

LIC. BERNARDO VEGA

LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO 1930

Tomo I

COLECCION DE DOCUMENTOS
DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO,
DE LAS FUERZAS ARMADAS
NORTEAMERICANAS Y DE LOS ARCHIVOS
DEL PALACIO NACIONAL DOMINICANO



Fundación Cultural Dominicana

SANTO DOMINGO,
REPUBLICA DOMINICANA
1986



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

LIC. BERNARDO VEGA

LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO

COLECCION DE DOCUMENTOS
DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO,
DE LAS FUERZAS ARMADAS NORTEAMERICANAS
Y DE LOS ARCHIVOS DEL PALACIO NACIONAL DOMINICANO

AÑO 1930
Tomo I



Fundación Cultural Dominicana

SANTO DOMINGO,
REPUBLICA DOMINICANA

1986



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

© FUNDACION CULTURAL DOMINICANA
Apartado Postal 1265,
Santo Domingo, Rep. Dominicana

Bernardo Vega: LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO
Colección de Documentos del Departamento
de Estado, de las Fuerzas Armadas Norteamericanas
y de los Archivos del Palacio Nacional Dominicano.
AÑO 1930 – TOMO I



Composición y Diagramación
Ninón León de Saleme

Índice Onomástico
José Alcántara Almánzar

Impresión
Amigo del Hogar

Edición al cuidado de
Lic. José Chez Checo
Depósito Legal No. 7569, folio 4311
de fecha 2 de julio de 1986

(El diseño de la composición
de la parte documental
de los volúmenes de esta serie
se realiza de acuerdo
a la presentación mecanográfica
de los documentos, N. del E.)

A Cynthia Teresa, Mónica y Paula,
que tuvieron la dicha de nacer después de la Era
y a la juventud dominicana en general,
con la esperanza de que la lectura de estos documentos
ayude a evitar que algún día perdamos de nuevo la libertad
que no tuvimos en 31 años.

A la generación perdida...
que durante esos mismos 31 años no pudo expresarse...

...Y con el ferviente deseo de que, inspirados por
la lectura de este volumen, nuestros actuales líderes políticos
abandonen su testarudez, salgan de su miopía,
y erradiquen para siempre, a través de una enmienda constitucional,
la reelección presidencial...
pues, como dijo, Shakespeare “lo pasado, es prólogo”.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia



Al Lic. Emilio Rodríguez Demorizi
(14 de abril de 1904 / 27 de junio de 1986)

In Memoriam

La Fundación Cultural Dominicana,
establecida en virtud del Decreto No. 1047 de fecha 30 de junio de 1979,
es una organización sin fines de lucro
cuyo objetivo principal es la promoción de actividades
que tiendan a un mayor conocimiento de la cultura dominicana.
Su fundador y presidente es el Lic. Bernardo Vega.



PUBLICACIONES DE LA FUNDACION CULTURAL DOMINICANA

“IMAGENES DEL AYER”

(Agotado)

“LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO 1945”

(Agotado)

“LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO 1946”

(Dos volúmenes)

“LOS ESTADOS UNIDOS Y TRUJILLO 1947”

(Dos volúmenes)

**“LA MIGRACION ESPAÑOLA DE 1939
Y LOS INICIOS DEL MARXISMO-LENINISMO
EN LA REPUBLICA DOMINICANA”**

**“NAZISMO, FASCISMO Y FALANGISMO
EN LA REPUBLICA DOMINICANA”.**

CONTENIDO

TOMO I

INTRODUCCION A LA COLECCION (Lic. Bernardo Vega).....	1
INTRODUCCION AL VOLUMEN CORRESPONDIENTE AL AÑO 1930 (Lic. Bernardo Vega).....	5
ALGUNOS DE LOS PERSONAJES MENCIONADOS EN LOS DOCUMENTOS	9
PARTIDOS POLITICOS Y AGLUTINACION DE PARTIDOS.....	13
FACTORES INCIDENTES EN EL ASCENSO DE TRUJILLO AL PODER EN 1930 (Lic. Bernardo Vega).....	27
ANALISIS DE LA ESTRATEGIA SEGUIDA POR LA OPOSICION FRENTE AL CONTINUISMO DE HORACIO VASQUEZ (Lic. Bernardo Vega).....	41
LAS ACTUACIONES DE TRUJILLO, ESTRELLA UREÑA, VASQUEZ Y LOS HORACISTAS CON MOTIVO DE LA REVOLUCION DE FEBRERO (Lic. Bernardo Vega).....	47
EL PAPEL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA REVOLUCION DE FEBRERO Y EN EL ASCENSO DE TRUJILLO AL PODER (Lic. Bernardo Vega).....	57



IMPACTO DE LA DEPRESION ECONOMICA DE 1930 SOBRE LA ECONOMIA DOMINICANA (Lic. Bernardo Vega).....	103
LA ACTITUD DE LA PRENSA ANTE EL DERROCAMIENTO DE HORACIO VASQUEZ Y LA CANDIDATURA DE TRUJILLO (Lic. Bernardo Vega).....	117
EL FASCISMO Y LA REVOLUCION DEL 23 DE FEBRERO DE 1930 (Lic. Bernardo Vega).....	123
BIBLIOGRAFIA COMENTADA SOBRE LA REVOLUCION DEL 23 DE FEBRERO DE 1930	127
SIGLAS UTILIZADAS PARA LOS ARCHIVOS	133
SECCIONES DE LOS ARCHIVOS NORTEAMERICANOS	135
CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS:	
Período anterior a 1930	137
Enero 1930	193
Febrero 1930	217
Marzo 1930.....	315
Abril 1930.....	429

TOMO II

Mayo 1930	539
Junio 1930	633
Julio 1930.....	711
Agosto 1930	759
Septiembre 1930.....	807
Octubre 1930	881
Noviembre 1930	911
Diciembre 1930.....	959
A MODO DE COLOFON	999
El resultado final de las gestiones financieras.....	1001
El financiamiento de la revolución de febrero y de las elecciones de mayo.....	1013



La debacle del Ministro Curtis1023
Misceláneos1031
Lo ocurrido a los principales personajes mencionados en este libro después de 1930.1039
FUENTES DE LAS FOTOGRAFIAS1045
INDICE DE LOS DOCUMENTOS.1049
INDICE ONOMASTICO1095





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

INTRODUCCION A LA COLECCION

Por Lic. Bernardo Vega

Para la reconstrucción y el estudio de la historia dominicana ha sido imprescindible extraer material valiosísimo de los archivos de las naciones extranjeras de las cuales dependíamos política y económicamente. Así, los archivos españoles han sido fuente principalísima de información para el período que va desde el Descubrimiento hasta el siglo XIX, gracias a la tesonera labor, a partir de 1911, de Don Américo Lugo, Máximo Coiscou Henríquez, Fray Cipriano de Utrera, César A. Herrera, J. Marino Incháustegui, Emilio Rodríguez Demorizi, Roberto Marte, Carlos Esteban Deive, Pedro J. Santiago y el Padre Vicente Rubio.

Luego, los archivos franceses han sido fuente importante para comprender nuestra historia durante los siglos XVIII y XIX y en ellos trabajaron Lugo, Coiscou Henríquez, Rodríguez Demorizi, Rubén Silié, Jackeline Boin y José Serulle Ramia. De los archivos ingleses Rodríguez Demorizi ha publicado material correspondiente a los años de la Independencia.

A partir de 1860 los Estados Unidos se convierten en la potencia más influyente en el acontecer político dominicano y, sin embargo, ningún dominicano ha publicado documentos de esa fuente tan valiosa, con excepción de un trabajo de Rodríguez Demorizi sobre la Comisión de Investigaciones de 1871.

A la luz de todo lo anterior consideramos, que uno de los aportes mayores de nuestra Fundación a la cultura dominicana sería la reproducción de documentos históricos de los Archivos Nacionales Norteamericanos, a partir de mediados del siglo XIX hasta el presente.

Decididos a realizar esta labor, que por su propia naturaleza tendrá que durar muchos años, establecimos un orden dentro del cual los materiales relativos a la era de Trujillo son los prioritarios.

Esta decisión la tomamos por tres razones:

Dado el carácter dictatorial del régimen trujillista, durante los 31 años del mismo no aparece documentación en el país que ampare fielmente lo ocurrido. Los periódicos y revistas de la época silenciaban lo ocurrido y los escritores e historiadores dentro del país no llevaron notas por el riesgo que esto implicaba. La era de Trujillo fue, pues, una Edad Media sin monasterios. Sólo los exiliados podían escribir algo y sus contactos con el país eran poco frecuentes. Los archivos dominicanos de la época, incluso los oficiales, arrojan poca luz. En consecuencia, los reportes casi



diarios de las embajadas extranjeras en Santo Domingo prácticamente son la única fuente para los acontecimientos de la época y dentro de ellos los más completos son los de la Embajada Norteamericana. Por otro lado, muchos de los principales personajes murieron antes del 1962 (Horacio Vásquez, Juan Rodríguez, Rafael Estrella Ureña, etc.) y no dejaron diarios o memorias. En consecuencia, existen sobradas razones, desde el punto de vista del historiador, para reproducir primero los documentos de 1930-1961 y no los de períodos anteriores cuando existía libertad de opinión y de prensa en el país.

Una segunda razón para publicar primero esta parte del archivo norteamericano, es que varios de los actores del drama todavía están vivos y esperamos que nuestra publicación los estimule a escribir o narrar sus propias experiencias, ya sea para complementar, aclarar o contradecir lo que aparece en estos volúmenes.

La tercera razón es que creemos obligación de nuestra generación contar y recontar a nuestros hijos y nietos, colegas y amigos las evidencias de ese terrible pasado, documentándolo en lo posible y escribiendo sobre él simplemente para que no lo olvidemos. Lamentablemente, ya hay muchos que dicen que la dictadura de Trujillo no puede haber sido tan feroz como la describen. Esas ideas circulan, precisamente, dentro de aquella parte de nuestra juventud que no la vivió. Esperamos que estos documentos le demuestren lo contrario. Si suficientes nos ocupamos de que no olvidemos esa parte de nuestra historia, ayudaremos a que no se repita.

Este esfuerzo lo iniciamos en 1982 pero para esa época los únicos años microfilmados correspondientes a los años de la dictadura dominicana en los archivos norteamericanos pertenecían al período 1945-1950. Aunque inmediatamente pedimos la microfilmación del material correspondiente al período 1930-1944, sabíamos que ese pedido tardaría un par de años en materializarse, por lo que optamos con iniciar la serie de publicaciones con el material microfilmado disponible. Así fue que en 1982 publicamos el volumen correspondiente a 1945 y los volúmenes (2) relativos al año 1946 y en 1984 los volúmenes (2) relativos al año 1947. Ahora continuamos la serie, pero con el primer año de la dictadura ya que nuestra Fundación posee al fin el material microfilmado solicitado en 1982.

Este atraso de cuatro años en iniciar la serie de publicaciones de documentos por el año que lógicamente correspondía no ha dejado de tener sus ventajas. En mayo de 1984, al salir de nuestra posición de Gobernador del Banco Central solicitamos y obtuvimos del Ciudadano Presidente de la República, Dr. Salvador Jorge Blanco, la autorización para ser el primer historiador dominicano en tener acceso a los Archivos del Palacio Nacional, incluyendo el llamado “Archivo Particular del Generalísimo”. El material obtenido durante los veinte meses que trabajé allí será incluido en cada uno de los volúmenes de esta serie, a partir del que ahora está en manos del lector. Por eso es que esta obra lleva el sub-título “Colección de Documentos del Departamento de Estado, de las Fuerzas Armadas Norteamericanas y de los Archivos del Palacio Nacional Dominicano”, mientras que los volúmenes correspondientes al trienio 1945-47 sólo hacen referencia en su subtítulo a los archivos norteamericanos. La ausencia total de documentos del Palacio Nacional en los volúmenes correspondientes a los años 1945-46 y la incorporación en forma parcial de algunos documentos de esa fuente en los volúmenes correspondientes al año 1947 será eventualmente subsanada con la publicación de un volumen con los documentos del Palacio Nacional correspondiente al trienio 1945-47.

Precisamente, preparando los volúmenes correspondientes a ese trienio nos di-



mos cuenta que ciertos temas no recibían un tratamiento adecuado en un volumen correspondiente a un solo año, pues la naturaleza del tema cubría varios años y nos pareció más lógico tratar esos pocos temas en libros aparte, que cubrieran un tema exclusivamente durante los 31 años de la dictadura. Tal es el caso del impacto político durante 1939-1945 de la migración española republicana, así como el tema de la influencia de las ideologías totalitarias europeas en el país entre 1930 y 1945 pero sobre todo durante los años de la Segunda Guerra Mundial. Por eso es que, en 1985, publicamos “La Migración Española de 1939 y los Inicios del Marxismo-Leninismo en la República Dominicana” y “Nazismo, Fascismo y Falangismo en la República Dominicana”. En el futuro cercano pensamos tratar de esta misma forma el tema de los cabilderos norteamericanos utilizados por Trujillo, los primeros años del PRD en el exilio, las relaciones de Trujillo con Haití, y un volumen describiendo la vida cotidiana durante la dictadura pero en base a documentos oficiales.

Todos los documentos diplomáticos y militares norteamericanos relativos a la República Dominicana están completamente clasificados hasta el año 1945, inclusive. En consecuencia, todo el material norteamericano correspondiente a los primeros quince años de la dictadura está totalmente disponible al investigador. A través de un abogado norteamericano y utilizando la Ley sobre libertad de Información, recientemente hemos obtenido algunos documentos norteamericanos relativos a los años 1946-49 que hace dos años no pudimos obtener. En el caso de los archivos del Palacio Nacional trabajamos en el llamado “Archivo Particular del Generalísimo” así como en los archivos correspondientes a material proveniente de las Secretarías de Estado de Relaciones Exteriores, Guerra y Marina, e Interior y Policía. Lamentablemente, en el archivo particular, ciertos expedientes han desaparecido o se encuentran extraviados aunque principalmente tratan sobre acontecimientos ocurridos en los últimos años de la dictadura.

Para una mayor comprensión de los documentos, en cada volumen aparece una introducción general, una cronología de los acontecimientos más importantes de ese año, una relación de los principales personajes mencionados, fotografías y, además, varios trabajos en los que, a partir de una breve síntesis interpretativa, tratamos de llegar a ciertas conclusiones sobre las características de ese año. También aparece una bibliografía sobre los acontecimientos de ese año, índices de documentos y, finalmente, un índice onomástico.

Esta obra no hubiera podido realizarse sin el apoyo de una cantidad de personas a quienes nos sentimos obligados a dar las gracias públicamente.

Antes de 1982 veníamos pensando en la idea de publicar esta documentación, pero el obstáculo principal era el gran tiempo que tendríamos que dedicar personalmente al trabajo y, más que todo la necesidad de trasladarnos a Washington por un buen tiempo para seleccionar el material a publicar. Nuestras obligaciones en Santo Domingo hacían esta labor imposible. Explicando ésto al historiador Frank Moya Pons, éste nos comentó que entendía que una parte de esa documentación se encontraba microfilmada y que, adquiriendo ese material la labor podría realizarla en Santo Domingo. Debo agradecer a Moya Pons el hacerme ver la viabilidad del proyecto a través del uso de la microfilmación.

Con posterioridad a esa conversación contacté al Dr. Abraham Lowenthal, muy conocido para muchos dominicanos, para explicarle mi proyecto, quien me sugirió obtener la ayuda del Dr. Michel Grow para ayudarme en mis labores y a él debo su apoyo específicamente en lo relativo a los volúmenes correspondientes a los años



1945 y 1946. Ya para los volúmenes correspondientes al año 1947 el Dr. Grow se ocupaba de otros asuntos y comencé a manejarme directamente con el personal de ese archivo.

Finalmente tengo que agradecer a mi esposa su paciencia al permitir la introducción en nuestra casa de un equipo lector/reproductor de microfilms y por las largas horas que pasé seleccionando el material y corrigiendo las traducciones, tiempo que debí haber dedicado a ella y a la familia.

Lic. Bernardo Vega
Presidente Fundación Cultural Dominicana



INTRODUCCION AL VOLUMEN CORRESPONDIENTE AL AÑO 1930

Por Lic. Bernardo Vega

La dictadura de Rafael Trujillo se inicia en 1930. Este volumen, correspondiente al primer año de ese régimen, no sólo tiene una importancia excepcional sino también características muy especiales. A diferencia de los otros años de la dictadura, durante los primeros cuatro meses de 1930 hubo una relativa libertad de prensa en el país, por lo que el investigador está obligado a revisar los periódicos y las revistas de la época, procedimiento que no es prudente en cualquiera de los años posteriores si lo que se busca es una aproximación objetiva a lo acontecido. Es por esta razón que este volumen, y no ninguno de los otros de la serie, se caracteriza porque reproducimos editoriales y noticias de la prensa nacional.

En cuanto a su importancia, este libro trata de dar respuesta a dos preguntas básicas:

1. ¿Cómo y por qué surgió la dictadura de Trujillo, después de seis años de relativa estabilidad política dentro de un régimen democrático?

2. ¿Qué actitud tomó el Gobierno norteamericano en los eventos de 1930, qué papel jugó y cuáles fueron las razones de esa actitud?

La revolución de febrero es uno de los capítulos de nuestra historia sobre los cuales menos verdad se ha escrito. Por un lado, ninguno de los políticos dominicanos horacistas que vivieron los acontecimientos del 23 de febrero de 1930 y que luego se exiliaron escribieron sobre el asunto, excepto Luis F. y Félix A. Mejía. No deja de sorprender que ni Horacio Vásquez, ni Rafael Estrella Ureña, ni Velázquez, ni Alfonso, entre otros, jamás dieran su versión de lo acontecido. Los autores antitrujillistas han dado una versión prejuiciada de los hechos al no admitir la culpabilidad parcial del régimen horacista por los acontecimientos de febrero. Los autores trujillistas han dado una versión todavía más prejuiciada, sobre todo porque Estrella Ureña se convirtió en enemigo de Trujillo, por lo que su papel fue totalmente distorsionado.

Medina Benet, un empleado puertorriqueño de la Legación norteamericana en 1930, ha dado la que hasta ahora parece ser la versión más completa y desapasionada de los acontecimientos de 1930. Vidal Torres, con amplio conocimiento de lo sucedido, dado que fue un importante protagonista, ha ofrecido sólo una versión parcial de los sucesos. El volumen con la documentación de los archivos norteamericanos correspondiente a 1930 que fue publicado en 1945 por el Departamento de Estado como parte de la serie de documentos diplomáticos de ese país, solamente cubrió



parte de la correspondencia. En este libro esa correspondencia ya conocida representa menos del 10% del total de los documentos diplomáticos norteamericanos reproducidos y fue en base a esa escasa documentación, que era la única conocida hasta ahora por el público, que autores como Jimenes Grullón han llegado a sus conclusiones al estudiar la actitud norteamericana.

En este volumen no sólo hemos reproducido una gama mucho más amplia de la correspondencia oficial norteamericana, sino que también hemos tenido acceso a la correspondencia personal de los principales diplomáticos norteamericanos relacionados con los asuntos dominicanos, ya que en visitas a los archivos en Washington, localizamos la correspondencia personal de los ministros norteamericanos en Santo Domingo en 1929 (Young) y en 1930 (Curtis), con sus superiores del Departamento de Estado. También localizamos el archivo personal de Francis White, quien era prácticamente el encargado de los asuntos dominicanos en ese Departamento, así como comentarios que aparecieron en el diario inédito del Secretario de Estado de la época, el Sr. Stimson, el cual se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Yale. En muchas ocasiones esta correspondencia personal ayuda a explicar la actitud norteamericana mucho mejor que los cables y las cartas oficiales, dada la franqueza del lenguaje utilizado. También obtuvimos documentos inéditos en la Biblioteca donde se conservan los papeles del Presidente norteamericano de ese año, Herbert Hoover. También logramos ser el primer investigador en tener acceso al archivo de correspondencia particular de Sumner Welles, localizado en Washington. Allí ubicamos un importante intercambio de cartas con Federico Velázquez y Angel Morales así como evidencias de los contactos de Sumner Welles con el Departamento de Estado tratando de favorecer la causa anti-trujillista. Igualmente procuramos fotocopias de todas las páginas del periódico *The New York Times* de 1930 que mencionan a nuestro país, las cuales hemos reproducido. Ninguno de los archivos norteamericanos relativos a este año está sujeto a censura y están totalmente declassificados.

En el Palacio Nacional localizamos importantes documentos, todos inéditos, relativos a los acontecimientos de 1930. Hemos incluido también algunos documentos, de ambos archivos, correspondientes a años previos a 1930 porque ayudan a entender los acontecimientos de ese año. Por la misma razón, al final aparecen algunos documentos de años posteriores.

Antes de presentar los documentos hemos incluido siete trabajos nuestros que tratan de dar una explicación y una interpretación de los acontecimientos de 1930. El primero de ellos trata sobre los factores incidentes en el ascenso de Trujillo al poder. Es una recopilación de los fenómenos políticos locales ocurridos entre 1924 y febrero de 1930 y que coadyuvaron a crear las condiciones para que se diera el movimiento del 23 de febrero. El segundo es un análisis de la estrategia seguida por la Oposición frente a las aspiraciones continuistas de Horacio Vásquez. El tercero trata sobre las actuaciones de Trujillo, Estrella Ureña, Vásquez y los horacistas con motivo de la revolución de febrero. El cuarto es una evaluación del papel de los norteamericanos con relación a esa revolución y sus efectos locales. El quinto trabajo explica el impacto sobre la economía dominicana de la Gran Depresión de 1930, ya que esto tuvo que ver con los acontecimientos políticos de ese año. Los otros dos trabajos cubren el papel de la prensa, y de las ideas fascistas en los acontecimientos del año analizado.

Para un mejor entendimiento de los sucesos aquí estudiados, hemos incluido una relación de los diferentes partidos políticos existentes en el país en 1930 y las varias

alianzas que establecieron en ese año. Igualmente aparecen notas biográficas sobre los principales personajes, dominicanos y extranjeros, que son mencionados en los documentos, incluyendo comentarios sobre sus vidas con posterioridad a 1930. También, al inicio de los documentos correspondientes a cada mes, hemos colocado una cronología de los principales acontecimientos políticos ocurridos en el mismo, tanto en nuestro país, como en Haití, Cuba, Centroamérica y los Estados Unidos. Igualmente aparece al final un índice de los documentos reproducidos, con su número de referencia, para que aquellos interesados puedan ubicar los originales, tanto en los archivos norteamericanos como en los nacionales. Hemos incluido también una relación de las fuentes de las fotografías que aparecen reproducidas en la obra y, finalmente, un índice onomástico.

Para el lector interesado en conocer otras interpretaciones de estos acontecimientos, hemos incluido una bibliografía comentada sobre la revolución del 23 de febrero de 1930.

Esta obra no hubiera sido posible sin la colaboración de un gran número de personas. En los archivos del Palacio Nacional debo agradecer no sólo al Ciudadano Presidente Salvador Jorge Blanco y al Secretario Administrativo de la Presidencia, Lic. Rafael Flores Estrella, por su autorización para trabajar allí, sino también al Director del Departamento, el Sr. Pascual Reyes Amparo, y muy especialmente a Ricardo Jimenes de León y a Marilyn Andújar Jiménez. En los Archivos Nacionales norteamericanos debo agradecer a Ronald E. Swerczek y J. Dane Hartgrove. En la Universidad de Yale al Profesor José J. Arrom, quien me envió el material del diario de Stimson. También debo citar a tres personas que vivieron los acontecimientos y que gustosamente aceptaron ser entrevistadas: Rafael Vidal Torres, Joaquín Balaguer y el ya fenecido Telésforo Calderón. En la recopilación de fotografías debo agradecer especialmente al Director del Archivo Histórico de Santiago, Román Franco Fondeur, y a Natalio Puras. En el estudio de los periódicos de la época agradezco la cooperación del Director del Archivo General de la Nación, Pedro Julio Santiago, a Don Julio Peynado y al personal del "Listín Diario". El historiador Roberto Marte tuvo la gentileza de obsequiarme su archivo de recortes de revistas y artículos norteamericanos relativos a los eventos dominicanos del año 1930. El equipo de traductores no se menciona por nombres por lo largo de la lista. En la redacción de la obra debo citar a Rosa Giráldez Del Valle y a Carmen Grau. José Chez Checo tuvo a su cargo la edición de la obra. Finalmente debo incluir en esta lista a José Alcántara Almánzar, quien preparó el índice onomástico.

Lic. Bernardo Vega

Santo Domingo
Mayo de 1986





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

ALGUNOS DE LOS PERSONAJES MENCIONADOS EN LOS DOCUMENTOS

ESTADOS UNIDOS

Presidente (1929-1933)	Herbert Hoover (Republicano)
Vicepresidente (1929-1933)	Curtis
Secretario de Estado	Henry L. Stimson
Subsecretario de Estado	Joseph Cotton*
Secretario de Estado Asistente	Wilbur J. Carr
Secretario Asistente de Estado, Encargado de Asuntos Latinoamericanos	Francis White
Encargado de la División de Asuntos Latinoamericanos	Walter C. Thurston
Otros funcionarios de la División de Asuntos Latinoamericanos	Ormer Wilson y Joseph McGurk
Ministro en la República Dominicana (1925-Enero 6, 1930)	Evan E. Young
Ministro en la República Dominicana (Enero 22, 1930 hasta 1931)	C.B. Curtis
Secretario de la Legación (1929-Dic. 1930)	John M. Cabot
Cónsul en Santo Domingo	Reed Paige Clark
Vicecónsul en Santo Domingo	Albron W. Johnson
Cónsul en Puerto Plata (1918-julio 1930)	W.A. Bickers

REPUBLICA DOMINICANA

Enero 1— Marzo 2, 1930

Presidente (1924-Marzo 2, 1930)	Horacio Vásquez
Vicepresidente (Agosto 1928-Marzo 2, 1930)	J. D. Alfonseca
Canciller	Francisco J. Peynado
Embajador en Washington	Angel Morales

Marzo 2 — Agosto 16, 1930

Presidente (en licencia entre abril 22 y el 21 de mayo)	Rafael Estrella Ureña
Presidente (abril 22—21 de mayo)	Jacinto Peynado
Vicepresidente	-----
Canciller	Elías Brache
Embajador en Washington (desde el 8 de marzo)	Rafael Brache

16 de Agosto — 31 de Diciembre de 1930

Presidente	Rafael L. Trujillo
Vicepresidente	Rafael Estrella Ureña
Canciller	Rafael Estrella Ureña
Embajador en Washington	Rafael Brache

*) Durante varios meses de 1930 actuó como Secretario al encontrarse Stimson en Europa.



Henry Lewis Stimson. Nació en 1867 y estudió en las universidades de Yale y de Harvard graduándose de abogado. Fue candidato para la gobernación de New York en 1910 y Secretario de Guerra entre 1911 y 1913 en el gobierno de Taft. En 1927 fue nombrado representante especial frente al gobierno de Nicaragua y de 1927 a 1929 fue Gobernador General de las Filipinas. Fue nombrado Secretario de Estado por el Presidente Hoover cargo que desempeñó entre 1929 y 1933. En el gobierno de F.D. Roosevelt fue Secretario de Guerra entre 1940 y 1945. Se retiró en ese mismo año y murió el 20 de octubre de 1950.

Francis White. Nació en 1892 y se graduó en la Universidad de Yale, en la Escuela de Ciencias Políticas de París y en la Universidad de Madrid. Entró al servicio diplomático en 1915 y estuvo en Pekín, Teherán, Cuba (1919), Buenos Aires (1920) y fue Encargado de la División de Asuntos Latinoamericanos del Departamento de Estado, entre 1922 y 1926, sustituyendo en esa posición a Sumner Welles. Luego pasó a Madrid (1926-1927) y fue Secretario de Estado asistente entre 1927 y 1933. Posteriormente pasó veinte años fuera del servicio diplomático pero en 1953 fue nombrado Embajador en México y luego en Suecia (1957). Fue Vice-Presidente Ejecutivo y luego Presidente del Consejo Protector de Tenedores de Bonos Extranjeros entre 1934 y 1942. Renunció del Departamento de Estado en 1958 y trabajó para la ITT. Ayudó a resolver el conflicto de El Chaco. Murió el 23 de febrero de 1961.

Evan E. Young. Nació en 1878 y se graduó en la Universidad de Wisconsin. Luchó entre 1898 y 1901 en la guerra contra España, y en las Filipinas. Era abogado de profesión. Fue Cónsul en Turquía (1905-1908) y jefe en la División de Asuntos del Medio Oriente Asiático (1909-1911), Embajador en Ecuador (1911-12), Cónsul en Halifax (1910-1919), estuvo en la Unión Soviética (1920-1922), en el Departamento de Estado (1923) y jefe de la División de Asuntos de Europa del Este entre 1923-1925. Luego pasó a la República Dominicana (1925-1930) desde donde fue nombrado Ministro en Bolivia cargo que no aceptó y renunció para encargarse de los asuntos internacionales de la Pan American en cuya compañía llegó a ser Vice-Presidente, trabajando en ella de 1930 a 1944, llegando a ser miembro de su Junta de Directores. Murió en 1946.

Charles Boyd Curtis. Nació en New York en 1878 y estudió en Groton, en Harvard y derecho en la Universidad de Columbia. Estuvo en puestos diplomáticos en Petrogrado (1907-1908), Constantinopla (1909), Secretario de Legación y Cónsul General en Santo Domingo a partir de febrero de 1912, en Río de Janeiro (1914), en Bogotá (1915), en Panamá (1917), en Tegucigalpa (1918), en Managua (1918), en el Departamento de Estado en Washington (1921), en Guatemala (1921-1922), en Budapest (1923), en Munich (1925), en La Habana (1927), donde fue Consejero de la Embajada, y en Santo Domingo donde fue nombrado Ministro el 12 de diciembre de 1929. Llegó allí el 22 de enero de 1930 y presentó sus credenciales el 28 de ese mismo mes. Se fue del país trasladado a El Salvador el 12 de agosto de 1931 pero tuvo que irse de ese país en enero de 1932 porque los Estados Unidos no reconocieron el nuevo gobierno de ese país. Además, el Departamento de Estado perdió confianza en él. Al no encontrársele otro cargo, renunció del Servicio Diplomático en agosto de 1933.

John M. Cabot. Nació en 1901 y se graduó Magna Cum Laude en la Universidad de Harvard y luego estudió en Oxford. Entró en el Servicio Diplomático en 1926 y fue Vicecónsul en Lima y luego Tercer Secretario en la República Dominicana entre

1929 y 1931. Pasó a México, Río de Janeiro y luego fue nombrado Sub-Jefe del Area del Caribe y Centroamérica en 1942 y Jefe de Centroamérica y del Caribe en 1944. Fue Ministro en Finlandia (1950), Secretario Asistente de Estado para Asuntos Latinoamericanos (1950), Embajador en Colombia (1957-1959), Embajador en Brasil (1959-1961) y Embajador en Polonia (1962-1965). Publicó dos libros.

William Andrew Bickers. Nació en 1880 y estudió en la Universidad de Virginia siendo profesor de Latín, Alemán e Inglés. Se dedicó a la agricultura entre 1902 y 1914. Al entrar al servicio diplomático en la sección consular estuvo en Australia en 1917 y llegó a Puerto Plata en mayo de 1918 siendo trasladado en julio de 1930 al Canadá donde estuvo en el servicio consular hasta 1937. El 28 de julio de 1930 un grupo de ciudadanos de Puerto Plata envió una carta al Departamento de Estado pidiendo que no fuera transferido. Entre los firmantes se encontraba Emilio Gardén, gobernador, Fermín Pérez (Senador electo), Ricardo Limardo, ex-gobernador, José del Carmen Ariza y Ellis Cambiaso.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

PARTIDOS POLITICOS Y AGLUTINACION DE PARTIDOS

A. Partidos del Gobierno

1. **Partido Nacional.** Este era el partido de Horacio Vásquez.
2. **Coalición Patriótica de Ciudadanos.** Encabezada por Elías Brache, estuvo aliada a Horacio Vásquez hasta el 15 de febrero de 1930, es decir, hasta una semana antes de la fecha de su derrocamiento.

B. Partidos de Oposición

1. **Partido Progresista.** Dirigido por Federico Velázquez quien fue Vicepresidente de Horacio Vásquez entre 1924 y 1928, cuando renunció y se pasó a la oposición.
2. **Partido Republicano.** Dirigido por Rafael Estrella Ureña.
3. **Partido Liberal.** Dirigido por el General Desiderio Arias, representaba al antiguo jimenismo o el “bolismo”.
4. **Partido Obrero Independiente.** Grupo obrero dirigido por el Dr. W. Medrano.
5. **Partido Nacionalista.** Dirigido por Teófilo Hernández.

C. Coaliciones

a. Al momento de la caída de Vásquez

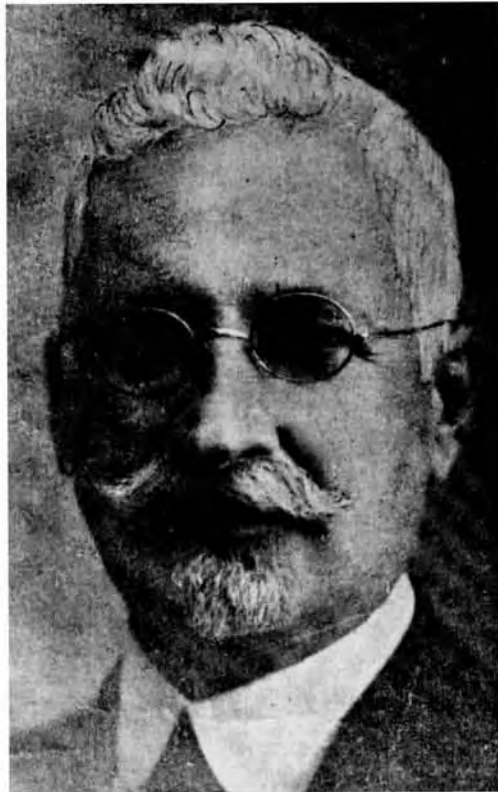
La Compactación. Constituida por los partidos de oposición “Progresista”, “Liberal”, “Republicano” y “Nacionalista”. Sus candidatos para las elecciones de 1930, antes de la caída de Vásquez, lo eran Velázquez para la Presidencia y Estrella Ureña para la Vicepresidencia.

b. Después de la caída de Vásquez

Alianza Nacional Progresista. (Partido Nacional y Partido Progresista)	Candidatura Velázquez-Morales
Coalición Patriótica de Ciudadanos. (Partido Republicano, Coalición Patriótica de Ciudadanos, Partido Nacionalista y Partido Liberal)	Candidatura Trujillo-Estrella Ureña



Horacio Vásquez, elegido Presidente en elecciones libres en 1924, las evita en 1928 al prorrogar su mandato por dos años más. En 1930 acepta buscar la reelección para el período 1930-34, a pesar de su deteriorada salud. Su afán, sin escrúpulos, por el continuismo en el poder fue una de las causas principales de la revolución de febrero de 1930.



Federido Velázquez (1868-1934), Vicepresidente entre 1924 y 1928, renunció en ese último año, por no estar de acuerdo por el continuismo de Vásquez, convirtiéndose en su principal opositor, pero no apoyó el golpe de febrero y se opuso de inmediato a Trujillo.



Dr. José Dolores Alfonseca, Vicepresidente (1928-1930) y Presidente interino durante la gravedad de Vásquez. La hostilidad entre él y Trujillo es una de las causas de la revolución de febrero de 1930. Era la persona que más influencia tenía sobre Vásquez.

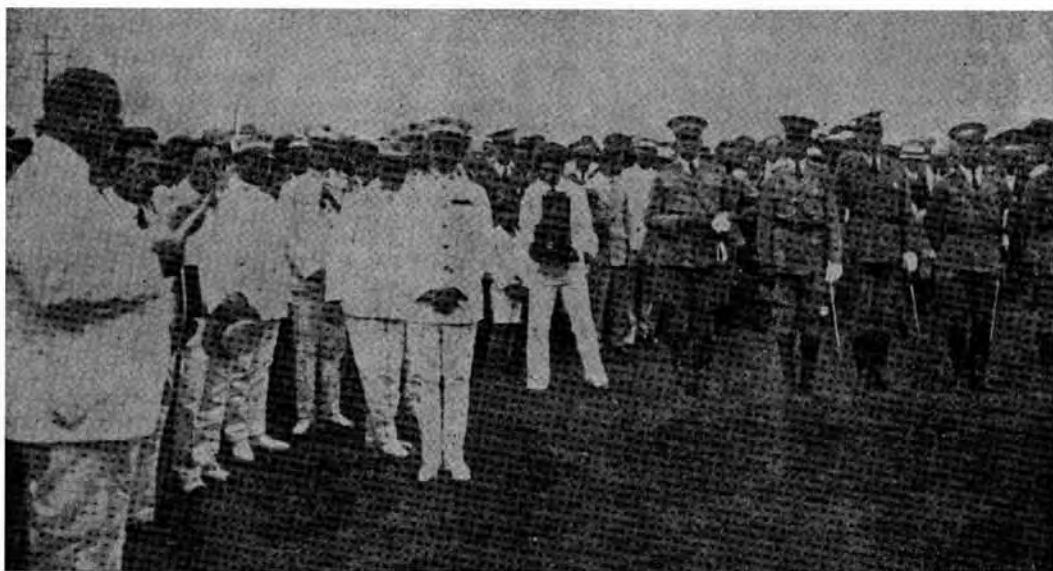


*Gustavo A. Díaz,
presidente del Senado
y uno
de los propulsores
del continuismo
de Vásquez.*



*Angel Morales,
Ministro de Vásquez en Washington,
autor del plan
de traer al Vicepresidente Dawes
al país
a principios de 1929.
Candidato a la Vicepresidencia en 1930.
Principal contacto de los horacistas
con Sumner Welles.*

*Trujillo, con un fusil en
las manos, cuando ostenta-
ba hacia 1925 el
rango de Teniente Coronel
de la entonces Policía
Nacional, convertida en
Ejército Nacional en 1928.
La foto muestra a Trujillo
inspeccionando las
tropas destacadas en el
campamento militar
en el aeropuerto
"Miraflores"
("General Andrews").*



Horacio Vásquez, en 1927, lee el decreto ascendiendo a Trujillo al cargo de Brigadier General.



Un grupo de amigos ofrece una fiesta a Trujillo en 1927, indicio de sus tempranas apetencias políticas.



Ricardo Limardo impone una medalla a Trujillo.

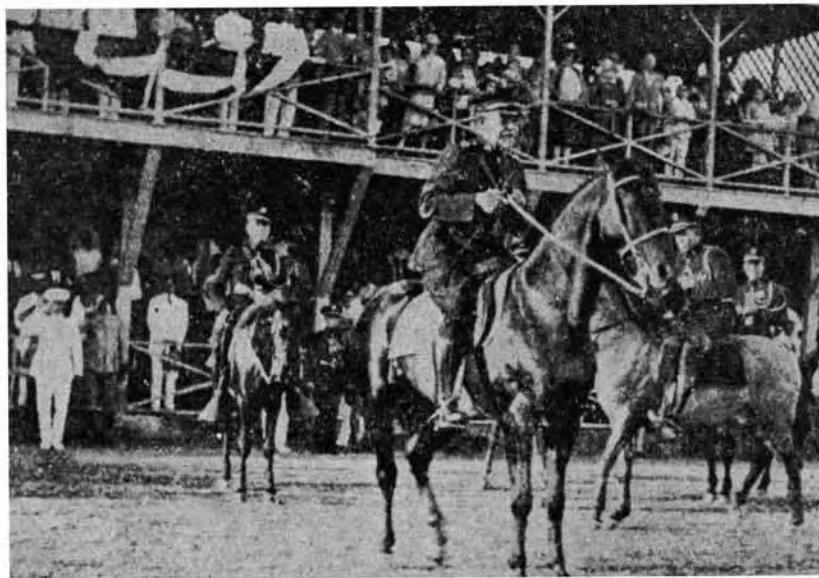
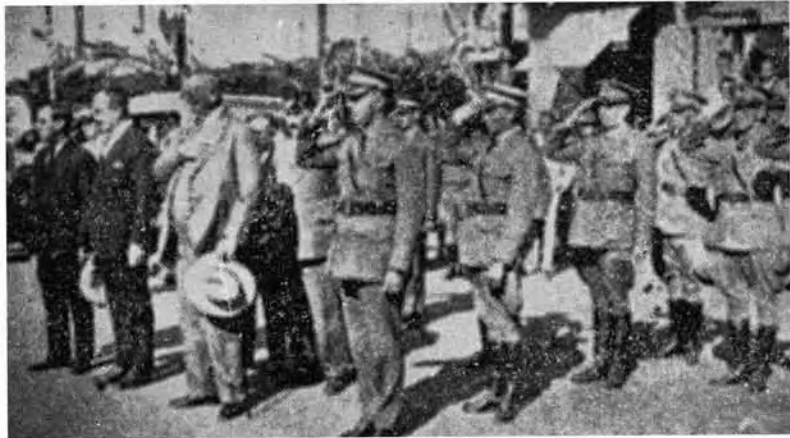


Vásquez y Trujillo frente a la Catedral en 1928.



Trujillo, jefe del Ejército y Horacio Vásquez, Presidente de la República, en 1928.

Vásquez y Trujillo en la Fortaleza Ozama en 1928.



El Presidente Vásquez, en 1928, pasa revista a las fuerzas militares comandadas por Trujillo.



*El Presidente Vásquez
y Trujillo
en una parada
militar
en 1928.*

*Trujillo
con altos funcionarios
del Gobierno
de Vásquez
("la vil polilla")
al salir del Senado
en 1928.*

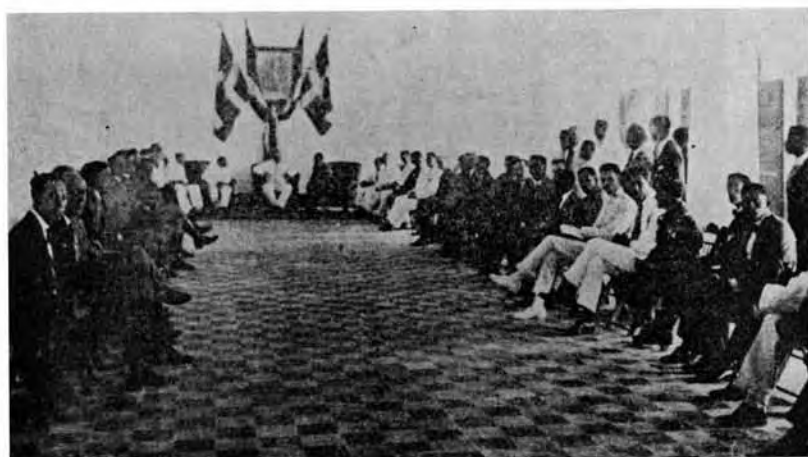


*Trujillo,
el Ministro
norteamericano
Young
y el famoso aviador
Lindberg,
en febrero
de 1928,
en el Ayuntamiento.*



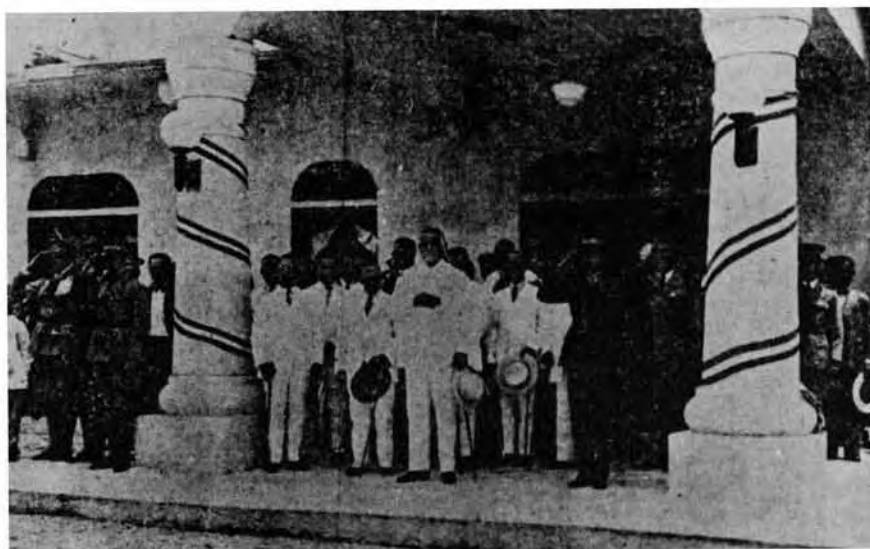
Lindbergh, Young y Trujillo.

En la Fortaleza Ozama, en 1929, Vásquez y Trujillo.



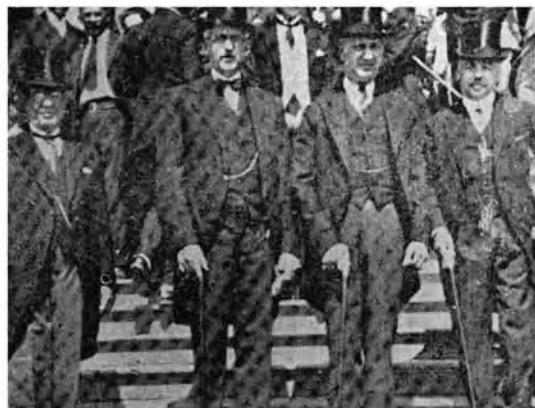
En julio 1928 en el salón de actos de la Fortaleza Ozama, Trujillo, comandante en jefe del Ejército, brinda champaña en honor del Presidente Vásquez.

Horacio Vásquez, al salir del acto en su honor en la Fortaleza Ozama en julio de 1928. Trujillo está a su lado.





El 25 de diciembre de 1928 se sirve la comida de pascuas a los miembros de la sexta compañía del Ejército. Nótese la fotografía de Trujillo al lado de la bandera dominicana en vez de la fotografía del Presidente Vásquez.



A la izquierda, Monseñor Nouel y el Presidente Vásquez en la Mansión Presidencial festejando el cumpleaños del segundo en 1929. A la derecha, en octubre de 1929, un mes antes de su gravedad, Horacio Vásquez recibe al cuerpo diplomático con motivo de su cumpleaños. En la fotografía aparecen el Ministro americano Evan Young, el cubano Raúl Masvidal y el haitiano León Dejean.

“Sentados (de izquierda a derecha): Sres. Antonio M. Ferreras, Segundo Sub-Director; Lcdo. Víctor Garrido, Primer Sub-Director; José M. Batlle, Director; Henry P. Seidemann, Experto Financista;



J. Furcy Pichardo, Jefe Coordinador y Gaynor T. Addison, Ayudante del Experto. De pie (de izquierda a derecha): Sres. Alejandro A. Coén, Representante del... (Pie original de fotografía)”. En este grupo de funcionarios vinculados a los asuntos presupuestales se distinguen entre los dominicanos no mencionados en el pie de foto original, parados en la parte izquierda de la fotografía, el Sr. Pérez Leyba, al centro el General Federico Fiallo y en la derecha el Lic. Armando Oscar Pacheco y Tulio H. Pina. Los problemas presupuestales en 1929 influyeron mucho en la caída de Vásquez.

RELACIONES EXTERIORES

LETRA B

BRAVO, CARMEN - AMA DE LLAVES DE NUESTRA LEGACION EN LA HABANA. VISITA AL PAIS -	210 - 3
BRASIL - ANONIMO CONTRA LA SEÑORA DEL EMBAJADOR	365
BUCARRONES EN EL DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	1610
BULTOS CERTIFICADOS - VIOLACION EN HAITY -	732
BUSTO DE RUBEN DARIC	1866
BUSTOS DE MARTI Y MACEO - LLEGADOS A CUBA - MENTIRAS - INFORME -	1768
BUTLER, ROBERT - VISITA AL PAIS - EXP.	1861
BUTLER, ROBERT - ENTREVISTA EN WASHINGTON CON EL EMBAJADOR THOMEN -	1861
BUTLER, ROBERT - EMBAJADOR EN CUBA . RENUNCIA	891
BUTLER - EX-EMBAJADOR AMERICANO EN CUBA - CONSTRUCCION DE UN ASTILLERO EN CUBA POR ESTE SEÑOR -	1861
BUTLER, ROBERT - DIRECCION	1861
BUTLER, GEORGE - EMBAJADOR EN CUBA - MEMORANDUM CONFIDENCIAL SOBRE EXPRESIONES A FAVOR DEL HONORABLE PRESIDENTE TRUJILLO - VEA INF. CONF. CUBA - MARZO 1950.	

Para que el lector tenga una idea de lo difícil, aunque ameno, de la labor de un investigador en los Archivos del Palacio Nacional Dominicano, se reproduce esta hoja del "Índice de Materias" de dicho Archivo relativa a la correspondencia procedente de nuestra Cancillería.





Herbert Hoover, Presidente de los Estados (1929-1933) y propulsor de la política de no intervención.



Henry Stimson, Secretario de Estado en el Gobierno de Hoover. Su mala experiencia personal en Nicaragua en los años 1927-28 lo movió a enfatizar la política de no intervención a partir de 1929.



Francis White, Encargado de los asuntos latinoamericanos en el Departamento de Estado en 1930, propició, a partir de 1929, la política de reconocimiento norteamericano a gobiernos revolucionarios en América Latina. Intimo amigo de Sumner Welles, enemigo de Trujillo.



Sumner Welles, gran amigo de Horacio Vásquez, Angel Morales y Federico Velázquez, trata de parar la subida de Trujillo al poder, a pesar de estar fuera del Gobierno, utilizando su gran amistad con el Sr. White, del Departamento de Estado. Puso a los antitrujillistas en contacto directo con el Departamento de Estado.



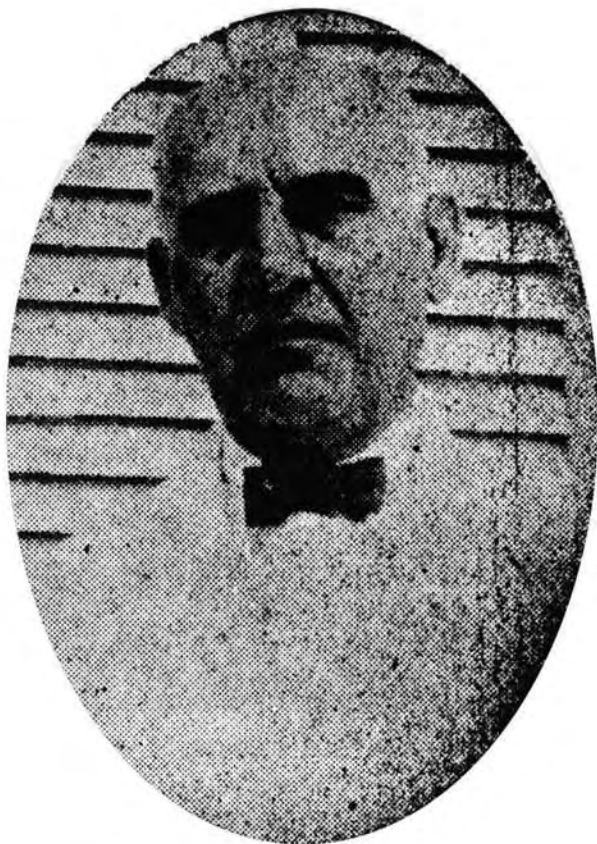
*Evan E. Young,
Ministro norteamericano
en Santo Domingo
(1925-1930).
Su desafortunado traslado
en diciembre en 1929
coincide con la
crisis política
aunque logró promesas
de Trujillo
de serle fiel a Vásquez.*



*John Moors Cabot,
primer secretario
de la Legación americana
(1929-1930)
quien jugaría
un papel crucial
en los acontecimientos
de febrero de 1930.*



23 años después de los acontecimientos de 1930 Cabot llegó al importantísimo cargo de Subsecretario Asistente de Estado para Asuntos Latinoamericanos y como parte de sus funciones visitó a la República Dominicana donde fue recibido por el Presidente Héctor B. Trujillo.



*W.E. Pulliam.
Receptor General de Aduanas en 1930.
Controlaba
el grueso de los recursos
que recibía el Gobierno
e informaba directamente
a su viejo amigo
el Secretario de Estado Stimson
y servía de correo
a los anti-trujillistas.*



Miembros de la Misión Dawes que vino al país en 1929. El primero a la izquierda sentado es Sumner Welles y a su lado está el ex-Vicepresidente Dawes. La implementación de sus recomendaciones creó problemas políticos a Vásquez.



Empleados de la Receptoría General de Aduanas. Los americanos en 1930 controlaban el grueso de nuestros ingresos fiscales.



Las oficinas de la Receptoría General de Aduanas, creada por los norteamericanos para controlar los ingresos aduaneros de la nación y así garantizar el repago de la deuda externa debida a sus ciudadanos.

FACTORES INCIDENTES EN EL ASCENSO DE TRUJILLO AL PODER EN 1930

Por Lic. Bernardo Vega

El presente trabajo pretende sólo enumerar y comentar brevemente los principales factores económicos y políticos que, a nuestro entender, incidieron en la caída del régimen de Horacio Vásquez y en el ascenso de Rafael Trujillo al poder. Debemos advertir que nuestro trabajo no incluye una explicación socio-política, basada en las características estructurales de la sociedad dominicana, ni en la secular tradición autoritaria. Estas causas han sido tratadas por diferentes autores nacionales.¹

Los factores a que haremos referencia son los siguientes:

1. La violación del orden constitucional y la búsqueda de la reelección por parte del régimen de Vásquez.
2. El deterioro en la popularidad del gobierno de Vásquez.
3. La incidencia de la recesión económica mundial sobre la economía dominicana.
4. El surgimiento del Ejército Nacional como institución armada en un país donde las armas le fueron confiscadas a la población por las fuerzas norteamericanas de ocupación.
5. La rivalidad entre Trujillo y José Dolores Alfonseca.

Como se ve, a diferencia de otros movimientos políticos, la búsqueda de libertades públicas no fue una de las causas del golpe del 23 de febrero, pues éstas existían ampliamente en el régimen de Vásquez.

LA VIOLACION DEL ORDEN CONSTITUCIONAL Y LA BUSQUEDA DE LA REELECCION DE PARTE DEL REGIMEN DE VASQUEZ

El régimen constitucional vigente al momento de Vásquez y Velázquez ganar honestamente las elecciones de 1924, determinaba que el mandato Presidencial era sólo de cuatro años, además de que prohibía la reelección. Es decir que Horacio Vásquez debía entregar la Presidencia en junio de 1928 y no podía reelegirse.

Llevando 26 meses en el poder, a Vásquez comenzaron a entusiasmarlo con el argumento de que su elección había sido por seis años, ya que la Constitución

1) Ver, entre otros, Bosch, Juan. *Trujillo, Causas de una Tiranía sin Ejemplo*. Caracas, 1961; y Cassá, Roberto. *Modos de Producción, Clases Sociales y Luchas Políticas*. Santo Domingo, 1976.

aplicable a su mandato era la anterior, la de 1908, y no la votada en 1924.² Como la posición de Vicepresidente no existía en la Constitución de 1908, se alegó que el Vicepresidente Velázquez sí había sido elegido bajo la Constitución de 1924. En consecuencia, su período vencía en 1928, mientras que el de Vásquez duraba hasta 1930. Velázquez, por su lado, argumentaba que Vásquez le había prometido apoyarlo en su candidatura presidencial en 1928 a cambio de los votos que consiguió para la boleta de la Alianza en 1924. El Senador Gustavo Díaz pidió al Congreso que aceptara como válida la interpretación de los seis años. A los congresistas y gobernadores les convenía la interpretación de los seis años de mandato pues implicaba que sus propios períodos también serían por ese tiempo.

En septiembre de 1926, según los archivos norteamericanos, el Ministro Young trató de convencer a Horacio Vásquez de que su mandato era solamente por cuatro años y que no podía extenderlo a seis. Debido a esto, Vásquez anunció públicamente que consideraba su mandato sólo por cuatro años, y aún cuando el Congreso dominicano, controlado por sus partidarios, decidiera interpretar la situación en el sentido de que se aplicaba el régimen de seis años, de todos modos renunciaría en 1928.

La idea de prolongar el período de Vásquez no sólo interesaba a éste y a sus congresistas y gobernadores, sino también a los enemigos del Dr. José Dolores Alfonseca (encabezados por Martín de Moya, Angel Morales y Gustavo Díaz), pues si se aplicaba el principio de la no continuación en 1928, probablemente Alfonseca sería el próximo Presidente, apoyado por Vásquez, por lo que preferían dos años más de Vásquez y no perder sus prebendas políticas en 1928. Sin embargo, en abril de 1927, faltando más de un año para que expirara el período de Vásquez, el Congreso dominicano, controlado por los horacistas, aprobó una ley autorizando la convocatoria de una Asamblea Constitucional, la cual, reunida en junio, aprobó una enmienda constitucional que establecía la duración del gobierno de Vásquez hasta agosto de 1930, es decir, seis años.³ Por otra parte, también estableció que si el Vicepresidente no se juramentaba en 1928 se consideraría que había renunciado. Aparentemente, la situación cubana influyó en esta actitud, ya que en ese mismo mes, el Presidente Gerardo Machado había sugerido que la Constitución fuera enmendada para extender la presidencia de cuatro a seis años. El período Presidencial de Machado expiraba en 1929, y a pesar de que había declarado que no buscaría la reelección durante su campaña electoral en 1924 y también luego de juramentarse, con esa enmienda buscaba quedarse en el poder dos años más, hasta 1931, para un total de seis años, sin tener que celebrar elecciones en 1929. En Cuba, bajo la Enmienda Platt, los norteamericanos jurídicamente tenían el derecho de intervenir en los asuntos de la política interna cubana pero no objetaron esa decisión de Machado. Parece que esta anuencia envalentonó a los horacistas en Santo Domingo, haciéndoles pensar que el Departamento de Estado tampoco pondría grandes objeciones a las ambiciones de Vásquez. En el mismo mes en que el Congreso horacista enmendó la Constitución extendiendo el gobierno de Vásquez a seis años, Machado también propuso una nueva fórmula bajo la cual su mandato sería extendido hasta 1930 pero sin poder ir ese año a la reelección.

2) Vásquez había sido elegido pero todavía no se había juramentado cuando la nueva Constitución entró en vigor.

3) En opinión de Roberto Marte, "la prolongación fue una medida sabia que permitió a Horacio Vásquez mantenerse en el poder para evitar los mayores males que las disputas entre partidos hubieran podido suscitar. Por otra parte, no había en la oposición ninguna posibilidad electoral en esos momentos". (*En Torno al 23 de Febrero del 1930*, Suplemento del Listín Diario, 6 de agosto de 1983).

En Cuba, el anuncio de la enmienda Constitucional, que incluía la permanencia de los miembros del Congreso por seis y nueve años, según la Cámara a la que pertenecieran, provocó actos de violencia que condujeron a una nueva enmienda, de nuevo estableciendo las elecciones en 1928, pero que permitía la reelección. Machado fue nominado por todos los partidos y “ganó” las elecciones de noviembre de 1928 sin oposición, para un período de seis años (1929-1935). Dos meses después, arreciaría la violencia en Cuba exacerbada por la muerte del líder estudiantil Julio Antonio Mella. Mientras tanto, en República Dominicana, en agosto de 1927, el Vicepresidente Federico Velázquez, quien aspiraba a ganar las elecciones en 1928, viajó a Washington para tratar de impedir la prolongación del período de Vásquez. Los norteamericanos le informaron que no intervendrían en el asunto, al igual que dos meses antes, cuando Machado visitó Washington, tampoco le objetaron las medidas que prolongaban su mandato.

En febrero de 1928 Horacio Vásquez anunció que aceptaba el mandato hasta 1930, que le había conferido la enmienda constitucional.

Cuatro meses después, en julio de 1928, Horacio Vásquez recomendó públicamente que el Dr. José Dolores Alfonseca fuera el candidato a la Presidencia en las elecciones de 1930. Federico Velázquez, disgustado por la ilegalidad de todo esto y por el incumplimiento de la promesa de que él sería el candidato Presidencial, optó por renunciar a la Vicepresidencia en agosto de 1928. Sustituido por Alfonseca, éste renunció de inmediato a ser el candidato en 1930 y pidió la reelección de Vásquez.

La renuncia de Velázquez concentró todo el poder político en el partido horacista y en efecto, en junio de 1929 se enmendaba de nuevo la Constitución, esta vez para permitir que Vásquez pudiera optar por la Presidencia en las elecciones de 1930. Ante el propicio panorama local e internacional (poco antes Machado había sido re-elegido por seis nuevos años), Horacio Vásquez fue nominado a la Presidencia en septiembre de 1929, en una boleta donde el candidato a la Vicepresidencia era José Dolores Alfonseca.

Las dos enmiendas constitucionales significaron una seria limitación de la alterabilidad del poder en el país y un debilitamiento de la institucionalidad. La alternativa era la sedición ya que a los líderes políticos que perdieron las elecciones en 1924 se les había negado no sólo la posibilidad de subir al poder en las elecciones programadas para 1928, pues éstas no tuvieron lugar, sino que también tenían que enfrentar de nuevo a Vásquez como candidato en 1930. La impaciencia de la oposición debe analizarse tomando en consideración que llevaban “abajo” no sólo los seis años del gobierno de Vásquez sino también los ocho años de la ocupación militar, es decir un total de catorce años.

En cierta forma, con su apoyo al golpe del 23 de febrero, los “bolos” se vengaron de las derrotas que sufrieron en 1924 y por la oportunidad que no recibieron en 1928. El primer Gabinete de Trujillo estuvo compuesto exclusivamente por “bolos”, auspiciadores de la revolución de febrero: Roberto Despradel, Fiallo Cabral, Francisco Peynado, Francisco Jorge, R. César Tolentino, etc. Desiderio Arias también fue un “bolo” que apoyó el golpe del 23 de febrero.

Otro grave problema constitucional surgió con la enfermedad de Vásquez en noviembre de 1929, ya que ante la posibilidad de su muerte fue puesta en duda la legitimidad de Alfonseca como su sucesor legal, pues éste había llegado a esa posición debido a la renuncia del Vicepresidente Velázquez. En resumen, la “legitimidad” del régimen horacista era cuestionada fuertemente hacia finales de 1929 dado que no

celebró elecciones a los cuatro años, en 1928, y buscaba reelegirse cuando uno de los aspectos básicos de las negociaciones que dieron lugar a la salida de las tropas norteamericanas en 1924, fue el establecimiento del principio de la no reelección y de gobiernos de sólo cuatro años.

Otro asunto que también llenaba de desaliento a la oposición eran los cambios introducidos a la Ley Electoral de 1924 por el Congreso controlado por Vásquez, los cuales, en su opinión, no ofrecían garantías suficientes para que las elecciones pudieran celebrarse con toda idoneidad, pues daban a Vásquez demasiado control del proceso electoral, además de que todos los miembros de la Junta Central Electoral eran sus amigos. Vásquez consintió en que se nombrara una comisión para revisar la Ley, pero sus recomendaciones, dadas el 10 de enero de 1930, no satisficieron a la oposición. Al mes, el principal grupo opositor, La Compactación, encabezado por Velázquez, anunció que se retiraba de las elecciones. Vásquez quedó como único candidato, precisamente una semana antes de los acontecimientos del 23 de febrero. Un artículo en el periódico opositor "La Información", del 18 de febrero, vaticinaba que el informe desfavorable sobre las enmiendas a la Ley Electoral significaba que "el pueblo había perdido todas las esperanzas" y que "la tiranía se está engendrando". Sin embargo, tres días antes del golpe del 23 de febrero, Velázquez echó para atrás su posición, y aceptó ir a las elecciones, alegando que había recibido nuevas promesas de la Junta Central Electoral. Después de la Revolución de febrero, específicamente el 8 de marzo, desde Puerto Rico, Alfonseca, en una declaración a la prensa, admitió que la Ley Electoral era injusta para la oposición.

Aparentemente, Horacio Vásquez se fijó más en lo que pasaba en Cuba, que en lo que ocurría más cerca, en Haití. En efecto, en la medida en que Machado se convertía cada día más en un dictador, extendiendo su período Constitucional a seis años y reeligiéndose para tratar de gobernar durante diez (1925-1935), en Haití, en abril de 1927, Bornó sugería un cambio en la Constitución que permitiría su reelección en 1930 por seis años más. Ante la oposición del Departamento de Estado, y aunque pasó la enmienda, Bornó prometió a los norteamericanos que no iría a la reelección en 1930. En 1928 Bornó les prometió de nuevo que las elecciones congresionales se celebrarían en 1930 y que no se reelegiría. Sin embargo, en octubre de 1929, un mes después de la nominación Presidencial de Vásquez a las elecciones de 1930, Bornó anunció súbitamente que no se celebrarían elecciones congresionales. La violencia estalló⁴ a pesar de que todavía Haití estaba ocupado por miembros de la Infantería de la Marina norteamericana. La violencia fue tan fuerte que en diciembre de ese año ocurrió una matanza en Los Cayos y la situación obligó a Bornó a anunciar que no se reelegiría de nuevo. La conmoción internacional de esa violencia persuadió al Presidente Hoover a nombrar una comisión para investigar los sucesos de Haití, la cual llegó a ese país precisamente cinco días después de haberse iniciado en Santo Domingo el movimiento cívico del 23 de febrero. Esta comisión terminó recomendando el aceleramiento de la salida de los Marines del vecino país.

Vemos, pues, que hacia finales de 1929 tres presidentes de Repúblicas caribeñas isleñas trataron de quedarse en el poder. Machado fue el único que lo logró, pero sólo hasta 1933 y en base a convertirse en un sangriento dictador. Bornó, ante la ira de su pueblo, optó por claudicar a los pocos meses y anunció que no se reelegiría.

4) Medina Benet en *Los Responsables*, dice que en octubre de 1929 Vásquez y Bornó se entrevistaron y el Presidente dominicano trató de convencer al de Haití de que también buscara la reelección en 1930, al tiempo que acordaban apoyarse mutuamente (pág. 314).

Fue substituido por Roy en marzo de 1930, es decir un mes después del golpe de Trujillo. A los pocos meses Vásquez también fue derrocado sin la violencia que obligó a Bornó a ver la realidad, pero sólo para ser substituido por alguien no sólo más cruel que Machado, sino que duraría en el poder muchísimos años más. Machado, a su vez, daría paso a otro dictador: Batista.

Un sector importante de la opinión pública nacional estaba en contra de la reelección de Vásquez por su inconstitucionalidad. El principal periódico de la oposición, "La Información" de Santiago, alegaba en enero de 1930 que la paz sólo podía ser conservada si Horacio Vásquez abandonaba el poder. Ese fue, precisamente, el título de un libro escrito por un columnista político de ese período donde alegaba, antes y después del 23 de febrero, que sólo con la salida pacífica de Vásquez podía "mantenerse la paz".⁵ Ese periódico reiteraba que la reelección de Vásquez y de sus congresistas y gobernadores equivalía a restablecer en el país la monarquía o el patriarcado. El 23 de enero, un mes antes de caer Vásquez, "La Información" decía que al pueblo la reelección "le sabe a chicharrón de sebo de vaca", al tiempo que advertía que habría una revolución y "semanas trágicas". Seis días antes del 23 de febrero, ese periódico incluso sugirió un gobierno provisional que se ocupara de enmendar la Ley Electoral y luego celebrar elecciones limpias.

A mediados de febrero de 1930, la oposición anunció que no iría a las elecciones pues el gobierno había decidido no modificar la Ley Electoral. Desde ese mismo periódico, el 15 de febrero, una semana antes del golpe, Tomás Hernández Franco dijo en su columna que "habrá una revolución", al tiempo que pedía que "venga a toda prisa", explicando que se habla de revolución porque "está en el aire". Precisamente fue la violación del orden Constitucional lo que dio cierta legitimidad a los argumentos que expuso Trujillo a sus asociados y a los propios representantes del Gobierno norteamericano, en los días anteriores al 23 de febrero.

EL DETERIORO EN LA POPULARIDAD DEL GOBIERNO DE VASQUEZ

Es indudable que Horacio Vásquez era un caudillo muy popular cuando ganó las elecciones en 1924, pero ya para 1929 esa popularidad había menguado mucho.

Entre los factores que contribuyeron a ese deterioro, debe incluirse el hecho de que se rodeó de una camarilla de asesores y ministros muy desprestigiada, la cual recibió el apodo de la "vil polilla palaciega", nada menos que del Arzobispo Adolfo A. Nouel.⁶

Parte del descrédito en que cayó este grupo hay que encontrarlo en la corrupción en que se vio envuelto. Parece que esta corrupción tenía como objetivo recabar fondos para mantener y engrasar la maquinaria política más que para fines de peculado personal, ya que, una vez en el exilio, ninguno de sus miembros evidenció contar con ahorros de importancia. La misión Dawes de 1929 puso en evidencia pública la existencia de esa corrupción tanto entre los ministros civiles como dentro del ejército de Trujillo. Este último ya era millonario en 1929, e inclusive era dueño de varias fincas, por lo que no ocultaba su fortuna.

Otro factor que contribuyó al deterioro de la popularidad de Vásquez fue su manejo de la economía, a lo que vinieron a agregarse los efectos de la recesión

5) "El Mantenimiento de la Paz". Francisco Espaillat de la Mota. 1930.

6) Cuando, después del 23 de febrero ese grupo se fue exiliado a Puerto Rico, se hospedó en un hotel que en Santo Domingo recibió el apodo de "Villa Polilla".

mundial, sobre todo hacia finales de 1929. Vásquez no sólo había aumentado extraordinariamente la deuda externa del país (en 200% aproximadamente) con los nuevos bonos por US\$13.3 millones emitidos entre 1926 y 1928 sino que también había permitido que surgiera un déficit interno que tomaba la forma de una deuda flotante. Esto significó que con frecuencia el pago de los sueldos y otros compromisos del Gobierno se efectuaban con atrasos, surgiendo por lo menos un “banquito” propiedad de la “Vil Polilla”, que pagaba esos compromisos del Estado en base a grandes descuentos, asumiendo la deuda directamente. Esta deuda flotante representaba un aumento en la deuda externa del país, realizado sin el consentimiento de las autoridades norteamericanas, por lo que constituía una violación de la Convención de 1924. El pueblo, en consecuencia, percibía la política económica de Vásquez como una atadura por más tiempo al control aduanero norteamericano e incluso como la amenaza de una nueva intervención militar.

La huelga de choferes de noviembre de 1929 fue un reflejo de ese malestar económico, aunque su causa directa fuera un aumento en el precio de la gasolina.

Hacia finales de 1929 también comenzó a evidenciarse signos de megalomanía en la personalidad de Vásquez. Se hizo una emisión de sellos de correos con su imagen, algo nunca visto en un país donde hasta entonces ese honor sólo se confería a los ya fallecidos. Varias calles recibieron su nombre. La “polilla” explotaba la creciente vanidad del caudillo y varios miembros del Congreso propusieron una ley declarándolo “Benemérito de la Patria”.

La búsqueda de la reelección fue otra de las causas de su impopularidad, ya que en toda su vida política se había declarado opuesto a ella.

A principios de 1930, Horacio Vásquez era un hombre de 70 años de edad y enfermo. En diciembre de 1929 se le había extraído un riñón en Baltimore y muchos se preguntaban si sobreviviría a esa operación. Los diferentes grupos políticos comenzaron a especular sobre su sucesor, sobre todo frente al cuestionamiento de la constitucionalidad del nombramiento de Alfonseca como Vicepresidente. La oposición lo acusaba públicamente, en enero de 1930, de sufrir de “locura renal” y pedía que fuera declarado en estado de interdicción por sufrir de enajenación mental. Es indudable que la avanzada edad y la debilidad física de Vásquez influyeron mucho en su inhabilidad para quitar a Trujillo del Ejército, a pesar de las evidencias que recibía de su deslealtad.⁷

La decadencia de Horacio Vásquez contribuyó a darle cierta popularidad durante dos meses al Movimiento Cívico del 23 de febrero, antes de que se hiciera evidente que lo que había propiciado era una cruel dictadura.⁸ Aun enemigos tan abiertos de Trujillo como Juan Isidro Jimenes Grullón, no dejaron de admitir eso.⁹ En abril de 1930, cuando todavía había libertad de opinión en el país, salió en la prensa un comunicado de apoyo a la candidatura Trujillo/Estrella Ureña firmado por destaca-

- 7) Para un análisis sobre el efecto de la enfermedad de Vásquez sobre su forma de actuar, específicamente cómo sus jaquecas provocarían su indecisión, incluyendo la de si relevar o no a Trujillo, véase el artículo de Abelardo Jiménez Lambertus, “La Jaqueca, Factor Condicionante de la Conducta Política de Horacio Vásquez”, en el suplemento “Isla Abierta” del periódico “HOY”, del 31 de julio de 1982.
- 8) Julio G. Campillo Pérez, en *Elecciones Dominicanas*, explica que “la caída de Vásquez fue recibida con cierto entusiasmo por parte de muchos sectores del pueblo dominicano. El régimen estaba bien desacreditado y sobre todo en bancarota” (pág. 179). Luego explica que había que destruir la “reacción” representada por los “viejos políticos” para echar hacia adelante ideas revolucionarias “que permitieran conducir al país por “nuevos rumbos”.
- 9) “Hay que reconocer que ella encontró un momentáneo respaldo en las masas populares insatisfechas de la política económica del Gobierno”. (*Sociología Política Dominicana 1844-1966*, Vol. III, pág. 101).

dos liberales e intelectuales quienes luego no fueron precisamente ardorosos trujillistas. La lista incluye a personalidades tales como J. Enrique Hernández, Domingo Moreno Jimenes, J. Marino Incháustegui, Leoncio Ramos, Rafael Zorrilla, Manuel Llanes, Manuel de Js. Galván, Dr. Damirón, Hungría Lovelace, M. Zacarías Espinal y por lo menos dos personas que luego se exiliaron: Ulises Heureaux (hijo) y Jaime Sánchez. Otra evidencia de la simpatía con que contó la revolución del 1930 entre los grupos liberales, lo es un artículo publicado en el periódico “La Opinión” el 30 de mayo de 1930 por el Dr. Juan Valdez Sánchez donde entre otras cosas manifiesta que “Yo tengo completa fe en la obra de la revolución y en las avanzadas ideas de sus hombres. Y desde el primer momento le he prestado mi decidido concurso... y es por eso que con el espíritu lleno de inusitado entusiasmo aportó mis ideas a fin de que germinen florecientes en el zurco fecundo del corazón y del cerebro de nuestros jóvenes gobernantes General L. Trujillo y Lic. Rafael Estrella Ureña sobre cuyos hombros gravita en este momento el sonriente porvenir de la patria”. Luego Valdez Sánchez se caracterizaría por su antitrujillismo y por su recta actitud como ciudadano.

Entre las figuras que apoyaron el golpe del 23 de febrero y luego la candidatura de Trujillo aparecen varios líderes que se habían caracterizado por su actitud nacionalista durante la Ocupación norteamericana y mucha gente joven sin previa actividad política quienes luego se caracterizaron por su oposición a Trujillo. Entre los nacionalistas vale citar a Estrella Ureña, Ellis Cambiaso y el líder del Partido Nacionalista, Teófilo Hernández. El apoyo de estas personas al naciente régimen pronto se trocó en una oposición que determinó su exilio. Entre los que luego se caracterizaron por su oposición a Trujillo podemos citar a Daniel Ariza, Alexis Liz, Gustavo Estrella Ureña, Andrés Perozo, Desiderio Arias, Ulises Heureaux, Juancito Rodríguez, Buenaventura Sánchez y Napoleón Alvarez.

La revolución del 23 de febrero fue un movimiento popular que contó con un fuerte apoyo de la juventud, así como de los grupos liberales. La impopularidad de Horacio Vásquez era tal que ni siquiera el “Listín Diario” criticó fuertemente su caída, dándole cierto apoyo a Estrella Ureña en sus primeros días. La propia Legación norteamericana reportó que aunque nadie apoyaba a Trujillo pues era muy impopular, la revolución sí fue muy popular. El día de las elecciones, el periódico norteamericano “The New York Times” mencionó que Trujillo y Estrella Ureña personificaban el movimiento de la juventud en la política dominicana y que la edad de Trujillo (37 años) era la cifra reversa de los 73 años de Vásquez.

Uno de los pocos jóvenes que advirtió públicamente a sus compañeros el error que cometían al apoyar a Trujillo fue el líder universitario Guido Despradel Batista, quien el 21 de abril, en un artículo en el “Listín Diario”, acusó a la juventud dominicana de apoyar el movimiento de Trujillo, adelantando que “la historia lanzará su infalible anatema sobre la obscurecida frente de la generación joven del presente”.

De hecho, Trujillo aglutinó nuevas fuerzas sociales, a una juventud liberal que no aceptaba el viejo y conservador régimen horacista. En opinión de Roberto Marte “la revuelta liderada por el antiguo abogado horacista Rafael Estrella Ureña se presentaba como un auténtico movimiento popular encabezado por una élite de clase media cibaëña y es innegable que esto fuera así”. (“En torno al 23 de febrero

de 1930”, suplemento del “Listín Diario”, 6 de agosto de 1983). En ese mismo trabajo Marte agrega que la revolución “podría interpretarse como resultado de la ampliación del horizonte de las ideas del liberalismo, teniendo de original su carácter popular, en contraste con los tradicionales pronunciamientos del Siglo XIX dominicano. Estas características no impidieron, sin embargo, que Trujillo cabalgara sobre ella y finalmente abortara sus resultados”.

Cassá, en “Economía al Día”, también coincidió en que la revolución inicialmente fue popular y que contó con el apoyo de los grupos nacionalistas. A su entender el propio Trujillo también fue popular en sus inicios.

Sobre la participación de nuevos grupos sociales en la revolución del 23 de febrero, Wilfredo Lozano en su obra “La Dominación Imperialista en la República Dominicana” tiene los siguientes interesantes comentarios:

“Por otro lado, el grupo burocrático militar, que creció al amparo de la protección brindada por el poder extranjero, termina, en tanto se vincula a la estructura social en su conjunto, estableciendo lazos con sectores políticos clasistas” (pág. 256).

“Ahora, un elemento inédito surgía: La élite burocrática-militar, generada al calor de la Ocupación, pese a que heredó el control político del Estado, carecía de la suficiente potencialidad económica capaz de asegurarle su reproducción en el modelo; el factor económico lo poseían los grupos sociales hasta ese momento desplazados del control político y el capital extranjero mismo” (pág. 257).

“Por otro lado, al amparo del ensanchamiento del polo azucarero, ha ido creciendo una clase media, que reclama un mayor poder de participación política, grupo que se sostiene esencialmente por sus posiciones ocupadas en el aparato burocrático y por las tareas desempeñadas en el cada vez más grande aparato importador. Este grupo, por lo común localizado en las zonas urbanas, en principio cede su apoyo político a los grupos locales herederos formales del poder político. Pero, con el correr del tiempo y en la incapacidad política de los mismos, irá adoptando una posición cada vez más reñida, no ya con una facción política particular, sino con los grupos políticos tradicionales en su conjunto. Reclamará cada vez más una alternativa que se aleje de la perspectiva que estos grupos políticos ofrecían. El militarismo les ofrecerá esas alternativas. La composición social del grupo de Estrella Ureña obedecía a tal tendencia” (pág. 258).

“No obstante, pese a que el sector militar era capaz políticamente de controlar el poder, era necesario que la perspectiva por ellos ofrecida fuera defendida por algún grupo social; tal posibilidad se la brindó la clase media de las ciudades descontentas con las élites políticas herederas del control político institucional del Estado, más las élites políticas descontentas coyunturalmente con los grupos políticos controladores del Estado. Estos grupos políticos distanciados del gobierno proporcionaron en una primera instancia el vehículo social para el estrechamiento de los lazos de los sectores militares con los grupos medios urbanos. Los casos de Estrella Ureña, Rafael Vidal y Roberto Despradel son los ejemplos típicos” (pág. 260).

“El grupo militar reuniría en sus manos el control político de la estructura (de más está decir que asegurado por la alternativa militar misma), habiendo logrado, además, cierto margen de captación de sectores sociales que le permitirían la estructuración del proyecto social y político más vasto de dominación, así como también

lograba colocar en una posición de participación marginal y de nula alternativa política a las élites y a las oligarquías aliadas o desplazadas, cuando no bloquearlas hasta su casi total extinción” (pág. 260).

La revolución de febrero no fue un hecho aislado. En 1930 surgieron muchas otras revoluciones donde participaron grupos universitarios liberales y todas, con excepción del caso de Cuba, tuvieron éxito*. Entre los factores que contribuyeron a esos movimientos vale citar las presiones sociales causadas por la depresión económica (recuérdese la fuerza que cobró el marxismo y el movimiento laboral, aún en los Estados Unidos en esos años) y las ideas provenientes de la revolución mexicana. En el caso dominicano debe agregarse el hecho de que el país y sobre todo la juventud estaban cansados del monopolio político de los viejos líderes, es decir los caudillos tradicionales como Juan Isidro Jimenes y Horacio Vásquez. De hecho, se buscaban caras nuevas en el escenario político para romper con la tradicional división entre “bolos y coludos”. La resistencia a ese cambio se hacía evidente en el estribillo: “Horacio o que entre el mar”.

A pesar de todo lo dicho anteriormente, algunos autores consideran que de haberse celebrado elecciones libres en mayo de 1930, Horacio Vásquez hubiese resultado ganador.¹⁰

INCIDENCIA DE LA RECESION MUNDIAL EN LA ECONOMIA DOMINICANA

Como este tema es tratado ampliamente en otra parte de esta publicación, sólo destacaremos aquí el efecto de la depresión económica sobre el nivel general de la demanda en el país y cómo las ventas del comercio y de las pocas industrias entonces existentes se redujeron. La industria azucarera experimentó fuertes pérdidas. Tanto las exportaciones como las importaciones bajaron fuertemente y, en consecuencia, el circulante también se redujo. El desempleo se incrementó en el sector privado, pero sobre todo en el sector público, al reducirse fuertemente los ingresos fiscales en un momento que coincidía con el inicio de las fuertes amortizaciones de la deuda externa.

EL SURGIMIENTO DEL EJERCITO NACIONAL COMO INSTITUCION ARMADA, EN UN PAIS DONDE LAS ARMAS FUERON CONFISCADAS A LA POBLACION POR LAS FUERZAS NORTEAMERICANAS DE OCUPACION

Con anterioridad a la Ocupación Militar Norteamericana, existía en el país una amplia distribución de armas, lo que coincidía con la ausencia de un verdadero ejército nacional. Existían cientos de “generales”, caudillos regionales con sus seguidores, y cuando surgían conflictos políticos y éstos degeneraban en la violencia, estallaban cortas guerras entre diferentes coaliciones de “generales”, apoyados a su vez por grupos políticos. Los llamados “generales” eran, a su vez, importantes figu-

* Ver en este mismo volumen nuestro trabajo “El Papel de los Estados Unidos en la Revolución de Febrero y en el Ascenso de Trujillo al Poder”.

10) Roberto Marte en el programa “Economía al Día”, dirigido por Víctor Grimaldi, febrero 16 y 23 de 1985. En ese mismo programa de televisión, Roberto Cassá expresó un punto de vista contrario.



ras de la política. Si el gobierno era despótico, siempre podría ser tumbado a través de estos grupos armados.

Las fuerzas de ocupación norteamericanas recogieron casi todas las armas en manos de la población civil, al tiempo que crearon y entrenaron a la Policía Nacional dominicana, luego convertida en Ejército Nacional. El proceso de desarme creó la posibilidad de una dictadura militar, si ese Ejército se politizaba. De hecho la creación del Ejército y el desarme equivalía a crear una dictadura en potencia. Las tropas de ocupación establecieron esta nueva fuerza de “modernización” en una sociedad donde no existían elementos de control que garantizaran esa apoliticidad. Ambas medidas dieron como resultado una situación de fuerza totalmente distinta a la anterior, pues de hecho se creó un monopolio de armas. La población desarmada ya no podría luchar contra un ejército moderno, bien equipado y bien entrenado. Tampoco podían hacerlo los viejos “generales”, sin prestigio y con pocas armas como se evidenció con los casos de Piro Estrella (1930), Cipriano Bencosme (1930) y Desiderio Arias (1931).

La realidad era que, aunque supuestamente el papel del Ejército era preservar el orden y actuar apolíticamente, si ese Ejército le era desleal al poder civil, éste no tenía forma de sobrevivir. Como luego se verá, el comentario en la mañana del 24 de febrero entre los horacistas fue “¿Qué podemos hacer? No tenemos armas”. Tampoco se tenía experiencia sobre cuál sería el comportamiento del Ejército durante unas elecciones libres, pues las de 1924 tuvieron lugar cuando todavía estaban en el país los Infantes de Marina norteamericanos.

En opinión de Julio G. Campillo Pérez¹¹, Vásquez dio fuerza política a Trujillo para así defenderse de su Vicepresidente Velázquez, creándose una situación en la que no existía el “bicaudillismo”. Horacio Vásquez estaba solo como gran caudillo pues Jimenes había muerto. Apenas quedaba Desiderio Arias y algunos “notables”: Peynado, Vicini, por lo que no existía un conflicto entre dos grandes caudillos sino entre un caudillo y los notables. No existía ni bipartidismo ni bicaudillismo. Nosotros agregamos que en 1930, por primera vez, lo que se dio fue el enfrentamiento entre el caudillismo y el primer ejército moderno del país.

La intervención norteamericana no sólo dejó establecido un ejército moderno, incluyendo su eficiente servicio de inteligencia, sino también un moderno sistema de carreteras y comunicaciones telegráficas, todo lo cual ayudó al establecimiento de la dictadura, al permitir un rápido control de todo el país por parte del único grupo con armas modernas, cuyos miembros se mantenían en constante comunicación entre los diferentes puestos militares de todo el país, pudiéndose mover rápidamente dentro del mismo. Antes de la Ocupación existían la guardia republicana, la marina y la guardia fronteriza, cada una bajo comandos separados. El surgimiento en Nicaragua, en 1934, de Somoza, un oficial también entrenado por los norteamericanos en la guardia nacional, es otro ejemplo de un oficial del ejército comprometido con la apoliticidad que rápidamente se convierte en dictador. En Haití, sin embargo, al salir los Infantes de Marina en 1933 y quedar también establecida una guardia nacional, no surgió un dictador sino más bien gobiernos democráticos y civiles que perduraron hasta 1947.

Durante la ocupación de Santo Domingo, algunos de los elementos, dentro de las propias fuerzas de ocupación, estuvieron conscientes del peligro que representaba

11) Programa “Economía al Día” ya antes referido.

la guardia nacional como un mecanismo que podría provocar una dictadura militar una vez salieran los norteamericanos. El Gobernador militar Knapp, por ejemplo, no favorecía la creación de un ejército nacional por considerarlo no sólo costoso (en 1923 significaba un 25% del Presupuesto Nacional) sino también innecesario y prefería una policía nacional distribuida por todo el país en pequeñas unidades que no pudieran ser controladas eventualmente por un dictador y que tampoco pudiera tumbar al gobierno, pero sus advertencias sucumbieron ante el interés del General Pendleton de establecer un ejército. De haber prosperado la idea de Knapp, es probable que Trujillo no hubiera podido ascender al poder, pues precisamente la Policía Municipal de Santiago fue el único grupo armado que se le enfrentó. Todavía a mediados de 1930 surgieron pequeños incidentes entre el ejército y la policía municipal de varios pueblos. No por nada a partir del 23 de febrero el ejército se dedicó a desarmar a la policía municipal en todos los diferentes rincones del país. La natural renuencia de los dominicanos entre 1916 y 1924 de aceptar engancharse como oficiales en un ejército comandado por militares extranjeros, hizo que fueran mayormente dominicanos inescrupulosos los que aceptaran entrenarse como oficiales en la nueva organización y esa inescrupulosidad se hizo evidente en 1930 cuando fueron pocos los oficiales que se opusieron al golpe de Trujillo.¹²

Esta explicación de cómo la creación del ejército ayudó al surgimiento de Trujillo fue utilizada por el célebre Dr. Juan B. Pérez, en una carta que escribió en octubre de 1933 a F.D. Roosevelt y que nosotros encontramos en los archivos del Departamento de Estado y que publicamos íntegramente en el Listín Diario del 24 de mayo de 1984. Reproducimos a continuación algunos párrafos:

“Usted podrá darse cuenta fácilmente, que aquellas personas que se enlistaron en la guardia no eran la mejor gente de la tierra. Algunos oficiales fueron hombres sacados de la cárcel, donde habían sido enviados por robos y otras ofensas, y ya usted ha visto la escuela de violencia en la cual fueron entrenados. Y en las manos de esa clase de gente el gobierno de Washington dejaría los armamentos del Estado dominicano, destinados, como en cualquier país bien organizado, a preservar las instituciones políticas y a defender el territorio contra invasores! Y eso no hubiese sido tan terrible si el pueblo se hubiere quedado con sus armas. Pero tragedia! Los marines se las quitaron y cuántos crímenes fueron cometidos en el proceso de desarmar a los ciudadanos privados! ...

...Después de haber entrenado una gran cantidad de hombres sin valor, en las prácticas y abusos, de ese mando arbitrario y haberles colocado en sus manos las armas del Estado; después de haber privado al pueblo de los únicos medios que tenía para defender su vida y su libertad contra la tiranía, el gobierno de Washington, como Don Quijote cuando fue a rescatar al pobre muchacho Andrés de los fuetazos injustos y sin merced que su jefe rapaz le estaba propinando, abandona al país, dejando al pueblo atado de manos y pies, sujeto a los apetitos incontrolables de una banda militar entrenada en la práctica de la violencia irresponsable...

...Pero ¿dónde se va a encontrar el remedio? Es fácil: Dénnos de vuelta las armas que los marines le quitaron al pueblo dominicano sin compensación, armas

12) Emilio Morel, cuando rompió con Trujillo en 1946, le escribió una carta donde definió a la Policía Nacional dominicana como “La ridícula institución armada que el poder ocupante había formado con los sujetos que tuvo a su alcance: haitianos, barloventinos, puertorriqueños, negros y mulatos nativos” y definió a esos soldados como: “Un promiscuo hacinamiento de aventureros salidos de las zonas más oscuras del pueblo”. Los coroneles Flores, Jefe de la plaza de Puerto Plata, y Vásquez Rivera, quien estuvo en la primera entrevista con Cutts, que luego se mencionará, eran puertorriqueños.

que eran un apoyo fuerte a la Constitución dominicana, ya que los ciudadanos en cuyas manos estaban, ayudaron a asegurar un cierto balance de poder entre los hombres de ideas liberales y los sinvergüenzas políticos. Así, armados, pronto aplicaremos el remedio, al oponer la fuerza a la fuerza, un recurso perfectamente legítimo ya que como dice Locke y después de él todos los otros campeones de la libertad y la dignidad humana:

“La utilización contra la gente de la fuerza sin autoridad y contraria a la confianza que le fue otorgada al que así actúa es, de hecho, un estado de guerra contra el pueblo.

En todos los estados y condiciones el remedio verdadero contra la fuerza sin autoridad es el oponerle la fuerza. El uso de la fuerza sin autoridad siempre coloca al que la usa en una situación de guerra, como agresor, y lo hace sujeto a ser tratado de esa misma forma...”

Los norteamericanos trataron de crear un ejército apolítico cuyo objetivo fuera el mantener el gobierno constitucional en el poder y en eso fracasaron totalmente. Apenas un año después de salir las tropas norteamericanas del país ya el Ministro Russell reportaba que “la política está rápidamente destruyendo la eficiencia” de la policía nacional. Los coroneles Simón Díaz y Rafael Trujillo ascendieron rápidamente dentro del ejército porque eran horacistas y no por sus actuaciones militares. En 1925 Trujillo había organizado ya dentro del ejército un servicio de inteligencia siguiendo las técnicas aprendidas de los infantes de marina, que sometía reportes regularmente sobre las actividades de diferentes grupos políticos.¹³

Los norteamericanos trasplantaron su concepto de un ejército apolítico a una sociedad que no era la norteamericana y ese ejército se politizó rápidamente y pudo eliminar fácilmente a los viejos caudillos regionales que se opusieron al dictador como fueron los casos de Desiderio Arias y Cipriano Bencosme.

En resumen, la correlación de fuerzas políticas en el país cambió totalmente con el desarme general y con la creación del Ejército Nacional. Si el Ejército decidía derrocar al gobierno, no había grupo armado que pudiera disputarle esta decisión. Por eso es que Vásquez pidió armas a Bornó tan pronto estalló la Revolución y una de las primeras cosas que trataron de hacer los horacistas, una vez derrocados, fue traer armas de contrabando desde Puerto Rico para tener con qué luchar contra el Ejército de Trujillo.

Cuando éste decidió apoyar la caída de Vásquez y obtuvo el apoyo de los otros oficiales de su Ejército, logró fácilmente su propósito pues ese Ejército se enfrentó a una población desarmada. De hecho, las armas utilizadas por los civiles la noche del 23 de febrero, fueron “prestadas” por el propio ejército y rápidamente devueltas a éste.

13) En un reporte de la Legación americana fechado 30 de junio de 1925 se explica que Trujillo emitió un memorandum dirigido a todos los comandantes del ejército y de la policía nacional ordenándoles someterle reportes semanales, a partir del 31 de agosto del 1925, proveyendo información sobre las actividades políticas en las provincias bajo sus mandos. Los temas a tratar en estos reportes eran: partidos existentes; labor de cada partido; juntas que han organizado; reuniones que han celebrado; registros de nuevos miembros y cantidad registrada; propaganda que hacían y el efecto de la misma; la lista de los líderes más prominentes, sus actividades, posiciones y el éxito de su labor; cambios de la membresía de un partido a otro y razones por las mismas; actividades políticas de los empleados públicos así como recomendaciones. A pesar de lo anterior, cuando el General George Richard, de la Infantería de Marina, y antiguo jefe de Trujillo visitó el país, a finales de 1926, este alto militar reportó que “consideraba que Trujillo estaba manteniendo una buena organización, bien entrenada, eficiente y no política”. Ese reporte, sin embargo, coincidió con un reporte político de la Legación donde se refería a Trujillo como: “un político inteligente e inescrupuloso y se ha dicho que ha organizado a la policía nacional en un grupo de seguidores personales”. En resumen, mientras los antiguos jefes de Trujillo en la infantería de marina consideraban que actuaba bien, los funcionarios políticos de la Legación enfatizaban la continua politización del ejército bajo el mando de Trujillo.

LA RIVALIDAD ENTRE TRUJILLO Y ALFONSECA

Por razones que desconocemos, surgió una extraordinaria rivalidad entre Trujillo y el Vicepresidente Alfonseca, al punto que Trujillo temía, con razón, que tan pronto Alfonseca, por una razón u otra, llegara a ser Presidente, una de sus primeras medidas sería sacarlo del Ejército. Alfonseca controlaba el ala conservadora del Partido Horacista. Cuando Vásquez se enfermó, esta rivalidad se acentuó primero por el temor de que éste muriera y segundo porque Alfonseca, ante la ausencia de Vásquez, se quedó en el país como Presidente Provisional. Como luego veremos, durante la ausencia de Vásquez, tuvo lugar un fuerte altercado entre estos dos rivales y Trujillo de inmediato efectuó contactos con el Coronel Cutts, Jefe del US Marine Corps en Puerto Príncipe, para explicar por qué tendría que serle desleal a Vásquez y derrocar su gobierno. Y es que Trujillo toma la decisión de derrocar a Vásquez precisamente cuando Alfonseca es Presidente Provisional. Una vez se hizo evidente que Vásquez no moriría, pero que sí iría a la reelección llevando a Alfonseca como candidato a la Vicepresidencia, Trujillo se dio cuenta que era muy probable que Vásquez muriera durante su segundo período y que una vez que Alfonseca fuera Presidente, su suerte en el Ejército estaba sellada. Trujillo sabía, además, que Alfonseca era una de las personas que más insistía ante Vásquez para que lo sacaran del Ejército. Para su propia sobrevivencia en el Ejército, tenía, pues, tres opciones: convencer a Vásquez de que escogiera a otro candidato a la Vicepresidencia; apoyar a la oposición para ver si lograba ganarle a Horacio Vásquez en las elecciones, o tumbar a Horacio Vásquez y tomar él mismo el poder. La primera alternativa la sugirió una semana antes del 23 de febrero Elías Brache, no sabemos si de acuerdo o no con Trujillo, al promover a Angel Morales como candidato a la Vicepresidencia en lugar de Alfonseca, pero esta idea, que el tiempo demostró que era muy juiciosa¹⁴ no prosperó y Brache renunció del Gabinete. La segunda alternativa tenía pocas posibilidades de éxito, pues en unas elecciones era probable que Vásquez le ganara a la oposición, sobre todo con una Ley Electoral injusta, que Vásquez rehusaba modificar.

En realidad, si Trujillo quería seguir haciendo carrera en el Ejército, sólo le quedaba la alternativa que eventualmente tomó.

La historia dominicana tal vez hubiera sido muy diferente si Vásquez hubiese ascendido a la Jefatura del Ejército al Coronel José Alfonseca o a Vásquez Rivera, pero eligió a Trujillo.

EL VERDADERO OBJETIVO DEL MOVIMIENTO CIVICO DEL 23 DE FEBRERO

En este análisis de algunos de los factores que incidieron en el ascenso de Trujillo al poder, debe tomarse en consideración que el motivo esencial de gran parte del elemento civil que apoyó la Revolución no fue el de instaurar una dictadura militar sino establecer un gobierno provisional que auspiciara elecciones libres en mayo, sin Horacio Vásquez. Los documentos que aparecen reproducidos en este libro evidencian esto. Para tener éxito en su propósito necesitaban del apoyo del Ejército, es decir, de Trujillo quien lo dio y luego se apoderó del poder. La fuerza de Trujillo era necesaria para combatir la fuerza de Vásquez, pues éste último no concedía una salida electoral.

14) Ver J. Agustín Concepción, "El General José Brache y la Trilogía Antililista Mocana". La Vega, 1985.



LOS ARGUMENTOS Y LAS JUSTIFICACIONES ADELANTADAS POR TRUJILLO PARA EL GOLPE CONTRA HORACIO VÁSQUEZ

Cuando el 10 de diciembre de 1929 Trujillo envía a sus dos más íntimos colaboradores políticos a hablar con el Coronel Cutts, del cuerpo de Infantería de los Estados Unidos y Jefe de esas tropas en Puerto Príncipe, para exponerle sus planes de derrocar el gobierno de Horacio Vásquez, varios de los argumentos y justificaciones que sus emisarios esgrimen repiten, precisamente, muchos de los argumentos citados en los párrafos anteriores.

En efecto, esas argumentaciones fueron, entre otras, las siguientes:

1. Desde que las tropas norteamericanas salieron del país, seis años antes, la Constitución había sido enmendada cuatro veces.

2. En virtud de esas enmiendas, si al 15 de agosto de 1930 no se hubiesen celebrado elecciones, el país quedaría sin Presidente, y eso provocaría el caos.

3. Por su edad y por sus problemas de salud, Horacio Vásquez no contaba ya políticamente y Alfonseca sería, de hecho, el Presidente hasta el 15 de agosto y haría todo lo posible por ser el candidato y ganar las elecciones. Sin embargo, Alfonseca no tendría el apoyo ni de su propio partido, dada la poca fuerza política de Vásquez, si es que éste sobrevivía, por lo que trataría de quedarse en el poder aún sin elecciones.

4. Lo mejor sería enmendar la Constitución, pero eso no era posible porque los horacistas tenían el control del Congreso.

5. Después de los primeros cuatro años de su gobierno, la corrupción se había generalizado en la administración de Vásquez.

6. La misión Dawes había reducido los gastos militares y esto hacía más difícil todavía que el Ejército pudiera controlar la situación durante los días de las elecciones.

7. Trujillo estaba entre la espada y la pared y recibiría presiones de todos lados en los meses venideros.

Finalmente, la combinación de todos estos factores unida a las ambiciones de poder de Trujillo lo ponían ante un dilema, cuya única solución era, según sus propias palabras, que “se vería forzado a hacerse cargo de la situación”, pero temía que una vez realizado el hecho, su gobierno no sería reconocido por los norteamericanos.

Y eso, precisamente, nos lleva al siguiente tema.



ANÁLISIS DE LA ESTRATEGIA SEGUIDA POR LA OPOSICIÓN FRENTE AL CONTINUISMO DE HORACIO VÁSQUEZ

Por Lic. Bernardo Vega

En enero de 1930 los líderes políticos de la oposición ya estaban convencidos de que en ese año no podrían llegar al poder por la vía electoral. Tendrían que continuar en la oposición, en la que estaban desde la Ocupación Militar, es decir, desde hacía catorce años.

Horacio Vásquez no sólo no había muerto sino que, además de aceptar ir a las elecciones, el 8 de enero se hizo claro que no estaba de acuerdo en modificar la Ley Electoral para que la misma permitiera elecciones realmente libres.

El 13 de febrero Federico Velázquez, el principal líder de la oposición, anunció que no iría a las elecciones, lo que significaba que Vásquez iría solo a las mismas, sin oposición. Tres días antes del golpe de Estado cambió de parecer, alegando que aceptaba ciertas promesas de parte de la Junta Central Electoral.

Nos preguntamos si la oposición hubiera ganado las elecciones en 1930, en el caso de que éstas hubieran sido libres. A nuestro entender esto no hubiese sido posible, básicamente por lo débil de su liderazgo, ya que no contaba con un caudillo de la talla de Horacio Vásquez, ni con líderes regionales de la fuerza de los que tenía Don Horacio: Martínez Reyna en el Cibao, Limardo en Puerto Plata, Ramírez en el Sur, Larancuent en el Este. Tampoco contaba con recursos económicos, ni con las ventajas de estar en el poder. En los días previos a la decisión de no ir a las elecciones, los horacistas llegaron a hacer esfuerzos infructuosos para lograr que Estrella Ureña y Desiderio Arias, entre otros, se pasaran al Gobierno, pero éstos no lo aceptaron pues ya en ese momento estaban en plena actividad conspirativa¹. Y es que, cerrada la ruta constitucional, la oposición optó por buscar la vía insurreccional, encabezando esas labores, precisamente, Estrella Ureña².

- 1) El Dr. Campillo Pérez preguntó a Rafael Vidal sobre este tema, en el coloquio realizado en el Museo de Historia y Geografía, sobre el 23 de febrero, y éste contestó: "No creo que Horacio Vásquez fuera capaz de hacer unas elecciones al estilo Trujillo. Yo creo que él hubiera hecho unas elecciones más o menos libres. Ahora bien, lo que no había era quien le discutiera el poder; no había nada organizado, no había ningún partido organizado y el que parecía más activo era el Republicano de Estrella Ureña, en Santiago; pero era un grupo muy pequeño que no tenía suficiente para hacer una campaña electoral intensa. De modo que a mi entender hubieran sido unas elecciones libres, pero Horacio Vásquez las hubiera ganado". Sin embargo, el Secretario Cabot, el 12 de agosto de 1929, en un informe al Departamento de Estado, expresó el temor de que Vásquez estuviera deviniendo en un dictador y agregó como buena la idea de que los Estados Unidos supervisaran las próximas elecciones. El 23 de agosto, Cabot conversó con el General Trujillo y éste le informó que "Vásquez es ahora tan impopular que él creía que la oposición ganaría en 1930 si se ejecutaba un proceso electoral limpio".
- 2) Este extrovertido y fogoso orador había nacido en 1889. Obtuvo el rango de General en las luchas



Es obvio que todo intento de derrocar a Vásquez requería la participación activa o pasiva del Ejército, encabezado por Trujillo. Estrella Ureña y Trujillo se conocieron cuando el segundo estuvo de puesto en Santiago, pero tuvieron cierta desavenencia³. En septiembre de 1929 Rafael Vidal reunió a Trujillo y a Estrella Ureña, iniciándose en ese momento sus actividades insurreccionales⁴. Rafael Vidal y Roberto Despradel se convirtieron en los asesores de Trujillo en estas negociaciones con los políticos⁵, cuyo circuito se fue ampliando para incluir a varios generales del Cibao, tales como Desiderio Arias y José Estrella.

Antes de la enfermedad de Vásquez, el complot planteaba su asesinato, pero este plan fue descartado por sangriento buscándose una solución “constitucional” que lograra que Vásquez renunciara y nombrara a su sucesor.

El propósito de los grupos civiles en la conspiración era establecer un gobierno provisional que permitiera elecciones libres. Era preferible que esto pudiera lograrse manteniendo la constitucionalidad, porque sería mejor visto por los norteamericanos y no surgiría el problema del reconocimiento. De hecho, los americanos no titubearon en reconocer el gobierno de Estrella Ureña, lo que hicieron simplemente a través de la presentación de credenciales del nuevo Embajador dominicano, pues el Presidente había renunciado, no existía Vicepresidente y, según nuestra Constitución, en esas circunstancias el Presidente sería el Secretario de Interior, y había sido el propio Presidente renunciante quien había nombrado a Estrella Ureña en ese cargo. Es probable que Estrella Ureña aspirara a ser el candidato presidencial ganador de las elecciones que organizaría el Gobierno provisional y que pensara que Trujillo no podría quitarle el control político, pues los Estados Unidos no reconocerían como Presidente a un jefe del Ejército que hubiera participado, aunque fuese pasivamente, en el derrocamiento de un gobierno constitucional, o por lo menos con cierto grado de constitucionalidad⁶.

conchoprimistas de la época, pero luego se graduó de abogado. Fue un furibundo opositor de Vásquez por la Convención de 1924, y fue apresado en 1925, junto con Manuel Arturo Peña Batlle, por protestar contra ella. Sin embargo, al año ya había entrado al Gabinete de Vásquez y luego sería su Ministro en Francia e Italia. Al extender Vásquez su período en 1928, renunció a su cargo en protesta y regresó al país, reorganizando su Partido Republicano.

- 3) Vidal, en entrevista con el autor, el 9 de octubre de 1985. Según Medina Benet (pág. 202), en una ocasión, en Santiago, durante el Gobierno de Vicini-Burgos, siendo Trujillo Comandante del Departamento Norte, Estrella Ureña, entonces líder nacionalista, le dio varios empujones a Trujillo para quitárselo de en medio durante una provocación contra él de una turba horacista. Esto tal vez pudo haber sido la causa de ese distanciamiento inicial.
- 4) *Ibidem*.
- 5) En 1925 Vidal se vio involucrado en un hecho de sangre y fue encarcelado en la fortaleza, donde Antonio (Toño) Bonilla Atilas le presentó a Trujillo. Alfonseca pidió al militar que tratara bien a Vidal. Vidal era amigo de Muley Despradel y a través de él conoció a su pariente Roberto. En la casa de Muley, cerca de la cueva de Las Golondrinas, pegada precisamente de la fortaleza, los tres participaban en tertulias literarias (Rafael Vidal, entrevista con el autor).
- 6) Según Luis F. Mejía, en “De Lili’s a Trujillo”, uno de los errores de Estrella Ureña fue considerar que Trujillo no podría ser electo por la manifiesta y unánime oposición del pueblo y porque la Cancillería americana, entonces factor importante en la política interna del país, ejercería presión para evitar el empleo de la violencia en los comicios y cuando eso no bastare le negaría su reconocimiento al gobierno nacido de ella. En ese caso, la Receptoría de Aduanas, a cargo de un funcionario americano, se hubiera abstenido de entregar los fondos recaudados, medio utilizado contra el Dr. Henríquez cuando queríase obligarlo a aceptar limitaciones a nuestra soberanía y contra Victoria y contra Bordas para ponerlos en el caso de separarse del poder (pág. 249). Agrega que Estrella Ureña no se opuso a Trujillo porque pensaba que los americanos cambiarían su posición y no aceptarían a Trujillo. En opinión de Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, Rafael Estrella Ureña creía que podría ser presidente pues pensaba que Trujillo no sería reconocido por los norteamericanos y quedó sorprendido por la actitud de ese país.

Jimenes Grullón, en “Sociología Política Dominicana” (Vol. III) corrobora esto: “Estrella Ureña asumió la dirección por su convencimiento de que Washington no le daría luz verde a las aspiraciones de Trujillo, por lo que el quedaría como la figura máxima. Es decir, Estrella Ureña buscaba utilizar a Trujillo como un instrumento para su ascenso”.

Aunque Federico Velázquez, el principal líder de la oposición, no estaba de acuerdo con la revolución, ya en enero de 1930 admitía que se le hacía difícil controlar a sus seguidores, quienes no querían quedar fuera de la rebatiña.

Por otra parte, dentro de los grupos horacistas, sobre todo entre los no simpatizantes con Alfonseca, existía cierta simpatía por un golpe, siempre y cuando no involucrara la salida de sus cargos de los congresistas horacistas y de varios ministros, ya que así Vásquez y Alfonseca serían eliminados del escenario político, dando oportunidades a otros líderes de aspirar a la Presidencia.

LA ESTRATEGIA DE TRUJILLO

Trujillo estaba consciente que sería sacado del Ejército si Horacio Vásquez seguía en el poder⁷.

Desde mediados de 1929 la Misión Dawes había dado a conocer a Vásquez el alto grado de corrupción existente en el Ejército⁸. Se había creado la Secretaría de Estado de Defensa, con el propósito de controlar a Trujillo, pero éste no le reconocía autoridad. El primero de los secretarios de esa cartera, Alfredo Ricart, renunció el 13 de enero, frustrado en sus intentos. Le siguió José del Carmen Ramírez quien duró apenas dos semanas. Fue sustituido por Sergio Bencosme, nombrado el 13 de febrero y quien realizó su primera visita a la fortaleza el 20 de ese mes, es decir, tres días antes de iniciarse la revolución.

Ya desde octubre de 1929 Horacio Vásquez había recibido informes de un complot para asesinarlo que involucraba a Estrella Ureña y a Trujillo. A mediados de diciembre el Ministro Young le había hecho jurar a Trujillo, en dos dramáticas confrontaciones, que le sería fiel a su Presidente. Trujillo sabía, pues, que tanto Horacio Vásquez como la Legación americana conocían de sus maquinaciones.

Por esto envía en esos días a sus colaboradores más íntimos a ver en Puerto Príncipe al Coronel Cutts para sondearlo y averiguar si su actitud sería diferente a la del Ministro Young cuando diera el golpe. Las amonestaciones de Young hacen que Trujillo cambie de táctica para no aparecer como líder del golpe de Estado sino

7) Según Rafael Vidal, en la actitud de Trujillo influyó también un factor de orden personal. El padre de su esposa, Bienvenida Ricardo, había sido novio de Doña Trina, esposa del Presidente Vásquez y éste último sentía celos. De tiempo en tiempo se celebraban reuniones de esposas de miembros del Gabinete en la Mansión y Don Horacio era el único hombre que asistía. Cuando Doña Bienvenida fue a la primera de esas reuniones, Vásquez no la saludó. Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, expresa que la entonces amante de Trujillo, María Martínez, lo empujó mucho para que diera el golpe del 23 de febrero en un momento durante el cual Trujillo estuvo muy vacilante.

8) Según Germán Emilio Ornes Coiscou, en su obra "Trujillo, Pequeño César del Caribe", cuando Trujillo se enteró del contenido del reporte de la Misión Dawes, castigó a aquellos que cooperaron con dicha comisión y el Capitán Eduardo Báez y otros oficiales tuvieron que salir del país para evitar su ira. Trujillo chantajeó al resto del gobierno ya que, con la ayuda de espías e informadores, echó a correr el rumor de que tenía en su posesión evidencias sobre graves irregularidades en otros departamentos del gobierno y que estaba preparado a hacerlas públicas, en caso de que surgieran acusaciones contra él. Con esto logró paralizar todos los cargos. Agrega que entre las irregularidades encontradas por la comisión estaba el hecho de que el servicio de lavandería del ejército lo manejaba la entonces querida de Trujillo. Agrega que las acusaciones de la Comisión Dawes obligaron a Trujillo a dar el golpe de Estado.

Víctor Garrido, en su obra "En la Ruta de mi Vida" (1970), explica cómo entró a trabajar en la tesorería nacional en 1928 y al recibir del Sr. Panchicu Herrera, su nuevo cargo de Auditor General éste le hizo la siguiente recomendación: "Procura no tropezar con el General Trujillo porque está apoyado por el viejo". Luego se enteró que el ejército estaba sobregirado y que no había para pagar las dietas y que hacía diez meses que la Intendencia del Ejército no rendía las cuentas según disposición legal y que todas las apropiaciones presupuestarias destinadas al Ejército eran retiradas por medio de suspensos reponibles. Para el presupuesto de 1929 Trujillo hizo ascensos en exceso al número en el presupuesto. Federico Fiallo era el representante del presupuesto en el Ejército y Víctor Garrido tuvo que rechazarle su proyecto de presupuesto tres veces, porque quería que le consignara una suma para compra de un carro para Trujillo y no se podía.

tomando simplemente una actitud pasiva, acuartelando su ejército y permitiendo que los revolucionarios tomen el poder, al tiempo que Estrella Ureña aparece como el líder y mentor de la revolución. Este fue un cambio de estrategia muy inteligente por parte de Trujillo logrando, como luego veremos, que los norteamericanos aceptaran más tarde su candidatura. Sin embargo, en opinión del propio Trujillo, esto no garantizaba el reconocimiento norteamericano y es por eso que en la visita a Cutts en el mes de diciembre sus emisarios afirmaron que aun si la revolución se lograra sin derramamiento de sangre “aún así su posición (la de Trujillo) sería insostenible ya que probablemente un gobierno instaurado de esa manera no sería reconocido”.

En ausencia de Vásquez, enfermo en Baltimore, Martínez Reyna había urgido a Alfonseca, Presidente en funciones, a que destituyera a Trujillo. Estos dos últimos tuvieron una violenta entrevista en noviembre de 1929. Su enemistad era muy fuerte y si Vásquez moría, Alfonseca, como su sucesor, seguramente quitaría al Jefe del Ejército.

Al regreso de Horacio Vásquez el 6 de enero, existía la creencia generalizada de que sustituiría a Trujillo. Aunque esto no sucedió, el 12 de febrero, según el propio Trujillo, Vásquez insistió en que dejara de ser Jefe del Ejército y aceptara el Ministerio de Defensa, un ascenso que le quitaría el control sobre el Ejército. Trujillo rehusó. Cuatro días después, el 16 de febrero, Trujillo informó a los norteamericanos que Vásquez insistía en que aceptara el Ministerio, pero prefería renunciar antes de aceptarlo.

Simón Díaz sería su sucesor. ¿Por qué Horacio Vásquez no quitó a Trujillo tan pronto regresó? Sin dudas, su debilidad física influyó en esto pero cometió un error político fundamental al no hacerlo. Su actitud es aún más imperdonable por el hecho de que la táctica a seguir en el golpe de Estado era conocida desde diciembre pues muchos detalles hasta aparecieron en la prensa de diciembre y enero. Vásquez permaneció impasible cuando varios ministros de Defensa renunciaron entre diciembre y febrero al no poder controlar a Trujillo.

Igualmente criticable es la actitud de Alfonseca pues al regresar Vásquez y conocer de las acusaciones de él contra Trujillo, provocó un careo entre los dos en el cual Alfonseca se abstuvo de repetir sus acusaciones.

Desde septiembre de 1929, cuando Vásquez fue nominado para la reelección y pocos días antes de partir hacia Baltimore, Trujillo estaba complotando para tumbar a su Presidente y el 10 de diciembre, el mismo día en que operaron a Vásquez y creyéndose que éste no sobreviviría, Trujillo envió a Puerto Príncipe a sus más allegados a entrevistarse con el Coronel Cutts para ver cómo éste reaccionaba ante la idea de que él tomara el poder.

Si Trujillo se mantenía pasivo ante los acontecimientos, sus días en el Ejército estaban contados, pues sería sustituido por Vásquez o por su sucesor, Alfonseca. Si ayudaba a tumbar a Vásquez (y sin su ayuda esto era imposible), tenía dos posibilidades: que el nuevo jefe de gobierno le dejara como Jefe del Ejército, o que él mismo tomara el poder. La segunda alternativa dependía, básicamente, de la actitud que pudieran tomar los norteamericanos, reconociendo o no a su gobierno. En caso de no ser reconocido, estaría condenado, pues los norteamericanos, a través de la Receptoría General de Aduanas, controlaban el pago de la nómina del Gobierno, incluyendo la del Ejército.

La inquietud por conocer la actitud norteamericana fue lo que provocó la visita clave de los representantes de Trujillo al Coronel Cutts en Haití y esto, a su vez,

provocó la agria reacción del Ministro Young en su entrevista con Trujillo tres días después.

Finalmente la estrategia adoptada, consciente o inconscientemente por Estrella Ureña y Trujillo, resultó ser la más apropiada para lograr el reconocimiento del nuevo gobierno por parte de los Estados Unidos.

En efecto, abandonado el sangriento plan de fines de 1929 de asesinar a Vásquez, se optó por lo siguiente:

1. Asegurar el cumplimiento del procedimiento constitucional para nombrar al sucesor de Vásquez: Tanto éste como el Vicepresidente renunciaron y el poder lo asumió el Secretario de Interior nombrado por el propio Vásquez, es decir, Estrella Ureña. Los Estados Unidos ni siquiera tuvieron que plantearse si reconocer o no al nuevo gobierno, pues en términos estrictamente jurídicos seguía siendo el mismo. Sólo habían cambiado las principales personalidades.

2. La revolución fue pacífica, sin muertos ni heridos.

3. En todo momento se garantizó la vida y los bienes de los extranjeros. Lo contrario hubiera justificado el desembarco de tropas, tal y como había acontecido en Centroamérica tres años antes.

4. El nombre de Trujillo como artífice principal del golpe contra Vásquez casi no apareció mencionado ni en la prensa nacional ni en la extranjera, ni mucho menos como aspirante al poder en las elecciones de mayo. Esto último sólo se hizo evidente hacia finales de marzo.

Como luego se comprobará, este procedimiento logró una publicidad favorable en la prensa extranjera para la revolución de febrero y para sus autores, incluyendo al propio Trujillo, por lo menos durante los primeros treinta días subsiguientes a la misma. Para colmo, tanto el Ministro Curtis como el Primer Secretario de la Legación americana, Cabot, y el Vicecónsul en Puerto Plata, Bickers, fueron felicitados por el Departamento de Estado y los últimos dos ascendidos de rango por sus actuaciones durante la crisis. La actuación de la Legación en Santo Domingo fue considerada como un gran éxito diplomático dentro del propio Gobierno norteamericano, por lo menos durante el mes subsiguiente al 23 de febrero, al lograrse un cambio político dentro de la Constitución y sin violencia, a diferencia de los sangrientos acontecimientos que en esos mismos días tenían lugar en Haití, Cuba, Nicaragua y otros países centroamericanos. A fin de cuentas, ¿no se había establecido un Gobierno provisional que garantizaba elecciones libres en 75 días y no se había también acordado que Trujillo no podía ser candidato en las mismas?





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

LAS ACTUACIONES DE TRUJILLO, ESTRELLA UREÑA, VASQUEZ Y LOS HORACISTAS, CON MOTIVO DE LA REVOLUCION DE FEBRERO

Por el Lic. Bernardo Vega

ANTES DE LAS ELECCIONES

De acuerdo con la estrategia previamente acordada con los civiles involucrados en el complot, Trujillo permaneció en la fortaleza Ozama los días 22, 23 y 24 de febrero donde concentró sus tropas para que no atacaran a los revolucionarios. Al tiempo mintió tanto a la Legación norteamericana (los días 22, 23 y 24) como al propio Presidente Vásquez (el día 24) al reiterar su lealtad al gobierno y su propósito de defenderlo.

Trujillo no participó en las negociaciones que tuvieron lugar en la Legación norteamericana a partir del día 25, dejando a Estrella Ureña encargado de las mismas pues tenía que cubrir las apariencias, ya que nunca había aparecido como un participante activo de la revolución. En esas negociaciones, Estrella Ureña sondeó varias veces a los norteamericanos tanto sobre su propia candidatura presidencial como sobre la de Trujillo. También sugirió que el militar fuera Presidente provisional en vez de él, pero cuando se llegó al acuerdo final el 27 de febrero, quedó establecido claramente que Trujillo no podría ser candidato a la Presidencia, lo cual quiere decir que tanto Estrella Ureña como los norteamericanos y Horacio Vásquez maniobraron para eliminar a Trujillo como posible presidente.

Parecería que en ese momento Trujillo había fracasado en su intento de llegar a la Presidencia. Rafael Vidal ha informado al autor que en esos días Trujillo le dijo que se consideraba perdido y que iba a entenderse con los horacistas. En efecto, la oposición norteamericana a su candidatura había logrado bloquearla por lo menos temporalmente y además Estrella Ureña, también temporalmente, había maniobrado inteligentemente en su contra. Trujillo tenía la desventaja de que “oficialmente” no era parte de la revolución. Esta actitud titubeante la mantuvo entre el 23 y el 28 de febrero pero ya el 1ro. de marzo el Ministro norteamericano Curtis reportaba que, en su opinión, el acuerdo logrado dos días antes no sería respetado y el 4 de marzo informó que “Trujillo no está ocultando sus intenciones de postularse para la Presidencia”. El 8 de marzo, desde Puerto Rico, Alfonseca declaró a la prensa que “un alto militar” sería un posible candidato a la Presidencia.

En cuanto a Estrella Ureña, es probable que antes de la revolución prometiera la Presidencia a Trujillo como premio por su apoyo militar a la misma, pensando que



los norteamericanos se encargarían de bloquear la candidatura del militar y de dejar el camino libre para su propia postulación. Probablemente Estrella Ureña pensó utilizar la fuerza del militar, es decir su ejército, para contrarrestar la fuerza política de Horacio Vásquez, cuando en realidad, resultó que el utilizado fue el propio Estrella Ureña, pues Trujillo necesitaba que otro diera la cara como líder de la revolución para así lograr el reconocimiento norteamericano¹.

Las primeras propuestas de Estrella Ureña durante las negociaciones en la Legación norteamericana fueron muy razonables y hasta generosas, pues el 26 de febrero admitió que hasta el propio Horacio Vásquez podría ser candidato en las elecciones. Luego endureció su actitud para excluir no sólo a Alfonseca sino también al propio Vásquez como candidatos presidenciales considerando su camino libre de todo obstáculo cuando en el acuerdo final del 27 de febrero también se excluyó la candidatura de Trujillo. Ese día Estrella Ureña preguntó al Ministro Curtis sobre la actitud norteamericana en cuanto a Trujillo, informándosele “que la Legación no recomendaría bajo ninguna circunstancia el reconocimiento de un gobierno encabezado por él”. Esto motivó que Estrella Ureña aceptara la Presidencia provisional (a través de su nombramiento como Secretario de Interior y la posterior renuncia de Horacio Vásquez) para de esa posición postularse para la Presidencia definitiva en las elecciones de mayo, al quedar excluidos sus tres principales contendientes: Trujillo, Vásquez y Alfonseca.

Sin embargo, cuando, a partir del 4 de marzo, Trujillo comenzó a actuar en favor de su propia candidatura, Estrella Ureña no se atrevió a enfrentarla a pesar del acuerdo político. Ya el 15 de marzo la Legación norteamericana reportó que Estrella Ureña actuaba a favor de la candidatura de Trujillo, aceptando ser su compañero en la boleta, como Vicepresidente, poco tiempo después. Más tarde el Presidente Estrella Ureña admitiría a Curtis que no podía controlar a Trujillo pidiendo a los norteamericanos que bloquearan su candidatura. Estrella Ureña utilizó a Trujillo para dar el golpe, pensando en luego traicionarlo y cuando, después no lo pudo controlar, optó, a pesar de eso, por apoyarlo, aceptando ser su Vicepresidente. Su papel en ningún momento puede considerarse como defendible y el destino se encargó de proveerle de un castigo adecuado. Su ambición por el poder lo impulsó a aceptar la Vicepresidencia y sólo corrigió ese error cuando se exilió voluntariamente dos años después.

En cuanto a Horacio Vásquez su actuación fue muy débil. Primero buscó refugio en la Legación norteamericana y sólo se atrevió a ir a la fortaleza Ozama a conversar con Trujillo cuando el Ministro Curtis le informó, el día 24, que el militar había reafirmado su lealtad a Vásquez y cuando le sugirió que no se refugiara en la Legación sino que fuera a ver a Trujillo. Una vez en la fortaleza no lo destituyó, a pesar de saber sobre su complicidad. Su actuación también fue titubeante pues, en un momento decidía una cosa y minutos después cambiaba de parecer y todo esto ocurría mientras se encontraba físicamente muy débil y cansado. Su única gestión para enfrentar a Trujillo estuvo dirigida al exterior, cuando pidió armas a Bornó, las que no consiguió pues las únicas existentes estaban en manos de las tropas norteamericanas. También envió telegramas a Sumner Welles a partir del día 24 pensando, equivocadamente, que éste podría ayudarlo. Su excusa para no enfrentar a Trujillo fue

1) Según Campillo Pérez, en “Economía al Día”, antes del 23 de febrero cada grupo involucrado en el movimiento pedía cierta proporción de los cargos públicos mientras que en esas conversaciones Trujillo se quedaba callado y sólo pedía que “no tuviera que ceder ni un solo pétalo de la flor amarilla” refiriéndose a su ejército.

no tener armas pero tampoco se acercó a los otros altos oficiales del Ejército ni destituyó a Trujillo. Cuando por fin el día 26 aceptó renunciar, lo hizo en base a que su aliado Angel Morales fuera el Presidente provisional y siempre que el propio Vásquez pudiera seguir siendo candidato presidencial. Cuando Curtis no aceptó esos términos, porque Morales se encontraba en el extranjero y el país pasaría varios días sin tener Presidente y cuando, además, esto resultó también inaceptable para los revolucionarios, renunció con la condición de que el gobierno de Estrella Ureña estuviera integrado básicamente por horacistas, gabinete que también fue bloqueado por los revolucionarios. Como se ve, en sus negociaciones, Vásquez trató de quedarse con el poder, a pesar de su renuncia. En el acuerdo final el nuevo gabinete incluía, como una concesión a Don Horacio, a muchos de sus seguidores.

Por el contrario las actuaciones de Trujillo fueron muy firmes, una vez que a principios de marzo decidió ser candidato. Primero la guardia desarmó a la policía municipal, el único otro grupo armados que existía en el país, y al que, a diferencia del ejército, Trujillo no controlaba. También decidió destruir a los ayuntamientos pues estos gobiernos locales eran controlados por los horacistas y a su vez controlaban a la policía municipal. Luego, a partir del 15 de marzo, presionó a los horacistas para que renunciaran del gabinete. Con el control del Poder Ejecutivo, de las Fuerzas Armadas y de la Policía, el próximo turno le tocaría al Poder Legislativo, en manos de los horacistas, pues comenzó a atemorizar a los congresistas. En ese momento Trujillo, no contaba con el apoyo de ningún grupo político de importancia ni contaba tampoco con apoyo popular, a pesar de que dos de los tres principales periódicos del país le favorecían. Su única fuente de poder era el ejército, el que utilizó para atemorizar a todo el país.

En el mes de abril el militar puso especial atención al problema político planteado por la ley electoral que establecía que el ejército se reconcentraría en dos o tres fortalezas del país durante el período electoral, para que así no pudiera influir sobre los votantes, pues las labores de garantizar el orden estarían en manos de la policía municipal. Dado que como resultado de las elecciones de 1924, los ayuntamientos estaban mayormente controlados por los horacistas, ello significaba que éstos controlarían al grupo encargado de mantener el orden, mientras que el ejército, controlado por el candidato anti horacista, es decir Trujillo, quedaría temporalmente sin poder al estar sus miembros encerrados dentro de unas pocas fortalezas. La solución que encontró Trujillo fue la de aterrorizar a los ayuntamientos para provocar la renuncia de sus miembros y controlar así la policía; desarmar a la propia policía y vestir a sus soldados de civiles para que pudieran aterrorizar a la población, al tiempo que pudiera alegarse que el ejército estaba “concentrado” en las fortalezas y no andaba por las calles. Un cuarto instrumento utilizado para aterrorizar a la población fue la pandilla llamada “La 42”, compuesta, precisamente, por civiles.

El grupo horacista, una vez logrado el acuerdo que dio término a la revolución y aunque no contaba con Horacio Vásquez ni con Alfonseca como candidatos, seguía siendo el partido más poderoso del país, ya que además de tener mayoría en el gabinete y en el Congreso también controlaba a los principales municipios. Su táctica no fue cuestionar la revolución sino tratar de ganar las elecciones de mayo, aún cuando Trujillo fuera el candidato opositor.

Primero buscaron a un “notable” como candidato, al carecer ya de “caudillos” importantes entre sus filas pero Felipe Vicini no aceptó por lo que resolvieron postular a don Federico Velázquez como Presidente y a Angel Morales como Vice-



presidente. El 9 de marzo efectuaron en Santo Domingo una importante manifestación a favor de esa candidatura, recibiendo una gran cobertura por parte del "Listín Diario". Sin embargo, la coerción ejercida por el ejército de Trujillo se hizo sentir rápidamente y ya el 15 de marzo varios horacistas importantes renunciaron del gabinete, que quedó entonces controlado por las fuerzas que apoyaban a Trujillo. El 17 de marzo los horacistas, con mayoría en el Congreso, se resistieron a corregir la injusta ley electoral, a pesar de ser ellos ya la oposición y, en vez de ello, lograron enmiendas que permitían a los civiles portar armas durante el período electoral sin tener que pagar licencia. Esto prácticamente garantizaba una victoria horacista pues con el ejército acuartelado, la policía horacista en la calle y los civiles horacistas armados, Trujillo no hubiera podido amedrentar a los votantes. Esta situación, también podría haber degenerado en violencia, dada la presencia de tantos civiles armados y la ausencia del ejército. Otras enmiendas especificaban los lugares donde se concentraría el ejército, al tiempo que los horacistas controlaban las mesas electorales en una proporción de dos a uno.

Como vemos, la estrategia horacista fue la de ganar las elecciones en base a utilizar su mayoría en el Congreso para enmendar la ley electoral de forma tal que el ejército quedara bloqueado en sus acciones para amedrentar a la población, pensando siempre, y con razón que en unas elecciones libres ganarían pues Trujillo era muy impopular y sólo estaba apoyado por partidos minoritarios. Los horacistas contaban también con otro elemento de poder: La Constitución establecía que el Congreso podría declarar ilegales los resultados de las elecciones, y el Congreso era controlado por ellos.

La campaña de terror de Trujillo, sin embargo, imposibilitó a los horacistas desde mediados de abril efectuar manifestaciones o cualquier otro tipo de actividad electoral y de nada sirvieron las enmiendas a la Ley Electoral pues la policía municipal fue desarmada y el ejército nunca se reconcentró.

Otra táctica utilizada por los horacistas fue tratar de que los norteamericanos declararan que no reconocerían a un gobierno encabezado por Trujillo. Para esos fines contactaron a Sumner Welles, pero éste no tenía en esos momentos ninguna ascendencia sobre el gobierno republicano de Hoover. Además, trataron de convencer a la población de que la elección de Trujillo provocaría una intervención norteamericana.

DESPUES DE LAS ELECCIONES

Después del 15 de mayo los horacistas intentaron declarar fraudulentas las elecciones, como efectivamente lo eran, pero Trujillo sobornó a una buena cantidad de congresistas horacistas de tal manera que las fuerzas de ese partido nunca plantearon en el Congreso ese tema, lo cual fue un gran error de táctica. Más bien buscaron otras formas para lograr que las mismas fueran declaradas ilegales, una de ellas a través de una sentencia judicial; pero Trujillo utilizó la pandilla de "La 42" para aterrorizar a los miembros de la Corte de Apelación, quienes nunca pudieron hacer pública su sentencia. El dictador, previendo que eventualmente el sistema judicial podría declarar las elecciones ilegales, siguió sobornando y amedrentando a los congresistas horacistas hasta lograr que lo declararan candidato ganador en una fecha, mucho más temprana que la prevista por la Constitución. Con esta maniobra, la Corte que declarara ilegal a las elecciones se encontraría con el hecho cumplido de una resolución congresional previa.

Aún cuando se reconoce que ya para esa época Trujillo había logrado aterrorizar a la población, no es menos cierto que los congresistas horacistas merecen ser criticados por su debilidad, al no haber declarado a las elecciones ilegales. El soborno y el deseo de incorporarse al carro triunfal del trujillismo pudo más que las virtudes cívicas. Es justo, sin embargo, reconocer la actitud de Federico Velázquez, quien en 1928 no sólo se opuso a la continuación de Horacio Vásquez en el poder sino que también se opuso a su reelección en 1930. Además, rehusó participar en la revolución del 23 de febrero y se opuso abiertamente a Trujillo. De todas las personalidades de la política dominicana de 1930, Velázquez es probablemente la única, junto con Martínez Reyna, que merece que la historia lo evalúe en términos positivos.

Fracasados en sus esfuerzos por declarar ilegal la elección de Trujillo, los horacistas optaron entonces por una nueva táctica, consistente en la insurrección y en continuar tratando de convencer a los norteamericanos de que no reconocieran a Trujillo. Para incitar a la insurrección hicieron correr el rumor de que los norteamericanos no reconocerían a Trujillo y hasta lograron que el "Listín Diario" publicara la falsa noticia de que el Ministro Curtis había renunciado, presumiblemente en protesta por el resultado de las elecciones.

El 10 de junio, apenas 25 días después de las elecciones fraudulentas, ya se hablaba de planes de levantamientos en todo el país, encabezados por Larancuent, Mota, el General Piro Estrella y el General Cipriano Bencosme, movimientos que serían apoyados con armas que los exiliados horacistas supuestamente enviarían desde Puerto Rico. Todos estos planes fracasaron y nunca llegaron las armas. Para empeorar la situación, a los pocos días de las elecciones muchas personalidades del horacismo comenzaron a entenderse con Trujillo y a aceptar puestos en su próximo gobierno.

Después de la juramentación de Trujillo y de su consolidación en el poder con motivo del ciclón de San Zenón, las actuaciones de los horacistas fueron mucho más débiles. En noviembre los exiliados se dedicaron a utilizar a Sumner Welles para lograr que el Departamento de Estado rechazara el préstamo que buscaba Trujillo pero la Legación norteamericana reportaba que a los grupos adinerados del país, v.g. los horacistas ya no les convenía el derrocamiento de Trujillo, pues esperaban beneficiarse con los recursos del nuevo préstamo que el dictador infructuosamente buscó ese año.

En cuanto a las actuaciones de Trujillo después de las elecciones, su principal preocupación fue asegurar el reconocimiento norteamericano, ya que rápidamente logró controlar todo esfuerzo local por tumbar a su gobierno o por declarar ilegal su elección.

Para asegurar el control local, además de continuar utilizando al ejército para aterrorizar a la población y para luchar contra los insurrectos, hizo pasar una ley que permitía encarcelar a todo dominicano que pidiera la intervención de una potencia extranjera en nuestros asuntos internos, presionando así a quienes trataban de lograr que los norteamericanos no reconocieran a su gobierno. También inició una campaña contra prominentes líderes horacistas acusándolos de enriquecimiento ilícito y amenazándolos con someterlos a la justicia, para neutralizarlos.

Aún después de su toma de posesión, Trujillo contaba sólo con el apoyo de su ejército y no tenía una maquinaria política a su servicio. Es por eso que en octubre inició la campaña para crear "el partido del General Trujillo", precursor de lo que luego sería el Partido Dominicano.

En fecha tan tardía como ese mes de octubre, Trujillo todavía enfrentaba resistencia de parte de la policía municipal. Por lo menos un choque armado sucedió entre soldados y policías en Bonao. Para controlar totalmente a la policía municipal, en noviembre Trujillo promulgó una Ley por medio de la cual el Presidente, y no los ayuntamientos, designaba y transfería a todos los oficiales y miembros de la misma, autorizándole también a decir la cuantía y ubicación de su membresía. De esta manera eliminó totalmente a la única fuerza armada en el país que se podía oponer a su ejército.

Para asegurarse de que los norteamericanos reconocieran su gobierno luchó en dos frentes: Primero envió a Rafael Brache como Ministro a Washington para lograr ese reconocimiento y, en segundo lugar, buscó un acercamiento con los miembros de la Legación norteamericana en Santo Domingo.

Trujillo consideraba, con razón, que tanto el Ministro Curtis como el Primer Secretario Cabot le eran personalmente hostiles y por eso, tan pronto pasaron las “elecciones” inició una campaña para congraciarse con ellos y también con el gobierno norteamericano. En orden cronológico, esta campaña consistió en lo siguiente:

1. El 19 de mayo, cuatro días después de las “elecciones”, Trujillo declaró a representantes de la prensa norteamericana que pensaba visitar los Estados Unidos para ver a sus “antiguos compañeros” de la Infantería de Marina. Agregó que establecería una academia militar con instructores norteamericanos, buscaría formas de atraer la inversión extranjera y contrataría a tres técnicos extranjeros para asesoramiento en asuntos financieros. Naturalmente, estas declaraciones, hechas apenas seis años después de la desocupación, provocaron críticas por parte de los horacistas y de los grupos nacionalistas, pero en esos momentos a Trujillo no le interesaba aparecer como nacionalista sino como pro-americano.
2. El 26 de mayo, Trujillo dio una cena pública a Curtis, con quien hasta el momento había mantenido relaciones muy tirantes. Curtis reportó que las razones de ese acercamiento eran el temor de Trujillo de no ser reconocido y su convencimiento de que pronto necesitaría un préstamo, el que sólo podría lograr con la aprobación del Departamento de Estado. Esto evidencia claramente que aún después de las elecciones Trujillo no sabía si sería reconocido por los norteamericanos.
3. El 6 de junio, un ex oficial de la Infantería de Marina norteamericana reportó a su Legación que Trujillo le había pedido que aceptara una posición en su gobierno como encargado de cobrar ciertos impuestos. Esto lo hizo Trujillo a pesar de la natural oposición de los dominicanos a que los norteamericanos aumentaran el enorme control que tenían sobre los ingresos fiscales del país.
4. A mediados de junio, Trujillo le pidió a Curtis y al Contralor de Aduanas, Mr. Pulliam, que los norteamericanos se encargaran de cobrar no sólo los derechos de aduana sino también algunos impuestos internos que hasta entonces eran cobrados por los dominicanos. También informó a Curtis que, siguiendo recomendaciones de la Misión Dawes, arrendaría varias

empresas estatales, como el acueducto, la compañía de teléfonos y la compañía eléctrica, a empresas extranjeras, presumiblemente norteamericanas, pidiéndole consejos a Curtis sobre cómo lograrlo. Le informó, además, que consideraba de mucho beneficio para el país el control norteamericano de nuestras aduanas y que estaba dispuesto a prolongar su vigencia a pesar de la natural oposición de los dominicanos, aunque, pocos años después, el mismo Trujillo buscaría la eliminación de esos controles. Terminó diciéndole a Curtis que tenía la intención de consultar en todo momento a la Legación norteamericana y que se guiaría de sus consejos.

5. El 24 de junio, por instrucciones de Trujillo, el Ministro Brache, pidió que una misión de la Infantería de Marina formara parte de la delegación norteamericana a la toma de posesión de Trujillo. Agregó que el Coronel Cutts le había indicado a Trujillo que una visita suya a Washington sería bienvenida.
6. Para complacer a los norteamericanos dueños de ingenios, el 27 de junio Trujillo hizo que el Congreso pasara una ley derogando el impuesto existente de un 150% ad valorem sobre la importación de maquinarias para ingenios.²
7. El 28 de junio, Trujillo le propuso a Cabot (dada la ausencia de Curtis) el arrendamiento de la Bahía de Samaná por los norteamericanos. Cabot informó a sus superiores que, con ese gesto, Trujillo buscaba no sólo el reconocimiento, sino también un nuevo préstamo y que dudaba que esa actitud tan amistosa de Trujillo hacia la Legación perduraría después de que lograra sus objetivos.
8. El 7 de julio, Trujillo pidió a Cabot su opinión sobre si era o no conveniente una visita suya al Presidente Machado, en Cuba. Esto quiere decir que no se atrevía a realizar ese viaje sin tener el previo consentimiento de los norteamericanos.

Aún después de Trujillo enterarse de que sería reconocido, mantuvo su campaña de acercamiento a los norteamericanos, como lo evidencian los siguientes hechos que tuvieron lugar después de su toma de posesión:

1. El 18 de agosto, Trujillo le reiteró a Curtis su interés en arrendar a empresas norteamericanas la compañía eléctrica, el acueducto y la compañía de teléfonos.
2. El 29 de agosto, por sugerencia de la Legación americana, Trujillo volvió para atrás un proyecto de ley que hubiera permitido la acuñación de moneda nacional, ya que esto implicaba una violación a la Convención de 1924.
3. El 2 de septiembre, para evitarse problemas con los norteamericanos, Trujillo admitió que las cortes dominicanas no tenían jurisprudencia sobre

2) Wilfredo Lozano, en su obra "La Dominación Imperialista en la República Dominicana" (pág. 259) refiriéndose a la eliminación del impuesto de importación sobre la maquinaria azucarera manifiesta: "Las inversiones de capitales en los ingenios en lo esencial se habían producido por lo que la nueva política arancelaria afectaba poco a los intereses directos e inmediatos del enclave". Lozano opina que lo que más perjudicó a los intereses económicos fue la política de protección a la industria nacional pues perjudicaba a los productos extranjeros importados, así como a los importadores dominicanos de los mismos.

asuntos laborales concernientes a empleados dominicanos de la Contraloría de Aduanas, administrada por los norteamericanos.

Trujillo aprovechó el ciclón de San Zenón para lograr mayor apoyo de los norteamericanos, sobre todo de los Infantes de Marina. Esto se hace evidente por sus actuaciones en los siguientes casos:

1. Cuatro días después del huracán, Trujillo pidió al Coronel Cutts, Jefe de las tropas norteamericanas en Haití, el envío de cincuenta Infantes de Marina. También pidió al Gobierno haitiano el envío de tropas. En adición, solicitó al Departamento de Estado que le enviara a quien había sido su antiguo Jefe durante la Ocupación, el Coronel Watson, para que lo ayudara en las labores de socorro. El Departamento de Estado rechazó el envío de las tropas, pero sí aceptó el traslado de Watson a Santo Domingo y éste jugó un papel muy importante en los asuntos administrativos del gobierno durante varios meses. Como se ve, Trujillo no logró la añorada presencia de algunos oficiales de la Infantería de Marina durante su toma de posesión, pero sí la obtuvo pocos días después, con motivo del huracán.
2. El 9 de septiembre, a raíz de una sugerencia norteamericana de que, dada la catástrofe, dejara temporalmente de pagar la amortización de la deuda externa, Trujillo, en forma exaltada, anunció públicamente que seguiría pagando la deuda religiosamente, pensando que esto complacería a los norteamericanos. Esta actitud, tomada a pesar de que la moratoria le hubiera proveído de recursos para obras públicas, lo que le hubiera ayudado a consolidarse internamente, evidencia que para esa época ya se consideraba internamente consolidado y que su único peligro era la actitud de los norteamericanos. Ese mismo día pidió a Mr. Pulliam, Contralor de las Aduanas, que se encargara también de cobrar los impuestos de rentas internas.
3. El 10 de septiembre, Trujillo pidió que las tropas americanas, inglesas y holandesas que habían llegado en barcos al país con motivo del huracán, le ayudaran a establecer el orden en la Capital. El Departamento de Estado rehusó permitir que sus tropas desembarcaran.
4. El 15 de septiembre Trujillo informó oficialmente al Coronel Cutts que los aviones militares norteamericanos, estacionados en Haití, podían venir al país con completa libertad.
5. El 17 de septiembre el Encargado de Negocios Cabot reportó a sus superiores que “la expresa y útil cooperación que Trujillo y su gabinete han prestado a la Legación durante las semanas recientes parece representar un feliz augurio del futuro”.

Como se ve, tan pronto fue “elegido” y durante los primeros meses de su gobierno, Trujillo adoptó una política frente a los norteamericanos que sólo puede

describirse como totalmente entreguista y ofensiva a los sentimientos nacionalistas de la gran mayoría de los dominicanos. Esa actitud difirió mucho de la que adoptaría años después, pues entonces se jactaría de que había logrado eliminar el control norteamericano de nuestras aduanas y de que había nacionalizado la Compañía Eléctrica. Es obvia su inseguridad frente a los norteamericanos en este período inicial, por lo que adoptó actitudes y tomó medidas que, aunque no le convenían en términos de la política nacional, lograban acercarlo a lo que por entonces, y por muchos años, sería la única fuente posible de peligro para su estabilidad política.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

EL PAPEL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA REVOLUCION DE FEBRERO Y EN EL ASCENSO DE TRUJILLO AL PODER

Por Lic. Bernardo Vega

Para evaluar la actitud norteamericana frente a Trujillo durante 1929 y 1930, primero sería necesario conocer cuál era la política del Gobierno norteamericano de entonces (Herbert Hoover, 1929-1933) hacia América Latina en general, y para ello consideramos necesario comentar la política de las administraciones inmediatamente anteriores. En consecuencia, trataremos sobre la política norteamericana hacia América Latina en general desde la desocupación dominicana (1924) hasta la toma de posesión de Hoover (marzo de 1929), poniendo especial énfasis en cuatro casos concretos, por su marcado interés para la situación dominicana: Nicaragua, Centroamérica, Cuba y Haití. Luego evaluaremos la política del Gobierno de Hoover durante su primer año, es decir, de marzo de 1929 a febrero de 1930 haciendo hincapié en los cuatro casos anteriormente citados para luego caer en su actitud hacia la República Dominicana en los acontecimientos de febrero de 1930.

Finalmente analizaremos la política norteamericana hacia Santo Domingo a partir del 23 de febrero de 1930, considerando, además, el comportamiento de esa política durante ese año y en los subsiguientes para otros lugares del Caribe.

En veinte ocasiones diferentes, entre 1898 y 1920 la Infantería de Marina norteamericana invadió varios países del área del Caribe. En una fecha tan tardía como 1924, al tiempo que desocupaban Santo Domingo, invadían Honduras bajo el pretexto de proteger al Ministro norteamericano y a la colonia de ciudadanos de ese país.

La reacción a esa política intervencionista y militarista por parte de la opinión pública, no sólo en Latinoamérica y en Europa sino también dentro de los propios Estados Unidos, fue tal, que a mediados de la década de los años veinte el Gobierno norteamericano inició un cambio de política sacando a sus soldados de los países ocupados a cambio de mantener controles económicos que garantizaran el pago de la deuda externa a los ciudadanos norteamericanos tenedores de bonos (Los casos de República Dominicana, Haití y Nicaragua). Fue, además, una época durante la cual los problemas mundiales ensombrecieron a los de los países latinoamericanos: el desarme, la deuda de guerra alemana y sus pagos a los vencedores, el conflicto japonés en Manchuria y luego la Gran Depresión Mundial. Según Wood “la experiencia del Gobierno norteamericano de 1926 a 1933 en México y Nicaragua dio amplia razón para buscar una política diferente de aquellas iniciadas por Teodoro Roosevelt y Woodrow Wilson. La opinión pública y congresional en los



Estados Unidos estaba cada vez más en contra de que su Gobierno utilizara la fuerza contra países latinoamericanos ya sea para la protección de la propiedad de ciudadanos americanos o para la educación política de los latinoamericanos”¹.

A pesar de que el peligro de dominación europea en el Caribe y sobre todo en el Canal de Panamá había prácticamente desaparecido con la derrota alemana durante la Primera Guerra Mundial, el Departamento de Estado todavía consideraba que los desórdenes en el Caribe representaban un peligro para la seguridad norteamericana. Al decir de Munro, “todavía consideraban que era su deber y su derecho el pedirle a la Infantería de Marina que protegiera la vida y las propiedades norteamericanas por la fuerza cuando las autoridades locales no podían hacerlo”.²

LA EXPERIENCIA CENTROAMERICANA. 1923-1929

Los países centroamericanos realizaron serios esfuerzos para crear una confederación política, primero en 1907 y luego en 1923. Incluso en 1921 se votó una Constitución Federal que creaba las bases para la unión política y hacia finales de 1922 los Estados Unidos invitaron a los gobiernos centroamericanos a reunirse en Washington para fortalecer esos acuerdos regionales. Como resultado, en 1923 surgió un nuevo acuerdo regional entre cuyas previsiones se establecía que los seis países del Istmo no reconocerían un gobierno de la región que surgiera como resultado de un golpe de estado o de una revolución hasta que ese país hubiera sido reorganizado constitucionalmente por medio de unas elecciones libres. Tampoco reconocerían gobiernos que, aún después de unas elecciones libres, tuviesen como cabeza uno de los líderes de la revuelta o un pariente cercano de uno de esos mismos líderes, o si éste había sido miembro del gabinete o había ostentado un alto cargo militar en el momento de la revolución o durante las elecciones siguientes, o dentro de los seis meses previos a la revolución o a las elecciones. En adición, tampoco sería reconocido un gobierno encabezado por una persona que por su cargo no podía constitucionalmente ejercerlo en ese país. De esta manera, los países centroamericanos buscaban mantener gobiernos democráticos en la región y evitar los golpes de Estado. Para darle fuerza a su acuerdo, los gobiernos centroamericanos pidieron al norteamericano que aún sin ser signatario del acuerdo, hiciera público que seguiría esas mismas normas en su política de reconocimiento a gobiernos centroamericanos, y éstos así lo anunciaron.

Como consecuencia de esa norma, los Estados Unidos dejaron de reconocer a varios gobiernos centroamericanos surgidos por revoluciones. Esto ocurrió, por ejemplo, en Honduras en 1924.

En opinión dada en esos años por Dana Munro, quien en esa época fue un funcionario clave en la sección Latinoamericana del Departamento de Estado, “la aplicación de esta política ha sido tema de mucha controversia. Muchos críticos, especialmente en Centroamérica, han considerado que el esfuerzo de pasar juicio sobre el carácter de un nuevo gobierno era una interferencia injustificada en los asuntos internos de los países afectados. También han manifestado que las reglas establecidas por el tratado han desestimulado revueltas justificadas contra gobiernos

1) Wood, Bryce. “The Making of the Good Neighbour Policy”. Columbia Univ. Press, 1961, pág. 46-47

2) Munro, Dana. “The United States and the Caribbean Republics”, 1974, pág. 372.



que han hecho abuso del poder y que además podían funcionar como mecanismos para debilitar a gobiernos que realmente representan el deseo del pueblo. Al rehusar los Estados Unidos reconocer a un Presidente centroamericano esto necesariamente significa una invitación para que continúen los desórdenes. Por otro lado, muchos de aquéllos que han observado de cerca, día a día, los desarrollos políticos de los países centroamericanos menos estables, piensan que el miedo al no reconocimiento por parte de los Estados Unidos muchas veces ha desestimulado a líderes políticos a comenzar revoluciones que tenían como su único propósito el deseo de llegar al poder para ganancias personales”.³

En otra obra, Munro manifiesta que los Estados Unidos mantuvieron su política de no reconocer gobiernos revolucionarios en Centroamérica, aún después que dejaron de utilizar la norma del no reconocimiento con el propósito de obtener fines políticos en otras partes del mundo. En el gobierno de Hoover el Secretario Stimson tenía dudas sobre lo apropiado de esta política pero Francis White consideró que el Gobierno norteamericano no debería abandonar un principio al cual se había comprometido tanto, especialmente después que el Departamento de Estado se había ocupado tanto para que esa política fuera creída en Centroamérica. Los que favorecían la política de no reconocimiento argüían que no era inconsistente con una política general de no intervención. Al rehusar reconocer gobiernos que no cumplían con los requisitos establecidos en el Acuerdo Centroamericano de 1923, los Estados Unidos no se comprometían a decir quién debería ser el Presidente, simplemente aplicaban principios que los propios gobiernos centroamericanos habían establecido. En cada caso consultaban con los gobiernos centroamericanos y trataban de actuar de acuerdo con ellos. Sin embargo, en la práctica, eran los Estados Unidos que decidían si el tratado debería o no aplicarse en un caso específico, decisión que podía determinar la suerte de un nuevo gobierno. Para llegar a ella, el Departamento de Estado tenía que considerar asuntos tales como si las elecciones habían sido o no limpias, la legalidad de los procedimientos seguidos y el grado en que una persona estuvo envuelta en actividades revolucionarias. Era difícil conciliar las investigaciones sobre estos asuntos con la idea que los centroamericanos no deberían llevar sus problemas políticos a Washington para ser allí resueltos. Walter Lipmann describió en forma jocosa este dilema: “Bajo la Doctrina Monroe sólo nosotros podemos intervenir en el Hemisferio; debido a que los países centroamericanos y del Caribe son muy poco maduros como para llevar a cabo elecciones, sufren de revoluciones crónicas; porque tienen revoluciones, tienen desórdenes; porque tienen desórdenes estamos obligados a intervenir; porque no queremos intervenir de hecho hemos prohibido las revoluciones; para forzar nuestra prohibición tenemos que intervenir; porque intervenimos estamos en la posición moralmente desagradable de siempre apoyar el régimen existente; porque creemos que algún cambio de gobierno debe ser permitido y porque ningún cambio puede tener lugar pacíficamente, tenemos que intervenir de nuevo para obligar a los nativos a someterse a elecciones pacíficas”.⁴

Por otro lado, la política de no reconocimiento tuvo sus logros para los Estados Unidos: “No hubo revoluciones exitosas en Centroamérica, excepto en Nicaragua, entre 1924 y 1930. Esto no podía ser atribuido totalmente al Tratado de 1923, pero

3) Munro, Dana. “The U.S. and the Caribbean Area”, 1934, pág. 213.

4) Walter Lipmann. “*Second Thoughts on Havana*”. Foreign Affairs VI. 4 de julio de 1928, pág. 549.

en varios casos el saber que a los líderes de una revolución no se les permitiría que se beneficiaran de ella, había desestimulado los movimientos en potencia. En Honduras, el recuerdo de lo acontecido después de la revolución de 1923, parece que fue un factor básico para el cambio democrático y pacífico de gobierno en 1929, y en la permanencia del nuevo gobierno durante su término constitucional”.⁵

LA INTERVENCION EN NICARAGUA. 1927

La experiencia más traumática para los norteamericanos en el Caribe, en la segunda mitad del decenio de los años veinte, lo fue su intervención en Nicaragua.

En fecha tan tardía como 1924 los Estados Unidos intervinieron en Nicaragua bajo la forma del envío de técnicos para supervisar las elecciones y cuando, en 1926, el General Chamorro dio un golpe de Estado, los Estados Unidos no reconocieron su régimen, apoyando así la política establecida por los países centroamericanos en el Tratado de 1923. Tampoco ningún otro país de Centroamérica lo reconoció. Sin embargo, Chamorro no sólo sobrevivió al no reconocimiento norteamericano, sino que el Gobierno nicaragüense estaba apoyado por México, país que mantenía relaciones demasiado íntimas con la Unión Soviética, según los Estados Unidos. Era la época del auge de la Revolución Mexicana y de su reforma agraria. Los norteamericanos temían que primero Nicaragua y luego Centroamérica entera fueran “mexicanizados”, adoptando las ideas liberales de esa revolución. El dilema norteamericano era que si seguían no reconociendo a los regímenes revolucionarios centroamericanos, crearían un mayor vacío político que bien podría ser llenado por los mexicanos. En octubre de 1926, Chamorro fue sustituido por el conservador Adolfo Díaz. El Congreso aprobó el traspaso del poder y, ante el cumplimiento de esos trámites más o menos constitucionales, el Departamento de Estado aprobó reconocer al nuevo régimen, al igual que lo hicieron El Salvador y Honduras. Los otros dos países de la región, que simpatizaban con el ideal revolucionario de Chamorro, no otorgaron el reconocimiento. Sin embargo, prontamente se inició una revolución contra el régimen conservador de Díaz, que se convirtió rápidamente en una guerra civil con dos ejércitos antagónicos y varios grupos de guerrilleros, incluyendo el de Sandino. Ante los disturbios y el riesgo que implicaba para la vida y las inversiones norteamericanas, y también ante el riesgo de expropiaciones de bienes norteamericanos, Estados Unidos envió de nuevo a Nicaragua a sus Infantes de Marina, que llegaron a Puerto Cabeza el 23 de diciembre de 1926. Esta intervención militar duró seis años e incluyó el establecimiento de una receptoría de aduanas para garantizar el repago de los bonos a los tenedores norteamericanos.

En lo militar, la guerra civil llegó a una situación de estancamiento. En abril de 1927, el Presidente Coolidge envió al ex-Secretario de Guerra, Henry L. Stimson, como su representante personal para “resolver la situación”. Esta decisión tendría una extraordinaria importancia en la posterior formulación de la política norteamericana con relación a Trujillo, pues en 1929 Stimson fue nombrado Secretario de Estado y sus experiencias en Nicaragua sirvieron de base para establecer la política a seguir en Santo Domingo. El objetivo era que Stimson convenciera a los dos bandos en pugna para que depusieran las armas y aceptaran la celebración de elecciones en 1928, supervisadas por los norteamericanos. Sin embargo, los norteamericanos fueron muy enfáticos al establecer que entendían que Chamorro pensaba ser candidato

5) Munro, Dana. *Ibid.*, 1974, pág. 279-80.

en esas elecciones, y como la Constitución de Nicaragua lo prohibía, los Estados Unidos no lo reconocerían si ganaba, por lo que optó no participar en ellas. Las elecciones fueron ganadas por Moncada, quien se juramentó en enero de 1929. Con anterioridad, Stimson pudo lograr la paz, a pesar de los grandes dolores de cabeza causados por Sandino y sus exitosos ataques contra las tropas norteamericanas, aumentadas en 5,800 infantes de marina. Bajo el acuerdo de Tipitapa, la guerra civil terminó en mayo de 1927. Como sucedió en Santo Domingo, las tropas norteamericanas, establecieron y entrenaron una Guardia Nacional a partir de 1926.

Entre mayo de 1927 y abril de 1928, veintiún infantes de marina norteamericanos murieron en Nicaragua, donde los Estados Unidos tuvieron que gastar \$1.5 millones para “mantener la paz”.

Dos meses después de las elecciones en Nicaragua, Stimson fue nombrado Secretario de Estado por el recién electo Presidente H. Hoover. Stimson mantuvo un gran interés personal en los asuntos nicaragüenses, donde la Infantería de Marina se quedó hasta 1933, el mismo año en que salieron de Haití. Una de las argumentadas razones de su permanencia, era el interés norteamericano por la construcción de un canal a través de ese país. Además, los nicaragüenses pidieron la supervisión de las elecciones de 1932. Stimson justificó la ocupación nicaragüense en términos del interés norteamericano por ese canal y por el miedo de su captura por intereses europeos, interés que no existía para las islas del Caribe.

EL CASO CUBANO. 1924-1929

Machado fue elegido Presidente en 1924, y ya en la primavera de 1927 propuso enmiendas a la Constitución cubana que incluían la extensión de su período presidencial de cuatro a seis años y la legalización de la reelección, a pesar de que durante su campaña había prometido lo contrario. Estas enmiendas implicaban una simple extensión de su período de gobierno en sustitución de la celebración de elecciones en 1928. El Embajador americano comentó que esto no podía interpretarse de otra forma que no fuera como el inicio de la dictadura. Para esa época Machado visitó Washington, entre otras razones, para ver si sus planes eran aceptados por los Estados Unidos, ya que según la enmienda Platt, éstos tenían el derecho de intervenir en la política interna cubana. El Presidente Coolidge dijo, en palabras que encontraron eco frecuentemente, que “los Estados Unidos consideran que eso es una cuestión para ser decidida por los cubanos y su gobierno; los Estados Unidos solamente desean que el pueblo de Cuba tenga el gobierno y la Constitución que ellos mismos, en un momento dado, deseen”.

El propio Departamento de Estado había opinado que esa decisión era “algo objetable” pero que los Estados Unidos no deberían objetarla a no ser que el asunto fuera tratado de una forma que provocara problemas.⁶

Para Machado esto significó que podía seguir adelante con sus planes. En opinión de Dana Munro, esa actitud norteamericana “de aprobación de un proyecto tan claramente inconsistente con los principios de un gobierno republicano” se debía a que “querían evitar interferir en los asuntos internos cubanos”.⁷ El Departamento de Estado manifestó a su Embajador en La Habana que “por razones de política el

6) Memorandum de Morgan a Kellogg, abril 11, 1927. 837.00/2681.

7) Munro, Dana. Ibid, 1974, pág. 346.

Departamento no considera que, bajo las circunstancias, se justificaría el que eleváramos objeción alguna a estas enmiendas”, pero que si Machado le consultaba podía expresarle su opinión.⁸ Con motivo de esas consultas el plan fue enmendado en el sentido de que el período de Machado sería extendido hasta 1930, pero prohibiendo entonces la reelección.

Machado convocó a una Constituyente para aprobar esas enmiendas, pero la violencia estudiantil fue tan grande cuando este plan fue hecho público, que fue modificado de nuevo, aprobándose las elecciones en 1928 pero permitiéndose la reelección. De esta manera el período del futuro Presidente fue extendido a seis años (1929-1935). El Embajador norteamericano sugirió que no se objetara el plan porque consideraba al gobierno de Machado como el mejor que había tenido ese país.⁹

Esas enmiendas fueron aprobadas en la primavera de 1928 y Machado fue reelegido por seis años el 20 de mayo de 1929 sin que ningún partido de oposición participara en esas “elecciones”.

Varios años después, Lawrence Duggan, integrante importante del personal de la División Latinoamericana del Departamento de Estado, dijo que en la decisión norteamericana de no objetar el plan de Machado, primó el deseo del Departamento de Estado de que hubiera “orden” en Cuba, lo cual preocupaba más que el que se estuviera propiciando un gobierno menos de acuerdo a los deseos del pueblo cubano. Según este autor, los americanos buscaban “la paz” y la cooperación política. El “orden”, por supuesto, hacía más rentable y segura la enorme inversión privada norteamericana en ese país.

Coincidentalmente, cuando Machado fue “reelegido”, el Encargado de Negocios norteamericano en La Habana era Charles Curtis, quien luego llegaría a Santo Domingo ascendido a Ministro en enero de 1930 y quien, en consecuencia, jugó un papel clave en la política norteamericana frente a Trujillo un mes después. Curtis opinó en La Habana que los Estados Unidos no deberían felicitar a Machado por su victoria. Un año antes había dicho al Departamento de Estado que Machado estaba dando a Cuba “una de las administraciones más beneficiosas en la historia de Cuba”,¹⁰ pero ahora consideraba que el Presidente se “había convertido en un dictador latinoamericano de una categoría no muy alejada de las peores”.¹¹ Acusó a Machado de ordenar asesinatos, promover el enriquecimiento ilícito y controlar la prensa cubana. Alegó que su reelección, bajo las recientes enmiendas constitucionales, era considerada por la generalidad de la opinión pública cubana como ilegal y pensó que el gobierno norteamericano no debería aparecer aprobando lo sucedido. Sin embargo, el Departamento de Estado le instruyó dar las felicitaciones usuales, ya que de lo contrario parecería una intervención en los asuntos internos cubanos.¹² En opinión de Munro,¹³ el Departamento de Estado consideró que Curtis exageraba, pues estaba recibiendo reportes mucho más favorables sobre Machado del propio Embajador norteamericano y de empresarios norteamericanos radicados en Cuba.

8) Ibidem.

9) Idem, pág. 348.

10) Idem, pág. 349.

11) Ibidem.

12) Idem, pág. 350.

13) Ibidem.

Sin embargo, el régimen de Machado se hacía cada vez más represivo y sangriento, sobre todo por su violencia contra el estudiantado y los obreros, y en enero de 1929 el asesinato del líder estudiantil Julio Antonio Mella tuvo fuertes repercusiones en la prensa internacional. En marzo de 1929, el Congreso de Machado pasó una ley sancionando severamente a quienes propiciaran una intervención extranjera en Cuba, ya que la oposición presionaba a los norteamericanos para que sacaran a Machado. Exactamente un año después lo mismo ocurriría en Santo Domingo, pues los horacistas pedían a los norteamericanos que sacaran a Trujillo, quien pasó una ley bajo los mismos términos, a principios de 1931.

LOS ACONTECIMIENTOS EN HAITI. 1924-1929

La Infantería de Marina norteamericana ocupó el vecino país de Haití en 1915. El General John H. Russell fue nombrado Alto Comisionado norteamericano en ese país en 1922, desempeñando, además del cargo de Representante Diplomático norteamericano, la más alta autoridad frente a sus propios soldados. Excepto para asuntos relacionados con la administración interna de las tropas, sus instrucciones provenían del Departamento de Estado. El Gobierno haitiano era presidido por un Consejo de Estado que además de actuar como Congreso Nacional, elegía al Presidente. En 1922 ese Congreso seleccionó a Louis Bornó para esa posición.

Se suponía que en 1923 debían celebrarse elecciones nacionales para escoger a los nuevos miembros del Consejo de Estado, pero éstas no tuvieron lugar. Además se suponía que también deberían realizarse en 1926, pero pocos meses antes Bornó informó a Russell que su gobierno opinaba que las mismas no debían celebrarse. El Departamento de Estado instruyó a Russell informar a Bornó que los Estados Unidos no objetarían la no celebración de esas elecciones congresionales en 1926 “si el Presidente, en base a su propia discreción, decide que una elección popular no era aconsejable”.¹⁴ A cambio de esa actitud Russell debía ayudar a preparar una ley electoral, idea que fue prontamente olvidada.

En enero de 1926 debieron de haberse realizado elecciones municipales, pero éstas no tuvieron lugar ni en Puerto Príncipe ni en otras ciudades importantes, y cuando el Departamento de Estado expresó su preocupación, Bornó culpó a los políticos locales de haberlas impedido.

Llegado el momento del fin del período de Bornó en 1926, el Consejo de Estado lo reeligió por cuatro años más, es decir, hasta 1930, a pesar de no haberse celebrado previamente las elecciones congresionales para escoger a los nuevos miembros de ese Consejo. Inmediatamente después de su segunda juramentación, Bornó visitó los Estados Unidos, donde fue festejado en la Casa Blanca.

Durante el segundo período presidencial de Bornó grupos nacionalistas incrementaron su campaña a favor de la salida de las tropas norteamericanas, al tiempo que acusaban a Bornó de ser un títere de los norteamericanos. Varios de ellos fueron encarcelados y muy pronto se convirtieron en héroes nacionales e internacionales.

En abril de 1927, Bornó sugirió enmiendas constitucionales que permitirían su reelección por seis años más a partir de 1930 (la misma fórmula de Machado). Cuando Russell discutió la propuesta de Bornó con el Departamento de Estado las objeciones fueron confusas y ambiguas y Russell dio a entender a Bornó que sus

14) Munro, Dana. *Ibid*, pág. 108

propuestas estaban bien vistas por el Departamento de Estado. En consecuencia, Bornó las hizo públicas y se indignó cuando el Departamento de Estado se opuso a las partes relativas a la reelección. Después de largas negociaciones con el Departamento de Estado, se acordó que el plazo del período presidencial sería aumentado de cuatro a seis años, pero en base a la promesa de Bornó de que no buscaría reelegirse en 1930.

En 1928 Russell recibió de Bornó otra promesa en el sentido de que se celebrarían elecciones congresionales en 1930, por lo que el Secretario de Estado Kellogg felicitó a Bornó por esta promesa. Tal era la situación en Haití cuando tomó posesión el Gobierno de Hoover en los Estados Unidos en marzo de 1929.

EL CASO DOMINICANO. 1924-1929

En términos generales, pero sobre todo durante sus primeros dos años de gobierno (1924-1926), las relaciones entre Horacio Vásquez y el Departamento de Estado fueron muy amistosas. El Ministro Evan Young mantenía relaciones cercanas con el Presidente y no titubeaba en darle su opinión sobre aspectos internos de la política dominicana. El país se mantenía tranquilo, con un ejército bien disciplinado y existía una relativa prosperidad debido a los buenos precios internacionales y al plan de obras públicas financiado con una nueva emisión de bonos de \$13.3 millones, así como por los niveles nunca antes logrados de ingresos fiscales.

Por el lado político, sin embargo, las relaciones entre Vásquez y el Vicepresidente Velázquez comenzaron a deteriorarse desde temprano, pues el segundo alegaba que Vásquez había prometido apoyarle en su candidatura para la Presidencia en 1928, a cambio de los votos que aportó a la boleta de la Alianza en 1924. En 1926 el rompimiento fue definitivo y los simpatizantes de Velázquez fueron removidos de sus posiciones en el gobierno, al tiempo que se hacía evidente que Alfonseca era el candidato de Vásquez, no Velázquez.

Alfonseca tenía grandes enemigos dentro de los horacistas y éstos lógicamente preferían que Vásquez siguiera en el poder después de 1928 en vez de Alfonseca, por lo que comenzaron a argumentar, a mediados de 1926, que Vásquez había sido elegido bajo la Constitución de 1908, es decir por seis años, y no por los cuatro años de la Constitución de 1924.

Un análisis de los archivos norteamericanos muestra que la reacción estadounidense ante los esfuerzos de Horacio Vásquez de quedarse en el poder por enmiendas constitucionales, buscando la reelección, fue como sigue:

En febrero de 1927 el Ministro Young comenzó a oír rumores sobre los planes de Vásquez de quedarse en el poder hasta 1930, y la reacción del Departamento de Estado a esta maniobra fue bastante tibia. Young aconsejó que cualquier protesta debía hacerse de una manera muy informal y que los Estados Unidos no debían comprometerse en una posición difícil de mantener, lo cual obtuvo el respaldo del Departamento de Estado. Luego, Young reportó que la única forma de detener la prolongación de Vásquez en el poder luego de 1928, era a través de protestas fuertes y formales de parte de los Estados Unidos; sin embargo, reiteró su oposición a esta fórmula, ya que los Estados Unidos serían considerados culpables de cualquier daño que pudiera sufrir la República Dominicana bajo un nuevo gobierno y, en consecuencia, insistió que la única forma de desestimular el plan era a través de consejos amistosos. Más tarde, Young sugirió que Angel Morales, el Ministro de Vásquez en



Washington, fuera informado por el Departamento de Estado de que la responsabilidad por cualquier inestabilidad creada en la República Dominicana por la prolongación del término de Vásquez quedaría exclusivamente en manos dominicanas. Esta era una forma indirecta de indicar la desaprobación del Departamento, pero si la extensión del período de Vásquez resultaba en desórdenes, entonces los Estados Unidos, en opinión de Young, podrían mostrar que no habían sido partícipes en la maniobra. Sin embargo, el Departamento de Estado no aceptó esa propuesta. El Secretario de Estado Kellogg insistía en que la cuestión era un asunto puramente doméstico y de los dominicanos y que debía dejarse a ellos que lo resolvieran según sus deseos. Sólo se le autorizó a Young a hacer representaciones muy informales en Santo Domingo. En consecuencia, Young informó a Vásquez sobre los peligros de la inestabilidad política y hasta de una revuelta armada si se quedaba en el poder después de 1928, pero Vásquez le respondió que no anticipaba ninguno de esos eventos. Young, buscando una segunda opinión, se acercó a Francisco Peynado, quien manifestó que Vásquez había hecho una labor excelente en sus primeros tres años, pero que se oponía a la extensión de su término. Pero, al mismo tiempo, se oponía a cualquier esfuerzo de los Estados Unidos para impedir el proyecto. Peynado le expresó que aunque se oponía a la prolongación del término de Vásquez, prefería esto a la elección de Alfonseca, quien de seguro sería elegido si Vásquez decidía retirarse en 1928. En ese sentido, consideraba la extensión del poder de Vásquez como el menos malo de dos malos caminos, aunque no consideraba que habría disturbios si Vásquez se quedaba en el poder más allá de 1928.

El Vicepresidente Velázquez decidió ir a Washington para tratar de lograr que los Estados Unidos frenaran los propósitos de Vásquez y el Ministro Young le explicó que el viaje no iba a tener ningún resultado positivo, ya que los Estados Unidos no tenían ninguna intención de interferir en el asunto, a no ser que hubiese un peligro real para las vidas y propiedades norteamericanas. Ese fue el primer momento en que se insinuó que aunque los Estados Unidos no intervendrían en un asunto puramente doméstico dominicano, sí mantenían su derecho de tomar acción si sus propios intereses se vieran afectados por los acontecimientos. De todas maneras Velázquez fue a Washington, donde fue recibido por S.W. Morgan, Jefe de la División de Asuntos Latinoamericanos del Departamento de Estado. Velázquez explicó que la extensión del período de Vásquez violaba la Convención del 1924 y preguntó por qué los Estados Unidos no habían protestado por la acción. Morgan le reiteró que su Gobierno consideraba el asunto puramente dominicano y que seguramente Velázquez sería de los primeros que objetarían la intervención de los Estados Unidos. Velázquez continuó preguntando cuál sería la actitud de Estados Unidos si ocurría una revolución, cosa que él predecía, para impedir que Vásquez se quedara por dos años más. Velázquez argumentó que: "El Departamento no debería, al no tomar ninguna acción, permitir que los derechos del pueblo se vieran limitados, para que luego, a través de una intervención forzosa, tuviera que impedir que el pueblo pudiera establecer sus derechos". El representante del Departamento de Estado le reiteró que el pueblo dominicano, a través de sus representantes en el Congreso, había aprobado la prolongación del período de Vásquez y que en caso de desórdenes, los Estados Unidos tendrían que esperar los acontecimientos, dependiendo su actitud de las circunstancias prevalecientes en el momento. Esto significaba que, con tal de que los asuntos de la política doméstica dominicana no afectaran los intereses



norteamericanos en Santo Domingo, no habría interferencia de Washington, quedando la responsabilidad totalmente en manos dominicanas.¹⁵

Medina Bennet dio la siguiente versión: “Entre tanto, ¿Qué decía, si es que tenía algo que decir, la Cancillería norteamericana? Porque hay que convenir que como hacía apenas dos años que había cesado la intervención militar, Estados Unidos continuaba, a los ojos del mundo, ejerciendo gran influencia sobre la República a través de los hombres en el gobierno y en la oposición, y a éstos, por su parte, como que les hacía sentirse impotentes para sustraerse de esa influencia. Es más, diríase que la aceptaban tácitamente como si fuera factor de su idiosincracia. ¿Qué pensaba Washington de la prolongación? ¿Qué haría si Horacio se decidía a aceptarla? Estas interrogantes cosquilleaban a un mismo tiempo en las mentes de los que estaban en pro y de los que estaban en contra. Aparentemente, de Washington debía venir la palabra final. Y todos esperaban que el Tío Samuel hablara, que dijera algo, y esa espera era como admisión del fatalismo que gravita sobre el pueblo dominicano. Podemos afirmar categóricamente que Washington, al igual que el pueblo dominicano sensato y responsable, se había quedado boquiabierto de pura sorpresa frente al proyecto de la extensión de poderes. El Departamento de Estado no salía de su asombro, no podía concebir que pretendieran mofarse de todo un pueblo con esta farsa. Pero Washington no actuó como una gran facción del pueblo dominicano esperaba que actuase, esto es, haciendo abortar el proyecto de la prolongación valiéndose de su paternal influencia. Estados Unidos se limitó únicamente a externar su desaprobación de una manera oficiosa y privada, sin tratar de imponer su criterio como en otros tiempos. Por otro lado, la Legación americana en Santo Domingo aprovechó todas las oportunidades que estuvieran a su alcance para influir con los dirigentes horacistas que propulsaban el movimiento, y con el propio Presidente Vásquez, para que desistieran del proyecto de prolongación, y por un tiempo se creyó que sus gestiones habían tenido éxito. En una de esas ocasiones el Ministro Young le habló al Presidente con el corazón en la mano, descorriéndole el velo del porvenir de la República en el caso de que él aceptase la tesis sustentada por un grupito de sus interesados correligionarios, y le pintó con vivos colores el tremendo alcance histórico de tal paso, para instarlo finalmente a que rechazara la prolongación por constituir una amenaza para la paz y estabilidad de la renaciente nación dominicana. El Presidente aseguró no estar personalmente inclinado a permanecer como jefe del gobierno después del 16 de agosto de 1928; profesó no tener ningún interés personal en la cuestión; hizo hincapié en que su único deseo era hacer lo que fuera correcto y por el bien del país pero, no obstante, terminó diciendo que estaba estudiando cuidadosamente el asunto y consultando la opinión imparcial de los hombres de leyes del país”... La Legación americana persistió en sus esfuerzos por convencer a Horacio y a sus consejeros de que desistieran del proyecto de prolongación. Uno de esos consejeros, que se creyó que ejercía mucha incidencia sobre el Presidente y que actuaba con sinceridad, fue Don Martín de Moya, a cuyo alrededor ya se iban recogiendo los desafectos al Dr. Alfonseca. Por eso, el Ministro Young aprovechaba los contactos con Moya para recalcar la improcedencia de la prolongación. El 11 de septiembre de 1926, en una de esas visitas de Moya a la Legación americana, Mr. Young le reiteró que los esfuerzos que estaban haciendo algunos de los amigos del Presidente para persuadirlo de que en verdad había sido elegido por

15) Toda esta información proviene de los siguientes documentos del Departamento de Estado dentro de la serie 839.00: 3035; 3038; 3045; 3049; 3053 y 3091.



seis años, eran desafortunados y que de tener éxito ello podría acarrear consecuencias deplorables para el país”.¹⁶

Momentáneamente el Congreso no actuó sobre el asunto, pero a los cinco meses, en febrero de 1927, el plan de prolongar el período de Vásquez fue revivido.

Medina Benet da una explicación en las siguientes palabras: “A fines de marzo de 1927 el Ministro Young informó al Departamento de Estado de la inminente aprobación de la legislación conducente al reconocimiento o legalización del término presidencial a seis años, añadiendo que, según él veía las cosas, el Presidente Vásquez no desistiría de la prolongación a menos que el Gobierno de los Estados Unidos lo presionara fuertemente de manera oficial. ¡“Un curso de acción —terminó diciendo— que yo no recomendaría”!. El Secretario de Estado, Frank B. Kellogg, estuvo de acuerdo con el criterio de Mr. Young y de inmediato el Departamento trazó su norma, a saber, que la prolongación era un asunto político puramente dominicano, el cual debía ser resuelto por los propios dominicanos. A pesar de ello, Mr. Young recibió instrucciones de aconsejar una vez más a Horacio a que desistiera de la prórroga del poder, proyecto que Washington juzgaba nocivo y pernicioso para los mejores intereses dominicanos, y que de consumarse podría acarrear a la República serios trastornos en su estructura político-económica. Las instrucciones de Mr. Kellogg fueron más lejos: El Ministro americano fue autorizado a comunicarle al Presidente Vásquez, clara y enfáticamente, que él y nadie más que él tendría que cargar con toda la responsabilidad en este momento histórico por la decisión que tomara. Fue en este punto decisivo en la historia cuando, a nuestro entender, comenzó a desvanecerse el cuco de la influencia o presión directa norteamericana en los asuntos internos dominicanos. Al rehuir toda responsabilidad legal o moral, los Estados Unidos pretendieron iniciar una nueva etapa política en las relaciones entre ambos países. Desde este momento, es decir, desde el instante en que fue de conocimiento público la abstención norteamericana en el caso de la prolongación, los horacistas en el poder le fueron perdiendo el respeto y el miedo al Tío Samuel: Ya no los asustaba tanto, mientras que, por otro lado, los partidos de la oposición, y en particular el Progresista, se sintieron defraudados, perdiéndole la confianza, la estimación y la fe”.¹⁷

Pocos días después el Congreso dominicano autorizó la convocatoria de la Constituyente, la cual fue boicoteada por Velázquez y sus seguidores y la Asamblea, que se reunió en junio, adoptó una nueva Constitución que extendía los términos de la Presidencia y la Vicepresidencia a seis años, considerándose que el Vicepresidente había renunciado si no se juramentaba. Esto eliminó a Velázquez, quien difícilmente podía juramentarse cuando negaba la validez de todo el procedimiento. En febrero de 1928, Vásquez anunció que continuaría como Presidente hasta el término de sus seis años, es decir, hasta 1930.

Durante el Gobierno de Horacio Vásquez las relaciones con los Estados Unidos no sólo deben ser analizadas a la luz de las relaciones entre funcionarios dominicanos y diplomáticos norteamericanos sino que hay que también tomar en consideración las opiniones que Sumner Welles externaba a Horacio Vásquez y a su Ministro Angel Morales. Desde 1925 Welles dejó de ser funcionario del Departamento de Estado pero mantuvo un contacto muy directo con los horacistas. Se reintegró a ese Departamento en 1933. Cuando Sumner Welles, después de largos años, abandonó de nuevo

16) Medina Benet. “Los Responsables”, págs. 100-101, 109 y 111.

17) Medina Benet. *Ibid*, pág. 137-38.

el Departamento de Estado en 1945, Trujillo encargó a Julio Ortega Frier redactar un memorandum denunciando su intervencionismo tanto durante el gobierno de Vásquez como durante el de Trujillo. Ese memorandum se hizo público después de la caída del dictador. (Memorandum Relativo a la Intervención de Sumner Welles en la República Dominicana. Editora Taller, 1973).

En esa obra Ortega Frier no solamente hace uso de los documentos publicados por el Departamento de Estado, sino también de correspondencia de Angel Morales con Horacio Vásquez que presumiblemente localizó en los archivos de la Cancillería dominicana. En dicho memorandum Trujillo acusa a Welles de haber sido agente confidencial de Vásquez en Washington entre 1924 y 1929, pero no hace ninguna referencia a gestiones realizadas por Welles durante 1930.

Ortega Frier explica cómo en 1927 las advertencias del Ministro Young contra la prolongación hasta 1930 del gobierno de Vásquez las mantenía: “en conversaciones privadas, más bien amistosas que de crítica, que hacían de sus observaciones simples advertencias personales despojadas de la fuerza conminatoria de las llamadas ‘representaciones formales’. Estas, viniendo del Gobierno de los Estados Unidos, hubieran tenido para el nuestro, en un caso semejante, la fuerza de lo inapelable. Aquel Gobierno era entonces, con efecto y precisamente en razón del respaldo espontáneo con que el propio General Vásquez había justificado moralmente la Convención Financiera Domínico-Americana, el árbitro absoluto de la *legalidad* de nuestros gobiernos. Teniendo en sus manos, privativamente, el cobro de la casi totalidad de las rentas nacionales entonces necesarias para el sostenimiento de la administración pública, el Gobierno de los Estados Unidos hubiera podido, con sólo anunciar que se negaría a hacer la entrega de las mismas al Gobierno que surgiera de la prolongación, como ya lo había realizado, con pretextos peores, en el Gobierno del Dr. Henríquez y Carvajal, haber hecho fracasar este escamoteo político más efectivamente que mediante el desembarco de su Infantería de Marina” (pág. 124).

Hace también referencia a una carta de marzo de 1927 de Angel Morales a Vásquez: “Hablamos mucho (con Welles) sobre la duración del período presidencial y admitió todas mis razones en favor de los seis años, al amparo de los principios de la legislación francesa y de la nuestra que no es más que una copia de aquélla. Admitió también las razones de conveniencia general para el país, pero advirtiendo consideraciones de índole más bien sentimental, concluyó manifestando que su deseo era que el período no fuera más que de cuatro años... Por supuesto, Mr. Welles es, antes que nada y por encima de todo un gran amigo de usted y en caso necesario tengo la impresión de que no sólo no desayudará a los deseos que usted pueda manifestar al respecto, sino que podría robustecerlos aunque estuvieren en conflicto con los de él”.

En otra carta de abril de 1927 Morales dice: “Confírmole mi cable cifrado de ayer relativo a la entrevista que tuvo con Mr. Welles el día 12 en la tarde y la cual versó sobre la duración del período presidencial. En esa entrevista, realmente satisfactoria, tuve ocasión de constatar, una vez más, tal como le dije a usted en mi última carta, que Mr. Welles es antes que nada y sobre todo un gran amigo suyo. Para mejor orientación de la gestión que realizo en relación con esta importante cuestión, juzgué conveniente imponerlo, naturalmente con carácter confidencial, de los términos de su carta de fecha 28 de marzo pasado. Me aconsejó que no obtuviera del Departamento de Estado su opinión sobre la duración del período, cual que pudiera ser esa opinión, favorable o adversa a la tesis de los seis años, porque esa cuestión debe ser decidida soberana y libremente por el Congreso Nacional. Convinimos en que si, como es seguro, el Congreso dominicano atribuye, de conformidad con la Constitu-



ción de 1908 un período de seis años al actual período presidencial, esa decisión, tanto en la República como en la relación internacional, es irreprochable, porque habría sido tomada de acuerdo con las leyes del país y por autoridad competente y por lo tanto el reconocimiento que el gobierno de los Estados Unidos otorgó al que usted preside quedaría automáticamente extendido a los dos suplementarios”.

En otra correspondencia, el Ministro dominicano informa a Horacio Vásquez: “Nuestra situación será ahora muy buena en el Departamento de Estado, pues a fines de este mes viene de Europa Mr. White, antiguo jefe de la División Latinoamericana, para asumir las funciones de Subsecretario de Estado. Intimo amigo de Mr. Welles, éste me ha ofrecido ponerme en contacto con él desde que llegue. El mismo lo impondrá de la cuestión de la prolongación, no para obtener su opinión a ese respecto, sino para tenerlo informado del asunto y contrarrestar, en caso necesario, cualquier intriga que puedan intentar algunos empleados de la División Latinoamericana. Me asegura, además, que con la presencia de Mr. White en el Departamento, no sólo por la alta posición que va a ocupar, sino por las buenas relaciones que existen entre ellos dos, debo descartar toda posibilidad de dificultades, no ya en el caso de la prolongación, que él considera que no la ofrece, aún sin Mr. White, sino para cualquier otra cuestión que pueda presentarse”. Como luego veremos, White fue la figura clave en 1930 en el Departamento de Estado que se ocupó de la revolución de febrero.

El siguiente paso en los esfuerzos de Horacio Vásquez de quedarse en el poder fue buscar la reelección en 1930 hasta 1934.

Los documentos del Departamento de Estado evidencian que en octubre de 1928, en una entrevista con Vásquez, el Ministro Young le aconsejó en contra de buscar la reelección. Luego, cuando parecía que Vásquez iba a apoyar a Alfonseca como candidato a la Presidencia, el Departamento de Estado pidió a Young que debido a la impopularidad de Alfonseca y a los probables disturbios que surgirían en el caso de su candidatura, le sugiriera a Vásquez apoyar otro candidato. El Departamento de Estado agregó que este esfuerzo para influir sobre Vásquez “equivaldría técnicamente a una interferencia injustificada en los asuntos internos de la República, pero, por otro lado, si el señor Young cree que hay una posibilidad de lograr algo, el fin justificaría los medios”.

Young opinó, sin embargo, que no debería hacerse nada, formal o informalmente, para influir sobre la decisión de la reelección. Agregó que en sus conversaciones con Vásquez siempre le había dicho que los puntos que expresaba eran personales y no los de su Gobierno.¹⁸

A principios de 1929, sin el conocimiento del Departamento de Estado y para sorpresa de éste, Angel Morales negoció con Sumner Welles, demócrata, que el Vicepresidente saliente de los Estados Unidos, el General Charles G. Dawes, encabezara una misión financiera que viniera a Santo Domingo. Aunque inicialmente esto parecía ser un éxito para Vásquez, pues los dominicanos quedarían impresionados por la visita de un ex-Vicepresidente (sin darse cuenta que era un Vicepresidente saliente y que no tenía influencia alguna sobre el Gobierno entrante de Herbert Hoover), resultó ser un factor negativo pues además de que no se consiguió ningún financiamiento norteamericano adicional, la misión Dawes hizo de conocimiento de los dominicanos el grado de corrupción existente dentro del Gobierno, el monto de la deuda flotante y los déficits presupuestales.

Trujillo en el “Memorandum Relativo a la Intervención de Sumner Welles” tam-

18) Ver en la serie 83900 del Departamento de Estado los documentos 3138; 3139; 3150 y 3172.

bién lo acusó de haber estimulado a Horacio Vásquez para que buscara la reelección en 1930, alegando que su visita a Santo Domingo en enero de 1929 tenía ese propósito cuando todo parece indicar que más bien fue una visita para preparar lo que eventualmente fue la Misión Dawes, la cual llegó al país en abril de ese mismo año.

LA POLITICA LATINOAMERICANA DEL GOBIERNO DE HOOVER DURANTE SU PRIMER AÑO. MARZO 1929-FEBRERO 1930

ASPECTOS GENERALES

Si entre 1924 y 1929 la política norteamericana hacia Latinoamérica se caracterizó por la reducción lenta del grado de intervencionismo, esta tendencia se hizo más marcada tan pronto subió al poder Herbert Hoover, en marzo de 1929, y nombró a Henry Stimson como su Secretario de Estado. En adición a su experiencia en Nicaragua a partir de 1927, Stimson había sido Consejero de Kellogg en la disputa de Tacna-Arica entre Chile y Perú y al momento de ser nombrado Secretario de Estado era Gobernador General de las Filipinas. Como luego se verá, uno de sus objetivos básicos fue sacar a los Infantes de Marina que quedaban en el Caribe, cosa que logró pues en el último año de su gestión, en 1933, éstos salieron de Haití y Nicaragua. También logró que se diera término a la disputa Tacna-Arica. Debe aclararse, sin embargo, que los asuntos políticos latinoamericanos no fueron considerados como de primer orden por ese Gobierno, apabullado como lo estaba por los efectos de la recesión económica y confrontando un panorama internacional donde el desarme europeo, la deuda de la guerra alemana y la violencia en Manchuria ocupaban los titulares. Esto hizo que Stimson se ocupara poco de los asuntos latinoamericanos delegando los mismos en Francis White, Secretario Asistente de Estado para Asuntos Latinoamericanos entre 1927 y 1933. Esto lo confirma Munro, quien fue Jefe de la División de Asuntos Latinoamericanos del Departamento de Estado entre 1929 y 1932.¹⁹ En opinión de Munro, White: “Tendía a ser conservador en la forma de tratar aspectos de política y no propiciaba el abandono de la autoridad y la responsabilidad que los Estados Unidos ejercían bajo tratados con países como la República Dominicana y Haití. En sus primeros años como Jefe de la División Latinoamericana estaba más inclinado que el Secretario Hughes a tomar una línea dura en los esfuerzos para descorazonar revoluciones y para insistir en procedimientos constitucionales en los Estados del Caribe, pero a medida que pasaba el tiempo se convenció cada día más de que en lo posible, el Gobierno americano debería evitar la interferencia en asuntos internos puramente políticos, aún en países donde tenía responsabilidades especiales. En esta actitud era apoyado usualmente por el Secretario Kellogg y es tal vez desafortunado que White estuviese fuera de Washington durante la mayoría del período de 1926-27, cuando el Gobierno americano se estaba involucrando en la segunda intervención de Nicaragua. La política de no intervención adoptó una forma más definida bajo el Presidente Hoover, quien estaba en contra de cualquier tipo de intervención en el Caribe”.²⁰

Indudablemente la mala experiencia de Stimson en Nicaragua y el peligro de una guerra entre los Estados Unidos y México sirvieron de antecedentes para acentuar la política no intervencionista de Hoover, la cual luego sería seguida por Roo-

19) Munro, Dana. *Ibid*, 1974, pág. IX.

20) Munro, Dana. *Ibid*, 1974, pág. 15.

sevelt. En opinión de Wood: “La experiencia nicaragüense convenció a Stimson que la supervisión de elecciones y el luchar contra bandidos consumían mucho tiempo y era caro, dificultoso y embarazoso. Extendió el disgusto que así adquirió por la intervención, por la interposición y por el mezclarse, al caso de la política con Cuba, una arena política en la cual Cordell Hull entraría pronto con un entusiasmo comparable al de Stimson en Nicaragua en 1927 y que también dejaría con convicciones, también basadas en la experiencia, que fueron casi idénticas a aquellas tan fuertemente enraizadas en la mente de Stimson ya para 1933”.²¹

El cambio en la actitud de Stimson desde que jugó su papel como interventor en Nicaragua hasta que abogó por el no intervencionismo en América Latina en su calidad de Secretario de Estado, fue muy bien descrito por Wood cuando dijo: “La duración de la fé de Stimson en la política de supervisión duró tan sólo el tiempo necesario para que su experiencia triunfara sobre su lógica, un período de menos de cuatro años.”²² En septiembre de 1931 Stimson veía lo inconsistente de su oposición a la política japonesa en Manchuria, al tiempo que mantenía a los Infantes de Marina en Nicaragua. A una pregunta sobre si enviaría Infantes de Marina para proteger los intereses norteamericanos en Chile y Colombia, contestó en forma negativa aclarando: “Si pusiéramos un solo soldado en Suramérica ahora, esto echaría para atrás todo el trabajo que hemos hecho en tres años y me pondría en una situación muy mala con China, donde el Japón ha hecho todo ese trabajo monstruoso bajo el argumento de proteger a sus nacionales con el envío de tropas”.

Hoover dijo en Buenos Aires, durante su visita a diez países latinoamericanos, en diciembre de 1928, en su condición de Presidente electo: “En el futuro, el Gobierno norteamericano nunca intervendrá en los asuntos internos de otros países y respetará su soberanía”. Agregó: “El miedo de ciertas personas a supuestas ideas intervencionistas de los Estados Unidos no tiene base. Los hechos están gradualmente demostrando, cada vez más clara y ampliamente, que en mi país no prevalece una política de intervención, a pesar de cualesquiera apariencias de intervención”.²³

Hoover, sin embargo, pudo dedicar poco tiempo a la política exterior. Stimson, en su diario, en una entrada de fecha 17 de mayo de 1932 dice: “Pero el Presidente está tan absorto con la situación doméstica (la Depresión) que me dijo que prácticamente no puede pensar nada en asuntos internacionales”.²⁴

En el Gobierno de Hoover, el deseo de no intervenir fue sustituido por una política de aconsejar, advertir y otros tipos de tutelaje.

Después de dejar la Presidencia, Hoover, dijo: “Como resultado de estas políticas, llevadas a cabo durante mi administración, las intervenciones que habían sido la fuente de tanta amargura y miedo en Latinoamérica terminaron. Establecimos la buena fé en Latinoamérica que no se conocía hacía muchos años, bajo el término específico del buen vecino”.²⁵ Como se ve, el término “buen vecino” fue usado originalmente por Hoover, aunque popularizado luego por su sucesor Franklin Delano Roosevelt, a quien se atribuye comúnmente ser el padre de la política del buen vecino, concebida e iniciada básicamente por la administración de Hoover.

21) Wood. Ibid, pág. 47.

22) Wood. Ibid, pág. 26.

23) Wood. Ibid, pág. 126.

24) Callcott, Wilfrid J. “*The Western Hemisphere*”, 1968, pág. 249.

25) Wood. Ibid, pág. 123.

Esta política de Hoover tuvo aplicación práctica no solamente en el caso dominicano, como luego veremos, sino también en Cuba, donde no se opuso a las medidas represivas del dictador Machado y también provocó en 1933 la retirada de los Infantes de Marina, tanto de Haití como de Nicaragua.

Asimismo, esta política fue aplicada en México y Panamá y reflejaba el sentimiento de que las intervenciones previas habían fracasado en promover la democracia y habían perjudicado las relaciones amistosas entre los Estados americanos.²⁶

Como se verá, Hoover y Stimson tampoco utilizaron el concepto del no-reconocimiento como método para influir o cambiar gobiernos en países latinoamericanos.²⁷ Ejemplo de esto fue cuando, en agosto de 1930, el Presidente de Perú, Augusto Leguía, renunció y al mes siguiente parecía que el nuevo Gobierno podía mantenerse, al tiempo que podía cumplir sus obligaciones internacionales. En base a esa situación de facto, el Departamento de Estado le dio pleno reconocimiento. Lo mismo sucedió en el caso de Getulio Vargas, quien asumió el poder en 1930, siendo reconocido de inmediato por el Gobierno norteamericano. La política de reconocimiento a gobiernos que asumían el poder por medios no constitucionales fue puesta a dura prueba en los primeros años del Gobierno de Hoover, ya que de las diez repúblicas suramericanas solamente Colombia, Uruguay y Venezuela escaparon de sufrir revoluciones entre 1930 y 1932. Entre 1930 y 1931 once de las veinte repúblicas latinoamericanas experimentaron cambios irregulares en su gobierno.²⁸ Lo más interesante es que pocos de estos cambios fueron inspirados por caudillos sino que más bien fueron causados por movimientos populares.²⁹ Como ejemplo de la política de reconocer gobiernos a pesar de su surgimiento por medios inconstitucionales tenemos el caso de que en septiembre de 1930 Stimson anunció que se reconocerían los nuevos gobiernos de Argentina, Perú y Bolivia. En opinión de Callcott: “Si un nuevo gobierno podía proveer evidencia sustancial de apoyo popular y tenía perspectivas razonables de mantenerse en el poder, pocas otras preguntas se hacían. En lo posible, en su búsqueda de extender reconocimiento, Washington trataba de detectar continuidad legal entre la vieja y la nueva administración, pero debe de admitirse que esto no era más que una generosa ficción”.³⁰

El propio Secretario Stimson, en una conferencia que dio en febrero de 1931³¹ explicó el porqué se había optado por la nueva política de reconocimiento de gobiernos “de facto”.

“La práctica de este país con relación al reconocimiento de nuevos gobiernos ha sido sustancialmente uniforme desde los días de la administración del Secretario de Estado Jefferson en 1792 hasta los días del Secretario Bryan en 1913... Esta política generalizada, tal como fue implementada, basó el acto del reconocimiento no en la pregunta sobre la legitimidad constitucional del nuevo gobierno, sino en su capacidad “de facto” de cumplir sus obligaciones como miembro de la familia de naciones. Este país reconoció el derecho de otras naciones de regular sus propios asuntos inter-

26) Wood. *Ibid*, pág. 149.

27) Wood. *Ibid*, pág. 126.

28) Callcott. *Ibid*, pág. 250.

29) *Ibidem*.

30) *Ibid*, pág. 251.

31) “The U.S. and the Other American Republics”. Discurso frente al Congreso sobre Relaciones Exteriores. New York, febrero 6, 1931. *Foreign Affairs*. Vol. IX, pág. 3, I-XIV.

nos de gobierno y rechazó cualquier esfuerzo de basar su reconocimiento en lo apropiado o no de sus acciones constitucionales. Jefferson dijo en 1792:

“Ciertamente no podemos negar a otras naciones el principio sobre el cual está basado nuestro propio gobierno, de que cada Nación tiene el derecho de gobernarse internamente bajo las formas que le plazcan y cambiar esas formas según su propio deseo”... (Jefferson a Pinckney “Work” Vol. III).

Stimson citó las palabras de un Secretario Asistente de Estado, quien en 1913 dijo:

“Desde la revolución americana, el establecimiento de relaciones diplomáticas con gobiernos extranjeros ha sido “de facto”, es decir, dependiendo de la existencia de tres condiciones: el control de la maquinaria administrativa del Estado; la aceptación generalizada de su pueblo y la habilidad y el deseo de ese gobierno de cumplir con sus obligaciones contractuales e internacionales. La forma de gobierno no ha sido un factor condicionante en ese reconocimiento, en otras palabras, el elemento “de jure”, de legitimidad, ha sido dejado a un lado” (Foreign Relations of The United States, 1913, pág. 100).

Stimson luego explicó que en 1913 el gobierno de Wilson cambió radicalmente esa práctica cuando anunció que “la cooperación con nuestras hermanas repúblicas de Centro y Sur América es posible sólo cuando está apoyada continuamente por el proceso ordenado de un gobierno justo, basado en la ley y no basado en la fuerza arbitraria o irregular. Mantenemos que el gobierno justo descansa siempre en el consentimiento de los gobernados”. Ese cambio de política fue establecido específicamente para no reconocer al gobierno mexicano de Victoriano Huerta, el cual, al ser “de facto”, no fue reconocido por Wilson, quien trató, a través de influencias y presiones, de que el mismo sucumbiera. Wilson consideró que Huerta era culpable del asesinato de su predecesor y esta política antiamericana provocó la guerra civil en México y la intervención militar norteamericana en aquel país.

Stimson agregó que la administración de Hoover decidió no seguir la política de Wilson, continuada por otros gobiernos hasta 1929, sino adoptar la vieja práctica iniciada desde los días de Jefferson y “tan pronto nos fue notificada, a través de nuestra representación diplomática, que los nuevos gobiernos en Bolivia, Perú, Argentina, Brasil y Panamá³² estaban en control de la maquinaria administrativa del Estado, con la aparente aprobación generalizada de su pueblo y que estaban dispuestos a, y aparentemente capacitados para, cumplir con sus obligaciones contractuales e internacionales, fueron reconocidos por nuestro gobierno y *en vista de la depresión económica y la consecuente necesidad de medidas rápidas para la estabilización financiera* (Subrayado B.V.) hicimos esto con el menor atraso posible para así darles a esos países tan presionados, la más rápida oportunidad para recobrar su situación económica”.

Nótese el énfasis en el hecho de que la adopción de la política de reconocimiento a cualquier gobierno coincidió con la gran depresión mundial. Los norteamericanos temían la radicalización de los gobiernos latinoamericanos no reconocidos al coincidir la debilidad de su status político internacional con las presiones sociales causadas por la depresión.

Sin embargo, Stimson aclaró de inmediato que “una situación completamente diferente” existía en el caso centroamericano, debido al acuerdo de 1923, cuyos lineamientos habían seguido los norteamericanos desde esa fecha. Esa norma fue apli-

32) Stimson no incluyó en esta lista a la República Dominicana probablemente porque consideraba que ni el Gobierno de Estrella Ureña ni el de Trujillo eran “de facto” sino “de jure”.

cada por Hoover en el caso del no reconocimiento del gobierno guatemalteco de Orellano hacia finales de 1930, gobierno que tampoco fue reconocido por los otros países centroamericanos. Como consecuencia de esta actitud, Orellano renunció y en enero de 1931 surgió, a través de elecciones libres, el Gobierno de Reina Andrade, que sí fue reconocido tanto por los gobiernos centroamericanos como por los Estados Unidos.

Stimson agregó que como resultado de esa norma “ningún gobierno revolucionario ha podido mantenerse en ninguna de esas cinco repúblicas” desde 1923. Explicó que en dos ocasiones, una en Nicaragua y otra en Guatemala, gobiernos revolucionarios cayeron, al no poder obtener financiamiento en los mercados internacionales, por no ser reconocidos. Además, muchas otras revoluciones no llegaron a producirse porque se sabía que no serían reconocidas. Según Stimson si esto se comparaba con la historia sangrienta del Istmo antes de 1923 “ningún estudioso imparcial puede evitar llegar a la conclusión de que el tratado y la política que se estableció en esa región, había provocado mucho bien”, a pesar de representar una excepción a “la norma de política internacional”.

Stimson hizo hincapié en la diferencia entre esa excepción, solicitada por los propios gobiernos del Istmo, y la política de Wilson con relación a México.

Lawrence Duggan, quien entraría en el Departamento de Estado en 1930, tenía una opinión muy contraria a la de su jefe, pues consideraba que esta política “estableció una asociación de protección mutua de los dictadores entonces en el poder. Como elecciones libres eran desconocidas en Centroamérica, excepto en Costa Rica, excluía el único medio práctico, la revolución, de lograr un cambio en el gobierno”.

Los propios países centroamericanos abandonaron la política de no reconocimiento en 1934, año en que los Estados Unidos reconocieron al gobierno revolucionario de Martínez, quien controlaba el poder desde 1931. Duggan era de opinión que esa política sólo funcionaba contra países pequeños, citando el fracaso del no reconocimiento del régimen soviético.

A los cuatro meses, un crítico de la política de Stimson argumentó que “la actual administración ha abandonado la política de promover el crecimiento de las instituciones democráticas y los gobiernos sanos iniciada por Wilson y seguida por el Secretario Hughes... Considera que el fracaso, o la imposibilidad de un pueblo de hacer evidente su oposición a un nuevo régimen, es todo lo que los Estados Unidos necesitan como prueba de que el nuevo gobierno merece reconocimiento”.³³ A su entender, la nueva política se fundamentaba en que el no reconocimiento crearía mayor inestabilidad y falta de confianza, tanto dentro como fuera de ese país y provocaría, además, actitudes antinorteamericanas, perjudiciales a los intereses políticos y comerciales de Estados Unidos, sobre todo si las potencias europeas daban su reconocimiento de inmediato. Argumentó que más antinorteamericanismo surgiría en una población controlada por una dictadura reconocida por los Estados Unidos. Finalmente se preguntó si era o no una coincidencia que precisamente desde que Stimson reinició la política de reconocer a gobiernos “de facto” habían surgido más revoluciones en la región. Recordó que en opinión de Wilson más intervencionista era la política de reconocer gobiernos, dándoles así apoyo moral y financiero, antes de que sus pueblos hubieran tenido la oportunidad de decidir si los aprobaba o no, que si los Estados Unidos rehusaban reconocerlos hasta comprobar la aprobación de los pueblos, en forma adecuada y legal.

33) Davies, Norman. “Wanted. A Consistent Latin American Policy”. *Foreign Affairs*, Vol. IX, julio 1931.

Otro autor comentó sobre la mencionada coincidencia de la “epidemia de revoluciones”:

“En los años 1930 y 1931 se produjeron once revoluciones en América Latina. La dominicana fue la primera, siguiéndole Bolivia (junio); Perú (agosto); Argentina (septiembre); Brasil (octubre); Guatemala (diciembre); Panamá (enero de 1931); Chile (julio); Cuba y Ecuador (en agosto) y El Salvador (diciembre). Graves problemas políticos también se presentaron en 1930 en Haití (mayo); Costa Rica (junio), así como en Venezuela (febrero 1931).

La epidemia de revoluciones no se debió sólo a las desfavorable situación económica. Estas revueltas han sido interpretadas como el resultado de la ampliación del horizonte de las ideas del liberalismo. En un sentido esto es cierto. La frecuencia de las revoluciones también puede haberse debido, en cierto grado, a la imitación. El éxito de la primera revuelta se filtró en el ánimo de los oponentes de los demás gobiernos en países vecinos, y los estimuló a llevar a cabo acciones similares. Todas las revoluciones de estos dos años fueron exitosas excepto la de Cuba. Estos movimientos también tuvieron en común un factor original, en contraste con anteriores revoluciones o insurrecciones: Fueron levantamientos populares y no meramente guerrillas entre caudillos locales. La mayoría de ellos no causó graves pérdidas humanas, siendo sólo en Cuba donde se produjeron pérdidas de consideración. En varios casos, los revolucionarios tuvieron especial interés en mantener los procedimientos constitucionales, de modo que la legalidad de estos nuevos gobiernos no fuera puesta en duda. Un rasgo notable de esas revueltas fue la parte que en ella jugaron los estudiantes, que mostraron gran interés en los nuevos gobiernos y en el mejoramiento político en general, así como una capacidad para prestarse al sacrificio, algo sin precedentes. Todos los nuevos gobiernos fueron reconocidos por los Estados Unidos, quienes proclamaron que esa era una oportunidad para demostrar su neutralidad ante los asuntos internos de Latinoamérica y para reafirmar la vieja política de Jefferson”.³⁴

En su primer discurso anual ante el Congreso, a principios de 1930, Hoover señaló la reducción de la presencia de los Infantes de Marina en Nicaragua a apenas 1,600 soldados y que se esperaba la desocupación total en un futuro cercano quedando, además, sólo 700 en Haití.

Aunque redactado en 1929, en marzo de 1930 se hizo público el llamado “Memorandum de Clark”, un alto funcionario del Departamento de Estado, donde se daba una nueva interpretación de la Doctrina Monroe en el sentido que se aplicaba solamente a las relaciones entre Europa y nuestro Hemisferio y no a las relaciones entre los Estados Unidos y Latinoamérica, por lo que repudiaba el corolario Roosevelt. Esto implicaba que la Doctrina no tenía nada que ver con asuntos y políticas domésticas, o sobre las formas de gobierno. El único objetivo real era evitar la penetración europea en América Latina. Clark luego dejaría el Departamento de Estado y en 1934 representaría a los tenedores de bonos dominicanos en las negociaciones tripartitas con el Gobierno dominicano y el Departamento de Estado, que conllevarían un nuevo plan de pago.

Otro efecto derivado de la política de Hoover fue su negativa a endosar intervenciones en el caso de falta de pagos de deudas externas, aún cuando hubiera una Receptoría de Aduanas controlada por los norteamericanos, como fue el caso de la República Dominicana, de Haití y Nicaragua. Dada la Depresión mundial, la deuda externa latinoamericana no pudo ser pagada, y excepto en el caso de Argentina hubo

34) Walter Lippmann. “The United States in World Affairs”, año 1931, New York, 1932.

una falta de cumplimiento general de la deuda pública externa que provocó renegociaciones con los tenedores de bonos de todos los países. En 1934 un 82.1% de todos los bonos emitidos por países latinoamericanos y vendidos en el mercado norteamericano estaban en falta.³⁵ Además, la estrechez cambiaria obligó al establecimiento de controles de cambio en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile y Colombia en 1931, en Costa Rica en 1932, en Ecuador en 1933, en Honduras en 1934; en Nicaragua; Paraguay y Uruguay en 1932 y en Venezuela en 1936. En la República Dominicana y Haití no se establecieron esos controles sencillamente porque no existía en esa época moneda nacional.

Otro aspecto importante ligado a la política de Hoover en Latinoamérica fue la presencia, en 1929, de dictadores derechistas en Cuba (Machado) y Venezuela (Gómez) y en los próximos dos años Argentina (Irigoyen, derrocado por Uriburu), Perú, Ecuador, Bolivia, El Salvador y la República Dominicana caerían en regímenes similares. Pronto ocurriría lo mismo en Guatemala con el gobierno de Ubico. Esfuerzos fracasados por establecer dentro de esos años gobiernos derechistas se dieron en los casos de Paraguay y Honduras. Al inicio de la década de los años 30 realmente los únicos países donde podía decirse que existían gobiernos civiles era en Uruguay, Costa Rica y Colombia (Olaya Herrera), ya que en Nicaragua y Haití estaban los Infantones de Marina norteamericanos. Inclusive en el importante caso de Argentina, Hipólito Irigoyen, elegido en 1928, fue derrocado en 1930. En el período de un año comprendido entre febrero de 1930 y febrero de 1931 surgieron siete revoluciones en Latinoamérica, provocando cambios de gobierno en seis de esos casos. Indudablemente que la recesión económica influyó en este agravamiento de la inestabilidad política regional.

En opinión de Wood, Stimson, “un hombre de acción y dinámico en el Caribe en 1927, desplegaba tendencias como de un molusco ya para 1933”.³⁶

Hechos estos comentarios generales sobre la política del gobierno de Hoover, veamos ahora su aplicación práctica entre marzo de 1929 y febrero de 1930, en cuatro casos específicos: Centroamérica, Nicaragua, Cuba, Haití y luego en el caso que más nos interesa, la República Dominicana.

EL CASO CENTROAMERICANO

Cuando en 1930 el Gobierno de Hoover reconoció una serie de gobiernos sudamericanos establecidos por la fuerza, como lo fueron los casos de Argentina, Perú y Bolivia, volviendo así a la política previa de reconocer gobiernos “de facto” y no necesariamente “de jure”, Francis White se preocupó porque en Centroamérica se pensara que también allí iba a abandonarse esa política y urgió al Secretario Stimson que aclarara bien la diferencia entre las relaciones con Centroamérica y las relaciones con el Caribe. Como resultado, cuando se hizo público el reconocimiento de los gobiernos sudamericanos, se mencionó específicamente que los Estados Unidos continuarían su política “de jure” en Centroamérica y que “consideraciones especiales afectarían también su política en algunos de los otros gobiernos caribeños”, presumiblemente refiriéndose a Cuba, Haití y la República Dominicana.

Mientras tanto, la administración de Hoover acentuó la política de no intervención en el Istmo centroamericano. En algunas ocasiones barcos de guerra fueron

35) Callcott. *Ibid*, pág. 289.

36) Wood. *Ibid*, pág. 47.

enviados a puertos centroamericanos cuando se consideró que las vidas de americanos estaban en peligro pero, en varias ocasiones, cuando las legaciones sugirieron la presencia de barcos, el Departamento rehusó su envío considerando que representaría una interferencia no justificada en los asuntos internos de ese país.³⁷

EL CASO DE NICARAGUA

Stimson se sentía orgulloso de su participación en Nicaragua, donde logró dar término a la guerra civil en 1927. Como Secretario de Estado, a partir de 1929 mantuvo un vivo interés en lo que allí acontecía e incluso mantuvo una amplia correspondencia directa con el Presidente Moncada. De modo que, mientras se abstenía de intervenir en Cuba a pesar de la represión de Machado, y trataba de dar fin a la intervención militar en Haití, continuaba inmiscuyéndose en la política interna nicaragüense, donde todavía se encontraban los Infantes de Marina.

Por ejemplo, el Departamento de Estado se opuso a una propuesta de reforma a la Constitución nicaragüense sugerida en marzo de 1930, cuyo propósito principal era extender el período de gobierno de Moncada, de su Congreso y de la Suprema Corte. El Ministro americano recibió instrucciones de manifestar informalmente que “la extensión es contraria al espíritu de las instituciones democráticas y que la vinculación norteamericana con la Guardia nicaragüense y su supervisión de las elecciones de 1928, haría que el proyecto fuera especialmente mal visto por los Estados Unidos”.³⁸

La presión fue lo suficientemente fuerte como para que el expediente fuera archivado y el Presidente de Nicaragua optó por pedirles a los norteamericanos que también supervisaran las elecciones de fines de 1930, lo cual aceptaron, utilizando un equipo de 51 oficiales y de 108 alistados de la Infantería de Marina.

EL CASO CUBANO

Durante estos doce meses la violencia arreció en Cuba y la dictadura de Machado se hizo cada día más sangrienta. La Depresión mundial y su extraordinario impacto negativo sobre la industria azucarera cubana contribuyó a fomentar la rebeldía entre la población. Los estudiantes universitarios fueron los principales protagonistas y la represión provocó muchos muertos.

A pesar de esa violencia, la cual se inició coincidentalmente con la llegada de Hoover al poder, Stimson rehusó intervenir en Cuba, aún cuando tenía el derecho legítimo de hacerlo, otorgado por la Enmienda Platt. Los líderes políticos de la oposición cubana le rogaban que interviniera. Stimson, entonces y después, fue severamente criticado por no ayudar a los cubanos a deponer al déspota Machado. En muchos círculos, su política fue clasificada como de acuerdo con los intereses de las compañías azucareras y de los bancos norteamericanos con inversiones en Cuba, bajo el argumento de que Machado representaba orden, estabilidad y garantías para esas inversiones. Tres años después los Estados Unidos intervendrían, pero bajo el gobierno demócrata de Roosevelt y la persona seleccionada para esa labor es muy conocida de los dominicanos: Sumner Welles.

37) Munro, Dana. *Ibid*, 1974, pág. 279.

38) Munro, Dana. *Ibid*, 1974, pág. 264.

EL CASO DE HAITI

En ninguna parte del Hemisferio tuvo Hoover tantos problemas en su primer año de gobierno como en el país más cercano a la República Dominicana, Haití.

En la hermana república no solamente existía, sobre todo a nivel de grupos de intelectuales, una fuerte oposición a que continuara la presencia de las tropas norteamericanas, además de una fuerte crítica del papel desempeñado por el Ministro Russell, sino que también Bornó era considerado como una marioneta del primero, y para colmo, quería permanecer en el poder después de 1930 cuando ya llevaba ocho años desempeñando la primera magistratura del Estado. Para enfrentar esta situación, Bornó estableció la censura de prensa y encarceló repetidas veces y por largos períodos al principal editor opositor, Joseph Jolibois.

Hacia finales de 1929 las exigencias de la oposición se concentraron en que se celebraran elecciones legislativas en 1930 y que se prohibiera la reelección de Bornó, pero en octubre de 1929 Bornó anunció que las elecciones serían solamente comunales. Según otros autores³⁹ esta actitud de Bornó contaba con el apoyo de Russell y del Departamento de Estado, de lo que existe evidencia documental, pues Russell pensaba que dos elecciones, legislativas y presidenciales, en un mismo año en Haití era algo demasiado peligroso, por lo que propuso que se celebraran elecciones legislativas, pero sólo en 1932, y que Bornó no se reeligiera.⁴⁰

En octubre de 1929 estalló la violencia con una huelga estudiantil en Damien, y luego en la Escuela Agrícola. El 3 de diciembre Russell solicitó el envío de 500 Infantes de Marina adicionales para poder enfrentar la situación, pero ese mismo día, en actitud totalmente contraria, el Presidente Hoover, en su primer informe anual al Congreso enfatizó que en Haití quedaban sólo 700 Infantes de Marina y que “estaba ansioso de retirar una mayor cantidad a medida que la situación lo permitiera”. Sugirió que una comisión investigadora fuera a Haití para formular una política más definida sobre la evacuación.

Tres días después, el 6 de diciembre (casi el mismo día en que Horacio Vásquez fue operado en Baltimore), varios haitianos e Infantes de Marina murieron en un sangriento choque en la ciudad haitiana de Aux Cayes. Ante la presión, Bornó anunció que no se reeligiría.

El 7 de febrero, Hoover nombró una comisión investigadora encabezada por un ex-administrador general de las Filipinas (y, en consecuencia, experto en “asuntos coloniales americanos”), el Sr. Cameron Forbes, la cual llegó a Haití precisamente el 28 de febrero de 1930, cinco días después de iniciada la revolución en Santiago de los Caballeros.

EL CASO DOMINICANO

Los planes de reelección de Vásquez se aceleraron en 1929 pues la Constituyente fue convocada y reunida de nuevo en junio, eliminándose la prohibición constitucional de la reelección y en octubre de ese año Vásquez anunció que sería de nuevo candidato en las elecciones de mayo de 1930.

En junio de 1929 el Ministro Young no tenía bases para sospechar de una posi-

39) Cooper, Donald B. “The Withdrawal of the United States from Haiti”, pág. 89.

40) Foreign Relations, 1929, III, pág. 166-169.

ble deslealtad de Trujillo e incluso habló bien sobre este militar en un oficio a sus superiores. Es sólo después de octubre, cuando Vásquez sale enfermo hacia Baltimore y Alfonseca queda como Presidente interino, que la Legación norteamericana comienza a reportar sobre planes de Trujillo “aún indeterminados pero peligrosos”, al tiempo que Young es trasladado a Bolivia después de cumplir cuatro años en el país, pero prefirió renunciar para dedicarse a trabajar con la Pan American Airways. Con motivo de una entrevista entre el Coronel Cutts, Jefe de los Infantes de Marina en Haití, y representantes de su pupilo Trujillo, celebrada secretamente en Haití en diciembre de 1929, Young se entrevista con Trujillo y en una conversación enérgica logra impedir temporalmente un golpe de Estado de Trujillo y Estrella Ureña, al tiempo que, en dos ocasiones, Trujillo le promete ser fiel a Vásquez. Hacia finales de diciembre Young reportó otro complot de la oposición y pidió que su reemplazo llegara rápidamente al país ante la eventualidad de problemas serios. El 5 de enero de 1930 Young salió del país y al otro día, Día de Reyes, regresó el convaleciente Horacio Vásquez. Dos semanas después llegaría Curtis, el nuevo Ministro.

Durante todo el mes de enero de 1930 la Legación americana siguió reportando que el poder de Vásquez se afianzaba a pesar de los contactos de Trujillo con la oposición. El 16 de febrero Trujillo informó a la Legación americana que Vásquez insistía en que aceptara el Ministerio de Defensa y que aunque le sería difícil rechazar el ofrecimiento, antes preferiría renunciar.

Como se ve, durante todo este año la actitud de la Legación americana fue esencialmente pasiva, al no oponerse a la reelección de Vásquez. La única acción enérgica fue la actitud de Young frente a Trujillo en diciembre. El Departamento de Estado no le envió a su Ministro ninguna instrucción especial con relación a los principales problemas políticos internos dominicanos. Tal era la situación cuando estalló la Revolución del 23 de febrero.

RESUMEN SOBRE LA POLITICA NORTEAMERICANA FRENTE A LATINOAMERICA AL MOMENTO DE ESTALLAR LA REVOLUCION DEL 23 DE FEBRERO

La característica principal de esa política era el deliberado esfuerzo por interferir lo menos posible en los asuntos internos de la región.

Es cierto que todavía quedaban infantes de marina en Nicaragua y Haití, pero Hoover realizaba esfuerzos por sacarlos lo más pronto posible, lo que consiguió al término de su mandato en 1933. Esto no significaba, sin embargo, que no existiera el propósito de enviar de nuevos esos soldados a cualquier país de la región en caso de un peligro inminente para las vidas de ciudadanos norteamericanos o para sus inversiones, como de hecho había ocurrido recientemente en un país centroamericano.

El Caribe era considerado todavía parte de la zona de seguridad norteamericana, a pesar de que su importancia estratégica había disminuido al terminar la Primera Guerra Mundial. De especial valor estratégico eran Panamá y Nicaragua, pues el primer país ya tenía su Canal y para el segundo existía un plan de construir otro.

Casi coincidiendo con la revolución dominicana, el Gobierno norteamericano hizo pública su nueva interpretación de la Doctrina Monroe, limitándola exclusivamente a casos de injerencia europea en la región.

La no intervención incluía los aspectos financieros, afectados por la gran depresión económica, pues casi todos los países dejaron de amortizar su deuda externa, representada básicamente por bonos en manos de inversionistas norteamericanos y el

Departamento de Estado oficiosamente aprobó los nuevos planes de pagos, aun en los tres países donde el Gobierno norteamericano controlaba los ingresos aduaneros para garantizar esos pagos. Además, la depresión económica provocó inestabilidad social en toda la región, con los consiguientes cambios políticos.

La política de reconocimiento de gobiernos había vuelto a la norma de reconocer gobiernos “de facto”, con la excepción del caso centroamericano donde se aplicaba la norma “de jure”.

Para el caso nuestro, uno de los aspectos más importantes fue la actitud norteamericana frente a las intenciones reeleccionistas, aún cuando implicaran enmiendas o violaciones a la Constitución, de parte de Machado, Bornó, Moncada y Horacio Vásquez. En el caso de Moncada, en Nicaragua, los norteamericanos ejercieron suficiente presión como para lograr que desistiera de sus propósitos. En Haití, presionaron cuando la violencia había creado una situación insostenible y Bornó desistió de seguir en el poder. Precisamente estos eran los dos países donde todavía quedaban los infantes de marina. En el caso de Machado y Vásquez, la oposición norteamericana fue extremadamente débil al considerar el asunto como puramente interno y de la competencia exclusiva del gobierno local. Al reelegirse Machado se convirtió en dictador y Horacio Vásquez no llegó a un período total de 10 años sólo debido a la revolución del 23 de febrero.

Los problemas más serios de la región se concentraban en Nicaragua, Haití y Cuba. Mientras en los dos primeros casos los norteamericanos buscaban el retiro de las tropas y la celebración de elecciones supervisadas por los norteamericanos, en Cuba prevaleció el criterio de apoyar a un presidente amigo de los norteamericanos, quien garantizaba sus intereses económicos azucareros y bancarios, aunque al convertirse en dictador cada día tenía menos apoyo de su nación y representaba menos sus verdaderos intereses. La recesión económica creó grandes presiones sociales y se prefería a un Machado estabilizador y mantenedor del orden.

En la política de no intervención tuvieron mucho peso las propias ideas del Presidente Hoover, así como la amarga experiencia de su canciller Stimson en Nicaragua.

La depresión económica, la ampliación del horizonte de las ideas liberales en el continente y la propia política de no intervención, contribuyeron a que en los años 1930 y 1931 surgieran exitosos estallidos revolucionarios en casi todos los países latinoamericanos, que en muchos casos terminaron con el establecimiento de dictaduras personales.

Como una forma de luchar contra esas dictaduras, tanto en Cuba como en Santo Domingo grupos políticos pedían a los norteamericanos la intervención y en ambos países se propusieron leyes contra los que estimulaban esa intervención.

LA VIGENCIA DE ESA POLITICA

La política de no intervención fue anunciada y desarrollada en forma más concreta por el gobierno de Roosevelt a partir de 1934, cuando recibió el nombre de la política del “buen vecino”. La misma prevaleció sin alteraciones de importancia desde 1929 hasta 1945, a pesar de la dura prueba a que estuvo sometida en 1938 cuando México afectó seriamente a los intereses económicos norteamericanos al expropiar el petróleo pero, aun así, los norteamericanos no intervinieron. Entre 1943 y 1945 sin embargo, desaparecieron del escenario político sus principales artífices: Roosevelt, Cordell Hull y Sumner Welles.

La primera desviación de esa política surgió en 1945, cuando los norteamerica-

nos trataron abiertamente de que Perón no fuera elegido Presidente en Argentina dada sus simpatías fascistas. Luego de ese episodio, identificado con la política del Sub-Secretario Braden y que tendría una importante repercusión en la República Dominicana durante los años 1945 y 1947, continuó la política de no intervención hasta que en el gobierno republicano de Eisenhower se optó por promover la subversión en Guatemala para sacar del gobierno de Arbenz del poder. Esta política intervencionista ha continuado desde entonces como se evidencia en los casos de Cuba (1960 en adelante), la República Dominicana (1965) y más recientemente en Chile, Grenada, Nicaragua, El Salvador y Honduras.

En todos estos casos, iniciándose con el de Argentina en 1945, el motivo de la intervención ha sido el peligro de la penetración de ideologías apoyadas por potencias extracontinentales, las del Eje en 1945 y el marxismo-leninismo a partir del caso de Guatemala en 1953.

Es decir que desde 1924 los Estados Unidos han intervenido abiertamente en la región cuando se ha dado el caso de considerar que existía peligro para su propio país, peligro representado por la dominación de un país latinoamericano por una potencia europea con ideología afín a la que adoptaría el país de la región. En otros casos (Nicaragua 1927, Honduras), han intervenido abiertamente cuando la vida y los intereses económicos norteamericanos han sido considerados por los Estados Unidos como corriendo peligro. En ambos casos la intervención buscó defender a los Estados Unidos, o a sus ciudadanos y sus intereses. En ningún caso ha habido intervención con el propósito de tumbar o ayudar a tumbar a un régimen dictatorial, aún cuando éste represente la violación más flagrante de los derechos humanos, derechos que constituyen la esencia de la filosofía política interna norteamericana, por la sencilla razón de que esos regímenes no han hecho peligrar los intereses norteamericanos, sino que, por el contrario, en muchos casos los han defendido y protegido.

El totalitarismo nazista y fascista representó, así como la dictadura del proletariado hoy representa, peligro para los Estados Unidos y sus ciudadanos. La dictadura personal, la tiranía, nunca ha afectado esos intereses por lo menos hasta cuando, en sus etapas agónicas, ha resultado ser un simple estorbo para la conducción de la política regional norteamericana.

EL PAPEL NORTEAMERICANO EN FEBRERO DE 1930

Todo juicio sobre la política norteamericana hacia nuestro país en 1930 debe plantearse, como cuestión previa, si a partir de 1924 y sobre todo en 1930 los Estados Unidos debieron presionar por la vía diplomática para que no se violaran los principios básicos bajo los cuales hubiese debido operar nuestro régimen político, principios en cuya determinación tanto influyeron los propios norteamericanos y que formaron parte del acuerdo de evacuación.⁴¹

Para algunos la respuesta debe ser positiva ya que consideran que los Estados Unidos, dada su intervención entre 1916 y 1924 y dadas las transformaciones que en nuestro sistema provocó la ocupación militar, no debieron permitir la continuación de Horacio Vásquez en el poder después de 1928, mucho menos permitir que aspira-

41) Estos principios, plasmados en la Constitución de 1924, consagraban la no reelección, un período de gobierno de sólo cuatro años y la apoliticidad de las Fuerzas Armadas. En términos estrictamente legales los norteamericanos no participaron en la determinación del contenido de esa Constitución ya que los constituyentes fueron elegidos por los dominicanos en las elecciones de 1924 y la Constitución fue aprobada por ellos antes de la toma de posesión de Horacio Vásquez. Sin embargo, esto ocurrió mientras las tropas norteamericanas estaban todavía en el país.

ra a la reelección en 1930 ya que se violaba la Constitución de 1924. Este fue el argumento utilizado por Federico Velázquez en 1928, en su viaje a los Estados Unidos, para tratar de impedir la continuación de Vásquez en el poder. También fue utilizado en 1929 y a principios de 1930 por la prensa contraria al caudillo para presionar a los Estados Unidos a que impidieran su reelección, prensa que reflejaba el pensar de los grupos que luego apoyaron la revolución de febrero.

Dentro de la lógica de este razonamiento, los Estados Unidos tampoco debieron permitir el ascenso de Trujillo al poder, ya que éste había politizado un Ejército cuya función era defender la Constitución y el gobierno legalmente establecido, Ejército que por lo demás fue hechura de los propios norteamericanos como Trujillo un producto de la ocupación. Esta línea de razonamiento fue utilizada por muchos horacistas después de la revolución de febrero y por quienes estaban opuestos al ascenso de Trujillo.

Quienes rechazan la intervención diplomática de los Estados Unidos se basan en la premisa de que si la intervención de 1916-24 fue un gran error de los norteamericanos, continuar interviniendo por la vía diplomática era continuar cometiendo el mismo error de antes y, en consecuencia, lo que hicieran los dominicanos con su país y con su régimen político y con las herencias de la intervención militar, era asunto de la exclusiva competencia de los dominicanos. La simple sustitución de la intervención militar por el tutelaje diplomático lo único que hacía era posponer y estorbar las posibilidades de que el país pudiera eventualmente lograr gobernarse a sí mismo en forma adecuada. Paradójicamente, este argumento, que por su naturaleza debía ser el esgrimido por los grupos nacionalistas, fue el utilizado por el Departamento de Estado en 1928 cuando le explicó a Federico Velázquez por qué no impedían la continuación en el poder de Horacio Vásquez y representó la esencia de las instrucciones dadas al Ministro Curtis cuando la revolución de febrero y cuando se hizo evidente que Trujillo tomaría el poder.

Hay que resaltar, sin embargo, que con esta actitud los norteamericanos buscaban más bien guardar las apariencias, evitando así acusaciones de intervencionismo de parte del Congreso norteamericano y de la opinión pública norteamericana e hispanoamericana. Esto es así porque entre 1924 y 1930 una constante en las instrucciones del Departamento de Estado a su misión en Santo Domingo fue la de aconsejar e influir sobre los principales políticos dominicanos, pero siempre en forma privada y dando la impresión de que las ideas expuestas representaban opiniones personales del Ministro y no instrucciones o posiciones oficiales del Departamento de Estado. Los consejos del Ministro Young a Vásquez en 1924 sobre su prolongación en el poder, y en 1929 sobre la reelección, así como sus amonestaciones a Trujillo hacia finales de 1929 evidencian esa actitud, al igual que las actuaciones de Curtis frente a Trujillo después del 23 de febrero.

La injerencia diplomática de los Estados Unidos en nuestro país será siempre fuente de controversia, pero lo indiscutible es que entre 1924 y 1930 tanto los políticos dominicanos como los representantes diplomáticos norteamericanos consideraban a la Legación americana como el centro de las grandes decisiones políticas en el país. No fue coincidental que todo el Gobierno de Vásquez, encabezado por el propio Don Horacio, se refugió en la Legación norteamericana en la madrugada del 24 de febrero de 1930 y que fue allí donde se efectuaron las negociaciones que lograron el acuerdo político del día 27. Tampoco es una coincidencia que toda la estrategia posterior a la revolución de febrero y la búsqueda de una salida constitucional a la

caída de Vásquez, se debió a la premisa de que si los Estados Unidos se oponían a la revolución ésta no tendría éxito. El miedo al no reconocimiento norteamericano fue la mayor preocupación de Trujillo, por lo que envió a sus principales asesores a entrevistarse con el Coronel Cutts, en Puerto Príncipe, en el mes de diciembre de 1929 para plantearle las intenciones y las preocupaciones del militar dominicano. Velázquez, Martín Moya, Alfonseca, Trujillo y Vásquez, mantenían frecuentes contactos con la Legación norteamericana, conscientes del poder de la misma.

Por otra parte, los funcionarios de la Legación admitían, en su correspondencia al Departamento de Estado, que sin su intervención ellos no consideraban posible que el país no cayera en serios problemas políticos.

LA ESTRATEGIA DE LA POLITICA NORTEAMERICANA

La estrategia básica de la política del Departamento de Estado frente a la revolución de febrero y frente al ascenso de Trujillo al poder, fue la de no dar la apariencia de estar interviniendo en los asuntos internos dominicanos y de, en la realidad, tratar de intervenir en el menor grado posible.

Un objetivo pudo haber sido de tipo económico. La Gran Depresión de 1930 provocó grandes presiones sociales en la región que pusieron en peligro las inversiones norteamericanas. La salvaguarda de sus intereses económicos fue uno de los objetivos norteamericanos en su política de 1930 frente a Machado en Cuba. En ese país, con grandes inversiones azucareras norteamericanas, los norteamericanos preferían el “orden” y la “estabilidad” de la dictadura de Machado, la que apoyaron fuertemente a pesar de la creciente oposición interna y de la represión.⁴²

En el caso dominicano, donde la inversión norteamericana fue menos importante pero también se concentraba en los ingenios, ¿hasta dónde influyó esta consideración en el sentido de que Trujillo podría representar ese mismo “orden” y “estabilidad”? En ningún documento norteamericano aparecen consideraciones de este tipo aunque, por supuesto, esto no significa que no las hubiera. Sí existen documentos redactados por los dueños de los ingenios azucareros felicitando al Departamento de Estado por la forma en que Curtis se manejó en la última semana de febrero al evitar la violencia y lograr una solución constitucional y fueron redactados dos días después de que Trujillo hiciera pública su candidatura. Algunos días después, varias de las compañías distribuidoras de petróleo enviaron documentos con el mismo contenido. Algunos historiadores dominicanos han alegado que los norteamericanos apoyaron a Trujillo para garantizar el repago de la amortización de la deuda externa que precisamente se iniciaba en 1930. Sin embargo, esto no parece tener fundamento, ya que los propios norteamericanos tomaron la iniciativa de sugerir la moratoria de la deuda, siendo Trujillo quien se opuso a la misma. Además, ya en 1931 casi todos los países latinoamericanos habían declarado moratorias y éstas fueron aceptadas por los Estados Unidos. Tampoco puede alegarse que Horacio Vásquez perjudicaba los intereses económicos de Estados Unidos, como argumento para justificar el interés norteamericano en su caída, ya que el único conflicto existente al momento de la revolución,

42) R. Hart Phillips en “Cuba, Island of Paradise”. (McDowell/Obolensky, New York), explica que durante la dictadura de Machado, las manos del Embajador norteamericano estuvieron atadas por el Departamento de Estado y no podía hacer nada para debilitar al Dictador. “El Chase National Bank, con su influencia en Washington, estaba decidido a que el Presidente Machado debería quedarse en el poder siempre que continuara repagando los préstamos para obras públicas” (pág. 7)... “Los Estados Unidos simplemente se sentaron y vieron cómo la dictadura crecía” (pág. 51).

el del monopolio en la distribución de la gasolina, era entre diferentes compañías, todas norteamericanas. Sin embargo, no es una simple casualidad que el abandono de la política norteamericana de no reconocer gobiernos “de facto” ocurriera precisamente al iniciarse la Gran Depresión. No es menos cierto que esa política era insostenible pues implicaba no tener relaciones diplomáticas con muchísimos países y la prueba de su poco sentido práctico radica en el hecho de que no ha sido restablecida desde entonces por los Estados Unidos ni por ningún otro país. Pero si los Estados Unidos no reconocían a los gobiernos de una gran cantidad de países hispanoamericanos en medio de la Depresión, hubieran estado contribuyendo a una inestabilidad política mayor que la ya creada por las presiones provocadas por la Depresión. El caso del gobierno de Trujillo fue la primera muestra del abandono de esa política por parte de los Estados Unidos, pues el Departamento de Estado sabía claramente que las elecciones iban a ser y fueron fraudulentas.

Otras motivaciones de la actitud tomada por los norteamericanos podemos encontrarlas en el hecho de que Vásquez no sólo estaba muy viejo y en mal estado de salud, sino que la constitucionalidad de su gobierno era cuestionable desde la prolongación de su mandato en 1928. Nótese que al surgir la revolución, el objetivo de Curtis no fue evitar la caída del gobierno de Vásquez sino simplemente evitar la violencia y el derramamiento de sangre buscando una solución a través de una negociación política.

¿Qué ganaban los norteamericanos con seguir apoyando a un líder en su ocaso? Probablemente sólo evitaban un mal peor: Un gobierno encabezado por Alfonseca. Bajo ese gobierno era casi seguro que Trujillo hubiera salido del Ejército, dada su enemistad con Alfonseca y es muy probable que a los norteamericanos les hubiera preocupado mucho un Ejército sin Trujillo, pues admitían que no era fácil encontrar un sustituto adecuado.

Es igualmente importante en el análisis de las motivaciones del comportamiento norteamericano estudiar, como ya lo hemos hecho, su política general hacia la región. Tal como sucedió con otros países de la región, las únicas motivaciones para una intervención militar, hubiesen sido las siguientes:

1. Si la revolución hubiera puesto en peligro la vida y las propiedades de los norteamericanos en el país, incluyendo el personal de la Receptoría. Por ejemplo, en Nicaragua, en 1927, los norteamericanos enviaron un barco de guerra para rescatar a sus ciudadanos de la violencia, pero en Santo Domingo la revolución fue pacífica. Posteriormente, en abril de 1931, los norteamericanos enviaron de nuevo barcos a Nicaragua y a Honduras al peligrar otra vez la vida de sus ciudadanos. Incluso, un día después de las “elecciones” de mayo, el principal artífice de la política latinoamericana del Departamento de Estado, Francis White, dio una conferencia donde defendió la política de enviar tropas a defender a ciudadanos norteamericanos en peligro. Luego veremos que los horacistas hicieron correr rumores de que se planeaba sabotear las inversiones norteamericanas, sólo con el propósito de que esos rumores provocaran la intervención.

2. Si la revolución hubiera afectado la capacidad de la Receptoría de Aduanas de recaudar fondos en un grado tal que hubiera puesto en peligro su capacidad de garantizar el servicio de la deuda a los tenedores de Bonos ya que, según los términos de la Convención, esta era una obligación del Gobierno norteamericano frente a ellos. Luego veremos cómo Mr. Pulliam, el Receptor, informó varias veces que la revolución no había afectado en nada el funcionamiento de su oficina. Pulliam era un ami-

go personal del Secretario de Estado Stimson, por lo que su opinión influía mucho sobre su forma de pensar.

Lo anterior quiere decir que los Estados Unidos habrían intervenido si la revolución hubiera afectado en forma adversa a sus ciudadanos y a los intereses económicos de los mismos. La destrucción de las libertades públicas vigentes desde 1924 por una cruel dictadura militar no fue considerada por los norteamericanos como razón para intervenir, aún cuando el Ejército y ese dictador fueran hechura directa de la intervención militar norteamericana de 1916. Además, durante febrero y marzo de 1930 no se tenía una clara percepción de que se había caído en una dictadura.

Finalmente, hay que tener en cuenta que la revolución de febrero coincidió con la crisis haitiana, la cual provocó fuertes presiones políticas dentro de los Estados Unidos a favor de la desocupación, presiones que a su vez reflejaban la actitud latinoamericana contraria a la intervención. La misión nombrada por el Presidente Hoover para ir a Puerto Príncipe a negociar la salida de las tropas salió de Washington precisamente el mismo 23 de febrero. La documentación que presentaremos muestra cómo, desde el Presidente Hoover hacia abajo, las instrucciones fueron de no actuar en Santo Domingo de una forma contraria al objetivo norteamericano en Haití: sacar las tropas cuanto antes posible y reducir el intervencionismo. Precisamente, el 8 de marzo, en un artículo publicado en la prensa norteamericana sobre la revolución dominicana, se afirma que en ese momento el Presidente Hoover no quería hacer nada en Santo Domingo que pudiera interferir “con el trabajo casi terminado” de los Infantes de Marina en el otro lado de la isla.

Analizados los motivos y los objetivos de la política norteamericana, comentemos ahora sus actuaciones en 1930, siguiendo un orden cronológico.

LAS ACTUACIONES DE LA LEGACION NORTEAMERICANA EN 1930

A nuestro entender, fue muy desafortunada la decisión del Departamento de Estado de cambiar al Ministro Young, en diciembre de 1929, cuando era evidente que los próximos meses serían críticos. Aunque Young debía ser rotado porque ya había pasado suficiente tiempo en el país, él mismo informó al Departamento de Estado que estaba dispuesto a quedarse hasta las elecciones de mayo, solicitud que en el mismo sentido había hecho la Legación dominicana en Washington. A pesar de esto, el Departamento de Estado lo nombró Ministro en Bolivia, cargo que no aceptó y que provocó su salida de la carrera diplomática, precisamente en febrero de 1930. Young tenía un mejor conocimiento de los asuntos nacionales que su sucesor y gozaba de la confianza de los principales políticos dominicanos. Dos meses después de la revolución, dos miembros de la Misión Dawes comentaron ante funcionarios del Departamento de Estado que fue lamentable el cambio de Young precisamente porque tenía un fuerte control sobre la situación y sobre Trujillo, a quien podía mantener a raya. Las amonestaciones de Young a Trujillo en diciembre de 1929 indican la probabilidad de que hubiera actuado con mayor energía en contra del futuro dictador que su sucesor, quien, como veremos, no era tan inteligente ni capaz. Incluso, dos años después, sus actuaciones como Ministro en El Salvador provocaron que el Departamento de Estado perdiera toda confianza en él, teniendo que renunciar a la carrera diplomática. En adición a lo anterior, en 1930 Curtis estuvo ausente del país por varios meses debido a una enfermedad, actuando como Encargado de



Negocios el primer Secretario Cabot, quien también viajó bastante en 1930 y también estuvo enfermo. Young salió del país el día antes de regresar Horacio Vásquez de su convalecencia en Baltimore.

Pero aún después de hacer estas consideraciones sobre la capacidad de los representantes diplomáticos en el país, hay que admitir que Curtis trató en muchas ocasiones de que se le autorizara detener a Trujillo, ya fuese anunciando oficialmente que no sería reconocido o por el envío de un buque de guerra al país. En cada ocasión, el Departamento de Estado rechazó tajantemente sus sugerencias, siempre bajo el argumento de que no se debía intervenir en los asuntos internos dominicanos.⁴³

El 10 de diciembre de 1929 los emisarios de Trujillo se entrevistaron en Puerto Príncipe con el Coronel Cutts, informándole que Trujillo: “si las cosas toman su curso lógico, se verá forzado a hacerse cargo de la situación”. Esta clara indicación de las intenciones de Trujillo, incluidas en el reporte que preparó Cutts sobre la entrevista, fue conocida por el Ministro Curtis treinta y nueve días después, ya que no fue sino hasta el 18 de enero que la Legación en Santo Domingo recibió una copia del informe, pues el Ministro americano en Puerto Príncipe no envió copia directamente a su colega en Santo Domingo, sino que fue el Departamento de Estado el que lo hizo. Si el atraso en hacer llegar a Curtis esta importantísima información es criticable, más aún lo es el hecho de que Curtis nunca pasó esa información al gobierno de Horacio Vásquez.

A no ser que Curtis estuviera interesado en la caída del régimen de Vásquez, lo cual no es probable, su actuación contrasta drásticamente con la de Young, quien, un mes antes, al conocer los planes de Trujillo tuvo una dramática entrevista con él, donde le amonestó por sus intenciones.

Por otra parte, si Horacio Vásquez se hubiera enterado de esa declaración de Trujillo directamente por Curtis, es probable que por fin hubiera dado fe a todas las otras informaciones que había estado recibiendo sobre la traición de Trujillo. Esa actitud de Curtis es indefendible, aún bajo el argumento de la no intervención. Igualmente criticable es el hecho de que Curtis se enteró que el golpe tendría lugar el 23 de febrero y por eso el día 22 envió a Santiago al primer Secretario Cabot, quien advirtió sobre la inminencia de la revolución a las autoridades de Santiago, sin saber que esas autoridades (Mario Fermín Cabral, Rafael Estrella Ureña, etc.) estaban participando en el complot. Por supuesto, esas personas trataron de desinformar a Cabot diciéndole que no habría un golpe, aunque también se enteró sobre cuáles serían las exigencias de los revolucionarios. Sin embargo, Curtis no informó a Horacio Vásquez ni a sus allegados sobre el golpe ni sobre el viaje de Cabot. El mismo día 22 Trujillo visitó a la Legación, renovándole a Curtis su lealtad al gobierno.

Recordemos que el papel asumido por Curtis cuando estalló la revolución no fue defender al gobierno de Vásquez, sino evitar derramamiento de sangre y prestar sus buenos oficios para lograr un acuerdo político entre los insurrectos y el Gobierno que permitiera la celebración de elecciones libres en mayo. Esto fue logrado por Curtis el día 24 con la renuncia de Alfonseca y la aceptación por parte de Horacio Vásquez de no buscar la reelección y de enmendar la Ley Electoral para retornarla a su forma original, según fue votada en 1924, pues estos tres eran los principales obstáculos para la celebración de las mismas. Curtis tomó la iniciativa de sugerir todo es-

43) Estas contradicciones entre la opinión de Curtis y la del Departamento hicieron pensar erróneamente a Jusn Isidro Jimenes Grullón (*Sociología Política Dominicana*, Tomo III) que los norteamericanos establecieron un “doble juego” con relación al ascenso de Trujillo, cuando en realidad lo que existió fue una gran disparidad de criterios entre su Ministro en Santo Domingo y el Departamento de Estado, teniendo el primero que aceptar instrucciones muy contrarias a su propio parecer.

to, al informarle a Vásquez que “ciertas concesiones parecían imperativas”, por lo que en ningún momento consideró la permanencia en el poder de Vásquez. Desde el primer momento, pues, Curtis fue mucho más que un mediador, ya que trazó el rumbo de las negociaciones y, dada su fuerza, logró que fueran aceptadas. Ese mismo día 24 Curtis pidió al Departamento de Estado el envío de un barco de guerra, pero al otro día se le contestó que sólo sería enviado si los ciudadanos y los intereses norteamericanos corrían peligro. Sin embargo, Curtis reiteró esa solicitud.

Es sólo el 25 cuando Curtis reporta la traición de Trujillo, al tiempo que recibe sus primeras instrucciones importantes: No intervenir abiertamente. Ese día, el Subsecretario de Estado Cotton dio una declaración a la prensa en Washington informando que si las elecciones presidenciales eran efectuadas bajo condiciones normales no habría dificultad en reconocer al candidato ganador.⁴⁴

El día 26 las instrucciones recibidas por Curtis fueron mucho más específicas: Se le autorizaba a actuar como intermediario pero sin que existiera evidencia escrita de su gestión. Se le adelantó que no debería sugerir o aceptar que los Estados Unidos supervisaran las elecciones de mayo, dada la mala experiencia norteamericana en Nicaragua en 1927 y para no afectar las negociaciones que tenían lugar en esos mismos días en Haití sobre las elecciones. El Departamento de Estado reiteró que el objetivo no era el mantenimiento de Vásquez en el poder, sino la celebración de elecciones libres. Ese mismo día, Curtis, consciente de la apetencia de poder de Trujillo, propuso al Departamento de Estado que se le autorizara presionar para destruir al militar, pero la respuesta a su cable llegó apenas treinta y cinco minutos después, y fue totalmente indecisa y titubeante. El encargado de los asuntos latinoamericanos del Departamento de Estado, el Sr. White, escribió ese día una carta privada a Curtis donde le explicaba que para el Presidente Hoover las intervenciones del pasado no habían sido exitosas, que no se quería desembarcar tropas en Santo Domingo, ni siquiera enviar barcos (a menos que fuese absolutamente necesario para la protección de vidas norteamericanas) pues esa acción tendría un efecto muy negativo en la opinión pública tanto en Estados Unidos como en Latinoamérica. Era preferible manejar la situación sin una demostración de fuerza. Incluso, los norteamericanos presionaron a los ingleses y lograron que estos revocaran las instrucciones que habían dado para que un buque inglés desembarcara tropas en Santo Domingo.

Después de tres días de negociaciones en la Legación norteamericana, el día 27, los revolucionarios y los horacistas llegaron al acuerdo final, pasado a maquina pero no firmado, por medio del cual Alfonseca renunciaba, Estrella Ureña sería nombrado Secretario de lo Interior, luego Horacio Vásquez renunciaría y, según la Constitución, Estrella Ureña asumiría la Presidencia. Cumplidos todos los preceptos constitucionales, no habría problema en el reconocimiento norteamericano al gobierno de Estrella Ureña. El acuerdo especificaba claramente que ni Alfonseca ni Trujillo podrían ser candidatos a la Presidencia. Ese mismo día Estrella Ureña preguntó a Curtis sobre Trujillo, informándosele que “la Legación no recomendaría bajo ninguna circunstancia el reconocimiento de un gobierno encabezado por él”. Como veremos, Curtis cumplió esa promesa, pero el Departamento de Estado no aceptó su recomendación. Al reportar sobre el acuerdo, Curtis informó que la Legación “no se negó” a que el líder de la revolución, Estrella Ureña, fuera llevado a la Presidencia porque tanto Vásquez como sus consejeros le explicaron que era el único

44) Nótese cómo Cotton puso como condición que las elecciones fueran válidas, pues luego cambiaría de opinión y aceptaría reconocer a Trujillo bajo elecciones fraudulentas.

hombre capaz de establecer la paz y, además, porque se habían cubierto todos los preceptos constitucionales. La frase “no se negó” evidencia que Curtis era un negociador, un negociador con derecho al veto, y no un simple intermediario que facilitaba sus buenos oficios para lograr un acuerdo.

Tanto el Departamento de Estado como la prensa norteamericana consideraron la actuación de Curtis y de Cabot como exitosa para la política norteamericana, pues pocas veces sucedían revoluciones no sangrientas en Latinoamérica, se preservaba la constitución, se garantizaban elecciones libres y se bloqueaban a los candidatos militares. Ambos funcionarios fueron felicitados por sus superiores y recibieron ascensos. El papel de Cabot recibió una amplia y favorable cobertura en la prensa norteamericana. En ese momento nadie se preguntó qué pasaría si ese acuerdo no era cumplido.

El ambiente de euforia duró muy poco entre los diplomáticos. Apenas seis días después Curtis afirmaba que, violando el acuerdo, Trujillo sería candidato y predijo la utilización del Ejército para atemorizar a los votantes; también pronosticó, acertadamente, que el país caería bajo una dictadura militar. Finalizó afirmando que el Ejército “había claramente fracasado en la función para la cual fue creado durante la Ocupación militar”.

El 18 de marzo fue un día clave en la definición de la actitud norteamericana frente a Trujillo pues el día anterior se había hecho pública su candidatura, con Estrella Ureña como compañero de boleta. Curtis reportó su decepción por el comportamiento de Estrella Ureña y advirtió que el país se dirigía rápidamente hacia el caos existente antes de la Ocupación de 1916. Estrella Ureña, en una actitud necesariamente criticable, informó a Curtis que Trujillo lo dominaba y le pidió hacer de público conocimiento que los norteamericanos no reconocerían a Trujillo como Presidente, dados los términos explícitos del convenio a que se llegó en la Legación. Esto lo hizo Estrella Ureña un día después de haber aceptado ser Vicepresidente en la boleta de Trujillo. Curtis estuvo de acuerdo con Estrella Ureña y cablegrafió al Departamento de Estado la siguiente pregunta: “¿Haría el Departamento o autorizaría a la Legación hacer, cualquier declaración sobre este asunto? se solicita con urgencia una pronta respuesta”. En un oficio de ese mismo día Curtis amplió sus puntos de vista sugiriendo al Departamento de Estado que el problema más importante para el país era la eliminación de Trujillo de la escena política y una vez lograda, los Estados Unidos podrían reanudar su política discreta no oficial de fuerte apoyo a las autoridades existentes. Curtis buscaba para esa ocasión la intervención abierta, no velada.

A las veintinueve horas del cable, llegó el rechazo del Departamento de Estado a su propuesta, bajo el falso alegato de que desde 1924 los norteamericanos no habían intervenido en el país y no debían hacerlo en ese momento. En cambio, sugirieron se hablara de una manera cordial con Trujillo, ofreciéndole consejos personales y explicaciones del daño que haría al desarrollo político del país si se mantenía como candidato. El Departamento hizo énfasis en que cualquier presión a través de una declaración pública sólo lograría el fracaso de los propósitos buscados. A nuestro juicio, esta respuesta fue muy inapropiada por tres razones:

1. No existían lazos suficientes de amistad entre Curtis y Trujillo como para que el segundo hiciera caso a los consejos del primero. Tal vez Young hubiera sido diferente, aunque lo dudamos.
2. El Departamento de Estado subestimaba el carácter y la personalidad de

Trujillo, quien no se dejaba intimidar por simples consejos. Trujillo buscaba enfrentar a los americanos al hecho cumplido de su ascenso al poder.

3. Una declaración pública del Gobierno norteamericano en el sentido de que no reconocerían a Trujillo hubiera aplastado en forma definitiva su candidatura, dada la fuerza política de la Legación en esa época y el respeto de Trujillo hacia los norteamericanos. No es cierto que, en un arrebato de nacionalismo, grupos políticos dominicanos hubieran utilizado la negativa del reconocimiento como un baluarte para impulsar el carro triunfante del joven militar.

Prueba de esto es que seis días después del Departamento externar esa opinión, Curtis reportó la expectativa nacional sobre cuál sería la actuación norteamericana con relación a la candidatura de Trujillo, antes de que los políticos dominicanos hicieran compromiso a favor o en contra de la misma.

Pero el cable agregaba, para la información estrictamente confidencial de Curtis, que el Departamento reconocería a Trujillo o a cualquier otra persona que fuese elegida en las elecciones venideras, y mantendría las relaciones más amistosas con él y su gobierno, cooperando en todas las formas posibles. Al no subrayar como condición el que las elecciones fueran limpias, el Departamento de Estado abandonó, a partir del caso dominicano, su política de sólo reconocer gobiernos “de jure”. A pesar de lo anterior, el Departamento de Estado se contradijo, o por lo menos pareció titubear, cuando preguntó en el cable si el acuerdo político había sido firmado por Trujillo o si éste había dado autorización formal a quien lo firmó para que lo comprometiera.⁴⁵ Así vemos cómo el Departamento de Estado no sólo destruyó lo logrado por Curtis: el bloqueo de la candidatura de Trujillo, sino que también, al mismo tiempo puso en ridículo a su diplomático en Santo Domingo, pues el acuerdo negociado en la Legación fue violado abiertamente en todas sus cláusulas a los pocos días. ¡Y todo para aparentar la no intervención!

La actitud del Departamento de Estado de influir sobre Trujillo sólo en forma privada y no pública, le hizo caer en un error todavía más grave: Consciente de la poca influencia de Curtis sobre Trujillo, pensó en utilizar otra persona más adecuada para esa gestión. Pudiendo reclutar a Sumner Welles o al propio ex Ministro Young, comió la candidez de sugerir una entrevista entre Trujillo y el Coronel Cutts, persona de ascendencia sobre él por haber sido su superior durante la Ocupación. Cutts era muy inadecuado para esas funciones por varias razones:

1. Precisamente por ser militar, debía tener una preferencia natural por gobiernos militares, sobre todo encabezados por pupilos de los Infantes de Marina. En oficios posteriores a la reunión se verá claramente el entusiasmo de Cutts por la idea de un gobierno encabezado por Trujillo.

2. Cutts no era funcionario del Departamento de Estado. Su lealtad, pues, era hacia los militares norteamericanos y no hacia los diplomáticos de su país, por lo que el contenido de su reporte bien pudo no reflejar la verdad de lo ocurrido en la reunión, sobre todo si ningún representante diplomático norteamericano estuvo presente en la misma.⁴⁶ Además, existen pruebas documentales de que en marzo de 1929

45) Esta actitud legalista es también fuertemente criticable. Trujillo no participó en la negociación ni firmó el documento. De hecho nadie lo firmó, pero los grupos políticos encabezados por Estrella Ureña, que apoyaron la candidatura de Trujillo, sí participaron en esa negociación. El acuerdo a que llegó el Cónsul Bickers en Puerto Plata entre los revolucionarios y las autoridades horacistas sí fue firmado.

46) Cutts pudo hacerse acompañar por Cabot en esa reunión, ya que su reputación de “viajero infatigable” había sido reconocida por la prensa extranjera.

Trujillo escribió a Cutts informándole sobre los estímulos de sus amigos para que fuese Presidente, pero Cutts nunca reportó esto al Departamento de Estado.

3. Precisamente para esos días Trujillo buscaba entrevistarse con Cutts, utilizando a la Legación dominicana en Puerto Príncipe para hacer los arreglos. La reunión sugerida por el propio Cutts (aunque realmente fue provocada por solicitud del Departamento de Estado) fue vista por Trujillo como un apoyo de los grupos militares norteamericanos a su candidatura, a pesar de que sabía sobre la oposición del Departamento de Estado. Cuando, días después de la reunión, fue informado por Curtis de que la misma fue idea del propio Departamento, debió interpretarla como un apoyo del Departamento a sus ambiciones o, por lo menos, como prueba de las diferencias entre ese Departamento y la Infantería de Marina.

Como podría anticiparse, las dos entrevistas no detuvieron la candidatura de Trujillo. La conversación con Curtis fue agradable, pero Trujillo no se comprometió en nada en cuanto a sus planes futuros y su única promesa, la cual tampoco cumplió, fue que su ejército no presionaría para influir sobre las elecciones. Curtis, por su lado, adoptó una actitud muy débil durante la misma aunque una semana después decidió no informar a la oposición dominicana que el Departamento de Estado reconocería a Trujillo, no sólo con el fin de no desestimularla, sino también pensando que tal vez el Departamento lo tomaría en cuenta y cambiaría de opinión.

Trujillo se entrevistó con el Coronel Cutts en la Frontera y aunque el americano primero adoptó una actitud contraria a la candidatura de Trujillo, no contradujo al dominicano cuando éste le ripostó con sus argumentos.⁴⁷

En esa entrevista Trujillo trató de justificar su papel el 23 de febrero, mencionando las enmiendas hechas por Vásquez a la Constitución y lo ilegal de su continuismo, por lo que no se sintió obligado a defender la Constitución. Además, citó la enemistad de Alfonseca hacia él y la seguridad de que Alfonseca sustituiría a Vásquez cuando éste muriera. Argumentó que si no hubiese dado el golpe habría habido abstención electoral en mayo, quedándose el país sin Presidente en agosto. Agregó que la Policía Municipal la controlaba Alfonseca, su enemigo político, y que estaba dispuesto a ausentarse del país durante las elecciones si el Departamento de Estado temía la influencia de su presencia. Informó sobre la propaganda de los horacistas en el sentido de que no valía la pena votar por Trujillo pues no sería reconocido y la Contraloría de Aduanas, bajo Mr. Pulliam, no pagaría los sueldos a los empleados de ese nuevo gobierno. Criticó abiertamente a Curtis y hasta dijo haber retado a Cabot a un duelo, agregando que no tenía canales directos para contactar a funcionarios del Departamento de Estado para así evitar tener que negociar con sus diplomáticos en Santo Domingo. Cutts debió estimularlo mucho cuando le contestó que no creía la actitud de esos diplomáticos fuese como pensaba Trujillo y que no existía tal prejuicio. Para reafirmar su criterio, Trujillo le informó que Curtis había dicho públicamente en varias ocasiones que los norteamericanos no lo reconocerían, pero al preguntársele directamente si ésa era una posición oficial, Curtis agregó que era su opinión personal. El militar dominicano opinó (y en eso tenía razón) que la actitud americana era puramente local, basada en mala información y no dirigida por Washington, pues había cambiado poco en los últimos días. En efecto, Curtis, al recibir la

47) Crassweller, en su obra, afirma, sin citar la fuente, que Cutts le aseguró informalmente a Trujillo el reconocimiento norteamericano siempre que hubiera elecciones, basado en consejos recibidos de sus superiores en la Infantería de Marina, después de una deliberada indiscreción del Departamento de Estado. El reporte de Cutts al Departamento de Estado no indica esto, pero bien pudiera ser que fuese así. Crassweller agrega que después de la entrevista Trujillo se sintió más seguro y siguió con sus planes con renovado vigor.

información de que Trujillo sería reconocido debió haber actuado con mayor prudencia. Para complicar más la cosa, al Ministro dominicano en Washington se le menta diciéndole que el Departamento de Estado actuaba siguiendo totalmente las sugerencias de Curtis.

Los dominicanos se enteraron de esa reunión y el rumor fue que Trujillo contaba con el apoyo de Cutts, pero no de la Legación, lo cual, hasta cierto grado, no dejaba de ser cierto.

Tres días después de esa segunda entrevista, Curtis seguía tratando de convencer a sus superiores de que no habría elecciones libres a menos que la Legación ejerciera presión para ello, y hasta utilizó el argumento de que si en ese momento no se detenía a Trujillo, después sería necesaria una segunda intervención militar. A su entender, a Trujillo no se le podía parar con simples consejos, recordando el bloqueo de su candidatura por medio del convenio logrado a través de la mediación de la Legación. Con su candidatura, Trujillo había puesto a la Legación en ridículo. Sugirió una declaración no pública sino privada dirigida a los políticos dominicanos claves. Esta sugerencia fue muy lógica y adecuada pues hubiera detenido a Trujillo sin que se hiciera evidente una intervención abierta. En su desesperación por convencer a sus superiores, además del espectro de la intervención, Curtis agregó que si continuaba la candidatura de Trujillo la vida de los norteamericanos y sus inversiones correrían peligro en Santo Domingo.

Pero no logró nada.

El mes de abril se inició con la petición de los diferentes grupos políticos a Curtis para impedir la toma del poder por Trujillo y con rumores de que los anti-trujillistas sabotearían las inversiones norteamericanas, buscando provocar la intervención. El Presidente Estrella Ureña creyó en estos rumores e informó a Curtis sobre los mismos. Los antitrujillistas los hicieron llegar hasta Francis White, Encargado de Asuntos Latinoamericanos en el Departamento de Estado. Ante su preocupación, Curtis le explicó que muchos dominicanos preferirían la intervención a un gobierno de Trujillo y que harían cualquier cosa para provocarla. Como se notará, tanto los antitrujillistas como el propio Curtis estaban presionando psicológicamente al Departamento de Estado para detener a Trujillo.

Estas maniobras lograron atraer la atención del Departamento de Estado sobre los asuntos dominicanos y un memorandum interno explicaba que aunque el Departamento no lo había especificado a Curtis, se presumía su intención era reconocer a Trujillo aún cuando las elecciones fueran obviamente fraudulentas y el resultado de intimidación por parte del Ejército. El autor del memorandum, sin embargo, al mencionar los intentos por evitar la intervención, se cuestionó si ésta podría evitarse en el futuro si se dejaba que Trujillo tomara en ese momento el poder. Aún con esas preocupaciones, el Departamento no cambió de criterio. Curtis seguía enviando cables y oficios con nuevos argumentos para tratar de convencer a sus superiores, explicando a mediados de abril que con la amenaza de la toma de poder por parte de Trujillo estaban desapareciendo los beneficios obtenidos por el país de la intervención de 1916-24. A su entender, el desarme de esa época estaba permitiendo que Trujillo tuviera el monopolio de las armas y no hubiera quien lo retara. Fue tajante al sentenciar: “El arma que forjó el Gobierno militar para mantener la paz, ha sido vuelta en contra de las libertades del pueblo dominicano”. Pero Curtis no paró ahí. Sabiendo cuáles serían los hechos que podrían provocar una intervención, reportó la intención por parte del Ejército en actividades de la exclusiva competencia de la Receptoría de



Aduanas (buscaba armas y correspondencia enviadas por los exiliados desde Puerto Rico), al tiempo de explicar, correctamente, que la ola de terror de Trujillo, los secuestros, los asesinatos y las amenazas, excedían cualquier cosa que el país hubiese conocido desde la época de la Restauración. Opinó que Trujillo estaba apoyando el adefesio de las elecciones sólo para dar viso de constitucionalidad a su ascenso al poder, con el único propósito de lograr el reconocimiento norteamericano.

LAS GESTIONES DEL MINISTRO BRACHE EN WASHINGTON

Fue apenas veinte y ocho días antes de las elecciones cuando el Ministro dominicano enviado por Trujillo a Washington, Rafael Brache,⁴⁸ inició gestiones para obtener la seguridad del reconocimiento a Trujillo. Su interés y su prisa eran tan grandes que su primera entrevista la tuvo aún antes de presentar credenciales y en ella preguntó a un funcionario del Departamento de Estado cuál sería la actitud de ese Gobierno en caso de que Trujillo fuese elegido, contestándosele con una evasiva. Esto significa que aunque tanto el Departamento de Estado como Curtis sabían que Trujillo sería reconocido, no lo informaban a los dominicanos, posiblemente pensando que tal vez Trujillo desistiría o que esa duda le haría perder las elecciones, si éstas realmente eran libres. Dos días después, el 23 de abril, Brache presentó sus credenciales y en sus palabras protocolares se refirió hábilmente a un reciente discurso del Presidente Hoover donde hacía hincapié en el no intervencionismo y en el respeto al derecho ajeno. Hoover, en su discurso de respuesta, no dijo nada importante.

En una carta personal a Curtis, White explicó que después de varias visitas de Brache a la División Latinoamericana del Departamento de Estado, para tratar de averiguar sobre el reconocimiento de Trujillo, había decidido llamarlo para aclararle de una vez por todas la situación y hacerlo utilizando a la más alta autoridad del Departamento de Estado, el Subsecretario de Estado Cotton, ya que el Secretario Stimson llevaba varios meses en Europa. Tanto Cotton como él se mantuvieron herméticos ante las preguntas de Brache y le informaron no tenían otra cosa que decirle fuera de la aprobación del Departamento a los consejos dados por Curtis a Trujillo. La ayuda memoria de la reunión evidencia que Cotton atribuyó a Curtis una opinión que realmente no era suya sino del propio Departamento, pues dijo que Curtis le había dicho a Trujillo que sería una pena que la cabeza del Ejército fuese candidato presidencial. Cotton explicó a Brache que el Departamento había estado de acuerdo con esa opinión de Curtis.⁴⁹ Brache contestó con algo sorprendente: Hizo una propuesta definida como "personal" en el sentido de que tal vez Trujillo podría ser candidato a la Vicepresidencia y Cotton simplemente respondió no tener nada que agregar a lo ya dicho y cuando Brache preguntó si el Departamento podría ayudar ofreciendo algún consejo o alguna sugerencia, Cotton declaró que los Estados Unidos no podían sugerir a ningún candidato en particular.⁵⁰

Esta entrevista debió haber preocupado a Trujillo y a Brache, pero aparentemente no fue así, pues tres días antes de las elecciones un Brache envalentonado y

48) Hermano de Elías Brache, Canciller en esos momentos.

49) Así vemos cómo el Departamento no sólo no hacía caso de las recomendaciones de su Ministro, imponiéndole una conducta diferente a su criterio sino que, además, mentía a los dominicanos al afirmar se guiaba y estaba de acuerdo con las opiniones externadas a Trujillo por Curtis cuando éstas realmente eran órdenes recibidas de sus superiores. Es en este sentido que existió un cruel "doble juego".

50) Nótese cómo apenas veinte y tres días antes de las elecciones el representante de Trujillo no obtuvo la respuesta que buscaba.

victorioso visitó el Departamento de Estado y manifestó que como Curtis sólo había estado en el país poco tiempo, su actitud contraria a Trujillo no le sería tomada en cuenta siempre y cuando la cambiara y se tornase amistoso hacia el candidato que de seguro ganaría las elecciones. ¿Qué provocó ese cambio de parecer en Brache? No sabemos. Probablemente informaciones recibidas de su cabildero Gann o de los amigos militares del Coronel Cutts en Washington o del propio Cutts, en el sentido de que vendría el reconocimiento. La participación de Cutts es lo más probable pues, como luego veremos, estuvo en Washington en esos días y visitó el Departamento de Estado.

Trujillo buscó otras formas de influir sobre los norteamericanos, utilizando un método que sería una constante en sus relaciones con los Estados Unidos: La contratación de cabilderos norteamericanos. Desde su llegada a Washington Brache había contratado a Edward Gann, cuñado del Vicepresidente norteamericano Curtis y pocos días antes de las elecciones utilizó al ex-Ministro norteamericano en Santo Domingo (1913) Horace Knowles.⁵¹ También contrató al dominicano Rafael O. Galván, residente en New York. Además, para desarmar a sus enemigos, Trujillo hizo publicar en los periódicos que le eran fieles un discurso de Hoover interpretado por ellos como indicio de que su política era la de no provocar fricciones; por lo tanto, implicaba la no intervención. Al mismo tiempo, esa prensa acusaba a Sumner Welles de tratar de provocar la intervención de los Estados Unidos para que se formara un Gobierno interino y a través del mismo darles oportunidad a los horacistas para volver de nuevo al poder.

LA ACTITUD NORTEAMERICANA DIAS ANTES DE LAS ELECCIONES

Una semana antes de las elecciones, el Coronel Cutts realizó un viaje a Washington vinculado a los problemas haitianos. Visitó al Departamento de Estado y manifestó que Trujillo se había convertido en un individuo de doble personalidad: Un hombre correcto y amable al tiempo de un ogro. Aun así, y sin minimizar los vicios de Trujillo, creía era probablemente “más americanizado” que cualquier otro dominicano. Como prueba de nuestra idea de que fue un gran error del Departamento de Estado haber auspiciado la entrevista entre Cutts y Trujillo, en esta reunión posterior en Washington Cutts opinó que Trujillo era más o menos aceptable a la población, lo cual era totalmente incierto, que el Ejército había defendido el derecho de los pobres, otra gran mentira, y que si Trujillo ganaba las elecciones trabajaría bien con los norteamericanos, apoyaría sus políticas y sus sugerencias, aunque admitió que su gobierno sería dictatorial. El funcionario del Departamento de Estado con quien conversó se sintió obligado a comentar que los puntos de vista de Cutts sobre Trujillo eran prejuiciados debido a su estrecho contacto con él durante los años cuando fue su pupilo. Vemos así cómo Cutts cabildeó a favor de Trujillo en el mismo Departamento de Estado y que ese Departamento, tanto por vía de Cutts como de Curtis, había sido claramente advertido de que Trujillo se convertiría en un dictador. Probablemente Cutts dio seguridades a Rafael Brache sobre el reconocimiento de Trujillo por parte del Departamento de Estado.

Faltando, sólo tres semanas para las elecciones, Curtis seguía intentando lograr la autorización de sus superiores para impedir la toma de poder por parte de Trujillo.

51) Durante la Ocupación, Knowles había actuado como abogado de la Comisión dominicana que negoció con Washington la salida de las tropas norteamericanas.

Aprovechó haber recibido un anónimo para enviárselo a White, con comentarios suyos, en una carta personal. El anónimo alegaba que los Estados Unidos tenían el deber moral de impedir situaciones como las creadas en Santo Domingo, con lo que Curtis estuvo de acuerdo. Seguía explicando que el no hacer nada estaba poniendo en ridículo a la Legación, recordándole Curtis a White que los revolucionarios no habían cumplido ni con una sola de las estipulaciones del acuerdo y que Estrella Ureña, quien había estado de acuerdo con la prohibición de que Trujillo fuese candidato, no sólo no había exigido que se cumpliera la misma, sino que era compañero de boleta del militar. Curtis agregó que el prestigio de la Legación prácticamente había desaparecido por el incumplimiento del acuerdo y no dudaba en el futuro la Legación seguiría recibiendo promesas que tampoco se cumplirían, pues no podía forzarlas dada la política de no intervención. Reiteró que Trujillo era odiado por la gran mayoría de los dominicanos y que una futura intervención era inevitable pues era segura una revolución; que ya era muy tarde para lograr el retiro de la candidatura del militar en base a la pura persuasión moral, aunque hacía apenas mes y medio hubiera bastado simplemente explicarle a Trujillo que no sería reconocido.

Curtis admitió que el Departamento debía actuar siguiendo principios de aplicación regional y tomando en cuenta sus relaciones con los otros gobiernos latinoamericanos (es decir las normas de no intervención y el reconocimiento de gobiernos “de facto”), pero explicó a White que definitivamente él seguiría tratando de influir sobre el Departamento para un cambio de actitud, al tiempo que esperaba su actuación no fuera considerada como una falta de respeto hacia el Departamento de Estado. Esta última frase es indicativa de la debilidad de carácter de Curtis. Pocos días después, en otra carta personal a White, explicó que conociendo como conocía la actitud del Departamento sobre el caso de Trujillo, realmente no podía contar con un apoyo mayor por parte del Departamento que el que había recibido. Esta otra frase revela lo pusilánime de su carácter, pues en ningún momento Curtis recibió ese apoyo.

Curtis sólo logró con estas cartas que diez días antes de las elecciones, se ordenara en el Departamento de Estado redactar un resumen sobre la situación política dominicana, pero no se cambiaron las instrucciones y recibió una respuesta personal de White donde argumentaba que hacía seis años los norteamericanos habían salido de Santo Domingo y habían entregado el gobierno a los propios dominicanos y que desde entonces no habían ejercido ni asumido control sobre nuestros asuntos internos, limitándose a prestar sus buenos oficios y a dar consejos, siempre de manera informal, cuando se requería ayudar a los dominicanos a salir de situaciones difíciles. En cuanto al argumento de la pérdida de prestigio de la Legación, White ripostó alegando que como no se había asumido ni ejercido ningún control o responsabilidad, ese prestigio no había quedado afectado cuando sus sugerencias no eran aceptadas o cuando no se cumplían promesas recibidas. White agregó: “Adoptar cualquier otra posición es asumir responsabilidades y un control que no estamos dispuestos a aceptar en estos momentos. En mi opinión lo más que puedes hacer por ahora es continuar tu labor para crear una situación de paz y un proceso ordenado de elecciones”. Esto quiere decir que ocho días antes de las elecciones, a pesar de los oficios de Curtis, de que el Departamento tenía en su poder claras evidencias de que las elecciones serían fraudulentas y a pesar de que en esa misma carta admitió estar enterado de la renuncia de los miembros de la Junta Central Electoral, su superior seguía afirmando que las elecciones serían libres cuando en realidad sabía serían una farsa. White agregó que aunque el Departamento no quería hacer nada para afectar sus obligacio-

nes bajo el acuerdo Centroamericano, que lo comprometía a reconocer sólo gobiernos “de jure”, y a pesar de que la situación en todos los pequeños países del Caribe era muy similar a la Centroamericana, no dejaba de ser cierto que la República Dominicana no era parte de ese acuerdo y que la declaración norteamericana de 1923 apoyándolo se refería solamente a los países centroamericanos, por lo que, según iban las cosas, no veía ninguna otra alternativa que otorgar el reconocimiento al candidato triunfante.

Todo esto descorazonó totalmente a Curtis, quien, en uno de sus últimos oficios antes de las elecciones, explicó lacónicamente que la Legación no estaba haciendo nada para parar a Trujillo, limitándose exclusivamente a observar y reportar lo que ocurría.

Seis días antes de las elecciones, el Encargado de la Cancillería norteamericana, el Subsecretario Cotton, recibió una carta de su colega en el Gabinete, el Secretario de lo Interior, bajo cuya responsabilidad estaba el funcionamiento de la Receptoría de Aduanas de Santo Domingo. Los antitrujillistas le habían hecho llegar una carta explicando lo que estaba pasando y pidiendo la intervención de los norteamericanos. Cotton le contestó: “La única alternativa sugerida, la de enviar nuevamente a los Infantes de Marina, no estoy en condiciones de considerarla... excepto como último recurso”.

Y así, en una actitud de inercia total, los norteamericanos vieron llegar el día de las “elecciones”.

DE LAS ELECCIONES A LA TOMA DE POSESION

El 22 de julio corrió en Santo Domingo el rumor de que los norteamericanos enviarían una comisión para supervisar nuevas elecciones, como había ocurrido en Nicaragua y como se rumoraba que ocurriría en Haití. Según el rumor, Don Manuel de Jesús Troncoso de la Concha sería el Presidente Provisional. Trujillo, para desmentir los rumores, rápidamente lo apresó por breves días.

Curtis, enfermo físicamente y destruido moralmente, había tomado unas largas vacaciones después de las “elecciones”. El Departamento le pidió pasar por Washington para consultas y allí se enteró de que precisamente él sería el representante de su Gobierno en los actos de la juramentación de Trujillo. Tuvo el consuelo de no estar en Santo Domingo cuando se dio la noticia de ese reconocimiento, pues fue el 11 de julio, casi dos meses después de las elecciones, cuando, por primera vez, los norteamericanos informaron a los dominicanos, a través del Ministro Brache, el reconocimiento de Trujillo. Esta declaración fue provocada por el hecho de que Brache había logrado de su cabildero, el Sr. Gann, una carta de su cuñado, el Vicepresidente Curtis, al Presidente Hoover sugiriendo que el propio Gann fuera parte de esa delegación. El Departamento de Estado pudo bloquear esa solicitud pidiéndole al Presidente Hoover el rechazo de esa propuesta, al tiempo de explicar que Gann había sido contratado porque Trujillo temía un no reconocimiento.

Desde Puerto Rico, aún después de celebradas las elecciones, los exiliados anti-trujillistas insistían en convencer a los norteamericanos de no otorgar el reconocimiento a Trujillo, aunque ya en julio, por declaraciones públicas suyas, se advierte que entendieron por fin que la llamada política “de no intervención” iba en serio. En esas declaraciones reconocieron que la revolución de febrero fue estructurada por sus artífices siguiendo cánones constitucionales para así impedir la intervención.



Una falsa esperanza surgió con la visita al país del buque de guerra norteamericano “Sacramento”, pues los antitrujillistas la interpretaron erróneamente como parte de los preparativos para una intervención y en Washington hasta el Ministro Brache, nervioso, pidió al Departamento de Estado una explicación sobre los motivos de la visita, la cual era realmente rutinaria. El exiliado Luis F. Mejía declaró a la prensa que los exiliados habían tenido la convicción de que los Estados Unidos no reconocerían a Trujillo, pues Curtis les había garantizado unas elecciones libres, pero cuando el propio Curtis fue nombrado representante norteamericano a los actos de toma de posesión, habían quedado totalmente decepcionados.⁵² Admitían la constitucionalidad del gobierno de Estrella y aunque no creían que los americanos iban a intervenir, el no reconocimiento al gobierno de Trujillo bastaría para su caída.

Pero los norteamericanos no sólo iban a reconocer a Trujillo sino que desde julio comenzaron a vigilar a los exiliados para que no violaran sus leyes con la organización de expediciones armadas desde suelo puertorriqueño. Ya en agosto el Servicio Secreto realizaba esa vigilancia en coordinación con el Cónsul de Trujillo en San Juan. Aunque por la norma legal su territorio no podía ser utilizado para preparar invasiones contra otros países, esto no dejó de reflejar una actitud más positiva hacia Trujillo.

El 20 de julio, apenas veintiséis días antes de la juramentación, Cabot, entonces Encargado de Negocios, explicó a sus superiores que la propaganda antitrujillista sobre el no reconocimiento había causado gran inquietud y que nada se ganaba ocultando la intención del reconocimiento. Trujillo le había pedido el anuncio de ese propósito, con lo cual Cabot estaba de acuerdo y pedía la autorización correspondiente. De aceptarse esta propuesta, Cabot asestaría un golpe mortal a los planes insurreccionales fraguados en ese momento por Cipriano Bencosme y el General Piro Estrella con el apoyo de armas que supuestamente serían enviadas desde Puerto Rico. En ese momento, al contrario de antes, la Legación apoyaba más a Trujillo que el propio Departamento de Estado, pues éste último le negó a Cabot la declaración pero le informó esperaba reconocer a Trujillo, informándole esto “para los fines discretos que usted pueda considerar necesarios”. El “fin discreto” de Cabot fue informar el contenido del cable a Trujillo, quien le pidió hacer de público conocimiento que Curtis encabezaría la misión, indicación clara de que sería reconocido. Cabot así lo hizo y al tratar de justificar su acción ante sus superiores explicó que Don Manuel de Jesús Troncoso de la Concha estaba preso debido a los rumores del no reconocimiento y de un gobierno provisional encabezado por él, por lo que con ese anuncio el país se tranquilizaría. El Gobierno, además, estaba inquieto y perplejo por el silencio norteamericano y la indefinición estaba empeorando aún más la ya de por sí muy mala situación económica. El anuncio, en adición, evidenciaría el deseo de cooperación de parte del Gobierno norteamericano. En efecto, tan pronto Cabot dio la noticia, Troncoso de la Concha fue liberado y la prensa trujillista estalló en jubilosos editoriales y comentarios.

Y es que la documentación evidencia, por razones que más adelante veremos, un cambio de actitud mucho más favorable hacia Trujillo por parte tanto de Curtis como de Cabot, después de las llamadas “elecciones”. El párrafo anterior es sólo un ejemplo, pero veamos otros:

Tan pronto Trujillo ofreció una cena pública en honor de Curtis éste reportó que

52) Lo usual en aquella época, en el caso de un país pequeño como el nuestro, era que los Estados Unidos sólo acreditaran a su Ministro para estos actos, en vez de enviar a alguien especialmente para la ocasión.

aunque Trujillo había ganado las elecciones en forma fraudulenta, había razones para esperar de su parte una administración bastante decente. Al fracasar la insurrección de Bencosme, Cabot reportó: “Afortunadamente para la paz inmediata del país, los mismos (los conatos de revolución) parecen haber fracasado completamente”. También, al enviar una carta personal a White, trató a Trujillo con suma delicadeza. En agosto Curtis reportaría que Trujillo tenía la intención de ganarse el título del mejor Presidente que había tenido el país. Y es que, consciente del reconocimiento norteamericano a Trujillo y de que mantendrían relaciones amistosas con él, estos dos diplomáticos adoptaron una actitud de cooperación para lograr unas relaciones futuras con Trujillo más fáciles y placenteras.

Este cambio de posición también fue una reacción natural a la actitud más amistosa de Trujillo hacia ellos. Cabot llegó a utilizar esa situación para sugerir a sus superiores fuera aprovechada para resolver problemas de deudas atrasadas del Gobierno con varias empresas norteamericanas.

En esa nueva etapa de relaciones, los esfuerzos de Cabot para complacer a Trujillo llegaron al extremo de sugerir al Departamento de Estado la inclusión del Coronel Cutts y de otros militares en la delegación norteamericana a la juramentación. Esto también había sido pedido por el Ministro Brache. El Departamento de Estado no hizo caso a ninguno de los dos. También dentro del Departamento de Estado el ambiente se había tornado más favorable a Trujillo, pues hacia finales de mayo no objetó una solicitud de compra de armas por parte del Gobierno dominicano. Aunque basada en una norma generalizada aplicable a todos los países latinoamericanos, no es menos cierto que coincidió con el control sobre los exiliados para impedir el envío de armas al país desde Puerto Rico.

Y así llegamos al 16 de agosto, a la toma de posesión de Trujillo, y a la presentación de credenciales de Curtis ante el militar que creía haber bloqueado en su carrera al poder seis meses antes.

Trujillo, quien del oscurantismo salió a la carrera militar gracias a la política de intervención norteamericana entre 1916 y 1924, llegó a ejercer un control absoluto sobre los dominicanos desde 1930, gracias a la política de aparente no intervención asumida entonces por ese mismo país. Y es que políticas inconsistentes, de grandes virajes, no pueden más que generar errores, en muchos casos errores monstruosos, y hasta monstruos.

La política norteamericana hacia Santo Domingo no sólo resultó en un desastre por sus grandes virajes, sino también por la renuencia del Departamento de Estado a aceptar la más mínima sugerencia de su Ministro en Santo Domingo, quien estaba mucho mejor informado del peligro que representaba Trujillo para la preservación de la democracia.

Un tercer factor, no menos importante, fue indudablemente el fuerte apoyo que recibieron las ambiciones políticas de Trujillo por parte de oficiales de la Infantería de Marina y muy específicamente de parte del Coronel Cutts. Trujillo informó y consultó a Cutts sobre sus intenciones desde temprano en 1929 y éste, además de no desestimularlo, no informaba del asunto al Departamento de Estado. Todo indica que en las entrevistas de diciembre de 1929 y marzo de 1930, Cutts también estimuló a Trujillo. Luego, en sus visitas a Washington también intercedió en su favor frente al Departamento de Estado y posiblemente asesoró a los diplomáticos dominicanos residentes allí. Estos militares tenían una preferencia natural por un militar como jefe político en Santo Domingo, deseo robustecido por el hecho de que los líderes



políticos norteamericanos estaban sacando a los Infantes de Marina de Haití y de Nicaragua, por lo que éstos buscaban que ese vacío de poder fuese ocupado por militares entrenados por ellos. Así ocurrió con Trujillo en Santo Domingo y poco después con Somoza en Nicaragua, aunque habría que admitir que no ocurrió así en Haití, donde regímenes civiles y democráticos perduraron por largo tiempo (1933-1950) después de la salida de las tropas norteamericanas.⁵³

El fuerte viraje de la política norteamericana de ocupación militar a una supuesta no intervención, el conflicto de opiniones entre el Departamento de Estado y su Ministro en Santo Domingo y la debilidad de carácter de este último personaje, la debilidad de la Legación ante la prepotencia del Departamento de Estado, así como las actuaciones a favor de Trujillo por parte de los Infantes de Marina, fueron las fuerzas que se combinaron para evitar que los Estados Unidos se opusieran al surgimiento de la Dictadura.

Pero al final tenemos que volver al tema de la no intervención. ¿Hasta dónde fue auténtica esa política, o sólo fue simulada? ¿Fue un discreto pero efectivo tutelaje diplomático, sustituto de la intervención militar? Por qué se hizo tanto énfasis en la no intervención si en realidad sólo había cambiado de forma, pero no de efectividad?

Trujillo asciende al poder gracias a una nueva política de “no intervención”. ¿Pero existió en realidad tal política en el caso dominicano? ¿Entre 1924 y 1930 los dominicanos se consideraron libres de presiones norteamericanas para la solución de sus asuntos políticos? ¿Dejó Young realmente de intervenir en los asuntos dominicanos, y Curtis a partir del 23 de febrero?

Las instrucciones del Departamento de Estado a Young y Curtis de no dar la apariencia de estar interviniendo en nuestros asuntos, ¿no se estrellan acaso con la realidad, vista a través de los reportes de esos mismos Ministros? El famoso político y diplomático francés Talleyrand, al término de su carrera, en 1883, informó a sus admiradores ingleses que al final había llegado a la conclusión de que “intervención” y “no intervención” eran términos “prácticamente sinónimos”.

En el caso dominicano, después de la intervención militar y del desarme de nuestra población, así como después de la creación de un ejército dotado con el monopolio de las armas, la “no intervención” no fue, en esencia, una forma de intervención cuando ese mismo ejército, seis años después, tomó el poder político?

En realidad, no fue la política de “no intervención” una útil excusa para dejar que Trujillo asumiera el poder, y, de esa forma, de hecho, intervenir por omisión a favor de Trujillo?

¿Cómo no dar una respuesta positiva a estas interrogantes cuando hemos visto que el Departamento de Estado no autorizó a Curtis ni siquiera decir en privado a los líderes políticos dominicanos, antes de las elecciones, que Trujillo no sería reconocido cuando sólo eso hubiera bastado para el abandono de su candidatura?

Lo irónico del asunto es la admisión varias veces reiterada por el Departamento de Estado de que la intervención militar sólo se materializaría si la vida o los intereses

53) Wilfredo Lozano, en “La Dominación Imperialista en la República Dominicana”, explica que “el comportamiento de la Embajada norteamericana en Santo Domingo respecto al conflicto entre el grupo militar y las élites políticas desplazadas del control estatal por un lado, y las élites hegemónicas en el Estado, por el otro, fue muy ambiguo e indeciso... Empero después del golpe de febrero de 1930 de Estrella Ureña contra Horacio Vásquez, los Estados Unidos de nuevo se manifiestan “evasivos” ante una toma de posición que implique el rechazo de la solución Trujillo-Estrella Ureña o por lo menos del primero... Otro fue el comportamiento del Departamento de Marina que desde el principio apoyó al grupo militar e incluso se le señala como uno de los alentadores directos y principales de la conspiración militar que derrocó a Vásquez colocando a Trujillo en el control de la maquinaria política” (pág. 261).

económicos de los norteamericanos fueran afectados, incluyendo, dentro de esos intereses, la capacidad del Gobierno dominicano de repagar la deuda a los norteamericanos dueños de nuestros bonos. Por el contrario, la intervención militar no surgiría, ni surgió, si la vida de los propios dominicanos peligraba.

Corolario de lo anterior es el surgimiento de una actitud más positiva por parte del Departamento de Estado hacia Trujillo a medida que éste hacía lo indecible y hasta lo bochornoso (i.e. alquilarles la Bahía de Samaná) por defender esos mismos intereses norteamericanos.

LOS EFECTOS POLITICOS DEL CICLON DE SAN ZENON

Irónico también es que la tragedia del ciclón de San Zenón ayudó a consolidar políticamente al dictador tanto en el exterior frente a los norteamericanos como internamente, frente a los dominicanos.

En el primer caso, un sentimiento de compasión obligó a los Estados Unidos y a otros países a ayudarnos y eso sólo podían hacerlo a través del Gobierno dominicano. La indudable eficiencia con que Trujillo enfrentó la destrucción causada por el ciclón le dio prestigio como administrador ante los extranjeros que vinieron al país a ayudar y quienes fueron testigos de su labor. La prensa norteamericana dio una mayor cobertura al ciclón que al ascenso de Trujillo durante los ocho meses anteriores, elogiando la forma en que el militar enfrentó la situación. Al traer el ciclón trastornos adicionales a una economía ya seriamente afectada por la Gran Depresión, determinó que los norteamericanos tomaran la iniciativa de sugerir a Trujillo una moratoria para el pago de la deuda externa.

En efecto, apenas dos días después del ciclón, Mr. Pulliam sugirió la moratoria en la amortización de la deuda externa y poco después se comenzó a hablar entre los norteamericanos de un nuevo préstamo. Trujillo logró lo primero hacia finales de 1931, pero fracasó estrepitosamente en los esfuerzos por lograr el nuevo préstamo en negociaciones que tuvieron lugar entre octubre de 1930 y enero de 1931. Pero la ventaja más importante sacada por Trujillo de la situación fue indudablemente el hecho de lograr un mayor acercamiento y apoyo de sus ex-compañeros, los Infantes de Marina norteamericanos, pues éstos vinieron en su auxilio y, aún después de las labores de socorro, siguieron ayudándolo a mejorar sus relaciones con Washington.

El Coronel Cutts aprovechó la tragedia y el hecho de que los ingleses enviaron un buque y pensaban desembarcar tropas para ayudar a establecer el orden en la ciudad Capital, para presionar a sus superiores en el sentido de que le autorizaran a enviar Infantes de Marina a Santo Domingo. Así aprovechaba la tragedia para consolidar a Trujillo, quien también pidió el envío de los infantes, pero el Departamento de Estado se opuso a ello. Sin embargo, varios oficiales de alto rango de la Infantería de Marina llegaron al país a ayudar y Trujillo solicitó y obtuvo la presencia, por varios meses, de su antiguo jefe, el Coronel Watson, quien no sólo desempeñó un cargo importante en el Gobierno como Coordinador de los esfuerzos de rehabilitación, sino que, además, confirmando el continuo apoyo de los Infantes de Marina a Trujillo, de inmediato se dedicó a cabildear a su favor utilizando sus contactos políticos y militares.

El Coronel Watson visitó al Gobernador Roosevelt, de Puerto Rico, un ex-militar hijo del Ex-Presidente Teodoro Roosevelt, pidiéndole interceder para que se enviara una misión militar norteamericana para entrenar el Ejército de Trujillo. Roo-



sevelt cabildeó en Washington a tan alto nivel que el Secretario Stimson, en su diario íntimo, revela su negativa, pero no sin antes informárselo personalmente al Presidente Hoover, aclarando que el objetivo real de esa solicitud era buscar la permanencia indefinida de Trujillo en el poder. Para cabildar el nuevo préstamo que se buscaba, Trujillo también utilizó los servicios de un antiguo congresista norteamericano.

En el frente interno, lógicamente la tragedia obligó a la oposición en la ciudad Capital a concentrar sus esfuerzos en reconstruir sus hogares y enterrar sus muertos.

LA ACTITUD FINAL FRENTE A TRUJILLO

Al mes de la tragedia, el Secretario de Estado Stimson escribía en su diario íntimo: “El Presidente de la República Dominicana, que se llama Trujillo, y a cuya elección nos opusimos en razón de que era inelegible por ser militar, está resultando ser un hombre muy bueno. Es enérgico en su trabajo y ha traído a un Infante de Marina americano de nombre Watson para que lo ayude”. Como vemos, en sus notas íntimas el más alto funcionario del Departamento de Estado, reflejaba ya el cambio en la actitud oficial hacia Trujillo. En ese mismo diario, Stimson anotó que para ablandar a los tenedores de bonos dominicanos para que aceptaran la moratoria, pensaba decirles que los Infantes de Marina no serían enviados a nuestro país cuando la negativa por parte de esos tenedores de bonos de aceptar la moratoria provocara una revolución. Stimson, buscando la estabilidad política del régimen de Trujillo a través de la disminución en el repago de la deuda, pensaba chantajear a los tenedores haciéndoles ver que si no cedían, lo perderían todo. Agregó que la revolución podría surgir porque no había con qué pagar los sueldos del Ejército, el cual se rebelaría de continuar esa situación y esa revolución disminuiría aún más las recaudaciones de Mr. Pulliam. Nótese pues cómo de una posición de no intervención en los asuntos dominicanos, la posición, después del ciclón, había cambiado hacia ayudar a estabilizar al régimen, aun a expensas de presionar a los tenedores de bonos para que aceptaran algo que si no querían, en opinión de Stimson realmente les convenía, pues la estabilidad de Trujillo representaba la mejor garantía para el cobro, aunque diferido, de sus acreencias.

Ese cambio de actitud se reflejaba también en el hecho de que ya hacia finales de septiembre el FBI investigaba a los exiliados en Puerto Rico para impedir cualquier amenaza contra el régimen.

El cambio no tuvo lugar solamente en Washington, sino también entre los diplomáticos americanos en Santo Domingo, cuya actitud, como ya hemos visto, era diferente, desde las mismas elecciones. En efecto, pocos días después del ciclón, Curtis recomendó que el propio Gobierno norteamericano le vendiera armas a Trujillo, quien en esos momentos estaba tratando de comprarlas a suplidores privados norteamericanos. White aprobó esa venta, aun cuando contradecía la política de su país relativa a ventas de armas a Latinoamérica. A pesar de esto, Curtis y Cabot seguían “en desgracia” con Trujillo pues en octubre el representante norteamericano de los tenedores de bonos dominicanos visitó al país y a su regreso reportó al Departamento de Estado que tanto Curtis como Pulliam se encontraban muy nerviosos y enfermos, que Curtis y Cabot eran mal vistos por Trujillo y que sólo el Coronel Watson gozaba de buena salud mental, física, y sobre todo política. Agregó que había informes de que Trujillo pediría el relevo de Cabot si éste regresaba al país después de sus vacaciones. Para mejorar sus relaciones con Trujillo, a los dos meses el Departamento de



Estado trasladó a Cabot a México y consideró seriamente sustituir a Curtis, pero no lo hizo sino hasta mediados de 1931.

En noviembre, cuando en realidad se consolidaba la dictadura, Curtis reportaba que las condiciones políticas parecían haber mejorado y que Trujillo insistía en la honestidad, la eficiencia y la energía en el manejo de la cosa pública, al tiempo que luchaba por preservar el crédito externo del país y su estabilidad financiera. En cuanto al propio Trujillo: “Ha mostrado una enérgica determinación, normalmente ausente entre los políticos dominicanos”. Aunque admitía en sus oficios que el Gobierno era una dictadura, Curtis la justificaba diciendo que: “Muchos dictadores han salvado obstáculos aun mayores que éstos para ofrecerle a sus países una administración capaz e iluminada”. Agregaba que no había dudas de que Trujillo, desde su toma de posesión, pero especialmente desde el ciclón, había dedicado más tiempo a su gestión de gobierno que cualquiera de sus antecesores en la Presidencia de la República. Al comentar la muerte de Cipriano Bencosme, luchando desde las montañas para derrocar a Trujillo, mencionó que aunque su muerte había sido lamentada, “parece estar claro que nadie siente mucha pena por el cese de la oposición armada contra el Gobierno”. Su única preocupación parecía que Trujillo estaba agotado físicamente y “pudiera ser que no finalizara su mandato de cuatro años”.

Curtis, quien hizo todo lo posible para impedir el ascenso de Trujillo al poder, terminaba el año no sólo elogiando al dictador, sino en desgracia con él y con sus propios superiores en el Departamento de Estado.

Desde entonces, y por catorce años más, Trujillo no contaría con oposición a su gobierno ni desde el Departamento de Estado, ni desde la Legación norteamericana en Santo Domingo.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

IMPACTO DE LA DEPRESION ECONOMICA DE 1930 SOBRE LA ECONOMIA DOMINICANA

Por Lic. Bernardo Vega

Hacia finales de octubre de 1929, apenas cinco meses antes del movimiento que llevó a Trujillo al poder, el desplome violento de la Bolsa de Valores de New York dio inicio a la gran depresión económica que desde los Estados Unidos extendió sus efectos sobre el resto del mundo, incluyendo la República Dominicana.

Este fenómeno económico se reflejó en nuestro país con la caída brusca de los precios internacionales de los principales productos de exportación, el azúcar, el café, el cacao y el tabaco. Entre 1928 y 1930 el precio internacional de estos productos se redujo en un 44%, en un 35%, en un 41% y en un 12% respectivamente. (Ver gráfica No. 1 y cuadro No. 1). El valor total de nuestras exportaciones se redujo en un extraordinario 35% entre 1928 y 1930¹. (Gráfica No. 2 y cuadro No. 2). Los productores dominicanos de café, cacao y tabaco recibieron menos ingresos por sus cosechas, lo que redujo la cantidad de dólares provenientes del exterior y, por lo tanto, también el nivel general de la demanda en el país. Se redujeron las ventas del comercio y de las pocas industrias entonces existentes, la azucarera experimentó pérdidas muy fuertes. A principios de 1930, la prensa nacional editorializó sobre la quiebra de la industria azucarera y el Presidente Vásquez recibió la visita de los Administradores de los ingenios americanos, quienes le pidieron que tratara de obtener ayuda americana para los mismos.

La reducción del consumo a nivel nacional provocó una fuerte caída en el nivel de las importaciones, que decrecieron en un tremendo 43% entre 1928 y 1930 y en un solo año, es decir entre 1929 y 1930, en un extraordinario 33% (Gráfica No. 3 y cuadro No. 3).

El sobrante de exportaciones sobre importaciones que había ascendido a un promedio anual de \$3.3 millones entre los años 1924 y 1928 se redujo a sólo \$1.0 millón en 1929. Como el país no tenía moneda propia, esto significó una fuerte reducción de los dólares en circulación, acentuando la disminución de la demanda interna.

1) Una reducción tan violenta sólo volvió a ocurrir unos cincuenta años después. Entre 1981 y 1982 el valor de nuestras exportaciones se redujo en un 35%, exactamente la misma proporción de la reducción entre 1928 y 1930. Sin embargo, en 1981/82 el deterioro en los términos de intercambio fue mayor dados la inflación mundial y los precios del petróleo. Al autor le tocó, en 1982, para su infortunio, enfrentar esa crisis cambiaria como Gobernador del Banco Central dominicano.



El desempleo aumentó ante el fuerte descenso en el volumen de actividades del sector privado, básicamente compuesto en ese entonces por actividades agrícolas y comerciales. A su vez, esta reducción en el sector privado afectó los ingresos fiscales, disminuyéndose las inversiones públicas, es decir las obras públicas, lo que acentuó aún más la reducción de las actividades de la economía en general.

En ese entonces los ingresos fiscales provenían en un 40% de las recaudaciones aduaneras, y al reducirse las importaciones y las exportaciones en forma considerable, también se redujeron los ingresos del gobierno. Entre 1927 y 1930 esa reducción fue de un extraordinario 39%, y entre 1929 y 1930, es decir durante un solo año, la reducción fue de 28% (Gráfica No. 4). La capacidad del gobierno de invertir en obras públicas se vio afectada, además, por el hecho de que en 1930 comenzó la amortización del capital de la deuda externa, ascendente a unos \$19 millones, pues según la Convención de 1924, entre ese año y 1929 sólo se pagarían intereses (Gráfica No. 5 y cuadro No. 4). Los pagos por concepto de la deuda externa en 1930 representaron un 20% del total de los ingresos fiscales (Gráfica No. 6 y cuadro No. 5). La Convención de 1924 preveía que el gobierno norteamericano cobraría los impuestos aduaneros a través de su control de la Receptoría General de Aduanas (Gráfica No. 7 y cuadro No. 6). De esa suma primero separaría un 5% para cubrir los gastos de su propia Receptoría, luego separaría los montos necesarios para enfrentar el próximo pago de capital e intereses de la deuda externa y el monto restante se entregaba al Gobierno dominicano para sueldos e inversiones públicas. Aunque la Convención establecía que los dominicanos no podíamos aumentar la deuda externa sin el consentimiento norteamericano², de hecho el gobierno de Horacio Vásquez se atrasó en sus pagos con el comercio dominicano creándose así una deuda “flotante” estimada en \$1.2 millones a mediados de 1929, según reportó la misión Dawes. La inversión pública había llegado a niveles de \$2.0 millones de dólares anuales en 1928, pero en 1930 prácticamente desapareció pues se redujo a la insignificante suma de \$0.2 millones, es decir, que se redujo en diez veces su monto de dos años atrás (Cuadros No. 7 y No. 8, y gráfica No. 8).

Cuando en 1930 la reducción en los ingresos aduaneros coincidió con el inicio de la amortización de la deuda, los ingresos fiscales entregados por la Receptoría al Gobierno ni siquiera alcanzaron para pagar a los empleados públicos en algunos meses. Los atrasos en dichos pagos incluyeron los de los soldados del Ejército, con su consecuente efecto político.

El 22 de febrero de 1930, un día antes de la Revolución que llevó al poder a Trujillo, una comisión encabezada por Felipe Vicini recomendó a Horacio Vásquez una reducción en el gasto público de un 30% y en abril el gobierno de Estrella Ureña redujo los salarios de los empleados públicos entre un 5% y un 10%.

LAS NEGOCIACIONES QUE CONDUJERON A LA MORATORIA

En septiembre de 1930 ocurre el ciclón de San Zenón. Las autoridades norteamericanas previeron que los ingresos bajarían tanto que no darían para pagar ni siquiera la deuda que vencía al 20 de noviembre, por lo que tomaron la iniciativa de sugerir al Gobierno dominicano una moratoria. Sin embargo, Trujillo objetó con

2) En 1925-26 los EE.UU. autorizaron a Horacio Vásquez a emitir bonos por US\$10 millones, duplicando así la deuda externa. Los recursos fueron utilizados en obras públicas.

gran emoción y con mucha publicidad esa sugerencia y anunció que pagaría la deuda religiosamente y así se hizo pues los ingresos llegaron a ser suficientes, sobre todo porque los gastos corrientes fueron disminuidos fuertemente. Pero la actitud de Trujillo fue ambigua, pues desde su ascenso al poder en agosto de ese año había comenzado a preparar una solicitud al gobierno norteamericano para que le aprobaran un nuevo préstamo, de gran envergadura que se tomaría con varias empresas constructoras. Recuérdese que bajo la Convención de 1924 todo nuevo préstamo dominicano requería de la aprobación del Departamento de Estado.

Esa solicitud fue llevada a New York y Washington por una comisión compuesta por Rafael y Elías Brache, Roberto Despradel y Rafael Vidal. Obtuvieron propuestas de Lee Higgins & Son, La Ulen & Co. y la White & Co. Sugirieron al Departamento de Estado un préstamo de \$50 millones, el cual fue rechazado de plano. Igual suerte corrió la idea de otro préstamo de \$25 millones y finalmente también otro de \$5 millones. También pidieron un préstamo de gobierno a gobierno y tratamiento arancelario preferencial para las exportaciones dominicanas. Estas propuestas quiméricas eran inaceptables para el Departamento de Estado, primero porque el desastroso ambiente financiero en el mercado americano no permitía una flotación de esos montos, segundo porque implicaba extender el vencimiento de la Convención, cosa que iba en contra de la emergente política de no-intervención y tercero porque los ingresos aduaneros apenas daban para amortizar la deuda vigente de \$19 millones por lo que no habría con qué pagar nuevos préstamos. Finalmente, porque las propuestas contemplaban que las obras públicas a realizar con esos fondos fueran ejecutadas por empresas ligadas a los propios financistas, por lo que el costo real del financiamiento era mucho mayor. El Departamento de Estado también sospechaba que algunos de los negociadores dominicanos, para sí o para Trujillo, recibirían “comisiones” en el negocio. Esa actitud contrastó mucho con la adoptada 4 años antes, cuando autorizaron el préstamo de \$10 millones a Horacio Vásquez.

Cuando, en enero de 1931, los dominicanos se convencieron de que no iba a lograrse un nuevo préstamo, surgió la idea de la moratoria en la amortización, pero siguiendo el pago de los intereses. En septiembre de 1931 Trujillo pasó la ley de emergencia que suspendía la amortización. Aunque era una clara violación unilateral de la Convención de 1924, el Departamento de Estado consintió informalmente debido a lo que acontecía con la deuda en el resto del mundo. Los principales países de Europa y Latinoamérica habían declarado la moratoria unilateral. Ya para 1934 un 82.1% de todos los bonos emitidos por países latinoamericanos y en manos de tenedores norteamericanos, se encontraban en falta. Fue en ese año, con Roosevelt en el poder, que Trujillo formalizó un acuerdo tripartito con el Departamento de Estado y los tenedores de bonos, que difería la amortización de la deuda.

En resumen, los acontecimientos políticos de 1930 deben ser vistos y evaluados tomando en consideración el enorme impacto de la recesión mundial sobre la economía dominicana.

Por otro lado, la misión Dawes de 1929 tuvo el efecto político de hacer pública la mala situación en que se encontraban las finanzas dominicanas, así como el grado de corrupción existente en el régimen horacista, con lo cual se acentuó su impopularidad. La Misión Dawes propuso también una reducción en los gastos del ejército y de la administración pública en general. Cuando los efectos de la recesión mundial comenzaron a sentirse en el país, a partir de octubre de 1929, el rechazo popular al



régimen horacista aumentó por su incapacidad para satisfacer la demanda de empleos de sus simpatizantes.

La ausencia de respuesta de la población al movimiento del 23 de febrero y su popularidad inicial no sólo era un reflejo del desprestigio en que había caído el régimen horacista, sino también el grado de frustración de una población apabullada por los efectos de la recesión mundial, de los que responsabilizaba, consciente o inconscientemente, a su propio gobierno³.

Esta gran diferencia explica por qué los norteamericanos en 1931-34 aceptaban resignados la moratoria generalizada. En realidad tenían pocas formas de impedirlo, pues al no existir el Fondo Monetario Internacional, ni programas de ayuda bilateral (tipo AID, PL480) ni multilaterales (tipo Banco Mundial o BID), y al no estar los inversionistas americanos en capacidad de absorber nuevas emisiones de bonos (aun cuando fueran flotadas por empresas privadas norteamericanas), un país que declaraba la moratoria no perdía nada en cuanto a su capacidad de recibir nuevos recursos se refería. En la actualidad, la pérdida de los nuevos recursos representaría, para la gran mayoría de los países latinoamericanos, y ciertamente en el caso dominicano, mayor pérdida que los ahorros que se lograrían con el diferimiento de la deuda.

En el caso dominicano, la crisis de 1930-34 impactó una variable económica muy diferente a la afectada en 1982-85. Como en 1930 no teníamos moneda propia, la reducción en el valor de las exportaciones, al reducir los dólares en circulación, provocó un mucho mayor desempleo, pero no mucha inflación. En 1982, al existir moneda propia, la variable economía afectada fue el tipo de cambio, es decir el valor del peso con relación al dólar. Mientras los niveles de desempleo no aumentaron mucho a partir de 1982-83, la moneda si se devaluó, con la consecuente inflación. Desempleo e inflación fueron las dos grandes variables afectadas en las dos crisis.

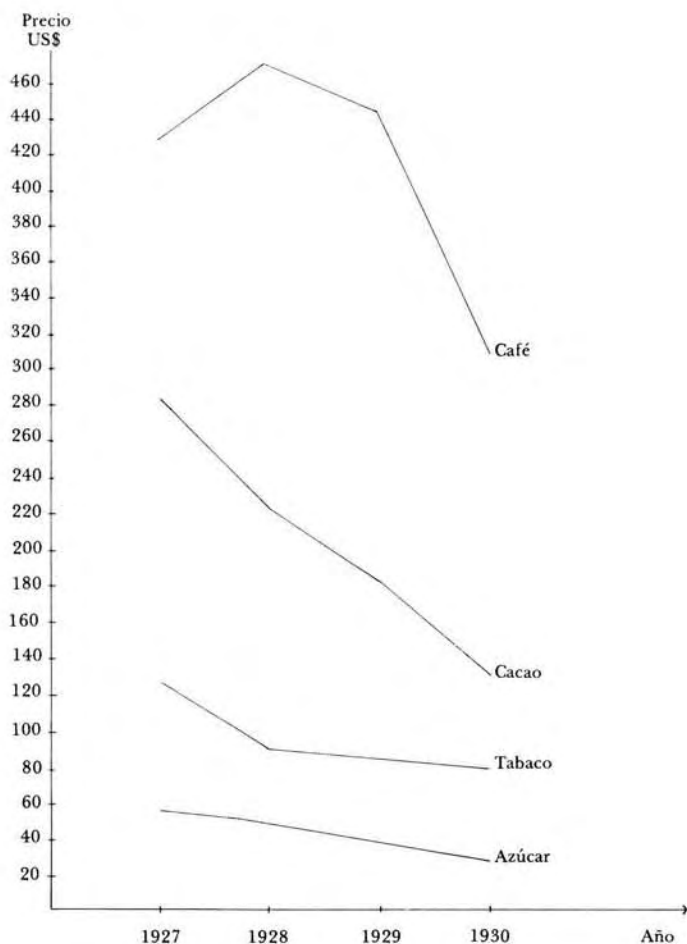
Otro aspecto interesante de comparar se refiere al tutelaje. Mientras en la crisis actual prácticamente todos los países de América Latina han tenido que adoptar políticas económicas similares, pues tienen como origen común las negociaciones con el Fondo Monetario Internacional, en 1930 esas labores de tutelaje financiero las realizaban los interventores de aduana (Mr. Pulliam en 1930) y luego los “asesores financieros” (Mr. Dunn 1931-33 y luego Mr. Newman 1934-40).

La función de ambos, sin embargo, era esencialmente la misma: procurar que la economía generara ahorros suficientes como para que los acreedores extranjeros fueran pagados en las fechas convenidas.

3) Mientras en 1930-34 tanto los países deudores como los acreedores estaban prácticamente en quiebra, cincuenta años después, ante la nueva crisis de la deuda externa latinoamericana, mientras los países industrializados están en una época de bonanza, los latinoamericanos están en crisis. Esto se debe a que, mientras en 1930 la recesión fue mundial, la crisis actual sólo se ha concentrado en los países pobres debido a los precios del petróleo, el gran empeoramiento en sus términos de intercambio, las altas tasas de interés y el “reciclaje” de los fondos de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) por parte de la banca. Wilfredo Lozano, en su obra “La Dominación Imperialista en la República Dominicana” (pág. 263), opina que “la élite burocrático-militar que adquiere el control del Estado, históricamente, lo hace en una coyuntura económica muy especial: El llamado “crac” del 1930, situación que a la vez que coloca en una situación de extrema fragilidad política al grupo en el poder, le permite un mayor margen de movimiento al grupo que asciende”.

Gráfica No. 1
REPUBLICA DOMINICANA

PRECIOS PROMEDIO DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACION
(Por tonelada métrica)



CUADRO No. 1
REPUBLICA DOMINICANA
PRECIOS PROMEDIO DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACION
(POR TONELADA METRICA)

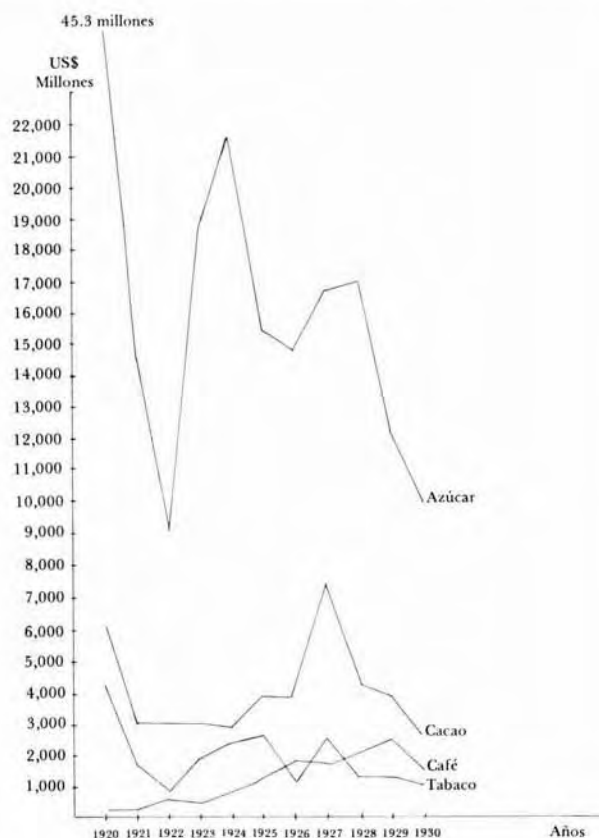
Año	Azúcar	Café	Cacao	Tabaco
1927	\$56	\$427	\$282	\$127
1928	50	470	220	90
1929	38	443	181	83
1930	28	305	130	79

Fuente: Receptoría de Aduana y anuarios de Comercio.



Gráfica No. 2
REPUBLICA DOMINICANA

**EXPORTACIONES
POR PRODUCTOS
PRINCIPALES**



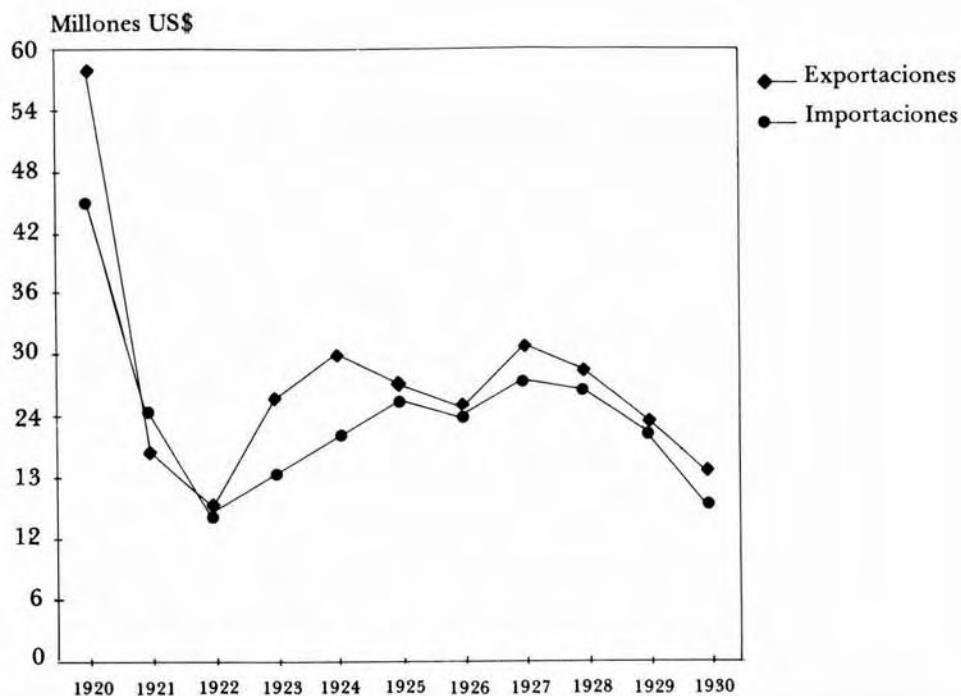
CUADRO No. 2
REPUBLICA DOMINICANA
EXPORTACIONES POR PRODUCTOS PRINCIPALES
(EN MILLONES DE US\$ Y EN TONELADAS METRICAS)

Año	AZUCAR		CACAO		CAFE		TABACO	
	Cantidad Exportado	Valor	Cantidad Exportado	Valor	Cantidad Exportado	Valor	Cantidad Exportado	Valor
1920	158,803	\$45,305	23,389	\$6,168	617	\$ 265	16,431	\$4,240
1921	183,610	14,338	26,573	3,082	936	240	9,172	1,609
1922	171,541	9,192	18,985	3,054	2,361	609	7,530	883
1923	169,510	18,722	19,830	3,054	1,397	427	16,318	1,913
1924	220,629	21,682	23,142	2,917	2,232	863	15,760	2,279
1925	301,105	15,447	23,482	3,875	2,666	1,294	22,260	2,765
1926	337,653	14,699	20,084	3,831	4,307	1,890	9,754	1,192
1927	295,895	16,668	26,512	7,476	4,093	1,749	20,298	2,582
1928	335,019	16,911	19,301	4,250	4,542	2,135	14,067	1,274
1929	322,088	12,258	21,322	3,870	5,507	2,444	16,464	1,381
1930	345,980	9,910	20,700	2,709	4,847	1,483	12,970	1,032

Fuente: Wilfredo Lozano "La Dominación Imperialista en la República Dominicana", pág. 278-281.

Gráfica No. 3

COMERCIO EXTERIOR DOMINICANO



**CUADRO No. 3
COMERCIO EXTERIOR DOMINICANO
EN MILLONES DE US\$**

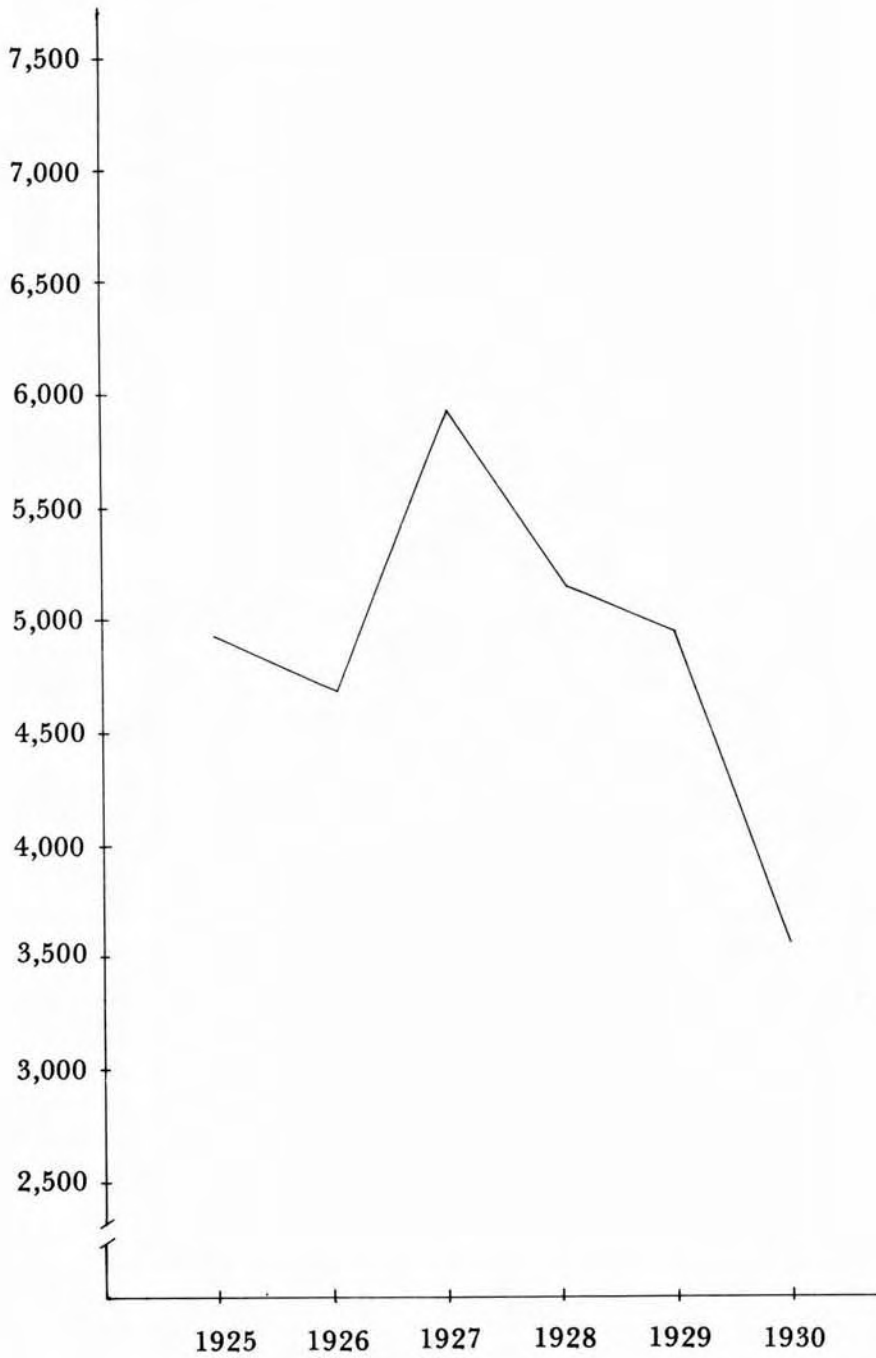
Año	Exportaciones	Importaciones
1920	\$58.7	\$46.5
1921	20.6	24.6
1922	15.2	14.3
1923	26.0	18.2
1924	30.2	21.6
1925	26.8	25.3
1926	24.5	23.7
1927	31.1	27.8
1928	28.7	26.8
1929	23.7	22.7
1930	18.5	15.2

Fuente: Reporte anual de la receptoría de aduanas.



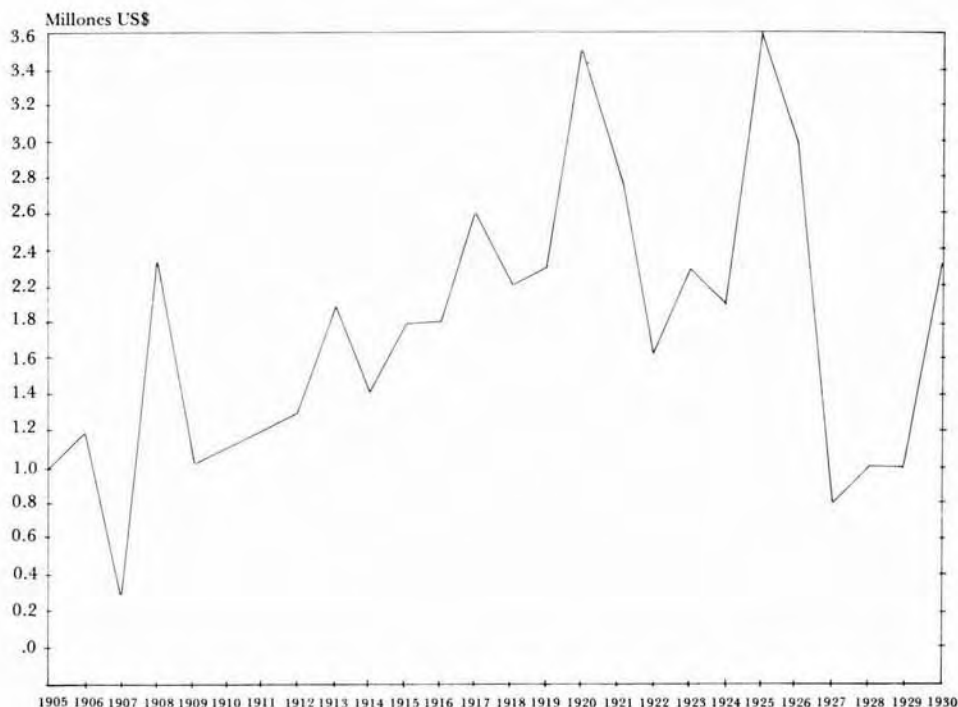
Gráfica No. 4
REPUBLICA DOMINICANA

COBROS DE LA RECEPTORIA DE ADUANA



Gráfica No. 5
REPUBLICA DOMINICANA

PAGOS ANUALES POR EMPRESTITOS



CUADRO No. 4
REPUBLICA DOMINICANA
PAGOS ANUALES POR EMPRESTITOS
(EN MILLONES DE US\$)

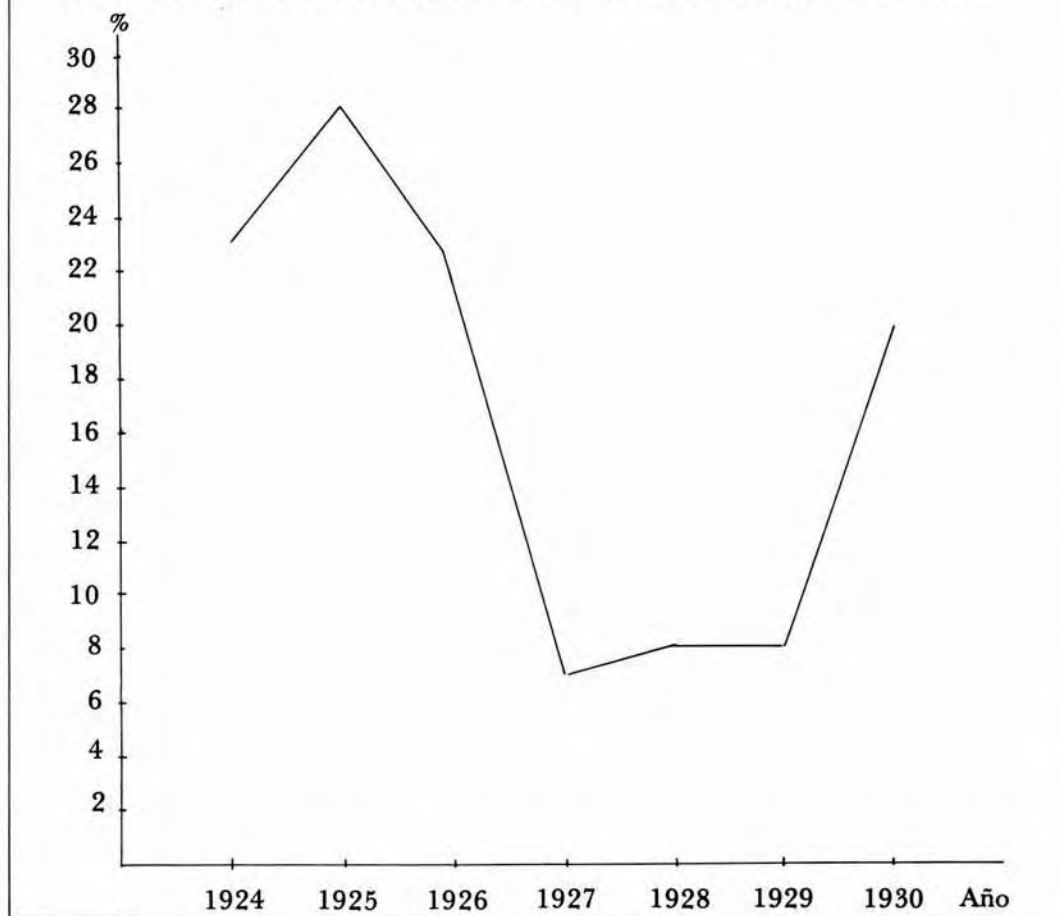
Año	Monto	Año	Monto
1905	\$1.2	1918	\$2.2
1906	1.4	1919	2.3
1907	0.5	1920	3.5
1908	2.3	1921	2.8
1909	1.2	1922	1.8
1910	1.3	1923	2.3
1911	1.4	1924	2.1
1912	1.5	1925	3.6
1913	2.1	1926	3.0
1914	1.6	1927	1.0
1915	2.0	1928	1.2
1916	2.0	1929	1.2
1917	2.6	1930	2.3

Fuente: Walter S. Almo (hasta 1923) y reporte Wadsworth (1924-1930).



Gráfica No. 6
REPUBLICA DOMINICANA

**AMORTIZACION DE LA DEUDA EXTERNA
COMO PROPORCION DEL GASTO TOTAL DEL GOBIERNO CENTRAL**



**CUADRO No. 5
REPUBLICA DOMINICANA
AMORTIZACION DE LA DEUDA PUBLICA EXTERNA
COMO PROPORCION DEL GASTO TOTAL DEL GOBIERNO CENTRAL**

Año	%
1924	23
1925	28
1926	22
1927	7
1928	8
1929	8
1930*	20

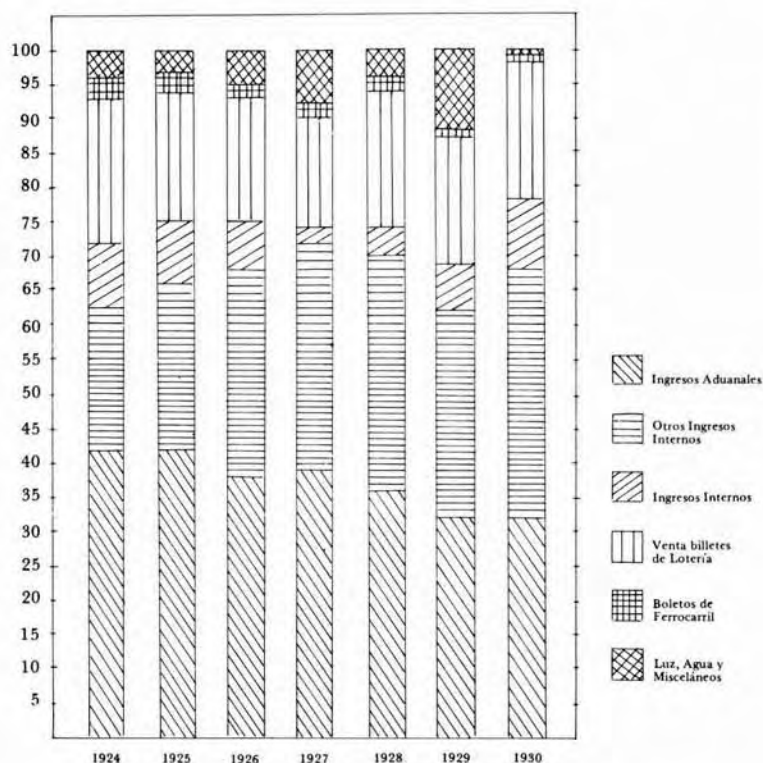
*) Ocho primeros meses.

Fuente: Reporte Wadsworth.



Gráficas No. 7
REPUBLICA DOMINICANA

INGRESOS FISCALES, EXCLUYENDO PRESTAMOS
PROPORCION DEL TOTAL POR FUENTE DE INGRESOS



CUADRO No. 6
REPUBLICA DOMINICANA
INGRESOS FISCALES, EXCLUYENDO PRESTAMOS
PROPORCION DEL TOTAL POR FUENTE DE INGRESOS

Año	Ingresos Aduaneros*	Otros Ingresos Internos	Ingresos Internos	Venta de Billetes de Lotería	Boletos de Ferrocarril	Cobro de Luz y Agua	Ingresos del Acueducto de Sto. Domingo	Ingresos Misceláneos
1924	42%	21%	9%	21%	3%	— %	— %	4%
1925	42%	24%	9%	19%	3%	— %	— %	3%
1926	38%	30%	7%	18%	2%	— %	— %	7%
1927	39%	33%	2%	16%	2%	1%	— %	7%
1928	36%	34%	4%	20%	2%	1%	— %	3%
1929	32%	30%	7%	18%	1%	1%	1%	10%
1930**	32%	36%	10%	20%	1%	— %	1%	— %

*) Su cobro estaba bajo el control del gobierno norteamericano. Las otras fuentes las cobraba el gobierno dominicano.

***) En base a los primeros 8 meses.

Fuente: Reporte Wadsworth.

CUADRO No. 7
REPUBLICA DOMINICANA
GASTOS DEL GOBIERNO NACIONAL
EN MILLONES DE US DOLARES

Año	Pago a la Receptoría*	Amortización de la Deuda Externa	Costos de La Lotería	Costos del Ferrocarril	Costos de los Acueductos y Plantas Eléctricas**	Inversiones en Obras Públicas	Pagos a los Empleados Públicos y otros gastos Administrativos	Total
1924	\$0.3	\$2.1	\$1.5	\$0.3		\$0.4	\$ 4.7	\$ 9.3
1925	0.3	3.6	1.6	0.4		0.9	5.8	12.6
1926	0.4	3.0	1.6	0.3		1.8	6.4	13.5
1927	0.4	1.0	1.5	0.5	\$0.1	1.5	9.6	14.6
1928	0.3	1.2	1.8	0.4	0.1	2.0	9.6	15.4
1929	0.3	1.2	1.8	0.3	0.1	1.2	10.9	15.8
1930***	0.2	1.5	1.1	0.1	—	0.2	4.4	7.5

* Para cubrir sus gastos según Convención de 1924.
 ** Los de Santiago y Puerto Plata.
 *** Primeros ocho meses.

CUADRO No. 8
GOBIERNO DOMINICANO
RESULTADO DEL PRESUPUESTO DEL GOBIERNO CENTRAL
(EN MILLONES DE US\$)

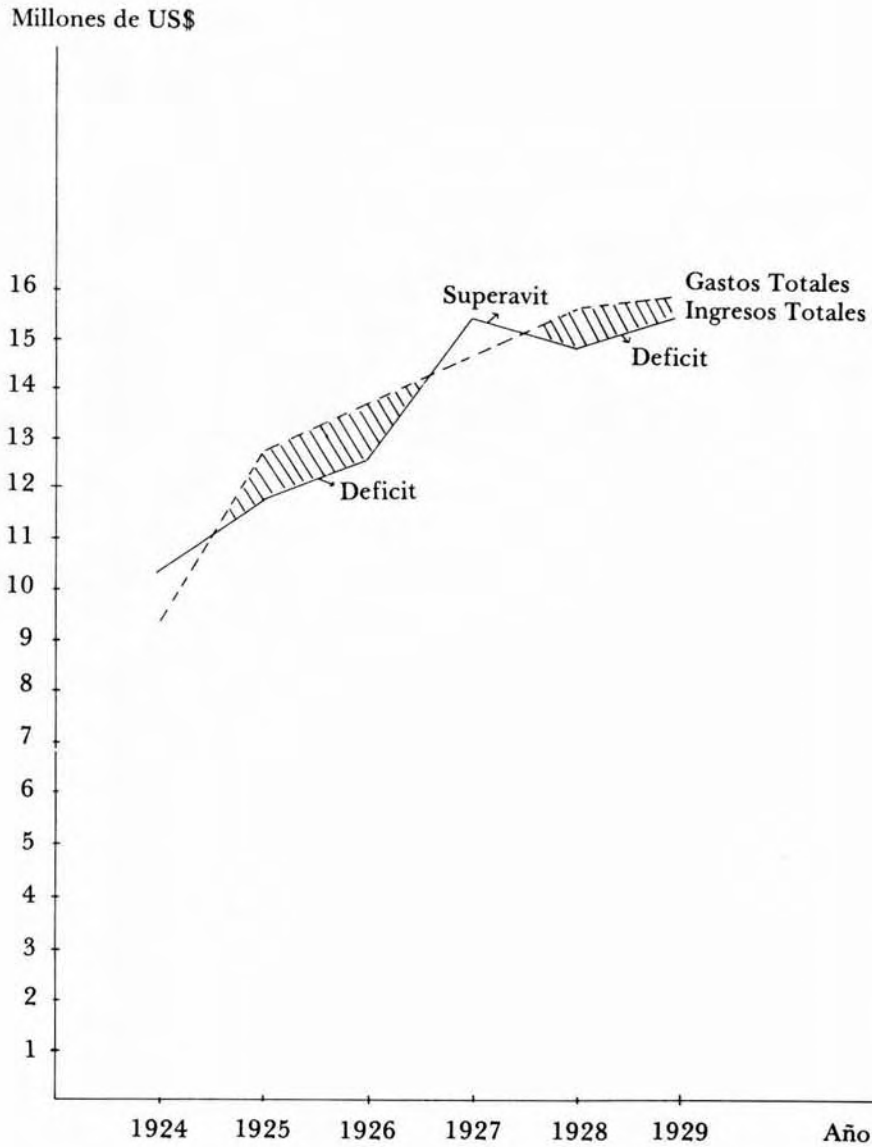
Año	Ingresos Totales	Gastos Totales	Superávit	Déficit
1924	\$10.3	\$ 9.3	\$1.1	
1925	11.7	12.6		\$0.9
1926	12.5	13.5		1.0
1927	15.3	14.6	0.7	
1928	14.8	15.5		0.7
1929	15.4	15.8		0.4
Total			\$1.8	\$3.0
				(1.8)
Déficit acumulado				\$1.2

Fuente: Reporte Wadsworth.



Gráfica No. 8
REPUBLICA DOMINICANA

RESULTADO DEL PRESUPUESTO DEL GOBIERNO CENTRAL





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

LA ACTITUD DE LA PRENSA ANTE EL DERROCAMIENTO DE HORACIO VÁSQUEZ Y LA CANDIDATURA DE TRUJILLO

Por Lic. Bernardo Vega

Consideramos interesante referirnos a la actitud asumida por los principales periódicos dominicanos de la época durante el período inmediatamente antes y después de la Revolución de Febrero, así como a la de los principales periódicos norteamericanos y a la de los corresponsales de los servicios de prensa de ese país. Eso así porque durante los primeros cuatro o cinco meses de 1930 existió libertad de prensa en el país y en la medida en que la prensa libre reflejó el pensamiento de la época, este análisis nos ayuda a entender las actitudes tomadas por diferentes grupos frente a los sucesos de principios de 1930. En cuanto a la prensa norteamericana, este análisis nos permite conocer la versión que recibió el público de ese país de lo aquí acontecido, asunto que no dejó de influir en las actitudes que tomó el gobierno de ese mismo país. En la medida en que el periodista extranjero es inteligente e íntegro, también nos ofrece el punto de vista de un espectador independiente.

En aquella época existían tres diarios de circulación nacional en el país: El “Listín Diario”, y “La Opinión” en Santo Domingo, y “La Información” en Santiago.

LA ACTITUD DEL “LISTIN DIARIO”

Este periódico pertenecía a la familia Pellerano. Su editor para esa fecha, miembro de esa familia, era representante del Partido Horacista ante el Congreso Nacional. Era éste un periódico muy conservador y gran defensor del Gobierno de Horacio Vásquez. Sin embargo, su línea editorial era extremadamente débil, pues apenas trataba los problemas políticos y económicos nacionales. Entre el 1.º de enero y el 3 de marzo de 1930 sólo aparecen dos editoriales que tratan sobre temas de esa naturaleza. Se tiene entendido que sus editoriales los escribía Félix María Nolasco, quien ocasionalmente también escribía algunos artículos en la primera página bajo un pseudónimo o sin firma.

En enero de 1930 aparecieron varios artículos apoyando la reelección de Vásquez, firmados entre otros por Rafael Damirón. En sus páginas, J. Agustín Concepción criticó fuertemente la decisión de la oposición, encabezada por Velázquez, de no ir a las elecciones y de dejar solo a Vásquez como participante en las mismas.

El 18 de febrero apareció un importante artículo del poeta Fabio Fiallo donde



declaró abiertamente que se estaba tratando de ligar el nombre de Trujillo a una conspiración de la oposición. Fiallo elogió al militar y manifestó que éste era incapaz de tal acción. Esta fue la primera de sólo tres menciones del nombre de Trujillo en ese periódico, durante el período que hemos analizado, que va desde el 1ro. de enero al 15 de agosto de 1930. Incluso, desde mayo en adelante su nombre no vuelve a ser mencionado hasta el día de su juramentación. Durante ese mismo período, sólo una vez apareció su fotografía: El día de su juramentación, el 16 de agosto.

El día después del estallido de la Revolución, este periódico apenas dedicó dos cortas columnas a la noticia, y no trató el asunto en forma editorial. Es sólo el día 25 cuando dedica todas sus columnas a la Revolución, señalando que las “tropas sediciosas lanzan vivas al General Trujillo. (Tercera y última mención de su nombre hasta el día de su juramentación en agosto). Sin embargo, el editorial de esa fecha trata sobre “El Día de la Escuela”. El 26 de febrero, comenta en primera página la pasividad de las tropas del Ejército, las cuales no tratan de contener a los insurrectos. El editorial de ese día trata sobre “La Eugenesia”. El día 27 sugiere en primera página que “debe de evitarse toda medida de violencia”, aunque en el editorial, a pesar de censurar el “movimiento sedicioso”, agrega: “no dejamos de reconocer que ese movimiento se ha ido desarrollando hasta ahora con bastante tacto y juicioso sometimiento... Esto hasta cierto punto nos tranquiliza un poco y nos hace pensar que la situación habrá de resolverse sin apelar a la violencia que sería el mal en este caso... Debe procederse en una palabra con un tacto exquisito”.

Ya el 1ro. de marzo comenta que al llegarse a un acuerdo entre el Gobierno y la oposición se ha evitado la violencia. Desde esa fecha comenzaron las presiones contra el “Listín” pues informó que no pudo salir el día anterior debido a la ocupación de su taller por un oficial de la Revolución.¹ En su editorial del 4 de mayo “La Nueva Era” (reproducido en este libro), apenas se lamenta de la caída de Vásquez y más bien hizo énfasis en que se había logrado evitar la violencia. El 6 de marzo comentó favorablemente el discurso de toma de posesión de Estrella Ureña.

En resumen, podría decirse que este periódico criticó en forma bastante débil la interrupción del orden constitucional durante los primeros días que siguieron al 23 de febrero, cuando todavía existía plena libertad de prensa en nuestro país.

Pero la represión se fue haciendo cada día más fuerte. Pocas semanas después, a su Director le fue quitada una pistola, a la que tenía derecho como Congresista. Ya para mediados de abril, la libertad de prensa era bastante limitada, sobre todo porque como veremos luego, solamente existía un solo periódico dispuesto a criticar a quienes habían tomado el poder. Desde el momento en que fue evidente que Trujillo sería candidato, la actitud de este periódico fue simplemente la de ignorar el asunto. Nunca anunció su candidatura, nunca reportó los mítines de la misma, al tiempo que daba gran despliegue a las pocas manifestaciones de los horacistas celebradas en marzo y abril. Su crítica silenciosa llegó al extremo de no mencionar la celebración de las elecciones el 17 de mayo, ni mucho menos que las había “ganado” Trujillo. No es sino hasta el 17 de agosto, un día después de la toma de posesión, cuando su nombre aparece mencionado en ese periódico.

Entre el día de las elecciones y la fecha en que los norteamericanos anunciaron que reconocerían al gobierno de Trujillo, los otros dos periódicos del país, “La

1) Esa ocupación tuvo el propósito de impedir la publicación de un decreto de Horacio Vásquez nombrando a Angel Morales Secretario de Interior, es decir, su sucesor, pues los revolucionarios no aceptaban esa designación.

Información” y “La Opinión”, criticaron fuertemente al “Listín Diario”, acusándolo de buscar la intervención norteamericana para evitar el ascenso de Trujillo al poder.

El “Listín Diario” sobrevivió los primeros doce años de la dictadura, pero tuvo que dejar de publicarse en 1942. Sólo reinició su publicación 20 años después, en 1963, a los pocos años de haber caído la dictadura.

“LA INFORMACION”

Este periódico de Santiago era propiedad de Luis Franco. Su editor era en esa época Rafael César Tolentino y sus principales artículos políticos eran escritos por Tomás Hernández Franco en la columna “La Hora Política”, sin firma, y Francisco Espaillat de la Mota.

“La Información” llevó una línea abiertamente subversiva, buscando la caída del Gobierno de Vásquez.

El 11 de diciembre de 1929, un día después de la operación de Vásquez y de la entrevista de los agentes de Trujillo con el Coronel Cutts, menciona que un grupo de generales, citando específicamente a Trujillo y a Simón Díaz e incluyendo a Estrella Ureña, había salido para la Capital. Explicó que la muerte de Vásquez precipitaría el viejo conflicto entre Alfonseca y Trujillo y que habría un Presidente Provisional para supervisar la celebración de elecciones libres. Al día siguiente reportó que el comando del Ejército había declarado que no atropellaría en ningún momento al pueblo y que la opinión pública estaba agradecida de Trujillo y respaldaba al Ejército. Esto era una clara invitación pública a la insurrección. En días posteriores, uno de sus articulistas sugirió que Vásquez fuera declarado incompetente y que Alfonseca ya había perdido su gran oportunidad pues Vásquez, con su caída, arrastraría la de Alfonseca.

El 11 de enero de 1930 se hizo eco del rumor de que Trujillo sería sacado del Ejército, señalando en su editorial “Quién habla de Revolución? Todos. Se habla porque está en el aire, porque las cosas lo quieren así”.

El 23 de enero, un mes antes de la Revolución, augura que habría revolución y que “vendrían semanas trágicas”.

A principios de febrero, “La Información” urge a los Estados Unidos impedir la reelección de Vásquez pues ésta violaría el plan de evacuación de 1924. El 14 de febrero, continúan los agresivos artículos de De la Mota, ahora acusando a Horacio Vásquez de sufrir de “locura renal”. El 15 de febrero, una semana antes del golpe, predice que “Va a haber una revolución” y pide “que venga a toda prisa... Se habla de revolución, porque está en el aire”.

En resumen, tanto en sus editoriales como en los artículos políticos de Hernández Franco y de Francisco Espaillat de La Mota, “La Información” pedía abiertamente el golpe de estado, lo anunciaba y lo predecía con extraordinaria certidumbre y repetición.

Nosotros no estamos de acuerdo con Tomás Hernández Franco en que la Revolución del 23 de febrero fue “La Revolución más bella de América”, pero tras la lectura de este periódico durante los meses de enero y febrero de 1930 no podemos más que llegar a la conclusión de que fue “la revolución más anunciada de América”.

Por supuesto, los titulares del 24 de febrero, reproducidos íntegramente en otro lugar de este libro, dieron un apoyo total al golpe.

Los principales colaboradores en el área política del periódico pronto ingresarían al nuevo gobierno. Tolentino sería Secretario de la Presidencia hacia finales del



Gobierno de Estrella Ureña y diplomático en el de Trujillo, al igual que Tomás Hernández Franco. Ambos continuarían apoyando siempre a Trujillo. Después de un tiempo Espaillat de la Mota se exiliaría. Escribió contra el tirano desde el extranjero y murió en el destierro.

Con el tiempo este periódico adquirió un carácter local, continuando su publicación durante el resto de la tiranía y hasta el día de hoy.

“LA OPINION”

Pertenecía a René Lepervanche y sus editoriales y columnas políticas eran escritos, sin firma, por Don Manuel A. Amiama y Francisco Pratts Ramírez. Ambos colaborarían con el régimen de Trujillo, sobre todo el segundo. El editor era Alvaro Alvarez, quien según Rafael Vidal era muy amigo de Trujillo y enemigo de Vásquez. En la prensa de 1926 se le reporta participando con Trujillo y otros en una cena. Alvarez sería candidato al Congreso Nacional por los partidos que apoyaron a Trujillo en las elecciones de 1930.

Previo al golpe del 23 de febrero, este periódico fue bastante parco en sus comentarios sobre la situación política dominicana, ya fuera a favor o en contra del gobierno, pero apoyó de inmediato la caída de Vásquez y luego, dentro del Gobierno de Estrella Ureña, apoyó la candidatura de Trujillo, haciendo énfasis en la nueva política de no intervención norteamericana, al tiempo que atacaba los supuestos planes de Angel Morales y de Sumner Welles de lograr la intervención norteamericana. Pero, sobre todo, dio gran despliegue a la campaña electoral de Trujillo, incluso incluyendo una gran cantidad de fotografías de sus mítines (muchas de ellas reproducidas en esta obra). El 24 de julio dio mucho énfasis a la noticia de que los Estados Unidos reconocerían el gobierno.

“La Opinión” siguió publicándose hasta más o menos el año 1947. Durante un breve período en los años 1945 y 1946, bajo la dirección de Ramón Stella, casado con la hija de Lepervanche, trató de criticar a Trujillo, pero fue rápidamente censurado.

Podría decirse que tanto “La Opinión” como “La Información” apoyaron jubilosos la caída de Vásquez y la candidatura de Trujillo, durante un período de tiempo en el que todavía existía total libertad de prensa en el país. El segundo de estos periódicos se lanzó a una abierta campaña sediciosa, preparando a la opinión pública para el golpe de estado y es obvio que sus editorialistas y principales columnistas conocían los preparativos del mismo.

El “Listín Diario” era defensor del gobierno de Vásquez pero su crítica a la Revolución fue relativamente tímida. Mientras existió cierta libertad de prensa, criticó veladamente las medidas represivas. Luego, la estrategia de su crítica radicaba más en lo que no mencionaba, que en lo que decía. Las circunstancias no le permitían ser más explícito.

LA PRENSA NORTEAMERICANA

Sorprendentemente, el golpe del 23 de febrero recibió buenos comentarios en los principales medios de prensa norteamericanos. Revisando las noticias aparecidas en The New York Times y en la revista Time, notaremos que la causa del golpe fue atribuida a los planes reeleccionistas de Vásquez, declarándose satisfacción por una

solución política “constitucional”, sin muertos, ni daños a la propiedad, al tiempo que se consideraba que la Legación americana, y sobre todo Cabot, había jugado un papel brillante. El nombre de Trujillo apenas fue mencionado entre el 24 de febrero y el 15 de marzo y cuando apareció fue en términos favorables ya que se insinuaba que había sido leal a Vásquez. Incluso un ex-Ministro americano en Santo Domingo, el Sr. Knowles, dio declaraciones muy favorables a Estrella Ureña y a su revolución. Las notas de prensa del Departamento de Estado ayudaron a esta “buena prensa”.

El único corresponsal extranjero que vino al país a cubrir la revolución fue Lester Posvar, de Prensa Asociada, quien llegó a mediados de abril y se quedó hasta el 3 de junio. Este corresponsal vino desde Haití, donde fue a cubrir los actos de violencia en contra de Bornó y la labor de la Misión norteamericana enviada por Hoover para investigarlos.

Posvar acompañó la caravana de Trujillo durante su campaña electoral en el interior, y en su primer despacho dijo que Trujillo era “estruendosamente ovacionado”. Apenas dedicó un párrafo final para aclarar que los líderes de la oposición le habían dicho que “no habían pronunciado discursos en dos semanas”.

Faltando nueve días para las elecciones, Posvar reportó que los candidatos de la oposición no se atrevían a exponer sus vidas pronunciando discursos políticos en el interior.

Cinco días antes de las elecciones, según Posvar, casi todo el mundo opinaba que habría una revolución tan pronto pasaran las elecciones. El día después, Posvar reportó el apresamiento de Velázquez y otros actos de represión. Fue citado por un juez como testigo del proceso en contra de Velázquez. El gobierno de Trujillo pensó que Posvar vino al país a solicitud de Sumner Welles para reportar la verdad sobre los sucesos del momento, y tenía razón pues los archivos de Welles evidencian que fue él quien le escribió al presidente de la Prensa Asociada pidiéndole que enviara a un periodista a Santo Domingo pues la prensa extranjera no reportaba nada de lo que estaba pasando, y Welles quería crear un movimiento de opinión pública en contra de Trujillo en los Estados Unidos.

Los primeros artículos abiertamente contrarios a Trujillo en la prensa norteamericana sólo comenzaron a salir de octubre de 1930 en adelante, a través de las declaraciones de los exiliados en Puerto Rico.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

EL FASCISMO Y LA REVOLUCION DEL 23 DE FEBRERO DE 1930

Por el Lic. Bernardo Vega

Existen indicios de que tanto las ideas como la estrategia militar del fascismo italiano influyeron entre algunos de los principales autores intelectuales de la revolución del 23 de febrero.

Mussolini subió al poder en 1922 y en 1926 el Partido Fascista fue organizado en la República Dominicana bajo la tutela del Ministro italiano en Santo Domingo, el Sr. Vivaldi, quien requirió que todos los italianos residentes en el país se hicieran miembros del Partido. Para su fundación se celebró un banquete en el segundo piso de la Joyería Prota, en el que estuvo presente, entre otros, Monseñor Adolfo Alejandro Nouel. En 1927, es decir al año siguiente los fascistas dominicanos dieron la bienvenida a Rafael Estrella Ureña, Ministro del Gobierno de Horacio Vásquez en Francia e Italia, donde fue testigo de las gestiones de Mussolini y donde se convirtió en un gran admirador del dictador italiano. Medina Benet explica lo siguiente sobre Estrella Ureña:

“El Presidente Vásquez lo nombró Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en París y Roma y a su regreso a la República el 23 de agosto de 1927, hallamos en él un perfecto adepto de la filosofía mussolinesca llegando hasta el extremo de advocar en la prensa y la tribuna la creación de organismos fascistas en el país, aquél, que en años anteriores fuera elocuente defensor de la democracia, la Constitucionalidad y la libertad y enemigo encarnizado del Imperialismo.

Quién sabe la influencia de Mussolini ejerciera sobre él y quién sabe los sueños de emulación que nacieron en la mente del impetuoso cibaño durante su estancia en Roma! Pretendería acaso convertirse en un Mussolini dominicano? El tiempo nos dará la respuesta, esperemos.”¹

El “Listín Diario” del 22 de septiembre de 1927 publicó en sus páginas la siguiente contestación telegráfica de Estrella Ureña al saludo que, a su regreso de Roma, recibió del fascismo en Santo Domingo: “Directorio Fascista, Santo Domingo, septiembre 21. Exprésales solícitos cumplidos profundo agradecimiento afectuoso saludo bienvenida. Es oportuno hacer ahora la renovación pública de mis simpatías y de mi admiración a Su Excelencia Il Capo Di Governo, el formidable Benitto Mussolini, ese gran ciudadano de Italia quien ahora consagra con devoción sacratí-

1) Medina Benet, Víctor M. *Los Responsables. Fracaso de la Tercera República*. Arte y Cine, 1974.



sima todas las actividades de su personalidad prodigiosa a la obra de conducir a la Nación italiana hacia los planos superiores de las actividades internacionales, en su incesante esfuerzo de progreso y de civilización”.

Sánchez Lustrino también explica que en 1927 Estrella Ureña llegó “lleno de un entusiasmo realmente incomprensible por los sistemas fascistas”.²

Estrella Ureña asistió, en 1929, a un Tedeum en Santiago vestido con uniforme y con tricornio en la cabeza igual al que utilizó para sus presentaciones de credenciales en Francia en 1926. Su plan de una marcha rápida de los revolucionarios desde Santiago a Santo Domingo, a partir del 23 de febrero, fue una copia del modelo de la exitosa marcha de Mussolini sobre Roma en 1922, mientras Mussolini permanecía en Milán. Esto lo confirma Rafael Vidal en el diálogo sobre el Movimiento del 23 de febrero.³

Otro indicio de las simpatías entre Trujillo y el Gobierno Fascista italiano fue la condecoración que en diciembre de 1928 recibió Trujillo de Mussolini con motivo de sus diez años en el Ejército, la primera en su largo inventario de más de treinta años.

Y es que las ideas fascistas estaban en boga en el Caribe. Cinco años antes, en el ascenso al poder del dictador cubano Gerardo Machado fue obvia la gran influencia de las ideas fascistas: “Machado se dedicaba decididamente a desarrollar el país de modo que fuese en realidad una nueva Italia Fascista”. Luego declaró que intentaba “disciplinar a los cubanos... estos italianos de América”.⁴

Entre los periodistas y escritores de la época que defendieron con más fervor la Revolución de febrero también se advierte la identificación de sus ideas con la ideología fascista. Francisco Espaillat de la Mota, quien mantenía una columna en el periódico “La Información” de Santiago, a través de la cual criticaba los afanes continuistas de Horacio Vásquez y pedía públicamente su derrocamiento, escribió lo siguiente a los pocos días del golpe del 23 de febrero: “El Gobierno del Lic. Rafael Estrella Ureña sigue desarrollando admirablemente su política de la escuela italiana, adaptándola a este medio y a la cual puede llamársele fascismo republicano”.⁵

Poco después escribiría lo siguiente: “La República Dominicana está en bancarrota y al borde de la ocupación militar extranjera y su salvación está hoy en manos del Ejército de la Nación. Rafael L. Trujillo, émulo de Primo de Rivera; y Rafael Estrella Ureña, émulo de Mussolini, como cabezas visibles de la Federación de Partidos de la Revolución, tienen una misión providencial que cumplir en las presentes circunstancias. Venga pues a actuar inmediatamente el Fascio Dominicano, enérgico, responsable y honrado! De lo contrario, la República Dominicana perderá su bandera”.⁶

Varios años después este escritor se enfrentaría a Trujillo, acusándole desde el exilio de ser Nazista y al Partido Dominicano de ser Fascista, además de criticar esas ideologías. En 1942 los exiliados dominicanos acusaron a su hermano Rafael de ser nazista.

2) Sánchez Lustrino, Gilberto. *Trujillo, el Constructor de una Nacionalidad*. Cultural, S.A., La Habana 1938, pág. 114.

3) Vidal Torres, Rafael. *Diálogo con Rafael Vidal Torres*. Museo Nacional de Historia y Geografía. Junio 3, 1982. Gimbernard corrobora esto. (Pág. 44).

4) Thomas, Hugh. *Cuba, La Lucha por la Libertad*. Ediciones Grijalbo 1974, pág. 750 y 760.

5) Espaillat de la Mota, Francisco. *El Mantenimiento de la Paz*. Editora Montalvo. Artículos correspondientes al 13 de marzo.

6) *Ibid.* Artículo correspondiente al 5 de abril.

El 20 de noviembre de 1933 el Catedrático de Derecho, Leoncio Ramos, escribió un artículo en el “Listín Diario”⁷ donde dijo: “Si Italia agradece su redención a Benito Mussolini, si Alemania fía su salvación en la energía y el saber de Adolfo Hitler, si Estados Unidos presentan a la admiración del mundo la proeza administrativa de Franklin Delano Roosevelt, el Generalísimo Rafael Leonidas Trujillo es y debe ser un auténtico motivo de orgullo para todos los dominicanos”.⁸



- 7) Este artículo fue reproducido por Joaquín Balaguer en su libro *Trujillo y su Obra*. Madrid 1934. Imprenta Báez Hermanos, el que no llegó a circular en Santo Domingo pues su edición fue destruida por el Gobierno precisamente por hablar bien de Estrella Ureña.
- 8) Además del facismo existió otro sustrato ideológico en aquella época que influyó en el pensamiento toltario y son las ideas de Rodó. Este tema ha sido ampliamente tratado por Aristides Incháustegui en “El Ideario de Rodó en el Trujillismo”, en la revista “Estudios Sociales” No. 60. Santo Domingo, abril-junio 1985. Rodó planteaba una unión de todas las naciones latinoamericanas para hacer frente a la expansión militarista norteamericana. Incháustegui explica que “Estrella Ureña sería otro entusiasta impulsor del Ideario Arielista a través de su fogoso estilo de oratoria política”. En efecto, Estrella Ureña en sus discursos de 1930 enfatizaba el nacionalismo.



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

BIBLIOGRAFIA COMENTADA SOBRE LA REVOLUCION DEL 23 DE FEBRERO DE 1930

PRINCIPALES FUENTES

- Medina Benet, Víctor M. *“Los Responsables. Fracaso de la Tercera República”*. Arte y Cine, Santo Domingo, 1974. El autor, puertorriqueño, entró a trabajar en la Legación norteamericana en Santo Domingo precisamente en marzo de 1930, quedando como empleado de ella hasta 1947. En base a su experiencia personal en la Legación, echa la culpa del ascenso de Trujillo a Horacio Vásquez y a sus asesores así como a los norteamericanos por su política de no intervención.
- Hernández Franco, Tomás. *“Las Más Bella Revolución de América”*. Amberes, 1930. Una emotiva defensa de la subida de Trujillo escrita en el mismo año de los sucesos por un conocido intelectual dominicano. Culpa a Vásquez de todo y defiende a Trujillo.
- Mejía, Félix A. *“Viacrucis de un Pueblo”*. México, 1960. Se exiló en 1947 pero fue testigo importante de los acontecimientos de 1930. Critica poco al gobierno de Vásquez.
- Mejía, Luis F. *“De Lilís a Trujillo”*. Barcelona, 1976. El autor salió exiliado en julio de 1930. Describe lo acontecido defendiendo los puntos de vista del gobierno de Vásquez.
- Jimenes Grullón, Juan Isidro. *“Sociología Política Dominicana 1844-1966”*. Volumen III. Editora Alfa y Omega. Agosto 1980. Utilizando como principales fuentes a Medina Bennet y a los documentos de 1930 publicados por el Departamento de Estado, desarrolla la tesis de que los norteamericanos estaban en un “doble juego”, a través del cual resultaron ser los principales responsables del ascenso al poder de Trujillo.
- Vidal Torres, Rafael. *“Diálogo con Rafael Vidal Torres”*. Museo Nacional de Historia y Geografía. Junio 3, 1982. El autor, uno de los principales actores de los eventos de 1930 da su visión personal, ligera y muchas veces distorsionada de los sucesos.
- Departamento de Estado. *“Documentos Relativos a las Relaciones Exteriores de los Estados Unidos 1930”*. Imprenta del Gobierno. Washington 1945. Reproduce los principales documentos intercambiados entre el Departamento de Estado y su Legación en Santo Domingo en 1930*. Hasta el momento era la única fuente de documentos norteamericanos relativos al año 1930. Aparecen estos documentos sin comentarios o análisis y no se incluye la correspondencia personal o las memorias de importantes personalidades norteamericanas.

* Todos estos documentos, en su versión en español, aparecen incluidos en nuestra obra.



Espaillet de la Mota, Francisco. *"El Mantenimiento de la Paz"*. Editora Montalvo. Marzo 21, 1930. Una recopilación de artículos escritos entre finales de diciembre de 1929 y mediados de abril de 1930 con motivo del movimiento del 23 de febrero y que aparecieron en el periódico "La Información". El autor apoyó el derrocamiento de Vásquez. La obra es importante porque refleja las opiniones del momento de los antihoracistas.

OTROS AUTORES, POR ORDEN ALFABETICO

- Almoína, José. *"Yo fui Secretario de Trujillo"*. Talleres America Lec. Buenos Aires, 1950.
- Atkins, Pope y Larman, Wilson. *"The US and the Trujillo Regime"*. Rutgers University Press, 1972.
- Atkins, Pope. *"The United States and the Dominican Republic during the Era of Trujillo"*. Tesis Doctoral. American University, 1966.
- Balaguer, Joaquín. *"Trujillo y su Obra"*. Imprenta Sáez Hermanos, Madrid, 1934. (Su circulación en el país fue prohibida).
- Bessault, Lawrence. *"El Presidente Trujillo, su Obra y la República Dominicana"*. Editora la Razón, 1937.
- Bosch, Juan. *"Composición Social Dominicana"*. Alfa y Omega, Santo Domingo, 1984. 1ra. edición 1970.
- . *"Trujillo, Causas de una Tiranía sin Ejemplo"*. Caracas, 1961.
- Bustamante. (Seudónimo de José Almoína). *"Una Satrapía en el Caribe"*. Guatemala, 1949.
- Campillo Pérez, Julio. *"Elecciones Dominicanas"*, Santo Domingo, 1978 (2da. edición aumentada y corregida). 1ra. edición (1966) bajo el título *"El Grillo y el Ruiseñor"*.
- Cassá, Roberto. *"Modos de Producción, Clases Sociales y Luchas Políticas"*, Alfa y Omega, Santo Domingo, 1976.
- . *"Capitalismo y Dictadura"*. Editora UASD, 1982.
- . *"Historia Social y Económica de la República Dominicana"*. Alfa y Omega, Santo Domingo, 1985.
- Concepción, J. Agustín. *"El General José Brache y la Trilogía Antililista Mocana"*, La Vega, 1985.
- Cordero Michel, J.R.: *Informe Sobre la República Dominicana"*, 1959.
- Crassweller, Robert. *"Trujillo. La Vida y Tiempos de un Dictador del Caribe"*. MacMilland and Company, New York, 1966.
- De Galíndez, Jesús. *"La Era de Trujillo"*. Editado por R.H. Phips Gibbson, S/F.
- Economía al Día, febrero 16 y 23, 1985. (Programa de televisión dirigido por Víctor Grimaldi).
- Espinal, Andrés Julio. *"Trujillo, Antes y Después"*. Editora Taller, Santo Domingo, 1980.



- Franco, Franklin. *Trujillismo, Génesis y Rehabilitación*". Editora Nacional, Santo Domingo, 1979.
- Franco Ornes, Pericles. "*La Tragedia Dominicana*". Santiago de Chile, 1946.
- Fernández Matos, Ramón. "*Trujillo y la Transfiguración Dominicana*".
- González Blanco, Pedro. "*La Era de Trujillo*". Editora El Caribe, 1955.
- Garrido, Víctor. "*En la Ruta de mi Vida*", Santo Domingo, Imp. Arte y Cine, 1976.
- Gimbernard, Jacinto. "*Trujillo*", Editora Cultural Dominicana, Santo Domingo, 1976.
- Henríquez, Noél. "*La Verdad sobre Trujillo*". New York, 1960.
- Hicks, Bert. "*Blood in the Streets*". Creative Art, New York, 1946.
- Incháustegui, Arístides. "*El Ideario de Rodó en el Trujillismo*". Revista Estudios Sociales, No. 60, abril-junio, Santo Domingo, 1985.
- Incháustegui, J. Marino. "*Historia Dominicana*". Volumen XIV, Colección de los 25 años de Trujillo, 1955.
- Jimenes Grullón, Juan Isidro. "*República Dominicana, Análisis de su Pasado y su Presente*". La Habana, 1940.
- , "*Sociología Política Dominicana 1844-1966*", (Vol. III), Santo Domingo.
- Jiménez, Ramón Emilio. "*Biografía de Trujillo*". Editora El Caribe, 1955.
- Jiménez Lambertus. "*La Jacqueca, Factor Condicionante de la Conducta Política de Horacio Vásquez*". Suplemento Isla Abierta, Periódico Hoy, Santo Domingo, 31 de julio, 1982.
- Labourt, José. "*Trujillo. Seguiré a Caballo*". Editora Taller, Santo Domingo, 1984.
- Lozano, Wilfredo. "*La Dominación Imperialista en la República Dominicana*", 1900-1930, Universidad Autónoma de Santo Domingo, Colección Historia y Sociedad No. 21, Editora Taller, Santo Domingo, 1976.
- Marrero Aristy, Ramón. "*Trujillo. Síntesis de su Vida y de su Obra*". Impresora Dominicana, 1949.
- , "*La República Dominicana. Origen y Destino del Pueblo Cristiano más Antiguo de América*". Editora El Caribe, 1958.
- Marte, Roberto. "*En torno al 23 de Febrero del 1930*". Suplemento del Listín Diario, Santo Domingo, 6 de agosto de 1983.
- Martínez, Rufino. *Diccionario Biográfico-Histórico Dominicano 1821-1930*. UASD, 1971.
- Moya Pons, Frank. "*Manual de Historia Dominicana*". Academia Dominicana de Historia, Santo Domingo, 1977.
- Miolán, Angel. "*La Revolución Social frente a la Tiranía de Trujillo*". México, 1938.

- . *"La Historia del Hombre que se Proclamó Igual a Dios"*. México, 1943.
- Monclús, Miguel Angel. *"El Caudillismo en la República Dominicana"*. Santo Domingo, 1946.
- Nanita, Abelardo. *"Trujillo"*. Editora El Diario.
- Ornes, Germán Emilio. *"Trujillo, Little Caesar of the Caribbean"*. Thomas Nelson and Sons. New York, 1973.
- Ortega Frier, Julio. *"Memorandum Relativo a la Intervención de Sumner Welles en la República Dominicana"*. Biblioteca Taller, 1973.
- Pérez Cabral, Pedro A. *"El Ladrón de San Cristóbal"*, Santo Domingo, 1982, 2da. edición.
- Patee, Ricardo. *"La República Dominicana"*. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid, 1967.
- Rodríguez Demorizi, Emilio. *"Cronología de Trujillo"*. Impresora Dominicana, 1955 (dos volúmenes).
- Sánchez Lustrino, Gilberto. *"Trujillo, el Constructor de una Nacionalidad"*. Cultural, S.A. La Habana, 1938.
- Silfa, Nicolás. *"Guerra, Traición y Exilio"*. (tres tomos). Barcelona, 1980.
- Trujillo, Rafael L. *"Discursos, Mensajes y Proclamas"*, Vol. I. Editorial El Diario, Santiago, República Dominicana, 1946.
- Varios. *"Trujillo Veinte Años Después"*. Editora El Sol, Santo Domingo, 1981.
- Vega, Bernardo. *"La Migración Española de 1939 y los Inicios del Marxismo Leninismo en la República Dominicana"*. Fundación Cultural Dominicana. Santo Domingo, 1985.
- . *"Nazismo, Fascismo y Falangismo en la República Dominicana"*. 1985.
- Wiarda, Howard. *"Dictatorship and Development. The Methods of Control in Trujillo's Dominican Republic"*. University of Florida Press, 1968.

BIBLIOGRAFIA SOBRE LA POLITICA NORTEAMERICANA HACIA LA REGION EN 1930

- Calder Bruce, J. *"The Impact of Intervention"*. University of Texas Press, 1984.
- Callcott, Wilfrid Hardy. *"The Western Hemisphere"*. University of Texas Press, 1968.
- Castor, Suzy. *"La Ocupación Norteamericana de Haití y sus consecuencias 1915-1934"*. Casa de las Américas, 1978.
- Cooper, Donald B. *"The Withdrawal of the United States from Haiti"*. Journal of Inter-American Studies. Enero 1963.
- Davis, Norman H. *"Wanted. A consistent Latin American Policy"*. Foreign Affairs. Vol. 9. Julio 1931. *"Foreign Relations"*. 1929.
- Lippman, Walter. *"Second Thoughts on Havana"*. Foreign Affairs. VI. No. 4. Julio 1928.
- . *"The United States in World Affairs 1931"*. New York, 1932.
- Munro, Dana G. *"The United States and the Caribbean Area"*. World Peace Foundation, 1934.

-----. "*The United States and the Caribbean Republics 1921-1933*". Princeton University Press, 1974.

Phillips, R. Hart. "*Cuba, Island of Paradise*". (MacDowell/Obolensky, New York).

Stimson, Henry L. "*The United States and the other American Republics*". Foreign Affairs. Vol. 9, No. 3. Febrero 1931.

Thomas, Hugh. "*Cuba. La Lucha por la Libertad*". Ediciones Grijalbo, 1974.

Wadsworth, Elliot. "*Reporte sobre mi Misión en Santo Domingo*", 1930.

Wood, Bryce. "*The Making of the Good Neighbor Policy*". Columbia University Press, 1961.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

SIGLAS UTILIZADAS PARA LOS ARCHIVOS

APN-SRE:	Archivo del Palacio Nacional Dominicano. Oficios de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores.
APN-SIP:	Archivo del Palacio Nacional. Oficios de la Secretaría de Estado de Interior y Policía.
APN-SGM:	Archivo del Palacio Nacional. Oficios de la Secretaría de Estado de Guerra y Marina.
APN-APG:	Archivo del Palacio Nacional. Archivo Particular del Generalísimo. Siguiendo expedientes: Desiderio Arias (Senador) Mayor Leoncio Blanco Pedro Livio Cedeño H. Adalberto Chapuseaux Martín de Moya General Piro Estrella Dr. Teófilo Hernández Francisco Henríquez y Carvajal Legación Dominicana en Cuba Legación Norteamericana en Santo Domingo Lic. Federico Nina hijo Capitán Miguel Angel Paulino Coronel Ernesto Pérez Juan(cito) Rodríguez W. Schulze Rafael Vidal Mayor Thomas E. Watson
ALD-W:	Archivo Legación Dominicana-Washington.
ANEU-DE:	Archivos Nacionales de los Estados Unidos. Departamento de Estado.
ANEU-DE-FW:	Archivos Nacionales de los Estados Unidos. Departamento de Estado. Archivos de Francis White.
ANEU-DE-Y:	Archivos Nacionales de los Estados Unidos. Departamento de Estado. Archivo de Evan Young.
ANEU-DE-CBC:	Archivos Nacionales de los Estados Unidos. Departamento de Estado. Archivo de C.B. Curtis.
ANEU-DE-JMC:	Archivos Nacionales de los Estados Unidos. Departamento de Estado. Archivo de J.M. Cabot.
DSS:	Diario del Secretario Stimson. Universidad de Yale.
BH:	Biblioteca Herbert Hoover. West Branch, Iowa.
APW:	Archivo Privado Washington (correspondencia de Sumner Welles).



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

SECCIONES DE LOS ARCHIVOS NORTEAMERICANOS

Código	Tema sobre la República Dominicana
738.3915	Tratado fronterizo-Haití-Rep. Dominicana
839.00	Condiciones políticas
839.00	Bolchevismo
839.00	Elections
839.00	Elecciones.
839.00	General Conditions
839.00	Condiciones generales
839.00	Presidential campaign
839.00	Campañas presidenciales
839.00	Revolutions
839.00	Revoluciones
839.001	Peynado, Jacinto
839.001	Jacinto B. Peynado, Presidente
839.001	Trujillo, Rafael
839.001	Rafael L. Trujillo-Presidente Electo
839.001	Estrella Ureña, Rafael
839.001	Estrella Ureña, Presidente
839.001	V44
839.001	Presidente Horacio Vásquez
839.002	Gabinete
839.01	Gobierno
839.0131	Sufragio
839.0177	Salarios de empleados
839.02	Departamentos Ejecutivos del Gobierno. Rep. Dominicana
839.032	Actuaciones del Gobierno
839.041	Cortes Nacionales
839.043	Jurisdicción de las Cortes Nacionales
839.0432	Derechos de Extranjeros a Demandar en Cortes Dominicanas
839.105	Organización de la Policía
839.111	Regulaciones sobre Residencia, Comercio, Viajes y Pasaportes.
839.11101	Cobros de Visas de Pasaportes
839.112	Armas, Municiones
839.142	Cruz Roja
839.151	Acueductos
839.154	Carreteras
839.20	Ejército
839.24	Equipos y Suministros Militares
839.248	Aviones
839.404	Religión, Iglesias
839.463	Agasajos por parte de Oficiales Norteamericanos
839.48	Desastres, Calamidades
839.50	Condiciones Económicas
839.504	Trabajo
839.5048	Esclavitud



839.51		Asuntos Financieros
839.51A		Asesor Financiero
839.51	Misión Económica	Comisión Económica Especial enviada a los Estados Unidos por el Gobierno Dominicano
839.51	National City Bank	Préstamo al Gobierno por el National City Bank, N.Y.
839.51	Wadsworth Mission	Misión de Elliot Wadsworth sobre Rehabilitación de las Finanzas y Reconstrucción de la ciudad
839.516		Bancos
839.52		Tierra
839.6363		Petróleo
839.73		Cartas y Telegramas
839.731		Censura de Cables
839.75		Teléfono
839.7962		Aeropuertos
839.918		Censura de periódicos



CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS DEL PERIODO ANTERIOR A 1930





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS 1922 - 1929

Año	Mes	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
1922	Septiembre	Se firma acuerdo de evacuación de las tropas americanas.		Se mantiene la ocupación militar en Haití. Bornó Presidente.
1923			Coolidge asume la Presidencia norteamericana.	Los Estados Unidos se adhieren al Acuerdo Centroamericano de no reconocer los gobiernos de facto de la región.
1924	Marzo	Horacio Vásquez gana las elecciones. Federico Velázquez Vicepresidente.		
	Junio	Horacio Vásquez visita Washington como Presidente electo.		Llega la Infantería de Marina norteamericana a Honduras a proteger al Ministro y a la colonia norteamericana.
	Julio	Horacio Vásquez y Federico Velázquez se juramentan. Salen las tropas norteamericanas.		
	Diciembre	Horacio Vásquez asciende a Trujillo a Teniente Coronel. Se firma nueva convención Domínico-Americana.		
1925	Septiembre	Estrella Ureña nombrado Ministro en Europa.		Machado Presidente en Cuba.



PERIODO ANTERIOR A 1930

Año	Mes	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	Octubre	Evan E. Young llega como Ministro norteamericano.		
1926	Septiembre	Young trata de convencer a Horacio Vásquez de que su mandato es por cuatro años y que no puede prolongarse a seis años.		
		Horacio anuncia públicamente que su mandato es por sólo cuatro años aún cuando el Congreso decida que es por seis.		
	Octubre			Peligro de guerra entre los Estados Unidos y México debido a las expropiaciones de tierras pertenecientes a norteamericanos.
	Noviembre			Los Estados Unidos reconocen a Adolfo Díaz como Presidente de Nicaragua.
	Diciembre			La Infantería de Marina norteamericana llega a Nicaragua.
1927	Marzo	Trujillo divorcia de Aminta Ledesma y se casa con Bienvenida Ricardo.		Coolidge nombra a Stimson como representante en Nicaragua.
	Abril	El Congreso pasa una Ley pidiendo que la Constitución sea enmendada para que el Gobierno de Vásquez dure hasta agosto de 1930.		Se firma el acuerdo de Tipitapa y termina la guerra civil en Nicaragua pero siguen los ataques de Sandino. En Cuba Machado sugiere que se cambie la Constitución para extender la Presidencia de cuatro a seis años. En Haití Bornó sugiere una enmienda constitucional para permitir su reelección en 1930 por seis años más.



Año	Mes	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	Junio	Se enmienda la Constitución prorrogando el período de Vásquez hasta 1930 en vez de hasta 1928.		Machado visita Washington. Sugiere su mandato sea extendido hasta 1930 pero sin poder luego reelegirse.
	Agosto	Trujillo es ascendido a General de Brigada. Parada en su honor. Federico Velázquez viaja a Washington para tratar de impedir la prolongación de Vásquez. Los norteamericanos le indican que no intervendrán en el asunto.		
	Septiembre	Estrella Ureña regresa al país con ideas fascistas.		
1928	Enero	Visita de Lindbergh.		Continúan los ataques de Sandino en Nicaragua.
	Febrero	Horacio Vásquez acepta permanecer en el Gobierno hasta agosto de 1930.		Conferencia Panamericana en La Habana. Plebiscito en Haití extiende el período presidencial a seis años.
	Abril			En Cuba se aprueban los cambios a la Constitución.
	Mayo	Policía Nacional convertida en Ejército.		
	Julio	Horacio Vásquez recomienda públicamente a J.D. Alfonseca como Presidente a partir de agosto de 1930. El periódico La Opinión sugiere la candidatura de Trujillo.	Memorandum de Reuben Clark sobre la doctrina Monroe.	Elecciones Presidenciales en Nicaragua supervisadas por los norteamericanos.



PERIODO ANTERIOR A 1930

Año	Mes	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	Agosto	Federico Velázquez renuncia como Vicepresidente. Alfonseca lo sustituye. Alfonseca renuncia como candidato a la Presidencia y pide la reelección de Horacio Vásquez.		
	Noviembre		Hoover como Presidente electo inicia su viaje por los países latinoamericanos.	Machado, sin oposición, "gana" elecciones por un nuevo período (1929-1935).
	Diciembre	Vásquez condecora a Trujillo.		
1929	Enero	Acuerdo fronterizo con Haití. Visita de Sumner Welles.	Hoover asume la Presidencia norteamericana.	Arrecia la violencia en Cuba.
	Marzo	Se anuncia la Misión Dawes.		
	Abril	Llega la Misión Dawes.		
	Mayo	Alfredo Ricart, Ministro de Hacienda. Pugna entre Martín de Moya y Alfonseca.	Hoover anuncia que visitará las Antillas, incluyendo a Santo Domingo.	Conatos de violencia en Haití.
	Junio	El Ministro Young habla bien de Trujillo al Departamento de Estado. El país sorprendido por las malas noticias económicas dadas por la Misión Dawes. Se enmienda la constitución permitiendo la reelección.		
	Julio			Sandino se asila en México.
	Septiembre	El Partido Nacional nombra a Vásquez para la Presidencia y a Alfonseca para la Vicepresidencia. Cabot sale de vacaciones.		

Año	Mes	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	Octubre	Complot para asesinar a Vásquez involucra a Estrella Ureña, según reportó Martínez Reyna. Horacio Vásquez con 69 años de edad, acepta la candidatura presidencial con Alfonseca de Vicepresidente. A los pocos días sale hacia Baltimore gravemente enfermo. Alfonseca queda encargado del Gobierno.	Desastre en la Bolsa Valores. Se inicia la recesión económica.	Aunque es la fecha de las elecciones congresionales, en Haití Bornó anuncia que no tendrán lugar. Huelga en Damiens (Haití).
	Noviembre	Huelga de choferes. Martínez Reyna urge a Alfonseca destituir a Trujillo. Entrevista violenta entre Trujillo y Alfonseca. Los partidos de oposición postulan a Federico Velázquez y Estrella Ureña para Presidencia y Vicepresidencia. Horacio Vásquez enferma. Misas por su salud. De Moya prosigue política de enemistar a Trujillo con Alfonseca. Legación norteamericana considera planes de Trujillo indeterminados pero peligrosos. Se anuncia la salida de Young. Cabot regresa.		
	Diciembre	Horacio Vásquez operado en Baltimore. Entrevista entre el Coronel Cutts y representantes de Trujillo. Legación americana para golpe de Estado de Trujillo y Estrella Ureña. Trujillo promete en dos ocasiones a Young que será fiel a Vásquez. Velázquez pide a Alfonseca cambios en la Ley Electoral. Legación americana reporta complot de la oposición. Young pide que su reemplazo llegue rápidamente, ante eventualidad problemas serios.	Hoover declara que los infantes de marina deben salir de Haití y sugiere al Congreso que le autorice a enviar una comisión para buscar solución. Legación dominicana pide Young se quede hasta después de las elecciones.	Matanza de Marchaterre en los Cayos, Haití. Manifestaciones en diversos lugares. Bornó anuncia que no se reelegirá.





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

PERIODO 1927-1928

RESUMEN DE PRENSA

**“LA REVISTA” – ORGANO DEL SERVICIO MILITAR Y POLICIAL,
EDITADA POR RAFAEL VIDAL.
NO. 14 – JUNIO DE 1927**

Editorial con motivo del Coronel Trujillo cumplir dos años como Comandante de la Policía Nacional... “Su estrella empezó a brillar cuando con el grado de capitán se distinguió en el mando de las fuerzas en una parada regia que presenció el Presidente Provisional de la República... Por primera vez en la historia militar de la República surge de entre las filas un jefe ante quien se rinden todos los resentimientos; por primera vez el Jefe de la fuerza pública dominicana lo es por personal autoridad sobre sus subalternos, sin haber tenido que amasar con soluciones abusivas el pedestal que se ha levantado él mismo”.

No. 17 – SEPTIEMBRE DE 1927

El director de un periódico haitiano escribe un artículo:

“El comandante en Jefe de la Guardia, a quien tuve el honor de ser presentado, y quien desciende del Coronel Chevalier de Puyboreau, el abuelo de Victoria Chevallier, deja adivinar en el silencio de su semblante, las verdaderas cualidades del soldado. Yo le presenté mis cumplimientos para sus hombres”.

**LA OPINION
5 DE JULIO DE 1928**

Largo artículo de Francisco Espaillat de la Mota titulado “La Evolución del Horacismo”. Sugiere que el próximo candidato presidencial de ese partido podría ser escogido de una lista de trece nombres, la cual no incluye a Horacio Vásquez. El tercer nombre en la lista es el General Rafael L. Trujillo.



“LA INFORMACION”, JULIO 18, 1927

**DIEZ HAITIANOS, VIOLADORES DE LA LEY DE INMIGRACION,
FUERON DETENIDOS PARA LLEVARLOS A TRABAJAR
A LA FINCA DEL CORONEL TRUJILLO**

**Después de seis meses de trabajo, sin remuneración,
son dejados en entera libertad.**

Al llegar a esta ciudad fueron detenidos por la Policía Municipal

Ayer en la mañana, dos agentes de la policía municipal, de esta ciudad, detuvieron diez haitianos, sucios y enfermos, que dicen llamarse Israel Felipe, Francisco Juan, Andrés David, Octavidi Yim, Polemon Juan, Feliz Joasen, Alifis Noel, Isidro Castro, Sampuí Santí y Michel Ovil, los cuales son violadores de la Ley de Inmigración.

Llevados a la comisaría Municipal, allí, delante de varios oficiales de dicho cuerpo y de uno de nuestros redactores, dijeron que en el mes de febrero del corriente año, fueron detenidos por agentes de la Policía Nacional en la villa de Bajabonico y traídos a la fortaleza de esta ciudad, donde permanecieron tres días, y que al cabo de los cuales, fueron llevados a la finca de Rafael L. Trujillo, Comandante de la Policía Nacional, en el lugar de Sabana de los Muertos, donde fueron puestos a trabajar hasta el corriente mes de julio, con la sola remuneración de la comida. Durante este tiempo, a muchos de ellos se les acabó la ropa que tenían y allí se les dio trajes nuevos de fuerte-azul, de los que compra el Estado para los agentes de la Policía Nacional que trabajan mecánica, dentro del Cuerpo. Al ser despachados, agregan ellos, el Coronel Trujillo les dio la suma de tres pesos oro a cada uno y dos *papelitos*, para que los dejaran pasar de los puestos de la Policía Nacional de Sabana de los Muertos y La Cumbre.

El aspecto de estos diez infelices haitianos es conmovedor a la vez que repugnante, debido a su suciedad y a lo enfermos que se encuentran.

La policía municipal los sometió ayer mismo a la Fiscalía para que sean puestos bajo la acción de la Justicia, quien, sin duda, los condenará a la deportación*.

En relación con un suelto insidioso que aparece en la edición de ayer del periódico “La Información”, de Santiago, tengo que declarar lo siguiente:

El 18 de febrero del corriente año, el encargado de finca rural de Arbol Gordo, kilómetro 42 de la Carretera Duarte, con mi autorización, obtuvo permiso de inmigración para los siguientes haitianos: Annes Feliz, José Jean, Horacio Ame, Melitón Fanó, Alsenas Jean, Dareis Antoine, Senis Fenelix, José Baptiste, Jean Baptiste y

*) En julio de 1927 el Coronel Trujillo utilizaba a haitianos apresados por llegar al país ilegalmente, como trabajadores, sin paga, en su finca privada, dándoles ropa suministrada por el Estado Dominicano. Irónicamente, diez años después, ordenaría la matanza de haitianos cuando él mismo los había utilizado para su enriquecimiento en 1927. Una de las excusas de la matanza de 1937 era que, precisamente, los haitianos hacían agricultura en tierras dominicanas. Nótese que es la Policía Municipal la que hace el arresto.

Con relación a la fortuna de Trujillo en ese año de 1927, Luis F. Mejía, en “De Lilís a Trujillo”, explica que a principios del mismo, siendo él diputado, junto con otros congresistas explicó al Presidente Vásquez cómo se dilapidaban los fondos del Ejército y cómo crecía la fortuna de Trujillo y que Vásquez encargó a dos diputados que examinaran la contabilidad del Ejército, pero todo siguió igual, excepto que se fijaron en los cuarteles unos letreros con el nombre de los cinco diputados que habían hecho la denuncia, encabezando Mejía la lista, y que ese cartel los tildaba de enemigos del Ejército.

José Víctor. Los permisos de inmigración, fechados el 18 de Febrero, según queda dicho, están registrados en el Libro E bajo los números del 1305 al 1314 inclusive, de la Inspección General de Inmigración.

Como se advierte, el encargado de mi finca ha querido utilizar estos braceros, y para hacerlo, ha llenado los requisitos exigidos por la Ley de Inmigración, como lo hacen diariamente las empresas agrícolas del Este.

Los referidos trabajadores, después de pasar en mi finca todo el tiempo que media entre el 18 de febrero 1927 y la semana pasada, parece que decidieron fugarse, y, realizando un robo en una bodeguita de la finca, emprendieron la fuga en una de estas noches, abandonando, como consecuencia de la forma en que se iban, los papeles de inmigración conque podían caminar por toda la República; pero lo peor todavía es que esta clase de haitianos nunca dan dos veces seguido un mismo nombre y ahora, al ser apresados en Santiago, supongo que los mismos haitianos que trabajaban en mi finca, resultan llamarse de otro modo a como se llamaron cuando fueron empleados por el encargado de mi finca, y resultan, además, infractores a la Ley de Inmigración.

Es ahora cuando, requiriendo al encargado de mi finca, he obtenido estos datos. Ni he visto a estos trabajadores mientras estaban en Arbol Gordo ni mucho menos le he dado papel alguno para que pasen por ningún puesto de la P.N., puesto que, si ese hubiese sido mi deseo, lo hubiera realizado respecto de todos los puestos P.N. por donde esos haitianos tuvieran que pasar.

El mal intencionado o los mal intencionados que hayan querido hacer de la suerte de ese grupo de haitianos nómadas un elemento de combate contra mí, se han equivocado, porque por encima de sus diatribas y de las columnas propicias de un periódico, está la verdad de los hechos que no ha de favorecerme en mayor grado por mi posición oficial, ni ha de faltarme para tranquilidad de mi conciencia*.

Rafael L. Trujillo,
Coronel Comandante, P.N.

**REPUBLICA DOMINICANA
DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS
TELEFONEMA**

Julio 20, 1937

Señor CORONEL TRUJILLO.—

TEXTO

SU 08520.— TENGO LISTA NOMBRES HAITIANOS EFECTUARON ROBO EN SU FINCA. NO TENIAN EFECTOS NI PROVISIONES.— TENIAN 29 PESOS CON 62 CENTAVOS EN EFECTIVO. ELLOS ESTAN PRESOS ESTA. DIAZ**.

A Mano:

El Fiscal tiene la querrela de esta cuestión. El cónsul haitiano también.

* Trujillo da su versión de los hechos.

** Dos días después de la denuncia pública, Simón Díaz le hace el favor a Trujillo de aceptar su versión del asunto. Díaz lo apoyaría también el 23 de febrero de 1930. Para esa época era Comandante de La Fortaleza de Santiago.

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Num. 20892

Santo Domingo, R.D.,
Julio 22, 1927

Del: Presidente de la República.
Al: Señor Secretario de E. de Relaciones Exteriores.
Asunto: Inmigrantes haitianos que trabajaban en la finca del Coronel Trujillo.
Anexo: (a) Expediente relativo a este asunto.

1. Referido, con el fin de que esa Secretaría de Estado quede debidamente edificada sobre el caso denunciado por la "Información" de Santiago relativo a los inmigrantes haitianos que trabajaban en la finca del Coronel Trujillo, para el caso en que esa Secretaría tenga que intervenir en la cuestión.

2. Le recomiendo devolver a esta Oficina los papeles anexos, después que esa Secretaría de Estado haya tomado la nota correspondiente*.

Muy atentamente,

Horacio Vásquez,
Presidente de la República.

RA/

Santo Domingo, Agosto 9, 1927

Honorable Señor Presidente:

Devuelto a Ud., después de haber tomado la debida nota, el expediente relativo a la cuestión de los inmigrantes haitianos que trabajan en la finca del Coronel Trujillo.

Válgome de esta oportunidad para reiterar a Ud., Honorable Señor Presidente, la seguridad de mi más alta consideración.

Rafael Aug. Sánchez.
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores

Honorable Señor Presidente de la República,
Mansión Presidencial.

* Cuatro días después de la denuncia, Horacio Vásquez aceptaría la versión de Trujillo.



**LEGACION DE LA REPUBLICA DOMINICANA
WASHINGTON**

Marzo 5 de 1929

Sr. Don
Horacio Vásquez
Presidente de la República
Santo Domingo

Estimado Don Horacio:

Llegué ayer tarde a las 4 1/2 y de la estación de ferrocarril me fui directamente al edificio del Senado en donde me esperaba el Gral Dawes, acompañado de Mr. Welles y del General James G. Harbord, Presidente de la Radio Corporation of América, quien como ud. sabe será uno de los miembros más importantes de la misión financiera. Tuve una larga entrevista con ellos, encaminado a explicarles el mecanismo administrativo dominicano, la cual continuó hoy en un almuerzo a que me invitó el Gral Dawes. Este se fue hoy mismo a Chicago, lugar de su residencia, y permanecerá allí hasta las vísperas de su viaje al país que está fijado para el 28 de este mes de marzo. Todos los miembros de la misión se muestran muy entusiasmados y hacen alarde de satisfacción y alegría especialmente el Gral. Dawes por tener la oportunidad de prestarnos el gran servicio que ud. les ha encomendado. Este último es un hombre de una sencillez y una afabilidad perfectas, cuyo trato y conocimiento lo dejarán a ud. encantado y así me he permitido declarárselo a él mismo.

Los periódicos más serios e importantes de este país publican la noticia de la misión, insertan los cables cruzados entre ud. y el Gral. Dawes y hacen de todo los más favorables comentarios. Yo le puedo asegurar que el prestigio de la República y el suyo se encuentran colocado en este momento en el nivel más alto por el sólo hecho de la publicación de esa información en los órganos de prensa más caracterizados y que en todos los círculos se habla con entusiasmos y elogios sin precedentes del país y de ud. Puedo asegurarle además que la repercusión del acontecimiento la siento tan grande a mi alrededor que considero por la primera vez plenamente satisfecho en el extranjero el lejítimo orgullo de llamarme dominicano*. El recorte que le acompaño inserta los nombres de los miembros de la misión, todas personas de primera importancia en la vida de los negocios i la política de los Estados Unidos. A esa lista hay que agregar el nombre de Mr. John Harris, banquero de New York de la firma Harris, Wirthork & Co. De modo que la misión estará integrada por nueve miembros, más el Sr. E. Roso Bartley, Secretario personal del Gral. Dawes, quien será al mismo tiempo Secretario de la misión. El personal auxiliar, mecanógrafo, etc., será de cuatro a seis, y la duración de la misión según me manifestó el Gral. Dawes será de cinco a seis semanas.

Permítame ahora referirme a los muy importantes detalles que le anuncié en mi cable de hoy. El primero es relativo al alojamiento, pues es evidente que necesitamos

* La Misión Dawes contribuiría a la caída de Vásquez pues enfatizaría el peculado existente tanto en el Ejército como en el resto del gobierno. El presupuesto militar fue reducido hacia finales de 1929, contribuyendo también a la caída de Vásquez al crear malestar entre los militares. Dawes había sido militar, banquero y Vicepresidente de los Estados Unidos, habiendo obtenido el Premio Nobel de la Paz en 1925. La Misión Dawes recomendó la creación de la Secretaría de Estado de Defensa Nacional para controlar el gasto militar.



proporcionarles cómodas residencias, por lo menos a los miembros principales. Si Martín pudiera cederle su casa a los Generales Dawes y Harbord y Mr. Orme la suya para Mr. Welles y la Señora, entonces sólo había que buscar dos casas más, una un poco grande para Smither, Harris y Robinson y otra pequeña para Mr. Roop, que se va a casar en estos días y lleva la señora. Se necesitará también otra casa que sirviera de oficina para toda la misión.

Mr. Seideman, Mr. Bartley y el personal auxiliar podrán ir a hoteles.

Estas que le hago son naturalmente nuevas sugestiones basadas en la dificultad que tenemos allá para conseguir alojamientos apropiados para esa clase de personas*. El segundo detalle se refiere a los gastos de la misión. Los Generales Dawes y Harbord, Welles, Smither, Robinson y Harris no aceptan remuneración ninguna, ni reembolso para sus gastos de viajes y estadía, pero a los dos expertos, al Secretario y al personal auxiliar hay que abonarles sus gastos y pagarles algún salario. El Gral Dawes me asegura que todo eso puede hacerse con una suma que no ascenderá de diez mil pesos. Permítame recomendarle asignar esta cantidad y autorizar al Gral. Dawes a fijar los salarios y a disponer los gastos. Para evitar que los miembros pudientes tengan que avanzar de su propio peculio gastos de viaje de los otros y los primeros que se hagan al llegar allá permítame también recomendarle la conveniencia de situar cinco mil pesos o más, la mitad de la asignación total. Si ud. acepta esta última sugestión, ruégole hacer situar por cable los cinco mil pesos para ser entregados al Gral. Dawes. Estos fondos serían manejados para el Secretario Bartley y un estado de cuentas será presentado al Gobierno al concluir la misión.

En espera de que su salud está y completamente establecida y con afectuosos saludos míos y de Cachita para ud. y Doña Trina, soy como siempre...

Angel Morales

P.D.

La casa de José Michel
podría ser apropiada
también.— Vale

CONVERSACION

30 de abril, 1929

Sr. Sumner Welles

OPINION PERSONAL DEL SR. WELLES RESPECTO A LA MISION DEL GENERAL DAWES EN LA REPUBLICA DOMINICANA

El Sr. Sumner Welles vino a visitarme el martes 30 de abril. El acababa de regresar de la República Dominicana adonde acompañó al General Dawes en su estudio financiero de la República.

El Sr. Welles dijo que está muy complacido con los resultados de la misión la cual resultó más satisfactoria de lo que había anticipado. El estudio de las finanzas

* Santo Domingo era entonces una pequeña ciudad sin facilidades de alojamiento para "gente importante".

dominicanas había mostrado una situación muy deplorable en las finanzas de la República. El peculado en la administración de los fondos públicos es también deplorable*. La mayor parte se produjo en el Ministerio de Obras Públicas y en el Ejército. En el Ministerio de Guerra se robaron alrededor de \$400,000 al año**. El peculado en el Ministerio de Obras Públicas se produjo mayormente en la construcción de nuevas obras, principalmente carreteras. Por otra parte, el mantenimiento de las carreteras se realizó de manera muy económica y eficiente.

La deuda no consolidada del gobierno es de algo más de \$4,000,000 pero esto se debe, en gran parte, a las continuas apropiaciones las cuales, en su mayoría, no han sido utilizadas, y resulta cosa muy sencilla pasar un proyecto legislativo cancelando estas apropiaciones pendientes. Sin embargo, hay algunas relativas a acueductos a medio construir, obras de irrigación, etcétera, en los que el dinero que se gastó se habrá perdido totalmente si no se gasta más dinero para terminarlos. Si esas erogaciones pendientes se anulan, la deuda se podría reducir a menos de \$800,000.

Hay también muchos gastos innecesarios y muchos empleados inútiles en muchos de los departamentos del gobierno y, estableciendo un rígido programa de economía se pueden reducir mucho los gastos del gobierno, hasta el punto de que para 1931, cuando se haya alcanzado el máximo nivel de las amortizaciones de la deuda total, debería haber un superávit suficiente para los gastos de amortización.

El Sr. Welles declaró que no estaba expresando las opiniones del general Dawes ni las de la Misión, sino simplemente su opinión personal, al decir que está convencido de que no es necesario hacer más préstamos durante un período de por lo menos dos años. Dijo que cree que el gobierno dominicano probablemente pedirá permiso al Departamento para un nuevo préstamo el año que viene y que cree que no debe concederse el permiso. A los dos años, la cuestión puede ser reconsiderada cuidadosamente tratando de ver si no sería ventajoso para el gobierno disponer de más fondos con fines de desarrollo constructivo, pero considera que ese permiso no debe darse durante un período de por lo menos dos años***.

El Sr. Welles dijo que el presidente Vásquez le ha dicho que piensa llevar a cabo todas las recomendaciones de la Comisión y el Sr. Welles está seguro de que lo cumplirá. El presidente Vásquez no sabía lo malas que estaban las condiciones antes y, ahora que lo sabe y tiene uno o dos hombres buenos a su alrededor, el Sr. Welles está seguro de que pondrá en vigor las reformas. Mencionó que el Sr. Batlle, el Director de Presupuesto, es un hombre excelente. Es un empresario importante que nunca antes ha participado en política y que aceptó su actual posición simplemente porque vio una oportunidad de rendir un servicio. El puesto se le ofreció previamente al Sr. Ariza y al Sr. Peynado, quienes consideraron que no debían dejar sus intereses comerciales en estos momentos para aceptar el puesto.

El Sr. Welles dijo que el Sr. Roop se queda en Santo Domingo cuatro meses más para dejar bien encaminado el sistema presupuestal. Estuvo relacionado con el general Dawes cuando éste era Director del Presupuesto de los Estados Unidos y es un hombre excelente para iniciar debidamente el sistema en la República Dominicana. Otro de los expertos de la Comisión probablemente volverá en julio para pasar tres

* Esta verificación ayudó a desprestigiar aún más al gobierno de Vásquez.

** Acusación directa contra Trujillo.

*** No se llegó a dar ningún préstamo al gobierno dominicano hasta 1943. Lo que se logró en 1931 y 1934 fue el diferimiento del pago de las amortizaciones de los préstamos ya concedidos pero manteniendo el pago de los intereses.



meses ayudando con la cuestión de las rentas internas. El Sr. Welles piensa que puede hacerse mucho para aumentar las rentas internas con un sistema fiscal más adecuado. Actualmente los impuestos no están bien concebidos ya que pesan más sobre los pobres que sobre los ricos y él piensa que estableciendo un sistema impositivo más moderno, según el cual los ricos tendrían que pagar su proporción de los impuestos, sería mucho más beneficioso*. Dijo también que los intereses extranjeros que tienen negocios en la República Dominicana también deben pagar más impuestos.

El Sr. Welles dijo que la oposición está desintegrada y que el presidente Vásquez es ahora mucho más fuerte que antes. El Sr. Velázquez está tratando de formar una coalición con el Sr. Ariza pero éste ha perdido la mayoría de sus seguidores políticos, quienes se han pasado al gobierno debido a las obras de irrigación, construidas por el gobierno con beneficio directo para las personas que viven en el distrito del Sr. Ariza.

El Sr. Welles añadió que si el presidente Vásquez no muere, está seguro de que no habrá desorden político** y que el programa financiero delineado por el general Dawes se realizará a cabalidad.

F.W.
(FRANCIS WHITE)

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

EXTRACTOS DEL OFICIO 1314 DEL 13 DE JUNIO DE 1929
DE LA LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
EN SANTO DOMINGO Y DIRIGIDO AL SECRETARIO DE ESTADO

...Las fuerzas armadas de los Estados latinoamericanos, a través de su participación en movimientos revolucionarios, no pocas veces han producido la caída del gobierno establecido. No en raras ocasiones, éstas han probado ser la mayor fuerza de peligro al gobierno que juraron proteger. La venalidad de los oficiales, su codicia por ganancia política o financiera, muchas veces han hecho de las fuerzas armadas cualquier cosa menos un factor estabilizador en la situación política interna. La pasada historia de este país registra ejemplos de la "venta" de los servicios del ejército al mejor postor. Bien puede ser que haya ejemplos similares en el futuro, pero, durante los pasados cinco años, la organización militar reclutada, instruida y equipada por el Gobierno Militar, ha evidenciado una completa y total lealtad al gobierno constitucional. Bajo el mando y la eficiente dirección del General Trujillo, ha sido claramente un fuerte impedimento a cualquier político aspirante que, de otro modo, hubiera podido inclinarse a atentar tumbar por la fuerza a la administración. La calidad de su equipo, la excelencia de su disciplina y su lealtad al gobierno, han dado pausa a

* Ese consejo de Welles de 1929 bien pudiéramos implementarlo hoy día.

** Evidencia lo equivocado de la percepción de Welles quien, para esa época, estaba fuera del Gobierno norteamericano pues era demócrata y los republicanos estaban en el poder. Reingresaría al Departamento de Estado al subir Roosevelt en 1933.

aquéllos que pudieran haber estado inclinados a confiar su causa a las fortunas de la batalla*...

...Probablemente, sería inútil especular durante cuánto tiempo continuará la propensión hacia la paz dada por la Ocupación Militar y en qué punto comenzará el Gobierno Dominicano a operar completamente bajo el poder de sus propias motivaciones. Es obvio que el "impulso hacia la paz" resultante de la ocupación, independientemente de la importancia del papel que haya desempeñado durante los últimos cinco años, no puede ser visto como de naturaleza duradera y permanente...

...Mientras el papel del ejército en el mantenimiento de condiciones pacíficas durante años recientes puede ser fácilmente evaluado, es más difícil determinar el curso de acontecimientos futuros. En general, se cree, o al menos se sospecha, que el General Trujillo tiene ambiciones políticas, y esto, a pesar de las consistentes y vehementes negaciones del General**. El goza hoy de la confianza total del Presidente, y apenas recientemente quedó vencedor en una prueba de fuerza con el nuevo Ministro de Defensa Nacional, el Sr. Ricart. Ve a Alfonseca con disgusto, y es amigo personal de Moya, aunque se inclina a dudar que éste tenga suficiente fuerza y carácter para ser un buen Presidente. Si está a la cabeza del ejército cuando surja una emergencia política, como será probablemente el caso cuando el General Vásquez se retire del escenario, probablemente apoyará la Constitución e insistirá en que se observen y se sigan sus disposiciones en la transición del poder***. Sin embargo, será severamente puesto a prueba, si esto significase la elevación del Vice-Presidente Alfonseca a la Presidencia****. Educado y entrenado en la profesión de las armas bajo el Gobierno Militar, es muy amistoso con los Estados Unidos. Poseedor de una gran habilidad profesional, de un temperamento tranquilo y desapasionado, de una buena medida de ingenio político y de un gran coraje personal, es una de las más interesantes personalidades del escenario dominicano. Bajo su mando, el ejército, durante los últimos cinco años, ha jugado un papel importante en el mantenimiento de la paz, dada su lealtad al Gobierno, su eficiencia y su estado de preparación. Es probable que continúe en ese papel, pero, por supuesto, son posibles sucesos desfavorables*****.

* Ocho meses antes de la revolución de febrero, el Ministro Young consideraba a Trujillo incapaz de traicionar a Vásquez. En esta obra nos referiremos a los acontecimientos de febrero describiéndolos como "una revolución". Tanto los periódicos de la época como el propio Trujillo y Estrella Ureña en sus discursos de 1930 se refirieron al acontecimiento utilizando el término "revolución", aun cuando, técnicamente el término es incorrectamente aplicado pues no provocó ningún cambio social, sino que fue más bien un golpe de Estado. No obstante utilizamos el término "Revolución" por ser el que se usó en los documentos de ese año. Los dominicanos utilizamos el término "movimiento cívico" pues esa fue la fraseología oficial utilizada luego por el régimen trujillista, para darle un tono patriótico al golpe y, al igual que otras cosas heredadas del trujillismo, seguimos usándola erróneamente, aun después de desaparecida la tiranía.

** Primera referencia a los planes de Trujillo. Félix A. Mejía, en su obra "Viacrucis de un pueblo" explica que el Periódico La Información, del 8 de febrero de 1929, es decir cuatro meses antes de este reporte, en un artículo firmado por Ramón Emilio Jiménez dice: "una cosa que acaso esté pasando inadvertida, tanto por los simpatizadores de Martín Moya como para los de Alfonseca, es la probable aparición de un nuevo candidato en el escenario político. El mismo Horacio Vásquez acaso no lo sepa. Este velado candidato, que vé, oye, observa disimulado su actitud y acaricia su recóndito sueño, es nada menos que el Brigadier Trujillo". El artículo sigue explicando que Trujillo es cada día más rico y que era "altamente simpático al gobierno norteamericano" y señala que Trujillo podría llegar al poder cuando bajo ciertas circunstancias quedara la presidencia acéfala.

*** Precisamente la estrategia adoptada en febrero fue lograr que "se observen y se sigan" las disposiciones constitucionales "en la transición del poder".

**** En efecto, la candidatura Vásquez-Alfonseca en 1930, con un Vásquez muy enfermo, empujó a Trujillo a tumbar a su Presidente.

***** Young duda ya de la lealtad de Trujillo. Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, Young visitaba a Trujillo con frecuencia, era muy inteligente, "un gran Ministro". En su intervención en el Museo de Historia y Geografía, Vidal dijo que "Young se permitía a veces hacerle visitas a Trujillo en la Fortaleza Ozama y Trujillo, de cuando en vez, lo visitaba".

...Pero, poco, si acaso algún comentario parecería necesario en conexión con el asunto de la influencia americana y sus efectos sobre el mantenimiento de la estabilidad política en este país. Durante los pasados cinco años, la misma ha sido de asistencia material en muchas fases del desarrollo de la República. Una política de mandato, de órdenes y contra órdenes, de agitar el “garrote” crearía, por supuesto, profundo resentimiento aquí y a largo plazo, probablemente resultaría ser fútil y dañina*.

...Hoy existen miles de dominicanos, quienes, como resultado de 13 años de estar libres de revoluciones y guerra civil, han adquirido intereses, pequeños o grandes, y quienes antes eran poco afectados por disturbios armados en lo que a intereses de propiedad concernía. Ni su voz ni su influencia son todavía fuertes, pero están, en su mayor parte, del lado de la paz y la tranquilidad política...

...La evidente determinación del Presidente Vásquez de continuar en el poder, tanto tiempo como su salud se lo permita, involucra de manera muy clara la posibilidad de un serio problema en el futuro. Como se observó anteriormente en este reporte, él es hoy la figura dominante en el campo de la política interna dominicana. Su fuerza se evidencia por el hecho de que, bajo su dirección, la asamblea revisora, que ahora está en sesión, enmendará, probablemente sin un voto contrario, el Artículo 44 de la constitución, de modo que se eliminaran todas las restricciones sobre su reelección, no sólo para el siguiente término, sino para todas las futuras elecciones. Para asegurar su propia repostulación, y su probable reelección, astuta y hábilmente, para sus fines personales propios, ha jugado con las ambiciones políticas rivales de sus dos principales lugartenientes, Alfonseca y Moya. El los ha manipulado dentro de posiciones donde cada uno prefiere la reelección del Presidente a la elección de su propio rival político. El logró lo que quería, pero la situación resultante presagia problemas para el futuro de su partido, y lo que es más importante, para la paz del país cuando finalice su reino**.

Otro factor desfavorable reside en el efecto del plan de reelección del Presidente sobre la oposición. Los líderes de la oposición aparentemente tienen poca fe, al parecer con justificación, en la honestidad de cualesquiera elecciones celebradas bajo la presente administración. El partido gobernante controla la maquinaria electoral y existe poca duda de que, si fuese necesario para asegurar el éxito de la boleta del partido, recurriría a prácticas ilegales***. Aun en las elecciones sin contienda del 1ro. de junio pasado, para miembros de la asamblea constituyente, se contaron miles de votos que, en realidad, no fueron echados. Mientras hoy hay una completa ausencia de rumores o comentarios con respecto a la posibilidad de movimientos revolucionarios, los líderes de la oposición están plenamente conscientes del hecho de que no pueden tener ninguna confianza en unas elecciones honestas en 1930. En ausencia de tales elecciones, no conocen otra manera de oponerse al Presente Gobierno, a menos que sea apelando a la fuerza...

...Otro factor desfavorable importante es la escasez de talento Presidencial. Ni en el partido gobernante, ni entre la oposición, se puede encontrar un líder que parezca poseer las calificaciones requeridas****...

* Apoyo a la política de entonces de “no intervención”.

** Se está consciente del peligro que implica el continuismo pero no se interviene para pararlo.

*** Hasta este observador independiente estaba de acuerdo en que Horacio no permitiría elecciones libres.

**** Este es otro factor que dificultaba que la oposición pudiera ganar. No existía ya el bicaudillismo.

...En teoría, los asuntos del país han sido administrados durante los pasados cinco años por un gobierno democrático y republicano en su forma. De hecho, sin embargo, el Gobierno ha sido más análogo a un despotismo benevolente —un resultado directo de la extraordinaria influencia y el poder del General Vásquez. En general, ha gobernado bien y con un grado aceptable de buen juicio. En dos cuestiones importantes está sujeto a fuertes críticas —la mala administración de las finanzas del país y su aparente completa falta de interés por los sucesos que probablemente seguirán cuando se retire del escenario*.

...En su esfuerzo por administrar sus propios asuntos, en general (los dominicanos), no han hecho mal durante los pasados cinco años. Es seguro, sin embargo, que les esperan duras pruebas. Qué punto han alcanzado en el camino hacia la paz y la tranquilidad domésticas permanentes no se puede determinar de modo definitivo hasta después que el Presidente Vásquez se retire y el poder ejecutivo sea transmitido a otras manos. Aquéllos que han seguido con amistoso interés y simpatía los eventos de los pasados cinco años, estarán muy felices, si esa transmisión se efectúa en condiciones pacíficas. Cuando la prueba venga, nuestro Gobierno estará en una posición, si su presente política es mantenida, de ejercer, de una manera callada, no poca influencia hacia el fin deseado**.

Tengo el honor de ser, Señor,

Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

LEGACION DE LOS
ESTADOS DE UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Junio 26, 1929

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1326

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que diversos aspectos de la situación política en este país han tomado un renovado interés durante los recientes días, y, en consecuencia, se somete a continuación el siguiente reporte de la situación política.

* Trujillo, su sucesor, mantuvo la misma completa falta de interés.

** Pero, como luego veremos, no ejerció su "no poca influencia" al grado requerido, a principios de 1930.



Aparentemente, el Presidente intenta residir de manera indefinida en San José*. Ni siquiera vino a la Capital para la inauguración de la Asamblea Constituyente, que tuvo lugar el 11 de junio, aunque está ahora en la Capital con el propósito de recibir al Embajador mejicano. A los miembros del Gabinete se les llama a San José casi todos los días para consultar con él. Su salud no mejora y aunque no se anticipa peligro inmediato su fracaso en recobrase de la marcada declinación del pasado año no es un signo alentador.

A pesar de su sagacidad política, la popularidad del Presidente en el país parece haber disminuido en algo. Su prestigio ha sufrido de manera perceptible con motivo de la llegada de la Misión Dawes a este país. Los mejores y más inteligentes elementos del país, al principio creyeron que la Misión había sido impuesta por el Departamento de Estado y no podían entender el silencio del Presidente; luego se mortificaron por la grave situación financiera revelada por el reporte Dawes —una situación que el Gobierno antes había cuidadosamente ocultado— y no ven con especial favor los aislados y no sistemáticos esfuerzos del Gobierno por economizar sin haber ideado algún plan bien considerado. Muchas personas han sido directa o indirectamente golpeadas por las economías y ellas, naturalmente, no favorecen la política actual; y el país como un todo, tiene poco entendimiento de principios financieros, de modo que no está muy interesado en el eventual repago de un préstamo otorgado, con tal de que éste sea conseguido y el dinero sea gastado inmediatamente. Por lo tanto, es difícil ganar apoyo oficial para un programa de economías, aunque las medidas del Presidente han, indudablemente, convencido a algunos de los mejores hombres del país, quienes previamente estaban inclinados a ser críticos**.

El Vice-Presidente, Sr. (José Dolores) Alfonseca, ha estado durante algunos meses sacando ventaja de manera firme en su carrera contra (Martín de) Moya por la posición de sucesor lógico del Presidente. Alfonseca, aunque en el fondo opuesto a la reelección del Presidente, le está ofreciendo de forma abierta su más caluroso apoyo. No titubea, sin embargo, cuando lo considera seguro, en hacer cualquier movimiento secreto que él cree que mina al Presidente. Así, de manera abierta, defendió la venida de la Misión Dawes, en parte porque pensó que la misma perjudicaría al Presidente y quería perjudicar a Moya, quien estaba opuesto a que se invitara a la Misión.

La última y aparentemente más importante victoria de Alfonseca es la lograda con la restauración de los plenos poderes al Vice-Presidente. Estos habían sido completamente eliminados con miras a que Velázquez no pudiese, bajo circunstancia alguna, suceder al Presidente, pero eso dejaba un peligroso período transitorio si fallecía el Presidente. Este ahora se ha manifestado abiertamente en favor de su restauración; de hecho, desea que le sea permitido que pueda investir al Vice-Presidente con plenos poderes mediante un simple decreto. Se cree que esto puede haber sido hecho con el objeto de pasar las funciones presidenciales inmediatamente a Alfonseca, con miras a que el Presidente pueda tener unas placenteras vacaciones en San José. Esto parece ser una gran victoria para Alfonseca la cual desequilibra las balanzas, aún más, a su favor. Existe una posibilidad de que el Presidente desee trasladar el odio de la ejecución del plan Dawes sobre los hombros de Alfonseca —una fantástica idea para aquellos que conocen la improvisación financiera de Alfon-

* Se refiere a San José de las Matas.

** Lo anterior pudiera aplicarse en cierto grado a la actual percepción de la política fondomonetarista de 1982-86.

seca. Por el momento, las acciones de Alfonseca están muy por encima de la paridad, y las de Moya, consecuentemente, deprimidas*.

La posición de Moya, Ministro de Finanzas, no es en el momento del todo envidiable. El Presidente, ciertamente lo ha desairado en diversas ocasiones en los meses recientes y un hombre más independiente probablemente habría renunciado cuando fracasó al intentar bloquear la llegada de la Misión Dawes. Mucho más serio para él es la restauración de los plenos poderes del Vice-Presidente. Es evidente que el Presidente está decidido a mantener su cargo tanto tiempo como su salud resista, según está demostrado por el hecho de que el Artículo 44 de la Constitución —que prohíbe la reelección— ha sido enmendado sin la limitación a un período, como originalmente fue propuesto. Si el Presidente fallece, o se incapacita, Alfonseca tiene ahora el derecho legal de sucederle. Una vez en el poder, probablemente sería imposible sacar a Alfonseca por medios legales y ya hay seguidores de Moya que privadamente insinúan una revolución si Alfonseca llegase a la Presidencia. Esto, por supuesto, es un peligro potencial, pero no debería enfatizarse su seriedad: ahora no puede ser evaluado. Las fuerzas de Moya se derivan casi por completo de su posición de líder del grupo anti-Alfonseca y ha afirmado repetidamente a la Legación que él y sus amigos tendrían que salir del país si Alfonseca llegara a ser Presidente. Una prueba importante vendrá en 1930, cuando el Presidente elija su compañero para el próximo período. Es improbable que Vásquez pueda sobrevivir durante 4 años y si muere, el Vice-Presidente le sucederá. Si se hace evidente que Alfonseca será nombrado como Vice-Presidente, Moya enfrentará el desagradable dilema de apoyar a su rival hacia un poder casi cierto, o de irse a la oposición con la probabilidad de ser destruido tal como fue destruido Velázquez. Aunque Moya nunca apoyaría a Alfonseca para Presidente aun cuando Vásquez así se lo requiriese, es posible que su tendencia a contemporizar le permita a Alfonseca obtener indirectamente lo que probablemente no podría conseguir de manera directa.

El cuarto hombre clave en el Partido Nacional es, por supuesto, el General Trujillo, cuya fuerza se deriva casi por completo de la eficiencia y la lealtad del ejército bajo su mando. Trujillo sigue siendo un acre opositor de Alfonseca, pero su amistad por Moya aparentemente se ha debilitado en algo por la creciente creencia de que Moya no es un hombre lo suficientemente fuerte como para ser Presidente. Trujillo ha encontrado otro oponente en Alfredo Ricart, el nuevo Ministro de Defensa Nacional; pero en las dos o tres pruebas de fuerza que han tenido lugar entre ellos, Trujillo ha resultado un fácil vencedor. La abierta aceptación del Presidente del plan de Trujillo para lograr economías en el ejército, sobre el propuesto por Ricart, fue un serio revés para este último y puede resultar en su renuncia**. Aunque el Presidente quiere retener a Ricart en su Gabinete, está demasiado ansioso por asegurar su reelección como para correr cualquier riesgo de deslealtad por parte de Trujillo***. La extensión de las ambiciones de Trujillo no se conoce, pero probablemente sólo llegará a la posición del poder detrás del trono después de que el Presidente desapa-

* Alfonseca es otro de los grandes culpables de los sucesos de febrero de 1930. Para un análisis poco halagador de José Dolores Alfonseca, doctor particular de Horacio Vásquez, véase Rufino Martínez, *Diccionario Biográfico-Histórico Dominicano 1821-1930*, páginas 27-28.

** Efectivamente, renunció en enero de 1930.

*** Aplacaba a Trujillo no apoyando a los civiles que se suponía debían de controlar sus gastos. Esto, a su vez, fortaleció a Trujillo. Una política más inteligente probablemente hubiese sido quitar a Trujillo antes de anunciar su reelección y realizar continuamente cambios dentro del Ejército.



rezca del escenario político. Que esto estaría dentro de su alcance está indicado por la probabilidad de que dominaría la situación a la muerte del Presidente*. Vagos rumores están circulando de que, debido a esto, han empezado negociaciones entre Trujillo y Alfonseca. Un acuerdo entre ambos iría lejos en la dirección de asegurar la paz después de la muerte del Presidente**.

La oposición está tan dividida y desorganizada que por fuerza juega un papel comparativamente pequeño en la contienda política. El Partido Nacionalista está moribundo; los partidos Liberal y Republicano, aunque activos, son demasiado poco importantes como para afectar la situación y el Partido Progresista, el único partido mayoritario de la oposición, está deshecho por disensiones internas. El Partido Progresista tiene una cierta fuerza derivada de su posición como principal partido de oposición, pero la impopularidad de Velázquez impide que capitalice esa posición.

El egoísmo de Velázquez, cuyo mayor deseo es ser Presidente, es también un serio obstáculo en el camino para cualquier combinación entre la oposición. Dado el muy considerable descontento existente ahora en el país con las políticas gubernamentales y dada la depresión económica, una oposición unida bajo un líder de fuerza podría amenazar seriamente al Gobierno en las elecciones de 1930; pero no hay perspectivas inmediatas de que esto pueda ser materializado***. La entrevista entre Velázquez, Vicini Burgos, Arias y Estrella Ureña, que fue celebrada recientemente, terminó sin acuerdo definido alguno, resultando las presuntuosas ambiciones de los dos primeros ser un obstáculo insuperable para la formación de un bloque. Definitivamente se ha establecido, sin embargo, que Velázquez, Arias y Estrella Ureña han llegado a un acuerdo, pero falta por verse qué tan efectivo será, en realidad, ese acuerdo.

Las condiciones políticas probablemente tomarán una dirección definida en los próximos pocos meses y deben ser cuidadosamente observadas para que esa dirección pueda ser determinada. La cuestión más importante es la de la nominación Vice-Presidencial en 1930, la cual inevitablemente causará repercusiones en la rivalidad Alfonseca-Moya. Pero, las actividades de todos los líderes políticos, tanto del Gobierno como de la oposición, deben ser observadas con interés en los próximos días, debido a la posibilidad de que resulten ser de una significación definitiva.

No hay sino la más remota posibilidad de cualquier disturbio, de la tranquilidad política ahora existente en el país, en cualquier momento para el futuro inmediato****, pero la continuidad de la tranquilidad política después de la desaparición del Presidente puede que dependa, en gran medida, de las tendencias de las condiciones políticas, las cuales deben tomar pronto un curso definido.

Tengo el honor de ser, Señor,

Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT

Encargado de Negocios, interino

* Estrella Ureña también cometió el mismo error de juicio al pensar que Trujillo sólo aspiraba a ser el poder tras el trono.

** Como luego veremos, Vásquez trató de buscar ese acuerdo entre ambos en enero de 1930.

*** Dos meses después, en su oficio 1410 (839.00-3208) Cabot reportó que Trujillo "cuya información política es siempre de la mejor, me informó confidencialmente que creía que la oposición ganaría en 1930, si hubiera una justa Ley Electoral fielmente cumplida".

**** Cabot, era demasiado optimista.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Julio 25, 1929

No. 1362

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia al despacho de la Legación No. 1145, del 27 de diciembre de 1928, tengo el honor de reportar que el grupo de hombres que fue acusado de complotar para asesinar al Presidente ha sido juzgado y sentenciado a varios términos en prisión. En total nueve personas fueron sentenciadas a términos que van de cuatro meses a un año y seis meses. El grupo, que no contaba con personas de importancia, fue defendido por prominentes abogados pertenecientes al Partido Progresista, incluyendo al Sr. Angel M. Soler, el ex-Ministro de Asuntos Exteriores, y a Guaroa Velázquez, el hijo de Federico Velázquez. El proceso despertó considerable interés, pero en ningún modo podría ser clasificado como sensacional.

Tengo el honor de ser, Señor

Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT
Encargado de Negocios, interino

4681

Santo Domingo, Agosto 2, 1929

Honorable Señor Presidente:

Tengo la honra de transcribir a Ud. la nota No. 191, del 2 de Agosto en curso, del señor Cónsul General de Venezuela en la República, en la cual se refiere a los informes que ha recibido de que se está preparando aquí una expedición revolucionaria contra Venezuela. Dice así:

"En cumplimiento estricto de mi deber, me dirijo a Ud. hoy a hacerle la siguiente exposición: Según informes varios que han llegado a mi conocimiento, he sabido que los nombrados Simón y Rómulo Betancourt*, venezolanos, reconocidos enemigos del Gobierno de Venezuela, actualmente residentes en esta ciudad de Santo Domingo, están desarrollando sus actividades en el sentido de

* Rómulo Betancourt luchaba por lograr la caída de la dictadura de Gómez. Existe una fotografía de la época que muestra a éste junto con Joaquín Balaguer discursando en un mitin anti-gomista.



reunir gentes y aun armas con las cuales organizar una expedición revolucionaria contra Venezuela. Como el señor Secretario de Estado comprenderá, no me es posible definir los detalles de semejante intento; pero parece indudable que la tentativa, o el hecho delictuoso, es positivo. En tal ocasión, yo me dirijo al honorable Gobierno de la República Dominicana, por el digno intermedio de Ud., pidiendo, en nombre de la buena armonía que siempre ha existido en las estrechas relaciones de amistad que ligan a nuestros dos países, que se tomen por el Gobierno Dominicano las medidas necesarias tanto con el objeto de evitar la pretendida reunión de gente y armas para organizar la dicha expedición revolucionaria, como para establecer las sanciones a que hubiere lugar con tal motivo. "Por comunicaciones personales que he tenido con esa Secretaría de Estado, sé que la policía dominicana, rindiendo un servicio por el cual mi Gobierno está muy agradecido, ha venido vigilando estrechamente a los dichos Simón y Rómulo Betancourt y que se halla en cuenta de los manejos y movimientos de los mismos, encontrándose por tanto en conocimiento de los planes que en esta nota le estoy denunciando a Ud."

Le saluda muy respetuosamente,

Alfredo Ricart Olives,
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores Interino

trc/rih

Al Honorable
Señor Presidente de la República,
Mansión Presidencial.

Núm. 38404

Santo Domingo, R.D.,
22 de Agosto de 1929

Del: Presidente de la República,
Al: Señor Secretario de Estado de Relaciones Exteriores — Despacho.
Asunto: Expedición revolucionaria contra Venezuela.
Referencia: a) — Sus oficios No. 4681 y 4871, de Agosto 2 y 7 de 1929, respectivamente.

1. En relación con los particulares contenidos en la referencia (a), me place manifestar a Ud. que ya el Gobierno ha tomado providencias para evitar que continúen las actividades de los señores Simón y Rómulo Betancourt, a quienes hace alusión el Señor Cónsul General de los Estados Unidos de Venezuela en su Nota No. 194, contrarias al Gobierno de Venezuela.



2. En consecuencia, Ud. puede contestar en el sentido antes expuesto, la correspondencia del Cónsul venezolano.

Muy atentamente,
Horacio Vásquez,
Presidente de la República

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Octubre 4, 1929

CONFIDENCIAL

No. 1466

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de remitir, para la información confidencial del Departamento, un memorandum de una conversación que sostuve hoy con el Presidente Vásquez con relación a la situación política.

Con referencia a las declaraciones del Presidente de que intenta utilizar toda su influencia con el propósito de que las venideras elecciones sean conducidas honesta y justamente, estoy impelido a observar que mientras esa actitud de parte del Presidente es totalmente placentera y gratificante, ésta no debe ser vista como una seguridad del cumplimiento del fin deseado. Entre sus lugartenientes hay muchos que no dudarían en manipular la maquinaria electoral en injusto provecho de su partido. No estoy libre de esperanza, sin embargo, de que al menos, algo pueda lograrse a través de los esfuerzos puramente personales y privados que ya he iniciado.

Es obvio que el aspecto de la honestidad y la justicia de las elecciones tendrá una relación directa, aunque tal vez no reguladora, sobre el continuo mantenimiento de la paz en el país. Ahora parece como que el Gobierno, con la oposición malamente dividida y desgarrada por rencillas internas, ganará las elecciones, por sustancial mayoría. Mientras más justas sean las elecciones, mayor será para la oposición su dificultad de sostener exitosamente que el deseo de la gente fue contrariado por prácticas deshonestas, y que, por tanto, está justificado el concurso de la fuerza de las armas.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

Anexo:

Memorandum de conversación Octubre 4, 1929.



CONVERSACION

Octubre 4, 1929

PRESIDENTE VASQUEZ ASUNTOS POLITICOS

La conversación trató, en gran medida, acerca de la situación política, y sobre un reporte que el Presidente había recibido informándole de un atentado para asesinarlo, que afortunadamente no se materializó y que debía haber sido hecho en la noche del 2 de octubre.

El Presidente dijo que, de acuerdo con informaciones recibidas por el Gobierno el 2 de octubre, esa noche iba a ser perpetrado un intento de asesinarlo. La información, que provino de Santiago, decía que Estrella Ureña había organizado un complot y que el atentado sería realizado esa noche, durante la presentación de una película en la residencia del Presidente. Se tomaron las debidas precauciones por parte del Gobierno y no sucedió nada desfavorable. El Presidente dijo que él no estaba inclinado a otorgar plena credibilidad a esa información del Gobierno.

Comentó que prevalecía una completa calma en todo el país y que él estaba esperanzado de que no ocurrirían disturbios serios. Creía que no era improbable que pequeñas bandas armadas pudieran ser organizadas por la oposición con miras a crear disturbios en ciertas secciones del país. Pero tenía confianza de que si tales atentados fuesen hechos, el Gobierno sería capaz, en su momento, de suprimirlos rápidamente.

El Presidente dijo que, en su opinión, la oposición se estaba volviendo constantemente más débil, mientras que el Gobierno estaba ganando fuerza. Citó una serie de casos en los cuales sub-lugartenientes de las fuerzas de la oposición se habían cambiado al Gobierno. Dijo que el Gobierno estaba preparado y dispuesto a justificar su ejecutoria y que esperaba el resultado de las elecciones con absoluta confianza.

Aproveché la oportunidad para solicitar al Presidente una política de moderación y de justicia en el trato con la oposición y vigorosamente le aconsejé que se acordara una total y libre oportunidad a que cada votante pudiera depositar su voto en las elecciones. Luego dije que no era improbable que la oposición, de ser derrotada en las elecciones, alegase fraude; que, obviamente, mientras más libres y justas fueran las elecciones, menor fundamento habría para tal reclamo y menos probabilidad que éste fuera tomado con seriedad por parte del público. El Presidente estuvo en plena conformidad con mis observaciones y dijo que haría uso de toda su influencia con el fin de que a la oposición le fuese otorgada una plena e irrestricta oportunidad de ejercer el sufragio sin miedo o intimidación, y que él también, haría todos los esfuerzos por asegurar un honesto y justo conteo de las urnas*. Dije que estaba extremadamente contento de contar con esta expresión de sus opiniones y de su actitud; que su influencia y autoridad eran absolutas e incuestionadas en su propio partido —el cual controla la maquinaria electoral— y que tenía la gran esperanza de que no se recurriría a prácticas injustas en las elecciones. Dije que, como amigo del pueblo dominicano y como alguien grandemente interesado en el bienestar y progreso sostenidos del país, esperaba muy seriamente que la campaña y las elecciones

* Sin embargo, no enmienda la Ley Electoral que era la forma de permitir esto.



fueran conducidas en una forma legal y ordenada. Declaré luego que no podía evitar sentir que las venideras elecciones, en un sentido al menos, tendrían la naturaleza de una prueba para determinar cuánto había progresado el país hacia una estabilidad política permanente*. Añadí que el comentario que había hecho debería, por supuesto, ser considerado como de carácter totalmente personal y privado, y que, naturalmente, estaba deseoso de que ninguna acción mía, ni nada que yo pudiese decir, pudiese ser o fuese interpretado como una intromisión de mi parte en los asuntos internos del país**. El Presidente, quien estuvo sumamente cortés y agradable durante toda la conversación, dijo que sólo podía aplaudir cálidamente mi actitud, y que nuestras frecuentes y francas conversaciones le resultaban, desde todo punto, del mayor agrado.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
8 de Octubre, 1929

Estimado Francis:

Le escribí a Munro en relación con la situación política local y sobre el asunto de mi permanencia aquí. Por supuesto que lo ha de conversar contigo. Como es natural estoy ansioso de un cambio *deseable*, pero si, en razón de las circunstancias políticas, la actual campaña política y las elecciones venideras, se piensa que debo quedarme aquí hasta ver cómo salen las cosas, me quedaré de buena gana, desde luego***.

(Luego hay unos párrafos de poco interés)

Muy atentamente,

EVAN E. YOUNG

Al Honorable
Francis White
Secretario Asistente de Estado
Departamento de Estado

-
- * Las elecciones de 1924 fueron realizadas con los Infantes de Marina todavía en el país.
 - ** Young seguiría esta táctica de atribuir sus ideas a posiciones puramente personales en sus discusiones con Vásquez y Trujillo y ya lo había hecho antes, cuando habló con Vásquez sobre su prolongación en 1928 y luego su reelección.
 - *** Young llevaba ya cuatro años en el país y era lógico que fuera transferido. Cuando subraya la frase "cambio deseable" se refiere a que se rumoraba que le ofrecerían el cargo de Ministro en Bolivia, el cual no le gustaba. En efecto, se le ofreció ese cargo y en noviembre lo rechazó y el 14 de enero optó por dejar el servicio diplomático para irse a trabajar con la Pan American Airways. Su salida del país el 5 de enero de 1930 y la llegada de su sustituto hacia finales de ese mes, debilitaron mucho la capacidad de influencia de la Legación, pues el Ministro Curtis, aunque había vivido antes en el país, conocía poca gente y no estaba tan al tanto de la situación política. Sobre todo, los principales líderes políticos dominicanos y el mismo Trujillo nunca le tuvieron la confianza que adquirieron con Young. Quién sabe qué hubiera pasado en febrero si Young se hubiera quedado! Su renuncia del Departamento de Estado fue hecha pública el 1 de febrero.



19 de octubre, 1929

Estimado Evan:

Tengo en mi poder tu carta del 8 de octubre. El asunto de los cambios en los puestos de Jefes de Misión va muy lento pero tengo entendido que dentro de poco te transferirán. Estas cuestiones no están en mis manos. Tanto el Presidente como el Secretario han estado sumamente ocupados durante los últimos dos meses en el asunto de la limitación de armamentos, etcétera, y considero que a eso se debe en gran medida la lentitud en tratar este asunto. Sin embargo, creo que hay una posibilidad de que las cosas se aceleren ahora un poco.

Con mis mejores deseos, quedo sinceramente tuyo,

FRANCIS WHITE

Honorable Evan E. Young
Ministro Americano
Santo Domingo, República Dominicana

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Octubre 11, 1929

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1477

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Complementando los recientes despachos de la Legación, referentes a la situación política en este país, tengo el honor de someter el siguiente reporte. Durante la pasada semana, ciertos acontecimientos han surgido que son de considerable interés y pueden resultar ser de no poca importancia.

En su despacho No. 1470-G, del 8 de octubre, la Legación reportó un supuesto reciente complot para asesinar al Presidente, pero estableció que se le daba poca credibilidad al reporte. La información respecto al supuesto complot fue traída al Presidente Vásquez por Martínez Reyna, uno de los lugartenientes de Alfonseca en Santiago. De acuerdo con la información suministrada al Presidente, el complot había sido organizado por Estrella Ureña, quien personalmente iba a dirigir un ataque a la residencia del Presidente. Estrella Ureña y Reyna, ambos residentes en Santiago, son enemigos políticos y personales y ha habido bastantes malquerencias



entre ambos hombres. Pocos días después de que el Presidente Vásquez recibiera la información respecto al supuesto complot, el Sr. Tolentino, Colector de Rentas Internas y amigo personal de Estrella Ureña, fue enviado por el Gobierno a sondear a Ureña, con el propósito de indagar, de ser posible, si existía cualquier base o fundamento en el reporte. Según las informaciones de la Legación y pueden ser aceptadas como ciertas, Ureña le dijo a Tolentino que el reporte carecía del más ligero vestigio de verdad; que éste había sido fabricado en su totalidad por Martínez Reyna; que él, Ureña, no sólo no participaría en complot alguno contra la vida del Presidente, sino que si en cualquier momento cualquier información cayese en su poder referente a cualquier plan similar, él, de inmediato, daría parte al Presidente. Cuando las declaraciones de Ureña fueron reportadas al Presidente, éste ordenó una posterior investigación, la cual lo convenció de que Martínez Reyna había inventado toda la historia para servir a sus propios fines políticos, para ganarse el favor del Presidente y crearle problemas a Ureña*.

* Este complot existió. Rafael Vidal, en entrevista con el autor, explicó que el plan fracasó porque no hubo acuerdo sobre quién encabezaría el asalto. Estrella Ureña recomendó al General José Estrella, su tío, pero luego propuso a Luis Felipe Vidal, quien no aceptó, alegando que "en mis manos ya murió un Presidente (Cáceres) y yo no quiero matar a otro". Martínez Reyna se enteró de todos los detalles y Horacio Vásquez reunió a todo su Gabinete para oír su denuncia. Subiendo Martínez Reyna las escaleras del Palacio para ir a dar su reporte, se encontró con Trujillo, quien estaba involucrado en el complot. Trujillo estuvo presente en la reunión y Martínez Reyna consideró saludable decir todo lo que sabía pero no mencionar la participación de Trujillo. Según Vidal, la reacción de Vásquez fue considerar el complot como "una tontería". Vidal considera que en la actitud del Presidente influyó el hecho de que la información procedía de Martínez Reyna quien era "bolo" y a quien había sacado de su Gabinete hacía un tiempo. Según Vidal, Trujillo se desesperó al darse cuenta que Martínez Reyna conocía todos los detalles sobre el complot y su participación en el mismo y que el propio Vidal le sugirió que, de inmediato, "pronunciara" La Fortaleza Ozama, pues era la única alternativa que quedaba, pero Trujillo rehusó hacerlo, considerando que los norteamericanos no aceptarían la situación y que habría que buscar una alternativa más constitucionalista. Vidal menciona este complot en su conversación en el Museo de Historia y Geografía, donde dice que el plan copiaba mucho del plan utilizado para matar a Cáceres y fue abandonado porque implicaba la muerte de Vásquez y varios de sus ministros, por lo que se pensó en una solución "sin sangre", la cual fue temporalmente abandonada al surgir la gravedad de Vásquez y su viaje.

Vidal conoció a Trujillo en 1925 cuando estuvo preso en la Fortaleza Ozama haciéndose gran amigo de él y en 1926 inició, como editor, la publicación de la "Revista Militar", donde se elogiaba a Trujillo.

Benet también confirma este complot explicando que estos planes contaban con la connivencia de Trujillo y consistían en que pequeños grupos de conjurados apostados en distintos puntos de la ciudad, se pondrían en marcha, a una señal convenida, para converger sobre la mansión presidencial, secuestrar a Horacio Vásquez e imponerle la renuncia. Pero Trujillo vaciló y la señal no se produjo.

Según Víctor Garrido en "En la ruta de mi vida" (1970), Trujillo se reunía en sitios privados conspirando con Estrella Ureña, Luis Felipe Vidal, Carmito Ramírez, José Estrella y otras personas. Estas conversaciones se prolongaron por algún tiempo sin llegar a ningún acuerdo hasta que finalizaron cuando el General Estrella propuso asaltar la mansión presidencial, con todas sus trágicas consecuencias y el General L.F. Vidal se opuso, alegando que se había vinculado al acontecimiento en que perdió la vida el presidente Cáceres y que no deseaba que el país creyera que él participaba solamente en movimientos en que debería morir determinada persona. L.F. Vidal, por otro lado, no creía que el intervencionismo americano consentiría en un cambio armado de la situación y sustentaba el principio constitucional de que renunciara el presidente para que lo sustituyera el vicepresidente Alfonseca. Víctor Garrido alega, que como resultado de esto Alfonseca y Vidal sostuvieron una reunión en su casa sin resultados positivos.

Según Noel Henríquez (p. 27-28) hacia finales de 1929 Trujillo se conectó con un hombre de gran arraigo en la opinión nacional, que se había apartado durante 15 años de la política y trabajaba como Administrador del Ingenio Cristóbal Colón. Se trataba de Luis Felipe Vidal. Se acercó a él para usufructuar un nombre de gran prestigio y para aglutinar la opinión pública a favor de una acción contra el gobierno. En principio, Luis Felipe Vidal aceptó la combinación y el plan era bloquear al Palacio Presidencial con 200 civiles bien amados al mando de Luis Felipe Vidal con armas dadas por Trujillo, e intimar la rendición del Presidente, hacer que renunciara y luego convertirlo en un prisionero. En caso de que la guarnición presidencial se resistiera, se asaltaría la mansión, pero esto provocaría una masacre, incluyendo a niños y mujeres. Luis Felipe Vidal se desligó del plan, argumentando que no quería convertirse en un agresor profesional de presidentes, pues ya había estado involucrado en la tentativa de secuestro del presidente Cáceres. Trujillo al ver fracasar sus planes calificó la conducta de Vidal como una defección y jamás volvió a ser su amigo y más bien se convirtió en su enemigo feroz, ordenando su asesinato en 1935, en un atentado que no tuvo éxito.

El aspecto más interesante e importante de todo el asunto es que ahora parece totalmente posible que consecuencias bastante importantes puedan surgir del incidente. Rabioso y enfurecido por esta evidencia de mala fe de parte de Martínez Reyna, un prominente líder de su propio partido, el Presidente está ahora comprometido en una serie de maniobras diseñadas para eventualmente sacarlo a él como el “candidato único” para la Presidencia, en lugar de sólo como el candidato del Partido Nacional. A instancias del Presidente, se están efectuando negociaciones con Estrella Ureña, el Dr. Hernández (jefe del Partido Nacionalista) y Desiderio Arias, con mira a atraerlos a las filas de los reeleccionistas*. El Presidente está inclinado a creer que estos esfuerzos serán exitosos y que la Oposición, eventualmente, será debilitada a un punto tal que es posible que aun Velázquez pueda ser persuadido de aceptar alguna posición en el Gobierno, tal vez Ministro en París. En opinión de la Legación, sin embargo, es improbable que tanto Velázquez como Vicini Burgos deserten de la Oposición. Mientras tanto, Martínez Reyna, quien representa uno de los peores elementos en el Partido Nacional, está bastante desacreditado. Tiene, sin embargo, en la persona de Alfonseca, sin lugar a dudas el político más astuto del país, a un poderoso amigo en la Corte y no es improbable que eventualmente esté de nuevo, de buenas con el Presidente.

Los seguidores de Moya están apoyando fuertemente la nueva estrategia política del Presidente, mientras que los de Alfonseca están opuestos a ella. De tener éxito, el nuevo programa del Presidente obviamente reduciría en gran medida la probabilidad de un trastorno en la actual estabilidad política del país. Al menos, esto significa que, por lo menos por el momento, el Gobierno seguirá una política de moderación hacia la oposición. Esto, en sí mismo, será de ayuda. De hecho, justo antes de los acontecimientos registrados anteriormente, la tensión aquí se aflojó un poco, y a esa mejorada situación la Legación se complace en creer que sus esfuerzos no oficiales contribuyeron, al menos, en algo.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

Noviembre 1, 1929

Mi querido Sr. Presidente:

Su Excelencia, el Presidente Horacio Vásquez, Presidente de la República Dominicana, ha hallado necesario venir a los Estados Unidos para ingresar en el Hospital Johns-Hopkins para una operación y tratamiento. Se espera su arribo a Baltimore el próximo domingo en la mañana. Requerí al Sr. White que fuese a Baltimore y extendiera salutations al Presidente Vásquez en nombre de usted y este Gobierno y expresara la esperanza de que Su Excelencia se recobre en breve de su actual indisposición. Me gustaría, de ser posible, que el Sr. White dijese, al mismo tiempo, que usted estaría contento de que el Presidente Vásquez viniese a la Casa Blanca y que

* Estrella Ureña y Desiderio Arias para esa fecha ya estaban complotando para tumbar a Vásquez. Hernández apoyaría a Trujillo en las elecciones de 1930.

almorzase con usted de manera informal, sin ceremonia, cuando él haya podido recuperarse suficientemente para hacerlo.

Si usted aprueba que se transmita tal mensaje, estaré complacido de instruir al Sr. White a este respecto.

Quedo, mi querido Señor Presidente,

Fielmente suyo,

R. L. STIMSON

Presidente,
La Casa Blanca

DEPARTAMENTO DE ESTADO
Secretario Asistente

Noviembre 1, 1929

Sr. White:

“El Señor Dunn telefonó el siguiente mensaje de la Casa Blanca:

“El Presidente tiene sumo interés en que el Sr. White extienda al Presidente Vásquez saludos a nombre suyo y de este Gobierno y le exprese la esperanza de que Su Excelencia se recupere en breve de su actual indisposición. Le gustaría que el Sr. White también dijese que él estaría complacido de que el Presidente y la Sra. Vásquez viniesen a la Casa Blanca a almorzar con el Presidente y la Sra. Hoover, bastante informalmente, sin ceremonia, tan pronto como él se haya recuperado suficientemente para hacerlo*.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Noviembre 2, 1929

CONFIDENCIAL

No. 1502

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que después de la partida del Presidente la situación política recientemente tomó un giro menos favorable. Las acciones desfavorables

* No almorzaron.



fueron debidas curiosamente a animosidades personales dentro del propio Gobierno y no a las actividades de la oposición. Un serio problema estuvo amenazando durante un tiempo, pero se superó la crisis y la situación ha realmente mejorado.

A escasas horas de la partida del Presidente, Martínez Reyna, uno de los lugartenientes de Alfonseca, quien es dado a las intrigas políticas y a crear problemas, fue a verle y le urgió que se deshiciese del General Trujillo. De acuerdo con la información del General, Reyna también estaba preparando un complot para asesinarlo*. El General, acompañado por algunos catorce oficiales armados del ejército, fue a la Mansión Presidencial, donde tuvo una violenta entrevista con Alfonseca. Inmediatamente después de la entrevista, regresó a las barracas militares y “se preparó para la acción”**. La Legación recibió, de inmediato, información de la situación y yo, en seguida, me puse en contacto con el General Trujillo, el Vice-Presidente Alfonseca y el Ministro Moya, y me fue posible, al fin, enderezar las cosas. Hubo considerable excitación en la ciudad durante algunas horas, pero la tensión ha cesado desde entonces y la situación está ahora mucho mejor. El General Trujillo me ha asegurado que él no iniciará acción alguna que pueda originar problemas y Alfonseca, según mi sugerencia, ha instruido a Martínez Reyna en un sentido similar.

Mientras la situación está hoy mucho mejor, la posibilidad de que surjan problemas es, por supuesto, obvia. La Legación, de una manera callada e informal, está ejerciendo toda su influencia para prevenir cualquier futura situación desfavorable.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

* Esto puede explicar el porqué del asesinato de Martínez Reyna por órdenes de Trujillo a mediados del año siguiente. Algunos atribuyeron este asesinato a asuntos políticos puramente locales, es decir de Santiago, pero Trujillo sabía que Martínez Reyna conocía que estuvo involucrado en el complot para matar a Vásquez. Ya esa era razón suficiente, pero ahora se agrega el hecho de que le urgía al Presidente actuante que lo sacara del Ejército.

** Hay otras versiones muy diferentes sobre esta entrevista. Luis F. Mejía en “De Lilí a Trujillo” (pág. 233), explica que el Presidente Interino Alfonseca llamó a las 9:30 a Trujillo a la mansión presidencial y que éste se presentó en actitud retadora rodeado de unos veinte oficiales. Agrega que varias personas aconsejaron a Alfonseca que destituyera sorpresivamente a Trujillo, pero éste no lo hizo esperando el regreso o la muerte de Vásquez. Juan Isidro Jimenes Grullón en “Sociología Política Dominicana” (Vol. III) dice también que Martínez Reyna asesoró a Alfonseca, durante la ausencia de Vásquez, sobre cómo sacar a Trujillo del Ejército sin que éste diera un golpe de Estado. Aparentemente Trujillo sabía que pensaban sustituirlo y por eso se apareció con sus oficiales. Sin embargo, en entrevista con el autor, Rafael Vidal opina que no existió tal altercado entre Alfonseca y Trujillo y que no eran enemigos sino que Trujillo hacía creer a Martín de Moya, rival de Alfonseca, que era enemigo de éste. La evidencia documental, sin embargo, no da mucho crédito a esta versión de Vidal. Jacinto Gimbernard en su libro sobre Trujillo dice: “Alfonseca hace llegar al Jefe del Ejército la orden de presentarse en el Despacho Presidencial. El cauto Trujillo, alegando enfermedad, no aparece. Luego, inesperadamente, una unidad de excitados automóviles arriba aparatosamente a la mansión presidencial. El General Trujillo, escoltado por catorce bien armados y desafiantes oficiales de su mayor confianza, se presenta de modo resuelto y autoritario ante el sorprendido Alfonseca. Exige explicaciones que el Ejecutivo en Funciones, en desventaja, no puede responder verazmente y a gusto” (pág. 47-48). Mejía en “Viacrucis de un Pueblo” explica que Trujillo “llegó insolente y desafiante, con un despliegue de fuerza de más de veinte oficiales, negándose a seguir ciertas instrucciones que le diera”. Según J.I. Jimenes Grullón, en “Sociología Política Dominicana” (Volumen III, página 71) en base a los informes que el autor pudo recoger de fuentes confiables, la reunión entre Trujillo y Alfonseca fue cierta, como también fue cierto el hecho de que Alfonseca no tuvo el coraje de acusar a Trujillo basado en las múltiples pruebas que poseía. Quizás pensó que si obraba de ese modo, bien podría correr la sangre. Según Benet, Alfonseca dio órdenes a Trujillo para que se presentara inmediatamente en su despacho. Se aseguraba que el propósito inicial era arrestarlo sin más contemplaciones bajo la acusación de deslealtad al gobierno, pero Trujillo ya sabía, por intuición o por aviso confidencial de sus informadores en el palacio, de ese propósito y puso como pretexto que estaba enfermo. Poco después, cuando juzgó que el punto crucial había pasado, y cuando menos lo esperaban, se presentó de golpe en la mansión presidencial acompañado de catorce oficiales del ejército de su mayor confianza totalmente armados y demandó explicaciones del Presidente Alfonseca. Este fue sorprendido fuera de balance y no pudo llevar a cabo sus planes. Benet dice que le aseguraron que ciertos generales de la vieja guardia y otros líderes horacistas, así como algunos oficiales del ejército, estaban confabulados con Alfonseca para, en ausencia de Horacio Vásquez, arrestar, desarmar y salir de Trujillo. Después de la entrevista Trujillo regresó a la Fortaleza y la Legación Americana intervino para aplacar la situación.

**DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINO-AMERICANOS**

Noviembre 11, 1929

Señor Francisco de Moya
Secretario, Legación Dominicana

El Sr. Moya se refirió al nombramiento del Sr. Curtis como Ministro en la República Dominicana y dijo que deseaba sugerir la conveniencia de hacer que el Sr. Young permanezca en Santo Domingo unas cuantas semanas más hasta que sea sabido el resultado de la enfermedad del Presidente. El Presidente parece estar mejorando ligeramente, pero se está debilitando mucho, debido a su incapacidad para tomar alimentos y el desenlace sigue siendo en extremo incierto. Si llegase a morir, una situación muy difícil se precipitaría, debido a los numerosos políticos ambiciosos a quienes les gustaría sucederle. El Encargado pensó que el Sr. Young podría ser de gran ayuda en una situación como esa. Dijo que suponía que no había esperanza de persuadir al Departamento de retener al Sr. Young en la República Dominicana.

Yo dije que el Sr. Young partía porque se había merecido una promoción a otro puesto muy importante, pero que no imaginaba que se iría en el futuro inmediato, dado que el Sr. Curtis no podría marcharse todavía de La Habana por un tiempo. Yo dije que creía que la situación en Santo Domingo recibiría una cuidadosa consideración en conexión con cualesquiera instrucciones que pudiesen ser enviadas*.

**LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Santo Domingo, República Dominicana
Noviembre 21, 1929

CONFIDENCIAL

No. 1526

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de enviar junto con ésta, un memorandum de una conversación que tuve con el Dr. Alfonseca, Presidente de la República en funciones, el 18 de noviembre, referente a aspectos políticos.

* Young se fue en enero y Curtis llegó a finales de ese mes. Vemos pues que el Gobierno dominicano quería que se quedara un tiempo más y el propio Young estaba dispuesto a hacerlo.



La declaración del Dr. Alfonseca de que la situación política es mejor que en cualquier otro momento desde la partida del Presidente, concuerda con la perspectiva de la Legación. El asunto de la salud del Presidente, por supuesto, es un factor de perturbación. Una conclusión fatal de su enfermedad tendría una reacción inmediata sobre la situación aquí. Cuando menos, crearía un sentimiento de desasosiego e inquietud en todo el país. Por fortuna, las relaciones entre Moya y Alfonseca han mejorado materialmente para cuyo fin, yo, de manera sosegada y totalmente personal y privada, he dirigido mis esfuerzos. En caso de la muerte del Presidente Vásquez, o de su forzado retiro de la vida política, muchas cosas dependerán, con relación al mantenimiento de la estabilidad política del país, del estado de las relaciones entre Alfonseca, Moya y el General Trujillo.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

CONVERSACION

Noviembre 18, 1929

DR. JOSE DOLORES ALFONSECA
Presidente de la República en Funciones

ASUNTOS POLITICOS

El Dr. Alfonseca dijo que la situación política, en su opinión, había mejorado de manera considerable. Afirmó que pensaba que su política de atender sosegadamente los asuntos del Gobierno y de evitar cualesquiera movimientos espectaculares durante la ausencia del Presidente*, había surtido un efecto beneficioso. Dijo que la cooperación del Ministro Moya, con quien había sido cuidadoso en consultar sobre todas las cuestiones importantes, había sido muy gratificante y que la evidencia dada al país de su cooperación había contribuido a mejorar la situación.

Como una indicación de su política en lo tocante al tratamiento a la Oposición, se refirió a las instrucciones que fueron recientemente impartidas a las autoridades provinciales, con miras a que, en conexión con todas las reuniones políticas, la policía local debía ser mantenida en sus cuarteles y que cualesquiera incidentes en contravención a la ley, debían ser tratados por las autoridades judiciales.

Afirmó que había aconsejado a los líderes del Gobierno en el Congreso, suspender la consideración de ciertas enmiendas pendientes a la ley electoral. Las enmiendas en cuestión han sido acremente atacadas por la Oposición y pensaba que éstas no eran de suficiente importancia, desde el punto de vista del Gobierno, como para exponer a la Administración a mantenerse abierta a futuros ataques. Dijo que su política con respecto a la Oposición sería de equidad y moderación.

* Incluyendo, presumimos, la destitución de Trujillo.

Preguntó mi opinión respecto a la situación general y le respondí que estaba muy complacido de decir que las informaciones de la Legación referentes a la mejora en la situación concordaban con la suya propia. Expresé la esperanza, hablando privadamente y de manera no oficial, de que él seguiría actuando con moderación y discreción con los partidos de oposición. Dije que me parecía que el punto importante era ahora mantener las cosas marchando con calma durante la ausencia del Presidente y que era mi punto de vista personal que mucho dependería de la medida de cooperación tenida entre él mismo, el Ministro Moya, y el General Trujillo, y también de la actitud y acciones del Gobierno con respecto a la Oposición.

El Dr. Alfonseca dijo que él estaba en total acuerdo con mis opiniones y añadió que podía sentirme seguro de que él mantendría estos puntos constantemente en mente. Dijo que recibiría con agrado cualesquiera sugerencias informales que yo pudiese estimar hacerle, de tiempo en tiempo, según se desarrollase la situación.

RESUMEN DE PRENSA DICIEMBRE 1929

LA INFORMACION (SANTIAGO)

Día 11

Columna escrita por Tomás Hernández Franco

Insinúa que un grupo de generales salió para la Capital y que Estrella Ureña estaba allí. Menciona específicamente a Trujillo y a Simón Díaz. Dice que la muerte de Vásquez precipitará el viejo conflicto entre Alfonseca y Trujillo y que habrá un Presidente provisional para convocar a elecciones.*

Día 12

Columna escrita por Tomás Hernández Franco

*Menciona que el comando del ejército hizo declaraciones dando a entender que el ejército no atropellará al pueblo en ningún momento**. Menciona a Trujillo por nombre y dice que la opinión pública respalda al ejército y que está agradecida de Trujillo.*

Día 26

Columna escrita por Francisco Espaillet de la Mota

Sugiere que Horacio Vásquez sea declarado en estado de interdicción. Sugiere que se solicite la ayuda de la policía internacional para que se impida el regreso al país de Vásquez.

* Los planes para la revolución los comenta hasta la prensa! Es un complot que no tiene nada de secreto. Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, él reunió a Trujillo y a Estrella Ureña en septiembre de 1929 y desde esa fecha comenzaron a complotar juntos.

** La estrategia de que el Ejército se quedara acuartelado, se hace de conocimiento público dos meses antes!



DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

3 de diciembre, 1929

CONVERSACION

Sr. de Moya,
Secretario de la Legación Dominicana

El Sr. de Moya dijo que la Legación había recibido instrucciones de expresar la esperanza de que el Sr. Young permanezca en Santo Domingo hasta después de las elecciones de mayo. Dijo que me estaba comunicando los deseos de su gobierno simplemente "en forma de tanteo". El y el ministro consideran que la presencia del Sr. Young es sumamente conveniente ya que la situación en la República Dominicana es muy incierta debido a la enfermedad del presidente Vásquez.

Dijo que el presidente Vásquez se encuentra muy débil todavía, aunque los médicos del hospital dijeron que consideran que está mejorando. Parece que su enfermedad será larga y es cuestionable que pueda participar en la campaña electoral. El Sr. de Moya dio la impresión de que estima que la recuperación del presidente es muy improbable.

Le dije que informaría al Secretario sobre la sugerencia de la Legación y que le informaría si el Secretario deseaba tomar alguna medida en el asunto. Dije que la presencia del Sr. Young se necesita en su nuevo cargo, que también es importante, y que tenemos total confianza en la capacidad del nuevo ministro en la República Dominicana, que es un hombre de larga y amplia experiencia en Latinoamérica.

DGM*

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

Al: Sr. White

(A MANO)

Personalmente creo que es mucho mejor que el Sr. Young permanezca allá si fuera posible. La situación podría hacerse grave en cualquier momento. Me gustaría hablar con Ud. sobre esto**.

DGM

* Dana G. Munro.

** Si Young no iba a aceptar el nuevo cargo, ¿por qué no se le dejó hasta mayo y que renunciara luego?

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
5 de diciembre, 1929
Recibido a las 4:45 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

No. 69 – 5 de diciembre mediodía

CONFIDENCIAL

En vista de la posibilidad de que ocurran incidentes, adversos, que afecten la presente campaña y las elecciones venideras, considero de gran importancia que Curtis llegue aquí a la mayor brevedad posible para que pueda ejercer una influencia útil y efectiva durante el crítico período desde el primero de enero hasta después de las elecciones. Desde luego, estoy dispuesto a permanecer aquí gustosamente hasta poco antes de su llegada. Cabot es ampliamente competente para quedarse a cargo durante un corto período.

Existe en todo el país la opinión generalizada de que si se evitan problemas serios se deberá a la influencia moderadora y a las actividades informales y extraoficiales de esta Legación*.

YOUNG

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

(A MANO)

Considero que Curtis debe venir a Washington para recibir instrucciones tan pronto como sea confirmado.

DGM

Sí, y luego que siga a Santo Domingo lo más temprano posible.

DEPARTAMENTO DE ESTADO
OFICINA DE PERSONAL DEL SERVICIO EXTERIOR

7 de diciembre, 1929

FA:

Le ruego preparar instrucciones para el Sr. Curtis de acuerdo con el memorando adjunto de LA. Debe informársele también a la Legación en Santo Domingo respecto a los planes para el Sr. Curtis.

* Párrafo importante a la luz de la actitud que esa Legación tomaría en febrero.



LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Diciembre 9, 1929

CONFIDENCIAL

No. 1541

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a las instrucciones del Departamento del 14 de noviembre de 1929 (archivo No. 810.00 Reportes Políticos/1), y someter, de acuerdo con esas instrucciones, el siguiente reporte sobre la situación política prevaleciente ahora en la República Dominicana.

Los factores fundamentales de la actual situación política fueron discutidos en detalle en el despacho de la Legación No. 1314, del 15 de junio de 1929 (archivo No. 800), y la situación real prevaleciente el 26 de junio de 1929 fue esbozada en el despacho No. 1326 (archivo No. 800) de esa fecha. Aunque han ocurrido pocos cambios desde esa fecha en los factores fundamentales han tenido lugar diversos sucesos de vital importancia.

La posición del Presidente nunca pareció más dominante que a principios del verano pasado. La Constitución había sido enmendada para permitir su reelección; nadie en su partido osaba abiertamente oponerse a su candidatura para el período 1930-1934; y la oposición parecía dividida en varias facciones contendientes. Pero el escrito estaba ya sobre la pared; una advertencia de que el Presidente ya había cumplido su período asignado de vida para este país y que apenas podía anticipar la continuación aun de una moderada buena salud durante cuatro años más de vida política activa.

La lucha entre Alfonseca y Moya parecía haber desembocado en un callejón sin salida, debido a las astutas maniobras del Presidente; pero, de hecho, Alfonseca había asegurado la ventaja. Detrás de esta lucha aparecía la enigmática figura del General Trujillo, cuyas ambiciones probablemente nunca han sido definidas con claridad, aun en su propia mente*. El Gobierno había sido fortalecido, atrayendo hacia sí diversos hombres claves de la oposición. La Misión Dawes había venido,

* Para esta fecha ya Trujillo estaba complotando con la oposición. En opinión de Vidal, en conversación con el autor, Martín de Moya no era político y su único apoyo era su parentesco con Vásquez, creyendo que eso le era suficiente. Joaquín Balaguer expresó al autor que de Moya era ecuaníme, conciliador e independiente. Según Crassweller (pág. 62) Trujillo engañó a Martín de Moya durante 1929 haciéndole creer que lo estaba apoyando en sus esfuerzos para controlar al Partido Nacional y así debilitar a su contrincante Alfonseca, sin nunca decirle a de Moya su verdadera intención de tomar él mismo el poder. Juan Isidro Jimenes Grullón, en "Sociología Política Dominicana" (Vol. III) dice que si Vásquez moría en Baltimore habría un golpe de Estado y si sobrevivía, se estudiaría de nuevo la situación. Agrega que Desiderio Arias entró en la componenda a regañadientes, pues no era amigo de Trujillo. Félix A. Mejía opina que durante la ausencia de Vásquez, Trujillo no quiso derrocarlo porque sería muy escandaloso y como estaba seguro de su triunfo, prefería suministrarle la última dosis de anestesia para matarlo sin la menor resistencia.



había preparado su informe y había partido; se estaba haciendo un esfuerzo por poner en práctica su plan.

La actitud de la oposición, tan desesperanzada en el papel, estaba, de hecho, mejorando. Los resultados de la visita de la Misión Dawes habían, por razones contradictorias, sacudido el prestigio del Gobierno; las deprimidas condiciones económicas en el país habían despertado mucho descontento y la mera futilidad de continuar la contienda de las facciones había casi convencido a los líderes de la oposición de que una combinación en cualesquiera términos, era una necesidad.

La renuncia, a principios de julio, de Rafael A. Sánchez como Ministro de Asuntos Exteriores, no originó ninguna gran agitación en las alturas políticas, dado que él no era un líder político y porque era de todos conocido que estaba cansado de su cargo. Las maquinaciones de Felipe Vicini, nuevo Director de la Oficina de Comercio y enemigo personal de Sánchez, fueron en gran medida, superfluas, dado el hecho de que Sánchez presentó su renuncia de forma voluntaria. La aceptación por parte del Sr. Francisco J. Peynado de la posición dejada vacante por la renuncia del Sr. Sánchez, fue, sin embargo, una vistosa pluma en el sombrero político del Gobierno. El Sr. Peynado había sido el candidato por el partido opuesto al Presidente en las elecciones de 1924 y a pesar de que muchas cosas habían sucedido desde esa fecha, la inclusión de este hombre en el gabinete añadió considerable prestigio al Gobierno. A pesar de su regreso a la vida pública, el Sr. Peynado ha mantenido constantemente que no se debe considerar, en modo alguno, que está interesado en la política. Muchos creen, sin embargo, que si la oportunidad se presentase, el Sr. Peynado aceptaría con sumo agrado una de las principales posiciones en la boleta del Gobierno y de nuevo trataría su suerte en las elecciones.

Durante todo su período el Presidente ha mostrado una ligera pero constantemente acentuada tendencia hacia métodos más dictatoriales en su administración. Esta tendencia desembocó, durante el verano, en diversos hechos algo desafortunados, el principal de los cuales fue la persecución de varios periódicos de la oposición. El ataque a LA OPINION por un artículo comparativamente inofensivo, fue realizado a destiempo, aunque la persecución de EL MUNDO y COJANLO y el encarcelamiento de Sánchez Andújar y Gustavo Mejía, resultaron ser más injuriosos al prestigio del Gobierno.

El principal evento político del verano fue, sin embargo, el logro final de un acuerdo entre los partidos de la oposición. Por muchos meses, los partidos Progresista, Liberal, Republicano y Nacionalista, no sólo no habían estado cooperando, sino que, en realidad, habían estado favoreciendo disputas de facciones; y en particular el primero de estos partidos se había casi totalmente dividido. El descontento, que a la postre se hizo evidente que era ampliamente sentido en el país, dio a toda la oposición un olor a saqueo político, pero, obviamente, era imposible lograrlo mientras peleaban entre ellos mismos. Las ambiciones de los líderes rivales resultaron, sin embargo, ser un obstáculo casi insuperable para un acuerdo. Velázquez, jefe del Partido Progresista, y Vicini Burgos, ex-Presidente y miembro de la oposición, rehusaron renunciar a sus ambiciones de encabezar la boleta de la oposición y el último tuvo, finalmente, que ser omitido de la "Compactación". Los Partidos Nacionalista y Republicano se unieron y propusieron las candidaturas del Dr. Aybar y Estrella Ureña, en oposición a la boleta Velázquez-Pérez, propuesta por el bloque Progresista-Liberal. Después de la negativa de Aybar y Pérez para postularse, los cuatro partidos, finalmente se aliaron sobre la base de las candidaturas de Velázquez y



Estrella Ureña* y sobre la división de los cargos públicos entre los partidos, de acuerdo con un porcentaje fijado. Como consecuencia de las negociaciones y de las intrigas que todavía siguen, es posible que ocurran futuros cambios en la composición de la oposición.

Nunca han existido serias dudas de la habilidad del Presidente para lograr la nominación de la combinación Partido Nacional-Coalición para las elecciones de 1930 si desease hacerlo; y el 22 de octubre sus deseos a este respecto se pusieron de manifiesto mediante su anuncio de que aceptaría la candidatura y de que Alfonseca sería su compañero. El anuncio apenas había sido hecho cuando una severa enfermedad, que le había amenazado durante mucho tiempo, repentinamente obligó al Presidente a dirigirse en avión al Hospital Johns Hopkins, en Baltimore, para someterse a un tratamiento, y aunque su condición ha mejorado desde su llegada, su salud permanece en una condición algo precaria. Si llegase a recuperarse completamente y a volver al país con la determinación de empujar su candidatura, existen pocas dudas de que pudiera todavía ser nominado y elegido; pero, aparte de la siempre presente posibilidad de que pueda morir, ahora parece probable que su salud ha sido tan arruinada por la enfermedad y que su recuperación es tan incierta, que con toda probabilidad él no tenga el deseo o la fortaleza física para postularse de nuevo.

La ausencia del Presidente del país ha colocado al Vice-Presidente Alfonseca en la posición de Presidente en Funciones. Combinado con los anuncios del apoyo del Presidente a su nominación como Vice-Presidente en 1930, esto parece marcar su total triunfo, por el momento, sobre Moya. Alfonseca ha tomado ventaja de su actual posición para mostrar lo que puede hacer en el campo de la administración y se cree en todas partes que ha hecho, en sentido general, un excelente papel. No sólo los asuntos del Ejecutivo han sido manejados con mayor pericia y celeridad que bajo el Presidente Vásquez, sino también, la actitud conciliadora de Alfonseca hacia los líderes de otras facciones en el Partido Nacional y hacia la Oposición le han merecido el elogio, aun de aquellos no amistosos con él. Es cierto que la actual actitud de Alfonseca puede estar ampliamente diseñada para efectos políticos y que sus tácticas políticas conciliadoras pueden estar motivadas por hábiles intrigas futuras, pero existe un razonable margen para la esperanza, basado en su administración, de que sería un mejor Presidente de lo que previamente se había pensado**.

* Estrella Ureña era candidato a las elecciones y complotaba al mismo tiempo por no creer que pudiera ganarlas.

** Rafael Vidal, en su diálogo en el Museo de Historia y Geografía, manifiesta que: "Al ausentarse el Presidente asumió el cargo el Vicepresidente Alfonseca. Los grupos que estaban conspirando pensaron que Horacio Vásquez no regresaría con vida; se consideraba que su situación era muy grave y que moriría, que lo traerían muerto. Se empezó entonces a tratar de resolver la situación consiguiendo que Alfonseca se adviniera a hacer un gobierno distinto al que estaba haciendo Horacio Vásquez; que modificara su gabinete y que tomara una serie de medidas que reclamaba el ambiente público, a cambio de lo cual Alfonseca podría contar con el apoyo de los grupos que se manifestaban como contrarios al gobierno. En ese momento yo fui autorizado por el Lic. Estrella Ureña para hablar con Alfonseca sobre eso, en representación del Partido que él dirigía; Alfonseca era una persona de toda mi estimación, había sido mi médico en una ocasión y me había tratado como médico y amigo y yo le debía muchas atenciones; era por lo tanto muy fácil cumplir el encargo que me hizo el Lic. Estrella Ureña. Como resultado de mi conversación con el Dr. Alfonseca, se convino en una reunión que se celebró a la cual yo asistí como observador, entre Estrella Ureña, Alfonseca y Trujillo. Alfonseca convino en que haría todo eso que se quería que él hiciera. Parecía ver la situación como médico, consideraba a Horacio Vásquez un moribundo. Y efectivamente, ese mismo día en que se estaba celebrando la reunión llegaban noticias muy malas de la salud del Presidente. Todo parecía indicar que se estaba muriendo. De modo que se afirmaba lo que habían convenido Alfonseca, Estrella Ureña y Trujillo. (En conversación con el autor, Vidal explicó que la reunión se celebró en su casa y que lo decidido fue que, muerto Vásquez, Alfonseca sería Presidente y que esto Trujillo lo aceptó con gusto y Estrella Ureña a regañadientes. Vidal sería Secretario de la Presidencia). Trujillo en realidad no habló en la reunión, solamente oyó, y se le llamó para que garantizara con el Ejército lo que allí se conviniera, porque había dudas de que Trujillo tuviese realmente simpatía por

Las ambiciones políticas del Sr. Moya, Ministro de Finanzas y principal rival de Alfonseca, parecen, por el momento, haber sido completamente aplastadas por el éxito del último. Alfonseca, sin embargo, ha dado la bienvenida a la cooperación de Moya en todos los asuntos relativos al Gobierno, y Moya ha brindado su cooperación con buen ánimo. Aunque la rivalidad básica entre estos líderes políticos permanece igual, sus relaciones, durante algunas recién pasadas semanas, han sido más cercanas y existe la posibilidad de que se pueda lograr un acuerdo entre ellos sin dificultad, si este les pareciera imperativo o deseable. Moya sigue siendo el punto de unión para las fuerzas anti-Alfonseca y algunos de sus patrocinadores se están quejando ahora con respecto a su cooperación con Alfonseca. Sin embargo, la actual actitud de Moya, como la de Alfonseca, son decididamente estimulantes para todos los sinceros amigos de la paz en este país.

El centro de la tormenta en el Partido Nacional en días recientes ha sido el General Trujillo, por largo tiempo amigo de Moya, pero ahora tal vez decidido a seguir sus propias ambiciones políticas a través de su posición de jefe del ejército. Inmediatamente después de la partida del Presidente, un choque entre Trujillo y el Gobierno encabezado por Alfonseca, fue evitado mediante la pronta, aunque no oficial, acción de la Legación. Informaciones confidenciales recientemente recibidas por la Legación, indican que Trujillo puede estar abandonando sus tácticas Fabianas y puede, en cualquier momento, intentar establecerse como el poder detrás del trono*. Cuando la posición del Ejército como fuerza básicamente garantizadora de la paz del país es tomada en cuenta, es fácil apreciar los calamitosos resultados que pudieran dimanar de cualquier atentado de parte de Trujillo; pero hay razón para creer que los reportes son, por lo menos algo exagerados.

Con respecto a la oposición, es apenas necesario destacar que los partidos que la componen están unidos sólo por el deseo de lograr llegar al Gobierno, y que no tienen nada, excepto sus ambiciones políticas, en común. El fino Velázquez, bien educado y dotado de gran habilidad administrativa, nunca ha sido un revolucionario; el rudo Arias, jefe del Partido Liberal, adquirió toda su reputación como líder de revoluciones. El Partido Nacionalista fue fundado sobre la oposición a la Ocupación Americana y ahora se halla aliado a partidos amigos de los Estados Unidos, partidos cuyos líderes están constantemente buscando el consejo y la asistencia de la Legación. Más aún, el plan completo de campaña desarrollado por la oposición, estaba basado en la premisa de que el Presidente buscaría la reelección; su seria enfermedad ha minado no sólo este plan, sino hasta la base misma del acuerdo.

En adición a la dificultad de unir a los partidos de oposición sobre cualquier

Alfonseca, ya que el Gobierno estaba dividido por dos tendencias para la posible sucesión presidencial; por un lado, el Dr. Alfonseca, a quien sustentaban los mejores horacistas y por el otro lado, el Sr. Martín de Moya, que era sustentado por la familia, con muy escaso apoyo entre los dirigentes del Partido de Gobierno. Cuando todos esperábamos un desenlace fatal, comenzó a anunciarse que Horacio Vásquez estaba mejorando y que mejoraba constantemente hasta que se dijo que vendría dentro de seis u ocho días y reasumiría la Presidencia de la República. Eso creó una desazón entre los comprometidos en la conspiración. En ese momento se me confió el encargo de tratar con el Dr. Alfonseca el asunto y fui a verlo para cumplir ese encargo. Cuando le expresé la situación me dijo claramente que con él no se podía contar para la realización de acto alguno contra el General Horacio Vásquez, al advertir que la tendencia de mis representados fue orientada al desconocimiento del Presidente Vásquez. Me di cuenta entonces de que todo lo que Alfonseca había convenido en las conversaciones anteriores era a base de la muerte del Presidente y al inquirirle cuál sería la suerte de los conspiradores, me respondió: "Yo seré una tumba y jamás hablaré con nadie de ese asunto; para mí esto terminó". A partir de ese momento resurgió la idea de tumbar el gobierno por medio de una acción violenta, y el Dr. Alfonseca quedó descartado de toda participación en los planes futuros*.

* Al otro día los emisarios de Trujillo se reunieron con el Coronel Cutts para plantearle las preocupaciones del General y sondearlo sobre su reacción a un golpe de estado encabezado por Trujillo.

plataforma que no sea la de arrojar lodo al Gobierno, los celos entre los líderes menores de estos partidos han hecho su cooperación apreciablemente difícil. Por ejemplo, dos o tres de los diputados Progresistas en el Congreso actual han renunciado de su partido, porque la Compactación no ha estado en disposición de alentar sus ambiciones políticas. A pesar de la expresa corriente soterrada de insatisfacción contra el Gobierno que existe en la República, las perturbadoras riñas entre los líderes de la oposición bien pueden impedirles hacer una poderosa demostración en las elecciones de 1930.

Sin embargo, las perspectivas de las elecciones de 1930 no pueden ser vistas con perfecta ecuanimidad. La situación política en este país puede ser descrita como siempre estando básicamente tensa y las elecciones venideras ofrecen una oportunidad para cambiar esta tensión por algo activamente o potencialmente explosivo. Los malos sentimientos entre el Gobierno y los partidos de oposición, aunque marcadamente menores que en años pasados, son muy fuertes y cualquier explosión bien podría producir una detonación con proporciones de amplia repercusión. Mientras el ejército permanezca fiel al Gobierno, tal explosión no debe temerse seriamente, pero las ambiciones del General Trujillo pueden minar la lealtad y dividir al ejército en su propio seno. Mientras tanto, en vista de las elecciones que se acercan, una red de intrigas políticas está siendo tejida por todos los partidos y los más súbitos y extraordinarios cambios son acontecimientos diarios.

En una palabra, el Gobierno está haciendo en sentido general una labor apreciable en la administración. La caída de la salud del Presidente es un factor primordial en la situación política, pero las perspectivas de preservar la tranquilidad política si desaparece del escenario parecen más claras de lo que parecían hace algunos meses. Se ha declarado una tregua entre Alfonseca y Moya y algún acuerdo permanente puede surgir de ella. Sólo dos factores parecen sugerir condiciones problemáticas: las posibles ambiciones del General Trujillo y las elecciones venideras. Con respecto a lo último, la oposición está activa, pero distraída por celos internos y cualquier oportunidad que pueda tener de hacer un buen papel, debe depender de la eliminación de ambiciones egoístas. Aunque han aparecido nubes de tormenta en el horizonte, hay lugar para la esperanza de que no asumirán un aspecto de seria amenaza.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

1592

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

Puerto Príncipe
24 de diciembre de 1929

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de anexarle para información de ese Departamento, un reporte



confidencial recibido del Coronel Richard M. Cutts, del U.S. Marine Corps, actualmente estacionado en Puerto Príncipe como Comandante de la Primera Brigada del U.S. Marine Corps*.

Tengo el honor de ser su obediente servidor,

JOHN H. RUSSELL

Anexo:

Una copia del reporte del Comandante de la Brigada.

UNITED STATES MARINE CORPS.
Puerto Príncipe, República de Haití

16 de diciembre, 1929

CONFIDENCIAL

De: El Comandante de Brigada

A: El Alto Comisionado Americano

Asunto: VISITA A HAITI DE MISION DE LA REPUBLICA DOMINICANA DURANTE LA LEY MARCIAL EN HAITI.

1. Al considerar que lo siguiente podría ser de interés para Ud., y posiblemente para el Departamento de Estado, se lo someto a su consideración y disposición.

2. El 10 de diciembre de 1929 temprano en la mañana, recibí un informe procedente de la frontera de que un carro con un alto oficial dominicano, otras cuatro personas y tres choferes había entrado en Haití. En la tarde, me visitó oficialmente un coronel del estado mayor del general Rafael L. Trujillo y gestionó la visita de los demás. Lo que declararon en la frontera fue que venían de vacaciones.

3. A las 4:30 de la tarde vinieron a mi oficina el alto oficial, el secretario privado de Trujillo y un joven que es su asesor legal**. Yo había solicitado que el Sr. De la Rue estuviera presente y éste vino más tarde***.

4. El objeto de la visita fue explicado de la siguiente manera, (en esencia): Que ocupando la República Dominicana y Haití la misma isla es natural que los asuntos de una sean de interés para la otra y, debido a la situación política existente en Santo Domingo, era necesario que Trujillo, tuviera información de primera mano sobre las condiciones que provocaron en Haití el establecimiento de la Ley Marcial. Que la cortesía militar hacía necesario que vinieran a presentarle sus respetos al

* El Departamento de Estado envió este reporte a la Legación en Santo Domingo el 18 de enero. Young tal vez supo de este viaje pero su sucesor, Curtis, fue el que leyó los detalles de la reunión mucho después. ¿Por qué el General Russell no puso a la Legación en Santo Domingo en conocimiento de inmediato?

** Según Rafael Vidal, los integrantes de la misión lo fueron Rafael Vidal, Roberto Despradel y el Coronel Vásquez Rivera. Estos dos últimos hablaban inglés muy bien.

*** De la Rue, según Rafael Vidal, dijo en esa reunión que quería que lo trasladaran a Santo Domingo. Esto aparece corroborado en una correspondencia posterior del propio De La Rue donde pide su traslado.



Comandante Militar. Hasta aquí el aspecto oficial. Además, que debido a nuestra amistad personal y privada y a su lealtad hacia mí*, el general Trujillo se siente en el deber de informarme todos los detalles de la situación política y militar existente en la República Dominicana, ya que naturalmente es de mucho interés para mí desde el punto de vista militar en mi condición de Comandante de Tropa en Haití, pero también desde el punto de vista personal como su sincero amigo.

5. Por lo que antecede se verá que la situación, que no busqué yo, prometía ser sumamente embarazosa para mí desde muchos puntos de vista, especialmente porque pensaba que solicitarían nuestro parecer. Ni tenía, ni tengo deseo de verme involuntariamente involucrado con el Departamento de Estado. Finalmente esto se evitó satisfactoriamente, según creo, sin causar ninguna ofensa.

6. En esencia, la conversación y la situación que presentaron fueron como sigue: La Constitución de la República Dominicana ha sido modificada cuatro veces desde que las fuerzas de Estados Unidos se marcharon. El efecto de una de estas reformas es que si al 15 de agosto de 1930 no se han celebrado elecciones, la República se quedaría sin presidente legal. El actual presidente Vásquez, o, en caso de que muriera, Alfonseca, dejaría automáticamente de ser presidente en esa fecha, y sin haber un presidente electo que asuma el poder, la situación sería sumamente grave; que esto era una realidad y no una mera suposición. Que el efecto de esta reforma, según ha resultado, no ha sido, en términos generales, tratado por los periódicos ni en público, pero los políticos están al tanto del mismo y lo han discutido en privado. Que era probable que el Sr. Young estuviera consciente de la situación, pero que ellos no estaban seguros de eso**.

7. El presidente Vásquez está muy enfermo y puede que viva o no***; y, viva o no, se piensa que ya ha salido del escenario física y políticamente porque, aun si viviera, nunca podrá reanudar sus funciones como presidente y, en consecuencia, ya no se le toma en cuenta. Que en estas circunstancias, según la Constitución, Alfonseca es presidente de facto, lo cual es reconocido por todo el mundo y lo será hasta el 15 de agosto de 1930. Que el 15 de mayo de 1930 se sabrá definitivamente que probablemente, repito, probablemente, las elecciones no serán posibles, y que en esa fecha, o quizás antes, se presentará una situación muy grave. Que, estando Vásquez eliminado por el consenso popular más generalizado debido a las circunstancias indicadas, de ahora en adelante, la realidad es que Alfonseca es candidato para las elecciones y se piensa que, de acuerdo con lo señalado, él tratará de manejar las cosas de modo que pueda asegurarse esas elecciones****.

8. Que antes de la extensión del período de Vásquez de cuatro a seis años, las cosas no iban tan mal, pero en los últimos dieciocho meses, ha surgido una gran oposición debido en gran parte a la asignación de los puestos públicos y sus consecuencias pecuniarias, también a los cuantiosos gastos en viajes personales de los afectos al gobierno, y al gran desperdicio de dinero del gobierno.

9. Que ha surgido una joven generación que está pugnando por el poder contra

* Cutts fue superior de Trujillo durante la ocupación y se habían hecho buenos amigos. Cutts comandaba las tropas norteamericanas en Haití.

** No hemos encontrado ninguna otra referencia sobre este enfoque constitucional.

*** Según Vidal, en conversación con el autor, ese día operaban a Vásquez y pensaban que al regresar al otro día a Santo Domingo se encontrarían con la noticia de su muerte.

**** Con Alfonseca como Presidente los días de Trujillo en el Ejército estarían contados.

los políticos de viejo cuño, cuya educación y hábitos impedían toda actitud de bien público y nacional contraria al engrandecimiento personal y la riqueza. (Este último párrafo es incluido aquí por no dejar, teniendo en cuenta las personas en cuestión. En ningún momento pensé que la intención era darme a entender que el lucro personal sería eliminado, sino que sería controlado. Quien hablaba estaba consciente de que yo, por experiencia, no podía tomar sus palabras al pie de la letra)*.

10. Que la oposición contra Alfonseca era muy fuerte y que su propio partido, sin la catalítica presencia de Vásquez, no lo apoyaría**.

11. Que las ambiciones políticas de los varios elementos no podrían satisfacerse si Alfonseca se eligiera. Que la actual oportunidad que tiene en sus manos para asegurarse la elección en virtud de ser presidente de facto podría resultar completamente neutralizada si no celebra elecciones presidenciales legales, y que este sentimiento continúa creciendo.

12. Que, debido a nuestro desarrollo, la República Dominicana, con un uso debido de sus fondos, puede ser un país próspero con un presupuesto equilibrado.

13. Que de manera generalizada, no se perciben las deplorables consecuencias que imperarían entre el 15 de mayo de 1930 y el 15 de agosto de 1930 si no se celebran las elecciones; ni la conmoción política, casi cataclísmica, que habría después del 15 de agosto de quedar el gobierno sin jefe legal.

14. Estos mismos dominicanos jóvenes creen que se necesita una modificación a la Constitución para evitar esta situación, pero en las actuales circunstancias (sin ayuda externa), ven pocas o ninguna perspectivas en tratar de promoverla. Esto es todo lo referente a la situación general, lo cual puede verificarse y comprobarse.

15. Para mi información personal y privada, se me informó lo siguiente, y pido encarecidamente que si esto diera lugar a alguna acción o correspondencia, la misma se mantenga lo más confidencial que sea posible. Tengo la creencia de que el general Trujillo esperaba que yo la presentara al Departamento con mis comentarios porque como él dice que me debe a mí su actual posición en el Ejército Nacional y naturalmente, tiene una idea exagerada de la importancia que tiene cualquier presentación hecha por mí. (Personalmente, yo no lo creo así). También es posible que él crea necesario justificar mi fe en él; que él está jugando limpio, como lo ha hecho en el pasado sin tener en mente ningún motivo ulterior. Esto último sólo pueden entenderlo quienes conocen directamente las relaciones existentes entre el mayor Watson***, el general Trujillo y yo durante el período formativo del Gobierno Provisional y Constitucional.

16. Que basado en un examen militar de la situación, llegó a la conclusión de que con sus efectivos no podría garantizar la realización exitosa de las elecciones nacionales; posiblemente lo hubiera podido a los cuatro años, pero no a los seis, y que había aumentado sus efectivos a unos dos mil hombres pensando utilizar el mismo sistema que tuvo tanto éxito en la elección del actual gobierno.

17. COMENTARIO: Esta apreciación de la situación es absolutamente correcta siempre que haya gran entusiasmo político. El número original de hombres, que yo estimaba necesario era mil doscientos, y sigo creyendo que si las elecciones se hubie-

* Trujillo ya era millonario y Cutts lo sabía.

** Esta afirmación era muy especulativa.

*** Watson sería pedido por Trujillo con motivo del Ciclón de San Zenón de septiembre de 1930 y luego se convertiría en uno de sus principales cabilderos en Washington.



ran celebrado en cuatro años, eso habría sido suficiente estando Vásquez vivo o activo. Empero, seis años es un tiempo demasiado largo para que persistan las enseñanzas de la supervisión americana bajo una situación agravada por la extensión de dos años, y en ese período, la composición personal de sus fuerzas cambiaría mucho, con una posible y probable implementación de elementos políticos secretos a los que deliberadamente Trujillo se ha resistido con tanto vigor.

18. Que como resultado de las recomendaciones de la Comisión Dawes, sin un estudio suficiente de los detalles militares, el primer ahorro a efectuarse fue la reducción de las fuerzas militares y sus equipos, y estos efectivos fueron reducidos a mil trescientos hombres. Con estos efectivos, él sólo podrá controlar las ciudades y las poblaciones mayores y preservar el orden en estos puntos; y en estas circunstancias, no se podrán, repito, no se podrán, efectuar elecciones nacionales*. Las mesas localizadas en los campos y en las poblaciones pequeñas serán campo de batalla de las fuerzas políticas contrincantes, y la maquinaria electoral no podría funcionar aunque la montaran. Además, sin la supervisión de los efectivos militares, si se recibieran los resultados de distritos en que hay algún político fuerte, los otros no los aceptarán y considerarán que no tienen ningún valor.

19. COMENTARIO: Hay que tener en cuenta que el control que se ejerció durante las elecciones que produjeron el actual gobierno constitucional fue muy cuidadosamente concebido y ejecutado, y por la manera en que se efectuaron, fueron consideradas de inmediato justas y limpias, en las que no hubo intimidación, coerción ni fraude posible. (Ver los records departamentales).

20. Sin embargo, las tropas americanas estuvieron presentes en número considerable en la ciudad de Santo Domingo y en Santiago, y en la mente de los dominicanos no hubo ninguna duda, justificable o no, de que serían usadas para reprimir desórdenes en estas ciudades y en otras partes. Siendo esto así, la distracción de la Policía Nacional Dominicana, ahora Ejército Nacional, fue poca, y esa fuerza se usó prácticamente toda en los pueblos pequeños y en los distritos rurales. Ahora ocurre exactamente lo contrario, y basado en mi conocimiento personal y experiencia de las elecciones de 1924, estoy plenamente convencido de que, en las condiciones señaladas por Trujillo, su evaluación de la situación es correcta. No puedo decidirme sobre qué sería peor: a) anunciar que no se pueden celebrar elecciones; b) tratar de celebrarlas sin tener el debido control**.

21. En vista de lo antes dicho, Trujillo piensa que como él tiene el control de las fuerzas armadas, todo le caerá encima a él, ocurra lo que ocurra, a menos que se introduzca una modificación a la Constitución que prevea la sucesión en caso de que no se pueda garantizar la celebración de elecciones legales; y aunque esto se logre, él tendrá que asumir una grave responsabilidad.

22. Los dominicanos que vinieron a mi oficina coincidieron en decir que el Ejército Nacional le es absolutamente leal a Trujillo y, por información que he obtenido independientemente, sé que es disciplinado y que está bien entrenado. Trujillo me envió este mensaje a través de todos los que estuvieron presentes, pero de una manera muy privada, a través de uno de ellos (extremadamente confidencial) se

* Serían las primeras desde que los Infantes de Marina salieron del país. El acuartelamiento del Ejército en las principales ciudades durante las elecciones sería solicitado por la oposición en marzo de 1930 pero no lo obtendría. Se le conoce por el término de "la concentración".

** Este argumento de que el Ejército no podría crear las condiciones para permitir unas elecciones libres como las de 1924 no lo hemos encontrado en ninguna otra parte.

me dio a entender que la política se ha infiltrado hasta un punto aún no determinado, y que tiene serias dudas sobre la confiabilidad de sus tropas*.

23. COMENTARIO: Por algunos dominicanos que de vez en cuando vienen a visitarme cuando están en Haití, sabía que esto era definitivamente cierto. Cito esto simplemente en apoyo de lo que afirma Trujillo.

24. Si se dividiera cualquier parte del Ejército Nacional, no sólo se reducirían los ya inadecuados mil doscientos hombres sino que, de acuerdo a su cantidad y a cómo se les utilice, se induciría y precipitaría una guerra civil. Trujillo ha dado pruebas de su valentía y ha demostrado su liderazgo. Dudo mucho que ceda una pulgada; y por lo que conozco de su carácter, probablemente actuaría de inmediato.

25. Trujillo piensa que le gustaría salirse ahora “mientras hacerlo sea bueno”, pero que no renunciaría**. Cualquier cesión de su poder personal sobre el Ejército provocaría una “rebatña” y precipitaría justamente lo que él está tratando de evitar. El siente que está entre dos fuegos, y que a menos que se corrija la situación, tendrá que soportar el embate de toda la situación.

26. El considera y afirma que si las cosas toman su curso lógico, se verá forzado a hacerse cargo de la situación***. Que el sentir entre los mejores dominicanos es que necesariamente tendría que ser así. Además, que si se hace esto aunque fuere sin derramamiento de sangre, su posición sería insostenible, ya que probablemente un gobierno instaurado de esa manera no sería reconocido****. Y que habría que empezar de nuevo, con dificultades mucho mayores y con un gran incremento de las animosidades políticas internas.

27. Se me dijo que Trujillo sabía perfectamente la situación delicada en que me ponía, y que no me perjudicaría por motivo alguno, pero que de ser posible, le gustaría obtener mi opinión y consejo respecto a qué puede él hacer. (Aquí entra el factor personal, que más o menos aparece en todas las relaciones latinoamericanas, pero de manera muy especial en este caso particular). Yo contesté que, con la amistad que existe, no puedo darle mi opinión o consejo. Que tal cosa sería una interferencia injustificable de mi parte en los asuntos del Departamento de Estado y en las relaciones entre los Estados Unidos y Santo Domingo, y que yo esperaba que él comprendiera mi punto de vista, y que bajo esas circunstancias, el consejo personal no podía separarse de la interferencia oficial. Y que lo único que podía decir era que le exponga bien detalladamente la cuestión al Sr. Young y, si ya tiene un sucesor, a éste, cuando llegue.

28. Que lo haga o no, dependerá totalmente, según creo, de las relaciones personales que se establezcan y de la confianza mutua que exista*****. Es posible que

* Esto nos parece no ser cierto y el tiempo mostró que el Ejército le sería totalmente fiel a Trujillo a los dos meses siguientes.

** A los pocos días estaría diciendo a la Legación que Vásquez quería que aceptase ser Secretario de Defensa, pero que él prefería renunciar.

*** Esta es la primera frase clave, al informar que tomaría el poder, buscando la reacción de Cutts, para ver si era diferente a la posición de Young. Una vez en el poder, Trujillo siempre trataría de lograr, a través de los militares norteamericanos, cosas que el Departamento de Estado le negaba, o trataba de influir sobre el Departamento de Estado a través de los militares norteamericanos.

**** Esta es la segunda frase clave. Ya se estaba pensando en una solución “sin sangre” pero aún así Trujillo pensaba que no sería reconocido por los norteamericanos. No sabía que la posición del Departamento de Estado sobre este asunto había cambiado con el advenimiento al poder de Hoover, pues no se había dado todavía un caso donde aplicar esa nueva política. El caso dominicano probablemente fue el primero.

***** Tres días después de esta conversación Young se enteraría de las maquinaciones de Trujillo y tendría una entrevista muy dramática con él.



haya dado al Sr. Young un recuento completo de la situación desde su punto de vista y quería comparar el consejo del Sr. Young con el mío debido a ocurrencias pasadas.

Si ya él no le ha expuesto el asunto al Sr. Young, y no lo hace antes de su partida, creo que le tomará algún tiempo para que lo haga ante el nuevo Ministro, ya que no puede separar lo oficial de lo personal, y temo que lo que le dije no pese tanto como para vencer esta habitual actitud mental*.

29. GENERAL: Un factor a destacar es la actitud de los hombres entrenados que no están ahora en el Ejército Nacional, que pasaron por la Policía Nacional Dominicana y luego por el Ejército Nacional y que luego fueron dados de baja; también de oficiales entrenados que no están ahora en el servicio. Como no existe forma de verificarlo es imposible saber qué harían estos oficiales y soldados. Si se les provee de armas, introducirían un factor al que, hasta donde yo sepa, nunca se le ha dado consideración, y sin embargo, es muy importante. No es difícil valorizar la posibilidad de armar a estos hombres con recursos externos ya que un estimado conservador en números redondos ascendería a entre mil doscientos y mil ochocientos hombres**.

30. Desde la desocupación, Trujillo ha dado muestras muchas veces de sensibilidad ante las buenas opiniones del mayor Watson y mías, y según están las cosas actualmente, creo que la información que me envió es esencialmente correcta.

31. Trujillo es rico y no lo esconde, es lo que todos quieren ser, de modo que un posible incremento de su riqueza no es de su particular interés***. Nos mandó a decir que ha seguido los consejos que le dimos al marcharnos y pone como ejemplo de ello los últimos seis años. Creo que él no tiene confianza en su astucia política, no tiene ambiciones políticas**** y atribuye válidamente la posición que ocupa actualmente al control que tiene sobre las fuerzas armadas y a su capacidad militar. Creo que si la crisis terminara y la República marchara bien, se retiraría*****. Me ha dicho esto claramente y nunca ha faltado a su palabra, por lo menos conmigo. Si esa situación ocurriera, no me gustaría verlo retirarse, ya que él constituiría una fuerza estabilizadora no fácil de conseguir.

32. Sin embargo, es un hombre orgulloso y, en vista de su actitud ante la situación y su responsabilidad, si se intentara cesantearlo, dudo mucho que lo acepte y sin su consentimiento, difícilmente pueda esto hacerse efectivo*****. Por otra parte, cualquier intento de utilizar elementos desafectos del Ejército Nacional para desplazarlo tendría probablemente graves consecuencias.

33. Estoy bien consciente de que hay muchos elementos de apreciación en este informe que probablemente son de dudoso valor desde el punto de vista del Departamento de Estado, además de un obvio hincapié en el factor personal. Por lo tanto, a expensas de la brevedad, me he esforzado por exponer unos cuantos hechos y observaciones en los cuales se basan. Creo sinceramente que en Santo Domingo están dados los elementos para que se produzca un desastre y no se están ofreciendo

* Una prueba de como el cambio de Young perjudicó el desarrollo de las cosas en enero y febrero de 1930.

** Parece que estos "veteranos" no jugaron ningún papel en los eventos de 1930.

*** Juicio que el tiempo mostraría ser totalmente equivocado.

**** Ver comentario anterior.

***** Ver comentario anterior.

***** Vásquez no se atrevió nunca a cesantearlo entre el 24 de febrero y el 1ro. de marzo.

opiniones sobre cómo remediarlo. Esta situación no se buscó, pero habiendo ocurrido, creo mi deber exponer lo que ha pasado ante las autoridades correspondientes para que la estudien según estimen adecuado.

34. Viéndolo desde el punto de vista de un oficial de la Infantería de Marina con más de treinta años de servicio y con total conocimiento de la capacidad de las fuerzas militares entrenadas de Santo Domingo, tanto las que están en servicio como las que no lo están, en cuya evaluación no le voy a la zaga a nadie, considero que cualquier cosa que no sea una reocupación muy amistosa sería una cuestión excesivamente grave y costosa, tanto en términos de hombres como en términos de prestigio*.

R.M. CUTTS

**RESUMEN DE PRENSA
PRENSA EXTRANJERA
THE NEW YORK TIMES**

Diciembre 13, 1929

Se reporta intranquilidad en Santo Domingo. Se dice que tres miembros del Gabinete han conferenciado con Russell sobre la situación.

PRENSA ASOCIADA

Puerto Príncipe, Diciembre 12

(El artículo reporta inicialmente sobre los problemas de la violencia en Haití).

*Se rumoró hoy que una situación delicada existe en la República Dominicana, la cual ocupa la parte Este de esta isla. Se dijo que tres miembros del Gabinete y varios otros oficiales habían venido ayer aquí para una breve conferencia secreta con el Comisionado Russell. Se dice que conferenciaron sobre la posibilidad de que los problemas en Haití se desbordaran a través de la frontera, donde las condiciones no han sido muy estables desde que el Presidente Horacio Vásquez partió para entrar en el Hospital John Hopkins de Baltimore**... El Departamento de Estado no ha dado*

* Ya para esa época, aún los propios militares norteamericanos se oponían a una nueva ocupación. Las actuaciones de Sandino en Nicaragua y la violencia en Haití deben de haber influido en esto. El día de esta entrevista Haití se encontraba en Estado de Sitio, dada la violencia. Según Rafael Vidal, uno de los presentes en esta entrevista, en conversación con el autor, ellos "fueron a engañar a Cutts", argumentándole que querían el apoyo de los Infantes de Marina norteamericanos ubicados en Haití en caso de que surgiera una revolución con violencia en Santo Domingo y que el Ejército no pudiera reprimir, pero que "nunca le hablaron de que Trujillo la iniciaría y que ya estaba complotando". Según Vidal "la recomendación de Cutts a Trujillo fue que no se metiera en política y que podrían contar con su apoyo en caso de desórdenes en Santo Domingo". Vidal agregó que "Trujillo estuvo muy contento con los resultados de la entrevista pues Cutts aprobaba que Trujillo impusiera el orden hasta con la ayuda militar norteamericana". El apoyo de Cutts consistiría en armas y hasta tal vez tropas, con el fin de restablecer el orden. Según Vidal, "Cutts elogió a los militares dominicanos". En su opinión la búsqueda de la reelección por parte de Bornó no influyó en las actuaciones en ese mismo sentido por parte de Vásquez. Vidal informó al autor que poco antes del 23 de febrero visitó al país un militar retirado y muy mutilado y Trujillo se entrevistó con él y le entregó un reporte sobre la situación política, el cual fue traducido al inglés por Roberto Despradel. Vidal no recuerda más detalles. El 24 de diciembre de 1929 un miembro del gabinete norteamericano, el Secretario Mellon y un grupo de familiares y amigos visitaron a Santo Domingo a bordo del yate "Vagabond". Aunque fue una visita privada, la prensa le dio amplia publicidad a la misma. ¿Sería dentro de este grupo que se encontraba el militar retirado a que hace referencia Rafael Vidal?

** La visita a Cutts se filtra parcialmente a la prensa pero se dice que vieron a Russell.

consideración a la supervisión por parte de los Estados Unidos de las elecciones presidenciales que deberán celebrarse en Haití el próximo mes de abril, aunque algunos editores y personas influyentes en ese país así lo están pidiendo.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Diciembre 15, 1929

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1543

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Las condiciones políticas en este país, tengo el honor de reportar, continúan padeciendo fluctuaciones y cambios repentinos y las mismas, recientemente, han tomado un giro marcadamente desfavorable, como resultado de ciertas actividades políticas del General Trujillo, cuya inquietud bajo el régimen de Alfonseca ha sido objeto de comentarios en anteriores despachos. Se cree que la oportuna pero informal acción de la Legación ha prevenido, al menos por el momento, un serio peligro a la paz del país, aunque debe entenderse que todavía existe una situación delicada.

La importancia, bajo las actuales circunstancias, de una estrecha cooperación entre Alfonseca, Moya y Trujillo y el hecho de que el establecimiento de cordiales y abiertas relaciones entre Alfonseca y Moya no ha estado acompañado por una mejoría paralela en las relaciones entre el primero y Trujillo, han sido enfatizados en los anteriores despachos de la Legación. Durante algunas semanas pasadas la Legación ha visto la actitud del General hacia el Gobierno y sus reportadas actividades políticas con considerable suspicacia y aprehensión. Los asuntos, finalmente, culminaron el 13 de diciembre con el recibo de informaciones confiables de una de las fuentes confidenciales de la Legación, de que el General estaba organizando un complot, en combinación con Estrella Ureña, un cercano amigo personal, para tumbar el actual Gobierno, en caso de la muerte del Presidente Vásquez*.

En vista de la naturaleza secreta del complot y de las escasas personas envueltas en el mismo, es sólo posible ofrecer detalles bosquejados de los planes de sus líderes; pero, parece ser que, en caso de éxito, se iba a hacer un esfuerzo por justificarlo, con

* Young no hace referencia al viaje de los asesores de Trujillo a ver a Cutts el día 10. Según Medina Benet Young supo esto y por eso tuvo el día 13 la reunión con Trujillo. Pocos días después Benet entraría a trabajar en la Legación americana. Dudamos que Young supiera del viaje y no lo reportara. Según Vidal, en conversación con el autor, Velázquez era la principal "fuente confidencial" de la Legación americana y afirma que Velázquez habló en esa época con él para tratar de averiguar detalles sobre el complot de Trujillo y Estrella Ureña. Vidal dijo que le informó que Estrella Ureña estaba complotando pero no mencionó el nombre de Trujillo.



el argumento de que Alfonseca no es legalmente el Vice-Presidente del país y que, por tanto, no podía acceder al poder a la muerte del Presidente Vásquez. Parece que el plan incluía convocar a elecciones, luego de hacerse del poder, y por medio de la intimidación de los votantes, etc., Trujillo iba a ser elegido Presidente y Estrella Ureña Vice-Presidente*.

Inmediatamente después del recibo de la información antes esbozada, sostuve una conversación con el General con el propósito de disuadirlo de la acción proyectada. Un memorandum de la conversación, junto con el de una que tuve el mismo día con el Presidente en Funciones Alfonseca, se encuentran anexos. Existe razón para creer que esta acción habrá evitado un serio peligro a la paz del país sin que el público en general tuviese el más ligero conocimiento de la crisis a través de la cual había pasado. Aunque la situación es, ciertamente, mucho mejor de lo que era, no es improbable que haya otras crisis posteriores. Cualquiera que pueda ser el resultado final, el Departamento puede sentirse asegurado de que la Legación, en formas calladas y discretas, traerá a colación todo su prestigio y su influencia en un esfuerzo por asegurar el mantenimiento continuo de la paz y del orden público en el país**.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

Anexos:

Memoranda de las conversaciones.

Copia enviada a la Legación en Puerto Príncipe***.

CONVERSACION

Diciembre 13, 1929

RAFAEL L. TRUJILLO
Brigadier General, Ejército Dominicano

SITUACION POLITICA Y ACTIVIDADES DEL GENERAL

El General Trujillo visitó la Legación esta mañana, en respuesta a mi solicitud. Dije que deseaba tener una muy franca y confidencial charla con él, y que yo creía que nuestra estrecha amistad personal durante los pasados cuatro años justificaba que yo hablase de un modo muy franco y claro.

Dije que estaba enormemente apenado por los recientes reportes de que él y algunos líderes de la oposición estuviesen envueltos en un complot o plan para derrocar por la fuerza al Gobierno, en caso de la muerte del Presidente Vásquez.

* Así fue exactamente como se desarrolló el complot 70 días después. Parecería, pues, que Estrella Ureña aceptó desde el principio ser Vicepresidente. Este complot tenía como premisa principal que Vásquez moriría en Baltimore.

** Otra vez el énfasis en la intervención callada y secreta y de ninguna forma pública.

*** ¿Por qué esta copia? ¿Por la reunión con Cutts?



Señalé que cualquier tal acción de su parte sería una traición a la confianza que se le había dado; una violación de su juramento de oficio y debería ser totalmente repugnante a un hombre que había adquirido orgullo en su carrera profesional como oficial del Ejército. El General en seguida protestó diciendo que no estaba envuelto en maquinación alguna contra el Gobierno; que había sido leal a éste, y que continuaría siéndolo. Respondí que tenía conocimiento personal del hecho de que él había estado recientemente comprometido en conversaciones con ciertos líderes de la oposición; conversaciones que habían sido celebradas sin el conocimiento del Gobierno y que yo consideraba tal acción altamente impropia de su parte. Afirmé que según veía la situación desde la partida del Presidente del país, el Gobierno se había vuelto crecientemente desconfiado del General, y que él, de su parte, había estado molesto y exasperado por esta falta de confianza de parte del Gobierno. Dije que el país estaba enfrentando un momento difícil y que probablemente estaban por venir pruebas severas; que todo dominicano leal y de pensamiento claro, debía esforzarse firme y constantemente por el sostenido mantenimiento de la estabilidad política. Argumenté que si el General alimentaba algunas ambiciones políticas, debería despojarse del uniforme y entrar en el campo de forma abierta. Aludí a las muy placenteras relaciones personales que habían existido entre nosotros dos desde mi arribo aquí, pero dije que cualesquiera actividades impropias de su parte se encontrarían con la total oposición de la Legación y serían vistas por el Departamento de Estado con profundo pesar*.

Entonces, dije al General que si él me daba su palabra de honor de que cesarían sus actividades políticas, y que daba su total y leal apoyo al Gobierno establecido, yo, de inmediato, trataría de lograr un cambio en la actitud hacia él de ciertos miembros del Gobierno.

El General parecía estar impresionado y afectado por mis afirmaciones, que fueron hechas de una forma cortés, pero absolutamente firme. Dijo que él podía haber cometido algunos errores en el pasado, pero que su conducta en lo sucesivo sería tal que se ganaría el respeto de todos los dominicanos de correcto pensar y esperaba el respeto y el afecto de sus amigos americanos**. Dije que nunca había albergado duda alguna, o que si la situación le fuese claramente presentada, nos encontraríamos en completo acuerdo. Le urgí a adherirse resueltamente a una política de absoluta lealtad al Gobierno y le sugerí que si él en cualquier momento encontraba difícil el continuar en esa política, debería venir y hablar conmigo en privado antes de adoptar una nueva línea de acción. Entonces le pregunté al General si él tenía alguna objeción a que informase al Presidente en Funciones Alfonseca, confidencial y privadamente, de nuestra conversación, a lo que, en seguidas, respondió que estaría complacido si yo hiciese tal cosa. Le sugerí que eso sería de gran ayuda para aclarar el aire y reestablecer un espíritu y un sentimiento de confianza en ambos lados.

* Curti's no podría hablarle así a Trujillo por no haberle conocido durante cuatro años. Esta amonestación de Young sería la más fuerte que recibiría Trujillo antes del 23 de febrero. Sin embargo, cuando Trujillo dio su golpe, ése encontró con "la total oposición de la Legación"? Serían sus actuaciones "vistas por el Departamento de Estado con profundo pesar"? Veremos.

** Trujillo rompería esa promesa 70 días después.

CONVERSACION

Diciembre 13, 1929

DR. JOSE DOLORES ALFONSECA
 Presidente de la República en Funciones

**SITUACION POLITICA Y ACTIVIDADES
 DEL GENERAL TRUJILLO**

Visité al Presidente en Funciones Alfonseca a las 4 y le informé confidencial y privadamente de la sustancia de mi conversación con el General Trujillo. El Dr. Alfonseca expresó su muy profunda estimación de mi acción en el asunto, la importancia de la cual creyó que no podía sobre enfatizarse. El dijo que de inmediato instruiría a ciertos miembros del Gabinete, conocidos como no amigos del General, para que procuraran trabajar placentera y armoniosamente con él; que, por su parte, él tendría plena confianza en el General y procuraría, de cualquier manera apropiada, mantener su lealtad. Dije que yo, por supuesto, de ninguna manera podría garantizar la continuada lealtad del General*, ni podría permitir ser ubicado en una posición en la cual yo pareciese haber asumido alguna responsabilidad por su lealtad, pero que la situación había alcanzado un estado en que involucraba un peligro muy claro a la paz del país, y que mi acción, que había sido completamente personal y no oficial**, había estado basada en mi deseo, fortalecido por el conocimiento de que mi término de servicio aquí estaba llegando a su fin, de ser en todo lo posible de apropiada asistencia al país y a su gente. El Dr. Alfonseca, de nuevo, expresó su gratitud y su cálida estimación por mi acción.

CONVERSACION

Diciembre 13, 1929

RAFAEL L. TRUJILLO
 Brigadier General, Comandante del Ejército Dominicano

**SITUACION POLITICA Y ACTIVIDADES
 DEL GENERAL TRUJILLO**

El General vino a verme a la Legación, luego de mi conversación con el Presidente en Funciones Alfonseca. Le repetí con cuidado y exactitud lo que había dicho al Presidente y sus respuestas. Al concluir mis declaraciones, el General, quien claramente se encontraba bajo una considerable emoción***, de nuevo me dio su seguridad de que sería leal en todas formas y plenamente cooperador con el Gobierno establecido****. Expresó su estimación por mi acción y añadió que su amistad personal hacia mí sólo se había incrementado, si fuese posible, por los sucesos del día.

* Comentario importante.

** Otra vez Young utiliza la táctica de decir que actúa a título personal.

*** Según Benet, en esta entrevista con Young, en el momento de Trujillo jurar, se hincó de rodillas ante el ministro americano.

**** Otra vez promete a Young que no complotará.



TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fecha: Diciembre 24, 1929
Recibido: 7:46 PM

Secretario de Estado
Washington

74 Diciembre 24, 1 p.m.

La situación política se manifiesta menos favorable. Algunos líderes de la oposición se reporta que están planeando una revuelta armada. La Legación está haciendo todo lo que apropiadamente puede para estabilizar la situación*.

YOUNG

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Diciembre 25, 1929

CONFIDENCIAL

No. 1549

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

La incertidumbre, tengo el honor de reportar, ha caracterizado la situación política en este país en los días recientes. El Gobierno fluctúa entre la esperanza de que las condiciones de sosiego pueden ser mantenidas y el temor de alguna acción desfavorable. Detrás de esto, la actitud del General Trujillo aparece amenazadora como una gigantesca interrogante en el transcurso del escenario político dominicano.

El Departamento ya está informado de los esfuerzos no oficiales de la Legación para impedir los reportados intentos del General Trujillo de participar en un proyectado golpe de estado. Parece haber pocas dudas de que estos esfuerzos han variado marcadamente la actitud del General, pero sólo el tiempo dirá si ellos han eliminado del todo la posibilidad de que el golpe de estado pueda escenificarse con la asistencia secreta o con la neutralidad benevolente del General**.

* Once días después de las promesas de Trujillo a Young, éste último sigue reportando que se está complotando.

** El elemento de la "neutralidad benevolente" del Ejército era ya conocido dos meses antes del golpe de febrero.



El 24 de diciembre, siguiendo una serie de reportes favorables, respecto a la actitud del General, la Legación recibió información confidencial, pero aparentemente auténtica, de que el General, mientras abandonaba su plan original, no obstante se mantendría al margen, mientras un grupo de líderes políticos tumbaba al Gobierno*. Se reportó que estos líderes incluían a Estrella Ureña y a un hijo del ex-Presidente Victoria. El complot debía ser consumado en los primeros días de enero, sin importar la condición de la salud del Presidente**. A pesar de que los líderes del complot provenían del elemento más joven y más cabeza-caliente de la oposición, la Legación cree que el Sr. Velázquez, uno de los jefes de la oposición más pacíficamente inclinado tenía, el menos, un conocimiento general de que algo estaba por venir***. El peligro del asunto residía, por supuesto, en la posibilidad de que el General Trujillo no se esforzaría por suprimir una rebelión encabezada por sus amigos personales cercanos.

Al recibo de esta información, la Legación, de inmediato, se puso en contacto con el General, y en la conversación que siguió, él renovó de lo más enfáticamente sus aseveraciones previas de lealtad al Gobierno. Mientras, por supuesto, es imposible medir de manera exacta el valor de estas afirmaciones, se cree que el General, una vez más, ha sido separado, por lo menos hasta el momento de la senda que conduce al borde de la revolución****.

Es evidente que deben esperarse variaciones repentinas en la situación política, al menos hasta después de las elecciones. No puede existir una completa estabilidad, y siempre existe la posibilidad de que los hechos puedan tomar un giro serio. Debemos esperar, profundamente, de que el General Trujillo sostendrá, en los turbulentos días futuros, las garantías que ha dado a la Legación.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

EVAN E. YOUNG

Copia enviada a la Legación
en Puerto Príncipe.

-
- * Las amonestaciones de Young hicieron variar la táctica de Trujillo. Mientras antes pensaba aparecer al frente del golpe, la nueva táctica fue la de actuar en forma pasiva, haciendo que el Ejército se acuartelara y logrando que otros aparecieran como los líderes de la revolución.
 - ** Mientras los complots anteriores tenían como premisa básica que sólo se implementarían si Vásquez muriera, ahora se le tumbaría aún cuando sobreviviera su enfermedad.
 - *** Recuérdese que, según Vidal, Velásquez informaba a la Legación y estuvo tratando de averiguar con él detalles de los complots.
 - **** Otra vez Young logra una promesa de Trujillo de no complotar.



PERIODO ANTERIOR A 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fecha: Diciembre 26, 1929
Recibido: 5:15 PM

Secretario de Estado
Washington

76 Diciembre 26, 2 p.m.
Telegrama No. 74 de la Legación, diciembre 24, 1 p.m.

El General Trujillo, de nuevo, ha asegurado en privado a la Legación, su lealtad al Gobierno. Si sus afirmaciones son sinceras, probablemente se puedan evitar serios problemas. En general, la situación parece más esperanzadora*.

YOUNG

* Este sería el último oficio de importancia de Young quien saldría del país el 5 de enero.





CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS DEL MES DE ENERO, 1930



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS ENERO, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
3			Grupos en Haití piden que los norteamericanos supervisen elecciones.
5	El Ministro Young sale del país. Preocupación por la situación política haitiana.		
6	Horacio Vásquez regresa al país.		
8	Comisión rinde informe a Vásquez sobre enmiendas a la Ley Electoral.		
9	Se sugiere que Horacio Vásquez sea declarado "Hijo Benemérito de la Patria".		
10	Legación americana reporta que Horacio sigue planeando reelegirse y que Alfonseca y Moya lo apoyan. Reporta además que Vásquez ha decidido no quitar a Trujillo a pesar de su comportamiento. Reporta que el poder de Vásquez se afianza. Se sigue estudiando la idea de un monopolio de la gasolina.		
11	Decreto saca del Ejército al Mayor Ernesto Pérez por secuestro Ozema Petit.		
13	Alfredo Ricart renuncia como Ministro de Defensa al no poder controlar a Trujillo. El escándalo de Petit-Pérez es usado para atacar a Trujillo.		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
15	La prensa reporta Ernesto Pérez sigue usando uniforme y recibiendo Honores Militares y que al General Ramírez se le ofreció la Secretaría de Defensa.		
20	La Legación americana cree que Trujillo sigue en contacto con la oposición. Estudiantes haitianos visitan el país para agradecer el apoyo a la causa haitiana. José del Carmen Ramírez nombrado Secretario de Defensa. El Congreso estudia cambios en la Ley Electoral. Montecristi agradece destitución del Mayor Pérez. La Suprema Corte ordena sea juzgado en Santiago.		
21	El Ministro Curtis llega al país. La prensa local enfatiza los problemas políticos en Haití.		
23	Comisión del Senado rinde su informe sobre la Ley Electoral.		
24	La esposa del ex-Presidente Theodore Roosevelt y la esposa del Gobernador de Puerto Rico (hijo de Theodore Roosevelt), pasan unas horas en San Pedro de Macorís. Se anuncia que el acueducto y el teléfono han sido vendidos. Se le quita a Vásquez su último vendaje.		
25	José del Carmen Ramírez asume el Ministerio de Defensa.		
28	El Ministro Curtis presenta credenciales. Se le otorga una concesión a la Compañía Eléctrica para operar el teléfono, el telégrafo y el cable. Vásquez regala su caballo favorito al Presidente Machado.		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
29	El Congreso modifica la Ley Electoral.		
31	Rafael Damirón propone que Vásquez sea candidato único.		





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

ENERO, 1930

RESUMEN DE PRENSA ENERO 1 – 15, 1930

LISTIN DIARIO

Día 1

Editorial defiende a Horacio Vásquez y comenta los problemas de la deuda externa en el año que comienza.

LA INFORMACION

Día 2

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Sugiere que Vásquez sea hecho acreedor a una aislada y segura Santa Elena y que convalezca por un largo tiempo en un sanatorio del Oeste Californiano.

Día 4

El Editorial con motivo del regreso de Vásquez plantea:

*“Qué hará Horacio Vásquez cuando llegue? Esa es la pregunta formidable que está corriendo de boca en boca desde que se anunció su salida de New York. Cómo encontrará las cosas? ¿Qué le dirá a Alfonseca? Qué le dirá a Trujillo? Qué pensará de Martín?... No sucederá nada. Saludará a Trujillo. Saludará a Alfonseca. Saludará a Martín. Hasta a Virgilio lo saludaría si estuviese por allí. Lo sabrá todo desde antes de llegar. No dirá nada”**

Día 6

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Con motivo del regreso de Horacio Vásquez, ese día plantea que Alfonseca había perdido la excelente oportunidad que se le había presentado y que Vásquez arrastraría con su caída a Alfonseca. Sugirió que el Congreso examinara si Vásquez sufría o no de incapacidad física y mental.

* Efectivamente, no le dijo nada a Trujillo aunque “lo sabía todo antes de llegar”. Otra vez la prensa menciona abiertamente el dilema de Vásquez con Trujillo.

ENERO, 1930

Día 7

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Sugiere que Vásquez de cuatro años pasó a seis y que ahora pretende cuatro años más para completar la década y se pregunta por cuánto tiempo Horacio, parodiando a Cicerón, "abusará de nuestra paciencia".

LISTIN DIARIO

La West India Oil Company de Puerto Rico anuncia que ayudó para el recibimiento de Vásquez.

LA INFORMACION

Día 10

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

La paz solamente puede ser conservada si Horacio sale del poder.

LISTIN DIARIO

Día 11

Rafael Damirón escribe un artículo apoyando la reelección.

LA INFORMACION

Al anunciar la dimisión del Secretario de Defensa Ricart dice:

"También se asegura que será removido de su alto cargo el Brigadier Rafael Trujillo, Comandante en Jefe del Ejército Nacional".*

En primera página, editorial titulado "Revolución".

*"Quién habla de revolución? Todos. Se habla porque está en el aire, porque las cosas lo quieren así...**"*

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 6, 1930

CONFIDENCIAL

No. 1557

Honorable

Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que el Presidente Vásquez ha regresado hoy a esta ciudad, luego de haber permanecido durante más de dos meses en el Hospital John Hopkins de Baltimore.

* La prensa revela la noticia de que Vásquez quiere sacar a Trujillo del Ejército. En efecto, Trujillo le dijo a la Legación americana que Vásquez le había pedido que aceptara la Secretaría de Defensa.

** 42 días antes de estallar la Revolución, la prensa habla abiertamente de ella.



Se recordará que el Presidente partió en avión el 31 de octubre, y que el 9 de diciembre, le fue extirpado en el hospital su riñón izquierdo. Luego de una recuperación satisfactoria, salió de New York el 2 de enero y arribó por avión esta mañana, procedente de Puerto Rico.

El Presidente, desde su llegada aquí, parece estar todavía muy débil y sólo puede caminar cuando se apoya fuertemente en otras dos personas*. La Legación está informada de que estuvo mareado en el mar y en el aire durante todo el viaje y que ésa era la causa de su debilidad, pero si las apariencias superficiales fuesen un criterio, parecería que el Presidente estuvo indebidamente acelerado en su partida hacia este país y que esto fue motivado por su ansiedad por la situación política.

A su arribo, el Presidente fue recibido con real entusiasmo, pero no puede decirse que el tributo ofrecido le fuese tan grande como se hubiera podido esperar bajo las circunstancias. Esto puede haber sido debido, parcialmente, a los arreglos excesivamente pobres hechos respecto a su llegada, y a su evidente enfermedad**.

El arribo del Presidente puede claramente esperarse que modifique la situación política y su efecto se convertirá, en breve, en objeto de un reporte.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT***
Encargado de Negocios, interino

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 10, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1559

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

La tendencia política, tengo el honor de reportar, ha trazado una aguda tangen-

-
- * Ver las fotografías reproducidas en este libro de Vásquez llegando al país.
 - ** Según Benet, un sargento del ejército, muy cercano a Estrella Ureña, le relató que los conspiradores habían decidido dar el golpe el 6 de enero de 1930, fecha del regreso de Vásquez, contando con que el pueblo estaría distraído con las fiestas de los Reyes Magos. El plan consistía en que grupos de los conjurados, que incluían oficiales del ejército adictos a Trujillo, secuestrarían a Vásquez tan pronto este desembarcara del avión que lo traía al país. El aeropuerto se encontraba en el Km. 8 de la carretera Duarte, lugar muy conveniente por estar lejos de la ciudad. Una vez secuestrado, se le pediría a Vásquez la renuncia y Trujillo se encargaría de la situación. Según ese informante de Benet a último minuto Trujillo vaciló y Benet opina que la reprimenda de Young el 24 de diciembre influyó en esa actitud del futuro dictador.
 - *** Cabot quedaría a cargo de la Legación entre el 5 y el 21 de enero, es decir, entre la fecha de la salida de Young y la llegada de Curtis. Cabot vivía en la calle Santomé.



te desde el regreso del Presidente Vásquez y ahora parece que se han esclarecido, definitivamente, varios puntos de importancia:

1. El Presidente está decidido a buscar la reelección.
2. Alfonseca y Moya apoyarán su reelección.
3. No se hará caso alguno a las recientes actividades del General Trujillo.

El Presidente, según reportó la Legación, a su arribo a este país, parecía estar muy enfermo, pero en los dos o tres días siguientes a su llegada, ha logrado un progreso considerable y ahora le es posible moverse sin asistencia. Está empezando a mostrar esa tendencia dominante y querellosa, que es característica de los momentos en los que se siente bien. Su dieta no es, ciertamente, aquélla que sería usualmente escogida para un hombre enfermo y aun sus íntimos amigos estaban sorprendidos la noche siguiente a su llegada, cuando ordenó puerco y champaña.

La Legación ha confirmado, de fuentes confiables, que el Presidente está decidido a buscar la reelección. Ya se ha lanzado con todo el celo de las veces pasadas dentro del torbellino de la política y, a pesar del hecho de que apenas está convaleciente, mantiene extensas conversaciones a todas horas con varios líderes políticos.

El control del Presidente sobre Alfonseca y Moya e incluso sobre Trujillo, sería cómico si no fuera tan significativo. No cabe duda que, tanto Alfonseca como Moya, durante la ausencia del Presidente, consideraron en sus mentes la posibilidad de marginar al Presidente Vásquez y buscar cargos políticos más elevados, a través de su influencia mutua. Luego del arribo del Presidente, unas tres vigorosas órdenes tuyas los tenía dando tumbos e intentando explicar sus acciones durante su ausencia, como si fueran tres tímidos escolares atrapados por el maestro en alguna travesura. Todo pensamiento de una combinación entre los lugartenientes del Presidente de bloquear su reelección, ha sido abandonado por el momento y parece improbable que cualquier plan similar sea considerado de nuevo.

El Presidente, aun en el hospital en Baltimore, tenía información bastante exacta de las actividades del General Trujillo y era natural que, luego de su regreso, surgiese la pregunta de qué acción debería tomar respecto al General. Ahora es evidente que el Presidente planea no tomar ninguna acción y culpar a los Ministros Ginebra y Espaillat, quienes indudablemente han ocasionado problemas al General. Exteriormente, el Presidente expresa su serena confianza en el General Trujillo. De manera confidencial, señala que ésta es la mejor política a seguir con una persona de dudosa lealtad*. Parece que no hay duda que el Presidente ha determinado, al menos por el momento, mantener al General Trujillo al mando del Ejército.

* Política muy errónea. ¿Qué aguardaba Vásquez para quitar a Trujillo? ¿Por qué la indecisión? ¿Serían los dolores de cabeza que le causaban las presiones políticas? Para un análisis de cómo las jaquecas de Vásquez provocarían su indecisión, véase el artículo de Abelardo Jiménez Lambertus "La Jaqueca, Factor Condicionante de la Conducta Política de Horacio Vásquez", en el suplemento "Isla Abierta" del Periódico "HOY" del 31 de julio de 1982. Según Luis F. Mejía en "De Lili's a Trujillo", al regreso de Vásquez se le explicó todo lo relativo a las actividades subversivas de Trujillo y que los ministros y presidentes de las Cámaras le ratificaron esa información. Todo estaba preparado para destituir a Trujillo "pero sucedió lo inesperado. Don Horacio interpretó, o le hicieron interpretar, que era únicamente dirigida contra Alfonseca la actitud asumida por aquél. Confiaba ciegamente en su fidelidad tan decantada. Creía favorable a la reelección el equilibrio entre Trujillo y Alfonseca o prefería posponer para el nuevo período la solución al problema planteado. Encargó al Lic. Angel Morales ajeno, por ausente a los acontecimientos, mediar entre ambos, para investigar quién tenía razón. Alfonseca no aceptó la beligerancia con Trujillo y guardó silencio en la entrevista celebrada entre los tres. Entonces Don Horacio los reconcilió y estuvo dando la promesa de reanudar la amistad y colaborar con el gobierno". Alfonseca pidió que se le reemplazara como Ministro de Interior y Policía y se le complació. Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, enfatizó el apoyo que dio Trujillo a Vásquez en San Francisco de Macorís durante la campaña electoral de 1924, cuando Trujillo era Jefe de esa plaza y el hecho de que la familia de Trujillo era

A pesar de que los factores arriba mencionados aún no son generalmente conocidos, los puntos principales envueltos pronto deben hacerse públicos y puede, entonces, anticiparse que habrá una suspensión del marcar el paso políticamente y un gran revivir de las actividades políticas. Los coqueteos entre el Gobierno y los líderes de la Oposición probablemente tenderán a desaparecer, aunque esto, de ninguna manera, es seguro: y puede anticiparse que surgirá una lucha política entre el Gobierno y la Oposición tal y como actualmente está constituida. Ya el asunto de la ley electoral está causando amplios comentarios (ver el despacho de la Legación No. 1560, del 10 de enero de 1930)*. Ya la campaña política se ha reanudado y desde ahora hasta mayo, puede anticiparse una creciente excitación y cierto grado de peligro para la paz del país.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT
Encargado de Negocios, interino

horacista, como factores que incidieron en la decisión de Vásquez. Según Gimbernard, Vásquez: "A su llegada fue presta y detalladamente documentado de la situación y se le recomendó agitadamente la inmediata destitución del peligroso Jefe del Ejército. Vásquez escuchó gravemente pero no actuó. Trujillo reiteró al Presidente su lealtad con el aplastante poder convincente de sus maneras compactas y selló la escena manifestándole a Vásquez su disposición a entregarle su espada y su renuncia, lo cual el Presidente rechazó con ceremonia y deferencia". Según Benet, entre el 7 y 8 de enero Vásquez dio señales de preocupación sobre la actitud de Trujillo y sostuvo una conversación con este en presencia de Doña Trina, Angel Morales y el General Ricardo Limardo. Trujillo le juró a Vásquez que no lo traicionaría jamás, añadiendo: "estas presillas jamás se mancharán con el deshonor; yo soy quien soy por usted, todo se lo debo a usted" y también se arrodilló a los pies de Vásquez como lo había hecho el mes anterior frente al ministro Young. Benet agrega que alrededor del 10 de enero hubo una reunión en la mansión presidencial para aclarar la situación de Trujillo, estando presentes Horacio Vásquez, muy débil y alicaído, Angel Morales, Alfonseca, Martín de Moya y el propio Trujillo. Morales sería el moderador. Alfonseca y Trujillo expondrían cada uno su caso y acusarían si tuvieran que acusar y se defenderían de los ataques contrarios, mientras Moya y Morales escucharían sobrepesando lo expuesto. Morales le comunicaría al presidente el resultado del careo. Los cuatro hombres subieron a la planta alta de la mansión y Horacio Vásquez esperó en sus habitaciones en la planta baja. Según el informante de Benet ocurrió poco en esa reunión, la cual se limitó a generalidades, sin acusaciones directas de deslealtad, ni se mencionaron las actividades subversivas de Trujillo. Según Benet, al Dr. Alfonseca le faltó valor para hacer las acusaciones. Cuando le llevaron los resultados de la reunión a Vásquez éste se mostró eufórico como si él y no Trujillo hubiera sido el vindicado y hasta ordenó descorchar una botella de champana. Según Crasweller (pág. 63) Trujillo entregó su espada y su renuncia a Vásquez, pero éste no la aceptó. G.E. Ornes Coiscou en su libro "Trujillo, pequeño César del Caribe" también habla del careo con Trujillo, pocos días después del regreso de Horacio Vásquez.

En ese oficio Cabot reporta que la comisión nombrada por el presidente actuante Alfonseca, para opinar sobre las enmiendas propuestas a la ley electoral, había entregado su reporte y que había rechazado las principales enmiendas sugeridas por la oposición y que las enmiendas que si había sugerido no beneficiaban en mucho a la oposición en sus esfuerzos para lograr unas elecciones libres. Dice que dos miembros prominentes del gobierno se sorprendieron de lo injusto del reporte y uno le dijo que sabía con seguridad que el presidente actuante Alfonseca había preparado el reporte en sus lineamientos generales aun antes de haber nombrado la comisión. Cabot opinó que existía el peligro de que la oposición, al no tener ya posibilidad de lograr el poder a través de las elecciones, buscaría la revolución, aunque sus posibilidades de éxito fueran remotas. "Asumiendo que el presidente tenga éxito en sus deseos de buscar la reelección, parecería que la función de la Legación en los próximos meses venideros será, de forma no oficial, utilizar su influencia y prestigio para mantener la tranquilidad que hasta ahora ha durado más de 5 años bajo un gobierno nacional". Luego el 24 de enero, Cabot, encargado de Negocios interino, envió un oficio al Departamento de Estado relatando sus conversaciones sobre la ley electoral con Federico Velázquez, Rafael Trujillo, Francisco Peynado, Manuel de Jesús Troncoso de la Concha y Martín de Moya. Velázquez le manifestó que las enmiendas no eran aceptables, porque la principal reforma que se requería era un cambio en la composición de la Junta Central Electoral y esto fue desaprobado por la comisión. Trujillo le informó, el 15 de enero, que el reporte favorecía al gobierno y que era absurdo suponer que elecciones libres podrían tener lugar bajo una ley como la recomendada por la comisión. El Canciller Francisco Peynado se lamentó ante Cabot que, al no estar en política, no podía usar su influencia efectivamente con el fin de que se le dieran mayores concesiones a la oposición, a pesar de que estaba totalmente de acuerdo con que la tendencia general del reporte era desafortunada. Cabot también habló con el presidente de la Junta Central Electoral y autor del reporte, Manuel de Jesús Troncoso de la Concha, quien lo defendió



ENERO, 1930

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 10, 1930

No. 1561

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

El asunto de la gasolina, tengo el honor de reportar, permanece virtualmente invariable y no puede anticiparse en el futuro cercano evolución importante alguna.

El Gobierno ha asegurado 500,000 galones más de gasolina, a 20 centavos (de la Texas Company) y continuará vendiendo ésta en las bombas del Gobierno a los choferes públicos a 33 centavos. Al mismo tiempo, se está haciendo lentamente un esfuerzo para reducir el número de bombas en las que se expende gasolina en esta forma. Parece que el Gobierno pretende abolir de manera gradual este bajo precio de la gasolina, a menos que le sea posible asegurar, sea de parte de las compañías establecidas aquí en la actualidad, o de otras, un precio más bajo. El Gobierno continúa estudiando el asunto de otorgar un monopolio y de la importación directa a través de Puerto Plata de la gasolina utilizada en este país, pero hasta el momento, no se ha adoptado una decisión en este aspecto, aún cuando se cree que el Gobierno lo ve favorablemente. Cualquier oferta respecto a este monopolio hecha por una o todas las compañías ahora establecidas aquí, recibiría consideración, se me ha asegurado, antes que la oferta de una compañía de fuera.

El Presidente, en comentarios privados, informó a uno de sus lugartenientes, que él creía que las tropas debieron haber sido utilizadas para suprimir la huelga de

alegando que la Junta estaba ahora compuesta por cinco miembros, todos del Partido Nacional, elegidos por cuatro años por un período que no expiraba hasta después de las elecciones. La oposición quería dos representantes en la Junta Central Electoral, dos del Partido Nacional y que el quinto fuera elegido por la Suprema Corte. Opinó que ese cambio no podía aceptarse ya que la oposición podría eventualmente dividirse y cada grupo diferente de oposición podría entonces pedir su propia representación en la Junta, citando el caso de Desiderio Arias quien ya quería que un representante de su partido estuviera en la misma. En conversación con Martín de Moya, Cabot dio su opinión de que el reporte de la Comisión favorecía mucho al gobierno y eso lo admitió plenamente Martín de Moya. Cabot agregó que la oposición no podía aceptar ese reporte, el cual era una invitación a que la oposición iniciara una revolución. Moya estuvo totalmente de acuerdo con su punto de vista y le prometió tratar el asunto con el Presidente Vásquez. Pocos días después, Cabot tuvo una segunda entrevista con Velázquez quien le manifestó que siempre había sido un hombre de paz pero que ya era inútil aconsejar paz ya que sus seguidores no le harían caso, pues posiblemente cuestionaban su sinceridad. Agregó que era muy difícil prever como no podría evitarse una revolución bajo las circunstancias del momento. Velázquez preguntó por qué los Estados Unidos parecían no estar dispuestos a supervisar las elecciones, a lo cual Cabot contestó que eso iría totalmente en contra de la política norteamericana en América Latina y provocaría mucho resentimiento en otros países de la región. En una segunda entrevista con Martín de Moya éste último le informó a Cabot que había visto al presidente, que este se inclinaba a favorecer las sugerencias hechas por Cabot y que tal vez alguien como Vicini Burgos sería invitado a integrar la Junta Central Electoral. Moya agregó que no creía que la oposición iniciaría una revolución y pensaba que tal vez no participaría en la campaña electoral por falta de organización, dinero y sus pocas perspectivas de hacer un buen papel.



choferes cuando ellos intentaron evitar la venta de gasolina a los automóviles privados*.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT
Encargado de Negocios, interino

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 13, 1930

CONFIDENCIAL

No. 1564

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que el Sr. Alfredo Ricart O., Secretario de Estado de Defensa Nacional, ha presentado su renuncia y que el Presidente ha tomado su aceptación bajo consideración.

Se recordará que el Sr. Ricart fue elegido para dirigir el nuevo ministerio creado bajo recomendación de la Misión Dawes y que el objeto del nombramiento fue el de introducir economías muy necesitadas en los gastos del Ejército**. El Sr. Ricart nunca ha sido amistoso con el General Trujillo y la enemistad entre ellos se ha incrementado enormemente por la fricción oficial. El ejemplo más notorio de esto fue la cuestión de sus planes rivales para los ahorros del Ejército, habiendo sido aceptado el plan del General Trujillo de un modo público tal, que el Sr. Ricart sólo pudo considerarse a sí mismo severamente desairado. Aunque es cierto que el Presidente, a

* Se refiere a la huelga de choferes, protestando por el alto precio de la gasolina de noviembre de 1929. El Ejército, al igual que haría en febrero, no intervino. Tanto Rafael Vidal como Joaquín Balaguer, en conversaciones con el autor, restaron importancia política a esta huelga. Miembros de este sindicato en mayo y abril de 1930 se opondrían a la candidatura de Trujillo y serían atropellados.

** Vásquez, en vez de quitar a Trujillo, lo apoya y provoca la renuncia del Ministro de Defensa, cuya labor era reducir el peculado detectado en el Ejército por la Misión Dawes. Mejía, en "Viacrucis de un Pueblo" explica que Ricart Olives se quejó al regreso de Horacio Vásquez de que Trujillo había estado insubordinado, que no había obedecido a las reiteradas llamadas que le hiciera a su despacho y que, en el colmo de su rebeldía, no le había dejado entrar a la Fortaleza, ordenando, en cambio, que se le echara desde la puerta y que le cerraran el paso con las bayonetas. En cuanto al Ministerio de Defensa, Mejía explica que Trujillo no le reconoció nunca autoridad al mismo, ni a los ministros que pasaron por él, y ante lo contrario, los ridiculizaba y los obligaba a fracasar y luego los hacía renunciar motu propio. Gimbernard explica que Ricart había propuesto una reducción en el Presupuesto del Ejército de US\$300,000 pero que Vásquez aceptó la contrapropuesta de Trujillo de una reducción de US\$180,000.



veces, favoreció al Sr. Ricart en pequeños asuntos, con miras a aplacarlo, es probable que un hombre menos vanidoso, por amor propio, se hubiera creído compelido a renunciar antes de esto. El darse cuenta, sin embargo, de que el General Trujillo estaba haciendo precisamente lo que quería, finalmente empujó al Sr. Ricart a presentar su renuncia y es probable que la misma sea aceptada. El Sr. Ricart, al informar confidencialmente a la Legación de su renuncia, afirmó que el Presidente estaba intentando ubicarlo en otra posición de gabinete, y, por tanto, es posible que permanezca en el mismo. No hay duda de que la renuncia será un golpe al prestigio del Gobierno, y, en consecuencia, el Presidente puede desear preservar las apariencias.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT
Encargado de Negocios, interino

RESUMEN DE PRENSA
ENERO 15-30

LA INFORMACION

Día 18

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Ya el pueblo ha perdido todas las esperanzas del "mantenimiento de la paz" pues tres grandes intelectuales acaban de rendir informes desfavorables sobre las reformas a la ley electoral requeridas por el jefe de la compactación. "Los pro-tronos de la tiranía que se está engendrando no pueden ser más alarmantes". También critica el proyecto de ley confiriendo a Vásquez el título de Benemérito de la Patria.*

Día 20

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

No puede haber paz con reelección y además la reelección de gobernadores, senadores y diputados es una monstruosidad que prácticamente implica llevar al país a la monarquía ya que el patriarcado de las sociedades primitivas ha pasado a la historia.

Día 23

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

La ley electoral no será reformada y al pueblo la reelección "le sabe a chicharrón de sebo de vaca". Vásquez asegura con la mayor naturalidad que la Providencia

* La oposición ha perdido ya toda esperanza de lograr el poder por la vía electoral, quedando sólo la subversión como salida. Vásquez sufre ya de megalomanía. Se emiten sellos con su efigie, calles reciben su nombre y se le otorgan títulos rimbombantes.

le devolvió la salud para que salvara al pueblo. Sugiere que va a haber una revolución y que vendrán “semanas trágicas”*.

Día 25

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

*En todo el país hay millares de civiles armados de revólveres y una “semana trágica” se organizaría muy fácilmente. La “semana trágica revolucionaria” tendría por fin único el impedir las elecciones. Guerrillas de gentes armadas de revólveres recorrerían la República en todas direcciones, con siete días de antelación a las elecciones, esquivando las fuerzas del gobierno y no atacando a ningún cuerpo de guardia, con el exclusivo objeto de quitar del frente de las mesas electorales las tablillas y las listas, destruyendo además las mesas, las sillas y las urnas. En este caso los miembros de las mesas no saldrían de sus casas a integrarlas ni los votantes aparecerían por sus alrededores. Sugiere que se reforme la ley electoral para que todas las mesas electorales sean reconcentradas en una casa pública en la común cabecera, en tiendas de campaña y a distancias de pocos metros unas de otras. Agrega que una semana trágica impediría las elecciones y Vásquez se vería en la obligación de renunciar como Jefe de Estado, lo cual interrumpiría el orden constitucional creándose un gobierno o un directorio provisional**.*

LISTIN DIARIO

Día 28

Una fuerte crítica de V. Lamarche acusando la oposición de utilizar la frase “si no nos dan las reformas (a la ley electoral) nos iremos a los tiros”.

THE NEIL HOUSE
Columbus, Ohio
G.A. SABREY, GERENTE

Enero 18, 1930

Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Habría algo contrario a la política de los Estados Unidos, o incompatible con la Doctrina Monroe en la venta de 450,000 acres de tierra en Santo Domingo por parte

* Otra alusión pública a los preparativos de la revolución.

** Parece ser otro plan subversivo el cual fue descontinuado.



ENERO, 1930

de una compañía americana a una compañía japonesa, para propósitos de colonización, o a una compañía de rusos, para propósitos de agricultura?

Agradeciéndole una pronta respuesta, quedo,

Muy atentamente,

de Tacoma, Washington
Escríbame a Despacho General
Columbus, Ohio

Ralph Wood
Despacho General
Columbus, Ohio

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 20, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1570

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que una gran variedad de corrientes cruzadas continúa manifestándose en la interacción de la política en este país. El único hecho concreto importante ha sido la reorganización del gabinete (ver el Despacho No. 1566, del 16 de diciembre de 1930), pero tendencias, tal vez, de mayor significación, de tiempo en tiempo se han hecho evidentes.

La renuncia del Sr. Ricart, Secretario de Estado de Defensa Nacional, representó la desilusión final de ese valioso pero vanidoso y dogmático hombre en sus intentos de "reformular al Ejército", léase, deshacerse del General Trujillo y de su grupito. Aunque el Ministro Ricart había resuelto renunciar algunas semanas antes y sólo estaba esperando el regreso del Presidente Vásquez de Baltimore, el momento que escogió para presentar su renuncia fue desde su punto de vista particularmente oportuno, en vista del ataque combinado que estaba siendo hecho por la mayoría del gabinete y por otros líderes políticos contra el General Trujillo. Los líderes en el campo anti-trujillista lo eran Ginebra y Espailat, pero fueron respaldados en mayor o menor grado por todos los otros miembros del gabinete, con excepción de Moya y



Brache. El LISTIN DIARIO recalentó el clamor popular contra Trujillo. La principal arma escogida por el elemento anti-trujillista fue el notorio caso Petit, el cual fue enormemente exagerado con el propósito de predisponer al público, tanto como fuese posible, contra el General*. El Presidente, sin embargo, parece de manera definitiva no inclinado a aceptar los graves peligros inherentes en quitar al General y en esta actitud, está apoyado por Moya, quien juzga que, con ello, sus propios fines políticos serán ayudados. Ya la hirviente corriente soterrada de rumores está desapareciendo y el ataque está siendo lentamente abandonado.

Este renovado ataque contra el General es de potencial significación, en vista de su posición como virtual garante de la paz del país. El Gobierno no ha cambiado su creencia de que él, definitivamente, ha abandonado el plan de iniciar una revolución o un golpe de estado, pero la Legación está en poder de información de varias fuentes, que establece, que el General no ha suspendido del todo sus coqueteos con la Oposición. Es de esperarse que éstos no sean de naturaleza seria y que el General mantendrá las seguridades ya dadas al Gobierno y a esta Legación**.

El asunto de las actividades de la Oposición, y los recientes desarrollos respecto a la ley electoral, serán tratados en un despacho posterior***.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente Servidor,

JOHN B. CABOT
Encargado de Negocios, interino

* El Mayor Ernesto Pérez raptó a esta señorita de la alta sociedad de Montecristi y Vásquez lo sacó del Ejército, pidiendo a la Justicia ordinaria que lo juzgara. Grupos de la oposición, ligados a Trujillo, criticaron esta medida por considerar que debió haber sido juzgado por una Corte Militar y ésta debió decidir si debía o no ser sacado del Ejército. Este incidente predispuso a muchos altos militares en contra de Vásquez y ayudó a Trujillo a convertirlos en adeptos de su complot. El propio Mayor Pérez, desde ese momento entró a participar en los preparativos de la revolución. Luego veremos cómo ayudó a transportar las armas a Santiago. En opinión de Rafael Vidal, en conversación con el autor, el efecto político de la medida fue el debilitar temporalmente a los oficiales del Ejército, pues el escándalo hizo aparecer a Pérez como un ogro, agregando que Vásquez actuó con prejuicio social pues la Petit era de alta sociedad y Ernesto Pérez era de clase baja. Durante la Ocupación, siendo Trujillo militar, estupro a una humilde campesina en la zona Este del país, pero sin mayores consecuencias para su carrera. Pérez, al igual que Trujillo, era de clase baja. Tan pronto Trujillo tomó el poder, llevó de nuevo a Pérez al Ejército, medida que le hizo más popular entre los oficiales. El Dr. Balaguer, en conversación con el autor, también dio gran importancia al incidente pues creó una atmósfera adversa al Ejército y Trujillo apoyó en ese momento al Mayor Pérez, al tiempo que lo hacían otros oficiales. En la publicación militar "La Revista" (julio, 1928), editada por Rafael Vidal, aparece un artículo de Ernesto Pérez titulado "Actuaciones del Sr. Rafael Leonidas Trujillo, General de Brigada del Ejército Nacional" muy laudatorio de éste. Félix A. Mejía en su obra "Viacrucis de un Pueblo", explica cómo Ernesto Pérez, el 29 de diciembre de 1929 se llevó a las tres hermanas Petit y a los tres días devolvió a dos de ellas y se llevó a la otra a Dajabón, llegando hasta allí la multitud en camiones para rescatar a la joven, pero Pérez se escondió en la Fortaleza y amenazó con matarla si insistían en su propósito. Tan pronto regresó Horacio Vásquez el 6 de enero, ordenó a Trujillo la entrega de Pérez y de la niña, obediendo Trujillo al entregar a la pareja que estaba en su Hacienda Fundación. En marzo de 1930 la familia pudo llevarse a la Petit en una lancha hacia playas haitianas, llegando a Cabo Haitiano. Para mayores detalles sobre el caso Petit ver Medina Benet (pág. 415-416).

** El ataque continuo del Gabinete, estimula a Trujillo a apoyar el golpe y la Legación americana lo sabe. Vidal, en conversación con el autor, explica que durante el mes de enero vino de paseo al país en un yate o en un barco de guerra un general norteamericano lisiado, a quien le faltaba un brazo y un pie, con quien se entrevistó Trujillo y le advirtió lo que podría ocurrir, pidiéndole a Vidal que preparara un memorandum sobre el asunto, el cual fue traducido por Despradel. En la correspondencia de la Legación americana no hay referencia a un visitante con estas características y tampoco encontramos nada en la prensa dominicana de ese mes relativo a esa visita. Sin embargo, el 24 de diciembre, un miembro del gabinete americano, el Secretario Mellon, llegó al país en su yate. ¿Estaría en ese grupo el militar?

*** El 24 de enero en su oficio 1576 (839.00-3345) Cabot explica que, a la luz del reporte sobre la enmienda a la ley electoral, Velázquez le había manifestado que sus adeptos no estaban ya siguiendo sus consejos de actuar dentro de la ley y que no había dudas de que el Señor Velázquez quería muy definitivamente pasarle la idea de que una revolución era inminente.

ENERO, 1930

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Enero 21, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 1571

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia a los despachos de la Legación Nos. 1316, del 18 de junio de 1929, 1408, del 22 de agosto de 1929, y los telegramas Nos. 57 y 58, del 12 de septiembre de 1929, tengo el honor de reportar que la Legación ha sido informada de manera confidencial que el National City Bank juzga imposible en la actualidad, flotar una emisión de bonos para reparar las calles de la ciudad de Santo Domingo, y que, en consecuencia, ha sido impelido a desestimar las propuestas hechas por el Gobierno dominicano.

Siguiendo los consejos del Gerente local del National City Bank, se ha hecho una nueva propuesta para un préstamo de aproximadamente \$1,000,000 como un préstamo comercial, a ser pagado dentro de cuatro o cinco años mediante la especialización de los impuestos de arrimo, ciertos ingresos de la lotería, y tal vez otros ingresos, tales como una parte de los impuestos a la gasolina. En esta forma, el gerente local del banco ha recomendado a la casa matriz del banco la aceptación de la propuesta*.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN M. CABOT
Encargado de Negocios, interino

* Otra evidencia de los efectos de la recesión económica mundial sobre la economía dominicana.





El día de Reyes, un Horacio Vásquez que apenas puede caminar, se aprieta la herida de su operación, al salir del avión que lo trajo de Puerto Rico. Lo sostiene el Dr. Lara, su médico y rector de la Universidad. Varios militares lo saludan.



Un Horacio Vásquez sumamente débil y probablemente con jaqueca es saludado por un militar al llegar al país.



Cuarenta y siete días antes de su traición, Trujillo rinde honores al Presidente Vásquez al regresar al país el 6 de enero de 1930. Ya para esa fecha Trujillo había decidido que tomaría el poder.

Recepción de despedida al Ministro Young quien saldría del país el 2 de enero coincidiendo con la crisis política. Su ausencia afectó mucho sus resultados.



“En el edificio de la Pan American Airways Inc., en el Aeródromo Lindbergh, tomó ayer en la mañana, nuestro repórter gráfico, esta fotografía, a la llegada de las ilustres damas norteamericanas señoras de Roosevelt, que fueron objeto de cordialísima bienvenida y obsequiadas con bellos ramos de flores. De izquierda a derecha: Mr. John Cabot, Secretario de la Legación Americana; don P.A. Ricart, Secretario de Sanidad y Beneficencia; don A. Pastoriza, Secretario de Fomento y Obras Públicas; Licdo. Fco. de J. Peynado, Secretario RR.EE.; señora de Pastoriza; señora esposa del Gobernador Roosevelt; señorita Amelia Octavia Ricart; señora Margot de Baquero; señora Dolores de Brache; señorita Grecia Díaz; señora Carmen de Peynado; señorita Lilian Ricart y Pou; señorita Blanca Díaz; señora Consuelo de Ricart; señora Viuda de Roosevelt; Mr. Charles Curtis, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los EE.UU.; don Alfredo Ricart Olives, Secretario de Defensa Nacional y don Fabio Fiallo, Secretario del Comité Pro-Faro de Colón. (Pie original de fotografía)”. El 25 de enero de 1930 pasó por el país la esposa del Gobernador de Puerto Rico, Teodoro Roosevelt (quien luego favorecería mucho a Trujillo) así como la viuda del Presidente Roosevelt.

“LA VÍCTIMA DEL SECUESTRO

La bella y distinguida señorita Ozema Petit, perteneciente a honorable familia de la sociedad montecristeña, quien ha sido víctima de un secuestro sensacional, hecho punible que ha escandalizado a la sociedad dominicana y que ha de ser depurado por la Justicia. (Pie original de fotografía)”. El rapto de esta señorita durante la primera quincena de enero de 1930, por parte de un alto oficial del Ejército, el coronel Ernesto Pérez y la destitución de éste por parte de Horacio Vásquez, ayudó a Trujillo a lograr el apoyo de sus compañeros militares para el golpe que pronto daría contra el Presidente.



“El Hon. Presidente Vásquez entrando al Hipódromo “La Primavera” acompañado del Vice-Pdte. Dr. Alfonseca y del Lic. Angel Morales, Ministro de la Repbca. en Washington. También aparecen el Secretario Moya y el Comisario Figueroa. (Pie original de fotografía)”. Horacio Vásquez, algo restablecido en su salud, con la persona que en ese entonces más influenciaba sobre él, el Vicepresidente Alfonseca, entran el hipódromo, el 19 de enero de 1930.



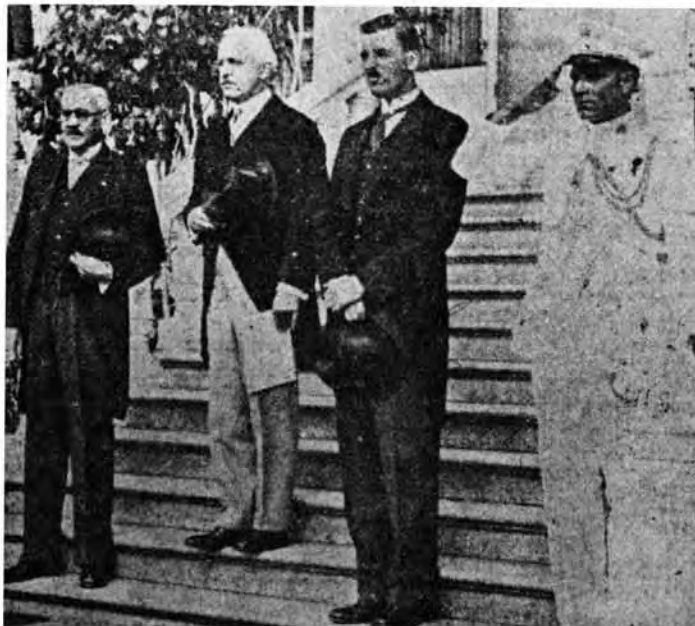
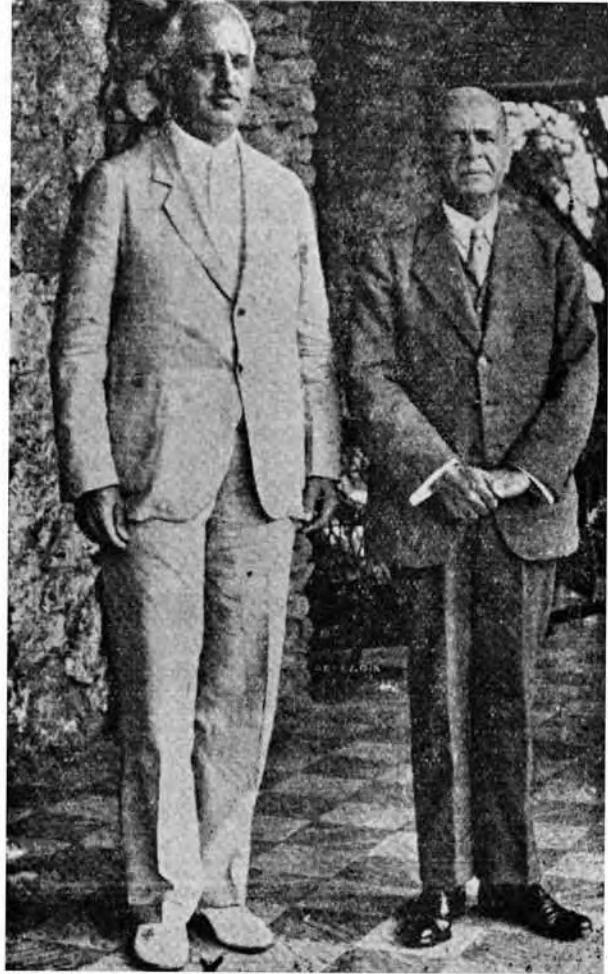
ENERO, 1930



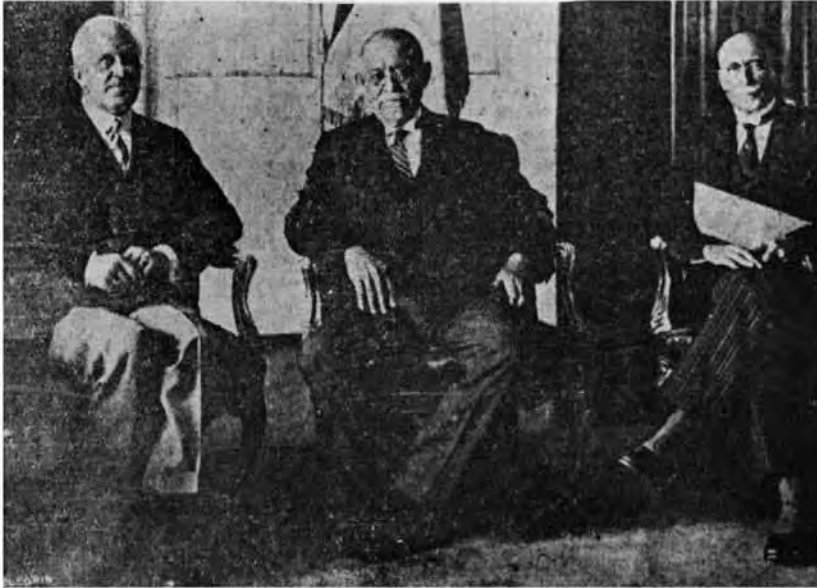
Charles B. Curtis, el recién llegado Ministro norteamericano durante la revolución de febrero. El Departamento de Estado no apoyó sus sugerencias de impedir que Trujillo fuera candidato presidencial.

“LA LLEGADA DEL MINISTRO CURTISS

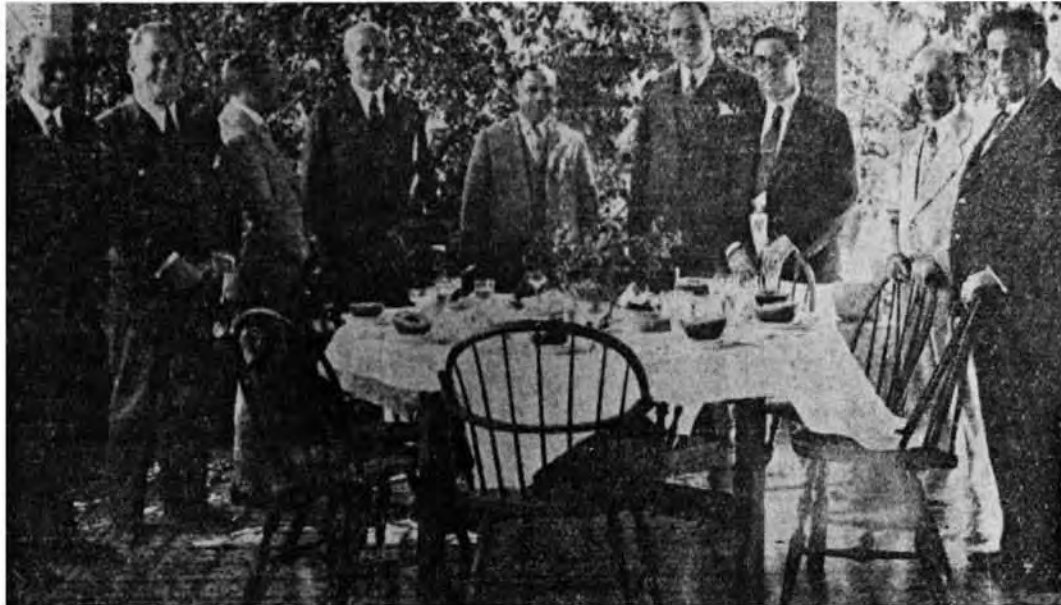
La presente foto del distinguido y culto diplomático Charles Curtiss, (x) nuevo Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos en este país, fue tomada por nuestro repórter gráfico en el momento en que se hallaba visitando al señor Ministro su antiguo amigo el Dr. Ml. de Js. Troncoso de la C. Mr. Curtiss quiso pues, que le acompañara, al hacer la presente fotografía, honor que aceptó complacido el Dr. Troncoso de la Concha. (Pie original de la fotografía)”. El Ministro americano Charles B. Curtis llegó al país el 24 de enero en medio de la gran crisis política. Había servido en la República Dominicana 15 años antes.



“El Ministro de los Estados Unidos, Hon. Charles B. Curtis, el Secretario de la Legación Americana, John M. Cabot, el Director del Protocolo Conrado M. Landais y el Capitán del Cuerpo de Ayudantes del Presidente, mientras se rendían al primero los honores militares de rigor. (Pie original de la fotografía)”. Apenas veinticinco días antes de la revolución de febrero, el Ministro Curtis presenta sus credenciales.



El Ministro Curtis, Vásquez y el Canciller Peynado durante la presentación de credenciales del primero.



“En una amplia y florida galería del “Santo Domingo Country Club”, reunió, a la una del día de ayer, el Doctor Ricardo Pérez Alfonseca, EE. y M.P. de la República en Haití, a un reducido grupo de altos funcionarios de la Nación, para ofrecer un lunch en honor del Hon. Charles. B. Curtiss, EE. y M.P. de los Estados Unidos en Santo Domingo, quien presentó el martes sus credenciales al ilustre Jefe del Estado. Se aprecian, en la presente foto, de izquierda a derecha: el Secretario Peynado; nuestro Director, don Arturo Pellerano Sardá, Diputado al Congreso Nacional; el Ministro Pérez Alfonseca; el Hon. Charles B. Curtiss; el Dr. J.D. Alfonseca, Vice-Presidente de la República; el Pdte. de la Cámara de Diputados, don Ernesto Bonetti Burgos; el Dr. Ramón de Lara; el Dr. Ml. de Js. Troncoso de la Concha y el Licdo. Gustavo A. Díaz, Presidente del Senado. (Pie original de la fotografía)”. La extraordinaria influencia política de un Ministro americano en 1930 se hace evidente por el acto social que le organizaron las principales figuras del Gobierno de Vásquez al Ministro Curtiss, el 30 de enero de ese año.



CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS DEL MES DE FEBRERO, 1930



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS FEBRERO, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
1	El Gobierno trata sin éxito, de que los líderes de la oposición se pasen al Gobierno. La prensa comenta la ruina de la industria azucarera.		
2	Se preparan en base a muchas negociaciones, las relaciones de los candidatos gubernamentales para las elecciones.		
3	Mejora la salud de Horacio Vásquez.		
4	José del Carmen Ramírez renuncia como Secretario de Defensa. Vásquez recibe a los administradores americanos de ingenios.		
7	La "Compactación" somete nuevo plan a la Junta Central Electoral y al Gobierno.	Se nombra la comisión que irá a Haití a negociar. Se dice que sacarán a los infantes de marina lo más pronto posible.	
9	El Ministro Curtis visita el Cibao y por eso se pospone la toma de la fortaleza de Santiago.		
10	Se envía al Congreso la Ley que crea un monopolio petrolero. Las compañías americanas protestan. El Gobierno negocia, sin éxito, con Estrella Ureña y Desi-		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	<p>derio Arias para que se pasen al Gobierno. Elías Brache, Secretario de Justicia, sugiere a la oposición que Horacio Vásquez sea candidato único pero idea es rechazada. Curtis hace su primera visita a Vásquez.</p>		
11	<p>Se anuncia la visita en abril del buque inglés "Wistara".</p>		
12	<p>Horacio Vásquez insiste con Trujillo que acepte ser Ministro de Defensa pero éste rehusa. Renuncia Batlle, Director del Presupuesto.</p>	<p>El Congreso norteamericano aprueba el envío de la comisión a Haití. La encabeza Forbes. Las compañías petroleras se quejan ante el Departamento de Estado por la Ley de Monopolio presentada en Santo Domingo.</p>	
13	<p>Velázquez anuncia que la oposición no irá a las elecciones. El Gobierno otorga a la oposición dos asientos en la Junta Central Electoral ante la renuncia de dos miembros. Sergio Bencosme es nombrado Secretario de Defensa. Convención del Partido Nacional escoge a Vásquez y a Alfonseca como candidatos.</p>		<p>Muchos arrestos en Haití.</p>
14	<p>La Compactación anuncia que no irá a las elecciones. Elías Brache renuncia como Secretario de Justicia y sugiere a Morales como Vicepresidente en vez de Alfonseca. Vásquez no acepta su renuncia.</p>		
15	<p>Fecha de vencimiento de la inscripción de candidatos a las elecciones. Horacio Vásquez cambia su lista a último minuto. Elías Brache sugiere otros candidatos diferentes a los del partido de Vásquez, además de Morales. Vásquez acepta su renuncia.</p>		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
16	Trujillo informa a la Legación americana que Horacio Vásquez insiste en que acepte el Ministerio de Defensa y que le será difícil rechazar el ofrecimiento y que antes renunciaría. Simón Díaz sería su sucesor.		
17	Vásquez acepta ser postulado sólo por el Partido Nacional y no por la Coalición Patriótica. Junta Central Electoral convoca elecciones.		
19	La oposición inscribe a sus candidatos a las elecciones. Velázquez es el candidato presidencial pero se insiste en cambios en la Ley Electoral. La prensa insinúa habrá intervención extranjera dada la situación política tan difícil. Se desmiente rumor de tiroteo en Santiago.		
20	Se reporta que Horacio Vásquez está totalmente bajo la influencia de Alfonseca. Se recibe otra oferta de suministro de gasolina. Renuncian dos miembros más de la Junta Central Electoral por ser candidatos. Bencosme hace su primera visita a la fortaleza.		
21	Tiroteo entre miembros del cuerpo de ayudantes de Vásquez.		
22	Federico Velázquez informa a la Legación americana que se iniciará una revolución en Santiago a más tardar el día 24. Cabot sale hacia Santiago a averiguar, conversa con Estrella Ureña y advierte sobre inminencia de la revolución. Trujillo reafirma a la Legación Americana su lealtad al Gobierno.		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
23	Cabot sale hacia la Capital. Estalla la revolución en Santiago y se captura la fortaleza sin oposición militar. Los revolucionarios salen hacia Santo Domingo.		
24	Canciller dominicano despierta al Ministro americano anunciando que el Presidente y el Vicepresidente desean asilarse. Llegan junto a casi el resto del Gobierno buscando asilo. Vásquez, Curtis, Cabot y otros se trasladan a la Fortaleza. Vásquez acepta la renuncia de Alfonseca y que se adopte la Ley Electoral de 1924. Curtis le sugiere además que no busque la re-elección. El Coronel Alfonseca por órdenes de Vásquez sale con tropas. Cabot sale hacia el Cibao con la posición de Vásquez y negocia tregua con los revolucionarios en el km. 37 quienes avanzaban sobre Santo Domingo y sigue hacia Santiago donde informa a Estrella Ureña y Desiderio Arias de lo decidido por Horacio Vásquez. Curtis reporta que Trujillo le informó que él y su ejército son leales a Vásquez. Curtis pide el envío de un buque de guerra. Ante noticia de que tropas avanzan sobre la ciudad. Vásquez reitera su deseo de asilarse. Trujillo informa a Curtis que las tropas del Gobierno han sido flanqueadas y que los revolucionarios marchan sobre la capital.		
25	Cabot en Santiago se reúne con Estrella Ureña y Elías Brache y obtiene sus propuestas saliendo con ellas hacia Santo Domingo. Curtis sale hacia el Cibao y se		

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	<p>encuentra con las tropas del Coronel Alfonseca en el km. 19. Los revolucionarios están en el km. 21 y se observa la tregua. Curtis regresa a Santo Domingo. Horacio Vásquez acompañado por sus principales asesores le dice a Curtis que está indignado con Trujillo y que renunciará, pero Curtis le hace cambiar de parecer. Los revolucionarios amenazan entrar en la ciudad. Se envía a Clark a contactarlos quien junto con Cabot los convence de no avanzar. Cabot explica las propuestas de los revolucionarios al Gobierno, toma nota de sus contrapropuestas y sale hacia Santiago de nuevo. Por la noche se rompe la tregua y los revolucionarios avanzan sobre la capital. Curtis reitera solicitud de buque de guerra. Morales contacta a Sumner Welles. Curtis reporta a Washington traición de Trujillo. Departamento de Estado rehusa enviar buque. Trujillo sustituye a Alfonseca por Simón Díaz en el mando de las tropas en el km. 19.</p>		
26	<p>Tropas revolucionarias entran en la capital. José Estrella es llevado por Cabot a la Legación. Horacio Vásquez acepta en principio las propuestas de los revolucionarios. José Estrella se reúne con Horacio Vásquez. Cabot sale hacia el Cibao y en el km. 33 se encuentra con Estrella Ureña y retorna con él. Ingleses anuncian llegada de un barco. Trujillo se mantiene en la Fortaleza. Legación sugiere Trujillo no sea candidato y sea expulsado del ejército. Depar-</p>		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	tamento de Estado aprueba actuación de Curtis como mediador pero se opone a que los Estados Unidos supervisen elecciones.		
27	<p>Todo el país en manos de la revolución menos la fortaleza de Puerto Plata. Amenaza de ataque a Mansión Presidencial. Intento de reunir al Congreso para conocer la renuncia de Vásquez y nombramiento de Angel Morales. Curtis informa a Estrella Ureña que Trujillo es inaceptable. Estrella Ureña y Horacio Vásquez acuerdan solución política en la Legación americana que incluye renuncia de Vásquez y que ni Alfonseca ni Trujillo podrán ser candidatos. El Departamento de Estado pide a los ingleses que su barco se devuelva. Disparos en la noche.</p>		
28	<p>Horacio Vásquez en cama. Negociaciones entre Estrella Ureña, Elías Brache, Curtis, Cabot, Vásquez y Moya. Se acuerda Vásquez renunciará y viajará a Puerto Rico y Estrella Ureña será Presidente. Tregua en Puerto Plata. Estrella Ureña nombrado Secretario de Interior. Listín Diario no puede salir porque revolucionarios entran en su local.</p>		Llega Comisión Forbes a Haití.



FEBRERO, 1930

RESUMEN DE PRENSA FEBRERO 1-12

LISTIN DIARIO

DIA 1

“La Industria Azucarera se halla al Borde casi de la Ruina”.

Día 4

Horacio Vásquez recibió a Hennessy, Kilbourne y otros administradores de ingenios del Este, quienes le pidieron que enviara una exposición a Washington. Menciona que los ingenios han rebajado sueldos y jornales para poder realizar la zafra.

LA INFORMACION

Día 5

Comentando la renuncia de José del Carmen Ramírez hay un artículo chistoso que dice que la gente está pidiendo que le devuelvan la taquilla del gran estadio nacional donde fueron a ver el pleito entre el General Trujillo y el General Carmito Ramírez.

“Parece que está escrito que Trujillo no tendrá quien lo venza, pues cuando Carmito estaba lo mejor preparado, se enredó las piernas de tal modo con la sogá que usaba, que se fue de cabeza dándose un golpe tan fuerte contra el canto de una prometida y no cumplida senaduría, que quedó tendido, completamente noqueado por sí mismo”.*

* Este segundo Secretario de Defensa Nacional, cacique de San Juan de la Maguana, fue nombrado el 20 de enero y renunció 15 días después porque Vásquez no le ofreció los cargos que necesitaba para sus seguidores. Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, Carmito Ramírez ya quería pasarse a la oposición. Trujillo, además, no le hacía caso. Carmito era simpatizante de Luis Felipe Vidal, otro hombre del Sur, quien era enemigo de Trujillo o por lo menos a quien Trujillo no le tenía confianza.

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

*Critica que se hayan emitido unos sellos postales con la efigie de Vásquez. Dice que la reelección de éste no es posible "Pues en ello está comprometido el honor y el decoro del Gobierno de los Estados Unidos. ¿Qué dice el plan de evacuación firmado por los representantes dominicanos y por el agente diplomático de los Estados Unidos? ¿No obliga este instrumento internacional al gobierno de los Estados Unidos a oponerse a la reelección del Presidente Vásquez por medio de una especie de veto? ¿No sería mejor que este indiscutible derecho de veto, o de no reconocimiento, lo ejerciera el gobierno de los Estados Unidos antes de las elecciones con criterio preventivo y no después de efectuadas las elecciones con criterio represivo? ¿Por qué ha de aguardar el gobierno de los Estados Unidos a que la República Dominicana llegue a las vías de hecho, en su propósito definido de oponerse, por todos los medios, a la reelección del Presidente Vásquez? ¿O es que el gobierno de los Estados Unidos no es amigo sincero de la República Dominicana y abriga la oculta intención de que un estado de anarquía surja para entonces ocupar nuevamente el territorio de la República? ¿Acaso cree el gobierno de los Estados Unidos que por el mero hecho de que la mayoría de los ex-representativos, firmantes del protocolo de evacuación, formen parte del actual gobierno y deseen la reelección del Presidente Vásquez, queda exento de responsabilidad al abstenerse de prohibir con su veto anticipado la reelección del Presidente y Vicepresidente de la República, de los senadores y diputados, de los síndicos y gobernadores?... ¿No es la práctica del principio de la alternabilidad el medio sugerido por los ex representantes dominicanos al gobierno americano para conservar la paz? Y esto de la alternabilidad para conservar la paz que se ha hecho ya verdad de perogrullo en todos los países republicanos, ¿no fue también aceptado por los Estados Unidos en el plan de evacuación?"**

Día 6

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

"Vásquez ha relajado casi todos los servicios administrativos pero felizmente se ha salvado del naufragio el ejército nacional. Este ha dejado de ser, como en otros tiempos, una fuerza ciega y obediente a los caprichos de un amo. Su comandante el Brigadier Rafael L. Trujillo, ayudado por una plana mayor de jefes y oficiales pundonorosos, ha sabido entender que el ejército no es una fuerza ciega"... "Bajo la jefatura del Brigadier Rafael L. Trujillo la ciudadanía se siente garantizada en sus derechos y de antemano puede vivirse en la confianza de que el ejército, aún el mismo día que dependa de la Junta Central Electoral, no se prestará a ejercer coacción contra los ciudadanos para impedirles el ejercicio de su derecho de sufragio. Por tales razones, vaya la compactación a medir sus fuerzas con el partido nacional sin prejuicios; si la ley electoral es mala es en la lucha práctica que se debe buscar la fuerza necesaria para hacerla reformar... Para robustecer más al ejército como fuerza institucional que responda mejor a los fines racionales de su creación, es indispensable, sin embargo, poner a sus miembros a salvo de las torpezas y arbitrariedades del poder civil y político. Hay que garantizarlos, en el sentido de que no puedan ser separados del servicio sino mediante sumaria y juicio en último recurso del tribunal competente, lo cual evitaría que, en el futuro, se expidieran decretos abusivos como el del presidente de fecha reciente contra el Mayor Ernesto Pérez, quien ha debido

* Una acertada crítica a la política norteamericana.

*ser suspendido por su jefe superior inmediato y no separado del servicio por decreto presidencial”**.

Día 7

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Horacio tiene al país al borde de una nueva ocupación militar ya que la revista “The World Almanac” explica que la misión Dawes constató un déficit de \$4,127,000 y una deuda interna de \$2,650,000 la cual fue incurrida sin la aprobación norteamericana y esta es una espada de Damocles sobre el corazón dominicano... El pueblo dominicano no puede ser tan inconsciente al extremo de favorecer con la reelección al verdugo que ya ha colocado al cuello de la patria bajo la cuchilla de la guillotina de Uncle Sam”.

Día 11

Editorial titulado “Provocación de Guerra”.

*“Descartada por la oposición la lucha del sufragio sólo queda la abstención electoral y la protesta armada... ...Hay razón para temer que los viejos resabios de protesta que tanto luto y amargura costaronle al país, acaben por resucitar... ...Ese conflicto armado sería la consecuencia de la ambición sin límite de los hombres que suponen que la maquinaria administrativa del Estado es patrimonio suyo... Las propagandas que, en estos angustiosos días, solemos oír en labios de la gente, no es otra cosa que el deseo ya latente en algunos de que la violencia ocupe el lugar de la paciencia y el arma el del instrumento de trabajo... ...Y no crea el gobierno, como parece estarlo suponiendo, que la vacilación de mucha gente en recurrir a método tan doloroso es signo de impotencia o de miedo. No, es signo de cordura, es que no quisiera tener que llegar a ese extremo, pero cuando la crisis económica sigue acentuándose en el país y con ella el hambre y la terquedad del continuismo siga siendo, para la mayoría del pueblo, un insulto a su dignidad y a su cordura, entonces no es difícil que la fiera aparezca y huya el armiño de la paz acosado por la púrpura que anhela reivindicación**.*

Día 11

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Enfatiza la violación de la Convención por los déficits y la deuda interna y dice que los Estados Unidos podrían hoy mismo ocupar militarmente el país, basándose en esas violaciones. Sugiere barrer radicalmente con el gobierno de Vásquez e instaurar un gobierno provisional que expida en el acto una buena ley electoral para garantizar unas elecciones libres. El nuevo gobierno debe ser honrado y pagar la deuda interna contraída sin el permiso norteamericano. El país ha violado la Convención por los endeudamientos y el protocolo de evacuación, mediante las reelecciones. Critica la concesión reciente de la compañía eléctrica de Santo Domingo.

* Refleja el miedo de que Trujillo fuera sacado del Ejército por Vásquez.

** Otra clara alusión pública a la revolución que se avecina.



FEBRERO, 1930

Día 12

Artículo de Francisco Espailat de la Mota.

Comenta la sugerencia de Elías Brache de que todos los partidos se unan para proclamar un candidato nacional para la Presidencia y que éste fuera Horacio Vásquez. Dice que hay varias otras personas prominentes que harían la labor mejor que Vásquez y sugiere que éste no está en el pleno goce de sus facultades mentales y pide que el Congreso le declare en estado de interdicción.*

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
3 de febrero de 1930

CONFIDENCIAL

No. 6

Honorable

Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme al despacho No. 1575 del 24 de enero de 1930 de la Legación, respecto a las condiciones políticas en la República Dominicana e informarle que el desarrollo de los acontecimientos de la última semana, ha sido de muy poca importancia.

Los líderes del partido de gobierno tenían la esperanza de inducir al General Desiderio Arias y a Rafael Estrella Ureña, y posiblemente también a Teófilo Hernández, a desertar de la oposición, pero la reunión que se sostuvo para alcanzar un acuerdo fracasó en sus propósitos**. La oposición, consecuentemente, permanece tan estrechamente unida como lo ha estado hasta ahora, lo que quiere decir que los propósitos divergentes de sus líderes se mantienen.

La Legación obtuvo de parte de varios líderes del gobierno, vagas seguridades en el sentido de que se tomarán las medidas que aseguren elecciones justas, dado que necesariamente deberán aplacar cualquier queja justificada de parte de la oposición. Sin embargo, hasta ahora ha sido imposible obtener seguridad definitiva de que a la oposición le será otorgada representación en la Junta Central Electoral o en las juntas electorales locales.

La Opinión publicó hace unos días una relación que afirmó que obtuvo de una fuente confiable, de los hombres que habían sido seleccionados por el partido de gobierno como sus candidatos para las elecciones venideras. La Legación comprobó esa relación con uno de los líderes de gobierno y fue informada que ya se habían

* En 1985-86 resurgiría el tema de la incapacidad física en las discusiones políticas.

** Ya habían optado por buscar el poder a través de una revolución.



efectuado algunos cambios en la misma y que con toda seguridad se habrían de realizar otros antes de la inscripción oficial de los candidatos el 14 de febrero; en consecuencia, no transmitimos en este momento ninguna copia de la lista. Sin embargo, podría decirse que esta lista, que se dice que representa la selección hecha personalmente por el Presidente Vásquez, ofrece poca esperanza de mejoramiento en la calidad del Congreso, cosa que el propio Presidente declaró que era urgentemente deseable.

En cuanto a la salud del Presidente Vásquez, quizás el factor único más importante de toda la situación política, los informes son algo contradictorios, pero parece razonablemente seguro que aunque está poniendo tanta atención a los detalles del gobierno y los asuntos políticos como los que podrían exigírseles a las fuerzas de un Presidente que gozara de la mejor salud, él está aumentando rápidamente de peso y ha recuperado su fuerza a niveles que son francamente alentadores; empero, el peligro de que abuse de su fortaleza está siempre presente.

Tengo el honor de ser, Señor,
Vuestro obediente servidor,

C. B. CURTIS*

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
10 de febrero de 1930

No. 8

Honorable
Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de transmitir por medio de la presente, para información del Departamento, la copia y una traducción de una ley recomendada por el Presidente al Congreso dominicano para el establecimiento de un monopolio para la venta en el país de la gasolina y de otros productos del petróleo.

He conversado con el Presidente y también con tres de los miembros de su Gabinete sobre esta propuesta, cuya sabiduría parece muy dudosa, y me he empeñado en asegurarme cómo serán protegidos los derechos de propiedad de las compañías americanas que actualmente venden tales productos en el país. Hasta ahora solamente he logrado saber que el gobierno dominicano considera absolutamente necesario rebajar el precio de la gasolina y que, dado que ninguna de las compañías que

* Este es el primer oficio de Curtis y no habla de planes subversivos. Según Vidal, en conversación con el autor, Federico Velázquez fue el principal amigo e informador de Curtis. En opinión de Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, el ministro Curtis no era una persona muy inteligente y su mejor amigo en el país lo era Federico Velázquez. Curtis estuvo en el país en 1913, en un cargo diplomático.



actualmente están operando aquí está dispuesta a dar ese paso, el gobierno ha abordado otra poderosa compañía en los Estados Unidos a la cual está obligado a dar seguridades de que las compañías que ya están haciendo negocio aquí no se empeñarán en una ruinoso competencia.

La posición del gobierno es la siguiente: Las cuatro compañías que actualmente están vendiendo gasolina, han aumentado los precios y han acordado mantenerlos indebidamente altos, con el resultado de que en noviembre pasado hubo una huelga muy grave de parte de los choferes, que amenazó la paz del país (ver despacho No. 1531, del 3 de diciembre de 1929). Para poder evitar peores problemas, el propio Gobierno ha tenido que empeñarse en la venta de la gasolina, pero lo ha hecho involuntariamente y desea retirarse del negocio e inducir alguna compañía a vender a precios razonables. Ninguna de las compañías que actualmente están vendiendo aquí gasolina ha demostrado ningún interés en acceder a los deseos del Gobierno, y éste, en consecuencia, ha buscado en otro lugar. Ha encontrado a una gran compañía que está dispuesta a entrar al mercado si se le garantiza que la competencia no le impedirá ganar un justo beneficio sobre la considerable inversión original que estará obligada a hacer. El Gobierno deberá, por tanto, establecer un monopolio, nominalmente para sí, pero de hecho a favor de una compañía que operará bajo el control gubernamental.

Los representantes locales de la West India Oil Company y de la Texas Company, me han visitado y han presentado el asunto bajo una luz muy diferente. Según ellos, las compañías no han aumentado los precios, sino que simplemente han adoptado una posición firme contra la práctica creciente de los detallistas de conceder precios especialmente bajos a los clientes importantes. Las compañías están vendiendo a precios razonables y se están ganando solamente beneficios justos, pero el Gobierno está tratando de obligarlos a vender con pérdidas; además, han experimentado fuertes pérdidas por cuentas incobrables, debido en gran medida a que el Gobierno ha privado a los detallistas de todo negocio que no sea el de abastecer carros de lujo privados. Estas pérdidas tienen que ser tomadas en cuenta para construir los precios actuales. Naturalmente, los representantes de estas compañías están muy perturbados ante la posibilidad de ser obligados a salir de negocio, y expresan un gran temor respecto a la pérdida de las inversiones que sus compañías han realizado en este país.

Con relación a este asunto, es interesante advertir que el segundo párrafo del Artículo VI de la Constitución dominicana, según enmienda de julio pasado, prevé que se prohíbe el establecimiento de monopolios. El Gobierno reclama que ello sólo se aplica a la concesión de monopolios a empresas privadas, y no evita que el gobierno los establezca; además, que el monopolio propuesto será un monopolio del Gobierno aunque operado por una compañía privada a nombre del Gobierno.

Dado que la West India Oil Company ha informado a la Legación que cuesta cuatro centavos por galón descargar su gasolina desde los tanqueros en Ponce, Puerto Rico, llenarla en barriles, traerla por barcos de vapor a Santo Domingo, y regresar los barriles vacíos, parecería que los cuatro centavos, o casi la totalidad de los mismos, podrían eliminarse con la construcción de tanques en esta ciudad, y que la Texas Company, que ya ha construido aquí tanques que son llenados desde pequeños barcos de vapor tanqueros, podría, si así lo decidiera, disminuir sus precios de venta en casi cuatro centavos. Aparentemente, el Gobierno espera reducir el precio en alrededor de cinco centavos (de 40 cts. a 35 cts.), de manera que la diferencia no es



grande, pero se supone que el Gobierno no contempla las deudas incobrables y no contemplará algunas partidas de gasto general y de costo de distribución que son contabilizadas por todas las compañías petroleras.

Finalmente, se llama la atención del Departamento hacia el hecho de que la gasolina importada por o para el Gobierno, no paga a los Receptores de Aduanas el impuesto de tres centavos por galón previstos por la tarifa aduanal. Las cantidades vendidas por el Gobierno a propietarios u operarios de vehículos que no sean del gobierno, según las cifras que me fueron suministradas por la Texas Company, fue de 192,825 galones (para todos los vehículos) en diciembre, y de 74,083 (para camiones y vehículos públicos solamente), en enero. Esto quiere decir que la Receptoría de Aduanas dejó de percibir unos \$8,000 que debieron pasar por sus manos*.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

Anexo:

Según se indica.

**EXTRAIDO DEL REPORTE SOBRE CONDICIONES GENERALES,
ENERO 28-FEBRERO 10, 1930. ESCRITO FEBRERO 11, 1930**

CONDICIONES POLITICAS INTERNAS

A. General

La situación política ha engendrado el más vivo interés entre los diversos políticos de ambos partidos de este país, aunque no puede decirse que el público en general haya manifestado hasta el momento ningún gran interés en sus procedimientos. Las fuerzas gubernamentales están laboriosamente empeñadas en colocar a sus partidarios en formación de batalla, en reproveer sus caudales de guerra y en pulir sus armas. La oposición está empeñada en buscar el terreno adecuado sobre el cual librar la contienda y evitar peligrosas deserciones de sus filas.

La mansión presidencial no se ha parecido en estos días más que a un manicomio político. Además de muchos líderes de algún prestigio nacional, innumerables líderes locales del partido han atravesado en rebatiña por los salones de espera, en un esfuerzo por obtener promesas de cargos para sí mismos y sus amigos para los próximos cuatro años. Sus efectos ante el Presidente parecen desafortunados, dado que actualmente no está tan bien como lo estuvo en días recientes. Los apetitos por cargos públicos entre esta interminable muchedumbre son tan grandes, que se está engendrando mucho resentimiento, y el recién nombrado Secretario de Estado para

* La nueva oferta recibida por el gobierno, en base al establecimiento de un monopolio, fue hecha por Amadeo Barletta quien sería encarcelado por Trujillo en 1935. Este conflicto comercial involucraba a compañías americanas exclusivamente y no debe ser visto como un esfuerzo por parte de Vásquez para perjudicar al capital americano, aunque obviamente perjudicaba a las cuatro compañías norteamericanas que estaban ya establecidas en el país y que distribuían gasolina. No hemos encontrado ninguna evidencia ligando a estas cuatro compañías con el golpe del 23 de febrero ni tampoco comentarios al respecto.



FEBRERO, 1930

la Defensa Nacional, el General José del Carmen Ramírez, ha renunciado como consecuencia de su insatisfacción con las decisiones tomadas por el Presidente para las candidaturas a puestos en las provincias de Barahona y Azua.

El gobierno ha estado negociando con varios líderes importantes de la oposición, incluyendo a Estrella Ureña y a Desiderio Arias, en un esfuerzo por ganárselos a su bando, pero hasta ahora las negociaciones han sido infructuosas.

Sin embargo, el gobierno ha tenido ahora una importante victoria con la renuncia del Dr. Cuello de la posición de líder del Partido Progresista en Santiago y su ingreso en las filas del Partido Nacional, donde indudablemente asegurará para sí y sus amigos algunas posiciones importantes o puestos. Se dice que Ramón Morales y Pedro Ruborosa (sic) están siendo tomados en cuenta para la posición de Ministro de Defensa Nacional. La designación del primero tendería a aplacar los caldeados ánimos en Azua; la del último, sería una invitación a profundizar la apostasía de parte de los líderes progresistas.

La llamada Compactación se ha ocupado principalmente con la cuestión de la ley electoral. Después del fracaso de sus líderes en conseguir los cambios que solicitaron en la ley, el señor Velázquez dirigió una carta al Presidente Vásquez y al señor Troncoso de la Concha, Presidente de la Junta Central Electoral, solicitando que la Compactación recibiera igual representación en las juntas y mesas electorales. La propuesta fue virtualmente rechazada, aunque se mantuvo abierta la puerta para la medida sugerida por el señor Velázquez*.

Se anuncia que dos miembros de la Junta Central Electoral han renunciado a ese cuerpo y se cree que serán sustituidos por dos miembros de la Compactación. De llevarse esto realmente a cabo, sólo se podría alabar como una victoria para la moderación y la paz, y es un acontecimiento de la más alta significación.

P.P. CAMPBELL
Abogado

Washington
12 de febrero de 1930

Honorable Henry L. Stimson,
Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Re: Monopolio del Petróleo, Santo Domingo

Mi apreciado Sr. Secretario:

La Standard Oil Company de New Jersey, está informada de que Santo Domingo está creando lo que en la superficie aparenta ser un monopolio del gobierno para la conducción del negocio petrolero en esa República. Se cree que el monopolio del

* Hasta el último minuto, Velázquez busca la solución electoral aunque ya sus simpatizantes se han acercado a los que están complotando para no quedar fuera de la futura repartición de cargos.

gobierno es un simple subterfugio y que de hecho un tal Barletta está asegurando una concesión petrolera o monopolio privado, bajo el entendido de que su monopolio será suplido con derivados del petróleo por alguna compañía con la cual él pueda hacer arreglos convenientes. Se tiene entendido que el Presidente de la República ha firmado o está a punto de firmar un contrato o concesión otorgando el monopolio, que está llamado a ir a la legislatura dominicana para ser aprobado. En el curso normal tomaría unos diez días para la aprobación legislativa del monopolio o de la concesión.

El otorgamiento de una concesión así, o la creación de dicho monopolio, resultaría en la destrucción del valor de la propiedad de la Standard Oil Company de New Jersey, de la que es propietaria, a través de una subsidiaria, la West India Oil Company, y también el valor de otras propiedades americanas de parecida naturaleza que puedan tenerse en la República Dominicana.

La Standard Oil Company de New Jersey ha estado ejerciendo el comercio en la República Dominicana durante veinte años y tiene propiedades utilizadas para conducir sus negocios en la distribución de los derivados del petróleo que suman en números redondos un valor de \$300,000 – \$100,000 en bienes raíces y \$200,000 en bienes muebles, compuestas de existencias de petróleo, contenedores, etc. Los bienes raíces de la compañía consisten en almacenes y estaciones de distribución en cinco ciudades. Además, tiene agentes que distribuyen sus productos en otras cinco ciudades de la República. La compañía tiene también cuentas y facturas por cobrar que suman \$300,000, haciendo una suma total de \$800,000 en relación con los negocios de la compañía en la República.

La Constitución de la República Dominicana garantiza a esta compañía, y a otras en situación similar, contra la pérdida de propiedades por la concesión o creación de monopolios. El párrafo 2 del Artículo 6 de la Constitución, prohíbe específicamente los monopolios. Por tanto, la creación del propuesto monopolio resultaría, según se ha afirmado anteriormente, en la pérdida de parte de la compañía de las propiedades en Santo Domingo que son utilizadas en relación con sus negocios como distribuidor de petróleo, o comportaría largos y costosos litigios necesarios para proteger sus derechos de propiedad. Por lo que se sabe, no se están tomando ni se prometen futuras providencias para la indemnización de la compañía por las pérdidas que soportará como resultado de la acción que se propone el gobierno.

Por lo tanto, se solicita respetuosamente, que la cuestión del otorgamiento de una concesión a Barletta, o la creación del monopolio propuesto en violación de los derechos constitucionales de esta compañía, sea analizada a través de los canales adecuados y que con la información completa, se efectúen las representaciones que requieran los hechos*.

Su Seguro Servidor,

STANDARD OIL COMPANY DE N.J.,
P.P. CAMPBELL
Abogado

* El capital americano presiona al Departamento de Estado para que éste presione a Vásquez.



FEBRERO, 1930

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington,
13 de febrero de 1930

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO
(REPUBLICA DOMINICANA)

El Departamento ha recibido la protesta de dos compañías petroleras americanas que actualmente realizan negocios en la República Dominicana, respecto a un monopolio petrolero que ellas alegan el gobierno dominicano está a punto de conceder a Barletta. Estas compañías aseguran que dicho monopolio tendrá un efecto paralizante de sus negocios y pondrán en peligro su inversión completa en la República Dominicana.

Pendiente de un informe completo de parte suya por cable, que indique específicamente en qué medida el propuesto monopolio podría tener los efectos de una medida confiscatoria contra las inversiones americanas, el Departamento no está preparado para aconsejarle a Ud. en cuanto hasta dónde estaría dispuesto a llegar para presentar sus objeciones al gobierno dominicano. Sin embargo, usted está autorizado para explicar oralmente a los funcionarios dominicanos apropiados que aunque no se cree que este gobierno podría debidamente objetar en principio el establecimiento de un monopolio del petróleo en la República Dominicana, le apena ver monopolios creados en otros países cuando los resultados de los mismos causan perjuicio a los intereses americanos establecidos allí durante muchos años en buena fe y bajo las leyes existentes.

COTTON
En Funciones

RESUMEN DE PRENSA
FEBRERO 14-23

LA INFORMACION

Día 14

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Los cuatro partidos compactados de la oposición han declarado ya que no van a las elecciones. Vásquez sufre de "locura renal". Sugiere que el gobierno americano no se mezcle en los asuntos internos de la política dominicana sino que, en cambio, haga uso de su especie de derecho de veto para impedir reelecciones. "Pero este sistema de veto, o prevención de no reconocimiento en el futuro, debiera ser ejercido



por los Estados Unidos en bien de la paz de la República Dominicana como derecho y obligación a la vez”*.

Día 15

Columna escrita por Tomás Hernández Franco.

*Va a haber una revolución y pide que venga a toda prisa. Dice que se habla de revolución “porque está en el aire”**.*

Día 17

Columna de Francisco Espaillat de la Mota.

Comenta la renuncia de Elías Brache y dice que es inminente la instalación de un gobierno provisional que expida en el acto una buena ley electoral para permitir elecciones libres.

LISTIN DIARIO

Artículo de J. Agustín Concepción.

“...la Compactación no va a la lucha porque está plenamente convencida de su derrota, llevándose de aquello de que es preferible a una derrota vergonzante, una retirada oportuna”...

La abstención eleccionaria de la Compactación no es una sorpresa para nadie. Tenía que suceder así, desde el momento en que su núcleo no contaba para su triunfo con recursos que fueran materia propia; sino que lo cifraba en circunstancias eventuales, como lo eran la muerte del General Vásquez y la decisión por parte del Partido Nacional, de no reelegirlo... ...Para mal bailadora, no hay buena música”. Termina describiendo a los miembros de la Compactación como “Charlatanes”.

Día 18

Artículo de Fabio Fiallo.

*“Desde hace días viene barajándose aviesamente en los corrillos de la oposición, con notoria imprudencia, el nombre del General Trujillo como un factor de impulso oculto en todas las combinaciones equívocas de la política palpitante. Los que amen la limpia reputación del joven militar deben rechazar, con indignación, esas infames insinuaciones como un ardid de mala ley. Al General Trujillo no se le puede señalar sino como un bravo soldado, cuidadoso de su honor militar y esclavo de su consigna, sin nexos posibles con las intrigas políticas que, en este momento, mantienen en desasosiego a la familia dominicana. Cualquiera otra actitud que se le quiera atribuir, es proyectar una sombra de perfidia sobre su limpia hoja de servicios, es arrojar una repugnante mancha imborrable sobre el fulgor de sus laureles”***.*

* El no reconocimiento norteamericano es utilizado por la oposición para que Vásquez no se reelija. Ese mismo argumento sería luego utilizado por los horacistas para que Trujillo no fuera candidato.

** Ocho días antes del golpe, se le anuncia sin cortapisas.

*** Primera mención de Trujillo en el “Listín Diario” en lo que iba de 1930. La participación de Trujillo en el complot es un secreto a voces, cinco días antes del golpe.

Luego menciona que hay un documento suscrito por los líderes de la Compac-tación, que incluye la firma del Dr. Hernández, el cual se entregó al Ministro ameri-cano asignándole una peligrosa función arbitral a ese Ministro. Termina diciendo:

“Tales tratos son tan peligrosos como repugnantes a la conciencia nacional del pueblo dominicano”*.

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

“Cómo es posible que hombres conscientes, de gran mentalidad, como es el Dr. Alfonseca persistan en presentar conjuntamente con el General Horacio Vásquez su candidatura para la Vicepresidencia a sabiendas de que el viejo caudillo está al borde del sepulcro? No es esta una gran inmoralidad política, presentarse como candidato a la vicepresidencia junto con un candidato a la presidencia casi moribundo y posi-blemente en estado de enajenación mental? Es esto posible en países civilizados, elegir candidatos a la presidencia y vicepresidencia de la República, sin que ambos sujetos por igual gocen de las más altas cualidades físicas, morales e intelectuales? Pretende el Dr. Alfonseca llegar a la presidencia de la República por vía hereditaria? Tan pobre concepto abriga el Dr. Alfonseca de la Facultad de Medicina de París, acerca de su propia personalidad? Cómo es posible que se injurie a la nación preten-diéndose imponer un plan de elección inaceptable por lo atrasado y salvaje? No comprende el Dr. Alfonseca que su alta personalidad se reduce a la talla del pigmeo al pretender figurar en la misma papeleta electoral con un candidato presidencial que está a bordo del sepulcro? No ve el Dr. Alfonseca que las naciones extranjeras nos contemplan? ”.

LISTIN DIARIO

Día 19

Editorial.

“Viene el año 30 no tan amargo y triste como presentían muchos”.

Día 20

Editorial.

Este es el primer editorial político de este periódico desde el 1ro. de enero. Su título es “Inestabilidad Peligrosa”. Pero se refiere a los problemas políticos franceses y no dominicanos.

Bencosme, Ministro de Defensa, hace su primera visita a la Fortaleza donde “Fue recibido por Trujillo y presentado por éste a la plana mayor”. Es la segunda mención de Trujillo en el Listín Diario desde el primero de enero. “Atendiendo al deseo expresado por el Secretario de Estado, Lic. Bencosme, quien prefería que el acto no revistiese la acostumbrada pompa militar y que fuera lo menos formal posible, se le eximió de los honores correspondientes a su alta investidura y no fue

* Ese documento no existió. En ese momento se acusa a la oposición de buscar la intervención. Luego Trujillo acusaría a los horacistas de hacer lo mismo.

hecha por este motivo la salva de ordenanzas, ni realizado el desfile de tropas". Luego hizo una inspección de las tropas.*

LA INFORMACION

Día 21

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Sugiere que Horacio Vásquez sea recusado ante las Cámaras legislativas por sufrir de dolencias físicas y trastornos mentales, agregando que sufre de enajenación mental.

LISTIN DIARIO

Día 22

*No se celebrarán elecciones en Haití hasta 1936. Desiderio Arias se abstiene de ir a las elecciones**.*

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo,
Fechado: 15 de febrero, 1930
Recibido: 11:35 a.m., día 16

Secretario de Estado,
Washington, D.C.

7, 15 de febrero, 6 p.m.

Telegrama del Departamento No. 7, 13 de febrero, 5 p.m. Ver los despachos de la Legación 1531, del 3 de diciembre; y 1538, del 10 de febrero, debiéndose recibir el último el día 18.

La ley propuesta por el Presidente para el establecimiento de un monopolio para la importación de gasolina, fue aprobada por el Senado. Las compañías petroleras presentarán el día 17 su petición al Presidente y no es imposible que la ley sea abandonada señalando que el Gobierno no ha tomado en consideración el asunto de las inversiones existentes de las compañías petroleras y que se estiman en aproximadamente medio millón. El Gobierno sostiene que la actitud inflexible de las compañías petroleras le ha obligado a tomar esta acción, pero la Legación abogó

* Esto ocurre tres días antes de la revolución. Bencosme caería asesinado en New York por agentes trujillistas seis años después.

** Noticia falsa. Se celebraron elecciones en Haití en 1930. Desiderio Arias también estaba en el complot contra Vásquez.



FEBRERO, 1930

informalmente por el abandono de este proyecto por inoportuno*, incluso desde el punto de vista del gobierno dominicano.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 15 de febrero, 1930
Recibido: 10:11 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

8, 15 de febrero, 7 p.m.

Las nominaciones para las elecciones nacionales de mayo se cierran hoy.

Velázquez anunció antes de ayer que la oposición no participaría en las elecciones aunque el gobierno acababa de concederles dos de los cinco puestos de la Junta Central Electoral**. Empero, hay una ligera posibilidad de que sean nombrados los candidatos a último minuto, completando las formalidades en unos cuantos días.

Ayer presentó su renuncia como Secretario de Justicia Elías Brache, pero el Presidente no la ha aceptado. La renuncia es debido a la objeción de Alfonseca como candidato del partido de gobierno a la Vice-Presidencia. El partido de coalición, del cual Brache es la cabeza, está nominando a Vásquez y a Angel Morales para la Presidencia y la Vice-Presidencia y Vásquez telegrafió a Morales para que aceptara***.

No es improbable que muchos amigos de Moya y miembros de la oposición, voten por Morales convirtiéndolo así en un serio rival de Alfonseca, aunque el Presidente le ha prometido a este último su completo apoyo.

Estos acontecimientos, aunque sensacionales, parecen mejorar en lugar de perjudicar las posibilidades para un período electoral pacífico.

CURTIS

* Otro caso de intervención "informal".

** Significa que Vásquez sería el único candidato en las elecciones.

*** En opinión de J. Agustín Concepción, esta movida de último minuto de Elías Brache tenía el propósito de parar a Trujillo, al eliminar a Alfonseca, rival del militar, como futuro presidente. Ver "El General José Brache y la Trilogía Anti-lilisista Mocana" (La Vega, 1985, pág. 57). Según Rafael Vidal, Brache sabía en ese momento del complot pero no quiso pararlo. En opinión de J.I. Jimenes Grullón (Sociología Política Dominicana, Vol. III), Trujillo introdujo una oculta cuña dentro de la Compactación, conquistando a Estrella Ureña a través de Vidal y luego a Arias. Elías Brache actuaba en esos esfuerzos. Según Luis F. Mejía, en "De Lilís a Trujillo", Brache estaba secretamente entendido con Trujillo. Según Benet (pág. 346) estas maniobras de Elías Brache tenían el propósito de distraer la atención pública del complot de Estrella Ureña y Trujillo.



FEBRERO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 16 de febrero, 1930
Recibido 8:15 p.m.

Secretario de Estado
Washington

9, 16 de febrero, mediodía.
Suplementando mi No. 8, 15 de febrero, 7 p.m.

El Presidente tenía entendido que la lista de candidatos del partido de la Coalición sería idéntica a la preparada por él, a excepción del Vicepresidente, pero a las 6 p.m. de ayer, Brache le mostró al Presidente su lista que sustituía otros nombres por todos los seguidores de Alfonseca. Los cambios propuestos fueron aceptados al instante y la lista de candidatos del Partido Nacional fue cambiada apresuradamente, eliminando a todas las personas que habían sido incluidas a instancia de Brache.

El Presidente insiste en que el General Trujillo acepte inmediatamente el Ministerio de Defensa Nacional, aunque ese puesto fue llenado apenas ayer por Sergio Bencosme. El General desea retener su actual cargo en el cual se dice que el Presidente tiene la intención de nombrar al Coronel Simón Díaz*.

CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
17 de febrero de 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

Número 13

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Respecto a mi despacho No. 6, del 13 de febrero de 1930, y a informes previos de esta Legación en relación a las condiciones políticas en la República Dominicana,

* Una semana antes de la revolución, Vásquez trata de sacar a Trujillo del control del Ejército. Rafael Vidal niega que Vásquez le haya hecho este ofrecimiento a Trujillo pero Curtis luego confirma que Vásquez le había dicho que lo había hecho. Rafael Vidal opina que si Horacio Vásquez sacaba a Trujillo del Ejército, tendría grandes dificultades pues Vásquez no tenía contactos ni intimidad con los otros altos militares.



FEBRERO, 1930

tengo el honor de informarle que han tenido lugar aquí varios incidentes sensacionales con la aproximación de la fecha para el cierre de las listas de nominaciones de candidaturas para cargos, que se fija por ley a los noventa días previo a la celebración de las elecciones. Dado que las elecciones están llamadas a celebrarse el 16 de mayo, esta fecha cayó el 15 de febrero.

Hasta el 13 de febrero, los periódicos de la oposición informaron repetidas veces que la oposición concurriría a las urnas independientemente de las concesiones hechas o negadas por el Gobierno. Sin embargo, en la tarde de ese día *La Opinión* publicó un aviso que se lee como sigue:

AL PAIS:

La nominación de candidatos del Partido Nacional que se publica en los periódicos de hoy y que insiste en la reelección del General Vásquez a la Presidencia de la República, sin que haya sido posible conseguir la enmienda a la Ley Electoral o las modificaciones de los organismos electorales en que ha insistido la Compactación, nos obliga a desistir de nuestro propósito de participar en las elecciones para el próximo período, dejando al Partido Nacional la completa responsabilidad por los acontecimientos que puedan suceder en el país, dado que los partidos de oposición están de hecho, impedidos de ejercer su derecho al sufragio.

Santo Domingo, 13 de febrero, 1930.

FEDERICO VELAZQUEZ H.
Director de la Compactación

Dado que sólo el día anterior se había publicado la renuncia de dos de los miembros de la Junta Central Electoral, y dado que el mismo periódico que contenía el aviso antes traducido publicaba la noticia de que el Senado había elegido esa tarde al Dr. Guaroa Velázquez (un hijo de Federico Velázquez H.) y a Vetilio Matos, ambos miembros prominentes del Partido Progresista, como miembros de la Junta Central Electoral, el contraste entre las reiteradas declaraciones de la oposición a la prensa y el anuncio de su líder, fue doblemente llamativo.

En el transcurso de varias conversaciones, el señor Velázquez afirmó que creía que la oposición debía acudir a las urnas, pero que había sido derrotado en las votaciones por otros líderes del partido que asumieron la posición de que el rechazo del Gobierno a conceder a la oposición igual representación en las Juntas Electorales Comunes y en las "mesas electorales", significaba que no habría ninguna semejanza con elecciones justas. Dado que miembros del Gabinete me habían hablado sobre la intención del Gobierno de conceder igual representación en las "mesas electorales", sugerí que dicha igualdad parecía obtenible si la oposición realmente la deseaba, y que una igualdad similar respecto a las Juntas Electorales Comunes no era descartable, e insté a que la oposición realizara sus nominaciones de manera que no fueran impedidos de participar en las elecciones en caso de que posteriormente el Gobierno les concediera todo, o bastante de lo que deseaban. El señor Velázquez declaró que estaba personalmente a favor de seguir este curso, pero que tenía que obtener el concurso de sus colegas los cuales,



desafortunadamente, favorecían ahora métodos menos pacíficos*; él personalmente deploró esa actitud, pero se empeñó en convencerme de que había el grave peligro de una rebelión armada, aunque él personalmente estaba haciendo lo que podía para evitarla**. Creo que el señor Velázquez hizo esfuerzos sinceros para comunicarse con sus colegas y convencerlos de lo deseable que resulta hacer las nominaciones; pero exhibió tan poco optimismo desde el mismo comienzo, que sentí que habría pocas esperanzas de que tuviera éxito. Según los últimos informes que he podido obtener, la oposición ha nominado candidatos solamente para algunos cargos menores y sólo para algunos lugares del país.

El 13 de febrero se anunció la designación de Sergio A. Bencosme como Secretario de la Defensa Nacional. El señor Bencosme es un joven diputado al Congreso por la Provincia de Moca, pero más que estadista es mejor conocido como alguien que se dedica al peculado. El anuncio simultáneo de que su padre, el General Cipriano Bencosme, quien supuestamente se estaba preparando para reasumir su anterior papel de revolucionario, le sucedería como Diputado, brindó una explicación plausible sobre el nombramiento del hijo. Sergio Bencosme asumió el cargo de Secretario de la Defensa Nacional el 15 de febrero.

Antes de que se anunciara la anterior designación, el General Trujillo había informado a la Legación que el Presidente le había ofrecido el puesto, pero que él lo había rechazado a pesar de que el Presidente le había instado de la manera más enérgica a que lo aceptara. El General Trujillo volvió nuevamente a la Legación el día 16; en esta ocasión informó que el Presidente insistió en que aceptara el puesto al día siguiente y que le sería prácticamente imposible rechazarlo; que él, empero, renunciaría antes que aceptarlo. Dijo que entendía que el Coronel Simón Díaz le sucedería como Comandante en Jefe del Ejército. El Presidente me ha informado que tuvo la intención de hacer estas designaciones, pero que posteriormente decidió no hacerlas***.

En la mañana del 14 de febrero, Elías Brache presentó al Presidente su renuncia como Secretario de Justicia e Instrucción Pública. La renuncia fue presentada sin dar ninguna explicación sobre las razones para tal medida, pero se supo rápidamente que se debió a la objeción a la candidatura del Dr. José Dolores Alfonseca como Vice-Presidente. El señor Brache, como jefe del Partido de la Coalición y como su vocero autorizado, aparentemente propuso presentar una lista de candidatos separada de la del Partido Nacional, pero diferenciándose de la misma solamente en que el nombre de Angel Morales tomaría el lugar del Dr. Alfonseca. Hubo prolongadas discusiones en la mansión presidencial, al final de las cuales se decidió que la renuncia no sería

* Los seguidores de Velázquez ya están en el complot.

** Luis F. Mejía en "De Lili's a Trujillo" dice que "Estrella Ureña, Desiderio Arias y Teófilo Hernández, convencidos del fracaso de la candidatura de oposición por carencia de suficientes adeptos para contrarrestar las masas del Partido Nacional y sin recursos económicos para movilizar los campesinos analfabetos en su campaña electoral, abandonaron a Velázquez y se entendieron con Trujillo con el propósito de iniciar un movimiento revolucionario. Enterado Velázquez de esto y considerando que la revolución sería peor que la reelección de Vásquez, comunicó al Ministro americano lo que sabía". Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, para esa fecha Velázquez sospechaba del complot pero no tenía los detalles. En opinión del Dr. Balaguer, en conversación con el autor, Brache buscaba una conciliación entre Trujillo y los horacistas. Según Crassweller (pág. 64) entre el 16 y el 23 de febrero todas las unidades del Ejército estacionadas en San Pedro de Macorís fueron confinadas a sus cuarteles y tropas de las provincias del Este fueron luego transferidas rápidamente a Santiago así como unidades de otras regiones, ya que Trujillo no quería entregar sus intereses en manos de elementos de una sola localidad, sobre todo del área del Cibao, conocida por su iniciativa e independencia.

*** En opinión de Félix A. Mejía: "Vásquez comenzó a desconfiar de Trujillo pero reconociendo su impotencia frente a él, le fingió tener fé. Varios amigos de Vásquez le exhortaban a que sacara a Trujillo".

retirada ni tampoco aceptada, continuando Brache en el desempeño de sus funciones como Secretario. El Presidente no solamente dio su consentimiento a la nominación de los candidatos de la Coalición, sino que se preparó para, y posiblemente hizo, enviar un telegrama al Sr. Morales instándole a aceptar su nominación. Aunque el Presidente prometió apoyar la candidatura del Dr. Alfonseca en toda su extensión y prometió que sus principales subordinados también lo harían, pareció que la medida del Sr. Brache muy probablemente resultaría en la elección de su candidato; el Dr. Alfonseca tiene muchos enemigos, mientras que el Sr. Morales tiene pocos, y es muy popular entre el pueblo en general; además, aunque hombres como Martín Moya, Gustavo Díaz y Bonetti Burgos tuvieron que prometer apoyar al Dr. Alfonseca, el disgusto personal contra él es tan bien conocido entre sus seguidores que pareció probable que en muchos casos individuales ellos le harán caso omiso a los deseos expresados abiertamente por los líderes. Aunque formalmente no está interesado en la política, el General Trujillo también ejerce una influencia que con toda seguridad no será empleada de todo corazón en favor del Dr. Alfonseca.

Al mediodía del 15, el Presidente y el Secretario Brache parecieron llegar a un acuerdo amigable para mantener sus diferencias, pero cooperar dentro de ciertos límites. Sin embargo, unas cinco horas después, el Secretario había registrado una lista de candidatos del Partido de Coalición y vino a mostrarle una copia de la misma al Presidente; esta lista no contenía los nombres de ningún partidario del Dr. Alfonseca, habiendo sido todos esos nombres sustituidos por seguidores del Secretario Brache; también omitió los nombres de algunos de los amigos personales más cercanos del General Vásquez. El Presidente aceptó inmediatamente la renuncia del Secretario y el Partido Nacional enmendó rápidamente su lista de candidatos borrando los nombres de todos los partidarios de Brache y sustituyéndolos, en consecuencia, por otros*. El Presidente anunció hoy su rechazo a permitir que su nombre encabece la boleta del Partido de Coalición; además, me informó que espera que el Sr. Morales rehusará permitir que su nombre ocupe el segundo lugar en esa boleta.

Los motivos que condujeron al Secretario Brache a un rompimiento completo con el Presidente permanecen oscuros, pero quizás un punto puede ser significativo; la ley prevé que subsiguientemente pueden efectuarse cambios en las listas de candidatos que han sido legalmente nominados. Por tanto, el camino para las negociaciones entre Brache y el Gobierno o la oposición, permanece abierto.

La Legación ha hecho dos informes telegráficos (Nos. 8 y 9 del 15 y 16 de febrero) respecto a los puntos más importantes discutidos anteriormente, pero un acontecimiento ha surgido pisándole los talones al siguiente con tal rapidez que el primero de estos informes ya no era correcto cuando el telegrama fue codificado. Parece razonablemente seguro suponer que Elías Brache no trazó o actuó en su plan sin el conocimiento y apoyo de por lo menos uno de los influyentes enemigos del Dr. Alfonseca, pero es imposible decir en este momento nada definitivo sobre este asunto o sacar alguna conclusión sobre el futuro. Sin embargo, sí parece posible profetizar que nos aguardan otras medidas sorprendentes.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

* Significa que la Coalición Patriótica de Ciudadanos ya no apoyaría a Vásquez en las elecciones y éste iría solo, con su Partido Nacional.



**LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Santo Domingo, República Dominicana
18 de febrero de 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 14

Honorable
Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Señor:

Refiriéndome a mi despacho No. 13 de ayer respecto a las condiciones políticas en la República Dominicana, tengo el honor de informarle que tuve una larga conversación con el señor Elías Brache, pero la situación no está más clara que antes.

Parece ser que los líderes del Partido de la Coalición sostuvieron en la noche del 12 de febrero una reunión, a la que no se le dio en ese momento ninguna publicidad. En esa reunión se confeccionó una relación casi completa de los candidatos para la Presidencia y los puestos congresionales, incluyendo al General Vásquez para la Presidencia y una mayoría de sus partidarios para Senadores y Diputados. El único puesto para el cual no se hizo selección fue el de Vicepresidente, autorizándose al Sr. Brache hacer esa selección después de consultar con el Presidente Vásquez, pero quedando entendido que el Dr. Alfonseca no sería incluido bajo ninguna circunstancia. La lista, que incluye representantes de todos los partidos en la República, es excepcionalmente buena y el señor Brache afirma que la intención de la misma es para que sea adoptada por todos los partidos y convertirse, por tanto, en la única lista sometida a los votantes en las elecciones a celebrarse el próximo 16 de mayo*. Incluyó entre sus candidatos para senadurías a los señores José M. Batlle por Puerto Plata, Luis E. Aybar por San Pedro de Macorís, Rafael Estrella Ureña por Santiago, Teófilo Hernández por el Seybo y Desiderio Arias por Monte Cristi; también incluyó al Dr. Guaroa Velázquez como candidato a Diputado. Omitió a hombres como Virgilio O. Vilomar y Virgilio Martínez Reyna, pero también omitió al señor Ernesto Bonetti Burgos.

Aunque la lista difícilmente podría ser mejorada, ofreciéndole la debida consideración a la situación política y a la necesidad de hacer concesiones a los distintos partidos políticos, es difícil de entender cómo los líderes del Partido de Coalición

* Implica que Vásquez hubiera sido el único candidato en las elecciones de 1930, al haberse retirado la oposición. Nótese que en la relación que sigue está incluido Estrella Ureña. En opinión de Vidal, Brache lo que perseguía era halagar a su jefe, Vásquez, con la candidatura única.

La compactación de partidos, cambió de parecer al otro día de este reporte y decidió ir a las elecciones con Federico Velázquez y Estrella Ureña como candidatos e incluyendo a Alvarez, director de La Opinión, como Diputado. Aunque esa decisión se tomó fuera del plazo válido, la Junta Central Electoral y Horacio Vásquez la aceptaron. Ese anuncio salió publicado en La Opinión el 20 de febrero. En una declaración de Federico Velázquez éste explicó que decidieron ir a las elecciones por haber recibido seguridades de que los organismos electorales inferiores serían también modificados. Sin embargo Desiderio Arias, se salió con su Partido Liberal, de la compactación al anunciar que no iría a las elecciones.



podieron esperar que la aceptaran los otros partidos. Ninguno fue consultado y la lista fue metafóricamente arrojada en sus manos a último momento; a excepción de los pocos miembros del Partido de Coalición, a ninguno de los candidatos se le consultó respecto a su disposición para ser incluido. Dado que los estatutos del Partido Nacional (el partido de gobierno) prevén que cualquiera de sus miembros que acepte la nominación de otro partido está automáticamente expulsado de su membresía, parece probable que todos los candidatos de ese partido (más de la mitad del número total de la lista del Partido de Coalición), declinarán ir como candidatos del Partido de Coalición y parece probable que algunos de los miembros de los partidos de oposición hagan lo mismo. La ley permite la sustitución de candidatos bajo tales circunstancias, pero la lista sería necesariamente cambiada a tal grado que perdería su carácter excepcional y el atractivo que se tuvo la intención que tuviera ante el país entero.

Al preguntársele sobre la actitud del Dr. Peynado ante la lista, el señor Brache afirmó que no había sido consultado y que había sido omitido intencionalmente, de manera que pudiera aparecer en un momento posterior, si fuera deseable, como un hombre completamente independiente de toda conexión política; agregó que esperaba que el Dr. Peynado renunciaría casi inmediatamente como Secretario de Relaciones Exteriores.

En este momento el Partido de Coalición no tiene candidato para la Presidencia y probablemente tampoco para la Vice-Presidencia; el señor Brache afirmó que se tenía la intención de nominar para esas posiciones a hombres de mucha prestancia que anunciarían inmediatamente que se retirarían en cualquier momento en que los partidos pudieran ser llevados a un acuerdo sobre un candidato nacional; expresó que él podría intentar formar una combinación con todos los partidos políticos que no sea el Nacional para apoyar un "candidato nacional" en oposición al General Vásquez.

Encontrarán adjunto, copias de las listas de candidatos del Partido Nacional y del Partido de Coalición.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.S. CURTIS

Anexo:

Listas de candidatos del Partido Nacional y del Partido de Coalición.

ANEXO No. 1 AL DESPACHO No. 14 DEL 18 DE FEBRERO DE 1930

**LISTA DE CANDIDATOS REGISTRADOS EN LA JUNTA CENTRAL
ELECTORAL POR EL PARTIDO NACIONAL**

	Partido Nacional	Coalición Patriótica de Ciudadanos
Presidente	Horacio Vásquez	"Horacio Vásquez
Vice-Presidente	José Dolores Alfonseca	'Angel Morales
Santo Domingo		
Senador	Gustavo A. Díaz	"Gustavo A. Díaz
Diputados	Arturo Pellerano Sardá Ernesto Bonetti Burgos	Conrado Licairac "Augusto Chottin



	Partido Nacional	Coalición Patriótica de Ciudadanos
	Virgilio Alvarez Pina* Abelardo R. Nanita Augusto Chottin	"Guaroa Velázquez José Antonio Miniño "Plinio B. Pina
Azua Senador Diputados	José del Carmen Ramírez Ismael Miranda Armando Aybar hijo Dionisio Cabral	'José del C. Ramírez Ernesto B. Freitas Víctor E. Garrido Wenceslao Figureo
Barahona Senador Diputados	Jaime Mota hijo Eugenio Matos hijo Alcibíades Alburquerque	'Jaime Mota hijo Jaime Sánchez Alcibíades Alburquerque
San Pedro de Macorís Senador Diputados	Virgilio O. Vilomar Porfirio Herrera Arturo Alburquerque	Luis E. Aybar J. "Arturo Alburquerque Luis Sánchez Andújar
Seybo Senador Diputados	Enrique J. de Castro Raúl A. Carbuccia Ramón Morales	—Teófilo Hernández Ramón Morales Amenodoro Pepén
La Vega Senador Diputados	Juan Rodríguez Z. Héctor García Osiris Duquela David E. Santamaría Francisco de Moya	'Juan Rodríguez Rafael Brache Juan José Sánchez Francisco Saviñón D. Natalio Jiménez
Santiago Senador Diputados	Virgilio Martínez Reyna Andrés Cordero Federico C. Alvarez Mario Fermín Cabral Humbert Bogaert	?Rafael Estrella Ureña** 'Mario Fermín Cabral** Alexis Liz** —José Ma. Hernández Pedro M. Hungría
Puerto Plata Senador Diputados	Abigaíl Montás José Ma. Puig Luis F. Sosa	José M. Batlle José E. Villanueva Fermín Pérez
Monte Cristi Senador Diputados	R. Arcadio Sánchez Emilio Hidalgo Leonidas M. Grullón	Desiderio Arias** Luis Bernard Juan I. Rodríguez
Españat Senador Diputado	Doroteo A. Rodríguez Cipriano Bencosme J. Ramón de Lara H.	'Doroteo A. Rodríguez José A. Brache J. Ramón de Lara H.

* En 1930 se opuso a Trujillo pero luego fue uno de sus colaboradores más cercanos hasta el mismo día de la muerte del tirano.

** Nótese como Brache incluyó en su lista de candidatos que apoyarían a la boleta única de Vásquez a los principales líderes del golpe del día 23: Estrella Ureña, Mario Fermín Cabral, Alexis Liz y Desiderio Arias. Según Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, Brache estaba en el golpe, como lo evidencia su inmediata adhesión al mismo.



	Partido Nacional	Coalición Patriótica de Ciudadanos
Duarte		
Senador	Basilio Camilo	Joaquín Ortega (Viquín)
Diputados	Joaquín G. Ortega Luis F. Mejía Francisco Bergés	Felipe E. Leiba José Castellanos J. Francisco Bergés
Samaná		
Senador	Temístocles Messina	Temístocles Messina
Diputados	Carlos F. de Moya Víctor Lalane	Mario Moya Víctor Lalane
"	Ya ha rehusado aceptar su nominación.	
'	Está en ambas listas y es casi seguro que rehusará la nominación de la Coalición.	
?	Es poco probable que acepte la nominación de la Coalición, pero igual sucede con otros cuyos nombres no aparecen marcados así.	
—	Han protestado que no autorizaron la inclusión de su nombre.	

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado 22 de febrero de 1930
Recibido 9 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

10, febrero 22, 3 p.m.

Confidencialmente, Federico Velázquez me informó que miembros de la Compactación de Santiago le telefonaron en las primeras horas de esta mañana y le dijeron que otros miembros tienen la intención de iniciar una revolución en ese lugar a más tardar el día 24. Dijo que él se ha opuesto constantemente a tales medidas y que se siente seguro de que Estrella Ureña no está implicado en la misma. Considero que esta información es confiable, excepto posiblemente en lo que respecta al último hombre mencionado y he enviado a Cabot a Santiago esta tarde*.

* Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, ese día un hijo del Coronel Simón Díaz fue a ver a Trujillo en la Fortaleza. Era velazquista, pero Trujillo no lo sabía. Ese día su padre, Simón Díaz, Jefe de la Fortaleza de Santiago, había venido a Santo Domingo a propósito, para no estar en su mando al día siguiente. Trujillo dio al hijo de Díaz toda la información sobre el complot, e inclusive mencionó que tendría lugar al día siguiente. Este error casi paró el golpe, pues el hijo de Díaz fue directamente donde Velázquez y éste, como se ve, fue de inmediato a la Legación americana.

Vidal, en el Museo de Historia y Geografía, explica: "El Coronel Simón Díaz, Comandante de la plaza de Santiago, no estaba en su puesto el 23 de febrero; él había venido a la Capital, aparentemente porque tenía algo que tratar con el Jefe del Ejército, pero cuando llegó aquí advirtió que su vehículo estaba dañado y quería que se lo repararan en la transportación del Ejército. El General Trujillo admitió la excusa y le dijo que mandara el vehículo a Transportación, que él daría orden de que se lo repararan pronto y si no le ofrecería el suyo para que pudiera regresar cuanto antes a ocupar su puesto. El sábado 22 de febrero el Coronel Díaz se presentó al despacho de Trujillo y le entregó una carta en la cual renunciaba del Ejército; Trujillo le expresó su asombro y le advirtió que de todos modos esa renuncia debía ser referida la Secretaría de Defensa Nacional, que así se llamaba entonces la Secretaría de Guerra y eso sería ya el lunes, puesto que era sábado en la tarde".

Según Benet (página 355) uno de los factores que eliminó el titubeo de Trujillo y lo movió a dar el golpe el 23 de febrero fue la presión que sobre él ejerció el Coronel Simón Díaz, quien le demandó acción inmediata ante un hecho de carácter puramente personal, pues el Teniente Rafael Mainardi Reyna, del cuerpo de ayudantes de Vásquez tuvo un conflicto con un hermano del Coronel Díaz llamado José Ramón Díaz, conflicto que tomó la forma de un encuentro personal en que ambos hicieron uso de sus



Parece que el Presidente ha caído casi completamente bajo la influencia de Alfonseca durante los últimos ocho días y de estarse enajenando la adhesión sincera de algunos de sus principales subordinados que aunque no están tomando parte en acciones desleales a él, no serían adversos para ver a Vilas*, pudiéndose responsabilizar a Alfonseca y la reciente negligencia en tomarlos en cuenta así como a la moderación hacia Brache y la oposición. El gobierno ha estado perdiendo popularidad recientemente pero creo que puede y que evitará que el movimiento revolucionario se convierta en algo grave por el momento**.

CURTIS

respectivas armas, quedando el Teniente Mainardi Reyna gravemente herido. El Coronel Díaz pensaba que su hermano sería el más perjudicado de esta situación, dada la influencia de la familia Mainardi Reyna sobre Horacio Vásquez, por lo que presionó a Estrella Ureña y ambos se encararon resueltamente a Trujillo demandándole dar el golpe, sin más demora, antes de que la justicia en manos horacistas actuara. Otra versión de este incidente aparece en la carta que el 19 de marzo de 1962, es decir después de caída la dictadura, escribió el Dr. Virgilio Mainardi Reyna al director de La Nación. En ella explica que Trujillo tenía urdida toda la trama para derrocar a Vásquez pero sólo faltaba la decisión del jefe del departamento norte del Ejército, el General Simón Díaz quien controlaba las fuerzas del Cibao. Díaz vacilaba entre su fidelidad y lealtad a su viejo jefe Horacio Vásquez y las tentadoras ofertas y halagos de Trujillo. No pudiendo ganarse a Simón Díaz, Trujillo trabajó junto a Horacio Vásquez la destitución de éste con el objeto de forzarlo a que acabara de decidirse a respaldar el golpe. Producida finalmente la destitución de Simón Díaz, su única salvación era la de embarcarse con Trujillo en el golpe de Estado.

Víctor Garrido, autor de "En la ruta de mi vida" alega que el día 22 de febrero fue a la casa del Dr. Alfonseca y le dijo textualmente: "Dr., o nos adelantamos o se nos adelantan", pero Alfonseca alzando el brazo derecho y señalando la mansión le contestó: "prefiero todo a ser desleal a ese viejo". Una vez dado el golpe el día 23, alega que hubo una especie de conformismo y nadie se aprestó a sostener a Vásquez.

En opinión de Rafael Vidal, Federico Velázquez era un político dificultoso y tacaño en lo personal y que hacía dinero de la política. Tenía un negocio de venta de agua y se decía que "aguaba el agua".

En opinión de Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, Federico Velázquez era un hombre de carácter, de ideas fijas y radicales y de personalidad íntegra. Así lo demostró durante su exilio.

* Así en el original. Debe ser un error en la codificación.

** Según Vidal, en conversación con el autor, el día anterior a la fecha de este cable, es decir el 21 de febrero, fue que se hizo la transferencia de las armas al fuerte de Santiago. Allí no existía un arsenal y Trujillo no confiaba en el jefe de esa Fortaleza, Simón Díaz, y su hombre de confianza lo era Luis Silverio Gómez, quien había sido su chofer y posiblemente haya sido la persona que provocó las intrigas que dieron como resultado el pleito por celos que culminó con la muerte de César Lora, el principal contrincante de Trujillo para comandante del Ejército. Trujillo había autorizado el envío de las armas de la Fortaleza Ozama a la de Santiago en un camión, pero pasaban los días y no salían hacia su destino, quedando en el camión, el cual se encontraba parqueado en un solar en la Avenida Independencia, frente al lugar que hoy ocupa nuestra Cancillería. Tanto Simón Díaz como Trujillo se aparecieron donde Vidal, más o menos el 19 de febrero, para echar para atrás el complot, instruyéndole de ir a Santiago a notificar su cancelación y explicar por qué las armas no habían salido hacia allá. Vidal opinaba en contra de la cancelación del plan y se fue a Santiago a provocar un golpe "autónomo", es decir, sin el apoyo de las armas. Desde Santiago, Vidal convenció a Trujillo de que se enviaran las armas y esto se realizó el día 21, en presencia precisamente del Mayor Ernesto Pérez, cesanteado del Ejército el mes anterior y en estado sub-judice ante la justicia ordinaria. Tanto Ernesto Pérez como Roberto Despradel acompañaron en un carro al camión para evitar posibles problemas en la ruta. Las armas funcionaban perfectamente y llegaron ese día 21 a la Fortaleza San Luis. Juan I. Jimenes Grullón en "Sociología Política Dominicana" (Vol. III) afirma que Vidal llevó a Santiago en dos camiones, 1,000 rifles mausers antiguos, con sus pertrechos. Medina Benet confirma que Despradel, Vidal y Ernesto Pérez fueron los agentes de confianza de Trujillo para transportar a Santiago las armas (p. 400).

Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, está de acuerdo con el papel estratégico jugado por Luis Silverio Gómez en la Fortaleza San Luis. Fue éste quien distribuyó las armas a los revolucionarios y con esta acción paró toda vacilación que pudiera haber existido entre los civiles de Santiago involucrados en el complot. Gómez sería recompensado por su hazaña con rápidos y sucesivos ascensos. Sin embargo, porque sabía que sabía demasiado, decidió luego exiliarse. Eventualmente regresó al país y sería asesinado por órdenes de Trujillo. Balaguer, aunque muy joven para esa época, estuvo en una posición de saber sobre la trama del 23 de febrero ya que laboraba en la oficina de abogados de Jafet Hernández, junto con Rafael Bonnelly, Andrés Perozo y Alexis Liz, quienes apoyaban el golpe.

Gimbernard explica (pág. 52) que Trujillo envió "armamento en mal estado bajo la disímil supervigilancia de Rafael Vidal, Roberto Despradel y la garantizadora figura de Ernesto Pérez".



FEBRERO, 1930

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
23 de febrero de 1930

No. 21

Honorable
Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Señor:

En referencia al telegrama No. 10 del 22 de febrero —3 p.m.— respecto a las condiciones políticas en la República Dominicana, tengo el honor de informar que, aunque ha habido ciertos signos alentadores durante la última semana, las perspectivas para el futuro parecen menos claras que hace una semana.

El aliento lo brinda especialmente la nominación por la oposición de candidatos a prácticamente todos los puestos; este paso fue instado enérgicamente por el señor Velázquez, el candidato de la oposición a la Presidencia y líder del Partido Progresista, quien declaró que tenía seguridades de que el Gobierno concedería a la oposición igual representación en las juntas electorales comunales y en las “mesas electorales”; al hacer esta declaración el señor Velázquez incurrió en alguna exageración, dado que él solamente sabía que la Legación había sido informada que el Gobierno tenía la intención de conceder dicha igualdad en las “mesas electorales” y que la Legación le había dicho que había buenas perspectivas de que igual representación sería obtenible en las juntas comunales. Según informaciones confiables llegadas a la Legación, el Presidente declaró a finales de la semana pasada, que daría inmediatamente órdenes a la Junta Central Electoral para anunciar que se daría a la oposición igualdad de representación en ambas de las antes mencionadas juntas menores.

Se logra mayor aliento en dos acciones tomadas por la Junta Central Electoral. Ella ha admitido la validez del registro de la lista de candidatos de la oposición (sujetas a completar los requisitos tales como juramento, etc., de los candidatos dentro de los treinta días a partir del 15 de febrero), aunque dichos registros fueron hechos sólo el 19 de febrero, cuatro días después del vencimiento formal del tiempo límite para tomar dicha acción. También ha enviado una circular a todas las juntas inferiores instruyéndolas para que acepten las nominaciones para los cargos provinciales y municipales de igual manera.

A pesar de estos pasos dados por las autoridades, orientados a asegurar elecciones justas, ha habido una demanda insistente de parte de muchos de los líderes de la oposición en el sentido de que la Ley Electoral sea enmendada extensamente; esta demanda ha sido acompañada por claras intimidaciones de que habría un estallido revolucionario si la demanda no era satisfecha, independientemente de los deseos de los propios líderes. Según fue informado en el telegrama antes mencionado, el sábado en la mañana la Legación recibió informaciones de la mayor confiabilidad en el sentido de que ocurriría un estallido en Santiago dentro de un par de días. Se practicaron indagaciones con el Secretario Moya y el General Trujillo, cuyas declara-



ciones respecto a la situación no fueron de ninguna manera optimistas, y el Secretario de la Legación fue enviado a Santiago para ver a algunas de las principales personas de esa ciudad*. Se tiene la esperanza de que el peligro haya sido superado por el momento, pero sólo algunos cambios en la política general del Gobierno pueden ofrecer alguna promesa de que la paz del país no será quebrantada.

Desafortunadamente, el Presidente Vásquez parece estar cometiendo errores que están disminuyendo grandemente el entusiasmo a su favor por parte de una cantidad de aquellos hombres que hasta muy recientemente han sido contados entre sus más enérgicos apoyadores. Según el señor Moya, el Presidente prometió no eliminar de la lista de candidatos del Partido Nacional, algunos nombres que también aparecieron en la lista de candidatos de la Coalición, pero en pocas horas, sin avisar a aquéllos a quienes les había hecho la promesa, sustituyó otros nombres; esto sucedió en la noche del 15 de febrero, pero la sustitución, conforme a la ley, pudo haberse hecho dentro de cuarenta y cinco días, y hasta después; esa acción no solamente ha ofendido a aquéllos a quienes se les hizo la promesa, sino que ha enajenado a aquéllos cuyos nombres fueron sacados de la lista, algunos de los cuales es casi seguro que hubieran rechazado la Coalición en favor del Partido Nacional. El señor Moya, y probablemente otros, culpan al Dr. Alfonseca de esta acción del Presidente. Una disputa entre un partidario de Martínez Reyna y un joven teniente, hermano del Coronel Simón Díaz**, ha tomado grandes proporciones como resultado de un juicio desacertado del Presidente y puede aún tener graves consecuencias; con toda seguridad que ha enardecido más al General Trujillo contra el Vice-Presidente Alfonseca, de quien Martínez Reyna es un fuerte seguidor, y ha enervado al Coronel Díaz hasta el punto de que su futura devoción a sus obligaciones militares parece abierta a la duda. Parece que está creciendo entre los líderes del Partido Nacional la insatisfacción contra el Dr. Alfonseca, aunque él es su candidato para la Vice-Presidencia, y esto todavía se inflama más por el aparente gran incremento de su influencia sobre el Presidente Vásquez.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

24 de febrero

En primera página.

“Varios grupos de la oposición ocuparon el Castillo y la Estación de la Policía Municipal de Santiago de los Caballeros. Desórdenes en Moca, La Vega y Bonao.

* Este oficio es escrito el domingo 23, horas antes del estallido revolucionario que se inició esa noche. Nótese que el día 22 Trujillo informó a la Legación sobre la existencia del complot.

** Este pleito con el principal líder horacista del Cibao, estimuló a Díaz, comandante de la Fortaleza de Santiago, a apoyar a Trujillo en su complot. Ver nota en el documento anterior.



Según informes recibidos de distintas fuentes hemos sabido que varios grupos de la oposición han ocupado los puestos militares de Santiago, el Castillo y la Estación de la Policía Municipal. Que el Mayor Bastardo y dos oficiales del Ejército Nacional que estaban en el Castillo se encuentran en Puerto Plata. También ha habido desórdenes en los alrededores de Moca, La Vega y Bonao donde sonaron algunos disparos. El Coronel Simón Díaz, Jefe del Departamento Norte, que se encontraba aquí ayer, salió a las 6:00 p.m. para Santiago. Con motivo de todas estas circunstancias la Mansión Presidencial estuvo toda la noche llena de amigos del gobierno. Hoy trataremos de informarnos oficialmente para dar nuestra visión de mañana y dar más detalles de estos sucesos". No hay editorial político ese día y esta es la única noticia que aparece ese día sobre la Revolución.*

LA INFORMACION

**EL PRONUNCIAMIENTO DE SANTIAGO CONTRA LA REELECCION.
ANOCHÉ, LA CIUDADANIA, EN UN MOVIMIENTO POPULAR
ASALTO LA FORTALEZA Y PROCLAMO EL DESCONOCIMIENTO
DEL GOBIERNO REELECCIONISTA. EN UN GESTO CIVICO
TODA LA POBLACION OFRECE SU CONCURSO AL MOVIMIENTO.
EL ASALTO. HERIDOS. LA GENTE DEL GOBIERNO DESAPARECE.
EL ORDEN PREVALECE EN LA CIUDAD.
SALEN TROPAS PARA LA CAPITAL**

*Anoche, a las siete y media, fue asaltada la Fortaleza San Luis y desconocido por un movimiento popular el Gobierno del Presidente Vásquez al grito de no reelección y sufragio libre**.*

La acción revolucionaria había sido anunciada con anticipación, todo el mundo lo sabía, se había fijado la hora y en las calles, en los centros sociales, en los cafés, en los hogares, se hablaba de ello con la naturalidad y la alegría con que se comenta el hecho más natural.

*Algunos comentaban la posibilidad del pronunciamiento con cierto dejo de duda y de escepticismo. Se había anunciado tantas veces!****

Pero los indicios parecían esta vez más definitivos y terminantes. En las casas de los Generales Licenciado Rafael Estrella Ureña y José Estrella, se veían reunidos desde temprano, hombres que llegaban de todas partes. Y, a pesar de esto la población durante la tarde hervía de bullicio carnavalesco al pasar las comparsas de "lechones" seguidas de la vociferante muchachería. Se bailaba en el Casino de la Playa y en el Club Santiago; hasta entrada la noche los "Hijos del Club" celebraron el baile de proclamación de la Reina Infantil Flor Bermúdez. Los músicos de la Banda Municipal habían llegado al Parque Duarte y se preparaban a tocar el acostumbrado concierto dominical.

* Esta breve y lacónica noticia a dos columnas es lo único que publica el Listín Diario a la mañana siguiente del golpe. Nótese que ni Trujillo ni Estrella Ureña aparecen mencionados.

** "No reelección y sufragio libre", lema casi idéntico al de la revolución mexicana: "sufragio efectivo, no reelección!".

*** Nótese el énfasis en el conocimiento previo que existía sobre el golpe.

EL ASALTO

Una pequeña tregua; los padres recojen sus niños y se nota una precipitación de viejos, señoritas y gente menuda hacia los hogares. El estrépito de algunas puertas que se cierran, gente que corre.

El asalto se había iniciado. Más de mil hombres, salidos de las casas cercanas de la Fortaleza y comandados por el General Licenciado Rafael Estrella Ureña, a marcha forzada ganaron la entrada del recinto militar en el momento en que gran parte de la guarnición estaba fuera y, sorprendiendo a la oficialidad la recluyeron en los cuarteles imposibilitándola para toda defensa por lo brusca y rápida que fue la irrupción del mayor contingente de hombres civiles que ha penetrado en el viejo e histórico recinto militar de la ciudad. Se cruzaron algunos disparos y entre los asaltantes que subían por la calle San Luis (recién bautizada Calle Presidente Vásquez) resultó herido el Capitán del Cuerpo de Bomberos, Miguel Aracena (muerto a consecuencias de la herida).

LA ENTREGA DE LA COMISARIA MUNICIPAL

Las autoridades policiales que se encontraban en la Comisaría Municipal, Capitán Pedro Segura y Teniente José Mata, al ver llegar las tropas sobre aquella oficina, comandadas por el General José Estrella, tomaron precauciones conservadoras, retirándose por el patio el Teniente Mata y rindiendo sus armas a los revolucionarios el Capitán Segura. Hoy en la mañana hizo su presentación a la Fortaleza, ante las autoridades, el Teniente Mata, quien, después de haber entregado su revolver, fue despachado a su domicilio acompañándolo hasta su casa de Marilopez, el coronel Alexis Liz con algunos oficiales de la revolución.*

EL JEFE DE LA REVOLUCION EN SANTIAGO

El movimiento revolucionario en esta ciudad está encabezado por el Lic. Rafael Estrella Ureña, teniendo bajo sus órdenes a los Generales Juan Antonio, David y Chicho de Luna, Daniel Ariza*, José Gabriel García, José Estrella*, Apolinar Rey, Emilio Abreu, Coronel Alexis Liz*, Coronel Tavito Estrella*, Lcdos. Jafet D. Hernández, Andrés Perozo*, J.A. Bisonó, Rafael E. Bonnelly*, y otros de esta ciudad; Quero Saviñón y Zenoncito de los Santos, de La Vega, y Gral. José Fermín Pérez, de Puerto Plata.*

DANIEL ARIZA EN LA GOBERNACION

Se encuentra al frente de la Gobernación de esta Provincia, designado por la Jefatura Revolucionaria, el Gral. Daniel Ariza, quien está tomando todas las disposiciones concernientes a su cargo para mantener el orden en la ciudad y la Provincia.

GRAL. EMILIO ABREU, COMISARIO

Al frente de la Comisaría se encuentra el Gral. Emilio Abreu quien tiene bajo su mando a numerosos hombres encargados de la vigilancia policial.

* Hemos puesto asteriscos a los nombres de personas que, más tarde o más temprano, romperían con Trujillo.



LOS RETRATOS DEL PRESIDENTE VASQUEZ

Las tropas revolucionarias que ocuparon anoche las oficinas de la Gobernación y la Comisaría Municipal, rompieron todos los retratos del Gral. Horacio Vásquez, Presidente de la República, que había allí, colgando uno de ellos hecho en tela, en uno de los árboles del Parque Duarte, con la cabeza hacia abajo y con varias cruces marcadas con tiza.

SE QUITAN LOS ROTULOS A LA CALLE “PRESIDENTE VASQUEZ”

Numerosas personas civiles, hoy en la mañana, arrancaron los rótulos nominativos de la calle “Presidente Vásquez”, antigua “San Luis”, y fijaron rótulos con Vivas a la Revolución.

LOS HERIDOS

Durante los pequeños encuentros habidos anoche entre los revolucionarios y la gente del Gobierno, en las calles de esta ciudad, resultaron heridos los señores Miguel Aracena, Tomás Estrella y Eliseo Tolentino, por la parte de los rebeldes y José Alba, gobiernista. Aracena está herido de gravedad, y se encuentra recluido en la clínica de Dr. Fernando A. Batlle. Los demás están heridos levemente.

FUERZAS PARA SAN JOSE DE LAS MATAS

*Al mando del Gral. José Gabriel García, salieron anoche de esta ciudad, con el fin de ocupar la plaza de San José de las Matas, a donde se retiró el líder del Partido Nacional señor Virgilio Martínez Reyna**, numerosas fuerzas revolucionarias.*

ARMAMENTOS PARA LA VEGA

De la ciudad de La Vega, la cual se encuentra desde anoche en poder de la revolución, habiendo desamparado la plaza, sin tiros la gente del Gobierno, llegaron hoy a esta ciudad, varios jefes del movimiento anti-gobiernista con el fin de buscar armamentos para numerosos civiles que hay allí sin armas.

PARA PUERTO PLATA

Desde anoche se encuentra en esta ciudad el Gral. José Fermín Pérez, Procurador Fiscal de aquel Distrito Judicial y uno de los Jefes del movimiento revolucionario, quien hoy saldrá para Puerto Plata con tropas para reforzar el movimiento en aquella plaza.

EL CONCURSO POPULAR

Realizada la ocupación de la Fortaleza, casi toda la población masculina de

* Desde el punto de vista militar, el líder del gobierno más peligroso en el Cibao lo era Martínez Reyna.

Santiago, corrió a ofrecer sus servicios y a pedir armas para incorporarse al movimiento de protesta contra la Reelección y el Gobierno de la Prolongación.

LA GENTE DEL GOBIERNO

Con excepción de cinco o seis elementos armados del gobierno que apostados en algunas casas hicieron fuego sobre grupos del movimiento revolucionario, la totalidad de la gente oficial ha desaparecido, y una gran parte se ha sumado a las fuerzas revolucionarias.

GENTE DEL CAMPO

De los campos vecinos llegan a cada momento contingentes de cívicos comandados por las más prestantes personas de las secciones rurales.

EL CASTILLO OCUPADO

La colina del Castillo Santiago, donde está la estación radio-telegráfica, fue ocupada desde temprano con más de doscientos hombres, por los generales Pedro Pepín y David de Luna.

LAS POBLACIONES VECINAS

Moca y La Vega están moralmente pronunciadas en favor del movimiento, habiendo llegado de ellas elementos importantes que vienen a proveerse de las armas necesarias para reforzar el asedio a la Capital.

ORDEN EN LA CIUDAD

No se ha registrado un solo caso de desorden en la población, fuera de los disparos de regocijo que algunos armados hacían de vez en cuando durante la noche, y contra los cuales se han dado órdenes de represión inmediata, según se nos informó esta mañana al recorrer los puestos de mando.

EL COMERCIO

Ha permanecido cerrado casi todo el comercio, y el mercado poco concurrido. Pero la gobernación ha ofrecido toda clase de garantías y la vigilancia necesaria a aquellos que deseen entregarse a sus ocupaciones habituales, habiendo algunos abierto sus puertas y ofrecido a la venta sus provisiones y mercancías.

EL FISCAL MARTINEZ REYNA

El señor Germán Martínez Reyna, Proc. Fiscal de este Distrito Judicial, y uno de los más destacados elementos del alfonsequismo en esta ciudad, se salió de la ciudad anoche, como a las diez, en compañía de algunos amigos. Se presume que haya ido a reunirse con su hermano Virgilio Martínez Reyna.



EMPLEADOS DE LA REVOLUCION

El Gobernador interino de la Provincia, Gral. don Daniel Ariza, designó esta mañana al señor Sully Bonnelly para reemplazar al señor Santiago Petitón en el cargo de Colector de Rentas Internas de esta ciudad y al señor Manuel Batlle hijo para reemplazar al señor Rafael Viñas en la Administración de Correos y Telégrafos.

TROPAS HACIA SANTO DOMINGO

Anoche, como a las diez y media, después de haber sido tomada totalmente esta plaza, salieron para Santo Domingo los generales revolucionarios Antonio Jorge, José Estrella y Apolinar Rey al mando de seiscientos o setecientos hombres, tropas que recibieron refuerzos en Moca y La Vega.

DE LA CAPITAL

No se tienen noticias directas de la Capital, pero se nos ha dicho en la Jefatura, que ya las tropas han debido llegar a sus alrededores.

EN MAO

El General Desiderio Arias se encuentra en Mao, donde se le han reunido más de trescientos hombres, que han ido allí espontáneamente a ofrecerle sus servicios. El General Arias se ocupa de proteger a los amigos del gobierno, evitando cualquier atropello que pudiera producirse contra ellos.*

LAS OFICINAS MUNICIPALES CERRADAS

Hoy han permanecido cerradas todas las oficinas municipales de esta ciudad. El público atribuye esto a que todos los empleados municipales eran alfonsequistas y sobre los cuales influye el señor Virgilio Martínez Reyna, a quien han debido ir a acompañar a San José de las Matas.

PALAU SALVA EL VIOLON

Cuando se iniciaron los tiros, los músicos de la Banda que se preparaban a tocar el concierto de anoche, abandonaron precipitadamente la glorieta de la música dejando allí el contrabajo que había sido llevado por el ayudante de su dueño.

*Palau, que andaba por los alrededores del parque, lamentando que la noche no le permitiera tomar algunas fotografías de los acontecimientos**, se apiadó del violón abandonado y raspando en son de marcha las cuerdas con el arco, lo llevó al Club Santiago, donde lo puso en más seguro lugar.*

Un editorial del 24 menciona que salieron muchas máscaras de carnaval en Santiago a la calle y que el primer disparo sonó a las 7:00 p.m.

Todos sus editoriales favorecen el golpe.

* Otro que apoyó a la revolución y rápidamente se enemistó con Trujillo.

** Hay informes de que Palau hizo una película sobre la revolución de febrero pero ésta aparentemente con el tiempo se perdió.

**MANIFIESTO DEL JEFE SUPREMO DE LA REVOLUCION,
LIC. RAFAEL ESTRELLA UREÑA**

AL PAIS

El pueblo dominicano, angustiado ante la solemne gravedad de la hora, reclama de una manera unánime una acción rápida y enérgica que detenga el desquiciamiento de la República y salve del naufragio económico la hacienda nacional cuya crisis se está ya acercando a la tremenda bancarrota que, en el orden institucional, como un mentís a nuestra organización puramente democrática, heredada de los altos principios de la Revolución Francesa, está hiriendo de muerte las tradiciones del ideal republicano.

Intérprete de ese anhelo unánime, de esa aspiración común que está en todos los espíritus prendiendo sobre las oscuras perspectivas de nuestro porvenir el último iris de esperanza, me lanzo hoy a hacer viable el anhelo que llevan todas las clases del país en su corazón desgarrado, levantando otra vez, con el alma al mismo tiempo amargada y convencida, la bandera del ideal que no ha encontrado ambiente en el campo del civismo y que se ve compelido a buscar refugio en ese otro campo de abnegación y rebeldía donde los hombres libres hacen valer sus principios de civilización y democracia bajo los pendones de la protesta armada.

He sido el primero en proclamar tanto en mis programas políticos como en la tribuna del pueblo la necesidad de que no se altere la paz que tan indispensable es para la felicidad del país. Por eso, en unión de los demás directores de la Compacitación, he pedido por todos los medios lícitos la reforma de la Ley Electoral vigente que quita a la función del sufragio toda la garantía y toda la libertad que se requieren para que ella sea la libre y fiel expresión de la conciencia ciudadana. Inútiles han sido esos esfuerzos ante la terquedad que oponen los hombres del Poder en perpetuarse, haciendo elástico el mando y arrojando manchas de ignominia sobre la túnica blanca de las instituciones.

Pero no es posible cruzar los brazos, en una actitud de indiferencia y cobardía, ante el cuadro de la hora sembrado de peligros para el porvenir de la República: desastre económico ocasionado por la dilapidación de ochenta y seis millones de pesos en menos de seis años de desaciertos administrativos; ruina del comercio y de la industria nacionales, a consecuencia de la falta de un régimen previsor que ponga en práctica una serie de sabias y enérgicas medidas protectoras; estancamiento de la agricultura; reducción, cada vez más alarmante, de nuestro movimiento de exportación; prostitución de la Justicia; corrupción de la Escuela, en cuyas aulas ha entrado la política con su séquito de sombras denegadoras de la autoridad moral del maestro dominicano; desconcierto público; y como bandera de escarnio que flota por encima de todo ese cúmulo de traiciones al pueblo, la anarquía moral sembrada en el corazón del país por la impunidad escandalosa con que prospera el fraude en todos los sectores de la administración pública y por el descaró con que a cada paso se desconoce la suprema ley que rige toda la vida institucional del Estado.

Para oponer un muro de contención a ese desconcierto general, ruinoso para el porvenir de la nacionalidad bamboleante, me enfrento a los hombres del Poder, con las armas en la mano, ya que en ellas no puedo llevar, por desgracia, los códigos en descrédito de las leyes tantas veces burladas, resuelto a ofrecer al país, bajo juramento de honor, la estabilidad económica, el sosiego moral, la protección que reclaman



FEBRERO, 1930

el comercio y la industria en ruinas, la paz jurídica, la libertad electoral, y a establecer, en fin, en el corazón de la sociedad dominicana el imperio de los principios democráticos que hoy nos obligan a recorrer de nuevo los tenebrosos caminos del pasado.

Y ahora, que la conciencia nacional, desapasionada y austera, condene a los verdaderos culpables y que la posteridad reserve para ellos la maldición de la Historia*.

RAFAEL ESTRELLA UREÑA
General en Jefe de las tropas revolucionarias

Publicado en "La Información" el 24 de febrero

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 24 de febrero de 1930
Recibido 9 a.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

DOBLE PRIORIDAD

11, 24 de febrero, 8 a.m.

El Ministro de Relaciones Exteriores vino a las seis de esta mañana para solicitar asilo para el Presidente y esposa y el Vice-Presidente, diciendo que sus vidas estaban en peligro proveniente de los revolucionarios que venían en automóviles desde Santiago**. Consentí de manera renuente. Solamente la esposa está aquí. El Presidente y su séquito partió hacia la fortaleza.

CURTIS

* La posteridad reservó la maldición de la historia para, entre otros, al propio Estrella Ureña. Esta figura trágica no gozó del poder y en el exilio hizo un pobre papel. Luego se arregló con Trujillo y regresó al país. Este documento tiene fecha 9 de febrero. Según Vidal, no fue que se pospuso el golpe sino que se imprimió en esa fecha pero siempre se tuvo para el inicio de la revolución la fecha del día 23. Según otros la fecha era el día 9 pero se pospuso por la presencia de Curtis en Santiago.

** Si Vásquez en ese momento pensaba que Trujillo le era fiel, ¿por qué de inmediato, pidió asilo en una Legación? Este gesto no es indicativo de valentía de parte de Vásquez y Alfonseca.

Según Luis F. Mejía, en "De Lilís a Trujillo", Vásquez se enteró de la revolución en el hipódromo, presenciando las carreras el mismo día 23 y regresó enseguida a la Mansión y dio órdenes para sofocar la rebelión. No parece ser esto cierto si fue a la madrugada del otro día que informaron a Curtis del asunto. Sin embargo, Rafael Vidal, en el Museo de Historia y Geografía dijo que: "El mismo día 23 en la noche, Horacio Vásquez llamó a la Fortaleza Ozama y ordenó específicamente que dos oficiales, los capitanes Aníbal Vallejo y Veras Fernández, fueran a la carretera a encontrar todo lo que hubiese de insurreccional. Se sacaron los dos oficiales, cada uno con una compañía, 125 hombres más o menos, con suficientes municiones y se les ordenó marchar hacia la carretera. Veras Fernández siguió sin detenerse y cuando llegó a Rincón dobló hacia San Francisco de Macorís y se refugió en la Fortaleza de aquella plaza. Aníbal Vallejo avanzó hasta el kilómetro 20. Como el otro iba adelante y no encontraba nada, Vallejo consideró que se debía detener allí y regresar a la capital. No había nada, la carretera estaba limpia. Sin embargo, venía avanzando una columna de la insurrección, mandada por los Generales José Estrella, Apolinar Rey y Antonio Jorge, pero esa tropa que era de cien hombres no más llegó en la madrugada del 24 a Villa Altigracia".

FEBRERO, 1930

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
24 de febrero de 1930

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

DOBLE PRIORIDAD

Vuestro 11, 24 de febrero, 8 a.m. ¿Quién está dirigiendo y quiénes están apoyando a los revolucionarios y qué acción está siendo tomada por Trujillo y el Ejército Nacional? *

COTTON
En Funciones

De Santo Domingo
Fechado 24 de febrero de 1930
Recibido 1:30 p.m.

Secretario de Estado
Washington

DOBLE PRIORIDAD

12, 24 de febrero, 11 a.m.

El Vice-Presidente presentó su renuncia y el gobierno dominicano promete la anulación legislativa de todas las enmiendas hechas a la Ley Electoral desde 1924**. Con esta información Cabot ha partido para procurar evitar derramamiento de sangre entre los revolucionarios y las tropas que han sido despachadas para detenerlos***. El retiro de Alfonseca debe restablecerle al gobierno la firme alianza de los líderes del gobierno en todo el país. No hay informaciones confiables desde Santiago, que es casi seguro que está en poder de los revolucionarios.

(Sin firma)

WSB

-
- * La primera reacción del Departamento de Estado es muy acertada, pues la clave del desenvolvimiento estaba en la actitud que tomaría Trujillo.
 - ** Con la salida de Alfonseca y el llevar a la Ley Electoral a su forma original se eliminaron dos de los principales obstáculos para la celebración de elecciones libres en el país.
 - *** Nótese que el papel asignado a Cabot fue el de evitar derramamiento de sangre, no el de parar una revolución contra un gobierno supuestamente legítimo. La Legación en ningún momento tomó una posición de defensa total del régimen de Vásquez.



FEBRERO, 1930

TELEGRAMA

24 de febrero de 1930

Secretario de Guerra
Washington
24 de febrero
Parker

Un movimiento revolucionario está en pie. Levantamiento en Santiago anoche. Temprano esta mañana, el Presidente buscó asilo en la Legación de Estados Unidos. No ha habido enfrentamientos.

PULLIAM*

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 24 de febrero de 1930
Recibido 4:40 p.m.

Secretario de Estado
Washington

DOBLE PRIORIDAD

13, 24 de febrero, 4 p.m.
Suyo del 24 de febrero, mediodía

Estrella Ureña, Tonio (sic) Jorge parecen ser los líderes de la revolución en Santiago, pero el sobrino del primero, Jorge Estrella, parece ser el comandante. El Ejército Nacional y su Comandante en Jefe, son leales al Presidente**.

(No firmado)

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 24 de febrero de 1930
Recibido 11:44 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

DOBLE PRIORIDAD

14, 24 de febrero, 11 p.m.

Los revolucionarios están avanzando sobre la ciudad. Debe enviarse aquí sin demora un buque naval**. Cabot ha tenido que proseguir a Santiago y aún no ha regresado.

CURTIS

* Pulliam era el Receptor de Aduanas en Santo Domingo y reportaba directamente a su superior, el Secretario de Guerra norteamericano, y no al Departamento de Estado.

** A las 22 horas del pronunciamiento, la Legación americana todavía cree que Trujillo es leal.

*** Curtis pide la intervención de un barco de guerra americano, tal como ocurrió en Nicaragua en 1927.



TELEGRAMA RECIBIDO

De Puerto Plata
 Fechado 24 de febrero de 1930
 Recibido 11:30 a.m.

Secretario de Estado
 Washington

24 de febrero, 4 p.m.

Anoche estalló en Santiago una revolución encabezada por el Coronel Díaz, Rafael Estrella, el Gobernador Cabral y otros. Se rumora que todas las fuerzas militares del interior se unieron a la revolución y que tienen en su poder a Santiago, Monte Cristi, Moca y otros pueblos del interior. También se rumora que esta población será tomada. Todas las comunicaciones con el interior están cortadas y no hay información definitiva disponible.

BICKERS*

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Febrero 25

NI EL PRESIDENTE VASQUEZ NI EL VICE-PRESIDENTE
 ALFONSECA HAN RENUNCIADO

*Las tropas sediciosas lanzan vivas al General Trujillo** y al General Estrella Ureña.*

El Secretario Cabot sirve como mediador con la Revolución. Esta tomó a Santiago y a Montecristi y marcha sobre Puerto Plata.

*Sobre la sencilla noticia informativa que dimos en nuestra edición de ayer, de un movimiento sedicioso estallado en la ciudad de Santiago y en virtud del cual la oposición se había apoderado de la Fortaleza San Luis y de la Estación de la Policía Municipal, agregamos hoy a aquella información sucinta, que el movimiento se ha extendido y parece que un núcleo de fuerzas armadas se encaminaba sobre esta capital. Ante esta actitud, manifiestamente hostil, perturbadora de la paz pública, el gobierno ha tomado las necesarias providencias del caso, según detallamos seguidamente y no sin antes dejar aquí clara y solemnemente constancia de nuestra más viva protesta contra quienes están poniendo en peligro de muerte la existencia de nuestra nacionalidad***. No puede haber pasión política bastante poderosa que mitigue, que*

* Bickers era el único cónsul americano en una ciudad del interior del país y podía cablegrafiar directamente a Washington, sin pasar por Santo Domingo.

** Esta es la segunda mención del nombre de Trujillo en este periódico desde el primero de enero. Nótese que las tropas lanzan primero vivas a Trujillo y luego a Estrella Ureña.

*** Esta frase es la protesta más enérgica que haría el "Listín Diario" sobre el golpe.



borre el concepto de responsabilidad histórica de aquellos dominicanos que provocaren una nueva intervención extranjera en nuestro país.*

Los detalles ofrecidos son los siguientes:

EL PRESIDENTE VASQUEZ PASO A ASILARSE EN LA LEGACION AMERICANA

En vista del carácter que había tomado la situación en la noche del domingo, el Presidente Vásquez se retiró de la Mansión y acompañado de su esposa Doña Trina Moya de Vásquez y de su sobrina la Srta. Antonia de Moya, se asiló durante algunas horas en la Legación americana, la que está muy próxima en el lado norte de la Mansión.

REUNION DE GABINETE Y DE INTIMOS DEL PRESIDENTE VASQUEZ

*Momentos antes de dirigirse el Presidente Vásquez a la Legación americana formó su Gabinete para anunciarle su determinación de asilarse. Ante este anuncio, algunos secretarios de Estado se manifestaron contrarios a la intención del Presidente Vásquez e igualmente se expresaron varios de sus más íntimos y leales amigos que llegaron a rodearlo en ese momento crítico. El Honorable Presidente después de reflexionar por un rato determinó sin embargo ir a conferenciar en privado con el Ministro Americano Mr. Curtis**, quedándose en la Legación con su esposa y su sobrina.*

EL PRESIDENTE VASQUEZ ENTRA A LA FORTALEZA Y ASUME EL MANDO DE LAS TROPAS

Después de la conferencia tenida con el Ministro Curtis, el Presidente Vásquez resolvió dirigirse de la Legación americana a la Fortaleza Ozama de esta plaza militar, en la que se encuentra desde ayer a las 8:00 de la mañana. Acompañándolo entraron con él a la ciudadela el Dr. J.D. Alfonseca, Vicepresidente de la República, el Lic. Gustavo A. Díaz, Presidente del Senado, el Dr. Alejandro Cabral, Senador por la Provincia de Azua y tres oficiales de su Cuerpo de Ayudantes. Momentos después se incorporaron como acompañantes del Presidente Vásquez el Sr. Martín de Moya, Secretario de Estado de Hacienda, el Lic. Sergio Bencosme, Secretario de Defensa Nacional, el Sr. Ernesto Bonetti Burgos, Presidente de la Cámara de Diputados.

LA ENTRADA DEL PRESIDENTE A LA FORTALEZA

Al llegar el Honorable Presidente a la Fortaleza Ozama con sus acompañantes, la Guardia de Servicio a la entrada de ella presentó las armas y todo el cuerpo le rindió los honores correspondientes a su alta investidura. Desde ese momento el

* Se argumenta que la interrupción del orden Constitucional traería de nuevo una intervención.

** Todos los políticos, incluyendo el Presidente, veían al Ministro americano como el gran árbitro.

Honorable Presidente Vásquez se encuentra al frente del Ejército Nacional del cual es constitucionalmente Jefe Supremo.*

* Existe la versión de que al entrar Vásquez a la Fortaleza le preguntó a Trujillo si entraba como Presidente o como presidiario y que Trujillo le saludó militarmente. Según Luis F. Mejía, en "De Lili's a Trujillo", Vásquez, el 23 de febrero había resuelto trasladar a Simón Díaz, segundo del Ejército, de Santiago a la capital dejando allí a Ramón Vásquez Rivera. Díaz se unió a Trujillo en la Fortaleza Ozama y lo apoyó. Según este autor, él mismo sugirió en la mañana del 24 a Vásquez que diera su último decreto destituyendo a Trujillo por traidor. Vásquez consultó a Francisco Peynado y éste preguntó evasivamente si había pruebas de esa traición. Según Mejía, Vásquez le autorizó a redactar el decreto y le fue presentado, pero éste, ya con la pluma en la mano, vaciló, considerando ese paso como inútil.

Según Gimbernard, Vásquez entró a la Fortaleza a las 8:00 a.m. pero Trujillo no permitió el paso a toda su comitiva. El Presidente y dos oficiales de su escolta se enfrentaron a Trujillo quien reiteró su lealtad. Vásquez decidió que Trujillo pusiera 200 hombres bajo las órdenes del Coronel Alfonseca, fiel amigo del Presidente, para interceptar a los revolucionarios en la "U". Trujillo impartió las órdenes en presencia de Vásquez y éste se retiró confuso. Según Rafael Vidal, en el Museo de Historia y Geografía, Vásquez "le preguntó si podía contar con él, como Jefe del Ejército y Trujillo le respondió que sí"... "Si Señor, estoy a su orden", fueron sus palabras. Confirma que de inmediato Vásquez le dio la orden de enviar a Alfonseca, con 250 hombres. Este se detuvo en el kilómetro 20 y los insurrectos estaban en el kilómetro 37. Vidal dice: "Es inexplicable porqué Alfonseca era muy leal a Vásquez. Esto es tan cierto que el Coronel Alfonseca se exilaría en Venezuela poco después. Según dice Luis F. Mejía, el Coronel Alfonseca no tenía confianza alguna en las tropas a su mando y por eso acampó en la curva de la "U" en el kilómetro 20 y escogió a algunos soldados rasos de confianza para protegerse, colocándose en una posición estrictamente defensiva. Al día siguiente, Trujillo, aconsejado por Rafael Vidal y Roberto Despradel, envió a Simón Díaz a substituir a Alfonseca y Díaz dio paso a los revolucionarios que ocuparon la ciudad al amanecer del 26. Según Gimbernard: "El cuerpo militar al mando del Coronel Alfonseca había llegado a la posición señalada, cerrando el paso a la no distante caravana revolucionaria, cuando, repentinamente, la tarde del martes 25, aparece allí el fuerte Coronel Simón Díaz con cuatro oficiales y órdenes de substituir a Alfonseca. Este, con dos oficiales, ha de reportarse de inmediato a la Jefatura del Ejército. El Coronel Díaz, como Jefe de la Fortaleza San Luis, había hecho arreglos con Trujillo y había partido de Santiago antes de los acontecimientos. El estupefacto Coronel Alfonseca, cuya resistencia le hubiese costado la vida, obedeció. Díaz asumió el Comando. La caravana revolucionaria se puso nuevamente en marcha y pasó a corta distancia de los quietos y apaciguados soldados del Ejército Nacional". Según Rafael Vidal, en el Museo de Historia y Geografía: "El día 23 a las 4:00 p.m., Vásquez llamó a Trujillo y preguntó por Díaz y éste le informó que estaba en la Fortaleza Ozama. Entonces Vásquez ordenó que el Coronel Díaz saliera inmediatamente para Santiago a ocupar su puesto. Aunque el General Trujillo llamó inmediatamente al Coronel Díaz y le transmitió la orden del Presidente, ofreciéndole además su carro para que realizara el viaje, el Coronel Díaz salió alrededor de las 6:00 de la tarde para Santiago. Cuando llegó a Villa Altigracia no se porqué se detuvo allí, para tomar un refresco o para cenar, porque era ya de noche. Estando allí recibió la noticia de que la Fortaleza de Santiago había sido tomada. El Coronel Díaz al no poder llegar a Santiago regresó a la capital internándose por Villa Altigracia, a caballo, hasta salir a San Cristóbal y de allí a la capital, llegando a la Fortaleza Ozama a las 5:00 de la tarde del lunes 24 de febrero. Estuvo obligado a escoger esa vía porque la avanzada del movimiento insurreccional estaba ya en el kilómetro 37 de la carretera Duarte. Una vez llegado el Coronel Díaz a la Fortaleza Ozama recibió la orden de dirigirse al kilómetro 20 de la carretera Duarte y asumir el mando de la columna que hasta ese momento estaba comandada por el Mayor Alfonseca. A partir de ese momento la situación pareció concretarse en el enfrentamiento entre dos fuerzas sin verdadera intención de agredirse. Aparentemente el plan de derrocar el gobierno en algunas horas había fracasado".

El 24 de febrero, según Crassweller (pág. 65) un grupo de íntimos de Horacio Vásquez, incluyendo un aliado pariente de Trujillo, Virgilio Alvarez Pina, visitaron a Vásquez y le dijeron: "Señor Presidente, el Jefe del Ejército lo ha traicionado". Pero Vásquez replicó que eso no era verdad y los llevó a la Fortaleza para interrogar a Trujillo. Cuando llegaron allí Trujillo dio la orden permitiendo que el Presidente entrara, con dos ayudantes militares, pero no así el resto del grupo. Vásquez preguntó: "General, quisiera saber si soy el Presidente de la República o su prisionero". Trujillo contestó, poniéndose en atención y saludando: "Señor Presidente, usted es mi Presidente. Déme sus órdenes". Luego Vásquez dio la orden de que saliera el Coronel Alfonseca para enfrentarse con 200 hombres a los grupos revolucionarios quienes estaban en la "U". Trujillo le dijo que su orden sería cumplida de inmediato.

Según este autor (pág. 66) Alfonseca no resistió, lo cual fue inteligente de su parte, ya que cuatro oficiales tenían instrucciones de matarlo si rehusaba entregar su comando.

Víctor Garrido, autor de "En la ruta de mi vida" (1970), explica que Horacio Vásquez se presentó a la Fortaleza y le preguntó a Trujillo: "¿soy su Presidente o su prisionero?" y Trujillo le contestó que él era el Presidente y que sus órdenes serían acatadas, pero le agregó que "usted está viendo que el pueblo no le quiere, que es hostil al gobierno y que para restablecer la paz sería necesario derramar mucha sangre", palabras que impresionaron a Horacio Vásquez a quien había sido necesario acomodar en una camita a causa de sus quebrantos.

Según Garrido, se pensó en substituir al Coronel Alfonseca por el General Augusto Chottin pero éste se presentó en la Presidencia alegando enfermedad. Al poco tiempo se encontraron en la mansión los generales Quirico Feliú y Carmito Ramírez y el primero le dijo al segundo, debido al atolondramiento reinante: "vamos a cogernos esto" y el segundo, quien no estaba interesado en que se mantuviera el gobierno de Vásquez, le respondió: "este muerto no es de nosotros y no tenemos porque enterrarlo".

En opinión de Medina Benet, si Horacio Vásquez, al hacer su entrada a la Fortaleza, hubiera quitado resueltamente a Trujillo de su cargo y hubiera asumido en verdad el mando de las tropas, hubiera podido quitarle el poder a Trujillo.



Los civiles armados que custodian la Mansión incluyen a Luis Ginebra, Rafael A. Espailat, Pedro A. Ricart y Alfredo Ricart Olives, asistidos por las gentes de armas los Generales Augusto Chottin, Manuel de Js. Castillo y Quirico Feliú.

La Mansión también ha sido reforzada por voluntarios.

“INCURSION HASTA EL KILOMETRO 40 DE LA CARRETERA DUARTE”

“Ayer lunes a las 2:00 de la madrugada salieron de la Mansión las tropas siguientes: Al mando el Capitán Aníbal Vallejo como cien hombres de tropa del Ejército Nacional; al Mando del Comandante Juan Pou, Segundo Jefe de la Policía Municipal, 50 agentes de dicho cuerpo, comandados por los oficiales del mismo Evangelista, Acosta y Luis Mujica... Todo el contingente hizo un recorrido por la carretera Duarte hasta el kilómetro 40 devolviéndose desde esta distancia sin haber encontrado ninguna novedad. Estas tropas regresaron a la Mansión a las 7:00 de la mañana recibiendo órdenes de reconcentrarse alrededor de ella.

SALIDA DE TROPAS

A las 9:30 de la mañana salieron de esta capital por la Carretera Duarte 150 hombres del Ejército Nacional bajo el mando del Coronel Alfonseca. Esta tropa salió equipada para operar frente al enemigo en las inmediaciones de Villa Duarte. A las 10:00 de la mañana en varios camiones militares fueron llevadas al recinto de la Mansión armas y municiones, para armar a los civiles.

Ayer salió para el Cibao por la carretera Duarte un carro que llevaba la bandera de los Estados Unidos con el Secretario de la Legación americana, Sr. Cabot, quien fue enviado por el Ministro americano, Mr. Curtis, a entrevistarse con los jefes de la revolución. Aunque se ha guardado la mayor reserva sobre las gestiones del Secretario Cabot, se sabe que está actuando como mediador entre el gobierno y la revolución para impedir la acción armada.

El Presidente Vásquez se aloja en la casa del Secretario Sr. Martín de Moya... Se reunió allí con el Gabinete. La casa de De Moya estuvo rodeada por algunos guardias del Ejército Nacional... Según informes recibidos aquí ayer, de los cuales nos hemos podido enterar, la Fortaleza San Luis de Santiago, así como también la Comisaría principal de aquella ciudad fueron ocupadas sin un solo disparo por el grupo revolucionario. Al frente de la gente que ocupó la Comisaría se encontraba el Lic. Rafael Estrella Ureña con algunos generales. El General Desiderio Arias se encuentra en la Fortaleza San Luis desde que fue ocupada por la gente que lo sigue.

UN MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO SIN MUERTOS NI HERIDOS.

NUTRIDO TIROTEO DURANTE TODA LA NOCHE.

SALIDA DE LAS FUERZAS REBELDES SOBRE LA CAPITAL.

UN CONTUSO

Un testigo ocular de los acontecimientos desarrollados antenoche en Santiago, quien llegó ayer tarde trayendo uno de sus niños, operado de una catarata, nos relata los sucesos así:

“Como a las 8:00 de la noche, un grupo de individuos armados vociferando



¡Viva Estrella Ureña! entró a la ciudad por el puente Yaque, subió por la calle Del Sol y después de hacer ocho o diez disparos se posesionó de la Comisaría Municipal que sólo tenía cinco o seis agentes. Tiraron tiros por varios barrios y luego sobrevino una calma completa. El grupo de revolucionarios entró sin resistencia a la Fortaleza San Luis y ocupó al mismo tiempo el Castillo de Santiago, donde están instaladas las oficinas radio.

A medianoche fuerzas destacadas por la Revolución adueñadas ya del Parque existente en la Fortaleza San Luis, salió para la capital haciendo algunos disparos sobre la ciudad de La Vega, y acampando en Duarte. Esas fuerzas están comandadas por el General Antonio Jorge de Santiago.

En el kilómetro 28 están acampadas las fuerzas que salieron de esta capital ayer por la mañana al mando del Coronel Alfonseca.

En este movimiento no ha habido más que un contuso, de apellido Pou, que se encontró con los rebeldes al pasar por el puente Yaque”...

El periódico luego explica que la revolución tomó a Montecristi y que el Jefe de las Fuerzas Armadas es el General José Estrella y quien encabeza la revolución es Rafael Estrella Ureña. Desiderio Arias está acuartelado en la Fortaleza San Luis, asumiendo el mando militar de aquella ciudad...

“Personas que lo han oído nos aseguran que las fuerzas revolucionarias marchan echando vivas al general Trujillo y al Licenciado Estrella Ureña”...

El periódico menciona un tiroteo en Guaymate, cerca de La Romana, donde fueron heridas varias personas. También se dice que el domingo en la tarde cuando el Licenciado Elías Brache hijo y el General Nazarito Suardí se dirigían a Santiago a unirse a la Revolución, se encontraron en las afueras de La Vega con Ubaldo Moya, Síndico de ese Ayuntamiento, al que apuntándole el pecho con dos revólveres le intimaron y obligaron a entregar el suyo, dejándolo desarmado.*

EL GENERAL FERMIN PEREZ MARCHA SOBRE PUERTO PLATA

Según noticias de última hora, ha salido de Santiago un contingente armado con rumbo a San José de Las Matas donde reside el importante líder del Partido Nacional, Sr. Virgilio Martínez Reyna...

...El Telégrafo Nacional opera sin dificultad y las escuelas han sido cerradas...

“A las 2:25 p.m. de ayer salió de la Fortaleza Ozama un camión cargado de tropas para reforzar al contingente que había salido en campaña por la mañana... Se nos informa que anoche a las 7:00 llegó a esta capital el Coronel Simón Díaz, Jefe del Destacamento Norte del Ejército Nacional acompañado del Capitán Caamaño, procedentes del Cibao, quienes entraron en la capital por la vecina comuna de San Cristóbal. Se agrega que uno y otro están prestando sus servicios en la Fortaleza Ozama desde anoche mismo...”

“...Se ha notado para satisfacción del vecindario capitalino, que el comportamiento de la gente del Ejército en las calles ha sido disciplinado y correcto, como lo requiere la prudencia en estos momentos de actividad militar, no habiendo ocurrido ningún rozamiento entre militares y paisanos, a pesar de estar toda la población tirada a las calles”.

* Elías Brache jugó a las elecciones y a la revolución al mismo tiempo, pero se unió a esta última de inmediato. Luego veremos que también jugó al no reconocimiento de Trujillo.

ULTIMAS NOTICIAS

Contrario a rumores que circularon ayer en la tarde de que Alfonseca había renunciado, y que posiblemente renunciaría Vásquez, el Listín Diario anuncia con seguridad que no han renunciado ninguno de los dos. Esta sensacional noticia la anticipó el Listín anoche a las 10:30 de la noche por medio de tres pitazos de la sirena y frente a los pizarrones se pronunciaron vivas a Vásquez y a Alfonseca.

EL PRESIDENTE VOLVIO ANOCHE A LA FORTALEZA

Anoche a las 11:00 el Presidente Vásquez, acompañado de Alfonseca y De Moya, volvió a entrar a la Fortaleza posiblemente para pasar la noche en ella. La Guardia del Ejército Nacional destacada en el recinto de la Mansión fue cambiada y reforzada en la noche poniéndose la nueva guardia a preparar atrincheramiento.

Se nos informa en buena fuente que la revolución eliminará a Don Federico Velázquez como candidato y que se presentará un candidato nacional conforme fue propuesto en carta pública por Elías Brache.

—oOo—

En la primera página se anuncia que ese día llegaban de Puerto Rico el Gobernador Teodoro Roosevelt, acompañado por expertos agrícolas.

El editorial del Listín de ese día trata sobre el "Día de la Escuela".

PRENSA EXTRANJERA

Febrero 25

**"PELIGRO DE REVUELTA EN SANTO DOMINGO.
EL PRESIDENTE ASUME EL COMANDO DE LA FORTALEZA
DE LA CAPITAL. LA ESPOSA HUYE A LA LEGACION AMERICANA.
RENUNCIA EL VICEPRESIDENTE".
WASHINGTON EN SILENCIO EN CUANTO A LA SUGERENCIA
DE QUE PUEDA ENVIAR INFANTES DE MARINA
PARA PARAR CUALQUIER DESORDEN**

**POR LA PRENSA ASOCIADA
(Reproducido en la Primera Página The New York Times)**

Santo Domingo, República Dominicana. Febrero 24. El Presidente Horacio Vásquez se vio obligado hoy a asumir el comando de los soldados en la Fortaleza de aquí, después que disturbios causados por diferencias políticas relacionadas con las próximas elecciones en el país, surgieron anoche en tres ciudades de la parte Norte de este país.*

La ciudad misma se mantuvo tranquila, como también lo hizo el resto de la República.

* Un comentario muy lejos de la realidad.



El periódico "La Opinión" reportó esta noche que la situación se había calmado con la renuncia del Dr. José D. Alfonseca, Vicepresidente. Poco después, esta tarde, el Gobierno le echó aceite a las aguas turbulentas al prometer que las elecciones no sufrirían de ningún prejuicio político.

La situación política era extremadamente confusa esta noche. A pesar de los esfuerzos del gobierno de apaciguar a la oposición, esta causó problemas en las montañas del Cibao, las montañas que dividen a la sección norte del sur de la República isleña. Además de los pueblos de Santiago, Moca, La Vega y Puerto Plata, donde algunos disturbios ocurrieron anoche, el pueblo de Montecristi, una comunidad de alrededor de 4,000 habitantes, se reportó que se había adherido a la oposición.

La oposición se ha opuesto a los planes del Presidente Vásquez de buscar la reelección el 15 de mayo. El Presidente ha servido dos períodos y en junio de 1927 hizo que se revisara la Constitución para extender su propio término y el del Congreso desde 1928 hasta 1930. Hoy se trasladó a la Fortaleza de Santo Domingo y tomó comando de ella.

El Ministro norteamericano Charles D. Curtis ofreció sus servicios para aliviar las dificultades entre el gobierno y la oposición. La Sra. Vásquez, la esposa del Presidente, buscó refugio en la Legación americana.*

SE REPORTA CAPTURA DE PUEBLOS

Puerto Príncipe, Haití. Febrero 24. Los reportes que llegan a la capital haitiana durante el día desde la República Dominicana, indican que el movimiento de la oposición ha logrado allí control de varios puntos bien separados.

*El Capitán Verdier, Comandante del puesto fronterizo haitiano de Ouanaminthe, reportó que en Dajabón, un pueblo del otro lado del río Masacre, la Guardia dominicana había desarmado a la Policía Municipal y a los simpatizantes del gobierno**.*

Un americano que llegó a Ouanaminthe esta tarde dijo que había habido tiroteo anoche en Santo Domingo y en la ciudad norteña de Santiago. Dijo que cuatro personas habían sido heridas en Santiago.

El Ministro dominicano en Haití, León de Geans, recibió noticias de que el Distrito Central norteño de la República que incluye a la región de Santiago y La Vega, era la base de un fuerte movimiento de oposición. La frontera haitiana está siendo observada cuidadosamente.

SE REPORTA QUE OFICIALES BUSCAN REFUGIO (Especial para el The New York Times)

Washington, febrero 24. Una situación inquietante en la República Dominicana fue reportada hoy a través de informaciones fragmentarias al Departamento de Estado, al informarse sobre un conato de revuelta y que el Presidente Vásquez y otros oficiales buscaron asilo.

La amenaza de rebelión tuvo lugar un día antes de la salida de la Comisión del

* Otra vez el énfasis en la mediación, no en la defensa del Gobierno.

** En todo el país la guardia hizo lo mismo.

Presidente Hoover para estudiar las condiciones haitianas a la luz de los recientes desórdenes allí. Se reporta que la Comisión está supuesto a salir de Key West mañana por la mañana en el barco Rochester. Oficiales declinaron decir si los Infantes de Marina serían enviados a Santo Domingo en un barco de guerra pero señalaron que el Rochester podría rápidamente estar en la vecindad de esta nueva escena de problemas. Desde 1916 hasta 1924 los Estados Unidos mantuvieron Infantes de Marina en la República Dominicana en circunstancias muy parecidas a las que hoy mantienen Infantes de Marina en Haití.*

El Sr. Curtis, el Ministro norteamericano en Santo Domingo, notificó al Departamento que el Presidente dominicano había tramitado, a través de su Canciller, a las 6:00 de la mañana, una solicitud de asilo en la Legación para él, su esposa, el Vicepresidente y varios miembros de la familia oficial.

SE INSINUA UNA AMPLIA INTRANQUILIDAD INTERNA

Los reportes indican una condición de intranquilidad interna que bordea a la revolución. El Canciller dijo al Sr. Curtis que el Presidente Vásquez creía que su vida estaba en peligro, pues los revolucionarios estaban camino a la capital, en vehículos. Información posterior indicaba de que la Sra. Vásquez se había refugiado en la Legación americana pero que el Presidente Vásquez y otros oficiales se habían trasladado a la Fortaleza de Santo Domingo y habían asumido el control de las Fuerzas Armadas.

La situación no era nada clara, pero informes de grupos comerciales, recibidos de sus agentes en Santo Domingo, describieron las condiciones como peligrosas y sugirieron que todos los embarques fueran parados.

*Bajo los términos de un tratado, los Estados Unidos mantienen un Receptor General en las Aduanas, William E. Pulliam, cuya obligación es cobrar todos los derechos de aduanas y aplicarlos para el pago de la deuda pública, los gastos de la Receptoría General y otros fines. El Tratado obliga al Gobierno de los Estados Unidos darle al Receptor General y a sus ayudantes, la protección que se considere necesaria para lograr el cumplimiento de sus obligaciones**.*

El primer tratado con la República Dominicana fue concluido en 1907, bajo el Presidente Roosevelt y ha sido renovado de tiempo en tiempo. La Convención actual fue firmada en Washington el 27 de diciembre de 1924 por Charles E. Hughes, entonces Secretario de Estado y proclamada por el Presidente Coolidge el 26 de octubre de 1925. Prevé el apoyo de los Estados Unidos para el cobro y la aplicación de los ingresos aduaneros de la República Dominicana. En los ocho años subsecuentes al tratado de 1907 la deuda total fue reducida de 32 millones a 21.5 millones.

(Luego sigue explicando las relaciones entre los dos países en años subsiguientes).

SEÑALES DE ALERTA EN DICIEMBRE

Rumores de que una situación delicada existía en la República Dominicana se reportaban en Haití desde diciembre, recuerda la Prensa Asociada. En esa fecha se

* Otra evidencia de cómo la actitud norteamericana estuvo muy influenciada por la violencia en Haití.

** Esta obligación podría justificar el envío de tropas en caso de desórdenes.

decía que tres miembros del Gabinete y varios otros oficiales habían conferenciado sobre la posibilidad de que los problemas haitianos se rebozaran a través de la frontera donde las condiciones no eran muy estables. En ese momento el Presidente Vásquez estaba en los Estados Unidos bajo tratamiento médico.*

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
 Fechado 25 de febrero de 1930
 Recibido 10:50 a.m.

Secretario de Estado
 Washington

15, 25 de febrero, 10 a.m.

DOBLE PRIORIDAD

La información contenida en mi No. 14, del 24 de febrero, 11 p.m., aunque obtenida del gobierno y actuando en base a ella, era incorrecta; los revolucionarios no han avanzado sino que están aguardando los resultados de las negociaciones de Cabot en Santiago**. Estoy esperanzado, pero considero que la presencia de un buque de guerra sería una precaución deseable.

CURTIS

**TELEGRAMA ENVIADO
 DEPARTAMENTO DE ESTADO**

Washington
 25 de febrero de 1930
 Mediodía

CONSUL AMERICANO
 PUERTO PLATA (REPUBLICA DOMINICANA)

RAPIDO DOBLE PRIORIDAD

Por favor mantenga al Departamento completa y oportunamente informado por cable en cuanto a todos los acontecimientos de la situación política en su distrito.

COTTON
 En Funciones

* Referencia confusa a la reunión con Cutts.

** Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, esa mañana Trujillo pensaba que todo había fracasado porque la marcha sobre la Capital no se había realizado con la rapidez programada, pues la pasividad del Ejército se había planeado contando con una marcha inmediata. Ese día, a las 11:00 a.m., una hora después de enviado este telegrama, Vidal se encontró en Santiago con Cabot, Estrella Ureña y Elías Brache en la Fortaleza San Luis y sugirió que tomaran prestado o a la fuerza los vehículos que fueran necesarios y que marcharan de inmediato sobre la Capital, pues de lo contrario la revolución fracasaría. Mario Fermín Cabral y Desiderio Arias también hablaron con Vidal quien ya para las 5:00 de la tarde se encontraba en La Vega rumbo a la capital, después de haber confiscado una gran cantidad de vehículos.

Esto lo reiteró en su exposición en el Museo de Historia y Geografía: "Cuando estalló el movimiento el 23 de febrero a las 7:00 de la noche se esperaba que las 12:00 de la noche la tropa insurrecta estaría en el reservoir del acueducto de Santo Domingo. Ese era el lugar, el sitio donde debía estar el comando insurreccional a las 12:00 de la noche, según se había planeado. Para el éxito de esa operación se había dispuesto requisar todos los medios de transportación disponibles en el Cibao. Estrella Ureña, que había viajado a Europa hacía poco como Plenipotenciario y había estado en Italia, en Francia y en Bélgica, tenía grabados en su mente los elogios que se hacían en esos días a la efectividad de la marcha sobre Roma de Benito Mussolini y pensaba realizar una marcha semejante con las masas cibaenas sobre la capital. No ocurrieron los hechos como se había previsto".

FEBRERO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Cabo Haitiano
Fechado 25 de febrero de 1930
Recibido 12:03 p.m.

Secretario de Estado
Washington

25 de febrero, 9 a.m.

Se ha informado aquí que ha tenido lugar un movimiento revolucionario contra el gobierno de Santo Domingo, que el Presidente Vásquez está refugiado en la Legación Americana. Santiago, Puerto Plata, Monte Cristi y todos los pueblos fronterizos en manos de la guardia bajo el mando de Trujillo, quien se ha unido a los revolucionarios*.

WOOD

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado 25 de febrero de 1930
Recibido 1:55 p.m.

Secretario de Estado
Washington
Departamento de Estado
16, 25 de febrero, 11 a.m.

El General Trujillo quizás ha mantenido el aspecto formal de las promesas que me hizo, pero parece que ha sido en realidad desleal al Presidente y que ha despojado a la fortaleza de aquí de sus armas adicionales y las ha enviado a la de Santiago de manera que puedan caer en manos de la revolución**.

* El cónsul americano en Cabo Haitiano estaba mucho mejor informado sobre la verdadera actitud de Trujillo.

** Por fin Curtis ve la realidad. Según Rafael Vidal, Horacio Vásquez se dio cuenta de la traición de Trujillo ese mismo día al regresar el Coronel Alfonseca del kilómetro 37, después de haber sido relevado por Trujillo, cuando Vásquez era quien lo había enviado allí.

Juan Isidro Jimenes Grullón en "Sociología Política Dominicana" (Vol. III), dice que en el exilio, Virgilio Vilomar le narró que, antes del 23 de febrero, le planteó una vez a Vásquez la posibilidad de que Trujillo lo traicionara y éste se rió con fuerza y le dijo: "Muerto Juan Isidro Jimenes, nadie me puede disputar la Presidencia de la República. Trujillo es un advenedizo y él sabe que carece de condiciones para alcanzar la Presidencia. Su único camino es apoyarme".

Según Vidal, en el Museo de Historia y Geografía, Curtis "Le tomó gran ojeriza a Trujillo y creo yo que influyeron en eso Don Federico Velázquez y su hijo Guaroa Velázquez que entonces eran las personas con quienes se asesoraba sobre cuestiones dominicanas el Ministro norteamericano".

Según Crassweller (pág. 66) durante los días de la revolución Trujillo tuvo a su lado un pequeño maletín conteniendo US\$600,000 en efectivo, en caso de que la revolución fracasara y tuviera que exilarse.

Según Medina Benet (página 367) los planes de la revolución habían sido trazados a base de una marcha rápida sobre la capital, pero hubo un período de cuarenta y ocho horas durante las cuales Horacio Vásquez pudo haber intentado un contra movimiento con muy buenas probabilidades de éxito. Opina que Trujillo no contaba con una buena parte de la oficialidad del Ejército. No contaba, por ejemplo, con los Coroneles Alfonseca y Ramón Vásquez Rivera.



La situación cambia tan constante y rápidamente que es imposible codificar un informe que sea exacto, pero las perspectivas no son de ninguna manera desesperanzadoras.

25 de febrero, mediodía.

CURTIS

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
25 de febrero de 1930
3:00 p.m.

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

9, URGENTE

El Departamento no ha ordenado el envío de un crucero a Santo Domingo. Ha ordenado a la Marina colocar varios buques donde puedan llegar a Santo Domingo relativamente en pocas horas. Ciertamente que estaremos renuentes a cambiar la posición existente hasta que la situación se haga tal, que usted anticipe peligro inminente a las vidas de americanos o rompimiento del servicio de aduanas o destrucciones sustanciales de propiedad*.

Usted mantendrá al Departamento completamente informado respecto a todo el desarrollo de los acontecimientos incluyendo la actitud y acción del Ejército Nacional y de todas las partes, y particularmente de la actitud de los combatientes, si hay lucha, respecto a los extranjeros y la existencia de animosidad hacia los americanos debido a su nacionalidad. Las informaciones que están en poder del Departamento no indican hasta ahora que sea probable que tal animosidad se evidencie. El Departamento aprueba que emplee sus buenos oficios para establecer o mantener relaciones pacíficas y tiene la esperanza de que tendrá éxito en evitar un grave conflicto.

De parecer inminente la lucha, podría considerar prudente sugerir el establecimiento de una nueva zona donde los americanos y otros no combatientes puedan estar seguros.

Su propósito debe ser, de ser posible, manejar esta situación sin demostración de fuerza. Si puede hacerlo, fortalecería materialmente nuestra posición en la República Dominicana y en el resto de Latinoamérica**.

* Los americanos sólo enviarían un buque si sus ciudadanos, o sus intereses, sufrían peligro.

** Las primeras instrucciones importantes que el Depto. de Estado daría a Curtis con motivo de la revolución: No intervención abierta.

En opinión dada al autor, Vidal considera que los Estados Unidos estaban en contra del golpe pero reaccionaron menos violentamente dados los problemas de salud de Vásquez y que nunca se pensó que se enviarían a los Infantes de Marina, pero que Trujillo no sería aceptable a los americanos y Estrella Ureña creía eso.



FEBRERO, 1930

Comprendemos, sin embargo, que lo que pedimos y esperamos, podría no ser posible y es por esa razón que deseamos ser mantenidos informados tan completamente como le sea posible.

COTTON
En Funciones

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 25 de febrero de 1930
Recibido: 4:41 p.m.

Secretario de Estado
Washington

17, 25 de febrero, 3 p.m.

Agregue a los nombres de los líderes de mi 24 de febrero, 4 p.m., a Elías Brache, Desiderio Arias y al General Pérez, presumiblemente Fermín.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

De Puerto Príncipe vía Naval
Fecha 25 de febrero de 1930
Recibido 5:48 p.m.

Secretario de Estado,
Washington, D.C.

19, 25 de febrero, 10 a.m.

El Oficial de Guardia en Guanaminthe informa que la Guardia dominicana en Dajabón ha desarmado a la policía municipal y a los partidarios del Gobierno dominicano. También se informa que las guarniciones de todas las ciudades, excepto la de Puerto Plata, se han rebelado contra el gobierno del Presidente Vásquez. Ayer me informó el Presidente Bornó que había recibido una solicitud del Presidente Vásquez, a través de la Legación dominicana, de armas y municiones y que deseaba cumplir con ese pedido. Sin embargo, yo le informé que no había armas disponibles.

Aun si fuera aconsejable cumplir con el pedido del Presidente Bornó, no hay armas disponibles para ese propósito, siendo propiedad del gobierno de Estados Unidos las que usa la guardia*.

RUSSELL

* Vásquez, ante el monopolio de las armas en manos de Trujillo, trata de que Bornó se las preste, pero en Haití, son los Infantes de Marina quienes poseen igual monopolio.



TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo,
Fechado 25 de febrero de 1930
Recibido: 11:59 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

18, 25 de febrero, 10 p.m.

Vuestro del 25 de febrero, 3 p.m. Tanto el gobierno como la oposición han demostrado en todo momento la mejor disposición por respetar las vidas y propiedades de americanos. Empero, ha habido grave peligro de luchas callejeras desorganizadas y motines y de esto suceder, no habría tiempo para que un buque americano de guerra viniera aun de una corta distancia*.

Cabot llegó últimamente con propuestas de los líderes de la revolución y parece haber buenas perspectivas para que se llegue a un acuerdo**.

CURTIS

Desde Phoenix, Arizona

Western Union. ANJEL MORALES, Roosevelt Hotel, Washington, D.C. Feb. 25, 1930. SUMAMENTE INQUIETADO POR SU CARTA I POR CABLE PRENSA ASOCIADA PUBLICADO ESTA NOCHE RUEGOLE TELEGRAFIARME I ESCRIBIRME NOTICIAS EXACTAS. RECUERDOS AFECTUOSOS***.

SUMNER WELLES

Western union. Febrero 25, 1930. SUMNER WELLES, Arizona Biltmore Hotel, Phoenix Arizona. ANOCHE RECIBI SIGUIENTE CABLE DON HORACIO STOP AYUDADOS POR EJERCITO**** OPOSICIONISTAS SE APODERARON DE SANTIAGO MONTE CRISTY DESTACANDO FUERZAS SOBRE CAPITAL I OTRAS POBLACIONES ESTAN CONCERTANDO TRANSACCION POR LEGACION AMERICANA STOP ESCRIBOLE AFECTUOSOS RECUERDOS.

MORALES

-
- * A pesar de la negativa del Departamento de Estado, Curtis reitera su petición de un barco de guerra.
 - ** Según Vidal, en conversación con el autor, el carrito de Cabot, con su bandera americana, se hizo famoso.
 - *** Este cable, junto a otros, apareció en los archivos de la Embajada Dominicana en Washington. El Lic. Julio Vega Battle los ubicó allí en 1941 y tomó copias de los mismos entregándolos años después al autor.
 - **** Quiere decir que ya el día 24 Vásquez sabía del apoyo del Ejército al golpe. Según Vidal, Trujillo había establecido un control sobre todo el tráfico cablegráfico y se enteraba de inmediato de todo el contenido del mismo.



LA SITUACION POLITICA DOMINICANA*

Reducida a sus términos más sencillos, la situación dominicana ha sido ésta:

La ocupación americana se retiró en 1924, pero antes de ese retiro la Ley Electoral dominicana (de 1923) fue enmendada por instigación de este Gobierno a fin de asegurar elecciones justas. El 15 de marzo de 1924, Horacio Vásquez fue electo Presidente y a pesar de las provisiones constitucionales contrarias**, se ha mantenido en el poder desde esa fecha. La situación así creada, ha consistido por una parte, en un partido de coalición del Gobierno, el Partido Horacista, que comprende al Presidente y los líderes del partido de coalición, Sr. Elías Brache, Ministro de Justicia, y el Senador García Mella, quienes a pesar de haber sido opositores del gobierno en las pasadas elecciones presidenciales, ahora han estado cooperando con él. Vásquez ha podido hasta ahora controlar completamente a su partido a través de su capacidad ejecutiva y sagacidad política. Esto ha comportado una gran destreza para mantener a las facciones en guerra dentro del partido y en el fortalecimiento de un fuerte apoyo y lealtad a su persona. Por el otro lado, ha habido una oposición que consiste, desde luego, de los políticos que están abajo y todos aquellos elementos que por una razón u otra se han vuelto hostiles al gobierno. La oposición se ha agrupado, a grandes rasgos, en cuatro partidos, el Progresista, el Liberal, el Republicano y el Nacionalista. Durante años la oposición ha sido débil y desunida y sus esfuerzos inefectivos. Sin embargo, a medida que se acercan las próximas elecciones presidenciales, 16 de mayo de 1930, la oposición ha reunido fuerza y la situación desde el punto de vista del gobierno se ha vuelto cada vez más complicada y peligrosa.

Hasta el verano pasado parecía que el Presidente Vásquez dominaba completamente la situación, pero durante los últimos meses se ha hecho evidente, empero, que aunque el Presidente probablemente retendría suficiente poder para asegurar su reelección, ha estado perdiendo terreno debido principalmente a las condiciones precarias de su salud. Los líderes dentro de su propio partido no pueden decir si podrá sobrevivir para ser reelecto o, en caso de reasumir el puesto, por cuánto tiempo podría mantenerse. Aunque la cuestión de la salud del Presidente ha sido quizás el factor de control de la situación, otras causas importantes en el debilitamiento de la posición del gobierno han sido la depresión económica general del último año, que unida a los gastos derrochadores y la pobre administración financiera de parte del gobierno han causado críticas generalizadas, la operación del plan Dawes que, aunque al principio fue alabado como una medida constructiva, no obstante comprendió la cancelación de numerosos empleados del gobierno y otras economías que no le dieron popularidad al gobierno, la oposición generalizada contra Alfonseca, el Vice-Presidente, quien ha sido visto con constante desagrado y desconfianza en todo el país, las dificultades para reconciliar las pugnas dentro del partido de gobierno y finalmente, como causa inmediata para el descontento, la insatisfacción con la Ley Electoral que, con las enmiendas agregadas desde 1924, se considera que es injusta con la oposición.

* Este es un resumen preparado por el propio Departamento de Estado.

** Admite que el Gobierno de Vásquez es inconstitucional.

Visto frente a los antecedentes generales reseñados anteriormente, la cronología de los principales acontecimientos políticos de los últimos meses es la siguiente:

Durante el verano de 1929, por fin se llegó a un acuerdo entre los diversos partidos de oposición, los partidos Nacionalista y Republicano se unieron y propusieron las candidaturas del Dr. Aybar y Estrella Ureña en oposición a la boleta propuesta por el bloque de la Unidad Progresista-Liberal que endosaban a Velázquez y Pérez. Después del rechazo de Velázquez y Pérez para ser candidatos, finalmente se unieron los cuatro partidos sobre la base de las candidaturas de Velázquez y Estrella Ureña y la división de los cargos públicos entre los partidos de acuerdo con un porcentaje fijo.

El 22 de octubre, el Presidente anunció que aceptaría la candidatura para la Presidencia y que Alfonseca sería su compañero de boleta. Sin embargo, apenas se había hecho este anuncio cuando una enfermedad que por largo tiempo venía amenazando al Presidente, le obligó a viajar súbitamente hacia los Estados Unidos para un tratamiento quirúrgico. Durante la ausencia del Presidente, el gobierno fue desempeñado por Alfonseca aparentemente con sorprendente eficiencia y con una actitud más conciliatoria hacia los líderes de la oposición.

En diciembre surgió una peligrosa situación para el gobierno con las actividades políticas del General Trujillo, comandante del Ejército dominicano. Parece que hubo informaciones bien fundadas en el sentido de que el General Trujillo estaba organizando una trama en combinación con Estrella Ureña para derrocar el gobierno existente en caso de la muerte del Presidente Vásquez. Este plan parecía incluir un llamado a elecciones después de la toma del poder y la intimidación de los electores para asegurar la elección de Trujillo como Presidente y de Estrella Ureña como Vice-Presidente. En caso de tener éxito, se habría de realizar un esfuerzo para justificar dicho curso bajo el argumento de que Alfonseca no era legalmente Vice-Presidente. En conexión con las tramas de Trujillo, sobre las cuales informó la Legación Americana, debe advertirse también que el 16 de diciembre el Comandante de Brigada de Puerto Príncipe informó de una conversación confidencial que tuvo con él el General Trujillo* en la que el General Trujillo trajo a colación la delicada situación que existía en la República Dominicana, afirmando que de acuerdo con la Constitución dominicana si para el 15 de agosto de 1930 no se habían celebrado exitosamente las elecciones, la República quedaría sin cabeza legal, que en vista de la salud de Vásquez la situación era muy grave y que las fuerzas bajo su control, 1,300 hombres, no serían suficientes para asegurar unas elecciones ordenadas en el 1930. En esa conversación Trujillo enfatizó el hecho de que estaba en una posición incómoda al no tener fuerzas adecuadas para controlar la situación y que le gustaría renunciar, pero que su renuncia precipitaría una situación de disturbios o revolucionaria, y por tanto, si las cosas tuvieran su desarrollo aparentemente lógico, él se vería obligado a hacerse cargo de la situación. En esta conversación, los designios de Trujillo no se hacen perfectamente claros, pero parecería que tenía en mente la posibilidad de algún golpe de Estado de parte suya.

El 25 de diciembre, la Embajada informó que aunque la actitud del General Trujillo era más favorable y que aparentemente había abandonado su plan original, no obstante, todavía se echaría a un lado mientras un grupo de líderes políticos derrotaban al Gobierno. Se informó que esos líderes incluían a Estrella Ureña y su

* Incorrecto. Fue con representantes de Trujillo.



hijo el Expresidente de Victoria (sic). El 26 de diciembre la Legación telegrafió que el General Trujillo había asegurado nuevamente a la Legación de manera privada, su lealtad al gobierno.

A principio de enero, el Presidente Vásquez regresó a Santo Domingo y aunque parecía muy enfermo al momento de su llegada, aparentemente había tenido un progreso sorprendente en la recuperación de su salud. Inmediatamente dio pasos activos para asegurar su reelección y se empeñó en reconciliar los diversos elementos en su Partido. Adoptó una política de exhibir públicamente su confianza en el General Trujillo.

El 10 de enero, la Legación informó que la comisión escogida por el Presidente en Funciones Alfonseca para informar respecto a las enmiendas a la Ley Electoral había cumplido con su tarea y había suministrado un informe que fue considerado por todas las partes como muy favorable al gobierno. Los cambios principales solicitados por la oposición fueron rechazados y las enmiendas recomendadas no tuvieron el resultado de mejorar las posibilidades de la oposición para conseguir elecciones justas. Comentando el informe de la Comisión, miembros de la oposición hicieron saber claramente que no estaban en disposición de aceptar los cambios y el Sr. Velázquez declaró que aunque él constantemente aconsejaba los medios pacíficos entre sus seguidores, tales consejos ya no podrían ser efectivos. El Sr. Velázquez sugería de manera más o menos definitiva la idea de que sobrevendría una revolución.

No ocurrió nada de importancia durante las primeras semanas de febrero para cambiar la situación política. El gobierno fue incapaz de inducir a ciertos líderes de la oposición a desertar de su causa y la oposición a la Ley Electoral se mantuvo tan fuerte como siempre.

El 15 de febrero, la Legación informó que la oposición no participaría en las elecciones aunque el gobierno acababa de concederle dos de los cinco puestos en la Junta Central Electoral. El mismo telegrama anunciaba también la renuncia de Brache como Secretario de Justicia debido a objeciones contra Alfonseca como candidato del partido de gobierno para la Vice-Presidencia. El 16 de febrero, el Departamento fue informado que se hizo un cambio en la lista de los candidatos del gobierno para satisfacer los deseos de Brache y que el Presidente estaba insistiendo en que el General Trujillo aceptara inmediatamente el Ministerio de la Defensa Nacional, pero que el General deseaba mantener su actual puesto al cual se había informado que el Presidente tenía la intención de nombrar al Coronel Simón Díaz.

No hay telegramas o despachos subsiguientes al No. 9 de la Legación del 16 de febrero, tratando asuntos políticos, hasta el anuncio de las recientes actividades revolucionarias.



CONSULADO AMERICANO

No. 570

Puerto Plata, República Dominicana
25 de febrero de 1930

Asunto: ESTALLIDO DE REVOLUCION.

CONFIDENCIAL

Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Tengo el honor de enviarle adjunto copia de un cable enviado ayer al Departamento sobre el súbito estallido de una revolución en Santiago; todo lo que hay aquí son rumores dado que todas las comunicaciones con el interior han sido cortadas, aunque todavía es posible viajar en automóvil hasta y desde el interior, aunque son muy pocos los que están disponiendo de este privilegio, dado que hay algún riesgo personal y además un grave peligro de que le tomen el automóvil.

Por algún tiempo hubo muchos comentarios acerca de una revolución debido a la probable reelección del Presidente Vásquez para otro período y además debido al rechazo del Gobierno a enmendar las leyes electorales, pero nadie tomó estos comentarios en serio y lo más que se podía esperar eran algunos desórdenes que podrían ser aplacados sin grave daño; pero lo súbito y la extensión del estallido, ha tomado a todo el mundo de sorpresa, ya que se afirma que el Coronel Díaz, el oficial comandante de las fuerzas militares en el Norte y todos sus oficiales subalternos le siguieron, excepto el Capitán Flores, el oficial comandante de Puerto Plata, y fue debido a esa desertión que los revolucionarios pudieron ganar control de todo el Cibao prácticamente sin oposición.

Se dice que la fuerza de policía de Santiago se opuso a la revolución, pero el cuartel general de la policía fue capturado después de una breve lucha alrededor de las 8 p.m. del domingo en la noche y se rumora que en esa lucha murieron dos hombres y unos quince fueron heridos; no hay información en cuanto a si hubo refriegas en otros lugares que han caído en manos de la revolución; de hecho, no se sabe aquí prácticamente nada acerca de lo que está sucediendo en el Cibao, aunque hay informes de que se está luchando entre La Vega y la ciudad de Santo Domingo.

Hasta ahora no hay rumores acerca de la destrucción de propiedades o lesiones a extranjeros, y un hombre que vino ayer en la noche de Santiago me dijo que las calles de ese pueblo están siendo patrulladas por la milicia y que todo parecía callado y en orden; aquí no ha llegado nadie más de otros puntos del interior.

Una pequeña banda de revolucionarios de Santiago hizo su entrada a este pueblo alrededor de las 5:30 p.m.; se dice que fue muerto un hombre a aproximadamente 15 millas de aquí, pero en esta localidad no hubo lucha dado que los oficiales locales y los militares se mantuvieron en la fortaleza y esa banda no hizo ningún esfuerzo por asaltar esta plaza fuerte; se dice que una mujer recibió el impacto de



una bala perdida cuando esa banda estaba descargando sus rifles según pasaban por las calles; dado que todas las fuerzas militares, la policía y los funcionarios locales permanecen en el fuerte, miembros de esa banda de revolucionarios merodearon por el pueblo hasta tarde en la noche cuando se dice que regresaron a Santiago; se informa que los revolucionarios enviarán aquí suficientes fuerzas para capturar la fortaleza, pero esto es dudoso, dado que la fortaleza local no puede serles de mucha importancia y la persona que ví que vino de Santiago dijo ayer que todas las tropas que salían de esa ciudad iban hacia Santo Domingo.

Puede haber entradas de pequeñas bandas de revolucionarios al pueblo, pero no hay riesgos graves si uno se protege mientras pasan, a fin de no ser herido por balas perdidas, pero no hay protección policial de ningún tipo en este pueblo ahora, de manera que uno tiene que correr sus riesgos con los ladrones y gentuza de este tipo, pero éstos hasta ahora no se han mostrado peligrosos.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

W. A. BICKERS,
Cónsul Americano

Nota – (Manuscrita) Los revolucionarios llegaron aquí ayer a las 5 p.m., recibí su radiograma del 22 de febrero de 1930, aproximadamente en el mismo momento: He estado muy (sic) desde entonces tratando de arreglar una tregua, de manera que no se tenga que librar una batalla en el pueblo, no he tenido cables de la Legación ni noticias de ninguna clase, excepto por el cable antes mencionado. Es probable que se pueda acordar una tregua.

W. A. BICKERS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Febrero 26

“La situación política continúa muy crítica y se espera ocurran acontecimientos decisivos. El Partido Nacional al lado del Presidente. Puerto Plata continúa leal al gobierno. La revolución se encamina hacia el Este”.

“Se dice que hay un armisticio gracias al cual no han ocurrido hechos de importancia decisiva. El Coronel Alfonseca se encontraba en el kilómetro 18, y había rumores de que las fuerzas revolucionarias habían vadeado ya el Río Haina y que se esperaba que entraran anteayer mismo en la noche, sobre la ciudad sorprendiéndola prácticamente indefensa. La noche del lunes no hubo ninguna alteración del orden en la capital excepto algunos disparos después de las 12”.

“Ayer en la mañana la ciudad amaneció con su aspecto normal, saliendo los pobladores a las calles más temprano que de costumbre, a curiosear las noticias callejeras del nuevo día. El tránsito de vehículos comenzó a moverse con nerviosidad. Se vio a las personas dirigiéndose a sus labores cotidianas y las fuerzas armadas reconcentradas tranquilamente en sus respectivos cuarteles.

En una especie de editorial en la primera página explica que la revuelta ha ido creciendo "sin que la contuvieran los que estaban en el caso de hacerlo, en virtud de las posiciones que ocupaban. Nos referimos a la poca eficacia demostrada en distintos lugares por las fuerzas del ejército. Así, por ejemplo, la revolución tomó a Santiago y a Montecristi sin un tiro. Así las fuerzas rebeldes pasaron por Moca y por La Vega sin que le saliera nadie al paso. Esta actitud ha sido muy comentada. La gente se pregunta asombrada qué ha ocurrido, cómo se explica esta pasividad de las Fuerzas Armadas e inquiera a qué se debe inercia tan desconcertante".

Esta especie de editorial luego apoya a Vásquez y pide a los revolucionarios que desistan de sus propósitos.

En Puerto Plata las tropas tirotearon a dicha ciudad el lunes en la tarde y el martes en la madrugada y el intento de asalto fracasó completamente ante la resistencia que le pusieron las fuerzas del ejército nacional. Las tropas revolucionarias tuvieron que retirarse a Santiago en vista del resultado de la acción. En la Fortaleza San Felipe se hallan con las armas en las manos prominentes y numerosos miembros del Partido Nacional, como los hermanos Ginebra, etc.

El Gobernador Roosevelt de Puerto Rico pospuso su viaje al país por los acontecimientos políticos, pero E. Chardon, comisionado de Agricultura sí llegó.

Una noticia por teléfono de La Romana del día 25 dice que el día 24 por la mañana un automóvil fue atacado a balazos por grupos de gente comandados por Alberto Larancuent, líder del Partido Progresista, quedando tres heridos.*

El editorial se titula "Algo sobre Eugenesia".

PRENSA EXTRANJERA THE NEW YORK TIMES

Febrero 26

**LOS REBELDES DOMINICANOS EN LAS PUERTAS DE LA CAPITAL.
SUS DEMANDAS INCLUYEN LA RENUNCIA DEL PRESIDENTE
Y UN GOBIERNO PROVISIONAL. ESTE ACEPTA ESA CONCESIONES
PERO SE DICE QUE VASQUEZ HA REHUSADO ABANDONAR EL CARGO.
EL GABINETE ACTUARA MAÑANA. SE REPORTAN TRES MUERTES.
EL SECRETARIO DE LA LEGACION AMERICANA
VA DONDE LOS INSURGENTES PARA INTERMEDIAR
EN LA BUSQUEDA DE UNA SOLUCION PACIFICA.**

Santo Domingo, República Dominicana. Febrero 25. Prensa Asociada. Un movimiento de insurgencia contra el gobierno del Presidente Horacio Vásquez tenía hoy el control de casi toda la parte Norte de la República Dominicana, y el Ministro americano, Charles B. Curtis, se movilizó para buscar un acuerdo pacífico entre las partes en disputa.

Un gobierno provisional controla la parte rica del país en el Valle de La Vega Real, al norte de la sierra del Cibao. Tenía el apoyo de la Guardia dominicana, la cual desarmó a la Policía y a los simpatizantes del gobierno. La ciudad de Santo Domingo se veía amenazada por el avance de los insurgentes.

La Asamblea Nacional del país se reunirá el jueves para considerar la situación.

* Alberto Larancuent fue asesinado por órdenes de Trujillo pocos meses después.

El Vicepresidente Dr. José D. Alfonseca ha renunciado bajo presión del movimiento contrario al gobierno y su renuncia será considerada por la Asamblea.

EL PRESIDENTE DE NUEVO EN LA MANSION

El Presidente Vásquez, quien se refugió en la Fortaleza de la ciudad de Santo Domingo, volvió hoy a la mansión presidencial. Su esposa, quien huyó a la Legación americana, también volvió. El Vicepresidente, Sr. Alfonseca, también había pasado la noche en la Fortaleza. Hasta ahora el movimiento insurgente ha estado libre de violencia excesiva y no ha tomado el carácter de un esfuerzo revolucionario para tumbar al gobierno de Vásquez. Sus líderes han demandado que las elecciones presidenciales de mayo estén libres de interferencia política y el logro de esta demanda haría mucho para que se calmen. Como controlan las principales ciudades de la República, excepto la Capital, están en una posición como para que sus deseos sean aceptados.

Los líderes del gobierno se reunieron hoy con el Presidente Vásquez para estudiar la forma de aplacar a los insurgentes. Se ha reportado de que el Presidente Vásquez, alrededor de cuya personalidad se centran muchos de los problemas, estaría dispuesto a renunciar. Ha gobernado durante dos períodos, e hizo que su segundo término fuera extendido por dos años más.

El periódico "La Opinión" reportó que los líderes de todos los partidos políticos habían apoyado a los insurgentes. Demandaban que un gobierno provisional fuera establecido en todo el país para garantizar la libertad de las elecciones y pidieron la cesación inmediata del movimiento insurreccional.

"La Opinión" reportó que hasta las 4:00 de la tarde de hoy el Gobierno no había aceptado la propuesta de establecer un gobierno provisional, para asegurar las elecciones libres. Dijo que el Presidente Vásquez había decidido no renunciar y que el Vicepresidente Alfonseca reconsideraría su renuncia.

SE PREVEN NUEVAS DIFICULTADES

Esto puede causar dificultades, en opinión del periódico.

"La Opinión" insistió que, a pesar de todos los reportes en contrario, no hubo tiroteo durante el progreso del movimiento insurgente y no ha habido derramamiento de sangre. La actitud del Ejército continúa indecisa y neutral. No está tomando parte a favor de uno ni otro bando. Ese periódico espera que haya una solución pacífica de la situación dentro de 24 horas.

Los insurgentes han demandado ciertos cambios en las leyes, los cuales consideran necesarios para que pueda haber elecciones absolutamente libres en mayo. También eliminar la reelección del Presidente Vásquez, insistiendo que su candidatura provocaría gran insatisfacción.

Los distritos principales de la República están en el poder de los insurgentes, quienes están bien armados. Una fuerza importante se encuentra acampada cerca de la capital de Santo Domingo.

Las fuerzas del gobierno son pequeñas en número y tienen pocas armas y municiones. Se les ha ordenado que se concentren en la Fortaleza. No hubo acción*

* Como se notará, la prensa internacional trata a la revolución en forma muy favorable y el papel de Trujillo es minimizado.



militar hoy. Ni el gobierno ni los insurgentes han emitido proclamación alguna y la situación se mantiene confusa. El comercio está inactivo.

EN HAITI SE REPORTAN TRES MUERTOS

Puerto Príncipe, Haití. Febrero 25. Prensa Asociada. Reportes de que el movimiento revolucionario en la República Dominicana era extremadamente serio y que se había ampliado y abarcaba la mayor parte del país, encontrando poca oposición, fueron recibidos hoy en Puerto Príncipe.

Por lo menos tres muertes y media docena de heridos fueron reportadas en varios lugares, al tiempo que se exigía la entrega de vehículos para transportar a los insurgentes a la capital.

El Coronel Joseph Fegan, quien comanda la Guardia Nacional Haitiana en el Norte de Haití, reportó hoy la llegada del Comandante Dissett, un oficial naval retirado, quien vino desde la ciudad de Santo Domingo a través de Santiago y Montecristi. Se reporta que la insurrección fue encabezada por un antiguo líder llamado Estrella, apoyado por el General Trujillo, Comandante de la Guardia Dominicana, en un planeado movimiento en las principales ciudades, iniciado en la noche del 23 de febrero.*

LA POLICIA LOCAL DESARMADA

En todas las ciudades, excepto Puerto Plata, la Guardia ha desarmado a la Policía local y ha distribuido armas a los insurgentes. Ha encontrado poca oposición. Dos personas fueron muertas y varias heridas en Santiago y los vehículos fueron exigidos al público para transportar a los insurgentes a la capital.

Un reporte no confirmado decía que el Presidente Vásquez, quien se mantenía en la Fortaleza Ozama, mientras su familia buscó refugio en la Legación americana, había recibido un ultimatum de un día para abdicar en favor de un Presidente Provisional aún no seleccionado.

También se ha reportado de que los hombres de negocio de Santiago habían solicitado la intervención americana con el propósito de terminar con los problemas entre las diferentes facciones en pugna.

El Coronel González, Comandante de las Fuerzas de la Guardia en Santo Domingo, se reportó que había sido muerto, mientras que los dos hijos del Gobernador de la Provincia de Montecristi se ha dicho que han sido apresados. El estallido en Santiago y La Vega fue considerado como teniendo especial significación, ya que estas provincias han sido, por mucho tiempo, el baluarte del Presidente Vásquez.

Las comunicaciones entre la República Dominicana y Haití han sido cortadas, pero la frontera no ha sido cerrada y los americanos están cruzando. Los puntos de la frontera con Haití estaban siendo severamente chequeados.

SE ESPERA UN ACUERDO AMIGABLE. ESPECIAL PARA THE NEW YORK TIMES

Washington. Febrero 25. Reportes recibidos hoy por el Departamento de Estado desde Santo Domingo indican la posibilidad de que se pueda llegar a un acuerdo

* Primera mención de Trujillo en la prensa extranjera.



con el movimiento revolucionario a través de negociaciones que utilizan los buenos oficios de la Legación americana.

Los últimos reportes llegados al Departamento indican que los revolucionarios no habían avanzado sobre Santo Domingo y estaban esperando los resultados de negociaciones que eran conducidas por John Cabot, Secretario de la Legación americana, quien estaba tratando de evitar derramamiento de sangre entre los revolucionarios y las tropas, las cuales han sido enviadas desde Santo Domingo para paralizar su avance.

El Sr. Cabot llevó consigo una información del Sr. Charles B. Curtis, el Ministro americano en Santo Domingo, en el sentido de que el Dr. Alfonseca había renunciado y que el Gobierno dominicano había prometido cambios legislativos que eliminarían todas las enmiendas hechas a la Ley Electoral desde 1924.

La naturaleza exacta de estas enmiendas no se conocen aquí pero en general éstas han dado un control más fuerte al gobierno sobre las elecciones. Su anulación permitiría elecciones libres, tema que se tiene entendido promovió la actual revolución.

HOOVER DESCARTA PELIGRO

Después de una conferencia con Joseph E. Cotton, Secretario de Estado actuante, el Presidente Hoover dijo:

“No tengo ninguna información de que hay daño alguno para la vida y la propiedad de ciudadanos americanos en la República Dominicana”.

Bajo esas circunstancias, explicó el Departamento de Estado, no se han tomado ninguna medidas para el envío de Infantes de Marina a esa República*. Si los actuales esfuerzos para promover la paz fracasan y una condición de desorden serio se desarrolla, se asume que los Estados Unidos enviarían Infantes de Marina a ese lugar, en base a los derechos que tiene según Tratado, de proteger su administración financiera de la República**.

Hasta donde se sepa, la Sra. de Vásquez, esposa del Presidente de la República Dominicana, se mantiene bajo la protección de la Legación americana en Santo Domingo, mientras el Presidente ha establecido sus oficinas en la Fortaleza de Santo Domingo y está comandando las tropas las cuales se han mantenido leales a su persona.

El Dr. Angel Morales, Ministro aquí de la República Dominicana, dijo hoy que el movimiento revolucionario evidentemente era serio, pero que tenía la “mayor fé” en la habilidad del Presidente Vásquez de controlar la situación.

Desde Phoenix, Arizona

Western Union, Feb. 26, 1930.— HONORABLE ANJEL MORALES, Roosevelt Hotel, Washington, D.C.— MIL GRACIAS POR SU TELEGRAMA SI RECIBE NO-

* Se enviaron los Infantes a Centroamérica en 1927-28 cuando había peligro para las vidas de norteamericanos. En abril de 1931 se enviaron barcos de guerra a Nicaragua y Honduras al peligrar la vida de americanos.

** Por eso el énfasis de los reportes de Pulliam de que la revolución no había afectado su capacidad de manejar las Aduanas.

TICIAS IMPORTANTES LE QUEDARIA MUY AGRADECIDO SI LE FUERE POSIBLE TELEGRAFIARME RESUMEN LE LLAMARE TELEFONO OFICINA JUEVES MAÑANA ONCE I MEDIA PARA CONSULTARLE SI ESA HORA NO ES CONVENIENTE AVISEME TELEGRAFICAMENTE.

SUMNER WELLES

Western Union, Febrero 26, 1930.— SUMNER WELLES, Arizona Biltmore Hotel, Phoenix Arizona.— CON MUCHO GUSTO AGUARDARE LLAMADA MAÑANA ONCE I MEDIA OFICINA STOP ESTOY MUI INTERESADO EN HABLARLE STOP ACABO RECIBIR SIGUIENTE CABLE PRESIDENTE VASQUEZ STOP LA REVOLUCION HA OCUPADO LA CAPITAL SIN RESISTENCIA PUNTO NO HE PODIDO DEFENDERME POR FALTA DE ELEMENTOS* PUNTO ESTOY EN LA MANSION PRESIDENCIAL ACOMPAÑADO ESTADO MAYOR ESPERANDO DESARROLLO ACONTECIMIENTOS.

MORALES

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
 Fechado 26 de febrero de 1930
 Recibido 9:30 a.m.

Secretario de Estado
 Washington

19, 26 de febrero, 7 a.m.

Las fuerzas revolucionarias entraron a la ciudad hace alrededor de dos horas a pesar de la promesa hecha a Cabot en la noche de ayer. Se ha escuchado un tiroteo abrupto de un cuarto de minuto y quizás unos cien tiros, pero prevalece una tranquilidad moderada.

CURTIS

TELEGRAMA ENVIADO
 DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
 26 de febrero de 1930
 mediodía

EMBAJADA AMERICANA
 SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

URGENTE 10
 Vuestro 18 y 19

Vuestro curso de acción, conforme ha sido informado hasta ahora, está aproba-

* Presumimos "elementos" quiere decir armas. Welles, demócrata, estaba fuera del Gobierno, republicano, y muy apartado de Washington. Sin embargo, Welles poseía influencia en el Departamento de Estado, debido a su amistad con Francis White.



FEBRERO, 1930

do. Recibirá por telegrama enviado inmediatamente después de éste, una instrucción para que usted ofrezca a nombre de este gobierno sus buenos oficios para el arreglo de las actuales dificultades la cual estará autorizado a mostrar a cualesquiera individuos con los que pueda tener comunicación. Dejaremos enteramente a su discreción si considera o no recomendable usar esa autoridad. En caso de usted usarla y mostrarla, usted no está (repito, no está) autorizado a hacer ninguna comunicación formal o nota al gobierno dominicano en este sentido*. No está autorizado a sugerir ninguna participación de los Estados Unidos en o siquiera la supervisión de las elecciones. Lo último que queremos es encontrarnos en una situación que podría resultar en eso**.

COTTON
En Funciones

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
26 de febrero de 1930

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

11

El gobierno de los Estados Unidos ha seguido con profunda preocupación los actuales disturbios políticos en la República Dominicana. Espera sinceramente que el progreso muy marcado que ha hecho el pueblo dominicano en los últimos años no se perderá o quede obstaculizado en este momento por la perturbación civil. La muy clara evidencia que ha dado en los últimos años el pueblo dominicano de su habilidad para sostener un gobierno estable, es la mejor prueba de que con buena voluntad de todas las partes los actuales partidos políticos contendientes podrán encontrar una base satisfactoria para elecciones justas y libres***. El gobierno de los Estados Unidos espera sinceramente que así se hará y ha autorizado a su Ministro para que preste cualquier ayuda que pueda ser bienvenida por los líderes políticos dominicanos en un intento por encontrar un acuerdo para el arreglo pacífico y ordenado de las actuales dificultades.

COTTON
En Funciones

-
- * Washington le autoriza a actuar como intermediario pero sin que exista evidencia escrita de esa gestión.
** Para evitar la mala experiencia de Nicaragua en 1927 donde los Infantes de Marina supervisaron las elecciones y a la luz de las discusiones que en ese mismo momento estaban teniendo lugar en Puerto Príncipe sobre la celebración de elecciones, sin Bornó, y con la presencia de los Infantes de Marina.
*** El objetivo de Washington no es que se mantenga a Vásquez sino que se celebren elecciones libres.



TELEGRAMA RECIBIDO

**De Santo Domingo
Fechado 26 de febrero de 1930
Recibido 2:45 p.m.**

Secretario de Estado
Washington, D.C.

20, 26 de febrero, 11 a.m.

El Encargado de Negocios británico me informó que un pequeño barco de guerra británico llegará aquí antes de veinte horas.

El Comandante de las fuerzas revolucionarias y las autoridades civiles del gobierno, aparentemente están mostrando un deseo sincero por mantener el orden pero hay una gran cantidad de personas vagas e irresponsables en la ciudad y la situación permanece delicada. Trujillo todavía se encuentra reteniendo la fortaleza nominalmente para el gobierno*.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

**De Santo Domingo
Fechado 26 de febrero de 1930
Recibido 3:10 p.m.**

Secretario de Estado
Washington, D.C.

21, 26 de febrero, mediodía.

Antes de la captura de la Capital, los líderes revolucionarios sugirieron a Cabot la siguiente base para un acuerdo:

Primero: Designación de un Secretario de lo Interior aceptable para ambas partes.

Segundo: Restablecimiento de la ley electoral de 1924 de conformidad a la cual el Presidente, en caso de ser candidato, debe renunciar ahora.

Tercero: El Secretario de lo Interior como Presidente en Funciones, debe nombrar un gabinete equilibrado.

Cuarto: Vásquez puede ser candidato para la reelección, pero no así Alfonso**.

El Gobierno está preparado a aceptar estas propuestas y sugirió:

- a) Angel Morales para Secretario de lo Interior.
- b) Todas las armas que no estén en manos del Ejército Nacional deben ser

* Ahora piensa que Trujillo todavía apoya a Vásquez.

** Estas propuestas de Estrella Ureña eran muy razonables.



FEBRERO, 1930

entregadas al nuevo gobierno y deben darse garantías para el mantenimiento de la paz hasta el 16 de agosto.

c) Vásquez será candidato*.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado 26 de febrero de 1930
Recibido 5:25 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

22, 26 de febrero, 2 p.m.

Es ahora completamente claro que el General Trujillo conspiró con los líderes revolucionarios y ha traicionado al gobierno reiteradamente a pesar de las solemnes seguridades ofrecidas a mi antecesor y a las autoridades. En vista de ello, parece altamente deseable que no sea nombrado en la lista de ningún partido; es además necesario que él y el Coronel Díaz, quien ha sido igualmente desleal, deben ser removidos del Ejército pero esto difícilmente se podría conseguir sin la asistencia de la Legación**.

CURTIS

**TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO**

Washington
26 de febrero de 1930
6 p.m.

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

12, URGENTE
Su 22

No creemos que la situación se haya desarrollado aún lo suficiente como para darle ninguna instrucción. Antes de que el Departamento llegue a cualquier decisión, le gustaría conocer más completamente cuál es el cuadro político***.

COTTON
En Funciones

-
- * Vásquez acepta renunciar pero seguir como candidato siempre que Morales sea el Presidente Provisional.
 - ** Curtis propone a sus superiores que se le autorice presionar para destruir a Trujillo.
 - *** La respuesta del Departamento de Estado a la solicitud de apoyo para presionar por la destrucción de Trujillo es totalmente indecisa. Si hubiera sido positiva, nuestra historia posiblemente hubiese sido muy diferente. Esta respuesta fue enviada sólo 35 minutos después de haber llegado la solicitud de Curtis.



Secretario de Guerra, Wash.
Parker
26 de febrero

Las fuerzas revolucionarias entraron a la Capital hoy muy temprano. No hubo mucho tiroteo. Aparentemente no hubo bajas. Carecemos de palabra confiable acerca de la Fortaleza. Obviamente hay gran excitación. El almacén y la Receptoría de las Aduanas dominicanas están abiertos para los asuntos gubernamentales como de costumbre*.

PULLIAM

**DEPARTAMENTO DE ESTADO
EL SUBSECRETARIO**

**CONVERSACION TELEFONICA
CON EL SEÑOR RONALD IAN CAMPBELL,
ENCARGADO DE NEGOCIOS DE LA EMBAJADA BRITANICA,
26 DE FEBRERO DE 1930**

El señor Campbell me dijo que el buque de guerra WISTARIA de Dominica está en ruta hacia Santo Domingo. El y yo mantendremos al otro informado en sentido general sobre los asuntos de allí.

J.P:C.**

**DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS
MEMORANDUM**

CONVERSACION

26 de febrero de 1930

Departamento de Estado
Sr. Lancaster del National City Bank,
New York
Sr. Thurston

El señor Lancaster del National City Bank me telefoneó desde Nueva York a las 2:30 del 26 de febrero, y me leyó dos telegramas que él recibió, con lo siguiente:

1. De la sucursal del National City Bank en Santo Domingo, fechado esta tarde, afirmando que las fuerzas revolucionarias habían entrado a la ciudad con el acompañamiento de alguna lucha y que estaban en completo control, pero que no existía desorden general aunque el banco había cerrado sus puertas;

2. Un mensaje del Gerente de la sucursal de Santo Domingo del Bank of Nova Scotia, diciendo algo muy parecido al mensaje anterior, pero agregando que el Presidente y, aparentemente, el Vice-Presidente habían tomado refugio en la Legación francesa.

* Otra razón para no intervenir.

** Joseph P. Cotton.



Expresé sorpresa de que el Presidente hubiera ido a la Legación francesa, y el señor Lancaster afirmó que había recibido además otros informes que indicaban que el señor Curtis había rehusado concederle asilo al Presidente. Entonces le expliqué al señor Lancaster que nuestros informes anteriores indicaban que el señor Curtis había concedido el pedido de asilo cuando se hizo el día antes de ayer.

El señor Lancaster afirmó que nos llamaría en caso de que recibiera cualquier otro mensaje respecto a la situación.

26 de febrero, 1930

Estimado Curtis:

Muchas gracias por tu carta del 16 de febrero con relación a la autorización para que traslades la Legación a los otros edificios, uno para la residencia y el otro para las oficinas.

El primer telegrama rechazándola fue enviado sin que yo lo viera y tan pronto me enteré del asunto me encargué del mismo y se envió el segundo.

Para tu información estrictamente confidencial, debo decirte que discutí con el abogado la cuestión de si tú podías legalmente hacerlo. Primeramente su opinión fue que no podíamos, pero finalmente dijo que se podía hacer si el contrato respecto a la residencia, se hace a nombre del gobierno, y si tú pagas el resto, para cuyo pago el gobierno no tiene fondos. Es bueno que tengas esto presente al hacer tus gestiones. Hay un nuevo proyecto de ley ante el Congreso que hace pensar que ese cuerpo legislativo actuará favorablemente sobre la cuestión de permitir que el gobierno pague el alquiler de las residencias. Será promulgado, según espero, a tiempo para que se resuelva la situación después del 1 de julio.

Huelga decir que hemos seguido muy de cerca la situación en la República Dominicana en los últimos días de acuerdo con lo que dices en tus telegramas. Debo decirte confidencialmente que el presidente considera que nuestras intervenciones en el pasado no han sido muy exitosas y que no quiere desembarcar tropas ni siquiera enviar un barco a menos que sea absolutamente necesario para la protección de vidas americanas. Tus telegramas no nos han sugerido que existe amenaza contra americanos ni que corrían ningún peligro que no sea el que implica residir en una zona perturbada a causa de alguna bala perdida y por lo tanto, en vista del efecto que tendría en la opinión pública en este país y también en Latinoamérica, no hemos querido tener un barco allí en este momento. Hay barcos en aguas haitianas que en poco tiempo estarían listos, pero si se puede manejar la situación sin hacer una demostración de fuerza, nuestra posición resultará mucho más fortalecida. El hecho de que los británicos están ahora mandando un barco y nosotros no probablemente nos beneficiará*.

Con mis saludos y mejores deseos,
Sinceramente,

FRANCIS WHITE

Honorable Charles B. Curtis
Ministro Americano
Santo Domingo, República Dominicana

* Esta revelación, en una carta personal del individuo que manejaba los asuntos latinoamericanos en el Departamento de Estado, es muy importante. En esta correspondencia personal se expresan las cosas con gran candidez.

RESUMEN DE PRENSA
LISTIN DIARIO

Febrero 27

Posiblemente habrá una reunión de partidos para designar el Ministro del Interior que actuará luego como Presidente Provisional de la República. Hoy se reunirá la Asamblea Nacional en la Mansión para oír el mensaje presidencial. Celebraron ayer una entrevista el Honorable Presidente Vásquez y el Ministro Curtis. Renuncia del Vicepresidente de la República, Dr. José Dolores Alfonseca, la cual será conocida por la Asamblea Nacional que se reunirá hoy. La ocupación de la ciudad por las fuerzas revolucionarias.

Ayer en las primeras horas de la madrugada entraron a esta capital las fuerzas revolucionarias que avanzaban sobre ella por la carretera Duarte. La ocupación de la ciudad se efectuó bajo el fuego de fusilería que hacían las tropas, al aire, para franquear las calles y obligar la retirada de los que pudieran salir al encuentro de la revolución. En ese momento la población capitalina se encontraba recogida en sus casas esperando lo que ha ocurrido. Los primeros tiros se oyeron como a las 4:30 de la madrugada repitiéndose las descargas y disparos sueltos entre ratos hasta las 5:30. El tiroteo más nutrido que duró algunos minutos ocurrió cuando la guardia que custodia la Mansión presentó resistencia y se mantuvo en sus puestos.

Hoy a las 10:00 de la mañana se reunirá en la Mansión la Asamblea Nacional ante la cual leerá su mensaje el Presidente.

Se dice que todos los directores de partidos se reunirán en esta capital con el Presidente, para discutir la designación de un nuevo secretario de Interior, quien automáticamente tendría que asumir la Presidencia Provisional de la República, después de renunciar el Presidente Vásquez y el Vicepresidente Alfonseca.

Ese Presidente Provisional actuará hasta la elección de un gobierno definitivo.

Vásquez, quien se encuentra reunido con su familia en la Mansión, ayer fue visitado por todos los miembros del Gabinete y por algunos miembros del Congreso y amigos íntimos. El Cuerpo de Ayudantes que custodia el recinto permanece en vigilancia y reforzado por una Guardia del Ejército Nacional, no permitiendo que se acerquen grupos armados ni la entrada de paisanos que no vengán en misión oficial.

Ayer después del mediodía fueron desarmadas distintas personas en Boca Chica y otros ingenios de la jurisdicción por grupos revolucionarios salidos de esta ciudad con ese propósito.

Doña Trina y la Srta. Antonia de Moya pasaron la noche del martes en la Legación americana.

En las fuerzas armadas de la revolución predomina el elemento joven y se han visto muchos imberbes que han cogido el rifle por primera vez pues estaban en la infancia cuando desembarcaron las tropas de ocupación americana.

El cuartel general de las fuerzas revolucionarias ha quedado establecido en el Baluarte 27 de Febrero, sobre el cual hay una fuerte Guardia. El General José Estrella ocupaba ayer en la mañana el recinto del Matadero y La Puerta de la Misericordia con guardias puestos en dichos lugares.*

* Según Medina Benet, ya tomada la capital, el General José Estrella se percató de la indecisión de Trujillo y de su flojedad y se acercó a su sobrino Estrella Ureña y le dijo: "ese pendejo de chapita parece que tiene miedo y nos va a j... Déjame ir por ahí con mis hombres tirando unos tiritos que voy a entrar en la Fortaleza y lo voy a fusilar en seguida, antes de que se nos arrepienta".



Otra guardia numerosa ocupó el Fuerte de la Concepción y se pusieron también guardias en los ángulos estratégicos que restan en pie en la antigua muralla.

A las 5:00 de la madrugada las tropas revolucionarias que entraron en la ciudad efectuaron ataques contra la Mansión presidencial. El fuego de los atacantes fue respondido por un nutrido tiroteo de la Guardia que custodiaba la mansión compuesta por los oficiales del Cuerpo de Ayudantes del Presidente, encabezados por el Coronel Roselio Guzmán y soldados del Ejército Nacional que se encontraban destacados alrededor de la mansión. Las fuerzas atacantes se replegaron y suspendieron el intento de ocupación del recinto, amaneciendo los defensores en el puesto.

En el transcurso de la mañana de ayer fueron ocupadas, estableciéndose un censor en cada una de ellas, las oficinas del Radio, Teléfono Nacional y Correos, y Telégrafos. El servicio en las mismas no ha sufrido ninguna interrupción ni los empleados fueron removidos, simplemente se estableció censura en ellos.*

*Más tarde, de las 9:00 en adelante, se improvisaron tribunas públicas en los parques Independencia y Colón, en la cual hicieron uso de la palabra distintas personas. En los dos parques habló el Dr. Wenceslao Medrano, Director del Partido Obrero Independiente, y a las 10:00 a.m. hablaron en el parque Colón el Dr. Medrano, el Lic. Arturo Napoleón Álvarez, Mario E. Guerra, y otros. Los oradores combatían al gobierno y elogiaban el movimiento iniciado en Santiago. Una orquesta amenizaba el acto. Los gritos eran: ¡Viva la Revolución, Desiderio, Estrella Ureña y Velázquez! Abajo el Gobierno!***

Se inició en las alturas, durante las primeras horas de la mañana, el desarme, tanto de las personas que legalmente portaba armas de fuego como de los miembros de la Policía Municipal, que fueron en parte desprovistos de sus respectivos revólveres.

La ciudad amaneció sin agua.

Circula la versión de un gobierno provisional encabezado ya sea por Juan B. Pérez, Juan Bautista Vicini Burgos o José Antonio Jiménez Domínguez, o Luis Felipe Vidal.

Otros nombres mencionados son el Dr. Horacio Vicioso, el Lic. Manuel de Js. Troncoso de la Concha y el Dr. Luis E. Aybar Jiménez.

*Las líneas telefónicas del Estado con excepción del Este y del Sur continuaban anoche interrumpidas y se designó censor del Teléfono Nacional al Sr. Ulises Heurekaux***, en representación de los intereses de la revolución.*

*Ayer a las 5:00 p.m. acudieron a la Fortaleza Ozama al mando del Teniente Núñez 20 agentes del cuerpo de la policía municipal, quienes fueron a entregar las respectivas carabinas que portaban. Ignoramos a qué obedeció esta medida****.*

A las 4:15 de la tarde de ayer volvió el servicio de agua.

Ayer a las 2:30 de la tarde llegaron tropas de la revolución procedentes de La Vega bajo el mando del General Tancredo Saviñón, y el Lic. Rafael Garrido. Son unas 200 personas que vinieron en camiones. El Lic. Garrido declaró que el General

* Una forma de Trujillo enterarse del contenido de todo el tráfico de cables y llamadas de teléfono dentro del país y hacia afuera.

** No se menciona todavía a Trujillo.

*** Luego sería un exiliado antitrujillista residente en Cuba.

**** Trujillo desarma al único grupo armado en el país que no controlaba.

FEBRERO, 1930

en Jefe del Movimiento Cívico lo es Estrella Ureña acompañado de Desiderio Arias, Elías Brache hijo, Alexis Liz, Lic. Manuel Ramón Castellanos, Juan Antonio Luna David y otros, quienes llegarán en un momento a otro a esta ciudad.*

El Dr. Wenceslao Medrano ocupó la estación de radio estableciendo censura en ella.

Federico Velázquez ha permanecido en su hogar.

El periódico cita la reunión del día anterior con Curtis y Vásquez para llegar a un entendido que suspenda el Estado de Guerra. Desiderio Arias se encuentra en Mao.

Ayer circuló profusamente el manifiesto de Estrella Ureña que tiene fecha 9 de febrero.

En una especie de editorial de primera página el Listín dice que debe de evitarse toda medida de violencia.

*El editorial trata sobre el 27 de febrero pero censura el movimiento sedicioso que se ha operado y se opone a toda alteración del orden y se preocupa por la suerte que puedan correr nuestras instituciones republicanas frente a la amenaza de la revuelta armada. Sin embargo... "No dejamos de reconocer que ese movimiento se ha ido desarrollando hasta ahora con bastante tacto y juicioso sometimiento... Esto hasta cierto punto nos tranquiliza un poco y nos hace pensar que la situación habrá de resolverse sin apelar a la violencia que sería el mal en este caso... Debe procederse en una palabra con un tacto exquisito..."***

PRENSA EXTRANJERA THE NEW YORK TIMES (1ra. PAGINA)

Febrero 27

**LOS INSURGENTES TOMAN LA CAPITAL DOMINICANA.
LA FORTALEZA LOS RESISTE. FUNCIONARIOS HUYEN
A LAS LEGACIONES AL TIEMPO QUE 2,000 INVASORES
ENTRAN EN LA CIUDAD EN LA MADRUGADA.
EL PUBLICO APLAUDE EL GOLPE DE ESTADO.
TIROTEO CONTRA LA FORTALEZA PERO LA CIUDAD
ES OCUPADA SIN DERRAMAMIENTO.
WASHINGTON ESPERA QUE HAYA CALMA.
EL DEPARTAMENTO DE ESTADO CONSIDERA QUE LOS VICTORIOSOS
CELEBRARAN ELECCIONES PRESIDENCIALES ORDENADAS EN MAYO.
POR LA PRENSA ASOCIADA.**

Santo Domingo. 26 de febrero. Fuerzas revolucionarias esta noche estaban en casi completo control de esta capital. Un solo fuerte, con el nombre de Ozama, se mantenía en contra de ellos, con una pequeña fuerza encabezada por el General

* En opinión de Juan Isidro Jimenes Grullón en "Sociología Política Dominicana", Volumen III (página 83), Desiderio Arias entró en la confabulación a regañadientes, presionado por sus consejeros, pues Trujillo nunca había sido hombre de su simpatía y muchos sostienen que si Estrella Ureña asumió la dirección del complot fue en virtud de que estaba convencido de que Washington no le daría luz verde a las aspiraciones de Trujillo y que su oculto propósito fue servirse de éste como un instrumento para su propio ascenso.

** Una crítica muy débil a la revolución!



FEBRERO, 1930

*Trujillo, Jefe del Ejército**. El Presidente Horacio Vásquez se encuentra refugiado en la Legación americana y su renuncia se esperaba rápidamente.

Se han hecho predicciones de que en las próximas 24 horas un Presidente Provisional será elegido y un gobierno neutral será establecido para garantizar elecciones libres en mayo.

*Charles B. Curtis, el Ministro americano, está actuando como intermediario entre los insurgentes y el gobierno. Está tratando de lograr un acuerdo por medio del cual se pueda resolver la situación sin derramamiento de sangre y sin daño a la propiedad**.*

Los líderes insurgentes han prometido respetar la vida y la propiedad. Los únicos cambios que han hecho hasta ahora han sido en la Policía. A todos los otros empleados públicos se les dijo que no se preocuparan sobre sus empleos.

Las fuerzas insurgentes entraron en la ciudad aclamadas por la población esta mañana y los refuerzos seguían llegando a través de todo el día. Tan rápido como llegaban, se les asignaban puntos estratégicos. Los insurgentes, unos 2,000, entraron a la capital esta mañana tiroteando al aire. Unos 10,000 residentes de la ciudad los aplaudieron, a medida que marchaban hacia el Palacio. El Presidente Vásquez buscó refugio, primero en Legación francesa y luego fue a la Legación americana para conferenciar con el Sr. Curtis.

Se dijo que Rafael Estrella Ureña, líder de los insurgentes, estaba viniendo de Santiago y podría llegar a la Legación esta noche. El Vicepresidente José D. Alfonseca se refugió con el Presidente Vásquez en la Legación francesa. Otros líderes del gobierno también fueron en búsqueda de asilo extranjero. Gustavo A. Díaz, Presidente del Senado, buscó refugio en el Consulado Danés, pero después de enterarse de que no se le podía conceder asilo, salió de allí. Esta noche no se sabía su paradero.

LOS NEGOCIOS CIERRAN

*Ernesto Bonetti Burgos, Presidente de la Cámara de Diputados, se reportaba que estaba refugiado en la casa de un pariente, el ex Presidente Provisional, J. B. Vicini Burgos. Arturo Pellerano Sardá, Director del Periódico "Listín Diario", se refugió en la Legación mexicana***.*

*La ocupación de la ciudad se logró sin derramamiento de sangre y al tiempo que los bancos y los negocios cerraban sus puertas, las actividades comerciales se paralizaron, pero no hubo desórdenes hasta que los invasores, más tarde en el día, tirotearon la Fortaleza. Los pocos oficiales del Ejército allí ubicados, trataron de mantener el control de la misma, para que el Presidente Vásquez pueda tener algún elemento de apoyo en las negociaciones que se aguardan con el General Estrella****.*

Si esas negociaciones resultan en un acuerdo definitivo sobre la situación, mucho crédito deberá darse a John M. Cabot de Boston, Mass., miembro de la Legación americana. El Sr. Cabot, quien apenas tiene 28 años de edad, hizo un rápido viaje en carro ayer a Santiago como representante del Ministro Curtis. Volvió con

* En la prensa internacional, Trujillo aparece como leal a Vásquez.

** Estos son los objetivos básicos, no el mantenimiento de Vásquez.

*** Esto puede tal vez explicar lo débil de la protesta de este periódico. Pellerano era congresista horacista.

**** Enfoque totalmente errado.

información optimista en cuanto a la posibilidad de un acuerdo pacífico sobre toda esta controversia.*

El movimiento contra el Presidente Vásquez se opone a su anuncio de que será candidato para su reelección en mayo. Sus oponentes dijeron que había violado un acuerdo de no buscar otro período y han demandado el establecimiento de un gobierno provisional que garantice la justicia de las próximas elecciones.

WASHINGTON ESPERA ESTABILIDAD. ESPECIAL PARA EL THE NEW YORK TIMES

Washington. Febrero 26. Las implicaciones políticas de la revolución en la República Dominicana no eran muy claras, a través de los oficios recibidos por el Departamento de Estado, pero el Departamento asume que la exitosa oposición al Gobierno del Presidente Vásquez no tratará de imponer sus deseos en forma arbitraria contra el pueblo.

*En vez, espera que las elecciones presidenciales, programadas para mayo, serán efectuadas bajo condiciones normales, con el electorado teniendo el privilegio de emitir su voz sin interrupción. Fue hecho muy claro hoy por el Secretario actuante de Estado, el Sr. Joseph P. Cotton que si esto ocurre, no habría dificultades para el reconocimiento por parte de los Estados Unidos del candidato exitoso**.*

*El Gobierno norteamericano, como regla general, se opone a reconocer a un Presidente en América Latina que llega al poder a través de una revolución pero el Sr. Cotton dijo que deseaba y esperaba que en la República Dominicana se lograrían elecciones normales***. En la República, en años recientes, se ha logrado un alto grado de estabilidad del Gobierno y no creía que el progreso real del país se vería afectado por disturbios políticos como los actuales.*

La República Dominicana, enfatizó, va a celebrar unas elecciones que presumiblemente serán justas y buenas y bajo esas circunstancias la persona elegida será reconocida por los Estados Unidos.

NO PLANEA EL ENVIO DE INFANTES DE MARINA

Aunque la situación fue descrita como "delicada" por Charles B. Curtis, Ministro americano en Santo Domingo, en un reporte al Departamento de Estado a las 11:00 de la mañana, no se han hecho ningunos planes, de acuerdo a los funcionarios, para el envío de los Infantes de Marina.

El Sr. Curtis dijo que el Comandante de las Fuerzas Revolucionarias, así como las autoridades civiles del Gobierno, estaban evidenciando un deseo aparentemente sincero de mantener el orden. Sin embargo, había una gran cantidad de personas irresponsables y sin trabajo en Santo Domingo y por eso la situación se mantenía delicada. Reportó que el General Trujillo, de las fuerzas del Gobierno, todavía controlaba la Fortaleza de Santo Domingo.

* La prensa internacional, incluyendo la revista "Time", destacó mucho la labor de Cabot, lo que le valió un ascenso.

** Ya desde ese momento el Secretario actuante, en nota de prensa, anuncia que se reconocerá al que gane las próximas elecciones.

*** Además del cambio general de política, reconociendo gobiernos "de facto", en el caso dominicano la Constitución no se había violado y se esperaban elecciones libres.



FEBRERO, 1930

En un reporte anterior, el Sr. Curtis dijo que las fuerzas revolucionarias entraron en la ciudad a las 5:30 de la mañana de hoy. Hubo un tiroteo fuerte de alrededor de 100 tiros, que duró aproximadamente 15 segundos, pero una calma moderada ha prevalecido desde entonces.

El Sr. Curtis, en un reporte enviado anoche, dijo que el Secretario John M. Cabot de la Legación americana, quien había estado prestando por órdenes suyas sus buenos oficios en Santiago, buscando un acuerdo entre el Gobierno y los revolucionarios, había regresado a Santo Domingo anoche con propuestas de los líderes de la revolución y que parecía que existían buenas perspectivas de que se llegara a un acuerdo.

El Sr. Curtis dijo que tanto el gobierno como la oposición en todo momento habían evidenciado una amplia disposición de respetar las vidas y las propiedades norteamericanas.

SE DECLARAN LAS VIDAS DE LOS NORTEAMERICANOS COMO SEGURAS

“Las vidas y los bienes de los norteamericanos y otros extranjeros están tan seguras bajo las circunstancias presentes en Santo Domingo como lo estarían en el Parque Central”, dijo Horacio G. Knowles, antiguo Ministro americano en la República Dominicana. El Sr. Knowles dijo que había recibido información privada sobre la situación que le satisfacía de que ambas partes respetarían los derechos norteamericanos.

El movimiento insurgente es el resultado de la organización de un Partido Republicano encabezado por Rafael Estrella Ureña, un joven abogado, quien en una época fue Ministro dominicano en Francia, y César Tolentino, Editor de “La Información”, uno de los periódicos más influyentes del país, dijo el Sr. Knowles. Han estado organizando el movimiento por dos años y tienen la simpatía de una gran mayoría de la población, en opinión del Sr. Knowles.

El Sr. Knowles describió al Sr. Estrella como un hombre joven, de gran habilidad y de temperamento idealista. Es un orador brillante y candente quien ha logrado que la mayoría de la población apoye su causa, como lo evidencia la facilidad con que se ha desarrollado el movimiento insurgente, dijo el Sr. Knowles. Declaró que tanto Estrella como Tolentino son hombres calmados y patrióticos, en quienes se puede depender para que no cometan daños contra las vidas y las propiedades de extranjeros.

El Sr. Knowles dijo que la creencia de muchos dominicanos de que el Presidente Vásquez estaba demasiado cercano al Departamento de Estado y de que podía tratar de utilizar su influencia para continuar con su control del gobierno, así como sus enmiendas a la Constitución y a las leyes electorales para esos propósitos, fueron factores importantes en el surgimiento de la insatisfacción que se desarrolló alrededor de su persona.*

THE NEW YORK TIMES

EDITORIAL

DISTURBIOS EN SANTO DOMINGO

La ambición del Presidente Vásquez de mantener la Presidencia, después de

* Sorprende esta opinión tan favorable a la revolución del ex-Ministro Knowles (1909-1910) quien, el mes anterior, había sido honrado por el Gobierno de Vásquez. Más tarde daremos una explicación del porqué de su actuación.

haber servido por seis años, es aparentemente la causa de la revuelta que lo movió a buscar refugio en la Legación francesa en la ciudad de Santo Domingo. A principios de enero fue entusiastamente bienvenido cuando regresó de una visita a los Estados Unidos para tratamiento médico. Recibimientos de este tipo pueden ser arreglados por amigos personales. El simple hecho es que el General Vásquez sufrió una disminución en su popularidad desde que aceptó el plan presupuestal de Dawes en abril de 1929. Este recomendó que un déficit de \$4,127,000, fuera reducido a través de la modificación de un amplio programa de obras públicas y con la eliminación de servicios públicos pertenecientes o administrados por el gobierno, los cuales daban empleo a simpatizantes políticos. “Esto —dijo un corresponsal del Times que acompañó a la Comisión Dawes a Santo Domingo— sería equivalente a una invitación para cometer suicidio político, pero Horacio Vásquez no es un Presidente ordinario”. Ha sido descrito como “un maestro en la práctica del truco tradicional de poner a la oposición en la nómina”.

Antes de recibir el reporte presupuestario, el Presidente Vásquez seleccionó como Director de Presupuesto a José M. Batlle, un terrateniente muy conocido por su capacidad administrativa y por la independencia de su carácter. “Se admite libremente” dijo el reporte, “que la política juega un gran papel en el otorgamiento de empleos a la gente en las obras públicas” e incluía el siguiente párrafo:

“Debe entenderse claramente, que el resultado de este muy importante cambio en el sistema de gobierno dominicano depende directamente del mismo Presidente de la República y del continuo ejercicio de su responsabilidad como jefe titular”.

Las elecciones presidenciales deben tener lugar el 15 de mayo. En octubre de 1929 el General Vásquez anunció que buscaría la reelección. “La labor de gobierno, dijo, ha estado por encima de todo trabajo de educación y regeneración y la labor de transformación de las ideas y las prácticas de la política”. Por más rápido que ha sido el éxito de aquéllos que se han levantado contra él, el dar seguridades de “elecciones libres”, las cuales se están pidiendo, podría bien terminar con los problemas*.

All America Cables. p — Febrero 27, 1930. PRESIDENTE VASQUEZ, Santo Domingo.— ENTERADO DESDE AYER TRASMITI MR WELLES INFORMACION SU CABLE PUNTO ACABAMOS DE CONVERSAR POR TELEFONO I ME ENCARGA DECIRLE QUE SU POSICION COMO PRESIDENTE ES DE FORTALEZA INCONTRASTABLE COMPARTIENDO MI OPINION DE NO RENUNCIAR DE NINGUN MODO**.

MORALES

* Este importante editorial es muy favorable a la revolución.

** Estos consejos desde el exterior pueden explicar el porqué Vásquez titubeaba tanto sobre si renunciar o no.



FEBRERO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 27 de febrero de 1930

Secretario de Estado
Washington

23, 27 de febrero, 9 a.m.
Suyo del 26 de febrero, 6 p.m.

Los partidarios del Presidente son Alfonseca, quien está renunciando; los miembros del gabinete, la mayoría de los cuales tienen comparativamente poca influencia política, y Moya, quien está opuesto a la reelección del Presidente; Gustavo Díaz; Bonetti Buckhart (sic); la familia Rodríguez* del Cibao Oriental, que ahora está oculta, pero que posiblemente podría iniciar una contra-revolución cuando haya renunciado el Vice-Presidente y los candidatos del Partido Nacional según se informó en el anexo de mi despacho número 14, del 18 de febrero, con algunas excepciones conocidas y posiblemente muchos en el Cibao de los cuales se pueden obtener muy pocas informaciones.

Los jefes de la revolución son aquellos nombrados en mis telegramas y otros de menor importancia.

Las provincias de Santiago, Monte Cristi, Espaillat y La Vega, están completamente en manos de la revolución, como lo están Duarte y Pacificador, excepto las fortalezas que se encuentran en sus capitales. Los disturbios amenazan a San Pedro de Macorís.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

De Puerto Príncipe, vía N.R.
Fechado 27 de febrero de 1930
Recibido 3:45 a.m. del 28

Secretario de Estado
Washington

25, 27 de febrero, mediodía.

Se informa que los colectores dominicanos de aduana en Monte Cristi y Dajabón, cruzaron la frontera y tomaron refugio en el Consulado Dominicano en Guanamthe.

RUSSELL

* Juancito Rodríguez, quien luego sería figura prominente en el exilio antitrujillista.



TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 27 de febrero de 1930
Recibido 5:14 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

24, 27 de febrero, 3 p.m.

Estrella Ureña llegó a esta ciudad anoche. Se ha llegado a un armisticio para la capital con la Legación como intermediaria y ambos bandos han aceptado en principio la base para un acuerdo mencionada en mi telegrama 21 del 26 de febrero. Se espera que el acuerdo final se alcanzará en la reunión que deberá celebrarse esta tarde. Aunque tendencias alarmistas se han manifestado de vez en cuando, la ciudad está tranquila y solamente han ocurrido algunas escaramuzas en otras secciones.

CURTIS

Santo Domingo
Fechado 27 de febrero de 1930
Recibido 3:31 a.m. del 28

Secretario de Estado
Washington

25, 27 de febrero, 11 a.m.

El Presidente y el General Estrella Ureña se reunieron en la Legación esta tarde y acordaron los siguientes términos:

Uno. El Presidente designará un Secretario de Interior aceptable para ambas partes.

Dos. El Congreso promulgará inmediatamente de nuevo la ley electoral de 1924.

Tres. El Presidente firmará la ley y renunciará inmediatamente.

Cuatro. El nuevo Presidente designará un Gabinete con los hombres sobresalientes representativos de todos los partidos.

Quinto. Todas las armas serán entregadas al nuevo gobierno.

Seis. No habrá restricciones en cuanto a los candidatos, excepto que ni Alfonseca ni Trujillo podrán optar*.

Siete. El Congreso no pasará ninguna ley, excepto por recomendación del nuevo Presidente y en base al consejo del Gabinete.

Ocho. Ambas partes mantendrán la paz y respetarán los resultados de las elecciones.

* Esta fue una decisión importante que luego no fue respetada. Con ella los Estados Unidos bloqueaban las ambiciones políticas de Trujillo y Curtis creía lograr su objetivo.



FEBRERO, 1930

Nueve. Todas las formas constitucionales y legales serán acatadas.

Diez. Todos los actos de la revolución serán legalizados de conformidad con las provisiones del párrafo nueve.

El único punto que quedó pendiente para ser resuelto mañana es sobre la persona que será designada Secretario de lo Interior. Habiendo sido rechazado el General Trujillo, Estrella Ureña se sugirió a sí mismo y el Presidente consultará a los líderes de su partido antes de decidir*.

Las perspectivas son muy alentadoras a pesar del peligro de serios disturbios en la ciudad.

CURTIS

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
27 de febrero de 1930

Legación Americana
Santo Domingo (República Dominicana)

13

El Departamento ha sido avisado por la Embajada británica que la balandra WISTARIA llegará a Santo Domingo desde Dominica probablemente durante el curso del día de hoy. El Departamento todavía cree que la situación no es tal como para requerir la presencia de un barco de guerra y que especialmente sería muy poco aconsejable desembarcar cualquier fuerza. El desembarco de fuerzas bien podría cambiar la situación de manera muy desfavorable creando un sentimiento de hostilidad contra los extranjeros en general y contra los nacionales del país que desembarque las fuerzas en particular. Las informaciones del Departamento indican que en la actualidad todos los bandos están respetando escrupulosamente todos los intereses extranjeros. El desembarco de fuerzas extranjeras bien podría provocar un cambio en esta actitud y complicaría muchísimo la situación. La Embajada británica aquí ha sido informada en el sentido antes mencionado y así podría usted informarlo a su colega británico**.

COTTON

Secretario de Guerra, Washington
27 de febrero, mediodía
Parker

El más sorprendente cambio político en la historia del país, sin enfrentamientos, sin derramamiento de sangre, sin daños materiales, sin que se molestara a los

* ¿Quién propuso a Trujillo? ¿El propio Estrella Ureña? ¿Para evitar que fuera candidato?

** Los americanos logran parar el desembarco de un buque de guerra inglés.



extranjeros, igualmente se han respetado los intereses creados de los nativos, la capital en calma, sin disturbios*. Naturalmente que prevalecen las expectativas, no se ha anunciado nada definitivo, excepto la renuncia del Presidente, la reunión del Congreso, programada para esta mañana no se materializó. Se espera cada hora el ultimatum de la oposición. La situación económica del país tuvo su culminación hace meses. La presente situación acentuará la declinación en los cobros de aduana, que desde el 1.º de enero es muy marcada.

PULLIAM

**RESUMEN DE PRENSA
LISTIN DIARIO**
Febrero 28

Un cable de Prensa Unida de Londres dice que el Almirantazgo ha admitido que la corbeta inglesa Wistaria navega en los alrededores de Saint Thomas pero no obstante no ha salido actualmente para Santo Domingo aunque lo haría si fuere necesario. No pudo reunirse a la Asamblea Nacional el 27 de febrero por falta de mayoría reglamentaria.

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

*Felicita al Ejército por su comportamiento durante el movimiento cívico. Pide que se establezca un gobierno de facto con disolución del Senado y de la Cámara de Diputados, pero admite que no es factible porque el Ejército respeta la Constitución y por eso no puede entregar el Ejército las armas a un gobierno provisional revolucionario. Sugiere que si hay disturbios y no puede haber elecciones en la fecha acordada, se establezca un directorio militar. Cree que no podrá haber elecciones porque no hay ley electoral que dé satisfacción a todos los partidos. El gobierno provisional de facto es, en consecuencia, inminente y sugiere un directorio militar presidido por el Comando de las fuerzas regulares. Ese directorio debería disolver las cámaras legislativas**.*

PRENSA EXTRANJERA
THE NEW YORK TIMES. (PRIMERA PAGINA)
Febrero 28

**LOS INGLESES ENVIAN UN BARCO A SANTO DOMINGO.
EL BUQUE WISTARIA RESCATARA A LOS BRITANICOS
EN EL CASO NO PROBABLE DE DESORDENES SERIOS.
LAS FUERZAS RIVALES LLEGAN A UN ACUERDO.
SE SUGIERE AL MINISTRO DOMINICANO EN WASHINGTON,
COMO PRESIDENTE PROVISIONAL DE LA REPUBLICA.
ESPECIAL PARA EL THE NEW YORK TIMES**

Washington. Febrero 27. El Gobierno británico está enviando al Wistaria, un buque de su escuadrón de las Antillas, a Santo Domingo debido a la revolución en

* Otro reporte muy favorable sobre la revolución.

** En resumen, sugiere una dictadura militar.



esa República, pero esta medida es vista aquí simplemente como de precaución. El buque, que tiene sólo cañones pequeños, estará disponible para llevarse a ciudadanos británicos en caso de desórdenes. La noticia de que ha sido enviado allí, ha sido recibida tanto en el Departamento de Estado como en la Embajada Británica.

Los últimos reportes recibidos por el Departamento de Estado no insinúan muchas posibilidades de desórdenes serios, entendiéndose que se logrará una solución de los problemas políticos entre el gobierno y la oposición dominicana, a través de negociaciones actualmente en progreso en Santo Domingo con los líderes de la oposición, las cuales están recibiendo la cooperación de la Legación americana.

“El Departamento” dijo un anuncio del Departamento de Estado hoy, “ha recibido un telegrama de las 3:00 de la tarde de hoy de Charles B. Curtis, el Ministro americano en Santo Domingo en el sentido de que, actuando la Legación como intermediaria, se ha logrado un cese de fuego para la capital en base a un acuerdo. El Sr. Curtis agregó que esperaba que un acuerdo final sería logrado como resultado de negociaciones que van a tener lugar esta tarde, y aunque de tiempo en tiempo tendencias alarmantes se han manifestado, la ciudad de Santo Domingo está tranquila y sólo unas pocas escaramuzas han ocurrido en otras secciones”.

LA POLITICA BRITANICA NO ES NUEVA

El envío de un buque de guerra británico a lugares donde ocurren revoluciones en Latinoamérica, no representa una política nueva ya que la misma fue seguida en 1927 cuando Gran Bretaña envió un buque de guerra a Corinto, en el momento más caliente de la rebelión nicaragüense. Este movimiento, incidentalmente, ha servido para llamar la atención a Latinoamérica sobre la responsabilidad bajo la Doctrina Monroe de los Estados Unidos de preservar el orden para todos los extranjeros en el Hemisferio americano. Resultó en una disminución de las críticas latinoamericanas contra la intervención de los Estados Unidos en Nicaragua.

Se cree que la llegada del Wistaria a Santo Domingo, recordará asimismo a las facciones dominicanas, la responsabilidad de los Estados Unidos en los momentos actuales y tal vez facilite los buenos oficios de parte de los Estados Unidos en la búsqueda de una negociación para un acuerdo político en Santo Domingo.

En la opinión de expertos latinoamericanos, impresionará a los dominicanos sobre la necesidad de una acción fuerte por parte de los Estados Unidos, en caso de desórdenes serios, una eventualidad que no es esperada.

EL ROCHESTER ES EL BARCO AMERICANO MAS CERCANO

Washington. Febrero 27. Se entiende en el Departamento de Estado que no se planea ningún desembarco de soldados del Wistaria en Santo Domingo. El barco navega regularmente en el área del Caribe.

Los Estados Unidos no tienen ningún barco en Santo Domingo aunque el “USS Rochester” que lleva a los miembros de la Comisión Haitiana del Presidente Hoover, estaba hoy acercándose a Puerto Príncipe. El Departamento de Estado no considera que la actual situación en la República Dominicana requiere precauciones navales.



EL WISTARIA EN LAS ISLAS VIRGENES

St. Thomas, Islas Vírgenes. Febrero 27. Prensa Asociada. El crucero británico Wistaria tomó carbón esta tarde y salió rápidamente hacia Santo Domingo.

LAS FUERZAS ENCONTRADAS DISCUTEN UN ACUERDO

Santo Domingo. Febrero 27. Prensa Asociada. El futuro político inmediato de la República Dominicana fue discutido hoy por simpatizantes del Presidente Horacio Vásquez y los líderes de los insurgentes quienes completaron su virtual toma del poder al entrar en la capital ayer.

Los líderes de los insurgentes se reunieron con el General Rafael Trujillo, Comandante leal de la Fortaleza Ozama, en la Legación americana, en un esfuerzo para llegar a un acuerdo para la elección de un Presidente Provisional que garantice elecciones libres en mayo.*

La renuncia del Presidente Vásquez se toma ya como un hecho y solamente se espera la elección de su sucesor provisional. El Vicepresidente José D. Alfonseca ha renunciado oficialmente.

En la reunión de hoy el Sr. Angel Morales, antiguo Canciller dominicano y ahora Ministro en Washington, recibió fuerte apoyo como candidato para la Presidencia provisional. Luego el General Trujillo surgió como una posibilidad para ese puesto. Los dos líderes del movimiento insurreccional, el General Estrella Ureña y Desiderio Arias, quienes controlan a Santo Domingo con 2,000 seguidores, aparentemente no desean el cargo.

Una reunión de la Asamblea Nacional, convocada para esta mañana por el Presidente Vásquez, tuvo que ser aplazada cuando no fue posible reunir a sus miembros. El Presidente tuvo que pedirle a los diplomáticos extranjeros y a los representantes consulares que se retiraran, pues habían sido invitados a esa reunión.

SERVICIOS PUBLICOS NO INTERRUMPIDOS

Walter Wetston, Presidente de la Southern Cities Utilities Company, que controla los servicios públicos en las seis ciudades más grandes de la República Dominicana, anunció anoche que ha recibido seguridades de que la revolución ha tenido poco efecto en la rutina de los negocios y que el desarrollo de los intereses norteamericanos se prevé que continuará sin interrupción.

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Sin fecha
Recibido 2:30 p.m.
28 de febrero de 1930

Secretario de Estado
Washington

DOBLE PRIORIDAD

27. Se llegó a un acuerdo a la 1 p.m. Los detalles después.

CURTIS

* No fue cierto.

FEBRERO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 28 de febrero de 1930
Recibido 7:35 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

28, 28 de febrero, 2 p.m.

El Acuerdo entre el Presidente y los revolucionarios se alcanzó a la 1 p.m., sobre la base de que Estrella Ureña será designado inmediatamente Secretario de lo Interior y que el Presidente partirá dentro de unos días a Puerto Rico y entonces renunciará. Los médicos le han informado al Presidente que no serán responsables de su vida, de él no dejar inmediatamente de trabajar y retirarse al exterior donde los políticos no puedan perturbarlo; estaba, ayer evidentemente sufriendo mucho y hoy no ha abandonado su cama*.

La designación del jefe de la revolución en el puesto que fue acordado y que muy pronto le convertirá de hecho en el Jefe del Estado, es del mayor desagrado a la Legación, pero el Presidente y sus principales consejeros declaran que Estrella es la única persona que puede restablecer y mantener la paz en el país, de manera que no he presentado ninguna objeción al acuerdo aunque he señalado el indeseable precedente que se está sentando. Confío que el Departamento apruebe mi acción en el asunto y que no se presentará ninguna cuestión sobre reconocimiento, dado que las formas legales deben ser cumplidas**.

La Legación no ha recibido informes de ningún daño a personas o propiedades americanas; las pérdidas de vidas y daños a la propiedad, parecen haber sido en realidad muy pequeños.

CURTIS

* Vásquez negocia en pésimo estado de salud. En conversación con el autor, Vidal opinó que Vásquez le pasó el poder a Estrella Ureña pensando que así le dejaba el poder a los horacistas. También opina que la razón por la cual se optó porque Vásquez renunciara y no por un simple golpe de Estado, tomando Trujillo el poder a la fuerza, era para que el horacismo continuara en el poder y no para seguir los aspectos constitucionales. Vidal, en su testimonio en el Museo de Historia y Geografía dice:

“Todo esto parecía ser un plan con el cual se pretendía utilizar al Lic. Estrella Ureña para revivir en él su antigua vinculación con el horacismo y evitar así su posible unión con Trujillo que en este caso representaba la principal fuerza estabilizadora: el Ejército.

No hay duda de que Estrella Ureña se mantuvo firme en el propósito de consolidar una alianza con Trujillo y mantuvo a éste informado de todas las maniobras que se urdían en la Legación americana en ese momento.

Se puede asegurar que fue así como comenzó a formarse la alianza entre Estrella Ureña y Trujillo y ese fue realmente el momento en que Trujillo se incorpora al Movimiento Cívico del 23 de febrero de 1930”.

Luis F. Mejía en “De Liliés a Trujillo” dice que Estrella Ureña propuso la candidatura de Trujillo para la Presidencia Interina, pero Vásquez prefirió nombrar al mismo Estrella Ureña.

** Frase importante.

FEBRERO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Puerto Plata
Fechado 28 de febrero de 1930
Recibido 7:30 p.m.

Secretario de Estado,
Washington

28 de febrero, 6 p.m.

Todo este distrito ha sido tomado por los revolucionarios, excepto la fortaleza de Puerto Plata donde se han mudado las autoridades civiles*. La tregua ha sido firmada. El comercio se está reanudando. La revolución se ha llevado a efecto prácticamente sin bajas y con poco daño a la propiedad.

BICKERS

SECRETARIO DE GUERRA

Parker,
28 de febrero

A las diez de la noche de anoche hubo disparos intermitentes al aire. Ningún daño. Todo el país está bajo control de la oposición, excepto el recinto presidencial. Está provisto de trincheras con sacos de arena, guarnecidas por pequeños grupos de soldados. Los bancos y el Departamento del Tesoro están cerrados.

PULLIAM

CABLE SANTIAGO DE CUBA

HONORABLE PRESIDENTE HERBERT HOOVER
WASHINGTON (DC)

SI SU GOBIERNO TIENE QUE INTERVENIR EN ESTE MOMENTO EN SANTO DOMINGO, YO, UN DOMINICANO QUE NUNCA HA ESTADO EN POLITICA, LE RUEGO QUE TRATE Y HAGA LO MEJOR POR LA SEGURIDAD DE LA REPUBLICA DOMINICANA Y EL NOMBRE DE VUESTRA GRAN NACION, EL LUGAR DE NACIMIENTO DE MI ESPOSA E HIJOS.

ALCIBIADES FRANCO

* Puerto Plata fue la única ciudad que ofreció resistencia a la revolución.



FEBRERO, 1930

DEPARTAMENTO DE ESTADO
SECRETARIO ASISTENTE

28 de febrero de 1930

Conversación Telefónica

Señor Ronald Ian Campbell
Encargado de Negocios Interino Británico

SITUACION DE LA REPUBLICA DOMINICANA

El Encargado de Negocios británico llamó por teléfono el viernes, 28 de febrero, para decir que había recibido un telegrama del Encargado de Negocios británico en Santo Domingo, informándole que durante la noche de ayer habían entrado en la ciudad más revolucionarios; que el gobierno no presentaría resistencia, pero que la situación podría salirse de control. Informó que no pensaba que los extranjeros serían afectados. El Encargado de Negocios pidió que el WISTARIA no viniera a Santo Domingo a menos que las condiciones empeoraran o que se cortaran las comunicaciones. Ayer le pidió a los revolucionarios seguridades de que los súbditos británicos no serían molestados y el Señor Estrella Ureña le dio esas seguridades.

Declaró que se había recibido otro telegrama sobre el hecho de que todavía no se había logrado ningún acuerdo; que Ureña parecía tener buen control sobre la situación y que el peligro para los súbditos británicos era menor; que así se lo había avisado al WISTARIA, y pidió ser mantenido informado sobre los movimientos de ese barco.

Le dí las gracias al Encargado de Negocios y le dí las informaciones que teníamos.

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE PROTOCOLO

MEMORANDUM

28 de febrero de 1930

El 27 de febrero fue el día de la Independencia de la República Dominicana. Unos días antes se preparó un telegrama de congratulación para la firma del Presidente, pero debido a las condiciones políticas en la República en ese momento se estimó inoportuno enviar el mensaje de felicitación. Asimismo no se enviaron tarjetas a la Legación.



FEBRERO. 1930

WESTERN UNION
WASHINGTON, D.C.

Marzo 1, 1930
12:36 p.

SUMNER WELLES
ARIZONA BILTMORE, PHOENIX ARIZ.

PRESIDENTE VASQUEZ Y YO HEMOS CRUSEADO SIGUIENTES CABLES. DESPUES RENUNCIA DOCTOR ALFONSECA REVOLUCION PROPUSO EN FORMULA TRANSACCION GENERAL TRUJILLO O LIC. ESTRELLA UREÑA PARA OCUPAR SECRETARIA DE LO INTERIOR FRENTE A MI DECISION NOMBRARLO USTED*. POR PATRIOTISMO Y FALTA DE RECURSOS MILITARES HE ACEPTADO NOMBRAR ESTRELLA UREÑA SECRETARIO INTERIOR. PIENSO RENUNCIAR DENTRO BREVES DIAS. POR CARTA EXPLICOLE DETALLADAMENTE TODO LO OCURRIDO.

ENTERADO GRACIAS ROGAMOSTE ACEPTAR NUESTRA RENUNCIA IRREVOCABLE Y FIJAR FECHA ESTE MES DE MARZO EN QUE A USTED LE CONVenga HACERLA EFECTIVA MIENTRAS LE TESTIMONIAMOS NUESTRA DEVOTA E INCONDICIONAL ADHESION.

FIRMADO MORALES -MOYA

* Vásquez explica que los revolucionarios no le aceptaron a Morales como Secretario de Interior y le dieron la opción de Estrella Ureña o Trujillo.





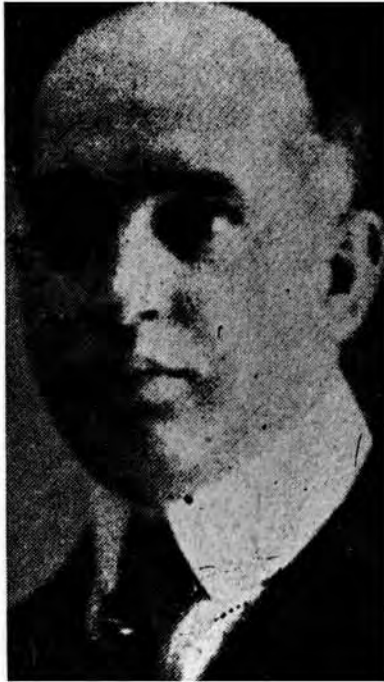
Rafael Estrella Ureña, encabeza el golpe del 23 de febrero en Santiago, habiendo pactado previamente que el Ejército permaneciera neutral. Sus aspiraciones presidenciales se basaban en la equivocada premisa de que los norteamericanos nunca reconocerían a Trujillo como Presidente.



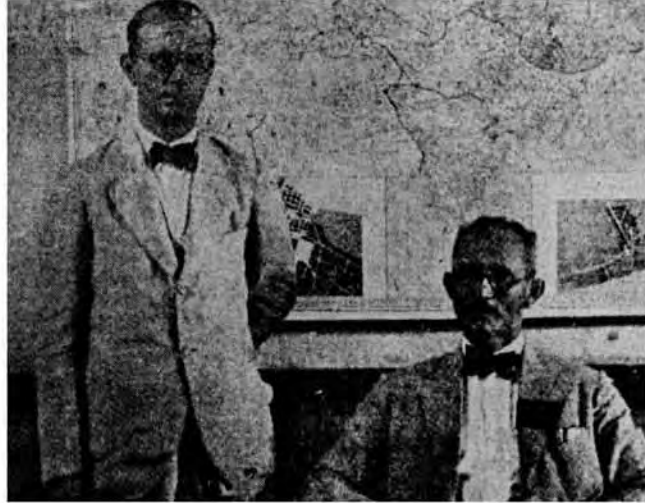
Roberto Despradel, uno de los dos principales asesores de Trujillo en la preparación del golpe del 23 de febrero y quien, a las pocas semanas, sería miembro de la Junta Central Electoral y luego Ministro en el Gabinete de Trujillo.



Rafael Vidal, quien junto con Roberto Despradel, fueron los principales asesores de Trujillo en los preparativos del golpe del 23 de febrero, se trasladaría al otro día a Santiago para acelerar la marcha sobre la Capital. A los pocos días sería Secretario de la Presidencia y el miembro más influyente en el primer Gabinete de Trujillo.



Alfredo Ricart quien renunció como Secretario de Estado de Defensa Nacional el 13 de enero de 1930, al no poder controlar a Trujillo.



“El Gral. José del Carmen Ramírez, Secretario de Estado de Defensa Nacional, y el Oficial Mayor de su Despacho, Sr. Rafael A. Peña, momentos después de tomar posesión del cargo. (Pie original de la fotografía)”. El General Ramírez fue nombrado Secretario de Estado de Defensa Nacional el 20 de enero, cargo que asumió el día 24 y al cual renunció el 4 de febrero, al tampoco poder controlar a Trujillo. Fue substituido por Sergio Bencosme quien asumió el cargo el 13 de febrero y quien hizo su primera visita a la Fortaleza el 20 de febrero, apenas tres días antes de estallar la revolución.



Miembros de la Policía Municipal de Santiago, único cuerpo armado que resistió brevemente a las fuerzas de Estrella Ureña el 23 de febrero. Si los norteamericanos hubieran dejado en el país una Policía Municipal con mayor armamento y no hubieran creado un Ejército centralizado, Trujillo es posible que no hubiera tomado el poder.



“Primer grupo de reaccionarios encaminándose sobre la Fortaleza Militar de Santiago, tomada sin mayores esfuerzos. (Pie original de la fotografía)”



“Vista interior de la Fortaleza de Santiago, lugar donde se inició la Revolución, tomada unas horas después de haber caído la plaza en manos de las fuerzas rebeldes. (Pie original de la fotografía)”



“GENERAL DESIDERIO ARIAS, quien conjuntamente con el Lcdo. Estrella Ureña, ha dado al traste con el régimen del General don Horacio Vásquez, que acaba de caer. (Pie original de la fotografía)”



Varios años antes de 1930, Rafael Estrella Ureña aparece fotografiado junto a Rafael Tolentino, a su derecha. Desde el periódico "La Información" de Santiago, Tolentino ayudaría a preparar el ambiente para la revolución de febrero. A la izquierda aparece en la foto Luis C. del Castillo.



"TENIENTE LUIS SILVERIO GOMEZ a cargo de quien estaba la Comandancia Militar de la Fortaleza San Luis, de Santiago, la noche de la revolución... (Pie original de la fotografía)". Luis Silverio Gómez, quien controlaba la Fortaleza de Santiago el 23 de febrero y quien la entregó a los revolucionarios, siendo ascendido por Trujillo por su cooperación. Años después sería asesinado por órdenes del dictador.



Grupos de civiles armados de La Vega, rodean a su jefe, Elías Brache Viñas, el 24 de febrero, antes de partir hacia Santo Domingo.





Fotografía de la época que muestra el lugar aproximado de la Carretera Duarte donde acamparon las tropas del Ejército, supuestamente leales a Vásquez y, a poca distancia, acamparon las tropas de la revolución.



Fotografía de la época de la parte de la carretera del Cibao donde acamparon las tropas del Ejército y de la revolución. Nótese lo denso del follaje, desaparecido hoy día por la deforestación.

Listin Diario

(Fundado el 1° de Agosto de 1889)

12 PAGS. 5 CTS.
Diario de la mañana.
Cables: última página.

PAUL. SANTO DOMINGO, R. D. LUNES, FEBRERO 24 DE 1930 Nuestro Lema: JUSTICIA Y EQUIDAD. Número 12.30

El Carnaval de España Ha sido creada la Liga Antituberculosa bajo el éxito rotundo. amparo de la Cruz Roja

EL GRAL. DESIDERIO ARIAS, PROMINENTE LIDER DE LA COMPACTACION, SE ABSTIENE DE IR A ELECCIONES.

Tal decisión le fué comunicada al Director de los Partidos Compactados en fecha 20 de los corrientes.

Desiderio Arias, con el título de "El Carnaval de España", ha sido creada la Liga Antituberculosa bajo el éxito rotundo. amparo de la Cruz Roja. Tal decisión le fué comunicada al Director de los Partidos Compactados en fecha 20 de los corrientes.

El Gobierno obtiene en el Japón una gran mayoría parlamentaria en las últimas elecciones celebradas

Varios grupos de la Oposición ocuparon el Castillo y la Estación de la Policía Mpal. de Santiago de los Caballeros

Desórdenes en Moca, La Vega y Bonao.

El Gobierno obtiene en el Japón una gran mayoría parlamentaria en las últimas elecciones celebradas. Varios grupos de la Oposición ocuparon el Castillo y la Estación de la Policía Mpal. de Santiago de los Caballeros. Desórdenes en Moca, La Vega y Bonao.

Necesitamos vigilar nuestras costas Por el Ing. Juan Ulises García.

Necesitamos vigilar nuestras costas. Por el Ing. Juan Ulises García.

El Rey de Italia es operado. Aldea destruida

El Rey de Italia es operado. Aldea destruida.



RECORDANDO EL PASADO

Recordando el pasado. Texto conmemorativo sobre eventos históricos.

JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL DE TIERRAS POR RAFAEL ANDRES BRENES Estudiante de la Facultad de Derecho.

Jurisprudencia del Tribunal de Tierras. Análisis legal y jurisprudencial.

Solicitud de Vivienda

Solicitud de vivienda. Documento formal para solicitar una vivienda.

El Profesor Parmenio Troncoso de la Concha brindó dos horas de amedidades en nuestra Universidad Nacional.

El profesor Parmenio Troncoso de la Concha brindó dos horas de amedidades en nuestra Universidad Nacional.

A LOS ATLETAS DEL PAIS

A los atletas del país. Mensaje motivacional para los deportistas.

NOVEDAD DE DULCES

Novedad de dulces. Anuncio de nuevos productos de confitería.

DEPARTAMENTO DE HACIENDA OFICINA DE SUMINISTROS DEL GOBIERNO CONCURSO NO. 6.

Departamento de Hacienda. Oficina de Suministros del Gobierno. Concurso No. 6.



“La Información”, periódico de Santiago, que apoyaba desde hacía meses el derrocamiento de Vásquez, saluda con júbilo, el 24 de febrero, el pronunciamiento de la noche anterior.



John Moors Cabot, Primer Secretario de la Legación americana, en su carrito deportivo con la bandera americana. Fue el emisario entre los revolucionarios y el Gobierno de Vásquez del 22 al 25 de febrero, viajando varias veces entre Santiago y la Capital. La fotografía fue tomada por un integrante del grupo de la revolución. Estrella Ureña viajó hacia la Capital en ese carro con Moors Cabot.

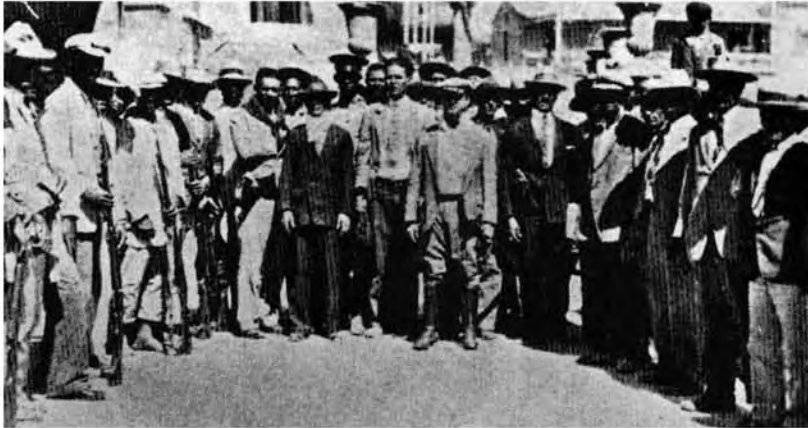


El 26 de febrero, el pueblo de la Capital saluda en el Parque Independencia, a los camiones que llegan del Cibao con los civiles armados.



Un grupo de la guerrilla cibaëña es fotografiado con sus armas frente al cine Independencia.

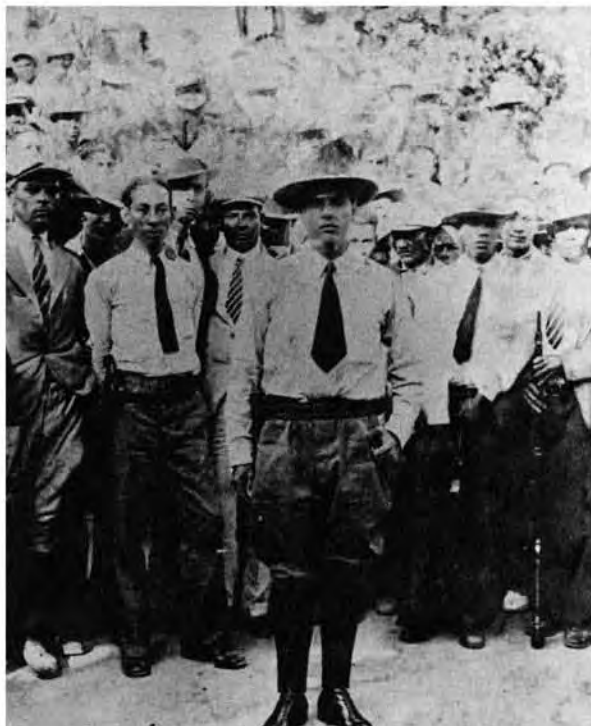




Un grupo de los civiles armados procedentes del Cibao es fotografiado en Santo Domingo.

Estrella Ureña aparece en el centro, rodeado de sus seguidores en el Parque Colón de Santo Domingo el 28 de febrero.

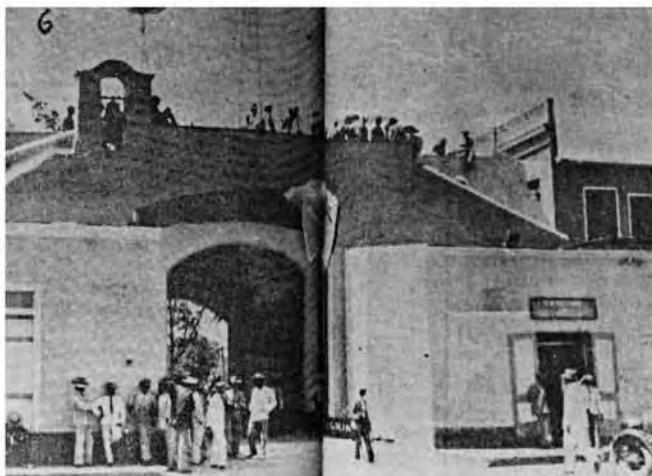
A la izquierda de la fotografía aparece su chofer, Martín, quien luego fue asesinado por órdenes de Trujillo. También aparece Aquiles Bermúdez.



Otra versión de la fotografía anterior. La persona alta, cuarta a la izquierda de Estrella Ureña (al lado de la persona sin sombrero), lo es el conocido poeta Tomás Hernández Franco, quien desde "La Información" de Santiago incitó a la revolución contra Vásquez. Escribió "La Más Bella Revolución de América", libro referente al golpe de febrero.



Rafael Estrella Ureña, con el traje de campaña que utilizó cuando actuaba como "Jefe Supremo" de las tropas de la revolución.



El baluarte es convertido en un fortín por las fuerzas de la revolución.



A las pocas horas de llegar las tropas revolucionarias a Santo Domingo, el Lic. Enrique Hernández se dirige al pueblo desde el balcón del Hotel Colón para saludar la revolución.

Rafael Estrella Ureña en la escalinata de la Mansión Presidencial, entre los días 25 y 27 de febrero durante los cuales participó en las negociaciones que resultaron en el acuerdo político que dio término a la revolución y logró su ascenso a la Presidencia de la República.





Horace G. Knowles, ex Ministro americano en Santo Domingo a mediados del primer decenio, quien, desde los Estados Unidos, dio declaraciones a la prensa muy favorables a Estrella Ureña y su revolución, posiblemente sobornado por Trujillo.



El Listin Diario del 25 de febrero, menciona en sus páginas, por primera vez en lo que iba del año, el nombre de Trujillo.



El "Listin Diario" del 27 de febrero.



Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

**CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS
Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS
DEL MES DE MARZO, 1930**





Proyecto de Digitalización
Academia Dominicana de la Historia

CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS MARZO, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
1	<p>Estrella Ureña y Trujillo se reúnen en la fortaleza. Cortan teléfono en la Mansión Presidencial. Vásquez decide no se irá del país y que no renunciará pero luego decide renunciar. Se trata de reunir al Congreso para conocer su renuncia y la de Alfonseca. Departamento de Estado avisa reconocerá a Estrella Ureña. Reporte financiero preparado el 22 de febrero sugiere una reducción del gasto del 30%.</p>		
2	<p>El Congreso acepta renuncias de Vásquez y Alfonseca. Se escoge tentativamente el Gabinete. Civiles evacuan la fortaleza de Puerto Plata.</p>		
3	<p>Estrella Ureña se juramenta.</p>		
4	<p>Departamento de Estado felicita a Curtis. Se nombra el Gabinete. Vásquez y Alfonseca salen hacia Puerto Rico.</p>		
5	<p>Peña Batlle renuncia de su cargo.</p>	<p>Departamento de Estado hace pública su nueva interpretación de la Doctrina Monroe.</p>	<p>Continúan los serios problemas políticos en Haití.</p>



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
8	Rafael Brache nombrado Ministro en Washington. Legación americana informa que Trujillo será candidato presidencial y que los militares de todo el país influyen a favor de su candidatura aunque ésta no es oficial.		
9	Mitin del Partido Nacional. Quitan vehículo a líderes del Congreso.		
10	Martín de Moya renuncia del Gabinete y es sustituido por Jacinto Peynado.		Se sugiere que un diplomático sustituya al General Russell en Haití.
11	Ernesto Pérez reincorporado al Ejército.		
13	Ducoudray renuncia del Gabinete el cual queda constituido solamente por adeptos de Estrella Ureña y Trujillo. Se envía al Congreso enmiendas a la Ley Electoral.		Comisión Forbes recomienda la salida de la Infantería de Marina de los Estados Unidos.
15	Medina Benet empleado por Legación americana. La República Dominicana aplaude la recomendación de la comisión nombrada por Hoover de sacar a los infantes de marina de Haití. Los diferentes partidos discuten las enmiendas a la Ley Electoral. Trujillo busca apoyo para su candidatura y la Legación americana reporta intimidaciones por parte del Ejército. Moya negocia las candidaturas de los partidos de oposición.		
17	La coalición patriótica formalmente nomina a Trujillo como Presidente y Estrella Ureña como Vicepresidente. Estrella Ureña admite a Curtis que Trujillo lo domina y le pide que se		

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	haga saber que los norteamericanos no reconocerán a Trujillo. Curtis pide autorización a Washington para hacer una declaración en ese sentido. Trujillo pide licencia del Ejército para hacer campaña. Alfonseca regresa de Puerto Rico.		
19	Elías Brache informa a Curtis que Trujillo retirará su candidatura y viajará a Washington a buscar apoyo del Departamento de Estado. La oposición anuncia la candidatura de Juan Bautista Vicini y Martín de Moya. Grupo revolucionario desarmado en San Pedro de Macorís. José del Carmen Ramírez renuncia del Gabinete. Curtis considera que la situación obligará a enviar infantes de marina y manifiesta su decepción con Estrella Ureña.	Washington no autoriza a Curtis a declarar que no reconocerían a Trujillo y le pide que trate de persuadirlo en conversación privada, adelantándole que si fracasa y Trujillo gana las elecciones, lo reconocerá. Sugiere que el Coronel Cutts también trate de convencer a Trujillo.	Eugene Roy escogido como Presidente de Haití.
20	Se comienza la amortización de la deuda externa.		
21	Curtis pide a Cutts se entreviste con Trujillo. Partidos Nacional y Progresista negocian la candidatura de Velázquez y Morales.		
24	Se continúa negociando el texto de la nueva Ley Electoral. Vicini renuncia a ser candidato. Curtis prevé que si Trujillo es candidato las elecciones no serán justas y estallará la revolución. Militares atropellan varios ayuntamientos y cercan reuniones de políticos de la oposición. Mucho interés en conocerse la actitud del Departamento de Estado con relación a la candidatura de Trujillo.		

MARZO, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
26	Regresa Horacio Vásquez de Puerto Rico.		
27	Partido Nacional, encabezado por Alfonseca, y El Progresista, encabezado por Velázquez, pactan una alianza.		
28	Departamento de Estado felicita a Curtis, Cabot y Bickers. Cutts y Trujillo se entrevistan y éste rehúsa retirar su candidatura. Curtis pide al Departamento de Estado que se obstaculice la candidatura de Trujillo.	Hoover acepta las recomendaciones de la Comisión Forbes.	
30	Se anuncia la Confederación de Partidos para apoyar la candidatura de Trujillo.		



MARZO, 1930

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Marzo 1

“Se ha llegado a un acuerdo entre la revolución y el Gobierno”. El Licenciado Estrella Ureña nombrado Secretario del Interior y Policía. El Presidente Vásquez sigue como tal pero se ausentará luego de ser promulgada la ley electoral de 1924. El gobierno reconocerá los actos de la revolución dentro de lo constitucional y pagará sus gastos. Las tropas se reconcentrarán en Santiago de los Caballeros antes de tomar posesión el Lic. Estrella Ureña. La Asamblea Nacional se reunirá para conocer de la renuncia presentada por el Vicepresidente Alfonseca. Horas de intensa angustia, de dolorosa incertidumbre, ha vivido, en estos últimos días, la conciencia ciudadana ante el inesperado desarrollo de los acontecimientos que culminaron en el acuerdo habido entre la revolución y el gobierno que damos hoy a la publicidad. Nunca se había presentado una situación semejante. Nunca se sintió más desorientada por un momento la opinión pública ante el desenvolvimiento de los hechos llegando a desesperarse de toda solución pacífica y temiéndose estallara la tragedia que todos vislumbraban con espanto. Por fortuna no ha sucedido así. La revolución y el gobierno, después de largas deliberaciones, han logrado ponerse de acuerdo designando el honorable Presidente de la República, General Horacio Vásquez, Secretario de Interior y Policía al licenciado Rafael Estrella Ureña, Jefe Supremo de las Tropas Revolucionarias. Este acuerdo ha disipado la intensa alarma que se iba agravando cada vez más. Y, poco a poco, va restableciéndose la normalidad tan seriamente alterada por los acontecimientos sensacionales que aún tienen expectante a toda la República. El Lic. Estrella Ureña tomará posesión de su cargo como Secretario del Interior y Policía hoy, día 1ro. de marzo. El General Vásquez conservará su investidura de Presidente de la República y se trasladará a la vecina isla de Puerto Rico a reponer su quebrantada salud que, como es lógico, se encuentra resentida, después de la delicada operación que le fuera practicada y a causa del inesperado devolvimiento de los sucesos políticos que hubieron de afectar el ánimo público de manera tan alarmante.*

El Gobierno reconocerá los actos emanados de la revolución dentro de la consti-

* Nótese como el periódico horacista no se queja mucho por la caída de ese gobierno.



tucionalidad y pagará sus gastos*. Las tropas revolucionarias se reconcentrarán en la ciudad de Santiago de los Caballeros antes de tomar posesión de su cargo el Lic. Estrella Ureña, con lo cual renacerá la calma pues la presencia de fuerzas armadas, aún cuando éstas se comporten de la manera más correcta y ordenada, infunde siempre alguna inquietud y desasosiego haciendo pensar en posibles incidentes. La Asamblea Nacional se reunirá para conocer de la renuncia del Vicepresidente de la República, Dr. José Dolores Alfonseca, quien la presentara el jueves 28 de febrero próximo pasado"... El Listín luego menciona una primera reunión entre Estrella Ureña y Vásquez en la Mansión. El día de ayer a las 12:30 p.m. Estrella Ureña llegó acompañado de Curtis y de Cabot y estos acompañantes se quedaron en el salón de recibo y Vásquez se reunió en privado con Estrella Ureña durante una hora, es decir, hasta las 1:30 p.m. "En esta conferencia quedó resuelto el nombramiento de Estrella para Secretario de Interior, acuerdo político al que se ha llegado con la mayor cordialidad entre las partes que lo deseaban. Por la tarde a las 5:30 hubo una segunda entrevista, también en la Mansión, de Estrella Ureña con el Presidente y allí estuvieron presentes Alfonseca y Moya y Gustavo Díaz y duró dos horas, hasta las 7:30 de la noche y, aunque fue absolutamente reservada, se supone que en ella se trataron los detalles relativos a los cambios que se efectuarán en el actual gabinete y a los demás asuntos surgidos por el arreglo político. A la salida, Estrella Ureña dijo que volvería a la Mansión a las 9:00 de la noche. En ese momento saludó al Director del Listín Diario". Con la renuncia de Alfonseca, Estrella Ureña quedará actuando como Jefe del Gobierno en ausencia del Presidente Vásquez, de conformidad a la Constitución. Las tropas de la revolución se retirarán de esta capital para quedar reconcentradas en Santiago, antes de juramentarse Estrella Ureña. En cumplimiento de ese entendido ayer en la tarde se vieron varios camiones transportando tropas revolucionarias por la carretera Duarte. Ayer Vásquez distinguió al Capitán Castillo, de su Cuerpo de Ayudantes, dedicándole un retrato diciendo: "Al bravo, leal y pundoroso Capitán Manuel Emilio Castillo, con todo el afecto".

Debido a la fatiga que ha sufrido en estos días, Vásquez, atendiendo con muy pocas horas de descanso los acontecimientos ocurridos y pasando noches fuera de la Mansión, su quebrantada salud se ha resentido bastante aunque se ha mantenido levantado. El 28 de febrero el Secretario Ginebra de la Presidencia envió una circular a los gobernadores diciendo que se ha llegado a un acuerdo entre la revolución y el Gobierno y como consecuencia de él, Vásquez designó a Estrella Ureña como Secretario de Interior, quien tomará posesión el 1.º de marzo. El General Vásquez conservará su investidura de Presidente y pasará a Puerto Rico hasta reponer su salud.

Ayer tarde, al pasar el Arzobispo Nouel bajo las arquerías del Palacio Municipal, ocupado por las tropas revolucionarias, éstas le rindieron honores, presentando sus armas al Venerable Pastor de la Grey Dominicana, hecho indiscutible que pone de manifiesto el orden y la disciplina de la oficialidad y de los hombres sobre las armas**. Estrella Ureña se reunió con la Cámara de Comercio y el Jefe Supremo de la Revolución garantiza las actividades comerciales y del trabajo.

Estrella Ureña dió el 27 de febrero, una entrevista a la Prensa Unida donde dijo:

* Luego veremos cómo el gobierno de Trujillo pagó las deudas en que incurrieron los organizadores de la revolución para financiar sus gastos.

** Nouel fue el autor de la célebre frase: "La vil polilla palaciega" que rodeaba a Vásquez.

“Mi propósito exclusivo es dar al pueblo dominicano la oportunidad de unas elecciones honradas y libres protegidas por una Ley Electoral estrictamente democrática. Desde 1924, cuando el Presidente Vásquez fue elegido, él y su partido hicieron una ley absurda y anti-democrática, la cual no protege los derechos públicos y gradualmente bloqueó los caminos hacia las elecciones, impidiendo las elecciones libres buscadas por el pueblo. El General Estrella Ureña delineó las demandas inmediatas, incluso la renuncia del Presidente, Vicepresidente y Secretarios de Estado y, la organización de un gobierno provisional constitucional, que prepare la legislación que dé a todos los partidos libre participación en las elecciones presidenciales para el término de cuatro años que comienza en 1930”.

Se publica un reporte financiero de fecha 22 de febrero donde se sugiere una reducción de un 30% de los gastos para eliminar el déficit. Ese reporte fue firmado por Martín de Moya, Secretario de Hacienda, Alfredo Ricart, Felipe Vicini y Víctor Garrido.

El periódico explica que no pudo salir el día anterior debido a que “después de haber tocado la sirena para avisar que teníamos en el pizarrón la sensacional noticia de un decreto presidencial, el cual quedó sin efecto debido a que la revolución no lo consideró satisfactorio. Uno de nuestros pizarrones fue quitado de su lugar y destruido y entró a nuestros talleres uno de los oficiales de la revolución. Eso fue todo sin otra consecuencia que la suspensión de nuestro trabajo nocturno por la ausencia de nuestros operarios, temiendo ellos que pudiera acontecer algo más”. Luego explica que Estrella Ureña habló con el Director desaprobando el hecho como Jefe Supremo de la Revolución, como caballero y como periodista alegando que “eso no podrá repetirse”.*

*Se informa que el último día de febrero circuló en Santo Domingo una hoja suelta que dice que “sólo los ideales del Lic. y General Estrella Ureña nos hubieran conducido hasta esta gloriosa revolución digna de ser comparada con la revolución del pueblo francés en el año 93. Si a Abraham Lincoln le cupo la gloria de libertar la esclavitud, es ineludible que Estrella Ureña es el estandarte glorioso de este movimiento”... Luego felicita a los Generales Toño Jorge, José Estrella y Apolinar Rey**. Reporta que el último día de febrero hubo un mitin en el Parque Colón apoyando la revolución. Entre los que hablaron estuvieron José Enrique Hernández, Leoncio Ramos y Mario E. Guerra.*

LA INFORMACION

Artículo de F.A. García Godoy donde dice que:

“El momento es bellissimo. Cayó el régimen que asfixió conciencias y corrompió instituciones”.

* Los revolucionarios impiden por la fuerza la publicación de un decreto de Vásquez nombrando a Angel Morales, Secretario de Interior, y, en consecuencia, futuro presidente provisional.

** Apolinar Rey formó parte del Estado Mayor del Presidente Heureaux y luego estuvo en el Estado Mayor de Horacio Vásquez. En 1915 fue Gobernador de Puerto Plata y era de los que apoyaban a Desiderio Arias. Por su apoyo a Trujillo en 1930 fue hecho Gobernador de San Pedro de Macoris y luego Diputado al Congreso Nacional. Murió en 1936.

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

UN REBELDE DOMINICANO NOMBRADO PRESIDENTE.
ESTRELLA UREÑA MANTENDRA EL PUESTO
HASTA LAS ELECCIONES DE MAYO.
NOMBRAMIENTOS DEL GABINETE. EL PRESIDENTE
Y EL VICEPRESIDENTE RENUNCIAN Y EL LOS SUSTITUYE
EN BASE A LA LEY CONSTITUCIONAL.

Santiago de los Caballeros. República Dominicana. Febrero 28. Rafael Estrella Ureña, un líder de los insurgentes que marcharon hacia Santo Domingo el día antes de ayer, fue nombrado esta tarde Presidente Provisional hasta que sean celebradas las elecciones de mayo.

El Sr. Estrella Ureña, un ex-Ministro en Francia, fue apoyado en su golpe por el General Desiderio Arias, antiguo Ministro de Guerra y líder del Partido Liberal y por Elías Brache hijo, quien renunció el 17 de febrero como Ministro de Justicia y Educación en el Gabinete del Presidente Horacio Vásquez.

La selección del Sr. Estrella Ureña fue recibida con júbilo aquí y en toda la región del Cibao, donde comenzó la revolución.

Los insurgentes salieron de aquí la noche del domingo y a medida que avanzaban hacia la capital, pueblo tras pueblo se declaraba a favor de ellos. Hasta entraron a la misma ciudad de Santo Domingo sin oposición, ya que los soldados del Ejército regular no estaban dispuestos a hacer fuego contra civiles que estaban protestando contra la decisión del Presidente Vásquez de mantenerse en el poder por cuatro años más. Está completando su segundo período.

Representantes del Presidente Vásquez se juntaron hoy con algunos de los líderes insurgentes en la Legación americana y anunciaron la renuncia de José Dolores Alfonseca como Vicepresidente y la propia disposición de Vásquez de renunciar si los insurgentes aceptan al Dr. Angel Morales, el Ministro dominicano en Washington, como Presidente Provisional.

TAMBIEN SE SUGIERE AL GENERAL TRUJILLO

Esta nominación fue rechazada por los insurgentes y el General Rafael Trujillo, Comandante del Ejército dominicano, fue sugerido. El General Trujillo ha sido leal al gobierno y los insurgentes han considerado la selección de un hombre militar como un peligro para las elecciones libres del 15 de mayo. Eventualmente se acordó la selección del Sr. Estrella Ureña.*

Mientras tanto, se recibieron noticias aquí de que la selección había sido diferida hasta mañana y que el General Pedro Estrella salió de aquí hacia la capital con fuerzas civiles adicionales, para presionar hacia una solución rápida, y convencer al Presidente Vásquez de la inutilidad de su parte de seguir insistiendo sobre quién debe ser su sucesor.

* Nótese cómo se informa que los rebeldes se oponen a Trujillo cuando realmente éste es la figura tras la revolución.



El país está en calma y se respeta totalmente la propiedad privada. No se exigieron préstamos obligatorios y a medida que los insurgentes pasaban a través de Montecristi, Santiago, Espaillat y otros pueblos, los ciudadanos se pronunciaron a favor del movimiento.

El fuerte de Puerto Plata, a veinte millas de aquí, está siendo ocupado por tropas del gobierno, mientras que el pueblo y sus alrededores es ocupado por los revolucionarios, pero no hay hostilidades entre ellos.

Hoy es un día de fiesta nacional, pero los bancos, las tiendas y las fábricas abrirán mañana. Se han restablecido comunicaciones con todas las partes. Este co-responsal fue a Puerto Plata y regresó hoy.

NOMBRADO EL PRIMER MIEMBRO DEL GABINETE

Santo Domingo. Febrero 28 (Prensa Asociada). Al mediodía el Presidente Vásquez firmó un decreto nombrando al General Estrella Ureña, Secretario de Estado de Interior. De acuerdo a la Constitución, ese miembro del Gabinete actúa como Presidente, en la ausencia del Presidente y el Vicepresidente.

Al mismo tiempo, el Presidente Vásquez pidió a la Asamblea Nacional que le permitiera salir del país y quedarse en una nación extranjera. Citó problemas de salud como la razón para hacer esa solicitud, antes de que expirara su período de gobierno.

El Sr. Estrella Ureña, quien es abogado, encabezó las fuerzas insurgentes que entraron a Santo Domingo hace dos días y negoció con el General Trujillo, el Comandante leal de la Fortaleza Ozama. Fue Ministro de Justicia e Instrucción Pública en el Gabinete dominicano de 1926 pero renunció seis meses después y fue nombrado Ministro en Francia.*

*El General Trujillo declinó ser considerado como un candidato para la Presidencia Provisional, aunque su nombre ha sido mencionado prominentemente**.*

Charles B. Curtis, el Ministro americano en esta República, informó a los insurgentes, antes de que se hiciera la selección, que los Estados Unidos no reconocerían un gobierno de facto. Aparentemente el Sr. Curtis encontró el nombramiento del Sr. Estrella Ureña satisfactorio.

Con la salida del Presidente Vásquez y el nombramiento de un Presidente Provisional, elegido de entre los rangos de los insurgentes mismos, la efervescencia política de la pasada semana probablemente se reducirá. El avance de los insurgentes sobre Santo Domingo y su toma del poder en el Norte, fue logrado prácticamente sin sangre y ninguna violencia ni rencor parecen haber sido creados por esa acción.

El Senado y la Cámara de Diputados se reúnen hoy pero el Presidente Vásquez encontró imposible unificar a la Asamblea Nacional constitutiva y tuvo que eliminar su plan de dar un mensaje presidencial.

La ciudad está tranquila y aunque se oyó un tiroteo fuerte anoche no pudo localizarse y no tuvo ningunos resultados posteriores.

SE ESPERA QUE INFLUYA SOBRE LA HISTORIA

Washington. Febrero 28 (Prensa Asociada). El Sr. Estrella Ureña es considerado

* No es cierto. Negoció con Vásquez.

** El acuerdo realmente excluía a Trujillo como candidato.



en el Departamento de Estado como un hombre ambicioso y enérgico, quien es probable que ejerza una fuerte influencia en el futuro cercano de la historia dominicana. Tiene alrededor de 38 años y ha servido a su país como Ministro en Francia, de cuyo puesto retornó en 1928.

El Sr. Estrella Ureña es Jefe del Partido Republicano, uno de los cinco partidos políticos importantes de la república isleña y uno de los más opuestos al régimen de Vásquez.

Como Jefe del Partido Republicano estaba más o menos alineado con otros tres partidos de oposición conocidos como el Liberal, el Nacionalista y el Progresista. El Presidente Vásquez mismo encabezaba el partido conocido como el Nacional, o el Partido de Gobierno u Horacista, recibiendo este último calificativo del nombre mismo del Presidente.

Antonio Mirabal, periodista puertorriqueño, escribió el 1.º de marzo desde Santiago para la revista "Puerto Rico Ilustrado" un importante artículo con fotografías de Rafael Estrella Ureña, Desiderio Arias, el Teniente Luis Silverio Gómez, Rafael César Tolentino y dos tomadas dentro de la fortaleza el día 24 de febrero.

El artículo enfatiza que Desiderio Arias y Estrella Ureña fueron los que dieron al traste con el régimen de Horacio Vásquez y que el Teniente Gómez se resistió inicialmente pero luego cedió, para evitar un derramamiento de sangre. Mantiene que Rafael César Tolentino como Director de "La Información" de Santiago fue probablemente el responsable del sesgo que tomó la historia en esos momentos por su crítica al gobierno de Vásquez. Recordó que "La Información" había sido clausurada durante tres largos meses por el gobierno de Vásquez por su oposición al mismo.

Describe los hechos del 23 de febrero, del cual fue testigo ocular, de la siguiente forma:

"La tarde del domingo 23 de febrero, como a las 3:00, ya se notaba algún trajín en la ciudad, pues a esa hora ya estaban en Santiago muchos generales conocidos y la residencia del Lic. Estrella Ureña se veía frecuentada por adeptos suyos de otros pueblos. Así la cosa, algunas familias extranjeras se retiraron en el seno de sus hogares y cesó el trajín por los alrededores de la fortaleza, como indicando que algo anormal habría de suceder horas después, es decir, a las 7:00, que fue la señalada para el pronunciamiento.

Al filo de esta hora se oyeron dos disparos tras lo que vino un profundo silencio. Comenzó a correr gentes en todas direcciones, a encerrarse en sus respectivas viviendas los adversarios de la revolución y otros a retirarse al campo, a fin de no provocar con su presencia altercados personales innecesarios. Algunas madres se veían por las calles buscando a sus hijos, gritos femeniles de temor, autos veloces, rostros interrogativos, ojos admirativos... Una descarga cerrada al aire y a continuación voces de —Abajo el Gobierno! lanzadas por las huestes rebeldes. En tanto atronaba el espacio esa primera descarga, los revolucionarios se lanzan contra la Fortaleza, asiento del Ejército, y la toman sin derramar una gota de sangre no obstante hallar los reaccionarios cierta resistencia de parte del Comandante de las Fuerzas Militares, Luis Silverio Gómez, joven valiente que expuso su pecho a las balas enemigas por defender el puesto que se le tenía encomendado para su custodia. Tan pronto subieron a la Fortaleza los civiles, pidieron al jefe Gómez se les dejara tomar posesión del recinto a lo que cedió dicho militar, quién sabe si por un alto sentido patriótico, para evitar inútil derramamiento de sangre entre hermanos. Acto seguido fue declarada por el jefe Estrella Ureña, posesión de los rebeldes de la Fortaleza. Simultáneamente con la de

MARZO, 1930

Santiago caían las de La Vega Real, de Montecristi, San Francisco de Macorís, Moca, etc., y los puestos comunales correspondientes a esas respectivas provincias”.

Más adelante enfatiza el papel jugado por la juventud en el golpe “ya que ella ha sido, con su líder Estrella Ureña a la cabeza, la promotora de los actuales acontecimientos... Descartado ese régimen, sube al poder hoy una juventud fuerte, juventud briosa, inteligente y enérgica con un sentido profundo de los verdaderos ideales nacionalistas”.

TELEGRAMA RECIBIDO

De: Santo Domingo
1ro. de marzo de 1930
Recibido 9 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

29, marzo 1, 5 p.m.

Moya me informó esta tarde que el Presidente había cambiado de idea y había declarado que no renunciaría, a pesar de su promesa. Esta tarde Estrella Ureña me vino a decir que los amigos del Presidente estaban difundiendo el reporte de que se quedaría en su cargo con el resultado de que las tropas revolucionarias que ya estaban camino a sus casas estaban preguntando si deberían regresar aquí; dijo que no podía controlar la situación a menos que se le asegurara sin lugar a dudas que el Presidente embarcaría el 4, como fue prometido, o que renunciaría inmediatamente. Me aseguré que una vez más el Presidente había decidido renunciar inmediatamente y más tarde solicitó que lo visitara y en mi presencia le informó a Estrella Ureña sobre esa decisión. Puesto que no puedo depender de las promesas del Presidente, en vista de que ha cambiado de opinión tantas veces, me parece a mí que lo mejor sería que se aleje totalmente para evitar complicaciones adicionales. El Congreso se reunirá mañana a las 10 de la mañana para aceptar la renuncia del Vicepresidente y del Presidente.

Sin firma

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

Washington
1ro. de marzo del 1930

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

32
Su telegrama 28, febrero 28, 3 p.m.

Puesto que todos los pasos legales serán llevados a cabo, no se presentará la



MARZO, 1930

cuestión del reconocimiento. Este Gobierno continuará manteniendo relaciones diplomáticas normales y amistosas con el Gobierno del Señor Estrella Ureña, con el que desea cooperar y al cual desea proporcionar todo tipo de ayuda y apoyo.

COTTON
Interino

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
SANTO DOMINGO, REPUBLICA DOMINICANA

NUMERO 22

1ro. de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

EL HONORABLE
SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a mi telegrama número 11 del 24 de febrero — 8 a.m., y a los reportes telegráficos siguientes sobre los acontecimientos vinculados con el movimiento revolucionario en la República Dominicana para reportar un poco más amplia aunque aún inadecuadamente.

La primera vez que la Legación supo que una revolución había estallado fue cuando el Secretario de Asuntos Exteriores, el Dr. Peynado, llamó a la Legación antes de las 6 de la mañana del 24 de febrero y pidió asilo para el Presidente Vásquez y su esposa y para el Vicepresidente Alfonseca. El Dr. Peynado dijo que había estallado una revolución en Santiago de los Caballeros y que veinte y cinco automóviles llenos de hombres armados llegarían en veinte y cinco minutos. Insistió que las vidas del Presidente, de la Sra. Vásquez y del Dr. Alfonseca corrían verdadero peligro y yo consentí en darles asilo pero también le dije que me parecía difícil de creer que existía peligro para las vidas del Presidente y su esposa y que sería muy aconsejable que el Presidente o se quedara en la Mansión Presidencial o que se refugiara en la fortaleza.

A las 7 a.m., el Presidente y su esposa, el Vicepresidente y más de la mitad de los miembros de su Gabinete, los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados y otras personas más llegaron a la Legación. Mientras tanto, yo había telefonado al General Trujillo en la fortaleza y había de nuevo recibido su seguridad de que era totalmente leal al Presidente*. Por lo tanto, cuando el Presidente me habló sobre mi recomendación de que se fuera para la fortaleza, le aseguré que podía depender de la lealtad del General Trujillo**. Después de debatir este asunto un poco más con sus acompañantes, el Presidente Vásquez partió de la Legación, segui-

* Una vez más, Trujillo le miente a la Legación americana.

** Vásquez sólo va a la Fortaleza cuando Curtis le informa que Trujillo le es leal.



do por todos excepto por la Sra. Vásquez —quien pasó todas las noches y la mayor parte de cada día en la Legación hasta la mañana del 28 de febrero.

Después que el Sr. Cabot había hecho una breve visita a la fortaleza en busca de las últimas noticias, fui con él para tratar de averiguar si el Presidente estaba dispuesto a ceder a alguna de las demandas mencionadas por el Sr. Rafael Estrella Ureña y otros en Santiago cuando el Sr. Cabot estuvo allí la noche del 22 de febrero*. Mientras se consultaba sobre esto, conversé con el General Trujillo, quien de nuevo me aseguró de su lealtad al Presidente y con el Dr. Alfonseca, quien me dijo que estaba preparado a renunciar de la Vicepresidencia de una vez, sin esperar que los revolucionarios formularan una demanda definitiva de que renunciara. Finalmente se llegó al acuerdo de que el Vicepresidente renunciaría, que el Gobierno haría que el Congreso anulara todas las enmiendas a la Ley Electoral del 1924, y que la cuestión del retiro de la candidatura para la reelección del Presidente Vásquez sería tomada bajo consideración.

El Sr. Cabot partió a las 10:30 hacia Santiago con el propósito de ver a los líderes de la revolución. En el kilómetro 34, se encontró con algunas tropas del Gobierno y en el kilómetro 37 con una fuerza de revolucionarios. Por estos últimos se enteró que Rafael Estrella Ureña era el Jefe Supremo de la Revolución, que estaba en Santiago y que los líderes militares en esta fuerza no tenían autorización para considerar ninguna cuestión política. El Sr. Cabot organizó un armisticio entre las fuerzas gubernamentales y revolucionarias y, puesto que las líneas aún no habían sido cortadas, telefoneó un reporte a la Legación y obtuvo mi consentimiento para continuar hacia Santiago. Después de llegar a esa ciudad cerca de las 2:30, el Sr. Cabot pudo ver al Sr. Estrella Ureña y más tarde al General Desiderio Arias, pero no pudo obtener ninguna declaración definitiva de ellos que no fuera una promesa de que harían una reunión de todos los líderes la mañana siguiente.

En la Legación nada que fuera de interés especial para el departamento sucedió hasta un tanto tarde en la noche, aun a pesar de que la corriente de visitantes era prácticamente continua.

Como a las 10:30 p.m., el Secretario Moya telefoneó para decir que los revolucionarios estaban avanzando hacia la ciudad, a pesar del convenio que hicieron con el Sr. Cabot, y que el Presidente y la Sra. Vásquez deseaban asilarse en la Legación. Dije que con gusto recibiría a la Sra. Vásquez pero persuadí al Presidente que era mejor para su causa que se fuera a la fortaleza y no a una legación extranjera. Un poco más tarde, telefoné al General Trujillo, quien me informó que las tropas del Gobierno habían sido flanqueadas y parcialmente rodeadas por las fuerzas revolucionarias mucho más numerosas y que estas últimas estaban avanzando como se indica más arriba**.

Cuando aún a las 6 de la mañana del día 25 no se había recibido ningún indicio de que los revolucionarios habían entrado a la ciudad, decidí ir en carro en la dirección de su antigua posición. Me encontré con las fuerzas gubernamentales en el kilómetro 19 y tuve una corta conversación con su comandante, el Coronel Alfonseca (un pariente lejano del Vicepresidente, pero que se sepa no tiene ningún tipo de conexión política con él). El Coronel Alfonseca me mostró una nota firmada por los Generales José Estrella y Antonio Jorge, declarando que ambos habían convenido

* La noche antes de estallar la Revolución, Cabot conoce en Santiago cuáles son las demandas de los líderes revolucionarios.

** Trujillo sigue mintiendo a Curtis.



con el Sr. Cabot en no avanzar o iniciar ningún ataque hasta el regreso del Sr. Cabot de Santiago, y declaró que ellos se habían apegado a este convenio escrupulosamente.

Varios datos concernientes al Ejército y sus oficiales más importantes se hicieron del conocimiento de la Legación cerca de ese momento:

El General Trujillo, a pesar de las promesas que hizo a mi predecesor, fue desleal al Presidente Vásquez desde el primer momento que éste retornó al país el 6 de enero. Probablemente en diciembre, desnudó la fortaleza de la ciudad de Santo Domingo de prácticamente todas las armas sobrantes y envió este armamento a la fortaleza de Santiago*. Es seguro que estaba asociado con los revolucionarios desde el mismo comienzo y que nunca rompió sus conexiones con ellos. El Coronel Simón Díaz, el comandante del fuerte de Santiago, tenía planificado permitir que éste fuera tomado la noche del 8 de febrero pero, en vista de que yo por casualidad pasé esa tarde y esa noche en Santiago, esta toma se pospuso**. Las razones que llevaron al Coronel Díaz a la deslealtad fueron reportadas someramente en el Despacho No. 21 del 23 de febrero del 1930. Sin embargo, él se encontraba en la ciudad de Santo Domingo cuando se tomó la fortaleza de Santiago. Se puso al Coronel Alfonseca a cargo de las tropas enviadas para prevenir la entrada de los revolucionarios a la capital porque el Presidente Vásquez insistió que se le diera el comando, y definitivamente no porque el General Trujillo quisiera dárselo. En la tarde del día en que ocurrieron los acontecimientos que ahora estoy describiendo, el General Trujillo revocó al Coronel Alfonseca y puso al Coronel Díaz al comando de esa tropa, lo que por lo menos alivió a la Legación de la ansiedad de pensar que existía la posibilidad de que hubiera derramamiento de sangre entre las tropas del Gobierno y las revolucionarias.

El General Trujillo se mantuvo durante todo el período de la revolución como comandante de la fortaleza de Santo Domingo, la cual mantenía a nombre del Gobierno y a la cual no permitió la entrada de ningún revolucionario. De esta manera mantuvo la letra de las promesas que había dado repetidamente tanto al Ministro Young como a mí, pero está claro que estaba en constante comunicación con los revolucionarios.

Se puede decir con certeza que si el General Trujillo hubiera sido realmente leal al Gobierno, la revolución no hubiera podido tener éxito, probablemente no hubiera empezado, la cantidad de armas en la fortaleza de Santiago no hubiera sido suficiente como para que valiera la pena tomarlas y, ciertamente, los revolucionarios no hubieran tenido más armas que el Gobierno.

Casi inmediatamente después de mi regreso a la Legación, el Secretario Moya me llamó para decirme que el Presidente me visitaría, lo cual hizo unos minutos después. El Presidente estaba extremadamente furioso sobre la ya muy obvia traición del General Trujillo, a quien había encontrado esa noche con el General Luis Felipe

* Según Rafael Vidal esas armas se enviaron a Santiago el 21 de febrero aunque habían sido sacadas de la Fortaleza Ozama varios días antes.

** Por eso es que el manifiesto de Estrella Ureña está fechado el 9 de febrero. Esto daría razón a Curtis. Vidal opina que sólo existía una fecha programada, el día 23.

Vidal, uno de los enemigos personales más acérrimos del Presidente*. Declaró que, con la deslealtad hacia él del Ejército, él no podía esperar obtener nada y que iba a renunciar inmediatamente. Le indiqué fuertemente al Presidente que no debía realizar esta acción precipitada, señalándole que bajo las circunstancias actuales eso significaba el final de todo Gobierno Constitucional y posiblemente el comienzo de desórdenes serios. Sin embargo, éste estaba tan extremadamente excitado que no pude cerciorarme que me había oído, aunque noté que había hecho alguna impresión sobre sus principales consejeros. Después de hora y media de discusiones infructuosas, el Presidente y sus amigos se fueron de la Legación.

No había podido sentarme todavía a desayunar cuando el Dr. Peynado vino de la Mansión Presidencial a informarme que el General Vásquez se había impresionado tanto con mis argumentos que había decidido no renunciar.

He relatado lo anterior con algún detalle para que el Departamento pueda apreciar en cierto grado la dificultad que ha tenido la Legación en evitar que el Presidente Vásquez actúe bajo un impulso momentáneo y para que comprenda cuánto tiempo tuvo que dedicar la Legación a estos asuntos.

Cerca de las cinco de la tarde, el Secretario de Estado Moya vino a la Legación y declaró que tenía información fidedigna de que las tropas revolucionarias tenían la intención de entrar a la ciudad durante la noche, violando las promesas hechas al Sr. Cabot. Inmediatamente envié al Cónsul Clark a ver al General José Estrella y a los otros comandantes de las fuerzas revolucionarias y a las ocho de la noche regresó. Casi al mismo tiempo, llegó el Sr. Cabot.

El Sr. Cabot había pasado la mañana reuniendo toda la información que podía y tratando de apresurar la reunión de los líderes revolucionarios, la cual más tarde tomó lugar, más o menos, a las 11 de la mañana (se incluye una lista de los que asistieron a esta reunión). En la tarde tuvo una larga conversación con Rafael Estrella Ureña y Elías Brache, durante la cual obtuvo de ellos una declaración de las demandas de la revolución y había obtenido algunas modificaciones de las mismas, para que existiera la posibilidad de lograrse un convenio con el Gobierno. Había entonces partido hacia la capital pero cuando llegó donde se encontraban las tropas revolucionarias en el kilómetro 37, se encontró con que se estaban haciendo preparativos para un avance sobre la ciudad. Por lo tanto, buscó a los líderes militares, con quienes encontró al Cónsul Clark, y obtuvo de ellos con mucha dificultad, una renovación de su promesa de que no avanzarían y que se mantendría esta promesa hasta que se recibiera un mensaje de Rafael Estrella Ureña que la cancelara.

A las nueve y media el Vicepresidente Alfonseca y el Secretario Moya vinieron a la Legación, donde el Sr. Cabot les explicó las demandas de los líderes revolucionarios. Después de conversar por una hora, ellos declararon que esas demandas eran de un tipo tal que era probable que llegaran a un convenio y partieron con la promesa de que debatirían el asunto con el Presidente de inmediato y le informarían a la Legación tan pronto fuera posible. El Sr. Cabot partió inmediatamente hacia las líneas revolucionarias para transmitir esa información a Estrella Ureña. También se envió un mensaje radial.

Cerca de la 1:30 a.m. del 26, el Sr. Cabot reportó que le había sido imposible encontrar ningún revolucionario en la vecindad de sus antiguas líneas y que no tenía dudas de que las fuerzas revolucionarias estaban en camino a entrar a la ciudad.

* Trujillo y L.F. Vidal serían luego enemigos y en 1934 Vidal sufriría un atentado, pero sobrevivió a él.



Como esto constituía una violación a las promesas hechas por los generales revolucionarios, inmediatamente telefoneé al Secretario Moya para darle esa información.

A las 5 a.m. se podían oír algunos disparos y un tiroteo corto pero intenso. El Sr. Cabot llegó de su casa a la Legación como media hora más tarde. Pronto volvió a partir en busca del General José Estrella, a quien trajo a la Legación como a las siete de la mañana.

Se le preguntó al General Estrella la razón de la violación de su promesa y se nos explicó que las tropas del Gobierno habían avanzado hasta cierto lugar y habían capturado algunos de sus hombres quienes estaban tomando una posición*. Como el Coronel Díaz era el comandante del Gobierno, estaba claro que lo que había sucedido había sido consecuencia de una colusión y se le informó al General Estrella que su explicación no era satisfactoria en lo absoluto. A la vez, se obtuvo la seguridad de que se respetarían las vidas y las propiedades de los ciudadanos americanos**.

A las 8 de la mañana, el Presidente, acompañado por el Vicepresidente y el Secretario Moya, vino a la Legación y dijo que las propuestas de los líderes revolucionarios eran en gran parte satisfactorias.

A las 9 asistí a una reunión entre el Presidente y el General Estrella en la Mansión del Presidente. El general prometió mantener el orden en la ciudad, abrir las válvulas que controlan el agua de la ciudad, y garantizó que no se haría un ataque a la Mansión Presidencial ni a los pocos soldados que siempre se mantenían cuidándola.

El resto del día se pasó en conversaciones con muchas personas, incluyendo al Encargado de Negocios inglés (dos veces), Federico Velázquez H., el Secretario Moya y otros y tratando de ponernos en comunicación con Rafael Estrella Ureña.

A las 7:45, en base a un mensaje recibido, el Sr. Cabot partió con el propósito de encontrarse con Estrella Ureña en Villa Altigracia (kilómetro 45) y para tratar de agilizar su llegada a la ciudad. El Sr. Cabot se encontró con él más o menos en el kilómetro 33 y siguió con él por cerca de diez kilómetros en la dirección de la ciudad y obtuvo su promesa de que vendría a la Legación durante la noche para una reunión preliminar pero como Estrella Ureña no se había presentado en la Legación a las 11:30, el Sr. Cabot fue a buscarlo en la ciudad y convino con él de que iría a la Legación a las ocho de la mañana siguiente.

En la mañana del 27 de febrero (día de la Independencia dominicana), Estrella Ureña y Brache vinieron a la Legación y empezaron las largas series de conversaciones que finalmente culminaron en el convenio entre el Gobierno y los revolucionarios. Le entregué a estos líderes un sumario escrito*** de las propuestas que trajo el Sr. Cabot de Santiago, tal como habían sido aceptadas por el Gobierno, y pregunté si de acuerdo a lo que yo entendía, éstas eran bases satisfactorias para negociar. Me informaron que tendrían que consultar con los otros líderes revolucionarios y me dejarían saber tan pronto como fuera posible. Les expresé mi descontento por la falta de los líderes revolucionarios de no mantener su promesa de no entrar a la ciudad sin nuevas órdenes y Estrella Ureña dijo que ya había censurado a sus generales muy severamente. También solicité que se le permitiera al Congreso reunirse ese día, de acuerdo a la Constitución, pero a esto rehusaron categóricamente.

* Según Medina Benet, en esa entrevista con Curtis, José Estrella estaba borracho. Fue a las 7 a.m.

** No se habla de intervención porque no hay amenaza contra los intereses norteamericanos.

*** Existió este sumario escrito pero cuando se llegó a un acuerdo definitivo no se firmó ningún documento. Esto afectaría la actitud del Departamento de Estado.

Cuando el Sr. Bickers llegó de Puerto Plata con una tregua escrita que había obtenido de los líderes de esa ciudad, yo obtuve que los dos grupos dieran órdenes para que dicha tregua se mantuviera.

Se coordinó una reunión entre Trujillo y Estrella Ureña para que se pudieran debatir las disposiciones militares necesarias para preservar el orden en la ciudad y para prevenir un choque. Como Estrella Ureña había amenazado atacar la Mansión Presidencial, el Sr. Cabot, siguiendo mis instrucciones, le advirtió en contra de llevar a cabo dicha acción y recibió seguridades positivas de que no ordenaría ese ataque.

Cuando fui a la Mansión un poco más tarde, me sorprendió grandemente saber que el Presidente había enviado su renuncia al Congreso y había firmado un decreto nombrando a Angel Morales como Secretario de Estado de Interior*. Convencí al Presidente de que esa acción tendría como secuela una situación caótica y lo persuadí para que retirara tanto su renuncia como su decreto. Puesto que ya se había dado la noticia a la prensa, las dificultades de la situación no fueron reducidas de modo alguno.

Un poco después de esto, Estrella Ureña vino a la Legación y dijo que los revolucionarios lo habían autorizado para negociar un convenio sobre las bases ya propuestas. El Presidente vino unos minutos después, a lo que siguió una entrevista lo más cordial pero durante la cual no se llegó a ninguna conclusión.

Llegando a la Legación un poco temprano para una segunda entrevista con el Presidente, Estrella Ureña preguntó sobre la actitud de la Legación en cuanto a Trujillo, y se le informó que la Legación no recomendaría bajo ninguna circunstancia el reconocimiento de un Gobierno encabezado por él**. A su llegada, el Presidente anunció la aceptación por parte del Gobierno de las propuestas para llegar a un acuerdo, y después tuvo una entrevista privada con Estrella Ureña durante la cual, más tarde descubrí, discutieron sobre la cuestión de la nominación del segundo como Presidente interino.

Las conversaciones que así se iniciaron fueron continuadas durante esa noche y los siguientes dos días. Los esfuerzos causados por la revolución habían producido un efecto nocivo sobre las condiciones de salud del Presidente, así es que las entrevistas se llevaron a cabo en la Mansión. Las vacilaciones del Presidente y los altibajos de la política trajeron muchos cambios en el curso de las negociaciones, pero se llegó a un acuerdo preliminar el 28 de febrero y uno definitivo el 2 de marzo. El acuerdo preliminar estipulaba que el Presidente, de acuerdo con las recomendaciones de sus doctores, debería partir hacia Puerto Rico, el día 4 de marzo y que presentaría su renuncia unos días más tarde. Pero cuando después de repetidas vacilaciones él dijo que aunque estaba dispuesto a renunciar en cualquier momento, no iría a Puerto Rico, se consideró mejor que renunciara inmediatamente, y este entendimiento se incorporó al acuerdo final. Esta acción parecía aconsejable debido a la razón adicional de que el país permanecería inquieto hasta que se anunciara la renuncia del Presidente, y Estrella Ureña ya se había quejado de la manera tendenciosa en que se había anunciado al país el convenio preliminar.

De acuerdo al convenio final, Estrella Ureña fue nombrado Secretario de Estado de Interior el 28 de febrero, y el 2 de marzo las renunciaciones del Presidente y el

* Al Listín lo asaltaron para impedir su publicación.

** Sin embargo, luego el Departamento de Estado no aceptaría esta recomendación. Indudablemente esto influyó sobre Estrella Ureña y Trujillo para que fuera Estrella Ureña el Presidente Provisional y no Trujillo.



Vicepresidente fueron aceptadas por el Congreso. El siguiente día Estrella Ureña, estrictamente de acuerdo con la Constitución y las leyes, tomó posesión del cargo de Presidente de la República Dominicana.

Las otras estipulaciones del convenio, como fuera finalmente acordado, son las siguientes:

1. El Congreso inmediatamente volverá a promulgar la Ley Electoral del 1924.
2. El nuevo Presidente nombrará un Gabinete de hombres sobresalientes que representan a todos los partidos.
3. Todas las armas se entregarán al nuevo Gobierno.
4. No había restricciones en cuanto a candidatos, excepto que ni Alfonseca ni Trujillo podrán serlo*.
5. El Congreso no pasará ninguna ley excepto las que el nuevo Presidente le sugiera, basado en los consejos del Gabinete.
6. Ambos partidos mantendrán la paz y respetarán los resultados de las elecciones.
7. Todas las formas legales y constitucionales serán acatadas.
8. Todos los actos de la revolución serán legalizados de acuerdo con las estipulaciones del párrafo 9.

De acuerdo con las estipulaciones de 2, el nuevo Presidente ha escogido tentativamente el siguiente Gabinete:

Interior:	Antonio Alfau (Partido Nacional)
Presidencia:	Jafet Hernández (Republicano)
Relaciones Exteriores:	Elías Brache (Coalición)
Finanzas:	Martín de Moya (Partido Nacional)
Justicia:	Agustín Acevedo (Progresista)
Defensa Nacional:	Antonio Jorge (Liberal)
Obras Públicas:	Antonio Mota (Partido Nacional)
Agricultura:	Leo Ricart (Partido Nacional)
Salud y Previsión Social:	Dr. Teófilo Hernández (Nacionalista)

La composición de este Gabinete será considerada en un reporte subsiguiente.

De las dos principales causas de la revolución, una era básica, la otra inmediata. La causa básica fue la depresión económica que existe en este país en el presente; la causa inmediata, el conocimiento de que el Ejército Nacional ayudaría tácitamente a los revolucionarios.

A estas dos causas principales una variedad de otras le prestaron peso y sustancia. El Dr. Alfonseca y sus lugartenientes habían enajenado completamente las mejores secciones de la opinión pública debido a sus políticas deshonrosas. El país siempre se había opuesto a la reelección de su primer magistrado y se sintió amordazado y amarrado y obligado a aceptar por unos años más al régimen de Vásquez, que sería seguido por el de Alfonseca, debido a una ley electoral groseramente injusta. Las finanzas del país estaban en un estado deplorable, debido a la mala administración de las mismas. Peculado de parte de los oficiales del Gobierno era común. A Trujillo el Gobierno lo había tratado repetidamente de una manera muy caballerosa (ver el caso de Pérez-Petit, despacho No. 1563, 13 de enero del 1930). Finalmente, las ambicio-

* Este aspecto del acuerdo bloqueaba la candidatura de Trujillo e indudablemente debe haber agradado a Estrella Ureña, y a muchos otros políticos.

nes personales y la inquietud a nivel nacional que siempre sigue a etapas de tranquilidad, jugaron su parte en esto.

Que la revolución era injustificada se demuestra por los pronunciados éxitos que obtuvieron los esfuerzos de la Legación en obtener garantías para unas elecciones equitativas, por medio de las cuales la gran mayoría de los abusos que se mencionan más arriba hubieran podido ser rectificadas de una manera más adecuada. Desafortunadamente, este éxito llegó muy tarde, y sólo después que Estrella Ureña y Trujillo ya estaban en total acuerdo de llevar a cabo una revolución.

Los eventuales posibles resultados de la revolución serán objeto de un esfuerzo de análisis en un reporte siguiente.

Se cree que el Departamento y la Legación pueden ver con satisfacción los puntos siguientes relativos a la revolución:

1. No se hizo ningún daño a vidas americanas, ni a sus propiedades ni a sus intereses.
2. No hubo virtualmente ningún derramamiento de sangre ni pérdida de propiedades.
3. En la solución final, todas las formas legales y constitucionales fueron cumplidas estricta y voluntariamente por ambas partes.
4. La solución final fue conseguida a consecuencias de un convenio negociado.

5. Trujillo fue bloqueado en sus planes de convertirse en Presidente actuante. Puede ser, sin embargo, que trate de correr para la Presidencia en las elecciones, a pesar de los términos del convenio*.

6. La amistad hacia los Estados Unidos en este país se ha incrementado en vez de reducido como resultado de la revolución. No solamente los Estados Unidos no dieron rienda suelta a ninguna acción que fuera desagradable a esta República, sino que los servicios de la Legación, los cuales previnieron derramamientos de sangre cuando actuó como mediadora en las negociaciones han recibido frecuentes elogios, y los líderes de ambos bandos han expresado su enorme agradecimiento.

Por otra parte, se lamentan dos factores:

1. Que la revolución se haya llevado a cabo.
2. Que el líder de la revolución se haya convertido en Presidente.

La Legación no se negó** a lo segundo únicamente porque el Presidente y sus consejeros dijeron que Estrella Ureña era el único hombre capaz de restablecer la paz en el país y porque todas las estipulaciones legales fueron observadas.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su sirviente obediente,

C. B. CURTIS

* Ya desde el 1ro. de marzo Curtis opina que no se va a respetar el acuerdo logrado dos días antes.

** El término "negó" indica que la Legación consideraba que tenía prácticamente un derecho de veto sobre las negociaciones.



TELEGRAMA
RECIBIDO DE SANTO DOMINGO
1ro. DE MARZO DEL 1930

SECRETARIO DE GUERRA – WASHINGTON
PARKER

Marzo 1

Condiciones normales se han vuelto a restablecer. Aparentemente confianza ha sido restituida.

PULLIAM

CONSULADO AMERICANO

Puerto Plata, República Dominicana
1ro. de marzo del 1930

No. 571

Asunto: COMIENZO DE LA REVOLUCION.

CONFIDENCIAL

EL HONORABLE
SECRETARIO DE ESTADO

SEÑOR:

Tengo el honor de referirme a mi Despacho No. 570, del 25 de febrero del 1930, archivo No. 800, en el cual se proporcionó tantos datos como fueron posibles de conseguir para ese entonces sobre el comienzo y la propagación de la Revolución en el Cibao. El Despacho mencionado arriba fue escrito cuando aún no se habían recibido noticias auténticas de ninguna fuente desde el sábado anterior y cuando el pueblo estaba zumbando con todo tipo de rumores alocados, así es que existe un error en el mismo cuando se dijo que las fuerzas militares en la región del Cibao se habían unido a la Revolución, ya que estas fuerzas no se unieron a la Revolución, sino que no ofrecieron ninguna resistencia a las fuerzas de la revolución.

Los líderes de la Revolución son Rafael Estrella Ureña, Desiderio Arias y Elías Brache, todos residentes en este distrito, pero sin duda alguna el Departamento habrá recibido información amplia de la Legación sobre estos hombres. Puse una nota en mi despacho del 25 de febrero del 1930 en la cual declaraba que un ejército de la Revolución había ocupado el pueblo de Puerto Plata en la tarde del 25 de febrero y que estaba trabajando en ese momento, la mañana del 26 de febrero, para conseguir que se declarara una tregua, puesto que los revolucionarios habían enviado un ultimatum a las fuerzas del Gobierno en la Fortaleza diciéndoles que, a menos que se rindieran antes de la 1:00 p.m. de ese día, ellos la asaltarían. El Comandante



de la Fortaleza, el Capitán Flores, asistido por el Gobernador de Puerto Plata, Ricardo Limardo, y otros oficiales civiles así como de muchos ciudadanos no querían considerar el ultimatum de capitulación*. Así es que se hizo necesario que se dieran todos los pasos para impedir que se tomara la Fortaleza por medio de un asalto, puesto que éste sólo se podía llevar a cabo si se efectuaba por las calles del pueblo y prácticamente el pueblo entero hubiera estado bajo el fuego de las tropas en la Fortaleza mientras trataban de repeler el ataque de los revolucionarios.

A la vez se debe recordar que no existía comunicación con la Capital puesto que el radio había dejado de funcionar, así es que las tropas en la Fortaleza no tenían conexión con su exterior. El cable sólo estaba abierto hasta Santiago y los líderes de la Revolución no estaban allí puesto que estaban camino hacia Santo Domingo, así es que era imposible para cualquier persona obtener consejos o instrucciones de sus oficiales superiores.

Afortunadamente, sucedió que los líderes de las fuerzas revolucionarias eran amigos míos. Esos líderes eran Fermín Pérez, quien es el líder local y es ahora Gobernador interino de esta provincia, el Dr. Ellis**, un doctor de la vecindad, A. Victoria Rodríguez, un abogado también de este pueblo, Mario Penzo, quien ha sido aquí el Juez de Primera Instancia, y otros individuos locales, pero aún bajo estas circunstancias favorables se hizo difícil conseguir términos aceptables para ambas partes puesto que había varias animosidades personales entre varios de estos líderes lo que hizo imposible que uno estuviera de acuerdo con cualquier cosa que sugiriera el otro. En los esfuerzos de llegar a algún acuerdo temporal para declarar una tregua, se solicitó y se obtuvo la ayuda del Padre Castellanos, de la Iglesia local, y de José M. Battle, hasta hace poco Director del Presupuesto, pero después de varias visitas y consultas en la Fortaleza y en el Hospital, el cual era el cuartel general de la Revolución, era la 1:00 p.m. del 26 sin haberse llegado a un acuerdo. Yo estaba en el Hospital a esa hora y recibí la negativa de los líderes de la Revolución de aceptar las últimas propuestas que le habían sido sometidas, así es que sin esperar por ninguna otra acción o discusión, les propuse que yo iría a la Capital para obtener instrucciones de su jefe y también para las tropas en la Fortaleza del Presidente, en caso de que ellos estuvieran de acuerdo en no empezar las hostilidades hasta mi regreso. A la vez les aseguré que utilizaría todos mis recursos para ir y volver tan pronto como fuera posible. Después de una discusión razonable, los líderes de la Revolución aceptaron esta propuesta. Le reporté esto inmediatamente al Sr. Battle, pero no me fue posible encontrar al Padre Castellanos, así es que el Sr. Battle y yo fuimos de una vez a la Fortaleza, donde se debatió esta propuesta con los líderes de la misma y ellos estuvieron de acuerdo. Regresamos al Hospital y se trazó una tregua en base a lo anterior que fue escrita y firmada por el líder, el Sr. Pérez, y entonces fue llevada a la Fortaleza y fue firmada por Ricardo Limardo, el funcionario de más alto rango allí***.

* Según el General (r) Radamés Hungría Morell, en el diálogo con Rafael Vidal en el Museo de Historia y Geografía, un oficial llamado Antolín Padilla, fue enviado de Santiago a Puerto Plata, junto con el Mayor Bastardo y Telegorio Sánchez, a convencer al Capitán Flores, puertorriqueño, de que apoyara el golpe y que éste último no se había pronunciado a favor del mismo porque Trujillo no le había impartido órdenes en ese sentido y por eso hizo preso a los tres oficiales que llegaron de Santiago. Vidal opina que Flores "Se creyó desconsiderado por no haber recibido órdenes expresas de Trujillo a quien consideraba más que como su jefe, como un compañero y amigo".

** Otro ejemplo de cómo grupos liberales apoyaron la revolución. Ellis prontamente se opondría a Trujillo y se exiliaría.

*** Ese acuerdo sí se firmó pero el otro, entre Horacio Vásquez y Estrella Ureña, no se documentó.

Con este documento, hice preparativos inmediatos para partir hacia la Capital. El anteriormente mencionado José M. Battle puso a mi disposición para este viaje su mejor carro y chofer, las fuerzas revolucionarias proporcionaron un oficial para que me acompañara tan lejos como se extendiera su jurisdicción, que se suponía ser en ese entonces Altagracia* en el borde de las provincias de La Vega y Santo Domingo, y como no se sabía qué condiciones se encontrarían entre Altagracia y Santo Domingo, y no deseaba viajar sólo en una posible tierra de nadie durante la noche, el Dr. Polanco, un dentista local, aceptó la invitación de acompañarme.

Partimos de aquí alrededor de las 4 p.m. del 26 y solamente nos paramos unos minutos para conseguir un salvoconducto del Sr. Jafet Hernández en Santiago y para preguntar sobre la ubicación del Sr. Rafael Estrella Ureña. Continuamos hacia La Vega donde nos enteramos que Estrella, Brache y Arias habían partido en la ruta hacia Santo Domingo. Los alcanzamos en el kilómetro 35 de la Capital, donde estaban recogiendo las tropas para llevar a cabo la ofensiva final en contra de la Capital. Allí me entrevisté con ellos y les mostré la tregua que había sido firmada. El Sr. Estrella me dijo que había enviado órdenes esa misma tarde a sus líderes de no abrir hostilidades en Puerto Plata y que estaría en Santo Domingo el siguiente día y se entrevistaría con el Ministro americano, después de lo cual continuamos hacia la Capital y llegamos a la misma sin ningún tipo de molestias cerca de las 10 p.m. y le llevamos una copia de la tregua al Ministro americano y le explicamos las causas y el objeto de mi viaje.

El Ministro me dijo que lo visitara a las 8:30 de la mañana siguiente, lo cual hice. Entonces él me dijo que lo visitara a las 10:00 a.m. y cuando lo hice, había obtenido las órdenes deseadas de los líderes de los revolucionarios y esperé hasta que pudiera obtener una orden similar del Presidente Vásquez, la cual se consiguió a las 11 a.m. Después que me entregaron estas órdenes, regrese a Puerto Plata de inmediato y entregué esas órdenes a los líderes respectivos un poco después de las 4:00 p.m. Puesto que el día estaba un poco avanzado y yo completamente exhausto, no hice más ese día. Pero en el siguiente día hice arreglos para que todos los civiles en la Fortaleza pudieran partir con la garantía de que no se les molestaría, pero muy pocos hicieron uso de este privilegio. Entonces le puse atención a mi trabajo de oficina que estaba totalmente abandonado y envié cables al Departamento y a la Legación. Adjunto está la copia del que le enviara al Departamento.

De lo anterior se pudiera colegir que estaba "administrando" la Revolución**, pero este es el único sitio en este distrito que puso resistencia a la Revolución, así es que no hay nada que reportar de las otras secciones excepto que el distrito completo, con la excepción de la Fortaleza de Puerto Plata, está en manos de los revolucionarios y que en este distrito completo han ocurrido, que se sepa, solamente dos muertes, y varios hombres heridos debido a la Revolución. Viajé a través de los lugares de las operaciones militares de los revolucionarios y en ningún sitio observé ningún signo de desorden de ningún tipo. Las tropas de los revolucionarios están manteniendo el orden y no se ha molestado a ninguna persona debido a sus opiniones políticas. No se han hecho saqueos y las descargas de las armas han dejado de sonar en los pueblos tan pronto como oficiales responsables han podido empezar a ejercer el control. Los revolucionarios están manteniendo sus fuerzas con sus propios

* Se refiere a lo que hoy es Villa Altagracia.

** Otra evidencia del papel activísimo de los norteamericanos en las negociaciones.



fondos y están pagando por la comida y otras cosas que necesitan, aunque muchos automóviles y camiones han sido requisados temporalmente para el transporte de sus tropas y suministros, pero éstos serán devueltos a sus dueños a su debido tiempo y se les pagará por los daños y por el uso de los mismos. Se ha tomado un cuidado muy especial en no hacer de ninguna manera daño a los extranjeros, pero existirán reclamos menores puesto que se puede apreciar que, en la premura de las cosas, no se puede prever todo. Lo más sorprendente es que no se ha tratado de hacer uso de los fondos del Gobierno que están en los bancos locales para costear los gastos de la Revolución. El Dr. Ellis, uno de los líderes locales, me dijo que aunque sus hombres están siendo puestos a cargo de varios departamentos del Gobierno, no tienen la intención de usar los impuestos o las tasas recolectadas para pagar los gastos de la Revolución, ya que su único objetivo al controlar todas las funciones públicas es restaurar la vida diaria y ordinaria de la comunidad y a la vez no correr el riesgo de que los antiguos oficiales fueran retenidos, puesto que esto les daría demasiado poder para empezar una contra revolución.

No es probable que suceda algo que venga a interrumpir el tono pacífico de esta revolución y ya en todos los distritos se está restaurando la confianza y los negocios se están conduciendo como en el pasado pero, como dijera un comerciante sobre la situación: “¿Para qué abrir la tienda si no hay clientes?” puesto que nadie tiene interés en comprar nada que no sea su comida diaria. Así que todos los comerciantes, excepto los que venden comida, están teniendo unas vacaciones no intencionales. Pero esta es una condición temporal y, sin duda alguna, los negocios volverán a la normalidad en una o dos semanas a menos que alguna crisis que no se ha previsto se presente.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente sirviente,

W.A. BICKERS
CONSUL AMERICANO

Anexo:

Copia de cable.

No. 6

1ro. de marzo del 1930

El Honorable
Charles B. Curtis
Ministro Americano
Santo Domingo

Señor:

Adjunto encontrará para su información confidencial una copia de una carta fechada el 17 de febrero del National City Bank sobre un préstamo de \$800,000 propuesto al Gobierno Dominicano, para proveerle fondos para llevar a cabo un programa de pavimentación de la ciudad de Santo Domingo.



MARZO, 1930

En conexión con este préstamo propuesto, el Departamento le está informando informalmente a un representante del National City Bank lo que sigue:

“También le estoy enviando al Ministro Americano en Santo Domingo una copia de una carta del National City Bank sobre un préstamo para el Gobierno Dominicano. Aunque comprendo por nuestra conversación telefónica que el National City Bank probablemente no desee continuar con esta transacción hasta que no se aclare la situación política en la República Dominicana, le puedo decir para su información confidencial que este Departamento le informó al Gobierno Dominicano el 26 de octubre que consentiría a que se hiciera un arreglo con los bancos locales en Santo Domingo para conseguir un préstamo para pavimentar esa ciudad”.

Soy, Señor,
Su obediente servidor,

Por el Secretario de Estado Interino

FRANCIS WHITE

Anexo:

Copia de la carta del National City Bank

RESUMEN DE PRENSA

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

Marzo 2

**REBELDE DOMINICANO SE CONVIERTE EN PRESIDENTE.
VASQUEZ RECIBE LICENCIA POR SU SALUD
Y NO RETORNARA HASTA DESPUES DE LAS ELECCIONES.
VA A PUERTO RICO. LA ASAMBLEA NACIONAL CONSIDERARA
HOY SU RENUNCIA. NUESTRO MINISTRO DESCRIBE
A LA REVOLUCION COMO PACIFICA**

Santo Domingo. Marzo 1ro. Prensa Asociada. Rafael Estrella Ureña asumirá desde hoy las labores de Presidente Provisional de la República, mientras el Presidente Horacio Vásquez se encuentre fuera del país. El Sr. Vásquez, quien se va a Puerto Rico y no volverá a Santo Domingo hasta después de las elecciones de mayo, recibió permiso para salir del país debido a su salud.

La subida al Poder del Sr. Estrella Ureña, es en base a lo establecido por la Constitución, la cual prevé que el Secretario de Interior (puesto al cual fue nombrado después de la renuncia del Vicepresidente Alfonseca), tiene el derecho al Poder



Ejecutivo, en ausencia de un Vicepresidente y puede hasta asumir las obligaciones de Presidente.

La Asamblea Nacional se reunirá a las 10:00 de la mañana hoy para considerar la renuncia del Vicepresidente Alfonseca y el retiro del Presidente Vásquez.

La solución pacífica de los disturbios políticos se atribuye generalmente a la disposición de la oposición de negociar bajo líneas constitucionales y tranquilas, y, además, a los buenos oficios del Ministro americano Charles B. Curtis, quien juntó a los partidos en conflicto. Es la primera vez en la historia dominicana que una disputa política de este tipo ha sido resuelta sin derramamiento de sangre y sin choques violentos.*

Santiago, Cuba. Marzo 10. Prensa Asociada. Se supo hoy que se estaban reservando habitaciones en un hotel principal de esta ciudad para el Presidente Vásquez y sus acompañantes.

NINGUN AMERICANO HERIDO ESPECIAL PARA EL THE NEW YORK TIMES

Washington. Marzo 1ro. Charles B. Curtis, Ministro americano en Santo Domingo, reportó hoy al Departamento de Estado, que las pérdidas de vida y los daños a la propiedad, a través de toda la República Dominicana como resultado de la revolución, parecían ser muy pequeños y que no se habían reportado ningunos daños a vidas o propiedades norteamericanas.

El Ministro informó oficialmente al Departamento, del acuerdo entre el Presidente Vásquez y los revolucionarios, encabezados por el Sr. Estrella Ureña, en base al cual éste último será Presidente Provisional, a través de su nombramiento como Secretario de Interior, y partiendo el Presidente hacia Puerto Rico dentro de pocos días y luego renunciando.

William B. Bickers, Cónsul americano en Puerto Plata, informó al Departamento que todos los distritos habían sido tomados por los revolucionarios, excepto el fuerte de Puerto Plata, dentro del cual se habían refugiado las autoridades civiles. El Sr. Bickers agregó que se había logrado una tregua y que los negocios estaban volviendo de nuevo a la normalidad y que la revolución se había logrado prácticamente sin ningunos muertos y poco daño a la propiedad.

Con el cambio de gobierno se reportó que el Sr. Angel Morales, quien había sido Ministro dominicano aquí, desde el 8 de octubre de 1925, había sometido su renuncia. Hoy, sin embargo, no se había recibido ninguna confirmación oficial de la misma.

(Luego el artículo se refiere a las inversiones norteamericanas en Santo Domingo las cuales se estimaban hacia finales de 1929 en \$29.5 millones de dólares, en comparación con \$4 millones en 1913. Las principales inversiones estaban constituidas por bonos del gobierno dominicano (\$20 millones), el Central Boca Chica (\$2.6 millones), el National City Bank, el Central Romana, el Ingenio Santa Fé, el Ingenio Barahona, la Compañía Azucarera Dominicana Barahona, la Compañía Eléctrica y el All American Cables (\$6.2 millones).

* Otro ejemplo de la prensa internacional muy favorable que recibió la revolución.



MARZO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De: Santo Domingo
Fechado marzo 2, 1930
Recibido 10 a.m., día 3

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

30, marzo 2, 11 a.m.

El siguiente Gabinete ha sido tentativamente escogido después de prolongados debates entre Vásquez y Estrella:

Interior (interino) Antonio Alfau (Nacional)
Relaciones Exteriores, Elías Brache (Coalición)
Presidencia, Jafet Hernández (Republicano)
Finanzas, Moya (Nacional)
Justicia, Agustín Acevedo (Progresista)
Fomento, Antonio Mota (Nacional)
Agricultura, Leo Ricart (Nacional)
Salud, Teófilo Hernández (Nacionalista)
Defensa, Antonio Jorge (Liberal)

Pastoriza será el director del Presupuesto y se le ofrecerá Agricultura a Oscar Michelena si Ricart no acepta el cargo.

Este Gabinete parece muy débil. Los únicos líderes importantes en el mismo son Brache, Moya y Teófilo Hernández. Sin embargo, todos los partidos y hasta la facción de Alfonseca están representados*.

Las renunciaciones del Presidente y del Vicepresidente han sido aceptadas por el Congreso.

CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Marzo 3

La Asamblea conoció de la renuncia del Presidente y del Vicepresidente. Hoy prestará juramento Estrella Ureña. El día 2 Estrella Ureña prestó el juramento ante la Suprema Corte de Justicia quedando desde ese momento constitucionalmente investido para ejercer la Presidencia. Se juramentó frente al Senado y la Cámara de Diputados. Estrella Ureña pidió a Angel Morales renunciante Ministro que continúe

* Rafael Vidal, en conversación con el autor, enfatiza que la mitad del primer Gabinete cuyo decreto nunca salió estuvo compuesto por horacistas y que Vásquez creía que estaba entregando el gobierno a grupos horacistas. Luego mostraremos la composición del Gabinete que sí fue nombrado.



en el cargo. Martínez Reyna regresó a Santiago y se comenta que con motivo del Carnaval hay muchas máscaras que recorren la ciudad y se han visto algunas compar-
sas henchidas de desbordante alegría.

El editorial trata sobre la situación financiera y las rebajas de Vásquez.

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Vásquez ha caído constitucionalmente y cita a un miembro del Congreso cuando en una de las sesiones de las cámaras dijo: "Ni nosotros encontraremos a un hombre más imbécil que Horacio Vásquez, ni éste encontrará unas cámaras integradas por hombres más desvergonzados que nosotros". Agrega que un hombre ignorante y humilde del pueblo al oír esto dijo: "Me voy de aquí. Ya esta no es una Cámara sino un baile de mujeres prostitutas".

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

Marzo 3

**VASQUEZ RENUNCIA COMO JEFE DOMINICANO.
ESTRELLA UREÑA AUTOMATICAMENTE LO SUSTITUYE
Y HOY SE JURAMENTARA. EL EX-PRESIDENTE EN EL HOSPITAL.
UN MUERTO NO VERIFICADO Y UNA LATA DE SARDINAS ROBADA
SON LOS UNICOS DAÑOS**

Santo Domingo. Marzo 2. Prensa Asociada. El Presidente Horacio Vásquez, una figura dominante por 30 años en la República Dominicana, renunció hoy junto con su Gabinete. Mañana Rafael Estrella Ureña, líder del movimiento insurgente contra Vásquez, se juramentará como Presidente Provisional y formará un nuevo Gabinete.

El Ex-Presidente Vásquez estaba esta noche en un hospital, política y físicamente un hombre destruido. La aceptación de su renuncia por el Congreso Nacional se cree hoy que ha terminado su carrera política.

Como el Sr. Vásquez tiene más de 70 años de edad, su recuperación física tiene tan pocas posibilidades de éxito como la continuación de su carrera política.

La renuncia del Sr. Vásquez y la del Vicepresidente José D. Alfonseca, fueron aceptadas por el Congreso "con mucho placer". El Sr. Estrella Ureña, nombrado Secretario de Interior por el Sr. Vásquez hace dos días, automáticamente se convirtió en jefe constitucional del Gobierno dominicano con todos los poderes presidenciales.

Hace solamente una semana, el Sr. Estrella Ureña estaba encabezando un grupo de insurgentes en el norte del país y en una semana capturó el importante pueblo de Santiago y marchó hacia la capital para tumbar al gobierno de Vásquez.

MACHETES COMO RECUERDOS

Prácticamente todos los revolucionarios, probablemente unos 2,000, habían



regresado hoy a sus casas, o estaban en vías de hacerlo. Muchos de ellos llevaban machetes, el emblema tradicional de las revoluciones tropicales. Se fueron a sus casas en camiones y carros.

Lograron, rápidamente y sin derramamiento de sangre, un cambio de gobierno que se considera que es casi sin precedentes en cualquier país del Caribe, donde las revoluciones y las elecciones son frecuentemente sinónimos*.

El Sr. Estrella Ureña ha prometido reformas para asegurar unas elecciones libres en mayo y ésto ha afianzado la confianza del público. Hoy las condiciones eran prácticamente normales en la capital. Mientras el antiguo Presidente Vásquez negociaba con los líderes insurgentes en la mansión presidencial y el Ejército estuvo cumpliendo con su deber en el otro lado de la calle, niños jugaban baseball; los jardineros volvían a su trabajo en el parque Independencia, y las calles, olvidadas por una semana, fueron limpiadas.

Ahora que la excitación ha terminado, con el nuevo gobierno iniciando sus labores mañana, las tiendas y el comercio funcionan normalmente.

Los mismos dominicanos están muy contentos con lo ordenada que fue su revolución. Durante 50 horas, Santo Domingo, con más de 50,000 habitantes, no tuvo protección policiaca. Sin embargo, el tráfico se autorreguló, no se reportaron robos en ningún sitio y los derechos de propiedad de dominicanos y extranjeros fueron respetados. No hubo ninguna acción que requiriera un arresto**.

UNA MUERTE NO VERIFICADA REPORTADA

Cientos de "soldados", del lado insurgente, algunos de ellos apenas niños que portaban rifles por primera vez, cuando se sostenía algún pleito ocasional, tiraron al aire, pero nunca para matar o para herir. En toda la revolución solamente se ha reportado un muerto y este dato no es oficial.

Los revolucionarios civiles obedecieron tan bien las instrucciones de no cometer actos ilegales, que pudieran provocar la intervención americana***, que solamente se reporta una violación de disciplina en lo que a robo se refiere. Esto ocurrió cuando un revolucionario robó una caja de sardinas de una tienda.

El Ministro americano, Charles B. Curtis, fue consultado frecuentemente por los líderes insurgentes, antes de que el Presidente Vásquez renunciara y los insurgentes se cuidaron siempre de mantenerse estrictamente dentro de sus derechos constitucionales.

El Presidente Vásquez, quien entró hoy a un hospital, se dice que está todavía atolondrado por lo rápido de su reciente desgracia y no puede entender que ya no es un ídolo popular. A través de sus muchas campañas revolucionarias, su principal fuerza fue su oposición a que un Presidente, se sucediera a sí mismo o que prolongara su término. Cuando él mismo se convirtió en Presidente cometió el crimen que más había condenado y esto provocó su caída. Se encontró con su Waterloo a manos de una nueva generación de hombres jóvenes, acostumbrados a gobiernos estables y pacíficos****.

* Otra evidencia de los comentarios favorables en la prensa americana sobre la revolución.

** Otro comentario favorable de la prensa americana sobre la revolución.

*** Rafael Vidal explicó al autor que Trujillo siempre se preocupaba porque las cosas se hicieran de forma que los Estados Unidos no las objetaran y siempre buscando que se le reconociera, sin dificultad, una vez en el poder.

**** Otra alusión a los "jóvenes liberales" que encabezaban la revolución.



“Listín Diario” del 2 de marzo. Nótese que el nombre de Trujillo no aparece.

El 3 de marzo, día de su juramentación, el Presidente Rafael Estrella Ureña sale de un Te Deum. En la parte derecha de la fotografía aparecen Monseñor Pérez Sánchez y el Padre Bobadilla, Capellán del Ejército.





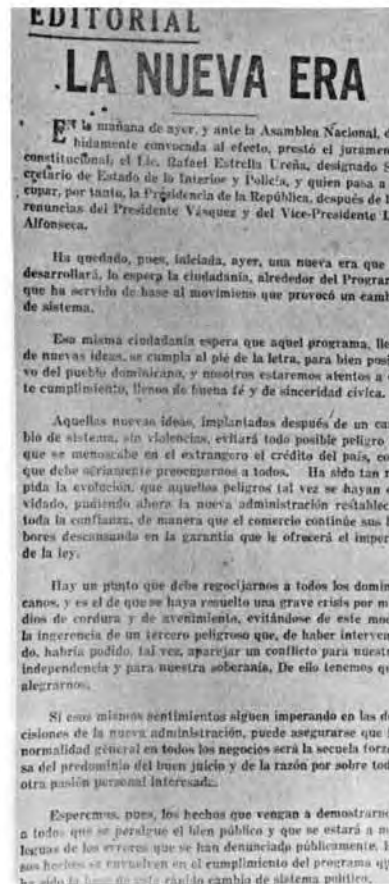
**“EL PDTE. ESTRELLA UREÑA
AL SALIR DEL SENADO**

El nuevo Presidente de la República, Licdo. Rafael Estrella Ureña, momentos después de prestar el juramento constitucional, al salir del Palacio del Senado. El Lic. Estrella Ureña aparece al centro; a su derecha, el Presidente del Senado, Licdo. Gustavo A. Díaz; y a su izquierda, el Presidente de la Cámara de Diputados, Ernesto Bonetti Burgos. (Pie original de la fotografía)”

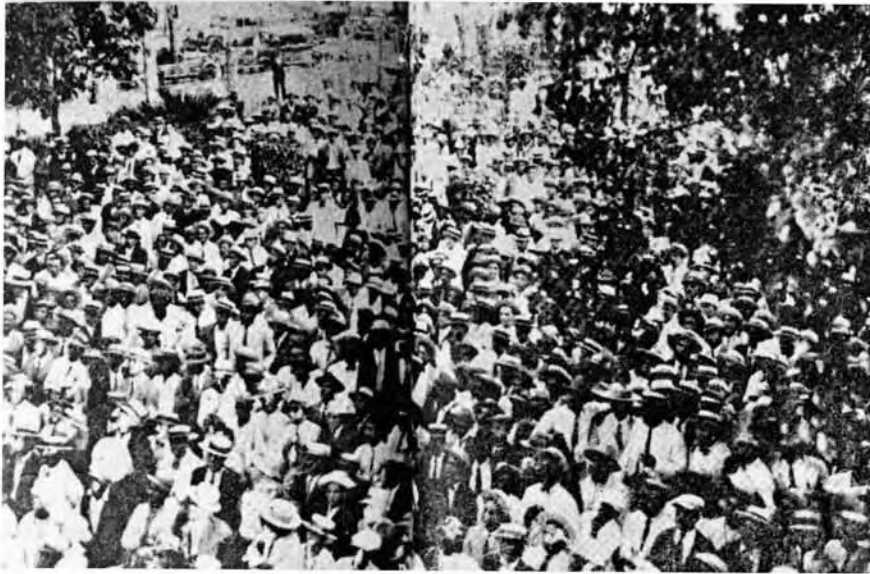


El primer Gabinete de Estrella Ureña estuvo compuesto básicamente por horacistas, pero al poco tiempo su composición cambió para incluir a trujillistas. En esta fotografía aparece el Gabinete en los días finales del Gobierno de Estrella Ureña. De izquierda a derecha: Teófilo Pina Chevalier (tío de Trujillo), Jafet Hernández, luego aparece Jacinto B. Peynado (Presidente Provisional durante las elecciones de 1930), Estrella Ureña, Elías Brache hijo, Wenceslao Medrano, Cayetano Armando Rodríguez y Rafael César Tolentino Rojas, Editor de “La Información” y quien sustituyó a Rafael Vidal, quien fue el primer Secretario de la Presidencia de Estrella Ureña. Vidal luego sería Secretario de la Presidencia en el primer Gabinete de Trujillo.

Estrella Ureña se juramenta, acompañado por los líderes congresionales horacistas. Luego fue a la Fortaleza a abrazar a Trujillo.



Editorial del Listín Diario del 3 de marzo. Nótese que prácticamente no protesta por el derrocamiento del Gobierno de Vásquez y habla del “nuevo programa” de los revolucionarios. Su título, “La Nueva Era”, fue un pronóstico amargamente acertado pero inconcebible para sus redactores en ese momento.



En las tres fotografías, parte del público en un mitin a principios de marzo con motivo del ascenso al poder de Rafael Estrella Ureña.



RESUMEN DE PRENSA
LA INFORMACION

Marzo 4

Recorren las calles de la ciudad patrullas montadas del Ejército procediendo a desarmar a todas las personas que no están investidas con autoridad.

Cuando Estrella Ureña salía de tomar posesión el grito del pueblo fue "Fuera la Polilla".

LISTIN DIARIO

Ayer prestó juramento como Presidente Constitucional de la República el Lic. Rafael Estrella Ureña. Los actos del día inaugural tuvieron una gran solemnidad. Elocuentes palabras en honor del General Vásquez pronunciadas por el Ilustre Jefe de la Iglesia.

El editorial de ese día titulado "La Nueva Era" aparece fotografiado en este libro.

La Fortaleza Ozama rompió con una salva de artillería en el momento de juramentar Estrella Ureña.

*La frase de Monseñor Nouel en el acto de juramentación fue: "Felicitó al Presidente Estrella Ureña por haber conducido romanamente sus huestes al pie del Capitolio. Y ahora permitidme Señores brindar también por la quebrantada salud del Ciudadano Horacio Vásquez. Yo entiendo que el General Vásquez no es un caído, él es un vencido de las circunstancias y digno siempre de todo respeto. El pueblo dominicano honrándole y respetándole en este momento, honra y respeta la República y sus instituciones"... "Al retirarse de la recepción Estrella Ureña recibió nuevamente los honores militares extendidos por el batallón que tomó parte en los actos del día, el que lo siguió cuando se dirigía a la Fortaleza Ozama, en cuya puerta se detuvo, una multitud pidiéndole que apareciera. Al aparecer lo hizo desde la azotea de la entrada, acompañado del General Trujillo, Comandante en Jefe del Ejército Nacional, y del Lic. Leoncio Ramos, quien improvisó un discurso de elogio para ambos, arrancando repetidos aplausos y nuevas aclamaciones para el Presidente. Al terminar, el Lic. Ramos besó la frente del Presidente Estrella Ureña y la del General Trujillo disolviéndose ante la Fortaleza la manifestación pública"**

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

4 de marzo

ESTRELLA UREÑA SE JURAMENTA.
EL JEFE REBELDE DOMINICANO SE CONVIERTE
EN PRESIDENTE PROVISIONAL Y PROMETE ELECCIONES LIBRES

Santo Domingo, República Dominicana. Marzo 3. Prensa Asociada. El General

* Estrella Ureña, tan pronto es Presidente, lo primero que hace es visitar a Trujillo. Cuando Horacio Vásquez anunció su reelección en 1929 esto provocó la renuncia del Lic. Leoncio Ramos como Juez de la Corte de Apelación de La Vega en señal de protesta, acción que le ganó mucha admiración y aplausos en la opinión pública.



Rafael Estrella Ureña, líder del recién movimiento insurgente contra el Gobierno de Vásquez y hasta hace poco Secretario de Estado de Interior, nombrado por el propio ex-presidente Vásquez, se convirtió hoy en Presidente Provisional de la República Dominicana.

Se juramentó esta mañana ante la Asamblea Nacional en presencia del Ministro americano, Charles B. Curtis, y otros diplomáticos y funcionarios consulares. En un breve discurso, prometió respetar la Constitución y las leyes del país y ajustar su gobierno a la situación política que había prometido en sus campañas anteriores. Enfatizó su intención de garantizar elecciones libres en mayo y pidió la cooperación del Congreso y de toda la ciudadanía.

Su discurso, publicado en la prensa esta tarde, tuvo una favorable impresión en círculos políticos.

La tranquilidad prevaleció hoy a través del país, a medida que la gente comenzaba de nuevo su labor rutinaria.

El Presidente Estrella Ureña telegrafió a Angel Morales, Ministro dominicano en Washington, pidiéndole que reconsiderara su renuncia.

Un señor destruido de pelo blanco, Horacio Vásquez, se encontraba hoy en su cama tratando de darse cuenta del porqué de la secuencia de eventos que en pocos días lo hizo pasar de Jefe de una Nación a un inminente exilio temporal. Renunció ayer de su cargo y acordó salir de inmediato hacia Puerto Rico y quedarse allí hasta después de las elecciones del 15 de mayo.

Se dice que el Sr. Vásquez no entiende para nada su caída de popularidad y todavía está atolondrado por la rapidez de su desgracia y no puede comprender que ya no es un ídolo popular. Amigos y opositores ofrecen ambos la explicación de que subió al poder invocando sanciones contra los políticos que quisieran quedarse en el cargo y luego hizo que su propio período de gobierno fuera extendido por dos años más y estaba en proceso de buscar su reelección en las próximas elecciones.

**TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO**

Washington, 4 de marzo, 1930

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

15

Nos sentimos muy gratificados de que aparentemente ha sido posible encontrarle una solución pacífica a las dificultades políticas recientes en la República Dominicana (con tan poco derramamiento de sangre)* y sobre todo que la Legación pudo ayudar en esta solución. Lo felicitamos por su éxito en el tratamiento de este asunto**.

COTTON
Interino

* Lo que se encuentra entre paréntesis aparentemente fue tachado.

** Washington está feliz con la revolución sin sangre.

MARZO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado 4 de marzo del 1930
Recibido 5:49 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON, D.C.

31, marzo 4, 5 p.m.

Los siguientes nombramientos del Gabinete han sido anunciados oficialmente:

Presidencia, Rafael Vidal, Secretario de Trujillo
Relaciones Exteriores, Elías Brache
Justicia, Jafet Hernández, amigo del nuevo Presidente
Defensa, Antonio Jorge, general revolucionario y seguidor típico de Arias
Agricultura, Arias
Salud, Teófilo Hernández.

Trujillo no está ocultando sus intenciones de postularse para la Presidencia*.

CURTIS

CONSULADO AMERICANO

No. 572

Puerto Plata, República Dominicana
Marzo 4, 1930

Asunto: LA REVOLUCION

EL HONORABLE
SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

SEÑOR:

Tengo el honor de incluirle una copia de mi telegrama del 3 de marzo del 1930 sobre la nueva crisis que se presentó en esta ciudad el sábado en la noche entre los revolucionarios y la guarnición de la Fortaleza y la feliz culminación de la misma.

Como le mencionara en mi despacho anterior (No. 570), en la fortaleza no solamente se hallaba la guardia, sino que estaban también los oficiales civiles locales y muchos ciudadanos. Sabiendo que los líderes de la Revolución resentían la presencia de estos empleados civiles y ciudadanos en la fortaleza, había obtenido una garantía firmada de que cualquier oficial civil o ciudadano podía regresar a su hogar

* Apenas cuatro días después del acuerdo que excluye a Trujillo de ser candidato, éste busca su candidatura abiertamente.



sin miedo de ser molestado pero, como le mencionara anteriormente, pocos hicieron uso de este privilegio.

Durante todo este tiempo en que las tropas de la Revolución estaban ocupando el pueblo, y la guardia y los otros mencionados más arriba la fortaleza, las tropas revolucionarias se habían abstenido de entrar a la sección del pueblo inmediatamente cercana a la fortaleza, una precaución que se había tomado para evitar contactos innecesarios entre las fuerzas contrarias y, mientras duró esa situación, no existía ningún peligro de que se empezaran las hostilidades puesto que todos los líderes tenían órdenes de no empezarlas.

Cerca del mediodía del 1ro. de marzo, los miembros del Ayuntamiento me visitaron en el Consulado y me solicitaron que los acompañara a la fortaleza para ver si podían conseguir que los empleados civiles y los ciudadanos salieran de la fortaleza. Cuando llegamos a la fortaleza esa tarde, tuvimos una reunión con los líderes en el fuerte. Los civiles en el mismo parecían estar de acuerdo en salir de la fortaleza siempre y cuando al hacerlo pudieran reasumir sus cargos oficiales pero si no era así, no. Les informé inmediatamente que yo no podía intervenir en la cuestión de la selección de oficiales locales y que eso era estrictamente una cuestión del Gobierno local pero, de cualquier manera, regresé con el Ayuntamiento a la reunión que ellos habían organizado con los líderes de la Revolución y cuando el presidente interino del Ayuntamiento sometió la propuesta a esa reunión, los líderes de la Revolución la rehusaron con gran vehemencia e hicieron a su vez acusaciones de que los civiles en la fortaleza estaban pasando sus armas de contrabando desde el fuerte hacia la ciudad.

Los jefes de las fuerzas revolucionarias dijeron que varias personas que habían visitado amigos en la fortaleza habían sido encontradas con pistolas y municiones que traían del fuerte y que los civiles en la fortaleza tenían la intención de quedarse en ella hasta que pudieran pasar de contrabando sus pistolas y municiones hacia la ciudad y entonces regresarían a sus hogares, recobrarían esas armas y municiones así contrabandeadas y empezarían un disturbio. Para prevenir esto, el líder de los revolucionarios, quien es también el Gobernador Militar de aquí, declaró que se establecería de inmediato un bloqueo muy estrecho al fuerte.

Los líderes de la Revolución se habían excitado mucho y la situación se había tornado muy seria puesto que no había dudas de que si se realizaba un bloqueo a la fuerza o si había una demostración de fuerza, se iniciaría un pleito inmediato puesto que solamente hay entre 50 y 100 yardas entre el borde del pueblo y las paredes de la fortaleza. En consecuencia se pueden apreciar los peligros de tener dos fuerzas hostiles en contacto tan cercano, especialmente cuando muchos de los hombres armados de ambos lados eran unos irresponsables y no estaban en contra de que se precipitaran las hostilidades.

Estuve de acuerdo con el Gobernador Militar de que el contrabando de armas desde la fortaleza hacia el pueblo debía ser parado y, después de alguna dificultad, conseguí de él la promesa de que el bloqueo del fuerte se haría con tan pocos hombres como fuera posible y que no se haría ninguna demostración en contra del mismo y que los hombres bloqueándolo se mantendrían tan invisibles para los de la guarnición en el fuerte como les fuera posible.

Volví inmediatamente a la fortaleza y les dije lo que había sucedido y les solicité que se mantuvieran alertas pero en calma. También les dije que visitaría la sección del pueblo en la vecindad del fuerte para asegurarme de que las tropas



revolucionarias no se estaban amasando allí y que las otras promesas que me fueron hechas se realizaran. Cumplí con mi parte y siento gran placer en reportar que los hombres que bloqueaban el fuerte no dieron motivo de queja, puesto que se condujeron bien y solamente un par de veces tuve que advertirles en contra de que se les viera desde el fuerte y, cuando se lo pedía, ellos nunca vacilaban y tomaban unas posiciones más reclusas.

Fue durante la visita mencionada más arriba que los civiles me dijeron que ellos saldrían del fuerte si yo podía conseguir un cable del Ministro americano en Santo Domingo con instrucciones del Gobierno Constitucional de hacerlo. Esa solicitud la hacían en vista de que ellos decían que no tenían comunicaciones y que no tenían a nadie excepto los oficiales americanos en este país de quien ellos pudieran depender*. Yo accedí inmediatamente a esta proposición y me fui de una vez a notificar a los líderes de la Revolución de esta nueva condición y me fui a mi oficina a enviar un cable urgente a la Legación americana en Santo Domingo.

Recibí la contestación del Ministro americano alrededor de las 9:30 de esa noche y aunque no traía las instrucciones que se solicitaron, esto relajó la situación ya que mostraba que estaba en contacto con las autoridades en la Capital. Nada sucedió hasta las 9:00 a.m. del 2 de marzo, cuando se me envió el mensaje de que el señor Ricardo Limardo, el oficial de más alto rango en la fortaleza, deseaba que yo le concertara una entrevista con don Fermín Pérez, el Gobernador Militar de la Provincia. Visité de inmediato a la Gobernación y averigué que el Sr. Pérez había partido hacia Altamira, así es que se le pidió por teléfono que regresara a Puerto Plata inmediatamente.

A su regreso a las 11:15 a.m., fui de una vez a visitarlo y le dije que el Sr. Limardo deseaba una entrevista con él. Partió conmigo al instante hacia una casa en la vecindad de la fortaleza y yo fui hacia ella para acompañar al Sr. Limardo y al Capitán Flores hasta la casa que sería el lugar de la entrevista. La misma fue amistosa ya que el Capitán Flores dijo en la reunión que había recibido órdenes del General Trujillo de que cooperara con los líderes revolucionarios** y entonces se convino que los civiles se irían del fuerte a las 2:00 p.m. de esa tarde y que entregarían sus armas a un oficial de la Revolución e irían a sus hogares sin miedo de ser molestados por ningún motivo.

Regresé a la fortaleza con el Sr. Limardo y el Capitán Flores y, a petición del Sr. Limardo, asistí a la reunión que se llevó a cabo de una vez en el fuerte donde se debatieron los términos del convenio. Algunos de los civiles no deseaban salir de la fortaleza bajo esas condiciones, pero la gran mayoría estaba de acuerdo en aceptarlas, así es que la evacuación de los civiles del fuerte empezó a las 2 p.m. y se llevó a cabo sin ninguna interrupción.

Esta evacuación de los civiles del fuerte quitó toda causa de fricción e inmediatamente las tropas de la Revolución empezaron a partir hacia Santiago, donde se están congregando todas las fuerzas de la Revolución hasta que se hayan hecho los arreglos necesarios en Santo Domingo para el establecimiento del nuevo Gobierno y entonces serán desbandadas.

Todo ha estado tranquilo desde el domingo. La guardia se mantiene en la fortaleza bajo el comando del Capitán Flores, los revolucionarios han establecido

* Los horacistas en Puerto Plata admiten que dependen de la Legación americana.

** Parece que ya para esa fecha Flores se había comunicado con Trujillo.

gobernadores militares en esta y en otras provincias de este distrito y todos los empleados públicos y oficiales bajo el régimen del Presidente Vásquez están siendo reemplazados por los partidarios de la causa de la Revolución*. Durante todo este tiempo se ha mantenido la calma y no he oído de ningún saqueo o de ninguna agresión en contra de los no combatientes; no ha habido muertes ni prisión para ninguna persona debido a sus opiniones políticas —en realidad, es dudoso de que antes de esto en cualquier país se haya llevado a cabo una revolución con tan poco daño a la vida o a la propiedad**.

Esto se debe a que los líderes de la Revolución son hombres responsables y aún más verdadero es que ellos no se encontraron con ninguna oposición en ninguna parte del país, excepto de parte de los civiles en la fortaleza local. Los revolucionarios no objetaron que la guardia mantuviera la fortaleza, pero ellos si se oponían de manera ferviente a que el fuerte se usara como asilo de los partidarios del ex-Presidente Vásquez y era este sentimiento lo que hizo que la vida aquí se convirtiera en una gran ansiedad para todos los ciudadanos de este pueblo, puesto que cualquier combate cerca de la fortaleza sólo podía ser hecho en las calles del pueblo con el resultado de pérdidas de vida y destrucción de propiedades.

Se está cambiando a todos los empleados públicos y no se está tomando en consideración que muchas oficinas públicas sólo pueden operar con éxito si los hombres que las encabezan tienen experiencia en esos menesteres, así es que, por lo menos por un tiempo, se puede esperar un servicio deficiente de parte de muchos de los servicios públicos. También, al cancelar los antiguos empleados del Gobierno y reemplazarlos con personas que se unieron a la Revolución, se le está prestando poca atención a lo adecuado de esa persona para realizar los servicios que debe llevar a cabo y ya en el presente se les ha dado posiciones de responsabilidad a hombres que tienen poca prestancia en la comunidad.

El ex-Presidente Vásquez fue siempre un líder de revoluciones que proporcionó a sus antiguos seguidores revolucionarios trabajos públicos. Ahora se les ha quitado esos trabajos y es interesante especular por cuanto tiempo se mantendrán sin tener contacto con el Tesoro Nacional, sin provocar un levantamiento armado para comer de nuevo de la cosa pública. Es la opinión de muchas personas que sería mejor mantener esos hombres en la nómina pública ya que, a largo plazo, sería menos costoso que tener que suprimir una insurrección que es probable que traten de fomentar***.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

W. A. BICKERS
Cónsul Americano

Anexo:

Copia de cable.

* A pesar de esto, no hay oposición a la caída de Vásquez.

** Otra alusión a la "bella revolución".

*** Juicio interesante.

RESUMEN DE PRENSA

LA INFORMACION

Marzo 5

En una nota cómica se pregunta que si se felicitó ya a los tres Rafaeles: Estrella Ureña, Trujillo y Vidal. "Forman un trío respetable".

El gobernador militar Daniel Ariza anuncia que "se participa a la ciudadanía que nadie absolutamente está autorizado a quitar armas y que no deberán entregar las suyas a menos que no les sean requeridas por medio de un oficio de este despacho". Ariza era gobernador militar.*

LISTIN DIARIO

"Conmovera Despedida al Ex-Presidente y Ex-Vicepresidente de la República". A los muelles fue un grupo de amigos a despedirlos.

El Departamento de Estado hace pública la interpretación Clark de la Doctrina Monroe. Se dice que Brache será designado Ministro en Washington debido a que Morales renunció. Peña Batlle renunció como Presidente de la Comisión Delimitadora de Fronteras. También renunció Ricardo Pérez Alfonseca como Ministro en Haití.

Stimson se encontraba en Londres en la Conferencia de Desarme. Los problemas políticos en Haití ocupan igual espacio que los dominicanos.

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

EL PRESIDENTE DOMINICANO SE OCUPARA PRIMERO DE LA DEUDA. ESTRELLA UREÑA DA INICIO A UN NUEVO GABINETE. EL ANTIGUO PRIMER EJECUTIVO SE EMBARCA PARA UNA ESTADIA LARGA EN PUERTO RICO

*Santo Domingo. Marzo 4 (Prensa Asociada). El Presidente Rafael Estrella Ureña dijo hoy que su primera preocupación será la deuda externa dominicana**. Fue a la Mansión Presidencial para trabajar por primera vez como Presidente Constitucional de la República.*

Aunque la condición financiera del país es grave, el nuevo Presidente dijo que estaba seguro que el crédito del país no sufriría por descuido de las obligaciones de la deuda.

(Luego da una relación de los miembros del nuevo Gabinete).

El ex-Presidente Horacio Vásquez, acompañado por el ex-Vicepresidente Alfon-

* El General Daniel Ariza, ex miembro del partido horacista, se uniría a un grupo de estudiantes en un complot contra Trujillo pocos años después.

** Estrella Ureña busca calmar a los intereses financieros americanos.

seca, zarpó hoy en el barco "Coamo" hacia San Juan, Puerto Rico. El Sr. Vásquez, quien ha estado en mala salud, tiene la intención de permanecer allá por un buen tiempo.*

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
5 de marzo del 1930

CONFIDENCIAL

No. 24

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de incluirle un reporte haciendo un recuento de varios incidentes que ocurrieron durante la reciente revolución en este país. Aunque los incidentes mencionados están conectados en su mayoría sólo por su relación mutua con la revolución, se cree que los datos marginales contenidos en este reporte pueden, en combinación con otros despachos sobre el mismo asunto, ayudar al Departamento a obtener una idea más acertada de los eventos, en su correcta perspectiva.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

Anexo:

Según se cita.

Anexo No. 1 al Despacho No. 24 del 5 de marzo del 1930

La Revolución se había planificado originalmente para el 9 de febrero, y la proclamación de Estrella Ureña tiene esa fecha. Debido a la presencia estrictamente casual del Ministro americano en Santiago en esa fecha, fue pospuesta por dos semanas.

Casi todas las armas extras que pertenecían a la Guardia Nacional estaban en la fortaleza de Santiago. Habían sido enviadas allá por el General Trujillo con el propó-

* Según Medina Benet cuando Vásquez y Alfonseca se embarcaron, fueron a despedirlos, entre otros, Virgilio Alvarez Pina y Ludovino Fernández. Este oficial de la escolta de Horacio Vásquez le permaneció fiel durante el golpe de Trujillo aunque luego se caracterizó por su lealtad absoluta al tirano.



sito ostensible de armar a los amigos del Gobierno, pero éstas fueron realmente usadas para armar a los hombres que atacaron la fortaleza y el resto fueron, naturalmente, tomadas por los revolucionarios después de su captura.

La fortaleza de San Luis fue tomada “por sorpresa” el 23 de febrero, sin casi haberse disparado un solo tiro.

El 22 de febrero, la noche antes de que empezara la revolución en Santiago, el Sr. Cabot había advertido a las autoridades en Santiago que la revolución estaba a punto de estallar*.

Se dice en Santiago que el nombre de su periódico principal, LA INFORMACION, debería ser cambiado por el de LA INFLAMACION.

En la mañana del lunes, febrero 24, la ciudad de Santo Domingo vino a saber de que una revolución había comenzado. A una hora temprana, automóviles andaban rápidamente por las calles, levantando grandes nubes de polvo, y las personas pasaban corriendo en todas las direcciones. Una enorme multitud se congregó alrededor de la Mansión Presidencial, arremolinándose en los jardines, corredores, y hasta en sus habitaciones privadas. La muchedumbre había venido por una variedad de propósitos, pero se apiñaba por los alrededores sin ninguna razón hasta que siete miembros del Gabinete trataron de hacer una reunión en la sala de entrada. Con limpiabotas, verduleros y mujeres lavadoras de piso extendiendo sus cuellos hacia el círculo para oír lo que estaba sucediendo, se oía el refrán “No tenemos armas — qué podemos hacer?”***.

Como a las siete de la mañana del 24 de febrero, cerca de veinte carros llegaron a la Legación, trayendo al Presidente, al Vicepresidente, la mayor parte del Gabinete y a los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados, todos los cuales estaban solicitando asilo con sus familiares. Considerando que la capacidad del pequeño dormitorio extra que posee la Legación estaría un tanto sobrecargada, el Ministro sugirió que todos excepto la Sra. Vásquez sería mejor que se fueran a la fortaleza. Durante el resto del día varios americanos y también otros dominicanos fueron a solicitar refugio.

Parece que este factor no fue tomado en consideración cuando se estuvieron planificando los nuevos edificios de las legaciones en países con muchas revoluciones.

La Legación americana dio asilo a la Sra. Vásquez; la francesa al Presidente (por una noche) y al Vicepresidente Alfonseca; la mexicana a Arturo Pellerano; y el Consulado danés a Gustavo Díaz. Se dice que éste último casi se partió el tobillo hace más de un año cuando se bajaba por una ventana del hogar del Cónsul cuando éste llegó a su casa inesperadamente***.

* Advierte a los que ya están en el complot y éstos no le hacen caso.

** Otra referencia al efecto del monopolio de armas en manos de Trujillo.

*** Sin comentarios.

Aunque Estrella Ureña anunció que Desiderio Arias es uno de los líderes de la revolución, ese anciano caballero fue demasiado inteligente como para comprometerse irrevocablemente hasta que vio cómo iban las cosas.

El martes el Sr. Cabot salió a media noche para informar a los generales revolucionarios que el Gobierno había aceptado las propuestas de los líderes revolucionarios como una base para la discusión, y que en consecuencia no se debería hacer ningún ataque contra la ciudad. Llegando a las líneas que estos detentaban hacía unas horas, cuando había obtenido la promesa de los generales que no atacarían la ciudad hasta que Estrella Ureña no les diera una nueva orden, se encontró con que habían desaparecido. El hermano de Trujillo*, que pasaba por allí en esos momentos, le informó que estaban sin duda alguna camino a la ciudad. En vista de la promesa rota, el Sr. Cabot advirtió de esto al instante a las fuerzas del Gobierno comandadas por el Coronel Díaz. La manera como éste mostró su sorpresa no fue halagadora para sus habilidades histriónicas ya que sin duda alguna él había arreglado las cosas con los revolucionarios varias horas antes**.

Como a las cinco de la mañana del miércoles (febrero 26), la entrada de los revolucionarios a la ciudad se anunció por medio de salvas aisladas y dos o tres descargas de fusilería. No hubo resistencia. Los revolucionarios se posesionaron del Baluarte del Conde, la Comisaría, y varios edificios públicos y más tarde en la mañana se reunieron enormes multitudes, principalmente para gozar del espectáculo***.

Durante el curso del miércoles y el jueves, hubo reportes constantes de que los revolucionarios estaban preparándose para atacar la Mansión Presidencial, donde una guardia de cerca de cien hombres se mantenía leal al Gobierno. Como consecuencia de esto, la Legación estuvo constantemente tratando de evitar un choque.

Bonetti Burgos le dijo al Ministro que los revolucionarios no tenían en su gran mayoría la más mínima idea de cómo manejar los rifles que habían sido tan convenientemente puestos en sus manos en la fortaleza de Santiago. Si solamente las fuerzas del ejército nacional en Santo Domingo hubieran sido realmente leales al Gobierno, el desenlace final de la revolución bien hubiera sido positivo para el Gobierno.

Mientras estuvieron acampados en el kilómetro 37, los revolucionarios mataron todas las reses del Vicepresidente, las cuales estaban en su cercana finca, para uso de su departamento de Comisaría. Las de Trujillo no fueron tocadas. Parece que Trujillo les dio algunas lecciones****.

* Evidencia de que Trujillo controla el movimiento de las tropas.

** Díaz está en la componenda con Trujillo.

*** No hay oposición popular a la caída de Vásquez.

**** Es la misma finca donde en 1927 Trujillo usa los haitianos.

Gritos de “Viva Trujillo” se oían frecuentemente entre los revolucionarios en todas las secciones del país*.

El Sr. Cabot vio el carro personal del General Trujillo en el kilómetro 37 (el campamento revolucionario) la noche antes que éstos entraron a la ciudad**.

La noche del miércoles, el Sr. Cabot salió para Villa Altagracia (kilómetro 46) donde Estrella Ureña se suponía estaba pasando la noche. Al encontrarlo, sin embargo, en el kilómetro 33, le solicitó al líder revolucionario que fuera a la Legación esa noche para una discusión preliminar, y se devolvió hacia la ciudad frente a una larga fila de automóviles que traían como a mil revolucionarios. Cuando llegó a la línea de las tropas del Gobierno (quienes estaban todavía en el kilómetro 19, aunque la ciudad ya había sido tomada), el Sr. Cabot escuchó la siguiente conversación entre el Coronel Díaz y el hermano de Trujillo (quien llegaba con los revolucionarios):

Trujillo: “Aquí están todos”.

Díaz: “Bueno, los que no tienen armas pueden pasar, pero los que tienen, tienen que pasar por el camino de atrás”***.

El 27 de febrero, el Presidente, Moya, Díaz y Bonetti Burgos, todos del Gobierno, se encontraron con Estrella Ureña y Brache, representando los revolucionarios. El Ministro se quedó estupefacto cuando vio los abrazos que se dieron entre ellos****.

La Legación tuvo en todo momento que enfrentarse con graves problemas, pero entre estos uno de los más graves era el impedir que el Presidente cambiara su modo de pensar cada dos minutos. Esto llegó al punto de que ni siquiera sus amigos más cercanos podían ofrecer garantías de que cumpliría con sus promesas formales.

Un ejemplo de esto ocurrió el 27 de febrero. El Presidente había aceptado el plan propuesto para el acuerdo pero, molesto porque los revolucionarios habían rehusado permitir al Congreso que sesionara y en completa contradicción con las seguridades que había dado a la Legación, envió su renuncia al Congreso (que se estaba reuniendo en secreto), firmó un decreto nombrando a Angel Morales como Ministro de Interior (aunque Morales no hubiera podido llegar en menos de cuatro días) y anunció su intención de partir hacia Puerto Rico de inmediato. El Ministro, al oír esto durante sus muchas visitas a la Mansión esa mañana, rápidamente convenció al Presidente de que retirara su renuncia y el decreto cuando le señaló que estas acciones traerían tras sí una situación legal caótica*****.

* Evidencia de que Trujillo está en el golpe desde el principio.

** Otra prueba de la participación de Trujillo.

*** Las tropas revolucionarias flanquean al Ejército, por órdenes del segundo jefe del mismo.

**** Curtis no entendía la política dominicana y nuestra vida “aldeana” de entonces. Este es un comentario que explica mucho sobre la política de entonces.

***** Vásquez hace lo que le sugiere Curtis. Si hubiera nombrado a Morales es cierto que durante varios días no hubiéramos tenido jefe de gobierno, pero tampoco Estrella Ureña lo hubiera sido.

La llegada de Estrella Ureña a la Capital fue la señal para que el juego de la política recobrar su auge. Estrella Ureña, al decirle al Presidente que estaba realmente apoyando los ideales del Presidente en contra de la famosa “vil polilla palaciega” que estaba tratando de mancharlo, se ganó el apoyo del Presidente para que lo nombrara el Ministro del Interior “aceptable para ambos partidos”. Durante las largas negociaciones, particularmente con respecto al Gabinete, hubo muchos rejugos políticos divertidos. El resultado principal fue el comienzo de una combinación entre Trujillo y Brache en contra de Estrella Ureña. El Presidente ha exhortado fuertemente a su partido a que nominen a Estrella Ureña como su candidato presidencial en las elecciones venideras, pero este último tajantemente ha rehusado participar.

El viernes Estrella Ureña se quejó ante un grupo de líderes gubernamentales de que, a pesar de las seguridades dadas a él por el Sr. Cabot en Santiago, la renuncia del Dr. Alfonseca no había sido aún aceptada por el Congreso. Bonetti Burgos un tanto maliciosamente le señaló que no había habido ninguna sesión del Congreso el martes, que los revolucionarios habían entrado a la ciudad el miércoles, y que el jueves el mismo Estrella Ureña no le había permitido sesionar al Congreso. Un tanto alicaído, Estrella Ureña dijo que si él hubiera sabido que la reunión del día anterior tenía el propósito de aceptar la renuncia de Alfonseca, no sólo la hubiera permitido, sino que le hubiera enviado su carro personal a aquellos diputados que necesitaban transporte para la sesión.

El viernes, después que se llegó a un acuerdo preliminar, los revolucionarios empezaron a partir hacia sus hogares. Para desarmarlos, Estrella Ureña colocó a su lugarteniente de más confianza, el General José Estrella, en La Cumbre, en el camino de Santiago, quien le iba quitando las armas a cada camión que pasaba.

Los alquileres en las secciones más alejadas de Santo Domingo probablemente bajarán en los próximos meses. Casi todos los dominicanos que viven en esas secciones han evacuado sus casas*.

En la ceremonia que siguió a la toma de posesión, el Arzobispo (el que originó la frase “vil polilla palaciega” tan usada por la oposición) causó sensación cuando pronunció un panegírico a favor de Horacio Vásquez. Se podría decir que un grito silencioso se podía casi oír entre todos los que estaban presentes.

En la toma de posesión se oyeron vigorosos gritos de “Viva la Revolución” de parte de la muchedumbre. Se oyó especular al Cuerpo Diplomático en voz alta sobre cuánto tiempo pasaría hasta volver a escuchar de nuevo los mismos gritos**.

* Temor a una revolución y a Trujillo.

** Si alguno de ellos apostó a los 35 años, ése ganó.

Estrella Ureña ha anunciado su intención de invitar solamente hombres estrictamente honestos para participar en su Gobierno. Hasta el presente, los únicos que se conocen como hombres deshonestos son Rafael Vidal, Elías Brache, Antonio Jorge, Desiderio Arias y el General Trujillo. (Nota: La Legación tiene toda la razón en pensar que Estrella Ureña desea dar al país una administración honesta, pero que es una víctima de las circunstancias).

En conexión con esto, la siguiente conversación que fue reportada puede ser de interés:

General Dawes: "Un hombre terrible, Trujillo — sobornador, ladrón, defalcador".

Otro americano (que ha vivido en este país por mucho tiempo): "Bueno, y qué de Pastoriza y de algunos de los otros?"

Dawes: "Oh, sus libros estaban en perfecto orden".

Otro americano (bajito): "Bueno, esa es la ventaja de un entrenamiento americano"*.

Con referencia a algunos de los relatos más sensacionalistas de su viaje a Santiago que han aparecido en los periódicos americanos, el Sr. Cabot quiere que se entienda perfectamente que su automóvil no es rojo, que no es un carro de carreras, y que no está recortado. Que él no aterrizó a ningunas cotorras, y que no tiene conocimiento de que haya dejado tras de sí nubes de monóxido de carbono y que este mismo carro no le sirvió en Cambridge, Oxford o Lima. Con excepción de lo anterior, los recuentos tienen cierta verosimilitud.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Marzo 6

Estrella Ureña no acepta la renuncia de Peña Batlle, como consultor de Asuntos Fronterizos.

El editorial es favorable al discurso de toma de posesión de Estrella Ureña.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
6 de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 23

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Refiriéndome a los otros despachos de esta Legación relacionados con la recién

* De ser verdadera, esa conversación tuvo que haber ocurrido a principios de 1929, que fue cuando Dawes estuvo en el país.



te revolución en la República Dominicana, tengo el honor de someter la siguiente comparación de las ganancias y las pérdidas que obtuvo el país con esa revolución. Es lamentable que las pérdidas en este momento parecen ser que exceden en mucho a las ganancias.

Las ganancias, en la medida en que pueden ser apreciadas a este día, están casi enteramente limitadas a la personalidad del Presidente. El antiguo Presidente, el General Vásquez, era un hombre viejo cuya salud estaba extremadamente deteriorada y cuya vacilación y obstinación se habían incrementado a medida que su salud empeoraba. Era un hombre de mucho prestigio cuando llegó a la Presidencia y, durante los primeros años de su administración, le había dado al país probablemente el mejor gobierno que había tenido. A la vez, aunque había mostrado tal honestidad personal que ni aún sus enemigos la impugnan, había permitido a sus principales subordinados malversar fondos hasta el extremo que esto se había constituido en un escándalo público. Sus dos errores más grandes, juzgando por los resultados, fueron el nombrar en cargos a los seguidores del Vicepresidente Alfonseca y su tardanza en llevar a cabo su promesa de realizar actos administrativos para que se hicieran unas elecciones limpias. El nuevo Presidente, Rafael Estrella Ureña, es un hombre comparativamente joven y no ha tenido experiencia en ningún cargo que se acerque en importancia al que ahora ocupa. Parece ser un hombre determinado y de un carácter e intenciones excelentes*. Por otra parte, tiene obligaciones con muchos hombres de muy distintos caracteres y no se puede decir con certeza de que será capaz de controlar el país aun cuando ceda a las demandas de esos hombres** y le dé al país una administración muy inferior a la que él sinceramente tiene la intención de ofrecerle.

Antes de tratar el punto de las pérdidas indudables para el país, hay un asunto importante que se debe considerar y que parece que podría ser un punto a favor. El nuevo Presidente ya ha convocado una reunión de los líderes de todos los partidos políticos y les ha pedido que le hagan recomendaciones sobre el texto de la ley que se adoptará con el propósito de restablecer, tanto como sea posible, la validez de las estipulaciones de la Ley Electoral del 1924 (esa Ley no puede ser restablecida en su forma original puesto que estipulaba que se hicieran elecciones indirectas las cuales, debido a enmiendas subsecuentes a la Constitución, ya no se permiten). Por lo tanto, hay buenas perspectivas de que las elecciones serán realizadas bajo una ley electoral considerablemente mejor que la ley en vigencia antes de la revolución. Por otra parte, el Presidente Vásquez tenía tal confianza de que su Partido ganaría las elecciones venideras que había prometido tomar medidas administrativas que parecían asegurar elecciones justas. Ya había permitido la representación de la oposición en la Junta Central Electoral y había prometido la igualdad de representación en las Juntas Comunales y en las "mesas electorales". La tardanza en publicar estas promesas ciertamente contribuyó algo a que la revolución tomara fuerza. Es una pregunta abierta si unas elecciones conducidas bajo una ley buena cuyas estipulaciones serán sin duda alguna ignoradas en muchas partes del país es un avance sobre la represen-

* Juicio muy equivocado.

** Según Crassweller (pág. 67) el día 5 de marzo, dos de los más cercanos colaboradores de Estrella Ureña, uno de ellos su hermano Gustavo, le dijeron: "Has sido engañado como un niño por este hombre. No es más que un asesino. Sólo te quedan ahora dos caminos, matarlo o ser matado por él".

En opinión de Joaquín Balaguer, en conversación con el autor, las relaciones entre Trujillo y Estrella Ureña se pusieron muy tensas rápidamente después del 1.º de marzo.



tación igualitaria de la oposición en toda la maquinaria electoral, aunque la ley electoral misma sea un tanto deficiente.

La pérdida más grande para el país a consecuencia de la revolución es sin lugar a dudas el precedente que se sentó con el éxito de la misma. El nuevo Gobierno se enfrenta a muchas dificultades y se oye el comentario en todos lados de que la revolución que acaba de terminar es sólo el principio de una serie de desórdenes internos. Desafortunadamente, parece que hay demasiada justificación para adoptar este punto de vista tan pesimista.

El nuevo Gobierno es exteriormente más débil que el anterior. El Gobierno del Presidente Vásquez era un gobierno unido y, si no hubiera sido por las condiciones económicas poco favorables que incentivaron los deseos de la gente para un cambio de cualquier tipo, es posible que se hubiera mantenido en el poder hasta que llegara el final de su período legal*. El Gobierno del Presidente Estrella Ureña está compuesto por elementos discordes y poco confiables entre los cuales, de acuerdo a reportes dignos de confianza, la deslealtad ya está presente. El Presidente ciertamente tendrá una tarea muy difícil para mantener su actual Gobierno unido y es casi seguro que no le será posible, a pesar de lo buena que sea la ley, garantizar elecciones limpias, en ciertos lugares del país donde algunos de sus simpatizantes, de nombre solamente, tienen gran influencia**. Una consideración de las personalidades de los miembros del nuevo Gabinete se está enviando por separado en otro despacho. La composición de este Gabinete es tal que realmente no permite que se sienta ánimo para pensar que hay buenas expectativas de mejoramiento en las condiciones internas del país.

Para finalizar, pero no de menor importancia, es el hecho de que se ha involucrado al Ejército en la política. No puede existir la menor duda, no importa cuanta fé se les dé a las expresiones del General Trujillo, que ese oficial no era leal al Gobierno del Presidente Vásquez. Aunque se admita que todas las apariencias de una traición abierta de su parte sólo están apoyadas por evidencias circunstanciales que deben ser descartadas, está claro que no tomó ninguno de los muchos pasos que pudo haber tomado y que pudieron muy bien haber causado el fracaso de la revolución aún después que ésta había comenzado. Desde el éxito completo de la revolución, lo siguiente puede ser citado como indicaciones de que el General Trujillo ejercita una influencia extremadamente fuerte sobre el nuevo Gobierno: Estrella Ureña evidentemente tenía la intención de proponerlo al Presidente Vásquez para la posición de Secretario de Interior, con la intención de convertirlo en Presidente para el momento actual; Rafael Vidal quien ha sido nombrado Secretario de la Presidencia aunque se sabía que esta posición estaba comprometida para un amigo personal del nuevo Presidente, no tiene ninguna razón para tener ningún puesto de importancia excepto que hasta ahora era el secretario del General Trujillo; y la insistencia del Presidente Vásquez de que Rafael Espaillat, un hombre reconocido como de una gran reputación y quien no es un político se mantuviera en el Gabinete, ha sido negada por Estrella Ureña, aparentemente por la sencilla razón de que se ha opuesto consistentemente al General Trujillo. Ya se reporta que Elías Brache será un candidato para la Vicepresidencia con el General Trujillo como el candidato presidencial. No se ha hecho un anuncio público de esto y puede muy bien ser que el reporte sea

* Otro juicio que consideramos equivocado.

** Primera referencia a que las elecciones no serán libres.



incorrecto, pero la Legación ha sido informada por varios hombres diferentes que Trujillo les ha dicho que será un candidato a la Presidencia en las elecciones venideras. Como el General no tiene popularidad alguna fuera del Ejército y como ese cuerpo no tiene voto, uno se pregunta: ¿Cómo puede tener esperanzas de ganar? Desafortunadamente, la respuesta es muy simple: el espera que el Ejército aterrorice a los votantes*. El Presidente Estrella Ureña me ha dicho que si Trujillo es un candidato tendrá que renunciar del Ejército inmediatamente, de acuerdo a la ley**. Esto suena muy bien pero existen dos interrogantes, la primera si el Presidente es suficientemente fuerte como para obligar al General a hacerlo si éste no lo desea, y la segunda es si el General no tiene intenciones de renunciar, pero sabiendo que no puede esperar el reconocimiento de los Estados Unidos si su elección es ilegal, entonces forzaría al Gobierno a nombrar a un oficial como su sucesor en quien él pueda confiar totalmente para que influencie a los votantes a su favor. Si el General Trujillo tiene éxito en su deseo de ser Presidente, parece ser probable que la República Dominicana tendrá que soportar una prolongada dictadura militar***.

Tengo el honor de ser, Señor
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
7 de marzo del 1930

No. 25

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de enviarle adjunto un reporte sobre las principales personalidades de este país como se vieron reveladas por la revolución reciente.

Presidente Vásquez: Al principio de la revolución, Horacio Vásquez ya había pasado de los setenta años. Habiéndose recobrado parcialmente de una operación muy grave, se había lanzado con un fervor renovado, sin pensar en las consecuencias,

* Comentario importante.

** Nunca renunció del Ejército, sólo dejó de utilizar uniforme militar durante la campaña electoral. Viajaba acompañado de militares.

*** Juicio muy acertado.

a hacer campaña para su reelección. Febril por su debilidad física, obsesionado con su ambición fatal de mantenerse en el poder hasta que la misma vida se le fuera, perdió totalmente la apreciación atinada que normalmente tenía de las cosas. Cuando antes él dividía, para que todos lo apoyaran, ahora dividía para que todos tuvieran quejas contra él. Encolerizó al país mientras trataba de complacerlo; enojó a la oposición mientras trataba de concederle sus justas demandas; encolerizó la mayor parte de su propio partido al tratar de controlarlo; y enojó al Ejército, sobre el cual se basaba la estabilidad de su gobierno, mientras lo dejaba en manos de personas que no eran dignas de confianza. Cuando vino la crisis, no mostró bajo las mismas circunstancias ninguna de esa fría inteligencia por la que se había hecho famoso hacía tiempo. Su calma, lo abandonó. Sin pensarlo, sin consideraciones debidas, oscilaba de un extremo a otro, dando instrucciones contradictorias, haciendo decisiones contradictorias, haciendo de la confusión gubernamental una confusión mayor, hasta que su régimen completo cayó en un estrepitoso colapso, llevándose con él la paz y el progreso del país. El bien conocía la fuerza casi inexpugnable de su posición legal; pero la desperdió en una exhibición increíble de pusilanimidad.

Que Vásquez, si vive suficiente, recobrará mucho de su prestigio parece estar claramente indicado en una ojeada a la historia dominicana. Pero que se recupere, sin embargo, es extremadamente dudoso. El parece ser un factor que en un futuro cercano será inevitablemente eliminado de la política práctica de esta República.

Dr. José D. Alfonseca. Hasta el comienzo de la revolución, parecía que el Dr. Alfonseca podía mirar con complacencia la perspectiva de llevar a cabo su gran ambición de convertirse en Presidente de la República. Era Vicepresidente y había sido nominado para la reelección por el partido más fuerte del país. El Presidente había caído totalmente bajo su influencia y existía toda la razón del mundo para pensar que el Presidente no sobreviviría otro término.

A la tendencia fatal de Alfonseca de intrigar en vez de planificar constructivamente se le puede culpar en gran parte su propio fracaso, el de su partido y el del país. El planificaba sacar ventaja política para su partido sin tomar en consideración los principios y sin considerar los mejores intereses del país. Mantenía lugartenientes políticos eficientes pero sin reputación; hostigaba a sus enemigos tanto dentro de su partido como fuera del mismo; alejó a los mejores elementos. En busca de objetivos inmediatos, por un puñado de votos, repetidamente prostituyó el poder del Gobierno y sentó las bases para un gran caudal de odio que un día lamentaría haber suscitado.

Y la revolución reveló la debilidad esencial del sistema de Alfonseca. Cedió dócilmente a las demandas de los revolucionarios. Su prestigio estaba perdido, sus seguidores se esfumaron. No se puede decir que sea un factor eliminado de la política dominicana. Es muy probable que en una fecha futura vuelva a jugar un papel importante. Pero por el momento, su fortuna y la de esos que componen su facción han menguado.

Martín de Moya: La misma revolución que tan profundamente aplastó el Partido Nacional ha, paradójicamente, mejorado la suerte de este importante líder. Moya, aunque es el sobrino del Presidente, no tenía la influencia con el Presidente de la cual disfrutaba Alfonseca, y se sentía mortificado por las continuas victorias que Alfonseca ganaba, los favores constantes que se les hacía a sus lugartenientes. Alfonseca había obtenido la nominación vicepresidencial, la atención del Presidente, y presuntamente la gran mayoría en el nuevo Congreso. La estrella de Moya estaba verdaderamente opaca y él y sus amigos estaban indignados.



Pero la revolución cambió todo esto. El Presidente con su política desastrosa y Alfonseca con su filosofía política corrupta se desacreditaron totalmente. La astucia de este último en cuanto a las intrigas políticas ha probado tener resultados menos duraderos que el sentido común de Moya. Con el Presidente y Alfonseca en Puerto Rico, será difícil que los amigos de este último, aunque tengan el control de la maquinaria del partido, puedan parar que Moya se convierta en el líder del Partido Nacional. Y al tiempo que una de las demandas principales de los revolucionarios fue que Alfonseca presentara su renuncia, Moya es ahora el Secretario de Interior en el nuevo Gabinete*.

General Trujillo: Entre todos los hombres prominentes de la República se duda que nadie, sin excluir siquiera a Alfonseca, era odiado por tan gran número de personas como Trujillo**. Su nacimiento hizo que las clases más altas lo despreciaran, sus robos de ganado y ofensas similares enajenaron muchos campesinos y sus “amoríos” fueron la causa de que muchos tuvieran sed de venganza. Además de los ataques sin sentido que le inferían Alfonseca y sus amigos de modo casi habitual, otros grupos hacían esfuerzos permanentes para que se le quitara el mando del Ejército, pero Vásquez siempre se negaba. Naturalmente, Trujillo resentía estos ataques, así como los menosprecios que tanto él como su esposa recibían. La duplicidad decidida de su naturaleza se reveló en diciembre cuando en dos ocasiones sólo la Legación no le permitió que iniciara una revolución. En esas ocasiones, dos veces hizo promesa solemne de mantenerse fiel al gobierno. Durante la revolución se mantuvo nominalmente leal al Gobierno, pero fue quien arregló las cosas para que todas las armas extras estuvieran en Santiago; quien se confabuló para que la fortaleza en Santiago cayera sin resistencia; quien planificó la entrada de los revolucionarios en la capital sin que se encontraran con ninguna resistencia; quien mantuvo las unidades del Ejército tranquilas en todo el país. La recompensa que esperaba por esto —la nominación como Presidente provisional— fue bloqueada por la Legación***, pero se hace evidente en estos momentos que tiene la intención de postularse para Presidente en las elecciones.

Los eventos de la revolución revelan que Trujillo es un hombre ingenioso, astuto y traicionero, peligroso tanto para sus enemigos como para sus amigos, desleal a su palabra y a su deber, buscando favorecer sus propios intereses por medios buenos o malos, determinado a ser la mano que guíe al nuevo régimen. Parece aspirar a ser un nuevo Lilís (Heureaux) y Dios proteja al país si logra consolidarse en el poder!****.

Estrella Ureña: La revolución ha desgraciado muchas reputaciones, pero ha incrementado con razón la buena reputación de Estrella Ureña.

Estrella Ureña ha sido conocido como una persona demasiado inclinada a buscar lo ideal en vez de lo consistente o lo práctico. La revolución demuestra la firmeza esencial de sus propósitos. Fue quien dirigió el ataque a la comisaría de Santiago, el único sitio donde se esperaba que ofrecieran resistencia. Fue el que organizó la extensa revolución y mantuvo una disciplina notable entre las fuerzas revolucionarias. Y fue quien insistió que no se exigieran términos demasiado severos a sus oponentes vencidos y quien logró un arreglo razonable con el Presidente.

* Pronto renunciaría.

** Juicio importante. Trujillo no es popular y no cuenta con partidos políticos, sólo con el Ejército.

*** Comentario importante.

**** Dios no lo protegió.

Naturalmente es muy temprano para saber hasta qué extremo permitirá que se gobierne por medio de la conveniencia en vez del derecho, pero ha dado una excelente primera impresión. En apariencia sinceramente desea tener una administración honesta, elecciones libres, y que su sucesor tenga una toma de posesión pacífica el 16 de agosto. Aunque está viajando con compañeros de una muy mala reputación, se espera que podrá mantener sus expresados ideales esencialmente sin mancha*.

Federico Velázquez: La revolución ha agregado quizás algo a la reputación de Velázquez, aunque no le haya agregado a su influencia política. Velázquez siempre ha sido un hombre de paz. Consumido por el deseo de convertirse en Presidente antes de que sea muy viejo, odiando a Vásquez y su régimen con un odio mortal, desesperado ante la perspectiva de unas elecciones injustas, sin embargo, no fomentó una revolución y cuando la actual revolución estalló, se puso del lado de los que desean la paz. El resultado de la revolución lo encuentra profundamente consciente del grave peligro inherente en Trujillo, pero con la Compactación destrozada, después que tanto laboró para unirla. La verdadera prueba de su carácter se producirá cuando la cuestión de combinar su partido con otro para confrontar la amenaza de Trujillo se presente. Se espera que enfrentará esta contingencia de una manera desinteresada e inteligente.

Elías Brache: Este hombre ha sido reconocido por mucho tiempo como el más resbaladizo de los políticos dominicanos. Otros son sobornadores más importantes, más egoístas, más peligrosos; pero en la combinación de falta de principios, normas y aquellas cualidades que hacen el carácter de un hombre, Brache parece predominar, aún en esta República. El ha hecho intrigas con todo el mundo, ha traicionado a todos**. Junto con Trujillo y Arias, con quienes está ahora aliado, es en el momento una de las influencias más perturbadoras en esta república.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

LEGACION
DE LA
REPUBLICA DOMINICANA
WASHINGTON

7 de marzo de 1930

Señor Secretario de Estado:

Tengo el honor de transcribir a continuación el texto del cable que acabo de recibir de mi Gobierno:

“HABIENDO PRESENTADO EL DIA PRIMERO RENUNCIA ANTE LA
ASAMBLEA NACIONAL EL PRESIDENTE VASQUEZ Y EL VICE PRESI-

* Otro juicio errado.

** Luego veremos que a los pocos días trata de traicionar a Trujillo.

DENTE ALFONSECA COMA HA ASUMIDO LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA COMA DE ACUERDO CON EL ARTICULO 53 DE LA CONSTITUCION COMA EL LIC. RAFAEL ESTRELLA UREÑA COMA QUIEN PARA EL EFECTO HABIA SIDO DESIGNADO SECRETARIO DE LO INTERIOR PUNTO EL PRESIDENTE ESTRELLA UREÑA PRESTO EL JURAMENTO CONSTITUCIONAL ANTE LA ASAMBLEA NACIONAL EL DIA DOS COMA Y HA HECHO LOS SIGUIENTES NOMBRAMIENTOS DE SECRETARIOS DE ESTADO DOS PUNTOS PARA LA SECRETARIA DE INTERIOR Y POLICIA DON MARTIN DE MOYA COMA PARA LA SECRETARIA DE LA PRESIDENCIA DON RAFAEL VIDAL COMA PARA LA SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES EL LIC BRACHE HIJO COMA PARA LA SECRETARIA DEFENSA NACIONAL EL GENERAL ANTONIO JORGE COMA PARA LA SECRETARIA DE AGRICULTURA Y COMERCIO EL GENERAL DESIDERIO ARIAS COMA PARA LA SECRETARIA DE JUSTICIA E INSTRUCCION PUBLICA EL LIC FELIZ SERVIO DUCOUDRAY COMA PARA LA DE SANIDAD Y BENEFICENCIA EL DR TEOFILO HERNANDEZ PUNTO NO HA SIDO NOMBRADO AUN EL SECRETARIO DE FOMENTO PUNTO HE TOMADO POSESION AYER DE ESTA CARTERA LO QUE ME COMPLAZCO EN PARTICIPARLE PARA LOS AVISOS DE ESTILO PUNTO ELIAS BRACHE HIJO SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES".

Acepte, Señor Secretario, el testimonio de mi más alta consideración,

A. MORALES*
E.E. y Ministro Plenipotenciario

Al Excelentísimo Señor,
Secretario de Estado Interino,
Departamento de Estado,
Washington, D.C.

Marzo 13 del 1930

Señor:

He recibido su nota del 7 de marzo del 1930 en la que me transcribe el texto de un cable de su Gobierno informando que después de las renunciaciones del Presidente Vásquez y del Vicepresidente Alfonseca, el Licenciado Rafael Estrella Ureña asumió la Presidencia de la República Dominicana y dando los nombres de los miembros del nuevo Gabinete formado por el Presidente Ureña.

Deseo agradecerle esta información y solicitarle que acepte Ud., señor, seguridades de mi más alta consideración.

Por el Secretario de Estado Interino

FRANCIS WHITE

Señor Angel Morales
Ministro de la República Dominicana

* Angel Morales ofrece la base legal para que Hoover reconozca a Estrella Ureña.



RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Marzo 8

Vásquez es recibido con toda cortesía en Puerto Rico al igual que Alfonseca y se interna en un hospital. En Puerto Rico Alfonseca dijo a la prensa que Vásquez no quiere ser más candidato presidencial y señala a Moya, Díaz y Morales como posibles candidatos del Partido Nacional. Alfonseca dijo que Vásquez permanecerá algunos meses en Puerto Rico hasta que se normalice la situación en Santo Domingo y se efectúen las próximas elecciones y se elija al nuevo Presidente, lo cual tendrá lugar el 15 de mayo.*

*A una pregunta sobre si será candidato dijo que sí, pero que había recomendado que se retire su nombre de la boleta electoral. En cuanto a la candidatura de Vásquez, éste prefiere que se escoja a otro miembro del Partido, pero la membresía insiste en que haga un esfuerzo y acepte ser postulado para la Presidencia, pero sigue declinando el reclamo de su partido. A una pregunta de porqué triunfó la revolución sin derramamiento de sangre, contestó que se debió a las negociaciones que inmediatamente surgieron al movimiento revolucionario y que inició el gobierno con los rebeldes para evitar una guerra civil, y al enterarse de sus propósitos y aspiraciones. Sobre una pregunta si eran muchos los partidarios de Vásquez contestó que sí, que estuvieron desde el primer instante a su lado pero sin armas. La otra parte estaba armada y el Ejército no intervino, no tomó parte**. Luego dijo que es posible que el nuevo gobierno adopte la Ley del 1924 pues esa era la aspiración máxima de los revolucionarios. En cuanto a la ley electoral que sustituyó la del 1924 dijo que era una ley de mayorías y explicó cómo las minorías tratan de defenderse***. Cuando se le preguntó sobre quiénes eran los candidatos que más se mencionaban, dijo que por el Partido Nacional estaban Moya, Gustavo Díaz, Angel Morales y cuando se le preguntó sobre los candidatos a la Compactación dijo: "Se señala marcadamente al Lic. Estrella Ureña y a algún oficial de alta jerarquía en el Ejército"****. (Nosotros suponemos que se trata del General Trujillo, Jefe del Ejército, de quien dijeron los cables que al surgir la revolución se había echado a un lado).*

En cuanto a Velázquez dijo que aunque sus amigos tomaron parte en el movimiento revolucionario, hasta hoy suena muy poco en las diligencias que se hacen.

Finalizó diciendo que Vásquez se encontraba bastante fatigado por las luchas que tuvo que sostener durante los últimos diez días.

* Según Luis F. Mejía, en "De Lilís a Trujillo", Horacio Vásquez, mientras estuvo exilado en Puerto Rico le dijo a él, respondiéndole a una pregunta de que si en el caso que tuviera salud y diez años menos podría preparar una expedición, que si tuviera salud "bastaría que fuéramos a Santo Domingo... se olvidaba que los tiempos y las circunstancias habían cambiado".

** Alfonseca se abstiene de criticar a Trujillo.

*** Alfonseca admite que la ley era injusta para la oposición.

**** Alfonseca no menciona a Trujillo por nombre.

PRENSA EXTRANJERA

RESUMEN DE ARTICULO EN "THE LITERARY DIGGEST"

8 de marzo

"Otro problema más para el Presidente Hoover!" exclamaron muchos editores americanos el 26 de febrero cuando la República Dominicana aceptó el lujo prohibido de una revolución. "Intervenir o no intervenir, esa era la cuestión", se dijeron, al tiempo que notaban la extrema renuencia del Sr. Hoover de hacer ahora nada que pudiera interferir con el trabajo casi completado de los Infantes de Marina en Haití, del otro lado de la isla*.

Se recordará que después de un golpe parecido en 1916, los Estados Unidos enviaron a los Infantes de Marina a Santo Domingo y los mantuvieron allí hasta 1924.

 LEGACION DE LOS ESTADOS
 UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
 8 de marzo del 1930

No. 28

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

El Honorable
 Secretario de Estado
 Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de remitirle un breve reporte de los nombramientos ya hechos por el nuevo Presidente.

El Gabinete ha sido escogido y está compuesto como sigue:

Interior y Policía	Martín de Moya (Nacional)
Presidencia	Rafael Vidal (Sin partido)
Relaciones Exteriores	Elías Brache, hijo (Coalición)
Justicia e Instrucción Pública	Félix S. Ducoudray (Progresista)
Defensa Nacional	Antonio Jorge (Liberal)
Agricultura y Comercio	Desiderio Arias (Liberal)
Fomento y Obras Públicas	José del C. Ramírez (Nacional)
Salud y Caridad	Dr. Teófilo Hernández (Nacionalista)

Martín de Moya. El carácter de Martín de Moya es bien conocido por el Departamento. El es el único real representante del Partido Nacional en el Gabinete,

* La prensa americana refleja el deseo de Hoover de no intervenir en Santo Domingo, al mismo tiempo que busca la salida de Haití de los Infantes de Marina.



pero es un tanto dudoso de que se mantendrá en el mismo por mucho tiempo. El ha tenido éxito, sin embargo, en hacer que el Presidente adopte varias de sus ideas.

Rafael Vidal. Rafael Vidal es el ex-secretario de Trujillo. Ha sido convicto de desfalco y de asesinato y fue sentenciado de uno a catorce años de prisión, respectivamente, por esas ofensas, pero fue liberado debido a la influencia de Trujillo. Es un negro*, no goza de ninguna ascendencia y no tiene ninguna habilidad.

Elías Brache hijo. Elías Brache es también bien conocido por el Departamento. (Ver Despacho No. 25 del 7 de marzo). El representa una caída lamentable sobre todas las altas normas establecidas por los Ministros de Relaciones Exteriores anteriores.

Jafet Hernández. Jafet Hernández es un amigo personal de Estrella Ureña y debe su posición a esa amistad. Se dice que es un caballero de buena reputación pero no disfruta de ningún prestigio en especial ni se sabe que tenga ninguna habilidad. No ha tenido ningún entrenamiento, que se sepa, en asuntos financieros y se hace difícil creer que va a poder conjurar la desastrosa situación financiera que enfrenta el país.

Félix Ducoudray. Félix Ducoudray es el representante de Velázquez en el Gabinete y fue escogido por Estrella Ureña debido a la recomendación de Velázquez. Es un miembro bastante prominente del Partido Progresista pero no disfruta de un prestigio muy extenso. Se dice que es honorable e inteligente, aunque no particularmente hábil.

Antonio Jorge. Antonio Jorge es un sirio analfabeto cuya única posible recomendación para este trabajo es que sirvió como General en el ejército revolucionario. Se cree que debe su puesto a la influencia de Trujillo y no hay ni qué decir que pondrá su firma en cualquier línea de puntos que Trujillo decida indicarle.

Desiderio Arias. Las actividades de Desiderio Arias antes del 1916 son desafortunadamente demasiado bien conocidas por el Departamento para que se hagan comentarios adicionales**. Aparentemente, sin embargo, no será la gran influencia perniciosa que podría ser en el actual Gabinete. Aunque obstinado y no muy inteligente, su carácter representa una mejoría notable sobre los de alguno de los otros miembros del presente Gabinete.

José del C. Ramírez. La Legación sometió hace poco un reporte sobre José del C. Ramírez.

Teófilo Hernández. Las opiniones respecto al Dr. Hernández se dividen entre los que creen que es un idealista y los que creen que es un idiota. Es el líder del Partido Nacionalista y un miembro prominente de la sección de La Romana. Aunque le presta cierto prestigio al Gabinete, es dudoso que será capaz de hacer que algunas de sus muchas ideas buenas y muchas de las que no lo son sean adoptadas por el Gabinete.

Con respecto a la candidatura de Trujillo, el Gabinete parece estar dividido en partes iguales. Moya se opone a la misma, aunque es posible que ya se esté preparando para montarse en el carrito de los vencedores. Vidal es un nominado de Trujillo y Brache su aliado más cercano. Ducoudray sin duda alguna se opone a Trujillo y se dice que Arias también se opone al mismo. Jorge, aunque sea miembro del Partido Liberal, sin duda alguna favorecerá a Trujillo y Ramírez, evidentemente, ya ha decidi-

* Nótese el prejuicio racial de la época.

** Se refiere a su antiamericanismo en 1916.

do que la boleta premiada es la de Trujillo. La posición de los dos Hernández se desconoce.

Los otros dos nombramientos importantes que ya se han hecho son los de Vicente Tolentino como Director del Presupuesto y Rafael Brache como Ministro en Washington. Moya reporta que Tolentino es un buen hombre, aunque carezca de la habilidad necesaria para la posición a que ha sido nombrado. Sin embargo, el ex-Presidente cree que es culpable de extensos desfalcos en su despacho.

Poco se puede agregar al sumario biográfico de Rafael Brache que está en el Departamento y que da un cuadro verdadero del hombre. Se le está enviando a Washington para recompensar a su hermano por sus actividades y para ayudar con la candidatura de Trujillo*. Después de la evacuación, Rafael Brache fue uno de los denunciantes más vocingleros de la Ocupación Militar Americana, pero evidentemente se encontró que era personalmente mucho más lucrativo actuar de acuerdo a los intereses de las compañías americanas, con la consecuencia de que su actitud hacia los Estados Unidos ha experimentado una transformación total. Se le cuenta como uno de los amigos más zalameros de la Legación en el presente. Ha promovido con éxito acueductos, préstamos municipales y bancos agrícolas sucesivamente. Su último gran logro fue su intervención en la subasta de la planta eléctrica y del acueducto de Santiago-Puerto Plata que le costó a la Compañía Eléctrica una suma de dinero muy grande pero que le dio poca ganancia personal a Brache.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor

C. B. CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
8 de marzo del 1930

No. 31

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de hacer el siguiente reporte sobre las perspectivas en el futuro inmediato de la República Dominicana, tan atinadas como se puedan predecir en base a los indicios actuales.

El Presidente Estrella Ureña hará todos los esfuerzos posibles para dar al país

* Buscar el reconocimiento de Trujillo.



una buena administración y unas elecciones limpias durante los un poco más de cinco meses que estará en la Presidencia y entonces se retirará en favor de la persona que haya salido escogida como su sucesor en las elecciones. Sin embargo, tendrá grandes dificultades para llevar a cabo esos objetivos. La nueva administración se enfrenta desde el principio con tres problemas muy serios: la falta de unión y la gran presión que hay para que se nombre a las personas que la ayudaron durante la revolución, la austeridad económica y la amenaza muy real de dominación militar.

La falta de unión dentro de la administración se ve claramente en el despacho de la Legación No. 28 del 8 de marzo del 1930 sobre el nuevo Gabinete. Ese cuerpo contiene unos pocos hombres de buena reputación, pero en el mismo existe un número igual de hombres a quienes se les tuvieron que dar esas posiciones debido a que se les tuvo que reconocer sus servicios en la revolución, o como representantes de sus partidos, además de uno que tiene que haber sido impuesto al Presidente como el representante personal del General Trujillo*. Unos pocos son en tiempos normales hombres de probables buenas intenciones y de cualidades razonables para el puesto que ocupan, pero la mayoría no tienen las calificaciones necesarias para el puesto excepto que pueden, si ellos quieren, darle un apoyo efectivo al Presidente en momentos de problemas como los que probablemente se avecinan para el país. Desafortunadamente, se teme que algunos de ellos causarán problemas al Presidente en vez de ayudarlo a solucionarlos. La historia pasada de Desiderio Arias y de Antonio Jorge difícilmente promete que ellos prestarán un apoyo firme al Presidente. Rafael Vidal sin duda alguna no está en el Gabinete para apoyar al Presidente sino para vigilarlo y para dominarlo. El carácter de Elías Brache es tan bien conocido por el Departamento que no se sorprenderá en saber que ya hay reportes de que le está siendo desleal al Presidente. Se duda que Martín de Moya permanezca por mucho tiempo en el Gabinete. El Presidente aparentemente ha decidido que nombrará a pocos de sus colaboradores en puestos gubernamentales ya que desea mantener a los hombres competentes en sus puestos y dejar sin llenar, tanto como sea posible, los cargos en manos de hombres incompetentes. El número de hombres en busca de puestos oficiales es tan grande, sin embargo, y el número de nombramientos ya anunciados tan extenso que está claro que al Presidente le será difícil adherirse estrictamente a su intención inicial.

La austeridad gubernamental se debe a la falta de visión de parte de la administración anterior y se acentúa debido al hecho de que este mes, por primera vez, se deben separar \$80,000 de los impuestos de aduanas para servir el préstamo de \$10,000,000 del 1922**.

El Gobierno de los Estados Unidos, actuando por medio de la agencia del Gobierno Militar de la República Dominicana, organizó un ejército activo y muy bien entrenado con la idea de que serviría de apoyo firme al Presidente y evitaría levantamientos en su contra. Se teme que se le dio muy poca consideración a las características de los latinoamericanos y al deseo de obtener el poder inherente en todos los dominicanos***. El pequeño ejército está muy bien entrenado y disciplinado y, sin duda alguna, fue capaz de rendir el servicio para el cual fue creado. Sin embargo, su jefe se dio totalmente cuenta del poder que se le puso en sus manos y,

* Rafael Vidal.

** Antes sólo se pagaban intereses, pero a partir de ese momento, se pagaría la amortización de la deuda externa.

*** Comentario muy acertado.



dejando a un lado la cuestión de su lealtad o deslealtad de la semana pasada, está determinado en usarlo para ponerse a sí mismo en la Presidencia. Ya están llegando reportes a la Legación de que los soldados en el país entero están ejerciendo su influencia a favor de la candidatura (que aún no ha sido anunciada públicamente) de su comandante*. Por lo tanto, el Presidente Ureña tendrá mucho trabajo para llevar a cabo su propósito de dar al país unas elecciones limpias y, aunque lograra su propósito, puede que tenga que enfrentar una revuelta del Ejército cuyo objeto sería la aceptación del General Trujillo como próximo Presidente.

El Ejército ha fracasado claramente en la función para la cual fue creado durante la ocupación militar**.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
8 de marzo del 1930

CONFIDENCIAL

No. 32

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de transmitirle una crónica pormenorizada de las actuaciones de los oficiales de esta Legación desde el momento que se recibió la noticia de que había estallado una revolución el 22 de febrero del 1930 hasta el momento cuando se llegó a un acuerdo de paz definitivo para terminar la revolución en la tarde del 1ro. de marzo del 1930. Se cree que esto será de interés para el Departamento al indicar el papel que tomó la Legación para evitar derramamiento de sangre y en la obtención de un acuerdo entre el Gobierno y los revolucionarios. También puede indicar la forma en que todas las partes vinieron a la Legación para que se le aconsejara y se le ayudara.

Esta cronología fue escrita en borrador tan pronto como las presiones del

* Uno de los primeros reportes sobre la represión, fechado ocho días después de firmado el acuerdo.

** Otro comentario muy acertado. Se injertó un mecanismo copiado del modelo americano a una sociedad totalmente diferente.

MARZO, 1930

trabajo lo permitieron. En su mayoría, las horas que se dan son correctas dentro de minutos, pero indudablemente existirán algunos errores pequeños en la misma.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C. B. CURTIS

ADJUNTO 1 AL DESPACHO 32 DEL 8 DE MARZO DEL 1930

Febrero 22

- 11:00 a.m. Federico Velázquez vino a la Legación y nos informó que estallaría una revolución en Santiago el 24 de febrero a más tardar.
- 12:00 m. El Secretario Moya vino para decir que existía un gran descontento con el Gobierno dentro de sus propios rangos así como fuera de los mismos.
- 1:30 p.m. El General Trujillo vino y renovó sus seguridades de mantenerse leal al Gobierno, dijo que el Gobierno era responsable de muchas acciones imprudentes*.
- 2:40 p.m. El Secretario Cabot partió hacia Santiago con su carro.
- 6:00 p.m. El Secretario Cabot habló con el Gobernador Doroteo Rodríguez en Moca; el Gobernador dijo que todo el problema era debido al odio que se le tenía al Vicepresidente Alfonseca.
- 6:45 p.m. El Secretario Cabot habló con el Gobernador Mario Fermín Cabral en Santiago y le advirtió para que tomara todas las precauciones. Se enteró de que existía una situación bastante seria, especialmente entre el Coronel Simón Díaz y el Senador Martínez Reyna, pero que el Gobernador no consideraba que el peligro era inminente**.
- 8:00 p.m. El Secretario Cabot conversó con Rafael Estrella Ureña y le señaló que era deseable que se mantuviera la paz, puntualizando también las concesiones hechas por el Gobierno. Estrella Ureña dijo que estas concesiones no eran suficientes***.

Febrero 23

- a.m. Después de conversaciones adicionales con el Gobernador Fermín Cabral y Rodríguez, el Secretario Cabot regresó a la capital, llegando a eso de las 12:30 p.m.

Febrero 24

- 5:45 a.m. El Ministro de Relaciones Exteriores tocó en la ventana de la

* El día antes de estallar la revolución, Trujillo fue a la Legación y reiteró su lealtad a Vásquez.

** Mario Fermín Cabral "desinforma" a Cabot pues estaba en el complot.

*** La noche antes de la revolución, Cabot habla con el jefe de la misma.



- habitación del Ministro (americano)* y le informó que el Presidente y su esposa, y también el Vicepresidente, deseaban solicitar asilo inmediatamente en la Legación ya que cerca de 25 automóviles llenos de hombres armados llegarían de Santiago en 20 minutos.
- 7:00 a.m. El Presidente y su esposa, el Vicepresidente, cerca de la mitad de los miembros del Gabinete, los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados y muchos otros vinieron a la Legación a solicitar asilo. Casi todos los hombres tenían revólveres, todos los que tenían otros tipos de armas fueron enviados fuera de la Legación.
- 7:45 a.m. Después de mucha discusión, todos los hombres importantes se fueron para la fortaleza. Todos los demás también se fueron con la excepción de la esposa y la sobrina del Presidente.
- 8:30 a.m. El Secretario Cabot fue a la fortaleza.
- 9:00 a.m. El Secretario Cabot regresó diciendo que el Presidente deseaba que yo fuera a la fortaleza para que conversara con él, partimos al instante. En la fortaleza, le dije al Presidente que ciertas concesiones parecían imperativas**: la renuncia del Vicepresidente, el restablecimiento de la Ley Electoral del 1924 y el abandono de la candidatura presidencial en busca de la reelección. Mientras el Presidente tenía una reunión con otros, yo conversé con el General Trujillo y el Vicepresidente, este último estuvo de acuerdo en renunciar de una vez***. El Presidente me llamó muy pronto para decirme que los dos primeros puntos estaban acordados y que se consideraría el último punto. Se estuvo de acuerdo en que el Sr. Cabot le daría esta información a los líderes de la revolución.
- 10:00 a.m. El Ministro y el Secretario regresaron a la Legación.
- 10:30 a.m. El Secretario Cabot, después de llenar su carro de gasolina, etc., partió en busca de los líderes de la revolución.
- 11:00 a.m. El Ministro cubano llamó para decir que, como Decano del Cuerpo Diplomático, había convocado una reunión de ese cuerpo en su Legación a las 2:00 p.m. Le informé que me iba a ser imposible salir de la Legación.
- 11:30 a.m. El Ministro haitiano llamó para ofrecer su ayuda.
- 11:40 a.m. El Secretario Cabot llamó desde detrás de las líneas rebeldes diciendo que Estrella Ureña era el jefe de la revolución, que todavía estaba en Santiago y que los líderes de la línea del frente no podían pactar; dijo que había acordado una tregua entre las fuerzas del Gobierno y rebeldes y pensaba que debía continuar hacia Santiago. Estuve de acuerdo.
- Tarde Una corriente continua de visitantes pasaron por la Legación, incluyendo de nuevo al Ministro haitiano, el Receptor General de Aduanas y el Encargado de Negocios británico. Este último reportó que había ido a la reunión del Cuerpo Diplomático en la Lega-

* Eramos una aldea.

** Curtis toma la iniciativa y hace sugerencias. Es mucho más que un simple mediador.

*** Alfonso se da cuenta que es un gran obstáculo y se rinde de inmediato.

ción cubana y había objetado varias propuestas absurdas, con el resultado de que no se había tomado absolutamente ninguna acción.

- 10:30 p.m. El Secretario Moya llamó para decir que los rebeldes estaban avanzando, habiendo flanqueado las tropas del Gobierno, y que el Presidente y su esposa, quienes habían regresado a la Mansión Presidencial, deseaban asilo en la Legación. Estuve de acuerdo en que viniera la Sra. Vásquez, pero persuadí al Presidente a que regresara a la fortaleza.
- 11:00 p.m. Llamé por teléfono al General Trujillo, quien confirmó la noticia de que los rebeldes estaban avanzando.
- 11:15 p.m. La Sra. Vásquez y su sobrina vinieron para pasar la noche.
- 12:00 (medianoche) Dos mujeres americanas, cada una con un niño, vinieron a pasar la noche.



- 2:30 p.m. El Secretario Cabot llegó a Santiago.
- 3:00 p.m. Tuvo éxito en su búsqueda de Estrella Ureña quien, sin embargo, dijo que no podía decir cuáles serían los términos de los rebeldes hasta que hubiera consultado con sus líderes.
- Tarde Habló con el gerente local del National City Bank y los representantes de Corn Products Company*.
- 9:30 p.m. Después de cenar con personas de cierta importancia del lugar y después de ver a otras, empezó una conversación de hora y media con Desiderio Arias, quien hizo demandas tentativas que parecieron totalmente inaceptables.

Febrero 25

- Mañana El Secretario Cabot pasó todo el tiempo tratando de obtener toda la información que podía y tratando de hacer que Estrella Ureña se apresurara en convocar la reunión de los líderes.
- 2:00 p.m. Empezó una larga conversación con Estrella Ureña y Elías Brache en el curso de la cual obtuvo una modificación sustancial de las demandas en que estuvieron de acuerdo los líderes, Estrella Ureña siendo mucho más moderado que Elías Brache.
- 4:15 p.m. Partió hacia la capital.



- 6:00 a.m. Al no haber entrado las tropas de los rebeldes a la ciudad durante la noche, me dirigí en mi carro en dirección a Santiago.
- 8:30 a.m. Encontré las fuerzas gubernamentales en el kilómetro 19. Su comandante, el Coronel Alfonseca, me mostró una nota mal escrita que recibió de los comandantes rebeldes confirmando el acuerdo que se consiguió con el Sr. Cabot sobre la tregua y dijo que ésta había sido observada escrupulosamente. Las fuerzas rebeldes estaban, dijo el, en el kilómetro 21 aproximadamente.

* "La Yuquera". Operaba en Quinigua.

- 7:15 a.m. Llegué de nuevo a la Legación.
- 7:30 a.m. El Secretario Moya me telefonó para decirme que el Presidente Vásquez vendría a la Legación.
- 7:45 a.m. El Presidente Vásquez, el Vicepresidente Alfonseca, el Secretario Moya y el Presidente del Senado Gustavo Díaz vinieron a la Legación. El Presidente estaba muy indignado en contra del General Trujillo y dijo que renunciaría inmediatamente. Estaba tan indignado que dudo que haya oído las objeciones que le puse a esa acción.
- 9:15 a.m. Los caballeros mencionados más arriba salieron de la Legación.
- 9:30 a.m. El Secretario de Relaciones Exteriores, Peynado, vino a la Legación y dijo que el Presidente se había convencido con mis argumentos y había decidido no renunciar.
- 10:00 a.m. Desayuno
(Mañana y tarde) Visitantes por montones.
- 4:00 p.m. El Diputado Vilches visitó la Legación de parte de Federico Velázquez.
- 4:30 p.m. El Secretario de Salud, Alfredo Ricart, visitó la Legación.
- 5:15 p.m. El Secretario Moya visitó para decir que los rebeldes se preparaban para invadir la ciudad, a pesar de la promesa que habían hecho al Sr. Cabot.
- 5:30 p.m. Envié al Cónsul Clark a tratar de convencer a los líderes de los rebeldes a que se adhirieran a su convenio.
- 6:15 p.m. El Cónsul Clark llegó a las líneas rebeldes y empezó a discutir con los líderes.
- 6:30 p.m. El Sr. Cabot, de regreso de Santiago, se unió al Cónsul Clark y obtuvo una promesa renovada de que no iban a avanzar.
- 8:00 p.m. El Sr. Cabot y el Cónsul Clark llegaron a la Legación.
- 9:30 p.m. El Vicepresidente Alfonseca y el Secretario Moya vinieron a la Legación a conversar sobre las propuestas de los líderes rebeldes, tal y como fueran traídas por el Sr. Cabot.
- 10:30 p.m. Estos caballeros se fueron de la Legación.
- 11:00 p.m. El Sr. Cabot partió para las líneas revolucionarias, deseoso de enviar un mensaje a Estrella Ureña de que había una buena posibilidad de que se lograra llegar a un acuerdo.

Febrero 26

- 1:30 a.m. El Sr. Cabot reportó a la Legación que no había encontrado las líneas rebeldes y que probablemente estarían avanzando sobre la ciudad.
- 1:45 a.m. Le dije al Secretario Moya por teléfono que parecía que el convenio de la tregua había sido roto.
- 5:00 a.m. Se oyen tiros frecuentes y una o dos descargas cortas de fusilerías.
- 5:45 a.m. El Sr. Cabot llegó a la Legación.
- 7:00 a.m. El Sr. Cabot trajo al General José Estrella, comandante de las fuerzas rebeldes, a la Legación. Me dio seguridades de que las vidas



MARZO, 1930

- y las propiedades americanas serían respetadas y dio excusas no satisfactorias sobre su entrada a la ciudad.
- 8:00 a.m. El Presidente, el Vicepresidente y el Secretario Moya vinieron a la Legación y dijeron que las propuestas rebeldes eran generalmente satisfactorias.
- 9:00 a.m. Fui a la Mansión Presidencial donde el General Estrella llegó muy pronto y se efectuó una reunión casi afectuosa entre él y el Presidente.
- Mañana Hubo visitantes numerosos, pero de poca importancia. El Sr. Cabot tuvo entrevistas repetidas con los generales rebeldes sobre varios asuntos.
- Tarde Más visitantes, incluyendo el Encargado de Negocios británico.
- 4:00 p.m. El Gerente local del National City Bank me llamó para preguntarme si podía pagar cheques girados por el actual gobierno.
- 4:15 p.m. El General Estrella visitó la Legación por unos minutos.
- 4:30 p.m. El Secretario Moya visitó la Legación.
- 5:00 p.m. Federico Velázquez visitó la Legación.
- 5:15 p.m. Envié al Sr. Cabot a ver al General Estrella.
- 7:45 p.m. El Sr. Cabot salió para Villa Altigracia a ver a Estrella Ureña.
- 8:00 p.m. El Encargado de Negocios británico y dos o tres personas más nos visitaron.
- 8:30 p.m. La compañía de cables llamó para leernos el texto de un cable para la Legación, diciendo que no tenía mensajeros. Los grupos fueron leídos pero se recibieron tan mal que se tuvo que enviar a un mensajero a buscar el texto escrito.
- 8:30 p.m. El Sr. Cabot se encontró con Estrella Ureña y como con 1,000 hombres cerca del kilómetro 33 y manejó de regreso hasta el kilómetro 23 con él en el carro*.
- 9:15 p.m. El Cónsul de Puerto Plata llegó para hablar sobre la tregua.
- 9:40 p.m. El Sr. Cabot regresó a la Legación, reportando que Estrella Ureña prometió venir más tarde en la noche.
- 11:30 p.m. El Sr. Cabot salió a buscar a Estrella Ureña en la ciudad.
- 12:00 (medianoche) El Sr. Cabot telefoneó que Estrella Ureña vendría a las 8:00 a.m.

Febrero 27

- 8:45 a.m. Estrella Ureña vino a la Legación, acompañado por Elías Brache y Desiderio Arias.
- 10:15 a.m. Estos caballeros se fueron.
- 10:15 a.m. El Sr. Cabot salió para concertar y participar en una reunión entre Estrella Ureña y el General Trujillo, que sería efectuada en el Consulado.
- 10:15 a.m. Fui a la Mansión Presidencial para obtener órdenes para las fuerzas gubernamentales en Puerto Plata similar a las órdenes obtenidas de Estrella Ureña. Reporté también mi fracaso en obtener permiso para que el Congreso pudiera sesionar formalmente, pero se me dijo que de cualquier manera sesionaría.

* Cabot mete a Estrella Ureña, jefe de la revolución, en su carrito deportivo con la bandera americana.



- 10:45 a.m. Regresé a la Legación y le entregué al Cónsul Bickers las dos órdenes sobre la tregua en Puerto Plata.
- 10:45 a.m. Cónsul Bickers partió hacia Puerto Plata.
- 10:50 a.m. Regresé a la Mansión Presidencial para la sesión formal del Congreso, a la que se había invitado al Cuerpo Diplomático.
- 11:00 a.m. Regresé a la Legación, al igual que los otros miembros del cuerpo diplomático, ya que habíamos sido despachados por el Presidente Vásquez bajo el alegato de que no era aconsejable que incurriéramos en el peligro de quedarnos.
- 1:20 a.m. El Sr. Cabot regresó a donde Estrella Ureña y reportó que existía el peligro de un ataque a la Mansión Presidencial.
- 11:25 a.m. Sr. Cabot salió a ver a Estrella Ureña y a advertirle en contra de llevar a cabo el ataque.
- 11:25 a.m. Fui a la Mansión Presidencial a ver al Presidente y al Secretario Moya.
- 11:45 a.m. Regresé a la Legación, habiendo visto al Sr. Cabot pasar rumbo a la misma.
- 11:55 a.m. Fui con el Sr. Cabot a la Mansión Presidencial, donde conseguimos que el Presidente retirara la renuncia que había enviado repentinamente al Congreso y obtuvimos que se cancelara un decreto nombrando a Angel Morales Secretario de Interior y lo mismo con relación a un telegrama diciéndole que viniera inmediatamente.
- 12:30 p.m. Volvimos a la Legación, donde nos encontramos con algunos americanos.
- 12:50 p.m. El Presidente vino a la Legación, acompañado por el Secretario Moya.
- 12:55 p.m. Estrella Ureña vino a la Legación, acompañado por Elías Brache y Desiderio Arias. El Presidente y Estrella Ureña tuvieron una conferencia entre ellos solos después de unos minutos de conversación en mi presencia.
- 1:55 p.m. Todos partieron.
- 2:00 p.m. Almuerzo
- Tarde Unos pocos visitantes.
- 4:10 p.m. Estrella Ureña vino y empezó preguntando sobre la aceptabilidad del General Trujillo para el puesto de Secretario de Interior* (que lo haría Presidente muy pronto).
- 4:30 p.m. El Presidente Vásquez vino y tuvo una conferencia privada con Estrella Ureña, mientras el Secretario Moya conversaba conmigo.
- 5:00 p.m. Estrella Ureña partió cuando recibió la noticia de que había ciertos desórdenes en la ciudad.
- 5:30 p.m. Estrella Ureña volvió y resumió su conferencia.
- 6:15 p.m. Estrella Ureña partió.
- 6:30 p.m. El Presidente Vásquez partió después de unas pocas palabras con nosotros.
- Mas tarde Vinieron uno o dos visitantes y un cable se codificó y se envió.

* Estrella Ureña inicialmente quiere a Trujillo como Presidente interino.



MARZO, 1930

Febrero 28

- 8:00 a.m. El Secretario Moya vino.
8:20 a.m. Fui con el Secretario Moya a la Mansión Presidencial donde conversé con el Presidente Vásquez, quien estaba en cama por órdenes médicas.
9:10 a.m. Regresé a la Legación y traté de telefonar a Estrella Ureña.
9:30 a.m. Estrella Ureña y Elías Brache vinieron a la Legación.
10:10 a.m. Partieron.
10:40 a.m. El Dr. Teófilo Hernández nos visitó. Dijo que habría una revolución en el Este si la revuelta actual no tenía éxito en su totalidad.
10:50 a.m. Partió.
10:50 a.m. Fui con el Sr. Cabot a la Mansión Presidencial. Hablé con el Presidente sobre su ida a Puerto Rico.
11:30 a.m. Regresamos a la Legación.
11:30 a.m. Estrella Ureña y Elías Brache ya estaban en la Legación.
12:00 m. Llevé a Estrella Ureña a la Mansión Presidencial, el Sr. Cabot quedó con Elías Brache.
1:00 p.m. Regresé a la Legación con Estrella Ureña.
1:40 p.m. Estrella Ureña y Elías Brache partieron.
2:00 p.m. Almuerzo.
3:05 p.m. Federico Velázquez visitó.
3:25 p.m. Partió.
4:00 p.m. Una reunión entre Estrella Ureña y el Presidente Vásquez se iba llevar a cabo en la Mansión Presidencial y yo había prometido mantenerme asequible en caso de que se me necesitara.
6:45 p.m. El Secretario Moya vino y reportó sobre el progreso de los asuntos y los detalles de las discusiones.
7:15 p.m. El Secretario Moya partió.
9:00 p.m. Recibí una nota del Secretario Moya pidiéndome que estuviera en una reunión entre el Presidente y Estrella Ureña a las 7:30 a.m.

Marzo 1

- 7:30 a.m. En la Mansión Presidencial. Hablé con el Presidente y con el Secretario Moya pero Estrella Ureña no apareció. Puesto que las líneas telefónicas de la Mansión habían sido cortadas por revolucionarios no autorizados, no nos pudimos comunicar con él.
8:15 a.m. Regresé a la Legación a esperar una llamada posterior.
8:30 a.m. Envié al Sr. Cabot a la fortaleza a ver al General Trujillo.
11:30 a.m. El Sr. Cabot regresó, habiendo visto a Estrella Ureña allá también.
12:00 m. El Secretario Moya llamó para decir que el Presidente Vásquez había decidido no salir del país.
2:15 p.m. Estrella Ureña y Elías Brache vinieron a decir que el Presidente Vásquez tenía que o dar seguridad confiable de que saldría del país el martes o alternativamente renunciar inmediatamente.
2:50 p.m. Estrella Ureña y Elías Brache partieron.
3:00 p.m. El Secretario Moya vino a la Legación por invitación. Dijo que



nadie podía garantizar que el Presidente Vásquez saldría del país. Dijo que el Presidente Vásquez estaba haciendo un borrador de su renuncia cuando salió de la Mansión. Envió un mensajero para ver si el Congreso había aceptado la renuncia del Vicepresidente y tuvo que esperar bastante por su regreso.

- 4:00 p.m. El Secretario Moya partió.
 4:10 p.m. Envié a buscar a Estrella Ureña pero no se le pudo encontrar con rapidez.
 4:40 p.m. El Secretario Moya volvió y dijo que el Presidente Vásquez había decidido renunciar y quería que yo y Estrella Ureña fuéramos donde él.
 4:50 p.m. Estrella Ureña y Elías Brache llegaron.
 5:00 p.m. Estrella Ureña, Moya y yo fuimos donde el Presidente, quien nos informó que había decidido renunciar de inmediato debido a su salud. Gustavo Díaz y Bonetti Burgos fueron enviados a buscar para averiguar cuán pronto podía sesionar el Congreso para aceptar su renuncia y la del Dr. Alfonseca.
 5:45 p.m. Estrella Ureña y yo regresamos a la Legación. El y Elías Brache partieron casi de una vez.

Marzo 2

- 10:00 a.m. El Congreso se reunió y aceptó las renunciaciones del Presidente Vásquez y del Vicepresidente Alfonseca.

Marzo 3

- 10:00 a.m. El Congreso se suponía sesionaría pero se le hizo tarde para conseguir quorum. Se juramentó a Estrella Ureña como Presidente de la República.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
8 de marzo del 1930

No. 33

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Tengo el honor de acusar recibo del telegrama del Departamento No. 15 del 6 de marzo, expresando el placer del Departamento de que se encontrara una solución



MARZO, 1930

pacífica a las recientes dificultades políticas en este país y sobre la ayuda prestada por la Legación en pos de la consecución de esa solución.

Deseo expresar mi apreciación por la alabanza de que he sido objeto y espero poder merecer dicho honor de parte del Departamento en los momentos que se avecinan y que desafortunadamente prometen ser igualmente tan difíciles como los que acaban de pasar*.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor

C. B. CURTIS

CONSULADO AMERICANO

Puerto Plata, República Dominicana
8 de marzo del 1930

No. 576

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Tengo el honor de referirme a mis despachos No. 570, 571 y 573 del 25 de febrero, del 1.º de marzo y del 4 de marzo respectivamente, todos bajo arch. No. 800, sobre el estallido y el final de la Revolución en este distrito y sólo se puede agregar a éstos que todo se mantiene tranquilo en este sector.

Puede ser de interés para el Departamento saber que el antiguo Gobernador de esta Provincia, Ricardo Limardo, ha expresado en persona sus gracias y aprecio por los servicios que yo rendí durante esta Revolución y también que el Ayuntamiento de esta ciudad votó para que se me enviara una carta de agradecimiento, que fue entregada el 5 de marzo del 1930, pero hasta el momento no se han recibido las gracias del Gobernador Militar de las Fuerzas Revolucionarias, quien es ahora Gobernador de facto de esta provincia, pero esto puede ser debido a su gran cantidad de trabajo, pues no ha hecho más nada en esta semana excepto quitar a los oficiales y empleados locales antiguos del gobierno y reemplazarlos por los hombres que se unieron a la Revolución.

W.A. BICKERS
Cónsul Americano

* Frase importante.



RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Marzo 10

El mitin del Partido Nacional celebrado ayer tarde resultó un acontecimiento sensacional. Muchos gritos de viva Horacio Vásquez.*

*Los automóviles oficiales del Presidente del Senado y del Presidente de la Cámara les fueron quitados por oficiales del Ejército. Los carros fueron llevados sin el consentimiento de Gustavo Díaz y Ernesto Bonetti Burgos por el Mayor Fiallo y el Capitán Cocco**. En una reunión el Partido Nacional decidió invitar a Alfonseca a que volviera al país para que asuma la Presidencia de la Junta Superior.*

El editorial es sobre el control de la natalidad.

PRENSA EXTRANJERA

REVISTA "TIME"

Marzo 10

EL MENSAJERO CABOT

John Moore Cabot, de 28 años de edad, de cara redonda, graduado de Harvard y Oxford, de la alta sociedad de Boston, Secretario de la Legación americana en Santo Domingo, se puso un sombrerito en la cabeza, saludó con las manos a su Jefe, el Ministro americano Charles B. Curtis, se subió en su carro deportivo y salió corriendo del pueblo.

Los rebeldes se estaban pronunciando en el interior. Esa mañana había sido recibido un cable informando que los revolucionarios habían capturado a la ciudad de Santiago de los Caballeros y que avanzaban sobre la capital. El Ministro Curtis ordenó al mensajero Cabot que fuera a Santiago de los Caballeros para averiguar qué era lo que querían los líderes de la revolución. 190 millas y una Cordillera con picos de 10,000 pies, separan la ciudad de Santo Domingo de Santiago de los Caballeros. Para suerte del mensajero Cabot, la carretera había sido mejorada recientemente. Haciendo caso omiso de posibles bandidos y de francotiradores, esperando en cualquier momento encontrarse con una batalla en progreso, el mensajero Cabot siguió adelante. En Santo Domingo, el Presidente de pelos blancos, Horacio Vásquez, prudentemente envió a su esposa a la Legación americana, se retiró a la Fortaleza de la ciudad y tomó control de la misma.

*Luego vino una pausa. Corresponsales de prensa habían volado desde Haití y mantenían los cables calientes con explicaciones y causas de la revuelta, mientras esperaban que algo pasara***. Había dos causas.*

* Diez días después del acuerdo, los horacistas hacen un gran mitin y el Listín Diario le da gran publicidad.

** Telesforo Calderón, entonces funcionario de la Cancillería, informó al autor poco antes de morir que, por unas horas, también se le quitó el carro a Curtis y éste protestó ante la Cancillería.

*** La prensa internacional estaba cubriendo los violentos acontecimientos en Haití y la labor de la comisión americana.



Primero, el café y el azúcar son en Santo Domingo los principales cultivos. Durante el último año las plantaciones de azúcar y de café han tenido malas cosechas y cuando esto pasa la ciudadanía naturalmente se "pone en contra del gobierno".

Segundo, el Presidente Vásquez fue elegido Presidente en 1924 para gobernar durante cuatro años. En 1926 hizo que su plazo fuera extendido dos años más y, hace dos meses, al regresar de tratamiento médico en los Estados Unidos, anunció que correría de nuevo para Presidente en mayo. Políticos celosos consideraron que era el momento oportuno para darle la oportunidad a otra persona para asumir la Presidencia.

La rebelión abierta se inició hace quince días encabezada por un grupo bajo el liderazgo del "Jefe Supremo", Rafael Estrella Ureña, y fue hacia él que el mensajero Cabot corrió.

Pronto llegó un mensaje cablegráfico de Santiago de los Caballeros: "El Jefe Supremo" había aceptado las sugerencias del gobierno americano. Sus fuerzas continuarían avanzando hacia Santo Domingo, pero no habría un pleito. Los hombres de negocios de Santo Domingo respiraron aliviados.

Al día siguiente, mientras en Santo Domingo el Ejército del Gobierno se mantenía juiciosamente neutral en su fortaleza, la invasión a la ciudad de Santo Domingo comenzó. 2,000 revolucionarios, la mayoría campesinos en pantalones azules y con rifles en sus hombros, entraron al pueblo. Los ciudadanos aplaudieron desde las aceras. De regreso de Santiago de los Caballeros lleno de lodo vino el carrito deportivo y sentado al lado del mensajero Cabot estaba el "Jefe Supremo" Ureña. En su cabeza, tenía un sombrero, del bolsillo de su camisa colgaba una pluma, y de su hombro una espada, con su puño de marfil. El Ministro norteamericano Curtis se acercó desde su Legación. Luego hubo una conferencia profunda en la Mansión Presidencial.*

*Los corresponsales describieron los resultados como "un triunfo de la diplomacia americana"**. El Presidente Vásquez, quien ha sido un hombre enfermo por más de seis meses, renunció y entró al hospital. También renunció, sin explicaciones, el Vicepresidente José Dolores Alfonseca, quien por razones oscuras, sufría del grueso de la animosidad de los revolucionarios. Para mantener a la revolución estrictamente constitucional, el "Jefe Supremo" Ureña, fue nombrado Secretario de Interior. Según la ley dominicana, el Secretario de Interior automáticamente se convierte en Presidente Provisional, en ausencia tanto del Presidente como del Vicepresidente. Todas las partes acordaron realizar "Libres y Justas" elecciones en mayo***.*

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

11 de marzo

Aparece una fotografía a ocho columnas del mitin del Partido Nacional. Renuncia Martín de Moya.

* La prensa internacional alaba una actitud de Trujillo que no era cierta.

** Otro ejemplo de la buena prensa internacional que recibieron la revolución y las actuaciones de la Legación americana.

*** Este artículo de la revista "Time" está escrito en una forma jocosa y trata los problemas dominicanos en forma muy superficial.

Se anuncia que el próximo día retornaría Alfonseca.

En Haití se recomienda que un diplomático substituya al General Russell.

Uno de los pocos editoriales políticos:

“El Concepto de la Libertad”... “si vamos honestamente a celebrar unas elecciones libres cada ciudadano ha de tener la absoluta garantía de que sus derechos serán respetados y que ninguna clase de coacción será ejercida contra su conciencia libre, durante el proceso eleccionario”.

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

Marzo 11

**VASQUEZ RECIBIDO TRANQUILAMENTE COMO EXILIADO.
EL EX-PRESIDENTE DOMINICANO,
AHORA ES SIMPLEMENTE DON HORACIO, UN HOMBRE DESTRUIDO.
ANALIZARA LAS ELECCIONES DE SU PAIS.
SE ATRIBUYE SU DESGRACIA A SU PROPIA APROBACION
A CAMBIOS EN LAS LEYES PARA PERMITIR SU REELECCION.**

Por Harwood Hull

Corresponsal especial del The New York Times

San Juan, Puerto Rico. Marzo 10. Sesenta días después de que el Presidente Horacio Vásquez de la República Dominicana fue recibido aquí, el 5 de enero, con todos los honores militares y cívicos que pudieran rápidamente organizarse, ahora está de regreso de nuevo, física y políticamente un hombre destruido, buscando asilo en esta isla amistosa, que más de una vez lo ha resguardado. Es la víctima más reciente de la debilidad de la política latinoamericana en el Caribe. Ya no es el Presidente Vásquez, es simplemente Don Horacio.

El cambio de Jefe de Gobierno a ciudadano privado explica el marcado contraste en su recepción en las dos ocasiones de su paso por aquí, con apenas dos meses de diferencia. La primera vez retornaba de una estadía prolongada en el Hospital John Hopkins de Baltimore donde sufrió una seria operación.

Aunque en su punto más cercano, Puerto Rico y Santo Domingo están a menos de cien millas de distancia, es significativo que el General Vásquez fue el primer dominicano en visitar a Puerto Rico siendo Presidente de su República. Muchos ex-presidentes han encontrado conveniente residir aquí por varios períodos de tiempo, cuando su suerte política estaba muy mal. Pero como Presidente, Vásquez no pasó mucho tiempo aquí. Posiblemente no pasó más de una hora entre el momento en que salió del barco y el que tomó un vuelo especial de la Pan American para ir a su país con la Sra. Vásquez, para llegar allí el Día de Reyes. Ahora, habiendo perdido su cargo debido a la reciente revolución, y habiendo sido sustituido por el General Rafael Estrella Ureña, uno de los líderes de esa revolución, Don Horacio está de regreso, para quedarse indefinidamente, con la esperanza de recobrar su salud. Y desde esta distancia segura, observará las elecciones en su país que serán el 15 de mayo, elecciones en las cuales él iba a ser candidato buscando reelegirse.



NO HAY HONORES MILITARES

Mientras durante su regreso de Baltimore y New York el Presidente Vásquez estuvo acompañado por miembros de su cuerpo militar, amigos y otros funcionarios esta semana, cuando Don Horacio llegó en el barco de Santo Domingo, un viaje apenas una noche, estuvo acompañado solamente por su esposa y el Dr. José Dolo Alfonseca, ex-Vicepresidente, quien fue sacado de su cargo por la revolución y qui vino como su médico y para quedarse también aquí hasta que pasen las elecciones mayo. No había ninguna banda de música en el muelle para recibirlo y en el pequeño grupo de gente que usualmente surge para recibir a los barcos, apenas había a personas que se identificaban como dominicanos.

Una ausencia forzosa en los Estados Unidos para su operación en Baltimore dice que tuvo mucho que ver con la revuelta política que rápidamente y sin derramamiento de sangre sacó a Vásquez de su cargo. De acuerdo a personas familiarizadas con los asuntos dominicanos si su condición física le hubiera permitido quedarse en capital dominicana, se considera que posiblemente hubiera podido continuar término constitucional que termina el 16 de agosto, pero solamente con crecientes dificultades.

Con el control absoluto de la maquinaria gubernamental, hubiera podido haber logrado su propia reelección, si todos sus supuestos amigos y seguidores le hubieran seguido siendo leales. Su ausencia de la República, sin embargo, permitió que creciente oposición se consolidara frente a él. El éxito rápido y sin derramamiento de sangre de la revolución, se dice que se debió en gran parte al hecho de que muchos funcionarios de su gobierno, al tiempo que alegaban lealtad hacia él, habían ya sido conquistados por la oposición.

Probablemente no ha habido una figura en Santo Domingo que ha interesado tanto a los Estados Unidos. Hace más de 30 años, como exitoso líder de la oposición, Don Horacio sirvió durante un breve plazo como Presidente Provisional. (Luego hay un largo recuento sobre la carrera política de Vásquez).

Observadores imparciales se inclinan aquí a creer que al enmendar la Constitución y la Ley Electoral, para favorecer su propia continuación, el Presidente Vásquez estuvo aceptando las presiones de sus asociados políticos, más que reflejando sus deseos personales. Sin embargo, opinan unánimemente que el General Vásquez, al hacer estos cambios, se tumbó el mismo la escalera con la cual había subido al poder.

Aunque habían surgido frecuentes rumores de levantamientos políticos durante el gobierno de Vásquez, la mayoría de éstos había sido controlada con el nombramiento de líderes de la oposición a puestos en el gobierno. El General Vásquez alumno él mismo de la vieja escuela revolucionaria, había recibido crédito, sin embargo, en años recientes, por ser una persona que propiciaba fuertemente la paz interna. El aplacar a sus enemigos políticos dándoles empleo, era uno de sus métodos favoritos para mantener esa calma interna.

PIDIO AYUDA A DAWES

Uno de sus gestos más espectaculares, por el cual se le da crédito con completa sinceridad, fue su invitación, hace un año, al Vicepresidente Charles G. Dawes, para formar una Comisión para hacer un estudio del sistema fiscal dominicano y para el establecimiento de un sistema presupuestal. Fue durante la estadía del General



Dawes en esa misión en Santo Domingo que el Presidente Hoover lo nombró Embajador en Gran Bretaña.

Se sugirieron economías y al principio de este año se estableció el nuevo sistema presupuestal. Antes de la reciente revuelta, que terminó con la renuncia de tanto el Presidente como del Vicepresidente Alfonseca, el Director del Presupuesto, el Sr. Batlle, había renunciado. Encontró su labor demasiado difícil al recibir muy poca cooperación. El "Plan Dawes" como es conocido por los dominicanos, lucía muy bien en el papel pero resultó ser demasiado drástico cuando fue aplicado.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

12 de marzo

Vásquez envía desde Puerto Rico una declaración donde explica que, debido a su enfermedad, surgieron actividades opositoristas de matiz sedicioso y no se le escapó a su regreso del extranjero la existencia de esas actividades, pero que no hizo nada, confiando en la cordura y el patriotismo y no quiso anticipar la violencia con violencia lanzando al gobierno por una senda de represión. Siguiendo esa tendencia, el gobierno procedió a dar satisfacción a las demandas de los partidos de oposición, iniciando la modificación del personal de las juntas electorales, de acuerdo con sus indicaciones. Agrega: "La actitud pasiva del Ejército y la imposibilidad en que, a consecuencia de esa actitud injustificable, se vio el ejecutivo de armar y equipar a los numerosos ciudadanos que se ofrecieron a sostenerlo con lealtad inquebrantable, nos restaron, de momento, los medios más esenciales para restablecer el orden y el imperio de la ley. Privado de esos medios y resuelto a desechar todo recurso que pudiera afectar o comprometer el patrimonio nacional, no quedaba otro camino expedito para devolverle el sosiego a la familia dominicana que me retirara del poder". Explica que tardó varios días en implementar su renuncia para garantizar que se siguiera el procedimiento constitucional. Luego anuncia que renuncia de la política por su situación de salud.*

Por decreto de Estrella Ureña, quedó restituido Ernesto Pérez en el Ejército.

13 de marzo

El Poder Ejecutivo envía un proyecto de reforma de la Ley Electoral al Congreso. El Presidente Estrella Ureña explica a Gustavo Díaz y Bonetti Burgos que sus carros fueron incautados por razones de economía. En su sesión de ayer el Senado dio un voto de desaprobación a Estrella Ureña por el violento acto de despojo de los vehículos.

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

"El gobierno del Lic. Rafael Estrella Ureña sigue desarrollando admirablemente

* Esta declaración de Vásquez fue reproducida en The New York Times el 12 de marzo.



su política de la escuela italiana, adaptándola a este medio y a la cual puede llamarle fascismo republicano”.

LISTIN DIARIO

14 de marzo

Renuncia Félix Servio Ducoudray. El Senador Montás, de Puerto Plata, fue desarmado sin justificación por un militar, después de salir de una reunión de partido. Es una violación de la Ley pues se ha desarmado a un miembro del Congreso.

15 de marzo

Entrevista entre el Presidente y los presidentes de la Cámara de Diputados y el Senado con el Ministro Curtis. Allí se habló de la reforma a la Ley Electoral. También fue tratado el movimiento subversivo que se ha venido tramando entre las cámaras, entre elementos de la revolución, como lo denuncia el hecho de que ha asistido a las sesiones personas armadas cuya presencia y actos asumen el tono de amenaza. Ante esa grave denuncia, Estrella Ureña anunció que dispondría de todos los medios a su alcance para reprobado y detener esas amenazas.*

PRENSA EXTRANJERA

Marzo 15

RESUMEN DEL ARTICULO PUBLICADO EN “THE LITERARY DIGGEST”

Con relación a la revolución dominicana, explica cómo la crisis terminó y que la misma había concentrado todos los ojos en Washington y había causado nerviosismo en la prensa mundial. Con la solución pacífica, se elimina la cuestión de la posible intervención americana, la cual muchos editores dijeron que era una pregunta que había que contestar rápidamente. La salida del Presidente, se logró, finalmente, de acuerdo con la Constitución de la República.

*Los editores americanos están aliviados por la terminación pacífica de este problema y debe de congratularse al pueblo dominicano por la manera en que actuó “Es placentero saber que esta pequeña República puede preservar sus libertades contra la agresión, sin ninguno de los sub-productos desafortunados de las revoluciones latinoamericanas”, dijo “The Brooklyn Daily Eagle”. “Por más extraño que suene, hay razón para pensar que la revolución en Santo Domingo implica un avance en la opinión pública y en la educación política en las pequeñas repúblicas al Sur de los Estados Unidos”, observó el “Boston Globe”, quien sugirió que podría darle a la Comisión de Hoover “Una orientación en cuanto a las necesidades de Haití”**.*

* Trujillo comienza a atemorizar a los congresistas horacistas.

** Otra vez se une a la política norteamericana en Santo Domingo con su política en Haití.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS

Santo Domingo, República Dominicana
15 de marzo del 1930

No. 39

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Tengo el honor de reportar que el 10 de marzo el Sr. Martín de Moya, Secretario de Estado de Interior y Policía, renunció a ese cargo debido a un desacuerdo con el Presidente; y que en fecha 13 de marzo, Félix Ducoudray, Secretario de Estado de Justicia e Instrucción Pública, también renunció.

Las renunciaciones de Moya y de Ducoudray cambian el Gabinete de uno que representaba a todos los partidos a uno que representa principalmente al grupo del Presidente. Moya era el único verdadero representante del Partido Nacional en el Gobierno, puesto que el General Ramírez está flirteando con el General Trujillo y probablemente apoyará su candidatura. La renuncia de Ducoudray fue debida a la parcialidad evidente del Presidente hacia la candidatura de Trujillo*, a la cual el Partido Progresista se opone con determinación, y a su molestia al ver de la manera que se nombraban personas en su Departamento sin consultar con él.

La posición de Secretario de Estado de Interior y Policía ha sido llenada por Jacinto B. Peynado, hermano de Francisco J. Peynado, y un miembro del Gabinete de Jimenes durante su segunda Administración. El no es ni tan bien conocido ni tan bien considerado como su hermano y, aunque el nombramiento no es malo, le agregará poco al prestigio insignificante y al carácter no representativo del Gabinete. No se ha nombrado a nadie para la posición que Ducoudray dejó vacante con su renuncia.

Estas dos renunciaciones son un indicio de la tendencia creciente del presente Gobierno de concentrar todo en las manos de los amigos del Presidente y del General Trujillo**. Los representantes de los dos partidos más importantes de la República ya han renunciado del Gabinete, y esos partidos están en franca oposición al presente Gobierno. El General Arias, cabeza del tercer partido en la República y su partidario Antonio Jorge, se dice que están disgustados con la actual situación y probablemente renunciarán en un futuro cercano. El Dr. Teófilo Hernández también está disgustado y puede que se una al grupo de disidentes en cualquier momento; y el General Ramírez está tratando de decidir cuál es la combinación ganadora. El Presidente tiene ahora que depender del apoyo de su propio partido sin importancia, lo que queda de la Coalición bajo Brache, y los amigos del General Trujillo. Brache y Trujillo sólo se mantendrán leales en tanto les sirva a sus propósitos.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor

C.B. CURTIS

* Estrella Ureña comienza a actuar a favor de la candidatura de Trujillo.

** Los horacistas salen del Gabinete.



MARZO, 1930

CONSULADO AMERICANO

No. 579

Puerto Plata, República Domini
15 de marzo del 1930

Asunto: REVOLUCIONES.

CONFIDENCIAL

EL HONORABLE
SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON, D.C.

SEÑOR:

Tengo el honor de reportarle que existe un rumor aquí de que algunos of
les responsables del Gobierno americano declararon que no había causa de inter
ción de parte del Gobierno americano durante la reciente Revolución, puesto que
se le hizo daño a ningún americano ni a la propiedad americana.

Mientras se puede apreciar que no hubo ocasión de realizar una intervenc
armada durante la última revolución, lo anterior ha creado una corriente de opir
muy fuerte de que no habrá intervención armada en las revoluciones futuras de p
de los Estados Unidos a menos que se causen daños o heridas a los american
Aunque en otros momentos esta creencia puede haber proporcionado protecció
los americanos aquí, en el momento actual es un incentivo para que se les ataq
puesto que muchos dominicanos en todos los partidos preferirían una intervenc
armada de los Estados Unidos en este país a tener a sus oponentes políticos er
poder, así es que sería más fácil montar una campaña de ataques en contra de
americanos aquí de parte del partido derrotado con la esperanza y la creencia de c
estos ataques causarían la intervención armada de los Estados Unidos.

No debe haber dudas de que se llevarán a cabo más revoluciones en este país
las futuras no se realizarán sin derramamiento de sangre y sin destrucción. I
partidarios del ex-Presidente Vásquez pretenden sorprenderse de que los Estad
Unidos reconocieran al Gobierno actual, el resultado de una revolución, y aho
claman que otros líderes tienen el mismo derecho de dirigir revueltas como lo hizo
Presidente Estrella Ureña. Con revoluciones en el horizonte y con una creenci
fuerte de que será necesario atacar a los americanos para que se provoque u
intervención armada de parte de los Estados Unidos y con mucha gente aquí a fav
de una intervención armada americana, la posición de los americanos locales
peligrosa para decir lo menos y parece que se debe hacer algo para quitarles de es
peligro de ser las únicas causas de una intervención armada americana.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,
W.A. BICKERS
Cónsul Americano

Copia a la Legación Americana en Santo Domingo

* El pueblo sabe que la nueva política es de sólo intervenir si se afectan los intereses americanos y se piens
crear adrede problemas que afecten esos intereses, buscando la intervención para así evitar que Trujillo
tome el poder.



DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

17 de marzo del 1930

A: El Secretario Interino.

De: Sr. Munro.

Estimado Sr. Cotton:

La participación de Cabot para darle un final a la reciente revolución dominicana es como sigue:

El Sr. Curtis había enviado al Sr. Cabot a Santiago el 22 de febrero, cuando se habían recibido reportes de movimientos revolucionarios pero antes de que las hostilidades hubieran empezado, para averiguar los propósitos y la actitud de los líderes revolucionarios. Cuando la revolución realmente estalló, por lo tanto, la Legación ya tenía una base sobre la cual proponer un plan para el acuerdo. En la mañana del día que verdaderamente empezaron las hostilidades, y cuando las tropas revolucionarias ya estaban en camino de Santiago hacia Santo Domingo, Cabot de nuevo fue a Santiago a tratar de lograr un convenio. Se encontró con que ambos ejércitos estaban como a veinte millas de la capital y se paró para convenir un armisticio que, sin duda alguna, impidió derramamientos de mucha sangre. Continuando su viaje a Santiago, se entrevistó con los líderes revolucionarios y tuvo éxito en persuadirlos de que modificaran sus términos de tal manera que se tuviera alguna esperanza de que el Gobierno los aceptara. Regresó a Santo Domingo el siguiente día, pasando de nuevo por las líneas de batalla. Tarde en la noche, debatió las demandas revolucionarias con líderes del gobierno y, puesto que parecía que se iba a lograr un acuerdo, volvió a Santiago esa misma noche. Sin embargo, en el interim el jefe del ejército nacional, quien estaba asociado en secreto con los revolucionarios, había reemplazado al comandante leal de las fuerzas del gobierno con un líder que estaba de acuerdo con la revolución, y los revolucionarios, aparentemente de acuerdo con éste último, estaban avanzando hacia la ciudad. Como Cabot fracasó en encontrar los dos ejércitos donde los había dejado, se dio cuenta de que se estaban moviendo en dirección de la ciudad y por lo tanto regresó a Santo Domingo. Mientras se peleaba en las calles, él buscó al líder de las tropas revolucionarias y lo trajo a la Legación para una reunión, en la cual el revolucionario prometió proteger la vida y la propiedad extranjera y volver a abrir el acueducto de la ciudad. En la tarde del mismo día, Cabot de nuevo fue en carro como a unas veinte millas del camino de Santiago para conferenciar con el líder de los revolucionarios y obtener su promesa de que vendría a la Legación a una reunión. Como este líder no vino a la Legación como prometiera, Cabot de nuevo lo buscó por todos los lados en medio de la noche y lo persuadió a que viniera la mañana siguiente para empezar las reuniones que finalmente desembocaron en un convenio pacífico.

Viajar de noche de acá para allá en el teatro de operaciones inmediato de fuerzas hostiles en un país del Caribe, donde las tropas de ambos lados normalmente



tiran sin discriminar contra cualquier persona que ven, requiere un valor personal muy grande, y Cabot sin duda alguna estuvo en muy serio peligro durante los días que se pasó moviéndose casi continuamente entre la sede de los revolucionarios y la capital. Los riesgos que corrió estuvieron completamente justificados, sin embargo, porque está claro que sus esfuerzos impidieron que la lucha llegara a ser tan sangrienta e hizo posible un resultado satisfactorio*. Parece haber demostrado tacto y buen juicio en sus tratos con los revolucionarios y en persuadirlos que propusieran términos que el Gobierno pudiera aceptar.

MUNRO

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
17 de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 41

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Refiriéndome a mi despacho No. 31 del 8 de marzo del 1930, sobre las perspectivas políticas en la República Dominicana, tengo el honor de informarle que la situación se está desarrollando muy lentamente.

Hace unos días el Presidente convocó una reunión con los líderes de los partidos políticos, incluyendo el Partido Laboral, y les pidió que se pusieran de acuerdo sobre la revisión que se requería para restaurar la Ley Electoral del 1924 modificada de tal forma que estuviera de acuerdo con las estipulaciones de la Constitución enmendada. Los representantes del Partido Nacional asistieron a las primeras dos o tres reuniones y luego se retiraron, declarando que la ley electoral actual había sido adoptada por su partido e indicaba sus puntos de vista**. Las propuestas de los otros partidos fueron sometidas al Presidente hace como una semana y se encontró que no estipulaban que se regresara a la ley del 1924, sino que contenían simples disposiciones para tratar de garantizar elecciones libres. El comité de los líderes de partido decía que no había tiempo para revisar escrupulosamente la ley para restaurarla a una similar a la del 1924. El borrador fue escrito un tanto apresuradamente y fue encontrado poco satisfactorio en muchos detalles por parte del Partido Nacional,

* El 17 de marzo, el Departamento de Estado todavía cree que en Santo Domingo se llegó a un acuerdo satisfactorio.

** Los horacistas, quienes controlan el Congreso, todavía se resisten a enmendar una Ley injusta para la oposición.



el cual controla el Congreso. Estas opiniones fueron sometidas al Presidente Estrella Ureña, quien no quiso tomar ninguna parte en decidir qué debería decir la ley pero convocó dos reuniones adicionales de los líderes de los partidos para considerar el asunto. Las perspectivas de que se llegue a un acuerdo rápidamente parecen ser buenas.

Aunque no se han anunciado oficialmente ningunos candidatos presidenciales, el General Trujillo ha estado buscando activamente el apoyo de hombres con influencia en todo el país, y parece haber encontrado mucho éxito*. En la ausencia de otro candidato, muchas personas que han visto la victoria del General en las elecciones como una cosa casi segura han decidido aparentemente que no es sabio antagonizarlo, pero parece dudoso que nadie excepto el Presidente y la familia Brache realmente desean que él sea el siguiente Presidente**. Por otra parte, se siguen recibiendo reportes en la Legación de intimidaciones del Ejército a su favor.

Las buenas perspectivas actuales del General Trujillo se deben atribuir en gran parte a la ausencia de cualquier otro candidato***. La Compactación se ha dividido en sus componentes originales de Progresistas, Liberales, Nacionalistas y Republicanos, ninguno de los cuales tiene la esperanza de ganar por sí solo, y el Partido Nacional, que está ahora desacreditado en el país entero pero que sin duda si se uniera tendría todavía la mitad de los votantes, la semana pasada parecía estar dividido sin esperanzas entre las facciones Alfonseca y anti-Alfonseca. Los adherentes del antiguo Vicepresidente hicieron que los líderes de los partidos lo mandaran a buscar de Puerto Rico y se anunció que llegaría el 12, y después el 14. No ha regresado, pero ha sugerido a los líderes del partido la candidatura de Martín de Moya y Angel Morales (en cualquier orden) o de Vicini Burgos o Francisco Peynado para Presidente y, o Moya o Morales como Vicepresidente. Antes de que se recibiera esto, el comité ejecutivo del partido había ya decidido que la nominación de un candidato era demasiado urgente para esperar la llegada del Dr. Alfonseca, y había elegido a Moya Vicepresidente (y, por lo tanto, Presidente interino) del partido, y este último había llegado a la probablemente muy sabia conclusión que el partido no podía ganar con una boleta del partido únicamente. Se me ha informado de la forma más confidencial que la Presidencia será probablemente ofrecida a Juan Bautista Vicini Burgos, o si éste rehusa a Francisco Peynado y la candidatura de la Vicepresidencia será del Sr. Moya. Se cree que el candidato Presidencial le daría confianza al país y halaría muchos votos de otros partidos, mientras que la presencia de Moya en la boleta animaría a los miembros del Partido Nacional. El asunto completo de los candidatos del Partido Nacional parece haber sido puesto en las manos de Moya, quien está tratando de obtener el apoyo de Federico Velázquez, los generales Desiderio Arias y Antonio Jorge y el Dr. Hernández. El primero de estos se opone abiertamente al General Trujillo, y de los otros se dice que están cada día más descontentos con él.

Si el Sr. Moya tiene algún éxito en estos intentos, parece imposible que el General Trujillo pudiera ganar las elecciones aún por intimidación o fraude. Sin embargo, existe un sentimiento muy arraigado en toda la República de que tomará el Poder Ejecutivo por medio de la fuerza bruta si no puede obtenerla con una aparien-

* ¿Lo logra por miedo o por convicción?

** Trujillo sigue siendo muy impopular.

*** Ya no hay caudillos. Jimenes está muerto y Vásquez derrotado.



MARZO, 1930

cia de legalidad*. En contra de esto, muchas personas están profetizando libremente que estallará una revolución en contra del General Trujillo si se anuncia que éste ha ganado las elecciones o si toma el Poder Ejecutivo por la fuerza.

El Despacho No. 39, del 15 de marzo del 1930, reporta ciertos cambios en el Gabinete, y las razones políticas de los mismos.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su Obediente Servidor,

C. B. CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado: 18 de marzo del 1930
Recibido: 7:06 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

DOBLE PRIORIDAD

35, 18 de marzo, 5 p.m.

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL. Anoche se propuso formalmente a Trujillo y a Estrella como los candidatos de la coalición pero este último, aunque había dado su consentimiento, ya le ha pedido a Brache que retire su nombre. Ayer en la tarde el Presidente del Senado y de la Cámara de Diputados fueron invitados por el Presidente a la Mansión Presidencial donde soldados enviados por Trujillo confiscaron los revólveres de sus choferes, aunque estos les mostraron los permisos firmados por el mismo Presidente**.

Tuve esta tarde una larga y muy franca conversación con el Presidente, quien admitió que el General lo estaba dominando e impidiéndole que prometiera *resultados reales el ejército**** durante las elecciones con la consecuencia de que éstas no podrían ser limpias. Me pidió que hiciera saber públicamente que el Gobierno americano no reconocería a Trujillo como Presidente en vista del convenio a que se llegó a través de la mediación de la Legación y que terminó la revolución y enfatizó que cualquier oposición que él hiciera a la candidatura de Trujillo sería atribuido por éste último a intereses propios****.

Una revolución por o en contra de Trujillo es segura a menos que podamos eliminar*****; el Presidente no puede lograr esto. Haría el Departamento, o autorizaría

* Trujillo está aterrorizando a todo el país.

** Trujillo amedrenta a los líderes congresionales y humilla a Estrella Ureña.

*** Así en el original. Debe ser un error en la clave.

**** Estrella Ureña pide socorro a la Legación americana y está dispuesto a traicionar a Trujillo cuya candidatura acaba de anunciarse, siendo él mismo su compañero de boleta.

***** Omisión aparente.



a la Legación hacer cualquier declaración sobre este asunto? Se solicita con urgencia una respuesta pronta*.

CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
18 de marzo, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 43

Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a un despacho confidencial de fecha 15 de marzo, 1930, dirigido al Departamento y enviado por el cónsul americano en Puerto Plata (expediente No. 579), con respecto a ciertos peligros que corren vidas y propiedades americanas como resultado de la política americana durante la reciente revolución en este país.

En su mayor parte las afirmaciones que se hacen en el despacho son incuestionables, y no hay duda de que el cónsul señaló un peligro muy grave en la actual política americana respecto a este país.

Es paradójicamente cierto que mientras más se afirma que Estados Unidos no intervendrá en este país, mayor es el peligro de que la intervención se haga necesaria, y es aún más paradójico que los mutuos sentimientos de amistad que existen actualmente entre Estados Unidos y la República Dominicana puedan, en las presentes circunstancias, ocasionar un peligro mayor para las propiedades americanas que las anteriores políticas, que siempre contemplaron la posibilidad de una intervención**.

No se considera probable que se atente contra vidas americanas simplemente con el fin de forzar una intervención. En primer lugar, matar a sangre fría es contrario al temperamento dominicano, y en segundo, debe ser evidente que un brote esporádico de esa naturaleza (presumiendo que el mismo no alcance las proporciones de una rebelión abierta) ocasionaría una fuerte demanda por daños, mas no una intervención. Por otra parte, hay una seria posibilidad de repetidos ataques contra propiedades americanas, como las plantaciones azucareras, o contra las oficinas de Aduanas.

* Esta es una frase clave. Curtis pide permiso para poder anunciar públicamente que los Estados Unidos no reconocerán a Trujillo o que ven a su candidatura con malos ojos y hace esto precisamente el día después que se anuncia la candidatura de Trujillo y el mismo día en que Estrella Ureña le pide que lo haga.

** Comentario interesante.



La Legación está decepcionada con el gobierno de Estrella Ureña. El acuerdo que él hizo con el Presidente ha sido violado flagrantemente, en forma repetida, a veces debido a exigencias de la situación, pero más frecuentemente, a la impulsividad del Presidente o a los interesados y perniciosos consejos de sus amigos políticos. La Legación aceptó la nominación de Estrella Ureña como Jefe de Estado provisional sólo por la falta de inclinación a ejercer el cargo de parte de personas neutrales prominentes y por la declaración positiva del presidente Vásquez en el sentido de que él y sus asesores habían coincidido en que Estrella Ureña era el único hombre que podía traer la paz al país. Aunque todavía no se han producido perturbaciones, ahora hay la certeza de que evidentemente Estrella Ureña no podrá mantener la paz en el país y que hay que anticipar que habrá rebelión armada a más tardar poco después de la juramentación del nuevo presidente. La combinación de ambición, afán vengativo y codicia que caracterizaron los últimos meses del régimen de Vásquez actuaron como factor disolvente, y la política dominicana parece dirigirse rápidamente hacia las condiciones de caos que existían antes de 1916*.

El éxito comparativo de esta primera revolución ha estimulado otras, y también ha hecho que los líderes de todos los grupos se desvíen de los procesos ordenados que se siguieron después de la Evacuación. Además, lo cual constituye el principal peligro inmediato para esta república, la candidatura del general Trujillo es una aterradora amenaza de que se produzca una segunda revolución. Con la excepción de Brache, todos los líderes políticos lo odian y le temen**. La mayoría de los que lo apoyan lo hacen como medida de autoprotección. Al mismo tiempo, es difícil ver cómo Trujillo podría resultar derrotado en las urnas en vista de la abierta intimidación que ya están ejerciendo los soldados bajo el mando de Trujillo. Se piensa que el problema más importante que tiene ante sí este país es la eliminación de Trujillo de la escena. Hecho esto, Estados Unidos pueden reanudar discretamente su política de fuerte apoyo no oficial a las autoridades constituidas; pero mientras Trujillo siga constituyendo un peligro de dictadura para el país, o amenazando al gobierno con la subversión, es difícil ver cómo puede restablecerse una paz verdadera***.

Tengo el honor, Señor, de ser,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

19 de marzo

Se anuncia que llegó Alfonseca el día anterior. Renunció Jaime Mota hijo, como diputado. El Ejecutivo propuso al Congreso que se derogara una ley que

* Comentario importante.

** Comentario importante.

*** Comentario importante.

estableció el monopolio de la gasolina por ser anticonstitucional y lesionar cuantiosos intereses. Carlos Rafael Goico y Guido Despradel Batista, estudiantes, van a Puerto Príncipe a apoyar a los estudiantes haitianos.

PRENSA EXTRANJERA

ALFONSECA DE NUEVO EN SANTO DOMINGO

Santo Domingo, República Dominicana. Marzo 18 (Prensa Asociada). El ex-Vicepresidente Alfonseca, Presidente del Comité del Partido Nacional, llegó a Santo Domingo hoy para encargarse de la preparación del Partido Nacional para las próximas elecciones el 16 de mayo.

TELEGRAMA ENVIADO DEPARTAMENTO DE ESTADO

WASHINGTON
Marzo 19, 1930
4 p.m.

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

19
Agilícese. Doble Prioridad.

Su 35, 18 de marzo, 5 p.m.

El Departamento siente no poder autorizar que se emita la declaración sugerida por Usted. Creemos que nuestras relaciones con Santo Domingo han sido puestas en una base muy sólida en los seis años desde el retiro de la ocupación militar debido a que hemos evitado lo más escrupulosamente hasta la apariencia de estar interfiriendo en los asuntos internos de la República Dominicana*.

El Departamento está de acuerdo con su punto de vista de que es muy desafortunado que el jefe del Ejército use esa posición para su propio avance político y como un medio para obtener la Presidencia. El Departamento estaría dispuesto a hacer que Ud. conversara personal y confidencialmente con Trujillo mismo de la manera más cordial, advirtiéndole, como su consejo personal, el daño que hará al desarrollo político de la República Dominicana si es un candidato en vez de usar su poder para garantizar la libertad de y lo justo de las elecciones**. El Departamento cree que si Usted le hace un llamado a Trujillo de la forma más comprensiva y amistosa y basándose en el bien del país y la oportunidad única que tiene de usar el

* Este es un cable muy importante. A las 24 horas del cable de Curtis, pidiendo autorización para declarar públicamente la oposición americana a la candidatura de Trujillo, el Departamento de Estado le rechaza su solicitud, argumentando, falsamente, que desde 1924 no han intervenido en el país.

** El Departamento de Estado cree que Curtis puede convencer a Trujillo. Lo hubiera podido hacer Young?



poder del cargo que ostenta para el bien de su país, solamente puede él llegar muy lejos en poner a la República Dominicana en el camino de la estabilidad y en establecer un Gobierno Constitucional bajo líneas republicanas. El Departamento se siente inclinado a pensar que la única oportunidad de éxito que Ud. puede tener para impedir la candidatura de Trujillo es a través de hacerle un llamado personal en la forma arriba indicada y que cualquier presión por medio de una declaración pública sólo vendría a derrotar los fines que estamos buscando*.

El Departamento no puede enfatizar de manera suficiente la necesidad de que debe hacer su llamado con el espíritu más amistoso pues, aunque el Departamento espera que Ud. logrará convencer a Trujillo de no ser un candidato, se da cuenta de la gran dificultad que será conseguirlo y si Ud. no tiene éxito y Trujillo es elegido es muy importante que Ud. de ninguna manera ponga en peligro sus relaciones con él. Para su estricta información confidencial, el Departamento desea que Ud. sepa que espera reconocer a Trujillo o a cualquier otra persona que sea elegida como resultado de las elecciones venideras y mantendrá las relaciones más amistosas con él y su Gobierno y deseará cooperar con él de todas las maneras posibles**.

El Departamento no está seguro, por su despacho No. 22 del 1ro. de marzo y sus telegramas Nos. 25 y 28, del 27 de febrero a las 11 a.m., y febrero 28 a las 3 p.m., si el convenio de que Trujillo no sería un candidato fue un convenio oral o firmado y, si fue firmado, si Trujillo lo firmó o dio autorización formal a quien lo firmó para que lo comprometiera de esa manera. Por favor aclare este punto***.

El Departamento cree que Ud. puede encontrar útil en sus conversaciones con Trujillo tener la ventaja de la gran influencia personal ejercida sobre él, que el Departamento tiene entendido es ejercida por el Coronel Cutts del Marine Corps, quien está ahora en Haití. El Coronel Cutts fue el oficial comandante de Trujillo y quien lo entrenó en su cargo actual y el Departamento tiene entendido que Trujillo lo consulta frecuentemente sobre asuntos importantes suyos; la conducta y la actitud personal de sí mismo. El Coronel Cutts podría viajar en auto a la República Dominicana en unas horas y el Departamento ha telegrafiado al General Russell para que envíe a Cutts a donde Ud. si recibe una solicitud suya con ese propósito. A él le sería posible ir al país sin causar ningún comentario si da alguna razón convincente para su visita además de la visita a Trujillo****.

(El departamento le está dando a este asunto una consideración cuidadosa y atenta y puede que le envíe un telegrama adicional mañana)*****.

COTTON

Interino

* Una apreciación que consideramos falsa. La declaración pública hubiera acabado con las aspiraciones de Trujillo pero éste no le cogió miedo a lo que le decía el recién llegado Curtis.

** Frase clave. Los Estados Unidos deciden reconocer al próximo gobierno, no importa el que sea y aun si las elecciones no son limpias. Es la nueva doctrina de reconocer a gobiernos "de facto" y el deseo del presidente Hoover y del secretario Stimson de no intervenir en América Latina.

*** ¿Por qué este tecnicismo?

**** Otro gran error del Departamento de Estado. Trujillo vería en el contacto con Cutts como el apoyo de los militares americanos a su persona y a su candidatura, apesar de la oposición del Departamento de Estado. Cutts, por su lado, no era la mejor persona para disuadir a Trujillo, pues siendo militar, le gustaba la personalidad de Trujillo, su antiguo pupilo. Luego veremos cómo Cutts habla bien de un posible gobierno de Trujillo. ¿Por qué el Departamento de Estado no le pidió a Young que viajara para hablar con Trujillo? Young había renunciado ya del Departamento de Estado pero hubiera impresionado más a Trujillo que Cutts.

***** Este último párrafo fue tachado de la versión final.

MARZO, 1930

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO
WASHINGTON

19 de marzo del 1930
4 p.m.

LEGACION AMERICANA
PORT AU PRINCE (HAITI)

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

26
Para el General Russell

Debido a los últimos acontecimientos políticos en la República Dominicana, el Sr. Curtis, Ministro americano, puede que desee la ayuda del Coronel Cutts para que utilice su influencia personal sobre el General Trujillo para ciertos asuntos importantes. En ese caso, él le telegrafiará y en esa instancia el Departamento desea que Ud. le pida al Coronel Cutts que vaya por vía terrestre a Santo Domingo tan pronto como sea posible. No debe decir la razón de su ida.

COTTON
Interino

ROUNDS, DILLINGHAM, MEAD & NEAGLE (ABOGADOS)
165 BROADWAY

NUEVA YORK, N.Y.,
19 de marzo, 1930

Honorable Joseph P. Cotton
Secretario de Estado en Funciones
Departamento de Estado,
Washington, D.C.

Estimado Sr. Cotton:

En relación con la revolución dominicana, estoy seguro de que le interesará leer los siguientes párrafos extraídos de cartas de un representante en la ciudad de Santo Domingo de nuestro cliente, la South Porto Rico Sugar Company, cuya subsidiaria, The Central Romana, Inc., opera en La Romana, República Dominicana. Una de las cartas dice:

“Mucho es el crédito que hay que reconocerle al Ministro americano, Sr. Curtis, por la forma en que manejó la muy difícil situación política que acaba de terminar, de una manera que no podía ser otra que la más satisfactoria para el Gobierno de los Estados Unidos, es decir, con la sucesión, de manera ordenada y de acuerdo con la Constitución Dominicana, de un nuevo Presidente provisional.



Aunque la ejemplar conducta del ejército revolucionario que ocupa esta ciudad desde hace tres días, es cosa que honra a sus líderes, fácilmente se habría presentado una gravísima situación de no haber sido por el equilibrio, serenidad, firmeza y tacto, desplegados por el Sr. Curtis durante las necesariamente prolongadas negociaciones con las facciones opuestas, especialmente en momentos en que muchos dominicanos y hasta algunos extranjeros estuvieron al borde de la histeria”.

Después de relatar los acontecimientos ocurridos en la ciudad de Santo Domingo, otra carta dice:

“En esos días, el centro de todo convergió en la Legación americana. El Ministro Curtis asumió la tarea de hacer que Horacio se sintiera firme, mientras al mismo tiempo frenaba la impaciencia de Ureña y de sus seguidores hasta que se pudiera lograr un programa que fuera aceptable a todas las partes con el fin de acordar la formación de un nuevo gobierno de acuerdo con los preceptos constitucionales. En el manejo de esta difícilísima situación, el Ministro Curtis realizó una labor verdaderamente encomiable que deberá tener como resultado el aumento del prestigio americano en toda Latinoamérica”.

Como es natural, nuestro cliente considera que la rápida e inteligente acción del Sr. Curtis en esta crisis, fue una buena demostración de lo acertado de su nombramiento en su actual posición, en la que ha demostrado notable habilidad desde su llegada*.

Muy atentamente,

RALPH ROUNDS

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO

WASHINGTON,
20 de marzo del 1930
11 a.m.

LEGACION AMERICANA
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

20

Suplementando el No. 19 del Departamento del 19 de marzo, 4 p.m.

Después de estudio adicional de la situación, el Departamento se siente fuertemente inclinado a creer que la candidatura de Trujillo puede ser mejor impedida, si

* Los intereses azucareros están contentos con los resultados de la revolución y con la actitud de Curtis. Algunos historiadores dominicanos opinan que, dada la crisis económica mundial y sus efectos sobre la inestabilidad política regional, el capital americano prefería gobiernos “fuertes” en la región, que reprimieran las protestas sociales provocadas por el mayor desempleo.

lo puede ser, por medio de un llamado personal, amistoso y franco de Ud. hacia él, bajo tales términos que no pongan en peligro sus relaciones personales. Probablemente encontrará que es recomendable que enfatice el punto de que en su posición actual tiene una oportunidad especial de rendir un servicio patriótico del más alto rango a través del mantenimiento de las condiciones pacíficas y asegurando unas elecciones libres y justas. También, puede serle de utilidad señalarle que como General Comandante tiene una posición influyente y segura y una que, desde el punto de vista de su interés personal, él pudiera en base a reflexiones adicionales no encontrar muy sabio ponerla en peligro, a cambio de actividades políticas que son casi siempre poco seguras.

COTTON
Interino

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

21 de marzo

EMPIEZA LA AMORTIZACION DE LA DEUDA EXTERNA

La amortización del año es de \$841,000 dólares más los intereses de un millón. Menciona el rumor de una solicitud de prórroga de los vencimientos para que comiencen en 1931 y no en 1930.

Carta circular de Modesto Díaz, Presidente de la Junta Comunal del Partido Nacional de San Cristóbal a sus correligionarios, donde apoya que Trujillo sea candidato, pues es hijo de esa común. Pide que los hijos de San Cristóbal apoyen a Trujillo.*

TELEGRAMA RECIBIDO

SANTO DOMINGO
Fechado 21 de marzo del 1930
Recibido 2:25 p.m.

Secretario de Estado
Washington

37, 21 de marzo, mediodía
Su 19, del 19 de marzo, 4 p.m.

El cargo de Trujillo no le permitió ser parte del convenio que terminó con la Revolución pero Brache, el director del partido político que lo ha nominado, estuvo

* 31 años después, Modesto Díaz participaría en el complot para asesinar a Trujillo y, a su vez, sería asesinado.



de acuerdo en su eliminación. El convenio fue primero escrito y entonces modificado pero no fue firmado y ha sido violado en muchos de sus detalles*.

Le he solicitado al Coronel Cutts que venga aquí, de acuerdo con la sugerencia del Departamento, aunque ya existe la posibilidad de que Trujillo retirará su candidatura**.

CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

Marzo 22

**NUEVO CANDIDATO DOMINICANO. EL GENERAL TRUJILLO,
JEFE DEL EJERCITO, ES LA OPCION DE LOS LIBERALES
PARA LA PRESIDENCIA**

*Santo Domingo, Marzo 21 (Prensa Asociada). El Partido Liberal nominó hoy al General Rafael L. Trujillo, Comandante del Ejército, como su candidato para Presidente en las elecciones de mayo***. El Presidente Provisional, el General Rafael Estrella Ureña, fue nominado para Vicepresidente.*

*Cuando la revolución dominicana se inició el mes pasado, el General Trujillo rehusó aceptar la Presidencia Provisional después que Horacio Vásquez había huido con su Vicepresidente, el Dr. José D. Alfonseca****. El General Estrella Ureña era el líder de los insurgentes y se convirtió en Presidente Provisional en virtud de la Ley, después que el Presidente Vásquez lo había nombrado Secretario de Interior y había renunciado el Dr. Alfonseca.*

*Al General Estrella Ureña le es prohibido, por ley, ser candidato a la Presidencia, debido a que ha servido como Presidente Provisional****.*

El Presidente Estrella Ureña aceptó hoy la renuncia del General José del Carmen Ramírez como Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones y nombró a Agustín Aristy al cargo.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

24 de marzo

*Carta de protesta desde Barahona porque el Mayor Blanco*****, el Procurador Fiscal y otros, salen diariamente en recorridos por los campos, acompañados de soldados del Ejército, para obligar, con amenazas, a los campesinos a inscribirse en la causa a favor del Brigadier General Rafael Trujillo. Se habla de una candidatura Trujillo-Estrella Ureña.*

* ¿Qué importan estos aspectos?

** Trujillo, momentáneamente, se echa para atrás. Esta información, sin embargo, como luego veremos, se la dio Elías Brache a Curtis por lo que bien pudiera ser falsa.

*** Nótese el uso del término "liberal" insinuando una candidatura popular.

**** Nótese el dato falso.

***** Leoncio Blanco, asesinado por órdenes de Trujillo en 1934.



MARZO, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

SANTO DOMINGO
FECHADO 24 de marzo, 1930
Recibido 10:00 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

38, 24 marzo, mediodía

El 20 de marzo, Vicini Burgos y Moya fueron nominados como Presidente y Vicepresidente, respectivamente, por el Partido Nacional. Mientras que a Trujillo se le oponen los partidos Progresista, Liberal y Nacionalista, ellos no han hecho ningún convenio con el Partido Nacional. Existe una tendencia a esperar y ver cuál será la actitud del Departamento en cuanto a la candidatura de Trujillo antes de comprometerse a cualquier combinación* y se esperará con mucha ansiedad la información que Rafael Brache pueda conseguir cuando se vaya a Washington el 25 de marzo.

CURTIS

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
24 de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 44

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Refiriéndome a los reportes anteriores de la Legación sobre las condiciones políticas de la República Dominicana, tengo el honor de hacer el siguiente reporte sobre los acontecimientos de la semana pasada.

En la noche del 17 de marzo, el Partido de la Coalición presentó a la Junta Central Electoral una lista de sus candidatos para los cargos nacionales, nominando a Rafael L. Trujillo como candidato para la Presidencia y Rafael Estrella Ureña como candidato a la Vicepresidencia. La lista de los candidatos a senadores contenía unos cuantos nombres de alguna prominencia pero perdió mucho de su capacidad para impresionar cuando los Generales Augusto Chottin y José del Carmen Ramírez

* Esto prueba que una declaración pública americana en contra de Trujillo, hubiera parado sus ambiciones.



rehusaron aceptar las nominaciones senatoriales y Jaime Mota y otros las nominaciones de la Cámara Baja. Entre los candidatos a la senaduría se puede mencionar a Juan Rodríguez, probablemente el hombre más rico e influyente de La Vega*; y a su hermano Doroteo Rodríguez, quien hasta recientemente fue Gobernador de Santiago. Se reporta que los hermanos Rodríguez aceptaron estas nominaciones porque ellos temen por los intereses de sus propiedades y que ellos apoyarán la boleta de una manera poco entusiasta y que probablemente no podrán controlar a muchos de sus seguidores, quienes por muchos años han sido miembros del Partido Nacional.

La nueva Ley Electoral, cuyas estipulaciones fueron convenidas por los líderes de los partidos hace casi dos semanas, todavía no ha sido aprobada por el Congreso. El Partido Nacional no está totalmente satisfecho con ella, pero espera apoyarla para cumplir con los términos del convenio para finalizar la revolución**. Se objeta en particular la cláusula que estipula que se reconcentre al Ejército Nacional en las capitales de las provincias, en vez de reconcentrarse en las fortalezas de Santo Domingo y Santiago solamente***. El Presidente Estrella Ureña, en el curso de una conversación muy franca y confidencial que tuve con él recientemente, admitió que no le era posible estar de acuerdo con la concentración de las tropas en las dos fortalezas porque Trujillo objetaba eso****; a la vez, de nuevo me dijo que hará todo lo posible para evitar que el Ejército ponga presión durante las elecciones.

En la noche del 18 de marzo, Elías Brache, el jefe del Partido de la Coalición, me visitó y declaró que el General Trujillo estaba considerando retirar su candidatura; que el retiro no sería anunciado por el momento, y que el General probablemente solicitaría una licencia para ir a los Estados Unidos, con el propósito ostensible de descansar pero en realidad con el propósito de visitar el Departamento de Estado para conseguir apoyo para su candidatura*****. Más tarde en la semana, se anunció que el General Trujillo había obtenido licencia hasta después de las elecciones pero el 22 del mismo mes Elías Brache me informó que no había sabido más nada sobre el supuesto viaje del General Trujillo a Washington.

En la mañana del 19, el General Trujillo visitó a petición mía la Legación y conversó largo rato conmigo. La conversación fue completamente agradable pero el General no se comprometió en nada en cuanto a sus planes. Sin embargo, me aseguró que el Ejército no ejercería ninguna presión con el fin de influenciar el resultado de las elecciones*****. Desafortunadamente, esto está en total desacuerdo con los reportes que han estado llegando a la Legación de muchas partes del país y confirmados en

* Juancito Rodríguez, acepta en 1930 ir en la boleta de Trujillo. A partir de 1946 sería uno de los exiliados antitrujillistas más importantes, pues financió varias expediciones armadas en contra del dictador.

** Los horacistas cumplen con el acuerdo pero Trujillo no.

*** Los horacistas, con razón, prefieren que el Ejército se reconcentre en las dos fortalezas, para que no presione a los votantes del interior del país.

**** Trujillo quiere utilizar al Ejército para presionar a los votantes.

***** Según Rafael Vidal, en conversación con el autor, se necesitaba en esos momentos dinero para cubrir los gastos de la campaña electoral y no había fondos. Trujillo, en consecuencia, le dijo a Vidal que su campaña había fracasado y que "me voy a entender con los horacistas". Este comentario de Brache tal vez refleje esta situación. Vidal preguntó a Generoso Núñez, funcionario de la tesorería, dónde había fondos y éste le informó que los únicos disponibles eran los 10,000 dólares ahorrados para construir el Faro a Colón. Vidal, Secretario de la Presidencia, escribió a Núñez solicitando los fondos y éstos se utilizaron en la campaña electoral de Trujillo en el Cibao. Tal vez pudiera ser que Trujillo estuviera convencido de que los americanos no lo reconocerían y que sólo una conversación suya en Washington resolvería el asunto.

***** Este es el muy débil esfuerzo de Curtis, siguiendo instrucciones, de convencer a Trujillo de que abandone la candidatura. El militar miente otra vez a la Legación.

muchos detalles por americanos de buena reputación. Además, la manera que Trujillo llevó a cabo sus promesas de que sería leal al Gobierno del Presidente Vásquez hace imposible que la Legación crea en las seguridades que ofrece en este momento.

En la tarde del mismo día, el General Desiderio Arias visitó la Legación. De la manera más cautelosa, puso en claro que estaba absolutamente opuesto a la candidatura del General Trujillo y abiertamente indicó que era posible concentrar las tropas en las fortalezas de Santo Domingo y Santiago durante las elecciones y que el fracaso en concentrarlas significaría que no habría unas elecciones libres*.

En la tarde del 18, el Dr. José Dolores Alfonseca, director del Partido Nacional, regresó a Santo Domingo de Puerto Rico. Su retorno demoró un tanto la selección de los candidatos de su partido. El día 20, sin embargo, se anunció que el partido había seleccionado a Juan Bautista Vicini Burgos como su candidato para la Presidencia y a Manuel Martín de Moya como su candidato para la Vicepresidencia. El Sr. Moya me informó que estas nominaciones fueron hechas sin consultar con ningún otro partido, pero que negociaciones con el Sr. Velázquez, líder del Partido Progresista, con Desiderio Arias, líder del Partido Liberal, y con el Dr. Teófilo Hernández, líder del Partido Nacionalista, están en progreso. El Partido Nacionalista no ha presentado ninguna nominación para los cargos de senadores y diputados puesto que sería necesario retirar a algunos de ellos si se llega a un acuerdo con uno o más de los otros partidos. El Sr. Velázquez ha estado tratando de conseguir más ventajas para su partido que las que el Partido Nacional está dispuesto a concederle, y se reporta que insiste en ser el candidato para la Presidencia. Parece pensar que existe la posibilidad de que el General Trujillo renunciará a su candidatura y que, bajo esas circunstancias, si el Partido Nacional rehusa pactar con él, hay una buena posibilidad de que será escogido como candidato Presidencial de la Coalición, con Estrella Ureña como su compañero de boleta. Desiderio Arias se ha mostrado tan difícil de tratar como ha sido en todas las ocasiones anteriores y el Dr. Hernández aparentemente está esperando a ver si la candidatura del General Trujillo será retirada.

El 24 de marzo, Juan Bautista Vicini Burgos anunció su renuncia irrevocable como candidato del Partido Nacional para la Presidencia. Las verdaderas razones de esta renuncia no se saben aún pero es probable que encontró que era imposible obtener el apoyo de los Partidos Progresista y Liberal y, en consecuencia, se sintió imposibilitado de continuar como nominado de un solo partido al que se opuso. Un gran grupo de elementos en el Partido Nacional está ahora tratando de obtener la aceptación de Velázquez como el candidato del bloque Nacional-Progresista pero no se ha llegado aún a un acuerdo.

Todo depende ahora de si el General Trujillo retirará o no su candidatura. El Partido Nacional está sólo razonablemente unido como partido y, además, el anunciado retorno del General Horacio Vásquez mañana probablemente lo debilitará en vez de fortalecerlo. Es seguro que no puede ganar solo en unas elecciones libres en contra de los otros partidos. Si el General Trujillo continúa siendo el candidato del Partido de la Coalición, el Partido Nacional no puede contar con ganar en esas elecciones a menos que tenga el apoyo de por lo menos otro de los partidos. Con el apoyo de todos los otros partidos opuestos al General Trujillo, sería tan fuerte que hasta con las intimidaciones del Ejército y la falsificación de los votos sería difícil hacer creer que el General Trujillo ha sido elegido**.

* Arias tenía razón.

** Falsa apreciación, como luego se verá.



En contra de lo anterior, las siguientes declaraciones que me hizo ayer Rafael Brache son de interés puesto que es lo que él y, sin duda alguna, el General Trujillo quieren que la gente crea: Que no habrá intimidaciones de parte del Ejército; que la boleta Trujillo-Estrella Ureña recibirá los votos del ochenta por ciento del electorado en unas elecciones libres puesto que la "Confederación de Partidos" que apoya esa boleta está compuesta por los Partidos de Coalición, Republicano, Liberal, Unión Nacional (disidentes del Partido Nacional), Nacionalista y Obrero Independiente.

Parece absolutamente cierto que si el General Trujillo se mantiene como candidato Presidencial, las elecciones serán cualquier cosa menos justas y que una revolución dirigida en contra de él estallará dentro de un período comparativamente corto, posiblemente antes de que llegue el tiempo para que tome posesión de su cargo como Presidente, posiblemente aún antes de las elecciones*. La semana pasada un líder político de poca importancia y unos 25 hombres partieron de San Pedro de Macorís con la intención aparente de empezar un movimiento revolucionario en el Cibao, donde ellos pensaban que se les unirían otros. Información sobre este movimiento les llegó muy pronto a las autoridades y los hombres fueron desarmados y arrestados a pocas millas de su punto de origen.

El Partido Nacional no se olvida del pasado revolucionario y es casi seguro que no observará el ascenso de Trujillo a la silla presidencial sin lanzar un golpe para tratar de evitarlo. Debe recordarse, sin embargo, que el Partido Nacional no está en este momento unido bajo un solo líder y que las personas más prominentes en el mismo son simple y llanamente políticos en vez de ser jefes revolucionarios. El Partido Progresista está tan amargamente opuesto como el Nacional a la candidatura de Trujillo y tiene entre sus rangos varios líderes prominentes revolucionarios del pasado; pero a su líder se le conoce por sus principios pacíficos, demostrados de nuevo en la reciente revolución. A pesar de todo esto, así como los miembros de las bases del partido les dieron su apoyo tácito, aunque no activo, a los revolucionarios durante la última revolución, así mismo es probable que el Partido Progresista se una a cualquier intento serio de tratar de alejar los peligros mucho más terribles inherentes a la candidatura de Trujillo. El jefe del Partido Liberal es Desiderio Arias, quien ha dirigido casi tantas revoluciones como Horacio Vásquez. Aunque Arias ha perdido mucho de su antiguo fuego, se opone fuertemente a Trujillo y es por lo menos posible que ahora mismo esté planificando una revolución. Los seguidores de los partidos Nacional, Progresista y Liberal representan por lo menos tres cuartas partes de la población y, por más que estén divididos entre ellos, están igualmente opuestos a Trujillo. Si viene una revolución, está claro que ésta será una del país en contra del Ejército**.

Una posibilidad adicional es que haya un rompimiento entre el Presidente y Trujillo. El 17 de marzo, los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados visitaron al Presidente en la Mansión Presidencial, por invitación de este último, para discutir ciertas cosas referentes a la Ley Electoral. Mientras estaban allá, soldados actuando bajo las órdenes del General Trujillo confiscaron los revólveres que portaban sus choferes, aunque estos últimos tenían y produjeron los permisos escritos firmados por el Presidente. Este incidente es el más serio entre muchos que han

* Otra falsa apreciación.

** Comentario importante.



causado una frialdad creciente entre el Presidente y Trujillo. El Presidente está ahora convencido que actuó como una herramienta de Trujillo al comenzar la revolución y que está ahora mismo dominado por el Ejército de Trujillo, el cual es una fuerza suficientemente grande para vencer a cualquiera que el Presidente ponga a enfrentarlo. A pesar de esto, una revolución en contra de Trujillo podría muy bien comenzar con un rompimiento abierto entre él y el Presidente, en el cual éste último podría ganarse el apoyo de todos los partidos importantes que se oponen a Trujillo.

La Legación recibe reportes constantes de varias partes del país con respecto a intimidaciones a los que se oponen a Trujillo por parte del miembros del Ejército. El Ayuntamiento de Tamboril ha sido cambiado a la fuerza*. El Ayuntamiento de Puerto Plata, un baluarte horacista, ha sido intimidado por la presencia de hombres armados en sus reuniones. El pueblo de Monte Cristi ha sido aterrorizado por el Mayor Pérez (ver despacho No. 1563, del 13 de enero del 1930) quien se ha instalado como un tirano allí. Desde la revolución, forzó a que Ozema Petit se casara con él, después de lo cual ella se escapó con su familia hacia Haití. En La Vega y Puerto Plata las reuniones del Partido Nacional fueron cercadas por soldados armados. En Puerto Plata se desarmó a un Senador, en contra de la ley. Y así continúa la historia. En un país de esta naturaleza que nunca ha permitido que se le coarten sus libertades, estas opresiones sólo pueden tener un desenlace: revolución**.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

25 de marzo

En visita a San Pedro de Macorís el Presidente Estrella Ureña manifestó a la concurrencia que "al General Trujillo el pueblo le debía un gran servicio, un servicio de la democracia, pues él había contribuido al derrocamiento de la tiranía del pasado régimen".

"¿Cuál es el cuadro? Barahona ocupada militarmente, y así Monte Cristy, Puerto Plata, San Francisco de Macorís".

TELEGRAMA RECIBIDO

Este telegrama debe ser
cuidadosamente interpretado
antes de ser comunicado

Santo Domingo
Fechado 25 de marzo del 1930
Recibido 4:06 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

39, 25 de marzo, mediodía

Vicini Burgos ha retirado su candidatura del Partido Nacional.
Rafael Brache parte hacia Washington por vía aérea el 28 de marzo y aparente-

* Trujillo destruye los gobiernos locales, en manos de horacistas.

** Curtis no se acordaba que el pueblo no poseía armas desde que los norteamericanos las recogieron durante la Ocupación.

mente tratará de obtener la aprobación del Departamento para la candidatura de Trujillo.

Sus declaraciones sobre las condiciones y sus seguridades sobre el futuro no son de confiar.

CURTIS

LO SIGUIENTE ES LA PARTE POLITICA DE UN REPORTE MENSUAL SOBRE "CONDICIONES GENERALES" QUE ENVIA LA LEGACION. CUBRE EL PERIODO MARZO 11-24 Y ESTA FECHADO EL 25 DE MARZO

III. ACTIVIDADES POLITICAS INTERNAS

A. La Situación Política

Referencias: Despacho No. 39, 15 de marzo del 1930
Despacho No. 41, 17 de marzo del 1930
Despacho No. 43, 18 de marzo del 1930

Aunque la situación política de este país continúa siendo confusa, se hacen aparentes ciertas tendencias actuales y es probable que dentro de las siguientes semanas los alineamientos respectivos se aclararán.

La boleta de Trujillo es la primera en la carrera. Nominalmente propuesto por la Coalición, Trujillo encabeza las nominaciones con Estrella Ureña como compañero de boleta. Notables entre los que han sido nombrados para la senaduría son Jaime Sánchez de Barahona, Ramón Morales de El Seybo, los hermanos Rodríguez de La Vega y Moca, y M. Fermín Cabral de Santiago. Aunque varios nombres bien conocidos han sido nominados para la Cámara Baja, ninguno parece tener algún significado especial.

Desde que se hicieron las nominaciones, varias personas prominentes han rehusado aceptarlas, incluyendo a Chottin, José del C. Ramírez, Jaime Mota y varios amigos de Desiderio Arias. Es probable que aparecerán otras renunciaciones, incluyendo posiblemente la de Estrella Ureña. Estas renunciaciones son una indicación clara de la oposición universal a la candidatura del General Trujillo*, una candidatura que sólo la apoyan los que tienen miedo de oponérsele y los que están buscando ante todo ganancias personales.

El Partido Nacional respondió a la boleta de Trujillo con la nominación de Vicini Burgos y de Moya. La nominación de Vicini Burgos ha sido hecha como un esfuerzo para tratar de atraer a los partidos Progresista, Liberal y Nacionalista, pero no se hizo por medio de un acuerdo con ellos. Vicini Burgos es, debido a su habilidad, honestidad y prestigio, uno de los mejores hombres que pueden ser sugeridos para la Presidencia. La nominación de Moya, que se hizo con la aprobación total del Dr. Alfonseca, quien continúa siendo el director del Partido Nacional, tenderá a consolidar a ese Partido tras la boleta que ha nominado. El Partido Nacional todavía no ha escogido a sus candidatos para el Congreso. Se están llevando a cabo en el presente negociaciones entre los líderes de los partidos Nacional y Progresista para

* Nadie quiere a Trujillo, excepto el Ejército.



determinar si se puede llegar a una base para que éste último partido apoye a las nominaciones del Partido Nacional. Además, sabiendo de la aversión que tienen Arias y Hernández hacia la candidatura de Trujillo existe una fuerte posibilidad de que sus dos partidos también puedan ser atraídos hacia la alianza que en unas elecciones libres probablemente obtendría un 90% de los votos del país.

Tras todas estas maniobras políticas, ronda el serio peligro de una revolución. El Gobierno se está concentrando más y más en las manos de los grupos favorables a Trujillo. El Partido Nacional está volviendo a recobrar su confianza y está pensando con cierta satisfacción en sus tradiciones revolucionarias. Arias está diciendo poco pero la negativa de sus amigos de ser parte de la boleta de Trujillo y sus muchos viajes al Cibao pueden muy bien presagiar problemas de su lado*. El Partido Progresista, quien se ha beneficiado grandemente de su oposición a Trujillo y de la caída del régimen de Vásquez, está decidido a impedir a cualquier costo que Trujillo se convierta en Presidente. Para finalizar, el Presidente mismo se ha dado cuenta lo que significa la candidatura de Trujillo y un rompimiento definitivo puede ocurrir entre ellos en cualquier momento. No se puede decir que con la eliminación de Trujillo se restablecería la paz en el país permanentemente, pero está claro que él nunca conseguirá la silla presidencial sin que se haga un intento contundente para evitarlo. El General está tratando de intimidar al país con su ejército y es probable que el país rehuse ser intimidado**.

**DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS**

25 de marzo del 1930

Mr. Munro

El Sr. Campbell de la Standard Oil Company me dejó lo que le remito con la petición de que se haga parte de los expedientes de Curtis y Cabot.

WEST INDIA OIL COMPANY

21 de marzo del 1930

Nueva York

Honorable Charles B. Curtis
Legación Americana
Santo Domingo, R.D.

Estimado Señor Ministro:

Creyendo que está de acuerdo con las regulaciones del Departamento de Estado, deseo, de parte de la West India Oil Company, quien tiene una inversión muy

* Arias se levantaría en armas en 1931.

** Pero, ¿cómo, si no tenía armas?

MARZO, 1930

grande en la República Dominicana, y de mí mismo como ciudadano de los Estados Unidos, expresar a Ud. nuestra gratitud y aprecio por la forma notablemente eficiente y diplomática con que Ud. y su personal acaban de manejar y continúan manejando con éxito una situación tan delicada y difícil en esa República. El resultado de sus esfuerzos son de un beneficio inconmensurable para los ciudadanos americanos y para los intereses americanos invertidos en esa República. Sus logros también han reflejado mucho crédito sobre el servicio diplomático de nuestro país*.

Deseamos también expresar nuestra gratitud al Sr. John M. Cabot, Secretario de la Legación, por su participación personal y excepcionalmente adecuada en estos asuntos.

Me estoy tomando la libertad de enviar una copia de esta carta al Departamento de Estado en Washington para su información.

Asegurándole nuestro aprecio especial por el tratamiento cortés y por la ayuda que Ud. le ha prestado a nuestro representante en Santo Domingo, el Sr. J.H. Hayes, y con nuestros mejores deseos de que continúe teniendo éxito, quedo de Ud.,

Cordialmente,

Director

RESUMEN DE PRENSA

LA INFORMACION

26 de marzo

*Se encuentra correspondencia privada entre Vásquez y Bornó y se alega que había una combinación para mantener en toda la isla la hegemonía de los dos**.*

*El Listín menciona unos 10,000 pesos pagados por el gobierno para sufragar los gastos de la revolución y La Información dice que eso no es cierto***.*

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

VASQUEZ REGRESARA A SU HOGAR. SE DICE QUE FAVORECIO A ANGEL MORALES PARA LA PRESIDENCIA DOMINICANA

San Juan. Marzo 25. El General Horacio Vásquez, quien hasta hace tres semanas era Presidente de la República Dominicana, planea volver a su hogar mañana en un vuelo de la Pan American. Junto con él se irán su esposa y su sobrina, así como Angel Morales, quien hasta hace poco era Ministro dominicano en Washington.

* Los inversionistas americanos están felices con la revolución y con su Legación.

** Benet menciona este supuesto acuerdo de apoyo mutuo entre los dos presidentes que buscaban la reelección al mismo tiempo.

*** Son los 10,000 dólares mencionados por Rafael Vidal, tomados de los fondos para el Faro a Colón.



La salud del General Vásquez ha mejorado mucho debido a su descanso aquí. Ha estado en conferencia con el Sr. Morales desde el lunes.

El Sr. Morales puede ser que sea candidato para la Presidencia dominicana en las elecciones de mayo. Los seguidores del Dr. Vásquez están disgustados con la nominación del General Rafael Trujillo, Jefe del Ejército, a quien el Dr. Vásquez en su mensaje de despedida acusó de haberle sido desleal en la recién revolución.

No. 11

26 de marzo del 1930

El Honorable
Charles B. Curtis
Ministro Americano
Santo Domingo

Señor:

Acabo de recibir su despacho estrictamente confidencial No. 22 del 1ro. de marzo del 1930, y he notado con agrado las acciones que Ud. y otros representantes de los Estados Unidos en la República Dominicana llevaron a cabo durante los recientes disturbios revolucionarios. Deseo que les informe a los señores Clark y Bickers de los elogios del Departamento por esa actividad.

Me he sentido particularmente impresionado con su recuento de la participación del Sr. Cabot en las negociaciones que desembocaron en el acuerdo pacífico que terminó con la revolución. El parece haber desplegado una valentía personal notable al viajar ida y vuelta entre la capital y la sede revolucionaria durante los tiempos en que dichos viajes debían haber sido extremadamente peligrosos, y de haber manejado su parte de las negociaciones con los líderes de las fuerzas militares y con los líderes revolucionarios de una manera excepcionalmente hábil. Deseo, por lo tanto, felicitar especialmente al Sr. Cabot y a su trabajo durante los acontecimientos a que nos referimos.

Una copia adicional de esta instrucción está siendo transmitida para que se le entregue al Sr. Cabot*.

Soy, Señor,
Su obediente servidor

J.P. COTTON
Secretario Interino

* Cabot no sólo se hizo famoso en la prensa internacional, sino que también logró felicitaciones de sus superiores y un ascenso.



Aibonito, marzo 25, 1930

Mi estimado Mr. Welles:

Dos días después de mi salida de New York recibí un radiograma de Don Horacio avisándome su disposición a regresar al país junto conmigo por vapor San Lorenzo pero la víspera de llegar a San Juan me comunicó que había desistido de ese propósito. Al llegar aquí se animó nuevamente y hemos decidido salir mañana por avión, él, Doña Trina y yo. Él está en bastante buen estado de salud, casi con su peso normal y con muy buen color, pero quiere asegurar los cuidados constantes de sus médicos de Santo Domingo y por eso desea regresar.

Ha hecho la determinación de no terciar en política y su desaliento sobre hombres y cosas se advierte ostensiblemente, pero está naturalmente muy interesado en que las elecciones sean completamente libres* y en que el país pueda darse un Gobierno mejor que el que ahora padece.

La situación tal como él le dice es realmente confusa. El Gobierno no ha lanzado todavía sus candidatos, pero su boleta será necesariamente a base de Trujillo como Presidente y posiblemente Estrella Ureña como Vice.

El Partido Nacional muy conmovido y con marcadas tendencias a dividirse acaba de proclamar la candidatura Vicini-Burgos-Martín Moya. Temeroso de una fuerte oposición, el Dr. Alfonseca le dice a Don Horacio en una carta que no se ha atrevido todavía a someterla a la Junta Central Electoral. A Don Horacio tampoco le gustó la candidatura y quiere que yo lance un manifiesto proponiendo la conveniencia de un candidato nacional, aprovechando declaraciones que acaban de hacer Chicho Vicini y el Dr. Hernández, nacionalista, actual Secretario de Sanidad, en el sentido de nacionalizar (racionalizar?) el Gobierno que surja de las elecciones de mayo. Estamos preparando hoy ese manifiesto que yo lanzaré o no, según veamos las cosas al llegar allá, pero de todos modos le ofrezco una copia que le enviaré en breve. Velázquez, una parte de los nacionalistas y posiblemente Desiderio Arias no han entrado hasta ahora en ninguna combinación política y parecen conservarse en el mercado.

La impresión que tengo es que Don Horacio desea evidentemente favorecer mi candidatura.

Para su información confidencial le comunico que el Dr. Alfonseca en carta a Don Horacio le dice que Mr. Curtis se ha manifestado ostensiblemente en contra de que se me postule y que en varias ocasiones se ha mostrado no muy amigo de Ud. Ha insinuado que el Partido Nacional debe postular la candidatura Vicini Burgos-Velázquez. Qué le parece!

Le prometo escribir otra vez cuando llegue a Santo Domingo.

Muy afectuosos recuerdos míos y de Cachita para Ud. y Doña Matilde.

Como siempre
Suyo affm.

A. MORALES

* Todavía en esta tardía fecha Horacio Vásquez cree que puede haber elecciones libres.



26 de marzo de 1930

Sr. Rafael Ortiz Arzeno
 Cónsul General de la República Dominicana.
 17 Battery Place.
 New York, N.Y.

Mi estimado Sr. Ortiz Arzeno:

He tardado en acusarle recibo de sus dos cartas de fecha 13 de marzo último, adjunto a una de las cuales tuvo Ud. la amabilidad de enviarme la primera copia de la admirable revista mensual titulada "Santo Domingo", que Ud. y el Sr. Villanueva han comenzado a publicar en la ciudad de Nueva York.

He pospuesto contestarlas por dos razones: primera, que deseaba obtener toda la información posible relacionada con las actuales condiciones en la República Dominicana, de las cuales no estaba enterado a causa de mi ausencia de Washington durante el mes de febrero y parte de marzo; y segunda, porque recibí noticias de la Legación dominicana aquí, que Ud. les encargaba me avisaran que pensaba venir a Washington, y por lo tanto, esperaba tener el placer de hablarle personalmente.

Permítame antes que nada, felicitarlo por la iniciativa que ha desplegado comenzando la publicación de esa revista, la que bajo condiciones normales hubiera sido sin duda alguna de un valor infinito como material de propaganda para la República Dominicana, y que es, en mi opinión, un trabajo admirablemente hecho. Temo, como me dice Ud. en su carta más extensa, que hay pocas probabilidades de que la actual administración de Santo Domingo haga posible el que la revista se continúe publicando, pero sí me atrevo a confiar que en un futuro no lejano pueda Ud. mismo continuar su publicación. En contestación a su pregunta demás está decirle que me alegraría mucho de que se publicara en la revista, siempre y cuando sea Ud. mismo el que esté al frente de ella, cualquier artículo o parte del mismo que yo haya publicado concerniente a la República Dominicana.

Tenía esperanzas de haber recibido para esta fecha aviso del Sr. Morales del resultado de su entrevista con el General Vásquez en Puerto Rico, pero todavía estoy esperando noticias de él. Si su partido propone como candidatos para la Presidencia y Vicepresidencia en las elecciones venideras personas de habilidad y capacidad tal como los que me han mencionado, no puedo menos de creer que la mayoría de la opinión popular en la República Dominicana apoyará esa candidatura. El momento es, desde luego muy difícil, y la situación es necesariamente desalentadora después de los años de un Gobierno tan liberal y progresista como el que su país ha tenido durante la Presidencia del General Vásquez. Pero estoy seguro de que si los verdaderos patriotas de la República Dominicana se uniesen, poniendo a un lado sus aspiraciones personales en el momento actual, y considerasen solamente los intereses de la nación, un Gobierno constitucional de la misma categoría del que el país tuvo desde el 1922 hasta hace un mes, les sería restituido en las elecciones que se llevarán a cabo en el mes de mayo próximo*.

Si Ud. recibe cualquier información relativa a la presente situación política de la República, que Ud. crea pueda ser de algún interés para mí, le estaré muy agradecido si me la comunica oportunamente, y no deje de avisarme si mi persona puede serle de algún servicio.

* Sumner Welles cree en esta fecha tan tardía que las elecciones pueden ser libres.



MARZO, 1930

Con mis afectuosos recuerdos, y con mis más reiteradas gracias por sus cartas y su revista, créame,

Muy sinceramente,
(Fdo.) SUMNER WELLES

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
27 de marzo del 1930

No. 48

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de remitirle una traducción de un reporte sobre las finanzas del Gobierno, sometido al ex-Presidente Horacio Vásquez, el 22 de febrero del 1930, esto es, un día antes de que estallara la reciente revolución.

Se observará que este reporte trata sobre la extremadamente seria situación financiera del país ocasionada por la caída de las recaudaciones del Gobierno que ya ha ocurrido en este año y que se espera continuará. La Legación tiene la intención de comentar con lujo de detalles sobre los hechos a que alude este reporte pero, puesto que no tenemos a mano ciertos datos, debe pasar cierto tiempo antes de que se le pueda someter este reporte y, en consecuencia, se le remite la traducción adjunta por el momento.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor

C.B. CURTIS

Anexo:

El mencionado.

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Reporte del 22 de febrero del 1930

Asunto: Finanzas dominicanas por Moya.

El reporte estima que las recaudaciones del 1930 serán de \$7,480,000, comparado con los \$9,571,429 del 1929.

También considerando la amortización de la deuda para el 1930, cuyo monto es de \$1,262,500, y el déficit que se sabe que existe para el 1929, cuyo monto es de \$554,364, se llega a la conclusión de que se deben cortar los gastos en aproxima-



damente \$160,000 mensuales. Se recomienda que se les ordene a todos los departamentos que reduzcan sus gastos en un 30%*.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

28 de marzo

Manifiesto que lanzan el Partido Nacional y el Progresista anunciando una unión política de los dos partidos. Lo firman Alfonseca, Moya, Morales y Luis Ginebra, por el Nacional, y por el Progresista, Velázquez y otros. Es una alianza política de dos partidos de oposición.

TELEGRAMA RECIBIDO

SANTO DOMINGO

Fechado 28 de marzo del 1930

Recibido 29 de marzo, 2:30 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

43, 28 de marzo, 10 a.m.
Mi telegrama No. 38, 24 de marzo, mediodía.

Rafael Brache no partirá de aquí antes del 31.

CURTIS

TELEGRAMA RECIBIDO

Port-au-Prince

Fechado 29 de marzo del 1930

Recibido 5:44 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

47, 29 de marzo, 9 a.m.
Telegrama del Departamento No. 26, del 19 de marzo, 4 p.m.

El Coronel Cutts reporta lo siguiente:
“La entrevista se llevó a cabo y no tuvo éxito en conseguir que retirara su

* Nótense los drásticos efectos de la recesión mundial.



candidatura y la Legación americana, Santo Domingo, ha sido informada de esto*. Cuando explicaba sus razones y la de su partido, Trujillo hizo declaraciones sobre la situación política en general y sobre la actitud del Gobierno americano para con su partido, en particular, le disgusta**. Sin violar la confianza en una situación antagónica, ya que es imposible amplificar el reporte hecho a la Legación americana en Santo Domingo. Si el Departamento así lo desea, se le enviará un reporte detallado directamente al Departamento de Estado, para su consideración, en el cual quien suscribe actúa claramente como una grabadora, sobre el estado de Trujillo y de su partido lo cual no ha estado disponible antes de ahora. Como el que suscribe no era un oficial de investigaciones y no tiene ningún deseo de parecer entrometido, este reporte será solamente hecho bajo órdenes directas. Las declaraciones que se hicieron contienen alegatos serios sobre la actitud del Gobierno americano y sus representantes, así como material sobre los asuntos internos de la situación en Santo Domingo y están disponibles ordinariamente. Todos son aplicables a la situación inmediata. El que suscribe cree que es su deber comunicar al Departamento de Estado que esta información está disponible para su consideración por lo que valga de acuerdo a las circunstancias ya mencionadas. Estará listo para ser enviado por vía aérea el 31, si así se desea”.

El Gobierno dominicano y Trujillo pueden presentar cualquier queja que ellos puedan tener por medio de sus representantes diplomáticos en Washington***.

RUSSELL

TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO
WASHINGTON

31 de marzo del 1930

LEGACION AMERICANA
Puerto Príncipe (Haití)

PARA EL GENERAL RUSSELL

36

Su 47, 29 de marzo, 9 a.m.

Al Departamento le gustaría tener el reporte completo, por vía aérea, del Coronel Cutts.

COTTON
Interino

* Como anticipamos, Cutts no convence a Trujillo. Según Noel Henríquez, la visita a Cutts representó la entrega del poder a Trujillo por la gracia de un militar norteamericano. Según Crassweller (pág. 68) Cutts parece que le aseguró informalmente a Trujillo que probablemente recibiría el reconocimiento de los Estados Unidos cualquier régimen establecido por medio de elecciones regulares, basándose en esto, sin dudas, en consejos que recibió de sus superiores en la Infantería de Marina después de una deliberada indiscreción por parte del Departamento de Estado. De cualquier modo, después del día de su entrevista con Cutts, Trujillo se sintió más seguro y prosiguió sus planes con mayor vigor.

** Tampoco se entiende en el original en inglés.

*** En esta segunda entrevista con Cutts, Trujillo estuvo acompañado por Roberto Despradel y Rafael Brache. Ambos dominaban el inglés.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
31 de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 49

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Refiriéndome a mi despacho No. 44 del 24 de marzo del 1930 y a reportes previos concernientes a la situación política de la República Dominicana, tengo el honor de informarle sobre los acontecimientos de la semana pasada.

El Partido Nacional ha estado negociando activamente con el Partido Progresista para ir a elecciones con una boleta común y se ha anunciado que se ha logrado un acuerdo sobre este propósito. Los nombres de los candidatos no se han publicado aún, pero los últimos reportes que han llegado a la Legación de fuentes bastante confiables indican que Federico Velázquez H. será el candidato a la Presidencia y Angel Morales será nominado para la Vicepresidencia. Esta boleta no es fuerte bajo ningún sentido, aunque probablemente es la mejor que estos dos partidos pueden producir después del retiro no explicado de Juan Bautista Vicini Burgos. No se ha hecho pública la razón de su retiro, pero un memorandum de conversación que se incluye en este despacho contiene las razones que él mismo le diera al Sr. Cabot por su acción.

La formación de la Confederación de Partidos, mencionado en mi despacho No. 44, ha sido anunciada por los representantes de los partidos de la Coalición, Republicano, Liberal, Nacionalista, Unión Nacional y Obrero Independiente y, por lo tanto, debe considerarse como un hecho, a pesar de los puntos de vista del General Desiderio Arias y del Dr. Teófilo Hernández que fueron reportados en ese despacho.

El Sr. Velázquez le ha informado a la Legación que ha recibido reportes de amigos en el sur y en el oeste de que el General Trujillo viajó por vía terrestre a la frontera con Haití la noche del 26 de marzo a entrevistarse con el Coronel Cutts*. Rafael Brache de nuevo mencionó la posibilidad de que el General Trujillo retire su candidatura, pero un telegrama de la Legación en Puerto Príncipe indica que no la retirará.

Ahora se hace evidente que el Partido Nacional ha perdido muchos partidarios debido a los muchos errores y a que la Confederación ha ganado a muchos por medio de la intimidación. Sin embargo, parece dudoso que en unas elecciones libres la candidatura de Estrella Ureña como Vicepresidente puede atraer suficientes votos

* La oposición se entera de la entrevista de Trujillo con Cutts. Según Medina Benet, contiguo a la residencia del Ministro Curtis, en la Calle César Nicolás Penson No. 47, vivía el Sr. Francisco Garrido, íntimo de Trujillo y candidato a una diputación en las elecciones de mayo y a esa casa venían a parar con frecuencia Estrella Ureña y Trujillo. Esa casa se utilizaba para espiar los más mínimos movimientos en la Legación y se llevaba un registro de las personas que entraban y salían de la misma, fueran nacionales o extranjeros, indicándose hasta la duración de las visitas y, por supuesto, esa información se entregaba a Trujillo.



MARZO, 1930

a la Confederación para elegir al General Trujillo como Presidente, en vista de la creciente impopularidad de este último ya que parece probable que las bases de los votantes de esos partidos que lo apoyan de nombre darían sus votos a favor de cualquier otro candidato. Si el General Trujillo retira su candidatura, la Confederación podría muy bien ganar en unas elecciones libres.

Se hace cada vez más evidente que no habrá unas elecciones libres a menos que los continuos esfuerzos de la Legación porque se logren encuentren mayores éxitos que los que parecen posibles en este momento*. Reportes de intimidaciones de parte del Ejército, y en menor grado de parte de los gobernadores, fiscales y alcaldes pedáneos que han sido nombrados recientemente, se hacen más numerosos todos los días. El General José del Carmen Ramírez, quien renunció como Secretario de Obras Públicas el 20 de marzo, ha salido del país, aparentemente hacia Jamaica. Su renuncia fue seguida rápidamente por un cambio en gran escala de oficiales en la provincia de Azua, donde las condiciones parecen ser un poco más malas que en las otras provincias.

En general, parece cierto que las elecciones serán ganadas por la Confederación de Partidos, a menos que la Legación tenga éxito en obtener unas elecciones libres o si no hay una revolución antes del día cuando se realizarán las elecciones. Rumores, cuyo valor la Legación no puede estimar correctamente, dicen que ya se está preparando una revolución y que ya se ha traído al país una gran cantidad de armas de contrabando.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor

C.B. CURTIS

Anexo:
El citado

CONVERSACION

26 de marzo del 1930

**JUAN BAUTISTA VICINI BURGOS,
EX-PRESIDENTE DE LA REPUBLICA.**

RENUNCIA COMO CANDIDATO PRESIDENCIAL

Visité al Sr. Vicini Burgos principalmente para averiguar las razones que tuvo para renunciar como candidato presidencial del Partido Nacional. El Sr. Vicini Burgos, después de describir con lujo de detalles los pasos que se dieron para nominarlo, señaló que el día que él había sido nominado había dicho públicamente que no aceptaría a menos que se le permitiera ser verdaderamente el Jefe Ejecutivo. En otras palabras, que él no se sometería a los dictados de los partidos que lo apoyaban. A pesar de eso él había descubierto que los Partidos Nacional y Progresista estaban

*) Curtis informa que sólo la Legación puede influir para que las elecciones sean libres.

negociando una alianza sobre las bases de una división de los cargos gubernamentales entre esos dos partidos y, por lo tanto, sintió que él no podía continuar como candidato del Partido Nacional.

La conversación entonces enfocó la situación política en general. El Sr. Vicini Burgos dijo que se siente muy preocupado con la situación política y en particular con la candidatura del General Trujillo, lo que había causado que aceptara provisionalmente la nominación de sus enemigos de mucho tiempo. Trujillo, dijo, sin duda alguna no sólo haría un gobierno desastroso para el país sino que nunca tomaría posesión sin que estallara una revolución*. Dio su opinión de que el Gobierno estaba dejando de pagar salarios deliberadamente y dejando de pagar otras facturas con el propósito de obtener fondos para ganar las elecciones, y señaló que se había hecho una transacción de \$10,000 con los cuales el Gobierno había pagado reclamos revolucionarios. El solicitó que se le informara la actitud de la Legación hacia la candidatura de Trujillo y yo confidencialmente le informé que aunque la Legación veía la candidatura con disgusto, yo no le podía decir cuál sería su actitud**. Le señalé los pro y los contra de cualquier política que pudiera ser adoptada. Vicini Burgos entonces me instó con vehemencia a que notara los peligros inherentes en la candidatura, y declaró su creencia de que el Departamento debería de una manera o de la otra impedir que Trujillo se convirtiera en Presidente***.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
31 de marzo del 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 50

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a los telegramas del Departamento números 19 y 20 del 19 de marzo 4 p.m. y 21 de marzo 11 a.m., respectivamente, que tratan sobre la conveniencia de que el General Trujillo retire su candidatura para la Presidencia de la República Dominicana. La situación en este país se ha hecho extremadamente delicada debido a esta candidatura. Parece que una revolución es inevitable si continúan las condiciones actuales. Parece haber serio peligro de que el país vuelva a

* Vicini, al igual que Curtis, opina que habrá una revolución. ¿Con qué armas?

** Curtis se niega informarle a la oposición que ya el Departamento de Estado le había dicho que reconocería a Trujillo. No quiere desestimularla y cree que todavía puede convencer al Departamento de Estado de cambiar de opinión.

*** Vicini pide que los americanos intervengan para impedir que Trujillo tome el poder.



las condiciones que existieron antes del 1916 y yo, por lo tanto, me atrevo a señalar el peligro de que dentro de un par de años una intervención militar se hará inevitable a menos que los Estados Unidos tomen una posición contra el General lo suficientemente fuerte como para hacer que se retire*.

La sugerencia contenida en mi cable No. 35 del 18 de marzo, 5 p.m., sobre la emisión de una declaración oponiéndonos a la candidatura del General Trujillo fue hecha por el Presidente Estrella Ureña y fue transmitida a sugerencia suya y no mía, aunque por supuesto, hubiera comentado sobre ella de una manera no favorable si no hubiera creído que poseía algún mérito. La sugerencia del Departamento de que la Legación le haga un llamado al General Trujillo de una manera comprensiva y amistosa para que utilice el poder de su cargo para el bien del país indica que el Departamento y la Legación difieren en sus apreciaciones sobre su carácter*. La Legación cree que el General Trujillo es totalmente egoísta y sin patriotismo y se ve en una posición en la cual puede forzar al país a aceptarlo como su Presidente y que probablemente no se le volverá a presentar nunca más esa oportunidad y que por lo tanto le conviene tomarla. La Legación ha conversado con él de la manera más amistosa en diciembre, enero y febrero tratando de asegurar su lealtad al Gobierno del Presidente Vásquez y ha recibido de él promesas que no cumplió. Habló de nuevo con él en marzo en un espíritu igualmente cordial, pero con un poco más de franqueza y de énfasis, sobre lo poco conveniente que era su candidatura para la Presidencia y recibió las seguridades, que no fueron solicitadas, de que las elecciones serían totalmente libres, pero el Ejército ya está intimidando y aterrorizando al país entero. La Legación le dio una cálida bienvenida a la sugerencia del Departamento de que usara la influencia personal del Coronel Cutts y se comunicó prontamente con él por medio de la Legación en Port-au-Prince. El Coronel Cutts reportó que el General Trujillo había estado tratando de entrevistarse con él y las perspectivas parecieron más alentadoras***. Sin embargo, ahora la Legación en Haití reporta que el General Trujillo le declaró al Coronel Cutts que estaba determinado a permanecer como candidato.

Se sabe que la Legación se opone a la candidatura del General Trujillo. Si no se hubiera opuesto a ella de alguna manera, no hubiera podido mantener ni su respeto propio ni el respeto del país o del General Trujillo. Se consideraba al General Trujillo como un gran amigo de los Estados Unidos y de esta Legación, y se creía ampliamente que había un entendimiento entre nosotros y él. Si la actitud de la Legación hubiera continuado mostrándose tan cordial hacia él como en el pasado, el país hubiese visto en él un instrumento de la opresión americana. En cualquier caso, la misma arma que fue forjada por la Ocupación para garantizar la paz de la República se está convirtiendo ahora en un instrumento que se usa en contra de las libertades del pueblo dominicano****. El prestigio de la Legación y de los Estados Unidos sufrirá grandemente si el General Trujillo se convierte en Presidente, pero hubiera sufrido

* Curtis, para tratar de convencer a sus superiores, utiliza el argumento de que, si no se para a Trujillo ahora, será necesaria una intervención militar después.

** Curtis se da cuenta que él mismo no puede parar a Trujillo en base a simples consejos.

*** Prueba del gran error del Departamento de Estado de sugerir que Cutts viera a Trujillo es que el propio Trujillo estaba buscando ya esa reunión, creyendo que Cutts podría parar la oposición de Curtis a su candidatura. Trujillo vio en la "iniciativa" de Cutts de juntarse con él, un apoyo norteamericano a sus aspiraciones.

**** Curtis reconoce que el Ejército y Trujillo son hechura de la ocupación americana.

tanto o más si la Legación no hubiera asumido ninguna actitud de algún tipo en este asunto. La Legación no puede tener de nuevo ninguna confianza en el General Trujillo, cualesquiera que sean las apariencias externas, pero por mucho que le disguste o resienta la actitud de la Legación, él tiene que continuar sintiendo respeto por sus principios.

La candidatura del General fue bloqueada por medio de un convenio definitivo al cual se llegó a través de la mediación de la Legación*. El mismo no tomó parte en este convenio, pero los líderes de los partidos políticos más importantes que lo han nombrado como su candidato fueron parte del convenio. Parece cada vez más seguro que esos líderes le habían prometido la nominación como el precio de su traición al Presidente Vásquez y que ellos ahora se ven forzados por Trujillo a mantener su promesa**. Probablemente es el candidato de menos popularidad que ellos pudieron haber nombrado y existe razón para creer que el Presidente Estrella Ureña y Elías Brache sentirían un gran alivio si se retirara. Mientras que Desiderio Arias y Teófilo Hernández han especificado claramente que ellos personalmente prefieren su retiro. Es el candidato de partidos que no lo desean pero que le temen y no se atreven a repudiarlo***. Se duda que la actual gran popularidad de Estrella Ureña pueda atraer el éxito de la boleta encabezada por el General Trujillo si se realizaran elecciones libres. Desafortunadamente, existe toda la razón para creer que las elecciones no serán limpias a menos que la Legación pueda lograr lo imposible o el Departamento tome una posición muy fuerte. Ya el Ejército está aterrorizando a los votantes en todas partes del país y la Constitución y las leyes casi han dejado de existir.

Garantías solemnes de parte de Trujillo y de Estrella Ureña dadas a la Legación han sido violadas repetidamente, generalmente debido, en el caso de este último, a la influencia perniciosa del primero. Algunas instancias escandalosas son:

1. La solemne promesa de Trujillo, hecha dos veces al Sr. Young y dos veces a mí mismo, de que sería leal al Gobierno.

2. La entrada a la ciudad del ejército revolucionario (con la confabulación de Trujillo) a pesar de las promesas que le hicieran Estrella Ureña, y los Generales Jorge, Estrella y Pérez al Sr. Cabot.

3. Las promesas de Estrella Ureña y de Trujillo de que se harían unas elecciones libres.

4. La violación de casi todas las estipulaciones del convenio en el que sirvió de intermediario la Legación el cual los líderes de los dos partidos juraron respetar****. De esta forma, Estrella Ureña está apoyando abiertamente la candidatura de Trujillo, a pesar de las estipulaciones del acuerdo. Estos son los casos más claros y más serios de los casi innumerables ejemplos que podríamos citar.

Es evidente que si los Estados Unidos van a mantener una pequeña parte de su prestigio y su influencia en este país, no pueden darse el lujo de pasar por alto estas instancias donde claramente se hace burla de sus representantes*****.

* Comentario importante.

** Trujillo cobra por haber ayudado a la revolución. Estos políticos probablemente prometieron esto a Trujillo creyendo que los americanos no lo reconocerían y ellos (Estrella Ureña, Brache, etc.) podrían, entonces, optar por la Presidencia.

*** Comentario importante.

**** Comentario importante.

***** Trujillo y algunos políticos dominicanos ponen a la Legación americana en ridículo.



MARZO, 1930

Una firme posición de parte de nuestro Gobierno ahora podría quizás evitar la necesidad de tener que intervenir más tarde. Una declaración al General Trujillo (y, si se hiciera necesario, al Presidente Estrella Ureña y a Elías Brache) de que no sería reconocido por los Estados Unidos debería resultar en su retiro*. Es virtualmente seguro que si él se mantiene como candidato estallará una revolución y no deja de ser probable que se produzca una serie de revoluciones que reducirían al país al caos y que harían una intervención inevitable. Es más, hay gran peligro de que las propiedades, y aún las vidas, americanas sean colocadas en peligro con el propósito específico de forzar una intervención**.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

* Curtis sugiere ahora una declaración que no sea pública, sino privada, pero dirigida a los políticos dominicanos claves. ¿Por qué el Departamento de Estado no aceptó esta recomendación que no hubiera aparecido, ante la opinión pública como una intervención, pues hubiera sido una comunicación privada?

** Curtis trata, desesperadamente, de convencer a sus superiores de parar a Trujillo prediciendo, que, de lo contrario, los intereses americanos se verían afectados y los americanos tendrían que enviar tropas de nuevo, cosa que él sabía que era lo que Hoover menos quería que ocurriera.





Gráfica demostrativa del gran Mitin que el Partido Nacional llevó a efecto, la tarde del domingo próximo pasado, en esta ciudad capital.



Vista de la gran maschebre reunida en el Parque Colón, el domingo, 9 de Marzo, durante la celebración del miting organizado por el poderoso Partido Nacional. En este miting fueron vistos en la palata los cuadros siguientes: de izquierda a derecha: El senador León Abigail Montaña, el Presidente del Senado, León Gustavo A. Díaz; el senador Vicente Linares Espino, y el Diputado León Linares F. Mejía, quienes se dirigieron al pueblo, pronunciando sus vibrantes oraciones cívicas, desde las balcones del Palacio del Senado, siendo aplaudidos calurosamente.

Renunció la Cartera de Información detallada sobre la vida y actuaciones del ex Presidente de EE. UU. W. H. Taft **Es recomendado el reemplazo del Alto Comisario de los EE. UU. en Haití por un diplomático**

Apenas 16 días después de la revolución del 23 de febrero, los horacistas celebran un mitin para promover sus candidaturas en las elecciones de mayo, las cuales, en esos momentos, consideraban que serían libres. El "Listin Diario", periódico horacista, dio gran despliegue al acto.



"ENTREVISTA CON EL SR. DON J.B. VICINI BURGOS

El Candidato a la Presidencia de la República, por el Partido Nacional, don Juan B. Vicini Burgos, a quien entrevistara, en el día de ayer, por encargo de este diario, nuestro compañero de Redacción Sr. J.B. Lamarche. La presente foto fue tomada en la amplia y hermosa terraza de su morada particular. (Pie original de la fotografía)". Durante breves días en el mes de marzo, Juan B. Vicini aceptó ser el candidato de los horacistas para las elecciones de mayo, pero luego renunció.

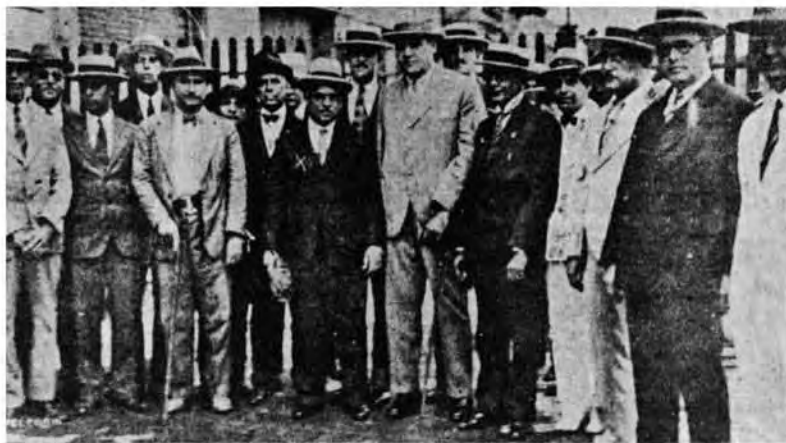


"EL CANDIDATO A LA VICE-PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA, POR EL P. NACIONAL".

Martín de Moya, candidato a la Vicepresidencia para acompañar a Vicini en la boleta horacista de finales de marzo, la cual luego fue substituída por la de Velázquez-Morales.

“GRAFICAS DE LA LLEGADA DEL DR. J. D. ALFONSECA

La presente combinación fotográfica muestra: ARRIBA. Al centro se ve al Dr. J.D. Alfonseca, prestigioso líder y Pdte. del Partido Nacional, momentos después de desembarcar de la lancha de gasolina que lo condujo al muelle, del vapor “Coamo”, en el que regresó a esta ciudad, de San Juan de Pto. Rico, donde fuera a acompañar al ex-Pdte. Gral. Horacio Vásquez, quien se halla internado en una Clínica de aquella capital. Lo rodean los miembros prominentes



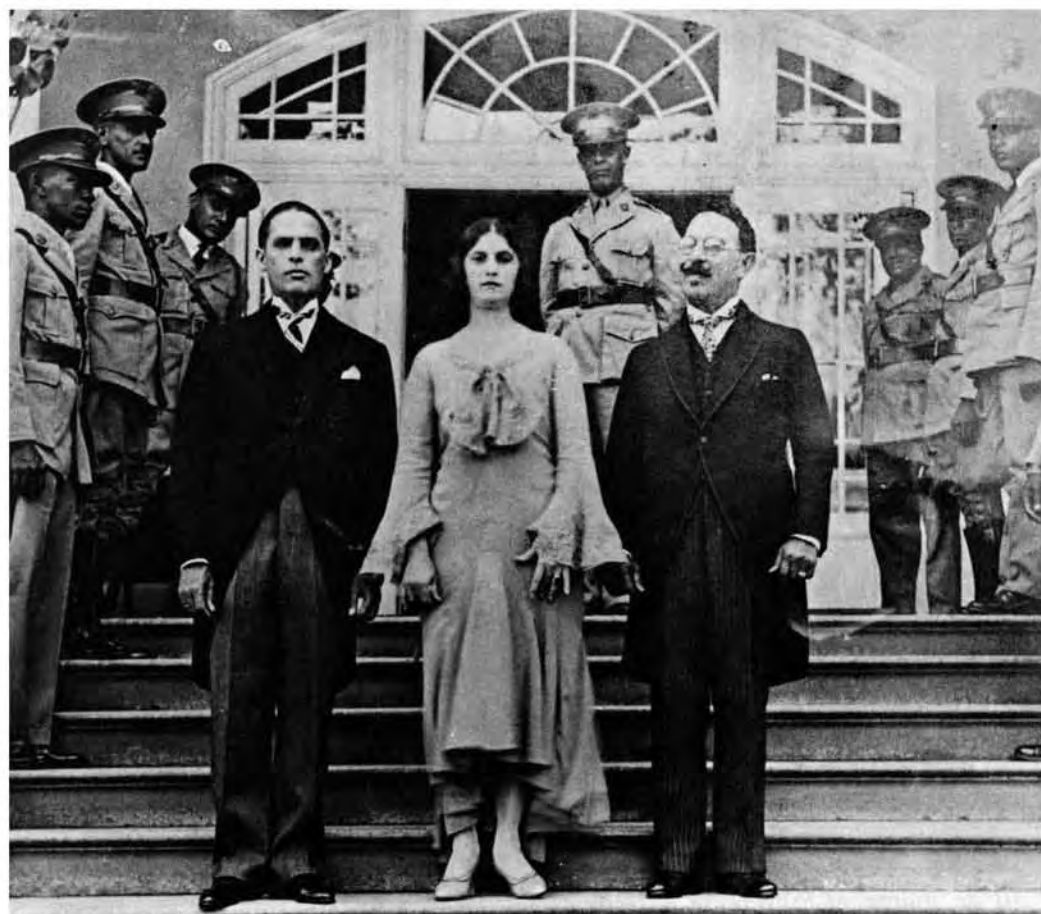
del Partido expresado, que fueron los primeros en darle la bienvenida, señores E. Bonetti Burgos, Pdte. de la Cámara de Diputados; Senador V. Linares E.; Senador Lic. A. Montás; Diputado Luis F. Mejía; Diputado Virgilio O. Vilomar; Diputado A. Pellerano Sardá, Director del LISTIN DIARIO; Lic. Sergio Bencosme; Virgilio Alvarez Pina; los Mellizos Hernández; Virgilio Lamarche; Armando Oscar Pacheco; J.M. Michell y tres miembros del Estado Mayor del ex-Pdte. Vásquez. ABAJO: Todas las personas que acompañaron al Pdte. del Partido Nacional, Dr. J. D. Alfonseca, camino de su residencia, calle Hostos, en esta urbe. (Pie original de la fotografía)”. A los 25 días del golpe del 23 de febrero, José Dolores Alfonseca regresa al país para tratar de organizar las fuerzas horacistas para las elecciones del 16 de mayo. La represión no se había arreciado todavía.



Al mes del golpe del 23 de febrero, Horacio Vásquez regresa de Puerto Rico pero se retira de la política.



Familiares y amigos reciben a Horacio Vázquez a su regreso de Puerto Rico el 27 de marzo.

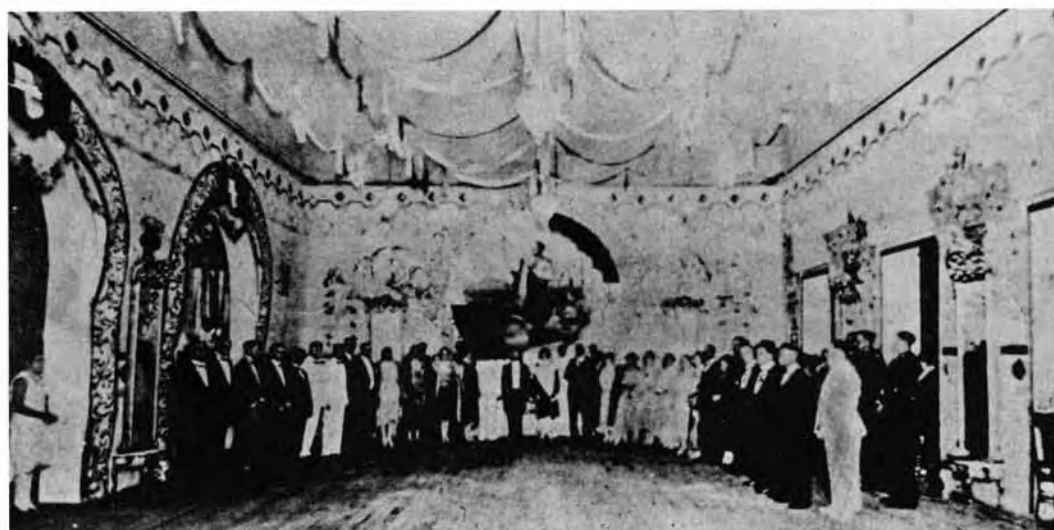


Tomasina M. de Estrella Ureña rodeada por su esposo y el Canciller Elías Brache hijo, reciben a los diplomáticos a la entrada de la Mansión Presidencial.





El 20 de marzo el cuerpo diplomático y consular es agasajado por Estrella Ureña. Nótese a Curtis al lado de Estrella Ureña y a Trujillo a izquierda del Presidente.



El 30 de marzo el Presidente Estrella Ureña es festejado en Santiago.



El 30 de marzo el Presidente Estrella Ureña visitó a Santiago, junto con su esposa Tomasina de Estrella Ureña, donde tuvo lugar una recepción en el Palacio de la Gobernación Provincial. Aparecen el Gobernador R.C. Tolentino, el Lic. Jafet Hernández, Baduit Dumit, Narciso Haché y el Lic. Federico Llaverías.



El 30 de marzo el Presidente Estrella Ureña visitó Santiago y un grupo de damas que incluye en el centro a Doña Bienvenida Ricardo, entonces esposa de Trujillo, realiza un acto floral en la antigua avenida Franco Bidó (hoy Juan Pablo Duarte) esq. Calle El Sol.







CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS Y REPRODUCCION DE LOS DOCUMENTOS DEL MES DE ABRIL, 1930



CRONOLOGIA DE ACONTECIMIENTOS ABRIL, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
1	Se crea comisión para investigar el peculado en el Gobierno de Vásquez. Ayuntamiento de San Francisco de Macorís asaltado. Cámara aprueba nueva ley electoral. Partidos Nacional y Progresista nominan a Velázquez para Presidente y a Morales para Vicepresidente.	Se asciende a Cabot y Bickers por su papel en Santo Domingo.	
3	Senado aprueba nueva Ley Electoral. Apedrean casas de opositoristas en Puerto Plata. Listín Diario recibe anónimo amenazante. Violencia en Barahona.		
5	Automóviles con principales líderes de la oposición tiroteados en el Cibao. Curtis reporta el ejército fuera del control de Estrella Ureña. Ejército desarma a la oposición.		
6	Martínez Reyna asediado por la Guardia en Santiago.		
7	Se hace de conocimiento público la entrevista entre Trujillo y el Coronel Cutts. El público atento a la actitud de la Legación americana frente a la candidatura de Trujillo. Confederación de Partidos apoya candida-		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
	tura de Trujillo-Estrella Ureña. Se intensifica el Reino del Terror. Estrella Ureña reprueba públicamente el terrorismo. Desarmen a algunos congresistas.		
9	Las recaudaciones aduanales merman en un tercio. Legación opina Elías Brache quiere substituir a Trujillo como candidato si es objetado por Washington. Se reducen los sueldos en el sector público. Se escribe en la prensa sobre una nueva intervención americana.		
10	Estrella Ureña promulga la nueva Ley Electoral y se instala la nueva junta. El ejército totalmente involucrado en actividades políticas a favor de Trujillo. Muere un opositor en Barahona. Prensa menciona ascensos Cabot y Bickers por su actuación en Santo Domingo.		
13	En este domingo de ramos La Alianza hace una manifestación en Santo Domingo. Llega el periodista Posvar de Prensa Asociada.		
15	Militares entorpecen labores aduanales. Se vigila la finca de Piro Estrella.		
16	No se cumple la reconcentración militar. Martínez Reyna apresado por un día.		Estalla revolución de los partidarios de Sandino en Nicaragua.
18	Legación americana reporta una situación que se acerca a la anarquía en el país. Rumores de planes para sabotear inversiones americanas para provocar la intervención. Federico Fiallo sale hacia Cuba en busca de armas para el ejército.		



Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
19	(Sabado Santo) Rumores de un golpe de Trujillo contra Estrella Ureña. Tirotean Farmacia de J.M. Hernández en Santiago. Velázquez informa a la Junta Central Electoral sobre la violencia.		
20	Se cierran las nominaciones. La Alianza postula a Velázquez y Morales y la Confederación a Trujillo y Estrella Ureña.		
21	Brache pregunta al Departamento de Estado su actitud con relación a la candidatura de Trujillo y no se le da respuesta. Curtis opina habrá violencia antes de las elecciones y que éstas no tienen posibilidad de ser libres. No hay ningún respeto a las leyes, el ejército no obedece las órdenes de concentrarse. Candidatura de Trujillo muy impopular. Circulan panfletos acusando a Trujillo de ser ladrón de vacas. Estrella Ureña anuncia ha ordenado al ejército parar la represión.		
22	Estrella Ureña pide licencia. Jacinto Peynado es Presidente provisional.		Roy elegido presidente provisional en Haití.
23	Brache ve al Secretario de Estado actuante quien opina que sería una pena que Trujillo insistiera en ser candidato. Brache indaga la actitud en caso de que Trujillo fuera candidato a la Vicepresidencia. Curtis opina que si se reconoce a Trujillo habrá una revolución que obligará a los Estados Unidos a intervenir. Peynado ofrece cena a Curtis.		



ABRIL, 1930

Día	En la República Dominicana	En los Estados Unidos	En Haití, Cuba y Centroamérica
24	Peynado ordena la reconcentración del ejército. Velázquez formula nuevas denuncias a la Junta Central Electoral.	Brache presenta credenciales reconociendo así Washington al Gobierno de Estrella Ureña.	Federico Fiallo sale de Cuba trayendo armas, las cuales llegan a Santo Domingo el día 29.
25	Trujillo sale hacia el Cibao en campaña.		
26	Velázquez anuncia que problemas políticos podrían trascender al exterior.		
27	Velázquez, ante situación caótica, hace otro llamamiento a la Junta Central Electoral.		
29	Se anuncia la visita del barco americano "Sacramento". Junta Central Electoral urge a Peynado el acuartelamiento del ejército. Francisco Matos muerto en Barahona.		



ABRIL, 1930

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

Abril 1

El local del Ayuntamiento de San Francisco de Macorís fue asaltado por revolucionarios, respaldados por miembros del Ejército para declarar cesante al personal de esa institución. El Ayuntamiento protestó a Estrella Ureña.

Presiones en La Vega por parte de militares. Una turba truculenta contra el Lic. Pelegrín Castillo.

2 de abril

Artículo de Jesús Pichardo elogiando la actitud de la Legación americana. Dice que antes del 23 de febrero corrió el rumor de que los revolucionarios trataban de interesar a la Legación en la idea de substituir a Vásquez por un gobierno provisional que controlara las próximas elecciones, garantizando la dirección de los comicios. Luego corrió el rumor de que miembros de la Legación habían estado en Santiago informándose con los directores del movimiento revolucionario sobre los verdaderos dispositivos o propósitos de ese proyecto. Luego habla del papel mediador de la Legación tan pronto estalló el conflicto. Dice que la opinión pública se ha resignado a ver en la ingerencia americana un factor decisivo, de bien o de mal, para la solución de los problemas que confronta el país. Luego dice que el país va hacia la anarquía y la ingerencia americana, sin haberlo querido quizás y no importa qué designio la haya movido en este caso, quedaría expuesta a tener que responder a una nueva interrogación del espíritu latinoamericano justamente alarmado por la triste eficacia de los nuevos sistemas intervencionistas.*

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Critica a la Cámara de Diputados por obstaculizar las reformas a la ley electoral

* Pide, de hecho, una intervención más activa de la Legación para parar a Trujillo.

ABRIL, 1930

*diciendo que el país va a caer en una situación de gobierno ilegal, de facto, promoviendo la ocupación por fuerzas de los Estados Unidos. Cuando unas cámaras se declaran en rebeldía revolucionaria no tienen el derecho de esperar que el Ejército salga de sus cuarteles a garantizar la inmunidad y la impunidad de sus depravaciones. "El pueblo no puede consentir la dictadura pasiva de unas cámaras delincuentes. Cualquier procedimiento es legítimo con tal de evitarse la ocupación del territorio por fuerzas de los Estados Unidos"**.

Santo Domingo, 1 de abril de 1930

Hon. Sumner Welles,
Oxon Hill,
Manon Oxon Hill,
Maryland

Mi estimado Mr. Welles:

Desde mi llegada aquí el 27 del mes pasado he estado tratando de escribirle, pero puedo asegurarle que no había podido realizar ese deseo hasta ahora, por haber estado excesivamente ocupado noche y día.

Hoy le envío esta carta al cuidado del buen amigo Mr. Pulliam** para imponerlo ligeramente de la situación a reserva de escribirle en detalle mis impresiones dentro de breves días.

La presencia de don Horacio ha servido para entonar los ánimos, para poner de pie el Partido y trazar el plan definitivo a seguir a fin de combatir la monstruosidad de este Gobierno.

Hemos concluido una alianza con el Progresismo postulando a Velázquez para la Presidencia y a mí para la Vice. La confusión y la desorientación que reinaban en el Partido nos ha obligado a consentir este sacrificio y hemos tenido como mira al llegar a ese acuerdo la salvación de la República antes que consideraciones de interés partidarista. Nos hemos enfrentado con valor y decisión a los atropellos y a la violencia de la fuerza y todo el País, todo hombre de decoro y de vergüenza está en pie contra la fórmula Trujillo-Estrella Ureña. El objeto de esta carta es precisamente recordarle la promesa de poner sus valiosas influencias en favor de este País que sabe agradecerle los grandes servicios que Ud. le ha prestado, a fin de que se nos asegure unas elecciones libres y la cesación inmediata de los atropellos y violencias inauditos que actualmente se están cometiendo para amedrentar la ciudadanía***.

Cuando Ud. sepa que los gobernadores ilegalmente nombrados por el Gobierno han sido autorizados a designar por su propia cuenta los empleados de jurisdicción provincial, especialmente los colectores y agentes de Rentas Internas, que los locales de los Ayuntamientos han sido ocupados fusil en mano por el Ejército y el personal ilegalmente nombrado por el Gobierno impuesto por la fuerza, que la campaña electoral de Trujillo-Estrella Ureña la hacen directamente el Ejército, unas veces con el uniforme, otras veces vestidos de paisano, pero en uno y otro caso armados hasta los dientes y cometiendo siempre los más grandes atropellos, cuando Ud. sepa todo eso se dará cuenta que estamos bajo un régimen de terror que tiene a la República en consternación.

* Crítica a los horacistas que controlan el Congreso por no aceptar enmendar la injusta Ley Electoral.

** Para evitar la censura de Trujillo.

*** Morales pide que Welles influya sobre Washington.



El Congreso está restableciendo la Ley Electoral del 1924 y se dispondrá en ella que el Ejército sea reconcentrado en tres lugares diez días después de su publicación, pero eso no tendrá valor ninguno para asegurar elecciones libres si no se obliga al Gobierno a someterse sinceramente al mandato de la Ley porque ellos no tienen más probabilidad de triunfo que la que les da la coacción, y seguirán haciendo la campaña electoral con el Ejército vestido de paisano y con los pocos adeptos que tienen armados.

Tengo la creencia de que Trujillo ha sido desalentado en su aspiración por el Departamento de Estado y ha querido meterse en el Senado ocupando el puesto de García Mella que está dispuesto a cedérselo renunciando. Trujillo cree que así desaparecerá la objeción del Departamento de Estado y que su candidatura para Presidente podrá entonces seguir en pie. Puedo asegurarle sin embargo que aunque él cuenta, según se afirma, con algunos senadores, este cuerpo salvará la dignidad de su nombre negándole la entrada, pero la seguridad de esa nueva derrota lo tiene más soberbio y amenazante. Por esa razón y porque él en realidad no quiere elecciones el 16 de mayo, Estrella Ureña en una visita que acaba de hacer a Santiago ha anunciado que echará abajo las Cámaras.

La impopularidad absoluta del Gobierno lo tiene comprometido en una carrera loca de violencias y desaciertos que adquirirán talvez proporciones monstruosas de calamidad y desastre si el mal no se corta a tiempo.

Ruégole poner una vez más, sus influencias al servicio de la República, ahora en el borde del precipicio.

Con afectuosos recuerdos quedo como siempre suyo affmo.

S. y amigo,
ANGEL MORALES

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado abril 2, 1930
Recibido 5.48 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

44, abril 3, 11 a.m.

Los partidos Nacional y Progresista nominaron formalmente anoche a Velázquez para Presidente y a Morales para Vicepresidente.

CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

3 de abril

Ataque militar en San Francisco de Macorís.

A pesar de las órdenes enérgicas de Estrella Ureña la violencia continúa en Barahona. Se menciona al Mayor Blanco.



LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

Comenta un cartelón que dice "Pueblo: Detrás de la candidatura Velázquez-Morales está la polilla". Critica a Velázquez por haberse juntado con "la polilla" en la candidatura suya y de Angel Morales. Crítica al Partido Progresista por su contagio con "las polillas patógenas".

PRENSA EXTRANJERA

THE NEW YORK TIMES

Abril 3

SE PREVE REVOLUCION DOMINICANA DADAS LAS MEDIDAS DEL CONGRESO. SE TEME UNA NUEVA REVOLUCION AL BLOQUEAR LOS SIMPATIZANTES DE VASQUEZ LA APROBACION DE UNA NUEVA LEY ELECTORAL

Santo Domingo, 2 de abril (Prensa Asociada). La Asamblea Nacional nominó hoy a Federico Velázquez para Presidente de la República Dominicana y a Angel Morales, antiguo Ministro en Washington, para Vicepresidente.

El caldero político dominicano otra vez amenaza con hervir ante la perspectiva de un levantamiento popular contra ambas cámaras del Congreso.

Estas críticas surgen debido a una campaña de obstrucción en el Congreso, el cual está compuesto por simpatizantes del depuesto Presidente Vásquez, que tiene el propósito de impedir la aprobación de una nueva Ley Electoral sometida por el Gobierno Provisional. Los congresistas han tratado, por su lado, de promover el restablecimiento de la Ley Electoral de Vásquez.

Este viejo estatuto eliminó a todos los partidos, excepto el apoyado por el Gobierno. Operaba especialmente en contra del Partido Laborista, el cual ha sido el principal promotor del movimiento que resultó en la salida de Vásquez.

Estas tácticas han producido mucha intranquilidad popular y ha habido en varias comunidades manifestaciones de masas en contra del Congreso.

El Gobierno Provisional, bajo Estrella Ureña, está haciendo esfuerzos para calmar la opinión pública. Ha nombrado una Comisión de ciudadanos prominentes para investigar la corrupción en el antiguo Gobierno y para hacer cargos contra cualquier persona que sea encontrada culpable. Algunos Senadores y miembros de la Cámara Baja se encuentran entre aquéllos cuyas actuaciones están siendo examinadas.*

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado abril 3, 1930
Recibido 10:22 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

45, abril 3, 4 p.m.

Una fuente americana confiable me informó que Rafael Brache afirmó antes de embarcarse hacia los Estados Unidos que inmediatamente él llegara a Washington

* La prensa norteamericana critica a los congresistas horacistas. A éstos se les presionó insinuando que se les investigaría por corrupción.

indagaría sobre la actitud del Departamento hacia la candidatura de Trujillo y que si se encontraba que ésta era desfavorable su nombre sería retirado y Estrella Ureña se convertiría en candidato a la Presidencia*. Favor de leer mi despacho No. 50/10 del 31 de marzo relativo a esto.

Ruego que se me informe por cable lo antes posible del tenor de la respuesta del Departamento a Brache**.

CURTIS

**CUARTEL GENERAL, PRIMERA BRIGADA,
CUERPO DE INFANTERIA DE MARINA DE LOS EE.UU.**

**Puerto Príncipe, República de Haití
3 de abril de 1930**

Señor Charles B. Curtis
Legación Americana
Santo Domingo, R.D.

Mi querido Sr. Curtis:

No he tenido el placer de conocerle personalmente lo cual hace que me resulte algo embarazoso someterle el reporte adjunto y escribirle la presente.

Al finalizar la entrevista, concluí que los puntos esenciales de esa entrevista podían ser de gran ayuda para evaluar la actitud de Trujillo.

Le reporté a usted que la entrevista no había logrado los resultados deseados, y lo mismo le dije al Departamento de Estado, y le expresé, además, que la conversación podía tener valor pero que había críticas al Departamento de Estado, y como yo no estaba llevando a cabo una investigación, ni tenía el deseo de ser oficioso, no sometería un reporte completo a menos que así se me ordenara, etc., dejando todo el asunto en manos de ellos.

Cuando recibí su petición pidiendo un reporte completo supuse que a la conversación se le daba suficiente importancia como para merecer una lectura cuidadosa y de acuerdo a esto fue redactada y la estoy incluyendo. Se ruega que se considere altamente confidencial, y hasta personal, bajo las circunstancias.

En este reporte he obviado cuidadosamente cualquier asunto secundario, tales como deducciones, opiniones más personales, y hasta el esclarecimiento de ciertos comentarios o explicaciones provenientes de otras informaciones en mi poder. También he suprimido las "licencias poéticas" que suelen surgir en conversaciones de esta naturaleza y que alterarían en distintas proporciones los valores de algunas afirmaciones. Como esto precisa un conocimiento a fondo de la persona que las hace, y resulta imposible poner por escrito una evaluación (de las mismas), esto no tiene gran importancia salvo para evaluar las motivaciones.

* Según Medina Benet (p. 203), esta actitud de Rafael Brache tenía el propósito de engañar a los norteamericanos, pues una vez Trujillo fuera aceptado como Vicepresidente todo cuanto tenía que hacer para posesionarse de la primera magistratura era obligar al Presidente a renunciar.

** Curtis no sabe lo que el Departamento le diría a Brache.



Lamento mucho la tardanza en rendir el reporte, pero al tener aquí problemas propios, simplemente no pude enviarlo a tiempo.

Por Mr. Grummon tengo entendido que existe la posibilidad de que usted venga a Haití próximamente para encontrarse con la Sra. Curtis. De ser así y si usted lo desea, estaré muy contento de poder exponerle algunos asuntos relacionados con Trujillo que pudieran serle de gran ayuda y los cuales no puedo poner por escrito*.

He seguido la carrera de Trujillo con gran interés. En una conversación con el Sr. Welles durante el período de formación del Gobierno Dominicano, le dije que tanto los hombres como los oficiales tenían grandes posibilidades, siempre y cuando les entrenáramos y disciplináramos con sinceridad y no meramente como un tapón para poder salir nosotros.

Una fuerza a medio entrenar y disciplinar estaría sujeta a desintegrarse debido a presiones políticas, y de ocurrir eso, el grado de entrenamiento recibido sólo serviría para poner las cosas peor de lo que estaban antes. Mientras que si realizáramos una labor de primera, podrían fácilmente constituir el factor determinante en la República, y lo que sucediera a partir de ahí dependería de la personalidad del Oficial que los controlara. De estar bien entrenado se podía evitar una revolución y se podía mantener estable al gobierno, pero una dictadura, ya fuera directa o solapada, podía eventualmente establecerse**.

Se decidió que una fuerza pobremente entrenada traería problemas inmediatos mientras que con otra bien entrenada habría una oportunidad. Así que debíamos hacer lo mejor que pudiéramos. El trabajo fue arduo pero los resultados sobrepasaron nuestras expectativas, particularmente al persistir después de nuestra retirada.

Cito lo que antecede para demostrar que creo que se debe hacer un esfuerzo para averiguar definitivamente lo que Trujillo persigue y a cuáles influencias está sujeto tanto desde dentro como desde fuera del ruedo político y qué hace que cambie de parecer cada cierto tiempo, ya que desde hace casi seis años él está solo con el control de las fuerzas armadas, situación que se predijo desde un principio y que la hace, precisamente por eso, más interesante.

Por lo antes dicho se puede deducir el porqué yo consideré que nuestra conversación tenía valor, y porqué no debía de ser mutilada aún a costa de ofender a alguien.

Sinceramente suyo,

R.M. CUTTS

RESUMEN DE PRENSA

LA INFORMACION

4 de abril

*Titular principal "El cuento de hadas de un carro acribillado a balazos sin herir a los pasajeros"***.*

Emilio Morel escribe artículo muy trujillista.

* ¿Cuáles serían estos asuntos que Cutts no incluyó en su reporte?

** El entrenamiento de los oficiales dominicanos durante la Ocupación se inició muy tardíamente y con bastantes problemas. Véase Bruce J. Calder "The Impact of Intervention". University of Texas Press, 1984, pág. 54-62.

*** Se refiere al tiroteo contra los líderes de la oposición que se comenta más adelante.

LISTIN DIARIO

5 de abril

Titular a ocho columna: "El Senado suspende su labor en materia electoral hasta tanto el Ejecutivo garantice a los que no sustentan la candidatura del gobierno". Se refiere a un atentado criminal en la carretera Duarte contra Alfonseca, Martín de Moya, P.A. Ricart, Angel Morales, Pedro Lluberes, Ginebra, y otras personalidades.

El editorial trata sobre la salud del niño.

LA INFORMACION

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota.

"La República Dominicana está en bancarrota y al borde de la ocupación militar extranjera y su salvación está hoy en manos del Ejército de la nación. Rafael L. Trujillo, émulo de Primo de Rivera, y Rafael Estrella Ureña, émulo de Mussolini, como cabezas visibles de la Federación de Partidos de la Revolución, tienen una misión providencial que cumplir en las presentes circunstancias. Venga, pues, a actuar inmediatamente el FASCIO DOMINICANO enérgico, responsable y honrado! De lo contrario, la República Dominicana perderá su bandera".*

TELEGRAMA

SANTO DOMINGO
 Fechado abril 5, 1930
 Recibido 5:37 p.m.

Secretario de Estado
 Washington, D.C.

46, abril 5, 10 a.m.

Tres automóviles en los cuales viajaban los principales líderes de los partidos Nacional y Progresista, con la excepción de Velázquez, y que retornaban de Monte Cristi fueron baleados entre Santiago y Moca el jueves al atardecer. Aunque tres disparos pasaron a través de las ropas de los pasajeros, yo creo que la intención puede haber sido meramente asustarlos e inutilizar los carros. Dos de ellos no pudieron proseguir.

*El Ejército parece estar completamente fuera de control del Presidente** y esta afrenta me lleva a darle crédito ya que ha sido culpable de tantas otras.*

CURTIS

* Influencia del pensamiento fascista entre los trujillistas.

** Nota manuscrita al margen: "L. Munro — Qué crees que quiere decir? Quiere decir que Trujillo controla o que nadie controla?" (firma ilegible).



ABRIL, 1930

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 7, 1930

A: Secretario en Funciones.

De: Sr. Munro.

Estimado Sr. Cotton:

Yo creo que él quiere decir que Trujillo controla el Ejército y lo está usando para oprimir a sus opositores, sin tener en cuenta el deseo más o menos sincero del Presidente de asegurar libertad en las elecciones.

Eventos como éste no son raros en las elecciones caribeñas.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 5, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 57

Honorable
Secretario de Estado,
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a mi despacho No. 50 de marzo 31, 1930, y a otros reportes previos concernientes a las condiciones políticas en la República Dominicana, y de informarle que aunque nada de verdadera importancia se ha desarrollado durante la pasada semana las intimidaciones, especialmente de parte del Ejército, continúan sin disminuir y la situación se vuelve cada vez menos prometedora.

El incidente más extraordinario de la semana fue el ataque perpetrado en el atardecer de abril 3 contra tres automóviles que llevaban a Angel Morales, a Martín de Moya, a P.A. Ricart, y a otros líderes de la Alianza, la unión de los partidos Nacional y Progresista. Estos caballeros regresaban de hacer campaña en Monte Cristi cuando, a unas pocas millas de este lado de Santiago, fueron baleados desde ambos lados de la carretera. Las balas pasaron a través de las ropas de Moya, de Ricart y de Julio Cuello, pero tres perforaron los neumáticos, una entró en el tanque de la



gasolina, y otras dañaron al radiador de un carro y el motor de otro; en suma, parece más como un intento de asustar a los ocupantes que de herirlos.

La nueva ley electoral fue pasada por la Cámara con más enmiendas, pero el Senado ha declarado ahora que no considerará éstas (después del incidente arriba descrito) hasta que el Gobierno dé garantías de seguridad*.

La Legación tiene información confiable de que desde el primer instante el General Trujillo se dirigió a una reunión de jefes de todos los distritos militares, a quienes había convocado en esta ciudad con ese propósito, y les informó que no debían tomar parte en actividades políticas sino limitarse estrictamente a sus deberes oficiales. Es interesante hacer notar que el General Trujillo estaba oficialmente de permiso cuando la orden fue dada y también que no hay el más mínimo indicio de que los oficiales convocados hayan atendido la orden.

En relación con la mención que la Legación ha repetido sobre la intimidación y terrorismo del Ejército, sería deseable mencionar una o dos de las formas que esto ha tomado. En primer lugar, el Ejército ha llevado a cabo la tarea de desarmar a la gente, para lo cual ha estado usando una lista especialmente larga de permisos de portar revólveres dados por el Gobierno del Presidente Vásquez; en algunos casos de acuerdo a reportes de fuentes confiables, pero sistemáticamente de acuerdo a la Oposición, los revólveres no han sido confiscados a aquéllos de quienes se sabe que apoyan la candidatura del General Trujillo, y aquéllos confiscados a sus opositores no han sido entregados al Gobierno sino que han sido distribuidos entre sus seguidores. En segundo lugar, la Oposición acusa al Ejército de ser el promotor del derrocamiento de varios Ayuntamientos Municipales, pero el Presidente me ha asegurado que solamente ha mantenido el orden después de que civiles los habían derrocado y entonces ha esperado órdenes antes de actuar en nombre de uno de los dos lados; los Ayuntamientos Municipales originales han sido reemplazados en sus cargos en cada caso (salvo el caso de uno o dos más recientes), pero está claro que se han asegurado del beneplácito del Ejército por adelantado, y que en una ocasión por lo menos la versión del Presidente es insostenible. A continuación va una lista parcial de los pueblos cuyos Ayuntamientos han sido derrocados y (excepto en los casos más recientes) restaurados: San Francisco de Macorís, Tamboril, Samaná, Cabral, Cabrera, Bajabonico, Blanco, Altamira, Higüey (sólo síndico), Matanzas (sólo síndico). La verdadera razón detrás de los intentos de cambiar los Ayuntamientos de las ciudades es muy sencilla. La nueva ley electoral dispone que el Ejército no lleve a cabo labores de policía durante el período electoral; consecuentemente, tales labores serán llevadas a cabo por la Policía Municipal, la cual está por supuesto bajo el control de los Ayuntamientos, los cuales a su vez fueron escogidos en su mayoría durante el régimen del Presidente Vásquez y son leales al Partido Nacional**. La razón que se esgrime es que los miembros de los Ayuntamientos han sido deshonestos y han robado fondos públicos, acusación que en más de una ocasión es sin dudas justificada.

Por reportes que llegan a la Legación, está claro que el Ejército está completamente fuera de control. El Presidente y las autoridades civiles no son capaces de controlarlo y, si el General Trujillo fue sincero en su declaración a los comandantes militares de distrito, él tampoco es capaz de controlarlo.

* Los congresistas horacistas se declaran en huelga hasta que se les garantice su vida.

** Por eso Trujillo ordena sustituir a la fuerza a los ayuntamientos, pues de lo contrario los horacistas controlarían a la Policía Municipal, único grupo armado que supuestamente estaría actuando durante las elecciones, pues el Ejército estaría concentrado en las fortalezas.



ABRIL, 1930

La historia de la entrevista del General Trujillo con el Coronel Cutts se ha filtrado, aparentemente a través de los operadores de teléfonos, y ha sido mencionada en la prensa. Esto ha resultado particularmente perjudicial para él ya que asiduamente había estado propagando el rumor de que aunque la Legación no favorecía su candidatura, el Coronel Cutts sí**.

El 3 de abril al anochecer, el Presidente Estrella Ureña dio un decreto nombrando una comisión para investigar la supuesta malversación de fondos del Gobierno; los miembros son el Secretario de Justicia e Instrucción Pública, el Secretario de Interior y Policía, el Senador Francisco Pereyra de Santiago, y el Diputado Tácito Cordero de Santiago. El Presidente me informó que él estaba copiando el procedimiento del Congreso americano al nombrar esa comisión (!) y que él estaba seguro de que varios miembros del Gabinete del Presidente Vásquez serían acusados como resultado de la investigación. Teniendo en mente que dicen que el General Trujillo se ha preparado un buen nido, pregunté si una o dos de las personalidades prominentes de la Confederación de Partidos no serían cogidas con las manos en la masa; aparentemente el Presidente sabía a quién me refería pero replicó sin titubear que todo peculado que se descubriera sería castigado. Desgraciadamente, parece probable que o la comisión no tendrá suficiente valor para proseguir una investigación dirigida en la dirección del General Trujillo o que se encontrarán que él es demasiado fuerte para ser acusado.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 5, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 60

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Haciendo referencia al telegrama No. 19 del Departamento de fecha 19 de marzo — 4 p.m., y al telegrama No. 37 de la Legación de fecha 31 de marzo — 12 m., tengo el honor de transmitir adjunto una copia del muy interesante reporte hecho

* No vemos cómo esta noticia perjudicaba a Trujillo. Todo lo contrario. La reunión se interpretaría como una confirmación de la actitud positiva de Cutts hacia Trujillo.



por el Coronel Cutts, de su entrevista con el General Trujillo. Las declaraciones de éste último distorsionan la verdad hasta tal punto que parece innecesario discutir las todas en detalle, pero estoy sometiendo el siguiente comentario sobre una o dos de ellas. El General Trujillo (párrafos 8, 11, y 12) claramente admite sus repetidas traiciones al Gobierno del Presidente Vásquez y, por lo tanto, aunque naturalmente él no lo menciona, su fracaso completo en cumplir las promesas hechas a la Legación.

Sus declaraciones con respecto a la entrevista entre Mr. Cabot y él y la actitud de la Legación hacia su candidatura están a la par con la historia recientemente publicada por un destacado escritor de que la Legación había promovido la revolución. Ambas historias, basadas sobre débiles fundamentos de los hechos son totalmente tendenciosas en sustancia y constituyen un intento ingenuo de auto-justificación.

La Legación preparará naturalmente un reporte detallado de cualesquiera puntos sobre los cuales el Departamento pueda desear más información.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexo:

Reporte de la entrevista entre el General Trujillo y el Coronel Cutts.

**UNITED STATES MARINE CORPS
CUARTEL GENERAL, PRIMERA BRIGADA, U.S. MARINE CORPS**

**Puerto Príncipe, República de Haití
Abril 3, 1930**

CONFIDENCIAL

De: Coronel Richard M. Cutts, U.S. Marine Corps.

A: Legación Americana, Ciudad de Santo Domingo, R.D.

Asunto: Reporte de la conversación con el General Rafael L. Trujillo, Ejército Nacional, República Dominicana.

1. El encuentro tuvo lugar en Comendador, R.D., el 27 de marzo. Presentes: General Rafael L. Trujillo, Rafael Brache, Roberto L. Despradel y yo mismo. La conversación duró cinco horas con algunas interrupciones.

2. Hay que entender que aunque este contacto se originó en Washington, coincidió con un esfuerzo continuado de parte de Trujillo para conseguir hablar conmigo. Como una semana antes me ví en la obligación de informar a Trujillo a través del señor Aguiar (Encargado de Negocios), que era imposible un encuentro y que



bajo las circunstancias, a pesar de mi amistad personal, no podía darle ningún tipo de ayuda*.

3. Cuando fue hecha la solicitud por el Departamento de Estado de que si Mr. Curtis lo deseaba yo podía usar mi influencia con Trujillo para conseguir que retirara su candidatura a la Presidencia, y la declaración de que la Legación no deseaba aparecer en este asunto, se hicieron arreglos a través de Aguiar, para el encuentro. Trujillo no está al tanto de que Mr. Curtis sabía de esta reunión y sólo sabe que el Departamento de Estado dio su beneplácito para unas conversaciones, esto fue inevitable, ya que había que justificar mi cambio de posición**.

4. Lo que sigue son los elementos esenciales de esta conversación, ordenados lo mejor posible según el tema y no de manera cronológica. El abajo firmante está actuando meramente como un escriba al exponer lo dicho por Trujillo, y por Trujillo en nombre de su Coalición, y para lo que pueda ser útil al Departamento de Estado. Esto se hace sin comentarios y sin expresar mi opinión personal. Para que tenga algún valor para describir la situación vista desde el lado de Trujillo, y para estimar su actitud, sus declaraciones deben ser expuestas, y esto se hace a pesar de algunas críticas que naturalmente son extremadamente desagradables mencionar.

5. Bajo la impresión, debido a los intentos hechos por Trujillo por verme, de que posiblemente había más de su parte que un mero deseo de conversar, tomé el mando de la conversación, para así poder usar todos mis argumentos y cubrir mi misión, sin ir en contra de nada de lo que Trujillo pudiera decir***, también por el hecho de haber usado todas mis municiones e influencias, la respuesta de Trujillo representaría una actitud, y una posición de la cual probablemente no habría vuelta atrás, y yo podría medir por su actitud y su manera de expresarse la profundidad de sus convicciones, estando bien al tanto que él trataría de agradar si pensaba que podía hacerlo.

6. **Declaración a Trujillo.** Repasé la historia y la organización del Ejército, y después las de la Policía, señalé en detalle el plan original de unas fuerzas armadas que mantuvieran inviolada la Constitución, sus promesas de aupar las fuerzas y de mantener su disciplina y su entrenamiento con vista a establecer un flujo de Gobiernos debidamente elegidos, en los cuales él no tomaría parte desde un punto de vista político, le recordé una carta que me envió hace un año diciendo que sus amigos hablaban de él para Presidente, pero que yo no debía temer que él aceptara ya que él se proponía llevar adelante su misión a pesar de todo****. Señalando todo lo que significaría si él usara su poder militar para asegurar su elección, repasé las historias de otras repúblicas latinoamericanas, y cómo posiblemente se ensuciaría el record que la República Dominicana tenía desde la desocupación, lo que conllevaría tal vez una revolución y un retorno al viejo estado de anarquía que existía antes de la ocupación. También el orgullo que sentían sus viejos oficiales y el cuerpo de Infante-

* Esto reitera nuestra opinión de que fue un gran error del Departamento de Estado el promover esta reunión pues Trujillo vería en la aceptación de Cutts de juntarse con él, una aprobación tácita de sus aspiraciones. De hecho estaba ansioso por ver a Cutts para buscar el apoyo que Curtis le negaba.

** Esto debe de haber sido interpretado por Trujillo como apoyo del Departamento de Estado a sus ambiciones y prueba de la existencia de diferencias entre ese Departamento y el Ministro Curtis.

*** Táctica errónea pues luego no ripostó a las argumentaciones de Trujillo y su silencio pudo haberse interpretado como anuencia.

**** Desde abril de 1929, cuando la Misión Dawes, grupos civiles estaban estimulando a Trujillo a tomar el poder. Cutts no informó al Departamento de Estado el contenido de esa correspondencia.

ría de Marina por sus hazañas, y el espléndido trabajo que él había hecho, etc. Esto tomó más de una hora.

7. Respuesta de Trujillo cubriendo el período hasta la renuncia de Alfonseca. Trujillo declaró que yo había demostrado estar orgulloso de su trabajo hasta ahora, y que yo estaría aún más orgulloso cuando él lo hubiera terminado, que todo lo que yo había dicho era verdad, que él lo aceptaba sin reservas, y al final la República Dominicana lograría efectivamente la visión. Sólo que los planes de uno tenían que cambiarse en algunos detalles para adecuarse a las circunstancias existentes, a fin de poder conseguir el efecto deseado.

8. Afirmó que la mitad de su trabajo estaba terminado, había demostrado que los individuos de un gobierno no podían permanecer en el poder alterando leyes para permitir eso o valiéndose de un militar subsidiado con ese propósito*, y que yo debía escuchar el recuento de sus logros desde el día de la revuelta hasta ahora para poder entender la situación presente.

9. Afirmó que casi desde el principio Alfonseca era el verdadero poder, sirviéndose de Vásquez para tapar sus ambiciones, que las leyes electorales fueron cambiadas, y se adoptó una modificación a la Constitución que le permitiría en su momento quedarse en el poder, y en lo que concierne a las leyes escritas, esto prevendría la interferencia americana. Era necesario, sin embargo, asegurarse el control de los militares para poder prevenir la revolución y para enropar con esto a la misma República, como en el pasado. Que Alfonseca no había dejado piedra sin levantar para dejarlo a él sin su mando y destruir el espíritu de cuerpo y la lealtad del Ejército, y que esto había sido una pelea continua por encima y por debajo de la superficie que duraba ya más de cinco años**. Esto incluía una campaña de descrédito contra él con el propósito de debilitar su control del Ejército, y de levantar la opinión pública contra él.

10. Afirmó que cuando ganó terreno la noticia de que el escenario estaba preparado para que Alfonseca continuara en el poder, una intensa y general oposición se levantó, parte de la cual fue sobornada. Que los partidos de la oposición habían perdido la esperanza de conseguir unas elecciones libres bajo la ley, y se combinaron con el propósito de no acudir a las urnas, en cuyo caso, si no había elecciones no habría Presidente después del 15 de agosto, cuando la sucesión fallara***. Esto daría pie a una revuelta de la cual se beneficiaría el partido en el poder. Había el temor de que un partido falso se presentara a las urnas para lograr ser elegido por lo menos en el papel.

11. Se redoblaron los esfuerzos de Alfonseca por conseguir el control de las Fuerzas Armadas. Trujillo afirma que llegó a la conclusión, como me lo había dicho a mí, y como yo expuse en mi carta al Departamento de Estado el pasado diciembre, que para salvar la situación posiblemente tendría que actuar él mismo. Continuó diciendo que era necesario conseguir con suficiente antelación de las elecciones un Gobierno Constitucional para conseguir el cambio de las leyes electorales necesarias para tener unas elecciones libres y establecer otras necesarias reformas****, que esto

* Justifica lo que hizo por las enmiendas constitucionales y la ilegalidad del continuismo de Vásquez.

** La rivalidad de Trujillo-Alfonseca fue un factor determinante en la actitud del primero. Disfraza el asunto con el argumento de que Trujillo era un obstáculo al continuismo de los horacistas.

*** El mismo argumento expuesto durante la primera cita con Cutts.

**** De ahí el golpe en febrero tres meses antes de la fecha de las elecciones.



no podía hacerse por medio de la revolución y con el uso de las Fuerzas Armadas y que un plan cuidadoso había sido ideado para lograr este propósito. La ejecución de este plan se precipitó debido a varios intentos organizados por parte de Alfonseca para asesinarlo (a Trujillo) en los cuales la parte que Alfonseca jugaba no estaba muy disimulada*. Para poder asegurar el éxito de su plan, el cual necesitaba de él para su ejecución y control y el cual sería frustrado si él moría, rara vez dejaba la fortaleza, y cuando lo hacía iba custodiado.

12. **La Revolución.** Trujillo afirma que se creía que él estaba tramando un golpe, pero que siempre se pensó que su fin era tomar la Presidencia para sí mismo, como esto no era cierto, le permitió a él decir que no había la intención de dar tal golpe. Afirma además que él se consideraba a sí mismo leal, en todos los aspectos, a su país, de acuerdo a su entrenamiento, pero que su lealtad no se extendía a ningún individuo, quien para sus propios intereses estuviere explotando su país y pretendía seguir haciéndolo, que su juramento de defender la Constitución no se extendía a los individuos que habían alterado esa Constitución y las leyes a su propia conveniencia en violación de la letra y el espíritu de la Constitución que habían jurado apoyar, que hacer tal cosa supondría la violación de su entrenamiento y de su sentido del deber, pues en este caso supondría mantener permanentemente en el poder a unos individuos de un partido desacreditado, lo cual era una de las grandes causas de mal gobierno y revolución en el pasado**.

13. Asegura que no fue una verdadera revolución, que fue más bien una demostración en contra del gobierno con la cual los partidos de la oposición cooperaron con una opción sustitutiva. Que en el llamado Ejército revolucionario no había más de quinientos hombres, aparte de los curiosos que siempre se mantienen alrededor de estas cosas. Afirma que la demostración de la oposición fue efectiva al conseguir la renuncia de Alfonseca aunque nunca hubo necesidad de que las fuerzas del gobierno se levantaran contra el llamado ejército revolucionario, pues nunca se contempló un ataque y hubiera sido completamente absurdo tratándose de fuerzas tan dispares. Afirma que habiéndose negociado una solución, el nuevo nombrado tomó posesión del cargo, Vásquez se fue, y el gobierno constitucional bajo las nuevas cabezas, procedió a pasar la ley que asegura unas elecciones libres, además de la corrección de ciertos abusos. El afirmó que en esos momentos él todavía no tenía deseos de aceptar la Presidencia, pero que lo estaban urgiendo para que lo hiciera***.

14. **El Gobierno Actual.** De acuerdo a Trujillo, los nuevos miembros del Gobierno procedieron inmediatamente a ganarse la confianza pública con su integridad e intenciones, al cortar dos millones de dólares de gastos innecesarios del presupuesto, al cancelar la contribución de un veinticinco por ciento de todo empleado al poder que lo había nombrado, pasando una ley electoral que daba igual oportunidad a todos, y también llevando a cabo un número de reformas de importancia, todo en un corto período.

15. Afirmó que, aunque no todos los partidos de la oposición están representados en el presente gobierno, su sano y eficiente proceder en el obtener el necesario poder, y su acción inmediata al tomar el poder, han creado una impresión más que favorable, y los diversos elementos políticos, aparte de Vásquez y de los partidos

* Esto parece que fue inventado por Trujillo.

** Las malas actuaciones de Vásquez las utiliza Trujillo para justificar su actitud.

*** Esto parece ser mentira. Trujillo buscaba la Presidencia desde fines de 1929.

radicales, están haciendo propuestas a fin de consolidarse con los otros partidos políticos en una entidad política, con un solo candidato y un solo programa, para presentarse en las elecciones que ya están muy cercanas*. El afirma que estas proposiciones han dado por resultado la selección del único candidato que es aceptable a todos. Despradel y Brache afirmaron que Trujillo era el único candidato con el cual estaban de acuerdo todos los partidos, ya que su habilidad había sido probada, se sabe que es un hombre de palabra, que dará a todos un trato justo y que al final de su término en la Presidencia unas elecciones justas designarán a su sucesor**. Afirman además que sólo después de convencer a Trujillo de todo esto, fue que él aceptó la candidatura, además que era necesaria una coalición con un candidato aceptable a todos para poder impedir el retorno al poder a los del Gobierno Vásquez-Alfonseca quienes aún tienen gran ascendencia en el poder. Afirman que desde que se anunció la candidatura de Trujillo, la respuesta a su favor ha sido muy grande, tan grande que (nombraron a los que dan su apoyo pero como no tomé notas, por temor a equivocarme, no los repito aquí) su elección ya está asegurada***.

16. La Candidatura de Trujillo y la Ley Electoral. Trujillo afirma que la nueva ley electoral da una oportunidad a todos, y que él es un candidato, no de fuerza o del ejército, sino del electorado, y que sus probabilidades serán las mismas que las de cualquier otro. El afirma que bajo la nueva ley el Ejército estará inmovilizado en distritos separados y no podrá acercarse a las urnas****. La policía municipal se hará cargo de las labores policiales, y él afirma, además, que esta policía es una criatura del partido de Alfonseca, como ya se ha probado definitivamente*****; él se atreve a correr este riesgo, y está hasta dispuesto a ausentarse del país durante las elecciones, si es que el Departamento de Estado teme su presencia*****. De momento él está de licencia y no está al mando del Ejército.

17. Trujillo afirma que él se somete a las leyes y a la Constitución, y que si él consigue ser elegido será bajo esas leyes. No se utilizará la fuerza ni la intimidación para ayudarlo, pues eso iría en contra de todo por lo que él ha luchado, y que él tiene tanto derecho como cualquier otro ciudadano*****.

18. Afirma además que si hay problemas el día de las elecciones, estarán causados por la creencia que hay de que el Gobierno de los Estados Unidos apoya al viejo partido de Alfonseca en contra suya. Que esa gente no tiene otra cosa que ofrecer más que ese apoyo y empleos. Que Vásquez y Alfonseca han regresado y están empujando la idea de que el Gobierno de los Estados Unidos ha dicho que de ser elegido Trujillo, no lo reconocerán, y que no vale la pena votar por Trujillo ya que como no será reconocido no habrá dinero de la Colecturía para pagar los sueldos, etc.*****. El grupo de Alfonseca está prometiendo de todo a todo el mundo.

* La Confederación de Partidos, la cual apoyaría a Trujillo.

** Nunca hubo elecciones libres mientras Trujillo estuvo en el poder.

*** Entonces, ¿por qué aterrorizan a los votantes?

**** La llamada concentración del Ejército.

***** Por eso fue desarmada a partir del 23 de febrero.

***** Otra mención de un posible viaje de Trujillo durante la campaña.

***** ¡Cuántas mentiras!

***** Efectivamente eso decían los horacistas en esa época y era lo que Curtis quisiera que le dijera el Departamento de Estado, pero éste último opinaba otra cosa.



19. Se le preguntó a Trujillo si en vista de la condición económica de la República no sería mejor tener un Presidente que fuera un hombre de negocios con experiencia. Trujillo contestó que en teoría sí, pero que lo primero que había que hacer era detener los robos y esto requiere control, que si el país hubiese podido disponer de los veintisiete millones de dólares que fueron sustraídos por el grupo de Vásquez no estaría hoy en las condiciones que está, que siempre se podría conseguir asesoría económica, si no en el país entonces en el extranjero*. También dijo que a propósito de hombres de negocio, el partido de Vásquez, buscando un candidato detrás de quien esconderse, le habló tentativamente a Vicini Burgos (el ex-Presidente provisional) y que Burgos aceptó con tal alegría que los otros ya no lo quieren utilizar, y están en su contra por haberse identificado tan a fondo con el partido de Vásquez. Afirmó que no hay nada fundamentalmente malo con la base económica del país, que ellos tienen cultivos diversos, algunos nuevos para la exportación y precios relativamente buenos y que la República en realidad está sana aunque está sufriendo de los efectos de la depresión general que existe y de los seis años de robos ilimitados.

20. Se le preguntó además a Trujillo qué partido tomaría el Ejército si en unas elecciones libres saliera elegido un hombre del grupo de Alfonseca, él replicó que "ninguno", que habría otras elecciones libres en cuatro años. Añadió que si él es elegido Presidente, al final de su período, habría otras elecciones libres que probablemente completarían su tarea. Si no es Presidente, el Ejército seguiría como siempre y se responsabilizaría de que hubiera elecciones libres; añadió que una verdadera revolución sin el control del Ejército era impensable, que cualquiera que sepa pensar sabe eso.

21. Brache afirmó que ahora había un elemento completamente nuevo en la situación dominicana que no había estado presente antes y que es un ejército con un alto "esprit de corps" y un alto nivel de moralidad militar, que el país estaba orgulloso de ellos y les tenía confianza a ellos y a sus oficiales, en lugar del temor y el odio que les tenía a las fuerzas gubernamentales viejas. Trujillo dijo que habiendo sobrevivido con éxito al régimen de Vásquez, él se ocuparía de que durante el suyo, si lo elegían, no fuera posible hacerse de repente con el mando del Ejército, que el Ejército no podría ser un instrumento de los políticos, que el resto habría que dejárselo al honor del Ejército y al de sus oficiales, esa era la única salvaguarda que había, no importa lo que se dijera. Trujillo señaló que él había imbuido en sus tropas la idea de que la arena política no era para ellos, y que con cada nueva elección la idea se fijará más y la situación será cada vez mejor a medida que la situación del país mejore.

22. Las relaciones de Trujillo y su partido con el Gobierno de los Estados Unidos. En vista de sus comentarios sobre la creencia de que el Gobierno americano estaba apoyando al partido de Vásquez, le dije que yo pensaba que él estaba equivocado, que quizás él era supersensible y le daba mucha importancia a detalles, y creía ver una intención donde no la había y que el Gobierno americano era imparcial**. Replicó, y en esto lo apoyaron Brache y Despradel, que bien que le gustaría que ese fuera el caso, pero que él no se estaba imaginando nada, que él, Trujillo, había

* Trujillo, después del 16 de mayo, anunciaría públicamente que buscaría asesores financieros extranjeros y se le criticó esto por representar una actitud entreguista.

** Esta información debió haber agrado mucho a Trujillo.



jugado limpio con su entrenamiento y con su país, y había interferido sólo cuando y hasta donde fue necesario para que el control del país volviera al electorado. Que él había interferido personalmente contra los planes del partido de Vásquez de volver a poner al país en las condiciones que estaba antes de la intervención, cosa que sólo podía esperarse de políticos de viejo cuño, y por esta razón había sido objeto de toda clase de calumnias y de ataques de parte de ellos, con el propósito de desacreditarlo personal, oficial y políticamente y que a juzgar por sus actos y palabras, los representantes de los Estados Unidos aparentemente creían que lo que se decía era verdad.

23. Afirmó además que él no sabe hasta dónde estas cosas habrán hecho al Gobierno de Washington perder fé en él, pero que estaba claro que los representantes locales del Departamento de Estado están en contra, lo cual da, naturalmente y en las actuales circunstancias, una ventaja grande e indebida al grupo de Vásquez*. Afirmó además que él no creía que lo estaban tratando con justicia, que no quería quejarse oficialmente para no poner en apuros a todos los involucrados, pero que ni él ni su partido creían tener, de momento, canales diplomáticos abiertos que les permitieran comunicarse de forma ecuánime con el Gobierno de Washington, y ya quedaba poco tiempo —menos de seis semanas**.

24. Yo le dije que él tenía que estar equivocado creyendo que la actitud de los representantes del Departamento de Estado era la que decía, y que no podía haber un prejuicio verdadero***.

25. A eso replicó que no era un asunto de opinión personal, sino de dominio público como demostraba el siguiente incidente.

26. Trujillo afirmó que, poco tiempo después de la toma de posesión de Ureña, él, Trujillo, estaba en su habitación de la fortaleza y que el Presidente estaba en otra, cuando el Sr. Cabot vino a la fortaleza, le pasó por delante a las guardias, quienes por conocerlo no protestaron, y entró en su habitación sin anunciarse ni tocar a la puerta, se le encaró sin saludarlo y violentamente le dijo: “General Trujillo, usted ha demostrado ser totalmente incapaz de proteger la paz y la seguridad de la República, y la Legación americana exige su inmediata renuncia como Comandante en Jefe del Ejército”****.

Trujillo continuó: “Repliqué que yo quería saber, en efecto, con qué autoridad usted viene aquí con tales exigencias, usted cree que los Estados Unidos pueden dictarle a otro país a través de usted, su representante, quién comandará su ejército y quién no? Eso no es asunto suyo, ni de los Estados Unidos. Inmediatamente mandé a buscar al Presidente Ureña, antes de que él llegara, el Sr. Cabot hizo algunos otros comentarios de tipo personal, y yo le dije que como esos comentarios eran personales los resolveríamos en forma personal de inmediato”*****. Trujillo continuó diciendo que Ureña entró y delante del Sr. Cabot yo le repetí lo que el Sr. Cabot había dicho y lo que yo le respondí. El Presidente se dirigió al Sr. Cabot y le dijo que él respaldaba completamente lo que yo había dicho y el Sr. Cabot se retiró. Más tarde, cuando se le trató el asunto al Sr. Curtis, él, el Sr. Curtis, dijo que él no pensaba que

* Trujillo critica de nuevo a Curtis. Es cierto que existían grandes disparidades de criterio entre Curtis y el Departamento de Estado.

** Trujillo busca afanosamente cómo negociar directamente con Washington, evitando a sus diplomáticos en Santo Domingo. Esto sería una estrategia que seguiría durante todos los 31 años de su dictadura.

*** Otra frase que debió haber agradado mucho a Trujillo.

**** Esto nunca ocurrió. Trujillo trata de que le quiten a Cabot.

***** Trujillo reta a un duelo a Cabot en este enfrentamiento ficticio.

el Sr. Cabot manejaría el asunto así, dándome entender (a Trujillo), que él tenía conocimiento del intento de forzarme a dimitir porque le desagradaba al Gobierno de los Estados Unidos.

27. Trujillo continuó diciendo que Mr. Curtis le había dicho a él personalmente que él era la única espina en el costado (el único tropiezo) que existía para que la Legación arreglara el asunto a su entera satisfacción, y públicamente ha hecho esa afirmación en varios sitios muchas veces. También que el señor Curtis ha afirmado amplia y públicamente que el Gobierno de los Estados Unidos no reconocería un Gobierno encabezado por Trujillo. Al preguntársele directamente si su afirmación era la posición oficial del Gobierno de los Estados Unidos, el Sr. Curtis replicó que sólo era su opinión personal*. Trujillo afirmó que la declaración de una opinión personal en un asunto del cual estaba oficialmente encargado el Sr. Curtis, no era más que un pre-anuncio oficial del Gobierno americano, y así lo entendía el pueblo de la República Dominicana y así lo estaba utilizando el partido de Vásquez.

28. Trujillo continuó diciendo que no sólo eran estos asuntos extremadamente humillantes para él como candidato legal y constitucional a la Presidencia así como para su partido, sino que se tomaba como indicador, justificado o no, de que los Estados Unidos respaldarán al viejo partido de Vásquez con o sin un nuevo traje. Y así como sus seguidores están aumentando rápidamente (los de Trujillo), así está aumentando la cólera general hacia el Gobierno americano pues se entiende que el arma más efectiva contra él que tendría el viejo partido sería el respaldo americano**.

29. Dijo que la República Dominicana ha demostrado que es perfectamente capaz de manejar sus propios asuntos hasta para corregir una grave dificultad que en otros tiempos hubiera destruido a la República. Que el método usado para esta corrección, sin problemas ni falta de reconocimiento, fue único, y ahora es del dominio público y ha proporcionado confianza en el futuro***.

30. Trujillo dice que su decisión de ser candidato no será cambiada****. Dice que se inclina a pensar que quizás la aparente actitud del Gobierno americano pueda ser local, basada en mala información y malos entendidos, y no dirigida en realidad por Washington, ya que ha cambiado un poco en los últimos pocos días*****. Pero, dice, que cualquiera que sea la causa, es un asunto importante para él y para su partido, y no está justificada por ningún hecho real.

31. **Comentarios.** Lo de más arriba constituye los puntos altos de la conversación, sujeta correcciones menores como toda traducción.

32. Le dí mi consejo al principio, y él no lo tomó, y según dijo él mismo, quiso explicar por qué. No me hizo ninguna petición respecto a las explicaciones dadas. Brache y Despradel hablan un inglés excelente.

* Es posible que Curtis dijera esto, pues realmente era lo que personalmente le hubiera gustado que hubiera sido la actitud del Departamento de Estado. Su antecesor, Young, utilizaba la táctica de decir que su consejo u opinión era personal cuando realmente era la línea oficial. Hacía esto para evitar ser acusado de intervencionista. Con este antecedente, tal vez algunos dominicanos consideraban que la opinión personal de Curtis era realmente la línea oficial.

** Insinúa que Curtis está promoviendo el antiamericanismo.

*** Se refiere a la "bella revolución" sin sangre, y que siguió la línea constitucional, lo que permitió que Washington reconociera a Estrella Ureña.

**** Frase importante.

***** Frase importante.

33. Se remite sin comentarios para las evaluaciones que el Departamento desee hacer.

34. Trujillo y yo retomamos la vieja actitud de hace seis años, y por esa razón sus declaraciones son probablemente más francas de lo que hubieran sido, de obtenerse en otras circunstancias.

35. No le dí ningún consejo después de mi primera intervención la que motivó su respuesta, y él no me pidió ninguno*. No hubo el menor signo de vacilación, su mente está aparentemente decidida, y sus compromisos hechos. La conversación tuvo lugar diez días después de él anunciar su candidatura.

36. Resulta desagradable incluir las críticas de Trujillo contra el Sr. Curtis y el Sr. Cabot, pero forman parte del cuadro presentado por Trujillo, a partir del cual se pueden deducir sus acciones presentes y probablemente futuras y tiene valor aparente con ese fin.

37. El siguiente aparte puede ser de algún valor. Poco tiempo después de mi llegada a Haití, en julio o agosto de 1929, recibí por correo una nota de Trujillo invitándome a ir a inspeccionar el Ejército Nacional, para que viera cómo se había mantenido. (Me excusé por no poder ir). Decía que él quería que yo fuera pronto pues después de cinco años de constante lucha y preocupación por mantener la fuerza unida, si todo salía bien en las próximas elecciones, tenía intenciones de retirarse y dedicar el resto de su vida a su familia y a sus extensos intereses de negocio**.

38. Mi reacción a esa carta en aquel momento fue de decepción al ver que sus asuntos privados y sus intereses de negocio habían crecido tanto que ahora le interesaban más que su trabajo y las fuerzas militares, lo cual yo no creí que pudiera pasar. Y de llevarse a cabo, las fuerzas se deteriorarían rápidamente a menos que se pudiese encontrar a alguien de su capacidad militar para suplantarle. Yo no conocía a nadie***.

(Firmado) R.M. CUTTS

RESUMEN DE PRENSA

LA INFORMACION

7 de abril

Recomienda que se clausure al Congreso.

Artículo de Francisco Espaillat de la Mota:

Lo aprobado por la Cámara de Diputados es inconstitucional pues Estrella Ureña no tiene por qué renunciar de su cargo si acepta la postulación y también es inconstitucional el colocar el Ejército bajo la Junta Central Electoral por mucho tiempo. Critica como inconstitucional la concentración del Ejército en tres lugares. Dice que los ciudadanos están armados y que podría haber

* Cutts, con su silencio al final, estimula a Trujillo.

** Trujillo oculta sus ambiciones a sus amigos.

*** Cutts opina que no había ningún otro oficial con capacidad para sustituir a Trujillo.



ABRIL, 1930

excesos prevaleciéndose de la disposición del Congreso que manda al Ejército a acuartelarse en tres puntos solamente y, además, por la disposición que prohíbe que un ciudadano sea perseguido por porte ilegal de armas. "Esta prisión en masa del Ejército además de ser insensata es impracticable"... "No puede hacerse nadie la ilusión de que el Ejército se quedará recluido en sus cuarteles en caso de que se altere la paz pública".*

LISTIN DIARIO

Los diputados Jaime Mota y Sergio Vilchez fueron desarmados por miembros del Ejército. Los atropellos y la violencia continúan generalizándose en todo el país. El Ayuntamiento de Matanzas ha sido asaltado y derrocado.

TELEGRAMA RECIBIDO

Fechado abril 7, 1930
Recibido 1:05 p.m. 8vo.

Secretario de Estado
Washington

48, abril 7, 1930, mediodía

El Presidente y las autoridades civiles parecen estar dando todos los pasos posibles para mantener el orden pero no parecen tener ningún control sobre el Ejército y muy poco sobre algunas de las autoridades provinciales.

La historia de la entrevista de Trujillo con el Coronel Cutts en la cual estuvo presente Rafael Brache se ha colado parece que a través de los operadores de teléfonos y logrado una amplia difusión que sólo ha logrado perjudicar más la candidatura de Trujillo.

CURTIS

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 7, 1930

No. 58

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de enviar adjunto una copia y una traducción del manifiesto emitido a la nación con fecha de 28 de marzo de 1930 por la Confederación de Partidos.

* Adelanta que con los civiles armados y el Ejército concentrado, habría violencia durante las elecciones, sobre todo al prohibirse la persecución contra los civiles armados. Pero, ¿estaban realmente armados los civiles? La ocupación americana recogió esas armas.



Varias cosas son particularmente dignas de mención con relación a este manifiesto. En primer lugar, tiene el carácter general de una plataforma política, aunque no fue publicado hasta algún tiempo después de los candidatos ser seleccionados y anunciados. En segundo lugar, establece una larga lista de objetivos, pocos de los cuales parece que puedan ser alcanzados y mucho menos los que se refieren a la mejoría de las condiciones de los obreros. Finalmente, está firmado por los líderes de los seis partidos que forman la Confederación de Partidos, pero por lo menos dos de ellos, el General Arias y el Dr. Hernández, apoyan muy fríamente a los candidatos de la Confederación.

Al presente, es completamente imposible hacer un estimado confiable de la fuerza de los diversos partidos. El Partido Republicano, originalmente muy pequeño, ha aumentado de tamaño varias veces, debido al éxito y gran popularidad de su verdadero líder, el Presidente Rafael Estrella Ureña. Las deserciones han mermado la fuerza del Partido Liberal, especialmente en San Pedro de Macorís, y otras deserciones, especialmente en Puerto Plata, han disminuido la fuerza del Partido Nacionalista. El Partido de la Coalición parece ser extremadamente pequeño. El Partido de Unión Nacional, compuesto de desertores del Partido Nacional, parece ganar adeptos diariamente, pero su propaganda y su trabajo publicitario se cree que son más grandes de lo que su membresía parecería indicar. El Partido Obrero Independiente dice tener una enorme membresía pero sus miembros pertenecen mayormente a una clase que es particularmente susceptible de influencias momentáneas y sus votos pueden muy bien ser dados al emblema de cualquiera de los otros partidos, sea al de la Confederación o al de la Alianza.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexo:

Citado
800

MANIFIESTO LANZADO POR LA CONFEDERACION DE PARTIDOS A LA NACION

El Pueblo Dominicano conoce las causas que determinaron el movimiento cívico eminentemente popular y democrático, que dio término a una administración que siempre se mostró sorda a las advertencias de la reflexión; a las exhortaciones del patriotismo y a los anhelos de la conciencia nacional.

Esas causas van desapareciendo a medida que se desvanecen los vestigios de la pasada administración y a medida que se estabiliza el presente régimen político; pero es necesario eliminar todas las posibilidades de reproducción en el futuro, de cualquiera de esas causas, ya que sin la obtención de este resultado el movimiento cívico que de un modo tan entusiasta fue prohijado por toda la nación, dejaría sin cumplimiento el más trascendental de sus deberes y sin efectividad el más solemne de sus compromisos con el pueblo. Y no será efectivo ese compromiso ni satisfactoriamente



cumplido ese deber, si no preservare a la conciencia ciudadana de los asaltos del reaccionarismo, ni se ayudase al pueblo en su afán, vigorosamente sostenido, de romper toda suerte de vinculación con la política del pasado.

Para conseguir ese objeto, los partidos:

Coalición Patriótica de Ciudadanos, Liberal, Republicano, Nacionalista, Obrero Independiente y Unión Nacional, han decidido aliarse bajo la denominación de CONFEDERACION DE PARTIDOS para concurrir a las próximas elecciones generales y postular para el período 1930-1934 a los ciudadanos: General Rafael Leonidas Trujillo para la Presidencia de la República, y Licenciado Rafael Estrella Ureña, para la Vicepresidencia; y una vez alcanzado el Poder, darán forma objetiva a los ideales del movimiento cívico*, para lo cual se proponen, entre otros fines, los siguientes:

- a) Afianzar sólidamente el principio de la no reelección**;
- b) Votar una legislación que asegure la debida protección al obrero y propenda a dar personalidad a los gremios;
- c) Proteger decididamente las industrias nacionales;
- d) Hacer efectivos el respeto a la Independencia de los poderes del Estado y la separación de ellos entre sí;
- e) Crear el Departamento del Trabajo, Inmigración e Industria;
- f) Implantar un sistema de economías en los gastos no reproductivos que asegure la mayor inversión de los fondos públicos en gastos reproductivos;
- g) Implantar un sistema de tributación proporcional;
- h) Hacer efectiva por medio de una legislación adecuada, la de la justicia;
- i) Llegar a la práctica los principios contenidos en el Programa Regional del Este;
- j) Proteger las industrias agrícolas y las industrias pecuarias, yendo en socorro de ellas por medio de Bancos Agrícolas; abrir mercados propicios a los productos dominicanos, por un sistema de Tratados de Reciprocidad Comercial que asegure a agricultores y criadores, contra los embates de la competencia mundial;
- k) Llevar la Instrucción Pública en su aspecto de Instrucción Primaria, al máximo del desarrollo dentro de las condiciones económicas del Estado; establecer escuelas de Artes y Oficios; dar a la educación pública un sentido utilitario y nacionalista, en miras de obtener que cada estudiante salga de las aulas preparado convenientemente, para ser un factor de producción, y en consecuencia, un factor para afianzar la independencia nacional; dotar de un grado de autonomía amplia la enseñanza secundaria y universitaria, de tal modo, que los cargos del personal docente se provean por oposición; y dar al libro dominicano la más decidida y eficaz ayuda;
- l) Mantener dentro de la más rigurosa armonía las relaciones de la República con las naciones amigas y extender tales relaciones de amistad a todas las otras naciones con las cuales aun no esté relacionada la República;
- m) Proteger el comercio, obteniendo la reducción de las tarifas y la adopción de tales medidas que aseguren el desenvolvimiento de la actividad comer-

* Primera mención del "Movimiento Cívico". Con anterioridad sus propios autores lo denominaban una "revolución".

** ¡Qué sarcasmo! El primer plan de gobierno de Trujillo incluye como primer punto la prohibición de la reelección.

cial y facilite el intercambio, no sólo por medio de apropiadas legislaciones sino por facilidades de transporte y de cambio, y procurar por todos los medios el desarrollo de la Marina Nacional, y la construcción de buenos y apropiados puertos;

- n) Implantar la autonomía provincial y dar a los Ayuntamientos una organización corporativa, por la representación en ellos de todas las corporaciones.
- ñ) Asegurar la Hacienda Pública contra las asechanzas de la política, a fin de que el Tesoro Nacional esté sólidamente garantizado por la ejecución de las leyes de Hacienda; por la prestación de fianzas y la independencia, en el ejercicio de sus cargos, de todos los funcionarios a quienes la ley encomienda la custodia de los bienes del fisco.

Cuando hayamos conseguido para la República hacer efectivas las promesas que le hacemos, bajo la fe de nuestro más acendrado amor a la Patria la habremos salvado de los peligros a que la dejó expuesta una inconsulta administración.

Para ello contamos con la honradez, lealtad, firmeza y energía de nuestros candidatos y con el patriotismo de todos los dominicanos.

Santo Domingo, 28 de marzo de 1930

Lic. JAFFET D. HERNANDEZ
Presidente de la J.M.D. del Partido Republicano

DESIDERIO ARIAS
Director del Partido Liberal

DR. T. HERNANDEZ
Director del Partido Nacionalista

LIC. ELIAS BRACHE HIJO
Presidente de la J.E.D. de la Coalición P. de Ciudadanos

LIC. C. ARMANDO RODRIGUEZ
Director de la Unión Nacional

DR. W. MEDRANO
Director del Partido Obrero Independiente

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

8 de abril

Titular: Virgilio Martínez Reyna asediado por la Guardia en Santiago. Carros asaltados y casas de comercio allanadas. Los indefensos campesinos son objeto de los*

* Desde esa fecha se persigue a Martínez Reyna quien sería asesinado 55 días después.



ABRIL, 1930

atropellos más odiosos e injustificables. La sociedad santiaguera espantada por estos hechos protesta ante el gobernador y los procuradores fiscales.

El Senado modifica el proyecto de reforma a la Ley Electoral. En la primera página hay un artículo, sin firma, titulado: "Se Necesitan Hechos y no Palabras". Aclara que las cosas han llegado a tales extremos dolorosos que el más cruel pesimismo se ha apoderado del espíritu público. El editorial trata sobre el problema de las garantías individuales que están ahora "en peligro de franca bancarrota. La Guardia no reacciona a los telefonemas e instrucciones del Poder Ejecutivo y de la Secretaría de Interior y Policía... Sigue la ola contra los ayuntamientos constitucionales y contra los ciudadanos que no están violando ninguna ley".

DEPARTAMENTO DE ESTADO
EL SUBSECRETARIO

Abril 8, 1930

Dr. Munro:

Entendí que Trujillo estaba mandando alguien aquí para ver cuál es nuestra posición. Sugiero desde el punto de vista de fortalecer la mano de Curtis que usted escuche al hombre de Trujillo si viene y después no haga nada más que indicar que el asunto está en manos de Curtis. Ciertamente lo dejaría en una mala posición si alguno de estos muchachos se le fueran por encima de su cabeza.

J.P.C.*

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana,
Abril 8, 1930

EXTRACTO DE PARTES DEL REPORTE
SOBRE CONDICIONES GENERALES CORRESPONDIENTE
AL PERIODO ENTRE MARZO 25 Y ABRIL 7, 1930

I. RELACIONES POLITICAS CON LOS ESTADOS UNIDOS

A. Actitud de la Legación en el presente momento

Aunque poco se ha dicho en los periódicos, los ojos del país entero están vueltos hacia la Legación americana para poder captar cuál será su actitud con respecto a la crisis causada por la candidatura de Trujillo. Circulan muchos rumores absurdos: por ejemplo que la Legación apoyó la revolución y que la infantería de marina será enviada para que Trujillo no tome el poder si es elegido. Pero además de

* Cotton, Secretario actuante.



estas historias disparatadas, hay mucha especulación inteligente sobre si Trujillo será reconocido por los Estados Unidos de salir elegido. Casi todo el país espera que los Estados Unidos adopten una posición firme en el asunto, y cree que la opinión pública aprobaría dicha postura. Pero no es seguro que si los Estados Unidos se negaran a reconocer a Trujillo no se levantaría una ola de protesta, cosa que estaría muy en consonancia con el carácter volátil del pueblo dominicano*.

III. ACTIVIDADES POLITICAS INTERNAS

A. La Situación Política

La situación política permanece algo confusa aunque la alineación de los diversos partidos está ahora bastante clara. La llamada Confederación de Partidos ha emitido un manifiesto formal en favor de la candidatura de Trujillo y de Ureña. Aunque en el manifiesto aparece una plataforma del partido, parece que nadie la toma en serio. Los partidos que forman la Confederación son: el Republicano, el Liberal, el Nacionalista, el Obrero Independiente, la Unión Nacional y la Coalición. Resulta algo anómala la inclusión de los partidos Liberal y Nacionalista en vista de la conocida oposición del General Arias y del Dr. Hernández a la candidatura de Trujillo, pero de momento parece que permanecerán en la Confederación. Hace unos días el Dr. Hernández presentó su renuncia como Secretario de Salud pero la renuncia no fue aceptada y ahora ha sido retirada.

El 24 de marzo Vicini Burgos retiró su aceptación a la nominación de Presidente por el Partido Nacional. Este retiro se debió a su desacuerdo con las negociaciones entre los partidos Nacional y Progresista sobre el reparto de puestos gubernamentales en caso de ser elegidos. Unos días después los partidos Nacional y Progresista anunciaron que habían llegado a un acuerdo de acción unificada en las elecciones, y más tarde ambos partidos nominaron simultáneamente a Federico Velázquez para Presidente y a Angel Morales para Vicepresidente.

El General Trujillo se ha negado a renunciar a su posición de cabeza de la candidatura de la Confederación a pesar del disgusto que se evidencia en su propio partido y del odio y temor que genera en el país. El intento del Coronel Cutts de persuadir a Trujillo a que renunciara resultó infructuoso aunque de momento logró que Trujillo intentara obtener un escaño en el Senado a fin de poder presentarse ante el pueblo como político en vez de como militar**.

Los últimos quince días se han caracterizado por un verdadero reino de terror que desataron los seguidores de Trujillo a través del país. De todas partes llegan a la Legación reportes fidedignos de actos de violencia y de desacatos a la ley. En muchos de estos casos han tomado parte destacada oficiales y hombres del Ejército en uniforme completo. En varias ciudades, concretamente en San Francisco de Macorís, los ayuntamientos legalmente elegidos por el pueblo han sido derrocados por civiles o por soldados y en su lugar se han instalado grupos completamente ilegales. Otro caso mucho más serio fue el ataque perpetrado el 3 de abril contra un grupo de prominentes líderes de los partidos Nacional y Progresista cuando se dirigían de Santiago a Moca, camino a la capital. Aunque ninguno fue alcanzado por las balas, a

* La Legación insinúa que en una actitud "nacionalista" el país criticaría esa intervención americana y esto daría "popularidad" a Trujillo, tal y como ocurrió con Perón y Spruille Braden en 1945.

** Primera y única referencia a este asunto. No fue cierto.

ABRIL, 1930

pesar de pasarles muy cerca, los tres automóviles en que viajaban recibieron varios impactos.

El reino de terror desencadenado por el Ejército y por los seguidores de los partidos revolucionarios ha tornado la situación del país mucho más tensa que antes.

No hay ninguna duda de que el Partido Nacional empezaría una revolución si pudiera armar a sus hombres convenientemente. Parece muy probable que en los próximos días habrá serios disturbios o ataques a propiedades de extranjeros, con el propósito de provocar una intervención, a menos que las cosas cambien bruscamente de rumbo*. Ciertamente se están tomando precauciones para prevenir que circulen armas entre los opositores del Gobierno, aunque es posible que las estén entrando de contrabando. Bajo las actuales circunstancias es evidente que va a haber algunas revueltas.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

9 de abril

*Se reducen los sueldos, entre un 5 y un 10%, de los empleados públicos**. Artículo de J. Furcy Pichardo protestando contra los atropellos. Artículo de Rafael Emilio Sanabia donde menciona el espectro de una nueva intervención militar americana. Aparece un pizarrón en La Vega donde se pide el linchamiento de legisladores porque han pedido la intervención extranjera.*

MINISTRO DE LA GUERRA OFICINA DE ASUNTOS INSULARES WASHINGTON

Abril 9, 1930

MEMORANDUM PARA EL DR. MUNRO, JEFE DE LA DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS, DEPARTAMENTO DE ESTADO

La siguiente es una cita tomada de una carta fechada marzo 29, 1930, que recibí ayer del Sr. Pulliam, Recaudador General de las Aduanas Dominicanas:

“La situación política está muy revuelta —desconcierto, preocupación, ansiedad y miedo parecen estar presentes por todos lados. Las mejores mentes están asustadas, y creen que habrá escollos más adelante”.

“No ha habido mejoría en la situación económica o comercial. Las recaudaciones aduanales están registrando una merma de un tercio en comparación con

* Los horacistas atacarían las inversiones americanas pues eso sí sería un asunto que provocaría el desembarco de tropas, tal y como había ocurrido antes en Centroamérica.

** La reducción fue de un 5% hasta RD\$200; 10% entre RD\$200 y RD\$500 y 15% de RD\$500 en adelante.



el año pasado. Sin embargo, la situación no ha interferido ni interferirá en lo más mínimo con la rápida y completa amortización de los bonos dominicanos, lo que es la preocupación primera y cardinal de esta Receptoría. Esta seguridad vale para el presente. Llegado agosto, puede que cambie, pero la importancia del asunto está bajo constante estudio, y esa oficina estará completamente informada”.

F.L.J. PARKER
Jefe de la Oficina

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 9, 1930

A: Secretario en Funciones.

De: Sr. Munro

Estimado Sr. Cotton:

El hombre que Trujillo está enviando es el nuevo Ministro dominicano, quien debe llegar en cualquier momento ahora. Yo creo que la mejor manera de fortalecer la posición de Curtis será decirle al nuevo Ministro lo mismo que Curtis le está diciendo a Trujillo. Esto lo convencerá mejor de que Curtis está hablando en nombre del Gobierno de los Estados Unidos y no jugando un juego personal, que es lo que esta gente está inclinada a sospechar. Nosotros podemos también dejar bien claro que nos estamos llevando enteramente de las recomendaciones de Curtis* y que todo el asunto está en sus manos.

MUNRO

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

10 de abril

*Titular: “Ernesto Félix fue muerto en Barahona** y numerosos heridos durante una manifestación de los aliancistas”. El país está viviendo horas de intensa alarma y*

* No es cierto que el Departamento de Estado se estaba “llevando enteramente de las recomendaciones de Curtis”. Todo lo contrario. Curtis pidió autorización para que se declarara públicamente que Trujillo no sería reconocido pero se le negó esa autorización y el Departamento le informó que sí lo reconocería.

** Primer muerto de la dictadura trujillista.



ABRIL, 1930

de aciaga expectación". Sale inmediatamente un artículo de Pausanías llamado "La Consigna de la Hora: Eso no Puede ser".*

El editorial trata sobre la viruela.

**TELEGRAMA ENVIADO
DEPARTAMENTO DE ESTADO**

Washington,
Abril 10, 1930
1 p.m.

LEGACION AMERICANA
Puerto Príncipe (Haití)
PARA EL GENERAL RUSSELL

45

Ref. el 36 del Departamento de marzo 31, 5 p.m.

El reporte del Coronel Cutts aún no ha sido recibido. Se solicita que este reporte sea despachado.

COTTON
En funciones

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

11 de abril

*Se reporta que el Capitán Perdomo de la Policía de San Francisco de Macorís fue desarmado por órdenes del General Trujillo. La finca de Piro Estrella en Santiago está vigilada por el Ejército Nacional**.*

Se instaló ayer la nueva Junta Central Electoral. Tomó las disposiciones preliminares para la concentración del Ejército Nacional.

TELEGRAMA

Santo Domingo
Fechado abril 11, 1930
Recibido 2:35 p.m.

Secretario de Estado,
Washington

49, abril 11, 10 a.m.

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

Moya me informa que Rafael Brache le dijo que su hermano Elías promovió la

* Pausanías, era el pseudónimo bajo el cual escribía Félix María Nolasco, Editor del Listín Diario. La frase "No puede ser", se convertiría en el lema contra Trujillo. Nolasco había servido bajo Máximo Gómez en Cuba.

** Piro Estrella luego se "pronunciaría" contra Trujillo.



candidatura de Trujillo en la creencia de que la oposición de las fuerzas políticas del país y la de la Legación forzarían a retirarla y su propia sustitución como candidato presidencial. La Legación se inclina a creer que esta historia está bien fundada y a señalar su importancia a la hora de tratar con Rafael Brache*.

Moya añadió que el General Arias ha enviado secretamente un representante a negociar con los líderes de los partidos Nacional y Progresista quienes están dispuestos a encontrarse con él un poco más allá de la mitad del camino**. Si se llega a un acuerdo el Dr. Hernández también podría desertar de las filas de la Confederación.

La ley electoral fue promulgada ayer. Todas las nominaciones deberán hacerse dentro de los próximos 5 días y todo cambio dentro de los 5 siguientes. Trujillo parece decidido a no retirarse pero si lo hiciera el panorama político cambiaría en una forma imposible de prever.

CURTIS

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 11, 1930

A: Sr. Munro.
De: Sr. Scott.

En el despacho adjunto número 50 del 31 de marzo, el señor Curtis nos da con algún detalle sus razones para objetar a la candidatura del General Trujillo, lo que él considera fueron promesas violadas hechas a la Legación y además la sugerencia de que se debe de dar una declaración al General Trujillo en el sentido que no va a ser reconocido por los Estados Unidos.

En el telegrama No. 19 del Departamento, fechado 19 de marzo, se le informó, confidencialmente al Sr. Curtis que el Departamento "va a reconocer a Trujillo o a cualquiera que salga elegido en las próximas elecciones", etc. Como el Departamento no hace especificación en lo que respecta a las elecciones, se presume que las intenciones son reconocer a Trujillo aunque las elecciones resulten palpablemente fraudulentas o fueran el resultado de intimidación por parte de las fuerzas armadas***. Se presume que el Departamento desea evitar en lo que sea posible la posibilidad de cualquier intervención o interferencias en los asuntos dominicanos. La pregunta surge, sin embargo, de si tales resultados podrán lograrse en el futuro si es que dejamos a Trujillo tomar el poder por la fuerza o con algo parecido a un golpe de Estado****.

* De ser esto verdad, Elías Brache propuso a Angel Morales como Vicepresidente en febrero, antes del golpe, para evitar ese golpe de Trujillo, pero luego apoyó al militar creyendo que no sería reconocido por los americanos y esto daría oportunidad para su propia candidatura presidencial. Habría traicionado a Vásquez y a Trujillo en febrero. Rafael Vidal, en conversación con el autor, opina que ese plan de Elías Brache no existió pero que Rafael Brache bien podría haber creído en él, mas no su hermano Elías.

** Desiderio Arias comienza a complotar contra Trujillo.

*** Párrafo muy importante. Se reconocería al gobierno "de facto" de Trujillo.

**** Plantea una pregunta clave.



Santo Domingo, abril 5, 1930

Honorable
Sumner Welles
Oxon Hill,
Maryland

Estimado Mr. Welles:

Después de mi última carta han ocurrido acontecimientos que tengo el mayor interés en llevar a su conocimiento.

El país se ha puesto de pie como un solo hombre al lado de la Alianza para combatir la monstruosidad de la candidatura de Trujillo, pero esto ha vuelto el Ejército más soberbio y amenazador al extremo de que el Ministro Curtis le comunicó a Velázquez y a Martín Moya que él no tenía fé ninguna en que hubiese elecciones libres, porque hasta ahora todas las promesas que le ha hecho Estrella Ureña de poner coto a tanta violencia han quedado incumplidas.

Para que Ud. se dé una idea del régimen de terror y de anarquía que reina en el país es bueno que Ud. sepa que antes de anoche día tres, viajando en actividad política entre Santiago y Moca el Dr. Alfonseca, Martín de Moya, Luis Ginebra, Nene Ricart, Pedrito Lluberes y yo, acompañados de cinco o seis amigos fuimos agredidos con ametralladoras, acribillados a balazos los tres carros en que viajábamos, librándonos milagrosamente de morir, pues Nene Ricart, Martín Moya y Julio Cuello fueron rozados por las balas.

Si tales violencias se cometen con nosotros imáginese las barbaridades que están cometiendo con los líderes campesinos y con la masa ignara e impresionable.

Declaraciones recientes de oficiales responsables del Ejército, como Simón Díaz, han advertido en Santiago y San Francisco de Macorís a personas importantes conducidas a su presencia por la fuerza, como al ex-Gobernador Hernández, velazquistas, de Santiago, que Trujillo después de lo que ha hecho no se dejará derribar por votación sino que habrá que desplazarlo por la fuerza.

Si el Gobierno de los Estados Unidos no adopta una actitud de abierta oposición a Trujillo, éste se elegirá por la fuerza en los próximos comicios y lo tendremos de dueño de los destinos de este país hasta que pueda ser derrocado por la fuerza*.

Le estimaría mucho una rápida contestación por conducto de Mr. Pulliam así como sus consejos en esta hora conflictiva para el porvenir de la República.

Mis respetos a Doña Matilde.

Suyo affem.,

A. MORALES

CARTA DE SUMNER WELLES A ANGEL MORALES

Abril 5, 1930

Mi estimado amigo:

Me dió mucho placer recibir las cartas que Don Horacio y Ud. tuvieron la bondad de dirigirme bajo fecha del 24 de marzo. Le ruego expresar a Don Horacio mi

* Ya la oposición no cree que podrá haber elecciones.



agradecimiento y al mismo tiempo decirle cuánto me alegro saber que la salud de él ha mejorado tanto y que se ha sentido capacitado para emprender el viaje a Santo Domingo.

Las noticias que me mandó Ud. fueron un poco desalentadoras. Como Ud. sabe, yo tengo la más alta admiración por Don Chicho Vicini Burgos y en mi concepto es un hombre sumamente bien capacitado para asumir la Presidencia de la República. La candidatura de Don Martín de Moya para la Vicepresidencia, sin embargo, me causó la impresión de que los directores del Partido Nacional no se habían puesto de acuerdo como hubiera sido tan deseable en estos momentos de efervescencia política. Después de recibir su carta acabo de ver en el LISTIN DIARIO que Don Chicho se ha rehusado a aceptar la postulación de su nombre por el Partido Nacional y me quedo en duda si esto quiere decir que Don Chicho no quiere entrar en la lucha política o si está insistiendo en que su nombramiento sea hecho por una concentración de varios grupos y partidos políticos.

Aquí no tenemos noticias. El Departamento de Estado está en una posición de incertidumbre, que es muy natural, dadas las condiciones actuales. Por causa de mi falta de conocimiento de la situación, me es imposible escribirle muy inteligentemente. Espero, naturalmente, que le tocará a Ud. obtener, con el apoyo de su propio partido, la postulación para la Presidencia o para la Vicepresidencia, porque yo tengo, como Ud. sabe ya, la convicción de que su elección para la una o la otra de estas posiciones resultaría en un beneficio grande para la República. Sin embargo, me parece que en este momento, cuando el pueblo dominicano debe tener la oportunidad para escoger entre los hombres de bien y los agitadores de antaño, que han sido la causa de las tragedias de los veinte cinco años pasados, debe haber en las próximas elecciones solamente dos tickets: la una encabezada por los hombres mejores que se puede obtener, y apoyada por los partidos y grupos que quieren progreso, economía, y honradez en el Gobierno; y la otra encabezada por los que representan a los hombres responsables por los disturbios que han dado lugar a la situación actual. Cualquiera actuación política que obscureciera esta selección para el público, o cualquiera división política que impidiera a los elementos buenos y sanos a juntarse detrás de una sola candidatura, sería, en mi concepto, sumamente lamentable. Me parece que no es demasiado decir que de estas elecciones depende la suerte de la República Dominicana durante los diez años futuros*. Ojalá, que el pueblo tenga libre oportunidad para hacer la selección referida, porque si tiene la oportunidad, sin tramas, quedo persuadido de que escogerá lo mejor por una mayoría abrumadora.

Le ruego escribirme cada vez que tenga Ud. oportunidad, y le mando a Ud. y a Doña Cachita nuestros saludos afectuosos. Nos hacen mucha falta aquí en Washington.

Créame, como siempre, de Ud.,
Amigo afectísimo y leal,

SUMNER WELLES

S.E.,
Señor Don Angel Morales,
Santo Domingo.

P.S. Acaban de informarme de que "la Asamblea Nacional" ha postulado la candidatura Velázquez-Morales. No sé lo que ésto significa, pero me da la seguridad, más que nunca, de que estoy completamente ignorante de la situación actual! Espero con ansiedad una carta de Ud.

* Se equivocó por 21 años.



TELEGRAMA

SAN JUAN, P.R., VIA TD
WASHINGTON DC 1205P ABRIL 6 1930

SUMNER WELLES
AMBASSADOR HOTEL
PARK AVE NEWYORK NY

DECISION TRUJILLO IMPONERSE POR LA FUERZA Y EL TERROR PA-
RECE INQUEBRANTABLE CURTIS NO TIENE FE LIBERTAD SUFRAGIO AL-
FONSECA MARTIN MOYA NENE RICART PEDRO LLUBERES Y YO AMETRA-
LLADOS ENTRE SANTIAGO Y MOCA SALVADOS MILAGROSAMENTE
TRANSMITAME SU CONSEJO CABLE VIA PULLIAM*.

ANGEL MORALES

TELEGRAMA

SANTO DOMINGO
Abril 13, 1930, 2:45 a.m.

LIC. SUMNER WELLES
ANACOSTIA, DISTRICTO COLUMBIA

RUEGOLE GESTIONAR ENVIO URGENTE VIA AEREA SENDOS CORRES-
PONSALES PRENSA ASOCIADA Y UNIDA INFORMACIONES TRANSMITIDAS
DE AQUI CONTRARIAS VERDAD CUBRIREMOS GASTOS Y SALARIOS**.

MORALES

14 de abril de 1930

PERSONAL

Kent Cooper, Hijo
Prensa Asociada
Nueva York

Mi querido señor Cooper:

Me atrevo a enviarle esta carta personal y confidencial porque me he dado cuen-
ta desde el momento que por primera vez tuve la oportunidad de conocerle hace diez
años en Buenos Aires de su interés en nuestras relaciones con América Latina.

* ¿Los cables recibidos por Pulliam no pasaban por la censura? Nótese que este cable fue puesto desde Puer-
to Rico estando Morales en Santo Domingo.

** Trujillo se entera del contenido de este telegrama enviado desde Santo Domingo y, como luego veremos,
sometería a la justicia al corresponsal que sería enviado por sugerencia de Welles.



Talvez usted recuerde que por un período de cinco años, comenzando en 1922, yo serví como Comisionado norteamericano en la República Dominicana con el objetivo de conducir, por cuenta de nuestro Gobierno, los procedimientos relativos a la terminación del Gobierno militar norteamericano en esa República y el establecimiento, en su lugar, de un Gobierno constitucional dominicano. Desde la fecha de mi renuncia naturalmente he continuado tomando un interés muy profundo en los desarrollos en Santo Domingo y tan recientemente como el año pasado volví allí con el General Dawes, a solicitud del Gobierno dominicano, para recomendar reformas en la administración financiera de los asuntos del Estado.

En febrero de este año, la administración que se había mantenido en el poder desde 1924 fue tumbada por un golpe de Estado y una administración provisional está en el poder hasta que un nuevo Gobierno constitucional la sustituya, lo cual deberá de ocurrir, de acuerdo a la actual Constitución, el próximo 16 de agosto. Las elecciones nacionales están programadas para tener lugar el 16 de mayo en las cuales el próximo Presidente y Vicepresidente constitucionales, así como el Congreso, serán elegidos.

Aunque la fecha de las elecciones está todavía a un mes de distancia, se hace evidente que las autoridades del Gobierno provisional, a través de la manipulación de las fuerzas militares, están planeando por medio del fraude y la violencia forzar la elección de los elementos más negativos que participaron en la reciente revolución y que la gran mayoría del pueblo dominicano, que incuestionablemente desea la elección de un Gobierno que le dará la misma administración progresiva liberal que le dio el último Gobierno, probablemente no podrá registrar sus deseos en las mesas electorales.

Es obvio que esa parte de la situación es algo en la cual la Prensa Asociada no puede inmiscuirse pero se me ha ocurrido que una alta proporción del público norteamericano, el cual está, creo, muy interesado hoy en asuntos latinoamericanos y particularmente asuntos caribeños que en cualquier momento en el pasado, vería bien recibir información imparcial y no prejuiciada sobre las condiciones que existen en la República Dominicana en los momentos actuales más aún, talvez, por el hecho de que si las actuales autoridades provisionales logran defraudar a la mayoría del pueblo dominicano en las próximas elecciones, una revolución en gran escala creo que surgirá posteriormente y entonces se crearían las condiciones que serían de vital interés para el público americano en general. En los momentos actuales, su representante residente no está, hasta donde yo sepa, enviando reportes de ningún tipo y, en consecuencia, el norteamericano promedio interesado en asuntos extranjeros está totalmente ignorante tanto de lo que está ocurriendo en la República Dominicana, como del potencial de peligros en el futuro. No sé si a su representante residente le prohíbe la censura local el reportar sobre las condiciones en Santo Domingo, como creo que deben de ser reportadas o si está ansioso, por su propia cuenta, de no hacer ningunos reportes a la prensa norteamericana que serían poco satisfactorios a las autoridades existentes en la República Dominicana. Ya sea que la falta de información aquí se deba a una u otra de estas causas, creo que es de la mayor importancia que la situación sea corregida y es por esa razón que le he escrito a usted esta carta. ¿No sería posible para la Prensa Asociada enviar un corresponsal especial a Santo Domingo para cubrir durante las próximas cuatro semanas el período preelectoral y dar al público norteamericano una verdadera imagen de las condiciones allí existentes? ¿Podría usted informarme si la sugerencia que le he hecho merece su aprobación y si sería factible para usted implementarla?

Van mis saludos afectuosos y créame usted su seguro servidor,

SUMNER WELLES



DE SUMNER WELLES A ANGEL MORALES

Abril 15, 1930

Mi estimado amigo:

Le estoy escribiendo esta carta en inglés ya que toma menos tiempo y estoy ansioso de que agarre el barco que sale un día después de mañana.

Estuve por casualidad en Nueva York cuando fue recibido su primer cable. Cuando regresé a mi casa el 12 de abril encontré su carta del 5 de abril y ayer recibí su segundo cable del 13 de abril. Como puede imaginar estoy atolondrado frente al hecho de que trataron de quitarle la vida a usted y a sus compañeros entre Santiago y Moca y, por supuesto, estoy aliviado de que todos ustedes escaparon sin heridas importantes. Lo que Ud. escribe concierne a las condiciones actuales es una evidencia terrible del control que la última administración permitió que Trujillo tuviera sobre los oficiales y los hombres del Ejército nacional. Era un peligro que tú y yo repetidamente discutimos en los primeros años del Gobierno del Presidente Vásquez y que indudablemente hubiera podido haberse evitado si tú te hubieras quedado en el cargo de Secretario de Interior*.

Quisiera obtener de ti de inmediato una declaración de tus puntos de vista relativos a la nueva Ley Electoral, la cual, tengo entendido el Congreso acaba de pasar. Si posible, envíame este comentario por correo aéreo.

Estoy contento de que aprecies la importancia de la sugerencia que te hice en mi último cable, relativa a la necesidad de lograr que los periódicos en los Estados Unidos reciban información adecuada e imparcial sobre las condiciones en Santo Domingo**. Durante las últimas tres semanas absolutamente nada ha sido publicado en la prensa de aquí, a no ser que fueran unos comentarios muy amplios sobre la implementación de una nueva Ley Electoral y la nominación de candidatos para la Presidencia y la Vicepresidencia.

La causa a favor de las elecciones justas se beneficiaría materialmente si el público de aquí se da cuenta de cuáles son las condiciones. No estoy ni siquiera seguro de que el Departamento de Estado está totalmente enterado aunque veré a Mr. White mañana y le leeré tus últimas cartas y cables***. De todas maneras, le he escrito al Sr. Kent Cooper, Gerente General de la Prensa Asociada, a quien he conocido por muchos años y le he pedido que envíe un corresponsal especial de la Prensa Asociada para que se quede en Santo Domingo hasta después que hayan tenido lugar las elecciones el mes que viene. Si esto se hace estoy confiado que la opinión pública de aquí será sensibilizada y los resultados de esto sólo pueden ser beneficiosos. Como ciudadano americano, aparte de mi interés en la República Dominicana, creo que el público en los Estados Unidos debería recibir una información absolutamente imparcial de lo que está ocurriendo en la República Dominicana, en los momentos actuales y que esa imagen imparcial puede mejor ser dada por la Prensa Asociada que por cualquier otra agencia noticiosa que yo conozca.

Tú entiendes, por supuesto, al igual que yo, cuán difícil es para el Departamento de Estado en este momento tomar ninguna acción oficial. La actual administración en la República Dominicana es una administración que técnicamente ha surgido

* ¿Hubiera Morales logrado bloquear el ascenso de Trujillo?

** La idea de enviar un periodista americano a Santo Domingo proviene originalmente de Sumner Welles.

*** Welles cabildea a su amigo White, el hombre clave en el Departamento de Estado.



a través de medios constitucionales. Una interferencia abierta contra las acciones que tome esa administración, efectuada por el Gobierno de los Estados Unidos, pudiera legítimamente ser criticada como una intervención por parte de los Estados Unidos en los asuntos internos de una nación independiente. Mientras que los Estados Unidos pueden y creo que deberían, como el amigo más cercano de la República Dominicana, dar consejos informal y confidencialmente a través de los canales diplomáticos, cualquier cosa que tome la forma de un anuncio oficial de que los Estados Unidos favorecen un candidato más que otro, pudiera legítimamente ser criticado como una interferencia no justificada en los asuntos domésticos de un país soberano y si esto se supiera no solamente sería resentido agriamente por las otras repúblicas de este continente, sino por muchos individuos en la República Dominicana misma. Tú aprecias este hecho al igual que yo*.

Sin embargo, pienso que si el público norteamericano interesado en asuntos internacionales se da cuenta de que lo que acontece en la República Dominicana es claramente una lucha entre ciudadanos patrióticos que desean el restablecimiento de un gobierno liberal progresista y económico, contra unos pocos individuos que quieren establecer una dictadura militar, para que ellos mismos puedan beneficiarse a expensas de los ingresos fiscales y que a una gran proporción del pueblo dominicano se le está impidiendo a través del fraude y la intimidación manifestar sus deseos en las mesas electorales, entonces la opinión pública en los Estados Unidos saldría pidiendo fuertemente una acción de parte de este Gobierno que resultaría en que tomaría medidas para asegurar la libertad del sufragio en la República Dominicana**.

Aparte de lo antes mencionado, lo único que puedo sugerir es que se tomen cualesquiera medidas posibles bajo las condiciones actuales buscando la unificación de la opinión pública en Santo Domingo para que apoye a los grupos políticos que tú y Don Federico representan.

La intimidación y el fraude pueden evitar que muchos votos sean ejercidos pero creo que la mayoría que tú puedes unir en toda la República es tan grande, que ni todos los esfuerzos que haga el grupo de Trujillo pueden ser suficientes para derrotarte. Más aún, creo que si al Departamento de Estado se le puede mostrar claramente que Trujillo ha sido elegido solamente a través del fraude y la violencia grosera y que la gran mayoría del pueblo dominicano votó en contra de él, titubearía en reconocer cualquier administración que suba al poder a través de la corrupción y el terror contra los deseos de la gran mayoría de la ciudadanía dominicana***.

Es importante que se mantengan registros cuidadosos de todos los hechos que tengan lugar que imposibiliten las elecciones libres. Estos registros, debes entender, no deben ser un comentario de tus puntos de vista o impresiones, sino un registro detallado de los lugares y las fechas donde tuvieron lugar actos de violencia, la cantidad de ciudadanos que fueron ilegalmente excluidos de votar, los nombres de los ciudadanos ilegalmente eliminados de los registros de votantes y todas las violaciones a la Ley Electoral****.

* Welles repite los mismos argumentos que White ofrece a Curtis.

** Quiere decir que el Departamento de Estado sólo actuaría presionado por la opinión pública norteamericana. Que los hechos de por sí justificaren la acción no es lo importante, sino que exista suficiente presión de opinión pública ¡qué triste realidad!

*** Welles se equivocó, pues exactamente eso ocurrió y el Departamento de Estado no titubeó en reconocer a Trujillo.

**** Como se verá, se siguió ese consejo pues Federico Velázquez entregaría a la Junta Central Electoral esas listas.



ABRIL, 1930

Quisiera que me fuera posible expresar mi simpatía hacia ti y por la causa que estás apoyando en una forma más práctica, pero puedes estar seguro que cualquier cosa que yo pueda hacer dentro de mis poderes como un individuo privado, con gusto lo haré y, si fuera posible, tendría tantos deseos como tú de ver que se restablezca un buen Gobierno en la República Dominicana.

Por favor dale mis recuerdos afectuosos a Don Horacio y con los mejores deseos para ti, quedo como siempre,

Afectuosamente tuyo,

SUMNER WELLES

Sr. Don Angel Morales, Santo Domingo

DE SUMNER WELLES A ANGEL MORALES

23 de abril de 1930

Mi querido Angel:

Después de recibir tu cable en respuesta al mío relativo a la necesidad de publicar en la prensa norteamericana sobre los desarrollos en Santo Domingo, le escribí de una vez, como ya te informé, al Sr. Kent Cooper, Gerente General de la Prensa Asociada. El Sr. Cooper contestó que consideraría mi sugerencia y luego me informó de su decisión y hoy he recibido una carta adicional informándome que la AP está enviando mañana al señor Lester Posvar a Santo Domingo, para reportar sobre los sucesos electorales. Consecuentemente el Sr. Posvar debería llegar a Santo Domingo el 29 de abril. Creo que es de la mayor importancia de que tanto tú como Don Federico le den entrevistas al Sr. Posvar inmediatamente después de su llegada y que le proveas con la mayor información posible sobre las condiciones existentes. Quisiera urgirte que te asegures que esa información sea totalmente veraz y que no contenga otra cosa que no sean hechos que tú mismo hayas confirmado. El efecto solamente será beneficioso en la prensa si la AP publica información absolutamente imparcial y verdadera sobre la situación dominicana.

En tu cable dirigido a mí, sugeriste que con gusto pagarías los gastos de viaje y de estadía de los corresponsales de prensa provenientes de los Estados Unidos. Quisiera aconsejarte fuertemente que no hagas esa sugerencia al Sr. Posvar cuando lo conozcas ya que la Prensa Asociada es una organización absolutamente imparcial y no favorece ningún partido político. El objetivo esencial de la Prensa Asociada es publicar reportes correctos e imparciales y si haces cualquier sugerencia del tipo antes descrito al representante de la Prensa Asociada, indudablemente lo pondrías en contra de tu partido y de los intereses del mismo.

Creo que el lograr que la Prensa Asociada reporte sobre las condiciones en Santo Domingo a través de su corresponsal especial, será del mayor beneficio y estoy muy contento que el Sr. Posvar vaya a Santo Domingo.

No he recibido carta tuya esta semana y quisiera que me escribieras tan pronto recibas esta carta y me des la información más detallada posible que el tiempo te permita. Con recuerdos personales calurosos, quedo como siempre,

Sinceramente,

SUMNER WELLES

P.D. La Srta. Clarkson iniciará esta nota en lugar mío para que pueda salir en el próximo barco.



RESUMEN DE PRENSA

LA INFORMACION

12 de abril

Se pasará un decreto estableciendo sanciones contra aquéllos que hacen maniobras intervencionistas o que buscan la injerencia extraña para favorecer el logro de sus ambiciones personales. Balaguer escribe un artículo titulado "Insensatos o Malvados":

"El pequeño sector del Partido Nacional que queda aún en pie, desafiando inútilmente la némesis implacable de las vendetas populares, está constituido por una aristocracia desacreditada y crapulosa. Los hombres de menos altura cívica, de dignidad más dudosa, de probidad más escasa, de menos honradez y de menor sentido de la honestidad y del recato, formaban esa masa anárquica y enferma que hasta el 23 de febrero se arrastró complacida sobre el pantano moral de los precipicios palaciegos...

Y es esa clase de hombres, cuyas cabezas han debido de ser puestas sobre el platillo de la justicia, o entregadas al filo del hacha vengadora, los que persisten aún, trémulos de soberbia y en un alarde insensato, en readquirir el poder, en oponerse a las picas demoledoras de los hombres que acaban de imponer sus doctrinas, sin mácula, por los medios compulsivos de la protesta armada. Malvados o insensatos? "

Recibido el 13 de abril, 1930

(Cable de la Marina)

Remite: COMSCOLFT – Comando de la Flota del Caribe.

A: OPNAV – Operaciones.

Col 3: Un prominente político republicano de Ponce, Puerto Rico, me ha informado que recientemente ha recibido información directa y confiable de que se iniciará una revuelta en Santo Domingo el último día de este mes.

(Marcado "Para enviar al Presidente – E.Z.J.)

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 14, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 64

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que una de las tendencias más descorazonadoras en



este país en el momento presente es la manera en que los principales beneficios que la Ocupación Militar Americana dio a este país han sido en gran medida anulados o perdidos a causa de los recientes acontecimientos*.

Sin lugar a dudas entre los beneficios que este país derivó de la Ocupación Militar pocos fueron mayores que los ocho años de paz. En ningún momento de la historia de la República había habido un período tan largo libre de perturbaciones internas. Los ocho años de Ocupación y los cinco años de gobierno nativo constitucional pusieron en primer plano a una nueva generación que no tenía más que un ligero conocimiento de la revolución. Una prueba impresionante de esto es que los líderes del Partido Nacional, de largo tiempo conocido como el más revolucionario de los partidos políticos dominicanos, eran, con la excepción del mismo General Vásquez, casi todos políticos más que guerreros militares. La reciente revolución ha destruído bruscamente la tendencia pacífica del país; y mientras que antes de ella la revolución sólo se mencionaba con palabras susurradas, como una contingencia demasiado terrible para ser discutida, ahora desde los líderes de los partidos rivales hasta el más humilde peón no hay escasamente alguien que no hable con gran complacencia de una o dos o más revoluciones en el futuro cercano.

Ninguna acción del Gobierno Militar para lograr la paz fue más importante que el desarme que se llevó a cabo sistemáticamente durante la Ocupación**. Al momento de la Evacuación, había en manos de personas desautorizadas un puñado escaso de armas. Durante el régimen de Vásquez, sin embargo, muchos miembros del partido de Gobierno obtuvieron armas, y desde la revolución parece ser que se han distribuído por el país revólveres y otras armas. No sólo han recibido los miembros de los partidos revolucionarios las armas que se les quitaron a los seguidores del gobierno depuesto, sino que también se rumora que por lo menos los horacistas se han proveído de grandes cantidades de armas compradas en el extranjero. El país entero tiende a convertirse en un campo armado, y ocasionalmente se tira a matar en los mítines políticos. No hace falta decir que con una fiebre política tan alta y con todo el mundo armado, una colisión seria es siempre una posibilidad***.

De los pasos diplomáticos que llevaron a la Intervención, pocos fueron más importantes que la petición por parte del Gobierno americano de que el Gobierno dominicano accediera a que oficiales americanos entrenaran una fuerza policíaca, pero este reclamo fue en todo momento denegado de plano. El Gobierno Militar se esforzó por llenar esta necesidad tan aparente entrenando esa fuerza policial. En el momento de la Evacuación, se había establecido la organización de un ejército eficiente, bien equipado y bien disciplinado, y no puede haber ninguna duda de que durante los cinco años de paz que siguieron a la Evacuación, la actitud siempre vigilante del Ejército jugó una parte principal en el mantenimiento de la paz. La misma excelencia del Ejército era, sin embargo, una tentación constante para que el Comandante en Jefe se valiera de él para tomar el poder. Aguijoneado por los desaires y las maquinaciones de Vásquez y Alfonseca, Trujillo terminó por jugar un papel principal en el derrocamiento del anterior gobierno, y está empeñado ahora en imponer su candidatura a un partido y su elección al país, por medio del Ejército. Y

* Curtis trata de convencer a Washington de negarle apoyo a Trujillo en base a citar que están desapareciendo los beneficios de la Ocupación Militar de 1916.

** Ese desarme es el que permite ahora que Trujillo tenga un monopolio de las armas.

*** ¿Existían realmente tantas armas en manos de civiles?



así el arma que forjó el Gobierno Militar para mantener la paz del país ha sido vuelta en contra de las libertades del pueblo dominicano*. Además, está siendo evidente que la organización del Ejército se está desintegrando a causa de la nueva orientación de sus actividades. Algunos de los oficiales y de los hombres están disgustados por la manera en que están siendo usados para aupar la candidatura de Trujillo**; otros están molestos porque se les incita a tomar parte en actividades políticas; y otros aún están resentidos por el ascenso de oficiales debido a servicios políticos en vez de a méritos militares. Si Trujillo llega a Presidente, no hay duda de que usará al Ejército como Gómez lo hizo en Venezuela y como Leguía usa la Policía Española en Perú, y que va a tratar de reorganizarlo con ese propósito; la incógnita es si será posible cambiar tan radicalmente la razón de ser del Ejército sin destruir su presente eficacia***.

...Es evidente que todos los principales beneficios conferidos a este país por la Ocupación Militar están empezando a resentirse si es que ya no han recibido un golpe irreparable. Mucho puede aún salvarse del naufragio si se sigue un curso adecuado, pero con el rumbo puesto hacia el caos político como es evidente ahora, la preservación de la parte de los beneficios que todavía quedan parece muy dudosa para los amigos del pueblo dominicano.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B: CURTIS

**LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

**Santo Domingo, República Dominicana
Abril 14, 1930**

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 65

(Lo que aparece en la primera página del original consistente en cuatro líneas no es legible. En la segunda página continúa así...)

El 7 de abril, la nueva ley electoral fue aprobada por el Senado y el día 8, por la Cámara de Diputados siendo firmada por el Presidente, y publicada en la Gaceta Oficial el 10 de abril. Se transmite adjunto una traducción hecha a partir del texto

* Frase importante.

** Según Rafael Vidal, en el Museo de Historia y Geografía, el Capitán Saviñón, quien comandaba la plaza de San Francisco de Macorís, se suicidó ante el dilema que le representó la revolución de febrero. El Coronel Alfonseca renunció del Ejército.

*** Luego hay largas referencias al efecto de la Ocupación sobre el mejoramiento de las finanzas, sobre el sistema educacional y sobre la construcción de carreteras y el mantenimiento de calles y cómo todos estos aspectos se estaban rápidamente deteriorando.



que publicó el LISTIN DIARIO (y que ha sido luego chequeado contra el texto oficial). El Departamento probablemente encontrará los párrafos 10 (que trata sobre el período para hacer las nominaciones), el 14 (que se refiere al acuartelamiento del Ejército y la Policía), y el 21 (que hace las provisiones para el retiro de cargos públicos de los candidatos) algo más interesantes que el resto de las provisiones de la ley.

La Legación ha intentado saber cuál es el significado exacto de la previsión que estipula que el Presidente, el Comandante en Jefe del Ejército, y algunos otros oficiales “que están propuestos como candidatos para cargos electivos deben cesar en el ejercicio de sus respectivas labores desde el día en que sus nominaciones sean finalmente aceptadas por las autoridades electorales hasta la terminación del período electoral”. El Sr. Martín de Moya, uno de los líderes del Partido Nacional, afirma que la opinión legal que él obtuvo es que todos esos funcionarios deben retirarse hasta el final del período electoral, que terminará el día después de las elecciones o tan pronto la Junta Central Electoral anuncie el resultado de las elecciones; no se les exige que renuncien. El Sr. Manuel Galván, Sub-Secretario de Interior y Policía, me informa que el Presidente y su Gabinete han decidido que bajo esta ley los funcionarios electivos no tienen que renunciar de sus cargos, pero el Presidente va a renunciar y también lo hará la mayoría de los oficiales electivos; el Jefe del Ejército y otros funcionarios designados deberán solicitar una licencia hasta que se cierre el período electoral, que es el 16 de agosto, día de la toma de posesión del nuevo Presidente*. Por lo tanto, el Presidente Estrella Ureña renunciará dentro de la próxima semana y el Secretario de Interior y Policía, Jacinto B. Peynado, será Presidente.

Los nuevos miembros de la Junta Central Electoral, designados en el segundo párrafo de la nueva ley, entraron en posesión de sus cargos el 11 de abril e inmediatamente pidieron información sobre el tamaño y la presente distribución del Ejército. La Junta aún no ha dado órdenes para que el Ejército se acuardele, pero ha tomado nota de los desórdenes de la soldadesca que le han sometido los líderes de la Alianza. En los últimos días ha habido casos de miembros de la Policía y de personas privadas que han sido despojadas de sus armas por el Ejército.

Tanto la Alianza como la Confederación están celebrando mítines políticos en todas partes del país. Líderes de la Alianza han sido detenidos en las carreteras y registrados en búsqueda de armas por soldados pero pocas veces han sido seriamente molestados. En Barahona hubo un muerto y varios heridos durante una parada de seguidores de la Alianza, y puesto que aparentemente éstos no portaban armas y sufrieron todas las bajas no hay dudas sobre quién tiene la culpa. Por otra parte, miembros de la Alianza en Moca, donde todos parecen estar bien armados, mataron un soldado e hirieron a otro, de un total de tres que intentaban desarmarlos. Sin embargo, estos son casos aislados y es sorprendente que no haya habido más desórdenes.

Lo que parece ser una nueva trama para librarse de la policía municipal que está controlada por el Partido Nacional, ha sido puesta en marcha con el intento de suspender el Ayuntamiento de La Romana y con el anuncio de que se seguirán suspendiendo otros ayuntamientos. Se acusa a los miembros del Ayuntamiento de La Romana de malversación de fondos municipales pero el Agente Consular en La Romana me informó hace unas semanas que había localmente mucho disgusto con

* Trujillo solicitó esa licencia y se quitó el uniforme pero realmente seguía controlando al Ejército y viajaba acompañado de oficiales del mismo.



ellos porque habían usado los fondos municipales exclusivamente con fines públicos, sin permitir malversaciones ni sinecuras. La orden de suspensión llevaba la firma del Secretario de Interior y Policía pero él la ha anulado, afirmando que se emitió sin su conocimiento y con abuso de poder.

El 12 de abril los periódicos publicaron un reportaje donde se decía que el General Desiderio Arias estaba negociando con los líderes de la Alianza y que había una posibilidad de que el Partido Liberal respaldara sus candidatos. También se hacía mención del hecho de que el General Arias se encontraba en Monte Cristi, y es interesante hacer notar, por ser indicativo de su carácter, que dejó esta ciudad, después de permanecer en ella ininterrumpidamente durante quince días, sólo unas horas antes de que su representante se acercara a los líderes de la Alianza. Numerosos miembros del Partido Liberal ya lo habían abandonado y hacía tiempo que la Legación tenía la impresión de que el General Arias no estaba respaldando con entusiasmo a los candidatos de la Confederación. Como la posición del Dr. Teófilo Hernández y del Partido Liberal ha sido muy similar parece posible que ese partido también se una a la Alianza en el último momento. La opinión que la Legación tiene de los resultados de las próximas elecciones permanece inalterable: el General Trujillo no puede ganar en unas elecciones limpias; su retirada, lo cual ahora parece muy improbable y la selección de Estrella Ureña como candidato a la Presidencia tendría por resultado una nueva alineación de partidos que conllevaría muy probablemente a que este último fuese elegido. El principal editor de LA OPINION supone ser un candidato a diputado por la Confederación y su segundo editor acaba de ser nombrado a una sinecura que había sido abolida por la administración anterior; en consecuencia ese periódico apoya ahora a la Confederación.

La afirmación hecha por el Sr. Martín de Moya y reportada en el primer párrafo del telegrama de la Legación del 11 de abril — 10 a.m. confirma la sospecha que desde hace un mes tiene la Legación. El Despacho número 44 de marzo 24 reportaba una entrevista celebrada el 18 de marzo con Elías Brache en la cual él dijo que probablemente Trujillo se retiraría como candidato; en ese momento su afirmación sirvió para afirmar más en la mente de la Legación la sospecha de que su apoyo a la candidatura de Trujillo no era sincera y que deseaba su retiro para él mismo poder postularse. La historia del Sr. Moya tiene todas las trazas de ser cierta y las conversaciones sostenidas con el Departamento por el Sr. Rafael Brache pueden adquirir un interés especial si esto es así*.

El Sr. Moya también reporta que varios oficiales superiores del Ejército le han informado que toda la organización del Ejército se está trastornando como resultado de tener que involucrarse en actividades políticas; que hasta hace pocas semanas sólo se esperaba que los oficiales atendieran a sus deberes militares y eran promocionados sólo por méritos basados en el cumplimiento de esos deberes; pero ahora se espera que todos los oficiales desempeñen un servicio político en favor de la candidatura del General Trujillo, un servicio que a la mayor parte de ellos le resulta desagradable y para el cual muchos no están preparados, y que las promociones se hacen en base a los servicios políticos rendidos. Dice el Sr. Moya que al carro en que él viajaba (y se supone que también a los otros carros) cuando el ataque hecho el 3 de abril a los líderes de la Alianza (véase el Despacho número 57 del 5 de abril) sólo le disparó una sola ametralladora y a juzgar por el sonido y por la línea recta de impactos de balas

* Curtis cree que el canciller Elías Brache quiere sustituir a Trujillo como candidato y utiliza a su hermano en Washington para esos fines.



ABRIL, 1930

que marcó el vehículo; y que por lo tanto fue un ataque hecho por miembros del Ejército; que amigos de Santiago le aseguraron enseguida que el ataque lo había hecho el Capitán Silverio, a quien se conoce como un oficial sumamente ineficiente. El 10 de abril, este oficial fue promovido a Mayor*. Al General Trujillo se le daba el crédito de haber mantenido en las fuerzas de Gobierno bajo su mando un grado de eficiencia muy parecido al que nosotros introdujimos aunque tal eficiencia haya desaparecido en los demás departamentos gubernamentales. El Coronel Alfonseca y dos altos oficiales más han renunciado**, otros están descontentos, y parece probable que el Ejército retorne al estado en que estaba en los días previos a 1916. Si va a ser usado para fines políticos, quizás sea mejor no lamentarlo.

Las nominaciones para todos los cargos públicos deben ser despositadas hoy en la Junta Central Electoral y todo cambio en estas nominaciones deberá ser hecho antes del 20 de este mes. Todavía las listas finales no han sido publicadas y en vista de las negociaciones que están teniendo lugar entre la Alianza y el Partido Liberal, es posible que aún haya sorpresas.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexo:
Citado

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

No. 1679

Puerto Príncipe, Haití
Abril 14, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia al telegrama No. 46 del Departamento de Estado de fecha abril 12, 1 p.m., tengo el honor de remitir adjunto para la información del Departamento el reporte completo de la conversación del Coronel Richard M. Cutts con el General Rafael L. Trujillo de la República Dominicana.

En relación con lo que antecede, lamento que el telegrama No. 36 del Departa-

* Silverio fue la persona clave en la fortaleza San Luis el 23 de febrero que se ocupó de repartir las armas en ausencia de Simón Díaz. Silverio luego sería asesinado por Trujillo.

** Alfonseca luego se exiliaría en Venezuela.



mento de fecha marzo 31, 5 p.m., por inadvertencia, no fuera puesto en mi conocimiento hasta el recibo del telegrama No. 46 del Departamento de fecha abril 12, 1 p.m.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

JOHN H. RUSSELL

Abril 14, 1930

MEMORANDUM PARA EL ALTO COMISIONADO

De acuerdo a su deseo, estoy incluyendo adjunto una copia del reporte rendido sobre el asunto de mi reciente entrevista con el General Rafael L. Trujillo, E.N., D.R.

Anexo a este reporte una copia de la carta personal de envío al Hon. Charles B. Curtis, Ministro americano en S.D., la cual se explica por sí misma, en lo que se refiere a la localización del original.

La solicitud del Sr. Curtis de un reporte completo de la entrevista fue recibida tres o cuatro días después de la fecha en la cual yo había informado al Departamento de Estado que si lo deseaban estaba disponible, y consecuentemente fue entendido, ante la inexistencia de órdenes en contra, que era deseable que este reporte original fuese rendido a la Legación americana en Santo Domingo.

El Sr. Curtis ha acusado recibo de este reporte con una carta muy cortés, asegurando que fue de gran valor para conocer la línea de pensamiento de Trujillo, y que no debía sentirme molesto por haberlo rendido.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

15 de abril

Fotografía de la manifestación de la Alianza iniciada desde el Baluarte. En esa manifestación José Enrique Aybar pronunció un discurso donde dijo que los objetivos de Estrella Ureña chocan con la realidad: "Desgraciadamente para él y para su gestión de mandatario, así no piensan, así no sienten, así no definen su programa político, los que más poderosos que él, en el sentido paradójico de la fuerza, lo rodean y lo asfixian en la pesada atmósfera de sus perentorias ambiciones". Luego comienza a enumerar las violaciones:*

"Se han derribado por la violencia de las armas ayuntamientos legalmente constituidos, se les han exigido renunciaciones a regidores de municipios, por medio de la coacción y del cohecho, se ha violado la propiedad, sin llenar los requisitos legales, se ha amenazado con amordazar la prensa, se ha insinuado sembrar el espanto y el

* Luego sería un gran defensor de Trujillo, creador de la célebre guardia universitaria.



terror para amedrentar al ciudadano, etc., etc., etc. "Contra la fuerza avasalladora de las armas se ha levantado la opinión pública, he ahí el credo frustráneo de la revolución del 23 de febrero. Todo cuanto ofreció el programa reivindicador del 23 de febrero ha rodado envilecido por el suelo. El, que prometía la democracia civilista, impone ahora la autocracia militar". Luego habló de una nueva y más funesta dictadura. "La atmósfera del militarismo que reina favorece el impulso de esas tendencias autocráticas anti-libertarias". Luego menciona las amenazas de las bayonetas que también son nuestras. "La revolución engañándose a sí misma, ha traicionado las esperanzas del pueblo".

"Esta revolución, señores, que ha debido servir para que el destino nos alumbrara un glorioso libertador, ha servido tan sólo enluteciendo una nueva página de la historia nacional; ha servido tan sólo para abortar un candidato que como fruto de todo aborto carece de viabilidad*.

El periódico está lleno de informaciones sobre violaciones en el interior y en la capital.

LA INFORMACION

Foto de Doña Bienvenida y de Estrella Ureña en una fiesta en el club Santiago. Se anuncia que Martínez Reyna fue apresado acusado de estafa en asuntos relacionados con el municipio.

El Partido Republicano seleccionó en Santiago a Alexis Liz y a Fello Bonnelly para candidatos a diputados y cada uno sacó seis votos, por lo que se decidió por la suerte favoreciéndole a Bonnelly. Artículo de Balaguer hablando bien de la forma democrática en que el Partido Republicano eligió sus candidatos locales. El poeta Moreno Jimenes escribe una carta pública a R. César Tolentino diciéndole que:

*"La juventud revolucionaria de la República tiene con "La Información" de Santiago, desde los días de su fundación, un verdadero baluarte. Reciba con estas líneas, el saludo cordial de la gente de la colina sacra". La carta lleva el membrete del Director del Movimiento Postumista y ese directorio incluye a Jesús Ma. Troncoso, Andrés Avelino, Manuel Llanes, Rafael Augusto Zorrilla, entre otros**.*

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
15 de abril, 1930

Estimado White:

No deseo escribir un despacho oficial pero considero que debo someter a tu atención una conversación que tuve con el Sr. Pulliam a solicitud suya en la mañana del día 11.

* Esta frase se hizo famosa.

** Los postumistas, la "Juventud Revolucionaria", apoyan a un periódico que defiende totalmente a Trujillo. Otra evidencia de cómo la juventud progresista de entonces apoyó la revolución de febrero.

Vino a decirme que había retenido alrededor de \$77,000 que, según la letra de la Convención de 1924, debería habérselo pagado al Gobierno Dominicano. Dijo estar convencido de que las recaudaciones de aduana no serían suficientemente cuantiosas en agosto y en los meses siguientes para cubrir los requerimientos de los varios préstamos existentes, para lo cual deben remitirse mensualmente \$83,333 más de lo que se está remitiendo actualmente, y que por lo tanto, había considerado necesario retener las recaudaciones excedentes ahora para suplir la deficiencia de más tarde.

Le manifesté mi mayor consideración a ese parecer suyo pero le dije que pensaba que estaba totalmente equivocado. Dije que consideraba que él era simplemente un agente que ejecuta los términos de la Convención de 1924 y que estaba obligado a hacer exactamente lo especificado por dicha Convención, reteniendo primero lo necesario para cubrir el costo de la Receptoría, remitiendo luego las sumas necesarias para el pago de intereses y amortizaciones durante el mes corriente, y pagar el resto al Gobierno Dominicano. De la forma más cortés posible, le dije que pensaba que no era de su incumbencia analizar el futuro y que hay que presumir que los adquirentes de bonos dominicanos aceptaron el riesgo de que los ingresos aduanales podrían ser insuficientes para el servicio de la deuda dominicana. También le indiqué que el Gobierno Dominicano podría considerar su acción como una violación de la Convención y que, si las sumas que él retuvo no eran suficientes para suplir un déficit futuro, el Gobierno Dominicano podría asumir la posición de considerarse libre de sus obligaciones de utilizar otros ingresos para suplir cualquier merma que afecte los ingresos aduanales.

Según ha informado la Legación, aunque quizás no de manera definitiva, el Gobierno está casi en bancarrota y se me ha informado que este incidente ha ocasionado gran desazón en el nuevo Gobierno, que particularmente considera que él está discriminando contra ellos pues él no hizo deducciones de las sumas que debía entregar al anterior Gobierno, mientras que le ha pagado al actual Gobierno solamente \$20,000 de las recaudaciones de marzo.

En el curso de una conversación, el Sr. Pulliam me informó que en la mañana de ese día le había enviado un informe completo al Buró de Asuntos Insulares y al Departamento, y le dije que pensaba que, por esa razón, no era necesario que yo hiciera gestión alguna por cable como quería él. Sin embargo, le aconsejé que enviara un cable el día 14 solicitando instrucciones por cable en respuesta a su carta.

No deseo tratar este asunto de manera oficial y de esa forma aparecer oficialmente en record como oponiéndome al Sr. Pulliam, pero considero que debes saber cuál es la situación y debes entender que esta bien intencionada acción suya lo ha vuelto a hacer impopular ante el Gobierno Dominicano.

Con mis afectuosos saludos, queda,
Sinceramente tuyo,

C.B. CURTIS

Honorable Francis White
Subsecretario de Estado
Departamento de Estado





El 3 de abril el Presidente recibe los honores de los marinos del buque inglés "Wistaria", el cual por poco desembarcó tropas durante la revolución de febrero. De izquierda a derecha, el Canciller Elías Brache, la esposa del Ministro inglés, Estrella Ureña, la esposa del Presidente y el Ministro inglés, Sr. Gallienne.

Rafael Estrella Ureña, acompañado por su esposa y los militares Gustavo Estrella Ureña (su hermano), Tomás Estrella (familia) y Aquiles Bermúdez, al salir de visitar el buque inglés "Wistaria".



El buque inglés "Wistaria" durante su visita de abril de 1930.





"SANTO DOMINGO, R.D. SABADO, ABRIL 5 DE 1930

EL PRESIDENTE EN SANTIAGO:— Tres vistas de la visita que hiciera el Presidente Estrella Ureña a Santiago, en compañía de su esposa, el Secretario Vidal y otros elementos. En la primera aparece en los momentos en que pronunciaba su discurso sobre los héroes de La Barranquita. En la segunda en momentos de entrar a la Gobernación, el domingo en la mañana. La última es una vista de una parte de la gente que se aglomeró a esperar la urna contenedora de los restos de los héroes del 16 de julio, a la entrada de Santiago. (Pie original de la fotografía)". A principios de abril Estrella Ureña viajó a Santiago acompañado por Rafael Vidal, secretario particular de Trujillo y Secretario de la Presidencia. Ya para esa época era evidente que el jefe del Ejército lo controlaba.

Historical newspaper clipping from 'Listin Diario' (April 5, 1930). The masthead includes the title 'Listin Diario', the date 'SABADO, ABRIL 5 DE 1930', and the motto 'Nuestra Lema: JUSTICIA Y EQUIDAD'. The main headline reads: 'El Senado suspende su labor, en materia electoral, hasta tanto el Ejecutivo garantice a los q. no sustentan la candidatura del Gobierno'. Other headlines include 'Motiva la viril protesta el Tentativo de asesinato', 'El déficit que se ha registrado en el Presupuesto de España', 'La muerte de una Emperatriz', 'El Lic. A. A. Guerrero fué objeto de una agresión en Samana', and 'Cuba ha ganado el Campeona de Base Ball'. A central article is titled 'DESDE MI MIRADOR. - Por Gustavo Adolfo Mejía.' and discusses the political situation in the Dominican Republic, mentioning the 'Partido Republicano' and the 'Comisión de la Alianza, A. Nacional Progresista'.

El 4 de abril los principales líderes de la oposición horacista son tiroteados. El Senado protestó y el Listin Diario denunció los diferentes atropellos. La represión militar se fue haciendo cada vez más violenta.





“EL CANDIDATO A LA VICE-PRESIDENCIA POR LA ALIANZA NACIONAL PROGRESISTA

LICDO. ANGEL MORALES, ex-Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República en Washington, Candidato hoy a la Vice-Presidencia de la República por la Alianza Nacional Progresista. Figura joven y simpática, de singular atracción en el país; político inteligente y hábil que representa en la actualidad los intereses de su Partido dentro de la conjunción mencionada. (Pie original de la fotografía)”. A principios de abril, los horacistas hacen alianza de nuevo con los velazquistas (al igual que en 1924) y organizan la candidatura Velázquez-Morales para las elecciones del mes siguiente.



“LOS MANIFESTANTES ALIANCISTAS ESCUCHANDO A DON FEDCO. VELAZQUEZ Y HERNANDEZ

La presente nota gráfica da una idea de las gigantescas proporciones alcanzadas por la gran manifestación cívica del domingo, 13 de abril cursante. Más de tres mil personas integraban dicha manifestación. En esta vista se vé a los manifestantes congregados frente a la Casa de la Alianza Nacional-Progresista, calle 27 de Febrero, esquina a Duarte, escuchando la palabra del Candidato a la Presidencia de la República por esa conjunción política, don Federico Velázquez Hernández. (Pie original de la fotografía)”. El 13 de abril se celebra la última importante manifestación política de los horacistas y velazquistas. La represión no permitió que pudieran seguir haciendo campaña política.

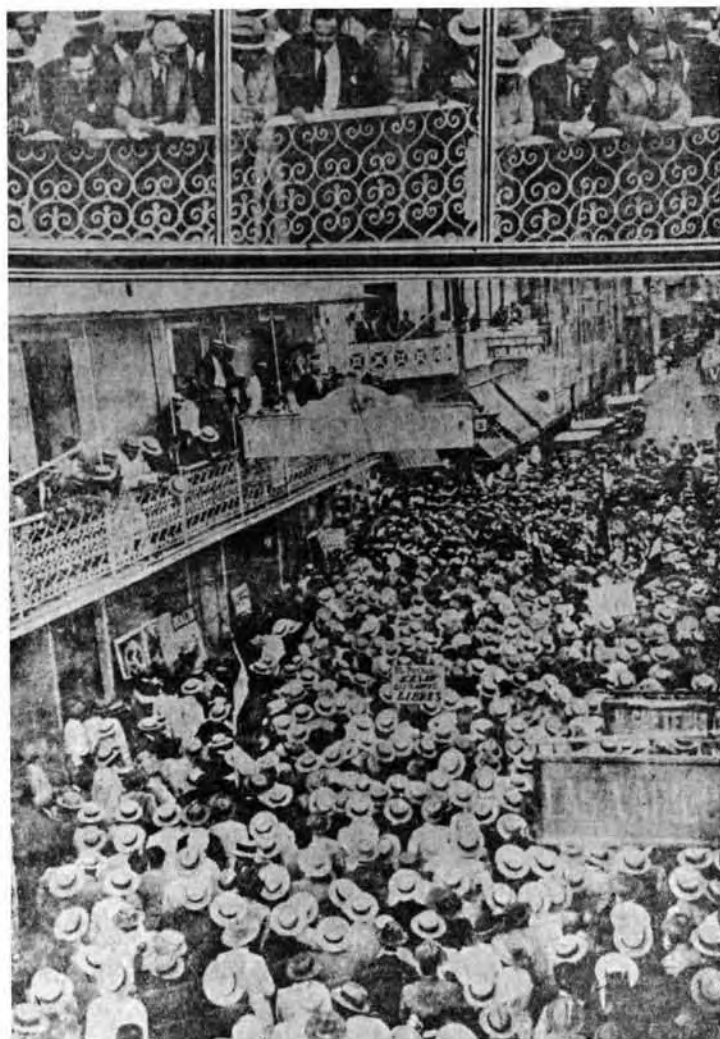


**“LA GRAN
MANIFESTACION
DE LA ALIANZA**

La manifestación de la Alianza Nacional-Progresista en uno de sus aspectos al iniciarse el desfile en el Baluarte 27 de Febrero, camino al centro de la ciudad, en la tarde del domingo 13 de abril en curso. (Pie original de la fotografía)”.

**“OTROS ASPECTOS
DE LA GRAN
MANIFESTACION**

LA GRAN CONCURRENCIA de la manifestación de la Alianza Nacional-Progresista frente al local de la misma, calle 27 de Febrero esquina Duarte, oyendo los discursos de los señores Federico Velázquez H. candidato a la Presidencia de la República, Licdo. Angel Morales, Candidato a la Vicepresidencia y Dr. José D. Alfonseca, Presidente del Partido Nacional, quienes aparecen arriba en la presente combinación fotográfica. Esta ha sido una de las manifestaciones políticas más grandes que se han visto en estos tiempos en la Capital de la República. (Pie original de la fotografía)”. El Listín Diario fue el único periódico que publicó fotografías y reportó sobre los mítines de la oposición en marzo y abril de 1930.



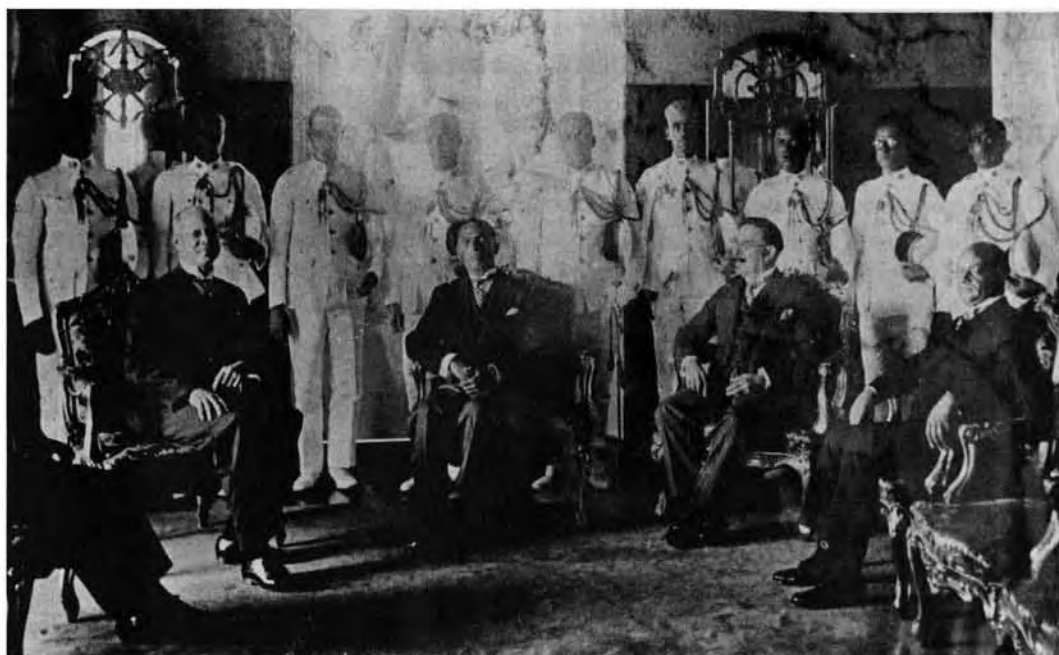


Durante una recepción en honor de Trujillo se distinguen (en la parte izquierda de la fotografía) César Tolentino, Rafael Vidal, Rafael Estrella Ureña y Trujillo y (en la parte derecha), Roberto Despradel y Tavito Estrella Ureña.

En el Listín Diario, los horacistas publican evidencias, el ocho de abril, de que los fondos públicos beneficiaban a ciertas personas. En este caso se refieren a Osvaldo Bazil.



Los principales líderes de la Revolución de febrero. De izquierda a derecha: Roberto Despradel, y los tres Rafael (Rafael Vidal Torres, Rafael Estrella Ureña y Rafael Trujillo). De derecha a izquierda: Rafael César Tolentino (quien desde el periódico "La Información" alentó la Revolución) y Teódulo Pina Chevalier. Nótese cómo Estrella Ureña y Trujillo se aíslan en la foto, reflejando su creciente enemistad. El acto probablemente tuvo lugar en el Club Santiago.



Estrella Ureña con parte de su Gabinete.



Durante una recepción diplomática se distingue a Rafael Estrella Ureña junto con el Ministro Curtis de los Estados Unidos así como Trujillo, Francisco Peynado y Elías Brache.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

16 de abril

La concentración del Ejército en las cabeceras de provincias no se está cumpliendo debidamente. J. Furcy Pichardo escribe sobre las violaciones que está cometiendo el Ejército. La Confederación de Partidos se opone a Trujillo y Estrella Ureña. Cuatro choferes fueron heridos en una emboscada en Ciudad Nueva. Eran parte de doce choferes que andaban en dos automóviles y que se dirigían a un acto de fraternidad.*

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado abril 16, 1930
Recibido 4.46 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

50, abril 16, 1 p.m.

La Alianza, la Confederación y el Partido Obrero Independiente presentaron ayer listas de candidatos, el último separándose de la Confederación. Las listas no presentan ninguna sorpresa al menos que se considere como tal la nominación por parte de la Confederación del General Arias para Senador por Monte Cristi**.

CURTIS

Anexo No. 1 del Despacho No. 68 del 21 de abril de 1930

COLECTOR GENERAL DE ADUANAS DOMINICANAS,
SANTO DOMINGO

Abril 16, 1930

Sr. Charles B. Curtis
Ministro Americano,
Santo Domingo, R.D.

Mí querido Sr. Ministro:

Deseo traer a su atención el hecho de que ayer día 15 de abril de 1930, por la mañana, en la aduana del Puerto de Santo Domingo, un grupo de oficiales del

* El Sindicato de Choferes era uno de los más fuertes del país. Hacia finales de 1929 realizó una exitosa huelga. Luis F. Mejía en "De Lilís a Trujillo" mencionaba que el gremio de choferes hizo un mitin de oposición a Trujillo y que en un mitin de la oposición en el Parque Colón los aviones del Ejército volaron encima de la gente para intimidarla. Una noche el autor se encontró con Peynado, el Presidente Interino, y se quejó de los crímenes que se cometían y éste le contestó: "ten cuidado y habla más bajo, en la esquina hay un espía y te puede oír". Según Medina Benet, un capitán del Ejército, ayudado por Pedrito Trujillo, baleó, el 15 de abril, en las calles más céntricas de la capital, a pleno día, a unos automóviles que ocupaban unos choferes de carros públicos que distribuían unos pasquines impresos con un sello de goma que leía "abajo Trujillo, ladrón de vacas". Medina Benet dice que pasó por el lugar y recogió uno de esos pasquines el cual, probablemente, es el que aparece hoy día en los archivos norteamericanos.

** Desiderio Arias aparece en la boleta de Trujillo aunque estaba en esos momentos complotando con los horacistas.

Ejército Nacional apareció en el muelle en el momento de la llegada y desembarco de los vapores "Coamo" y "Catherine" y procedieron a interferir con la inspección del equipaje de los pasajeros, sin que las autoridades se lo pidieran ni se lo autorizaran. Tal acción fue totalmente innecesaria, y constituyó, en la opinión de la Colecturía, una violación del espíritu del Artículo 2 de la Convención de 1924*.

Se le solicita que haga una petición formal al Gobierno para prevenir que el incidente se repita, no sólo localmente, sino en cualquier otro puerto de la República. Puede afirmarse que el servicio de aduanas está totalmente equipado, y tiene competencia para atender todo el trabajo de la rutina aduanera en todo momento, y además nunca ha dejado de actuar con prontitud y de cooperar con cualquier petición razonable que el Gobierno le haya comunicado oficialmente en asuntos que conciernen vitalmente al Gobierno.

Su cooperación en el asunto presente será muy apreciada.

Atentamente,

(firmado) Wm. E. PULLIAM,
Colector General

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

17 de abril

La casa de Martínez Reyna fue allanada por treinta agentes de la Policía y un grupo de agentes del Ejército, y después de escapar con vida milagrosamente, es internado en calidad de preso en la fortaleza.

*Un Juez en Santiago declara que la prisión de Martínez Reyna fue arbitraria. No existe cargo alguno contra él y su encarcelamiento es simplemente para imposibilitarlo para actuar en la política a favor de la Alianza**. El Presidente se reunió con Juan Bautista Vicini, Enrique Henríquez, Luis Felipe Vidal, Octavio Beras, etc., para un cambio de impresiones sobre un Comité Permanente de Finanzas.*

El editorial es sobre la protección infantil.

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo vía Radio Naval
Fechado abril 18, 1930
Recibido 9:05, abril 19

Secretario de Estado
Washington, D.C.

52, abril 18, 11 a.m.

Una situación que se acerca a la anarquía reina en gran parte de la República. La nueva ley electoral exige la concentración del Ejército y prohíbe el registro o el

* Los americanos se preocupan de que el Ejército está interviniendo en las funciones de la Colecturía de Aduanas, entidad bajo su control exclusivo. El Ejército buscaba armas o correspondencia, enviadas por los líderes horacistas residentes en Puerto Rico.

** Martínez Reyna es el líder horacista más importante del Cibao y se le asedia para que no pueda hacer campaña.



arresto por llevar armas después de la publicación de la ley pero ambas previsiones de la ley están siendo violadas constantemente. El Presidente me informa que ha tenido que sacar el Ejército de ciertos puntos de concentración porque las autoridades locales no quieren o no pueden contener a los seguidores de la Alianza pero la ley prevé que esto sólo puede ser hecho a petición de la Junta Central Electoral, quien aún no ha formulado tal petición. Hay informes de tiroteos en varias partes del país, y han ocurrido en esta ciudad siendo los responsables soldados tanto como civiles. Los seguidores de la Alianza parecen estar bien armados y sin duda en algunos casos se están aprovechando de la retirada de los soldados*. Todo indica aumento constante de los desórdenes, con uso de armas de fuego, llegando a un clímax el día de las elecciones resultando entonces en estallidos revolucionarios.

El Presidente afirma que no dimitirá sino que se limitará a retirarse temporalmente de acuerdo con la nueva ley, aunque considera que las previsiones de la ley en este punto son inconstitucionales. Dice que teme que Jacinto Peynado no sea capaz de mantener el orden y que en tal caso él debe de estar en posición de retornar a la Presidencia.

El Presidente también me informa que ha recibido de un extranjero información fidedigna sobre una conjura para sabotear propiedades extranjeras para provocar así una intervención; el ferrocarril de Sánchez, las líneas terrestres de The All American Cable y los cañaverales se mencionaron específicamente. Dijo que había puesto a la tropa en estado de alerta para proteger estas propiedades. Esto se reporta solamente como una afirmación del Presidente que la Legación no puede ni confirmar ni negar**.

CURTIS

18 de abril, 1930

Estimado Curtis:

Acabo de recibir de una fuente privada, un informe bastante alarmante de la República Dominicana que te estoy transmitiendo de manera personal y en estricta confidencia, ya que no deseo ponerlo en récord, y mucho me gustaría saber tu reacción al respecto. Recibí la información ayer y, según la misma, intereses americanos están seriamente amenazados debido a movimientos revolucionarios. El informante dice que le han dicho secretamente que el Partido Nacional contempla incendiar las estaciones de telégrafos y ferroviaria de Puerto Plata, Santiago, La Vega, Santo Domingo y Sánchez, con el fin de forzar al gobierno americano a desembarcar tropas.

El mensaje concluyó indicando que la situación empeora cada hora que pasa.

* En parte da razón a Trujillo. Los horacistas aprovechan la ausencia del Ejército para intimidar.

** Los horacistas echan a correr estos rumores o pretenden realizar estas acciones, para provocar la intervención armada.



Personalmente pienso que se trata de un informe alarmista, pero consideré que tú debías conocerlo*.

Con mis saludos y mejores deseos,

Atentamente,

FRANCIS WHITE

Honorable Charles B. Curtis
Ministro Americano
Santo Domingo, República Dominicana

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

19 de abril, Sábado Santo

Carta de Federico Velázquez a la Junta Central Electoral donde dice que existe un sistema de terror contra la fuerza del derecho.

*La farmacia de J.M. Hernández, líder progresista de Santiago, fue atacada a tiros y pudo escapar con vida de milagro**.*

Artículo, sin firma, titulado "No se pondrá un dique a esta ola de sangre que baña a todo el país? "

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo
Fechado abril 19, 1930
Recibido 10:42 a.m.

Secretario de Estado
Washington

DOBLE PRIORIDAD 53, abril 19, 9 a.m.

Gran actividad militar y tensión extrema indican que algo va a tener lugar aquí casi inmediatamente. Un reporte que dice que el General va a comenzar hoy o mañana una revolución contra el Presidente puede estar en lo cierto***.

CURTIS

* Los horacistas hacen llegar esos rumores a la persona clave en el Departamento de Estado.

** Según Medina Benet (página 431) la trifulca en la Farmacia Hernández de Santiago dejó un balance de un muerto y dos heridos.

*** Parece no ser cierto. Si Trujillo tumbaba a Estrella Ureña reducía grandemente sus posibilidades de ser reconocido por los americanos. Por lo menos, eso creía Trujillo.



ABRIL, 1930

TELEGRAMA RECIBIDO

Santo Domingo
Fechado abril 19, 1930
Recibido 5.52 p.m.

Secretario de Estado
Washington, D.C.

54, abril 19, 11 a.m.

El siguiente telegrama ha sido enviado por mí a la Embajada en La Habana:

“Abril 19, 10 a.m. El Coronel Fiallo del Ejército dominicano salió ayer por la mañana hacia La Habana, por avión. Se reporta que tratará de obtener aviones o armas y municiones o ambas cosas del Presidente Machado para el Gobierno dominicano, el cual, sin embargo, es incapaz de pagar por ellos. Por favor investigue y reporte al Departamento, a quien se le está repitiendo este telegrama, y a esta Legación”.

La afirmación del Presidente que se reporta en la tercera oración de mi telegrama número 52 del día de ayer no es del todo verdad; los soldados han vuelto a ubicarse en puntos distantes de cualquier ciudad, sitios donde no ha habido disturbios ni se puede pensar que vaya a haberlos. No hay ninguna duda de que soldados rasos y oficiales, vestidos de civil y fuertemente armados, se pasean por las calles, contrario a las declaraciones que él me había hecho*. Los disturbios que el Presidente afirmaba que se debían a la Alianza parecen ser imputables al Ejército. El complot contra la propiedad de los extranjeros puede muy bien haber sido inventado para impresionar nuestro Gobierno; sin embargo las autoridades dominicanas están advirtiendo sobre esto a los administradores americanos.

Las amenazas, los secuestros, los asesinatos y las desapariciones probablemente exceden cualquier cosa conocida en este país desde la restauración**.

Me acaban de informar que el Sargento Romeo Trujillo, hermano del General, acompañó al Coronel Fiallo.

CURTIS

CONSULADO AMERICANO

No. 586

Puerto Plata, República Dominicana
Abril 19, 1930

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Señor:

Tengo el honor de acusar recibo de su cable del 17 de abril, 1930, pidiendo un

* Ante la orden de concentración del Ejército, Trujillo adopta la táctica de vestir de civiles a sus soldados y ponerlos a amedrentar a la población.

** Comentario importante.



breve reporte sobre las condiciones locales y estoy incluyendo copia del cable enviado hoy.

Las condiciones económicas continúan muy pobres, pues hay aquí poco dinero y las gentes están economizando los escasos fondos que tienen en sus manos, ya que la situación política no está clara y hay temor de que se desate una revolución, en cuyo caso es muy importante tener suficientes fondos para comprar los alimentos esenciales.

En realidad ahora se habla menos que antes de una nueva revolución y la mayoría de los líderes aseguran que no habrá nuevos brotes; esto no prueba nada pues naturalmente se dicen tales cosas precisamente cuando se está complotando una revuelta; yo no tengo informes de que vaya a haber una, ni por lo que se ve se aprecian preparativos para una revolución.

Las nuevas leyes electorales requieren que la Guardia permanezca en las varias fortalezas, pero no lo están cumpliendo ya que ayer todas las carreteras a este pueblo estaban patrulladas por la Guardia y registraban a la gente en busca de armas a pesar de que las nuevas leyes dicen que no se pueden hacer registros; todos los días se promulgan leyes y disposiciones para la protección del pueblo pero es aparente que se pone poco cuidado en hacer que las mismas se cumplan y aquí las cosas han casi llegado a un punto en que el poder es el derecho; casi todo el mundo porta armas, aunque la Guardia se ha esforzado en requisar todas las que están en manos de aquéllos que se oponen a la candidatura del General Trujillo mientras que al mismo tiempo se las suplen a los elementos más bajos de la población que se alistan en las filas de los seguidores del General; con armas en manos de estos elementos no debe sorprender que prevalezcan los crímenes y escasamente pasa un día sin que haya noticias de crímenes y asesinatos en todas partes del país.

Mañana habrá un gran mitin político en Puerto Plata y hay rumores persistentes de que habrá desórdenes; el mitin lo convoca la Alianza, que respalda la candidatura de Velázquez, quien tiene ahora el apoyo de todos los líderes del "viejo" Partido Nacional en esta sección, así que es muy fuerte aquí; se dice que van a tratar de impedir que se celebre el mitin y si es así habrá problemas pues la Alianza es demasiado fuerte aquí como para someterse mansamente a tal cosa.

Hoy a mediodía aseguraron que el mitin político mencionado más arriba había sido cancelado pues los guardias estaban tratando de arrestar a los líderes locales de la Alianza y ellos se habían tenido que esconder para que no los cogieran presos, así que no hay quien dirija el mitin*; esto ha hecho que aumente la amargura de la gente contra el Gobierno por impedirle ejercer sus derechos ciudadanos y se está llegando a un punto en que casi cualquier cosa puede pasar.

Los rumores llegados hoy desde el interior son muy desfavorables ya que parece ser que la Guardia está haciendo todo lo posible por provocar a la población y en Santiago están haciendo un esfuerzo notable por desarmar a los seguidores de Desiderio Arias lo que de ser cierto indicaría que el General Trujillo no considera que Desiderio Arias sea favorable a su candidatura; hoy todo es rumor, pero las listas se cierran mañana y puede que la situación se estabilice pero con la Guardia desafiando

* Represión en Puerto Plata.



ABRIL, 1930

todas las leyes para favorecer al General Trujillo, es difícil saber cómo será posible celebrarse cualesquiera elecciones.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

W.A. BICKERS
Cónsul americano

Anexo:

Copia del Cable.

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

21 de abril

Estrella Ureña responde a la Junta Central Electoral diciendo que el Ejército ha sido enviado a restablecer el orden en donde quiera que se ha alterado.

Editorial: "Algo Más sobre Viruelas".

Guido Despradel Batista publica un artículo donde dice:

"Desde la consumación del llamado movimiento cívico hasta hoy, días que no son muy dignos sucesores de un movimiento que ha merecido la admiración del mundo, de seguro por lo inadecuado que ha sido para nuestro país, nuestra pluma había permanecido en silencio. Pero no en un silencio acusador sino en un silencio que patentiza el amargo desencanto que embarga nuestra alma... La juventud ha tomado una orientación equivocada**... La historia lanzará su infalible anatema sobre la oscurecida frente de la generación joven del presente, por no haber ella comprendido que es urgentemente necesario que la juventud dominicana se compacte en un solo y potente bloque para así oponer una resistencia decidida a la inconsciente turba de malos dominicanos que arrastra a nuestra Patria a la más denigrante perdición. Pero la juventud no ha pensado una vez más y está cooperando en la nefanda obra patricida del momento".*

TELEGRAMA RECIBIDO

De Habana
Fechado abril 21, 1930
Recibido 5.19 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

53, abril 21, 3 p.m.

Ref. Legación en Santo Domingo, abril 19, 10 a.m.

El Gobierno cubano está consciente de cuál es la misión del Coronel Fiallo pero no tiene ninguna intención de venderle pertrechos militares al Gobierno dominicano. Repetido a la Legación en Santo Domingo.

REED

* Reconoce la buena publicidad que recibió la revolución de febrero en la prensa internacional.

** Este líder estudiantil reconoce que la juventud apoyó a la revolución de febrero.

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 21, 1930

CONVERSACION

Sr. RAFAEL BRACHE
Ministro de la República Dominicana

El Sr. Brache declaró que él quería discutir extensa y francamente los asuntos dominicanos. Primero describió con gran detalle los recientes acontecimientos que llevaron a la revolución, resaltando la relación de su hermano con el grupo que respaldaba al Presidente Vásquez y las razones que tuvo su hermano para romper con el Presidente.

El Ministro dominicano prosiguió exponiendo de forma franca el asunto de la candidatura del General Trujillo. Dijo que Trujillo era ampliamente apoyado en todo el país, pero que sus probabilidades se veían ahora algo disminuidas debido al rumor de que aun si era elegido no sería reconocido por los Estados Unidos. Trujillo había sido siempre un buen amigo y había cooperado con nosotros lealmente y, de acuerdo a Brache, estaba ahora muy ofendido con la actitud de este Gobierno, asumiendo que esa actitud fuese la misma que la posición aparentemente adoptada por nuestra Legación. El señor Brache afirmó que Mr. Curtis había más o menos indicado que Trujillo no sería reconocido, pero cuando se le había preguntado si esa declaración era la posición oficial de los Estados Unidos, había dicho que era solamente su opinión personal. El Ministro dominicano añadió que era lamentable que el Sr. Curtis hubiese estado en Santo Domingo por tan corto espacio de tiempo, que su actitud hacia los asuntos dominicanos sin duda provenía de una falta de conocimientos básicos de la situación real. El Sr. Brache preguntó entonces directamente que cuál sería la actitud de este Gobierno en caso de que Trujillo fuera elegido*.

Sin responder directamente a su pregunta, le pregunté si estaba absolutamente seguro de que Trujillo ganaría las elecciones. Replicó sin titubear que no había ninguna duda de que Trujillo saldría electo. También le pedí si podía darme alguna luz sobre la promesa que se alegaba que de una forma u otra Trujillo había hecho de no presentarse como candidato a la Presidencia. El Sr. Brache respondió que Trujillo no había dado tal palabra ni formal ni informalmente, pero que el entendimiento de que no sería un candidato había sido dado por Estrella Ureña, cuando se estaban discutiendo las bases para un arreglo de la revolución. En lo referente a la posible actitud de este Gobierno, le informé al Ministro dominicano que la pregunta tenía tal importancia que yo no podía contestársela directamente sino que tenía que consultarla con el Departamento**.

Después de terminar la discusión de los asuntos políticos, el Sr. Brache habló de la cuestión de la deuda dominicana, exponiendo la queja de que el Sr. Pulliam había

* Brache hace la pregunta clave.

** Se le contesta con una evasiva.



ABRIL, 1930

amenazado con retener reservas para la deuda que excedían los montos permitidos por la Convención. Le informé al Sr. Brache que en este momento estábamos estudiando la situación de la deuda y que estaríamos en posición de discutir con él el asunto de forma más extensa en unos pocos días.

DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 21, 1930

A: Sr. Munro.

De: Sr. Scott

(Referente a la conversación del 9 de abril con el Sr. Brache).

El Ministro Dominicano volvió hoy otra vez y trató otros asuntos relativos a las condiciones políticas en la República Dominicana. Volvió a poner los temas a los que ya se refirió el día 19 de abril.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 21, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 67

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia a reportes previos sobre las condiciones políticas en la República Dominicana, y especialmente a mis telegramas números 52, 53 y 54 de abril 18 y 19, tengo el honor de informarle que las condiciones aquí son peores probablemente que en los tiempos del Presidente Heureaux y que hay una tensión que no muestra signos de ceder sino más bien de desembocar en una revuelta armada en el próximo futuro. Lamento no poder ver el futuro con más claridad pero parece poco probable que se pueda llegar al día de las elecciones, el 16 de mayo, sin que haya un conflicto armado de importancia. Lo único seguro es que las elecciones serán libres sólo en el sentido en que permitirán que cada hombre tenga igual oportunidad para matar a su vecino.



La ley ha dejado de existir. El Presidente Estrella Ureña, aunque firmó la ley electoral, está desobedeciendo varias de sus previsiones más importantes; se está promocionando a oficiales y soldados por cometer crímenes y otras atrocidades contra los opositores; por similares ultrajes, a los seguidores del Gobierno se les recompensa con permiso para portar revólveres; miembros de la oposición se han aprovechado de la ausencia temporal de los militares para saldar cuentas bajo el pretexto de que son crímenes políticos. Se han hecho escasos arrestos por crímenes de ningún tipo. Diariamente el Ejército lleva a cabo arrestos y registros de armas sin ninguna autoridad legal y ése constituye el único ejemplo de acción policial.

El Presidente Estrella Ureña me informó personalmente que él mismo ordenó que los soldados volvieran a las calles de La Romana, de Tamboril y de la capital después de que su acuartelamiento en las capitales de provincia había demostrado que la policía local era incapaz, o no quería, mantener el orden; dijo que la Constitución le imponía el deber de mantener el orden y le daba la jefatura suprema del Ejército para ese propósito, que ninguna ley le eximía de la obligación ni le privaba del derecho de enviar a las fuerzas armadas allí donde considerara necesario —una interpretación muy conveniente de la Constitución, en momentos como estos. No tengo forma de verificar lo ocurrido en Tamboril pero el desorden en La Romana fue un pequeño tiroteo entre unos cuantos jóvenes que habían bebido demasiado, y lo de esta ciudad consistió en un tiroteo entre dos oficiales del Ejército y su chófer y cuatro choferes que supuestamente repartían octavillas difamatorias del General Trujillo, una de las cuales se incluye con el original de este despacho. (Todo el mundo sabe que los oficiales responsables fueron Pedro, el hermano del General, y el Capitán Cocco pero todos tienen miedo de denunciarlos por lo que permanecen sin ser molestados). Tales son las bases consideradas válidas para ignorar la ley.

Hasta ahora no se había transmitido una lista de ultrajes porque había sido imposible hacer una selección cuidadosa de los cientos de denuncias habidas ni de discernir con un cierto grado de certeza cuáles eran verdaderas. Para dar alguna idea de los cargos hechos por los “que están abajo”, transmito adjunto un breve resumen de dos listas sometidas por Federico Velázquez H. a la Junta Central Electoral y, por lo tanto, consideradas por él como ejemplos sobresalientes de acciones arbitrarias tomadas contra la Alianza; esta lista no contiene ejemplos de los muchos casos de confiscación indebida de armas a individuos sin ninguna connotación política ni de otras violaciones perpetradas contra tales personas.

Como se dice en mi telegrama No. 52, el Presidente considera inconstitucional aquella parte de la ley que prevé su retiro del cargo pero tiene intenciones de tomar una licencia hasta después de las elecciones (empezando el 22 de abril, aunque si lo pospone una o dos veces nadie se va a sorprender). Puesto que la Constitución nada dice al respecto, puede que lo que sostiene el Presidente Estrella Ureña en cuanto a que la ley electoral no puede prohibirle seguir en la Presidencia, sea cierto. En cuanto al temor de que Jacinto Peynado no sea capaz de mantener el orden, es posible que a él le sea más difícil que a Estrella Ureña, quien apenas logra hacer algo. Por otra parte, los esfuerzos del Sr. Peynado puede que sean más sinceros y más diligentes y por lo tanto tengan más éxito, tanto así que quizás preocupen a los de la Confederación.

A pesar de las seguridades que me dio el Presidente de que a los hombres alistados en el Ejército no se les permitía vestir de civil y de que iba a dar órdenes inmediatas prohibiéndoselo también a los oficiales, la Legación ha recibido informa-



ción absolutamente fidedigna de que muchos oficiales y soldados se ven constantemente sin uniforme; oficiales y hombres de uniforme han llevado a cabo registros ilegales de hogares y de personas en las carreteras y han desarmado a policías y a alcaldes pedáneos quienes tienen derecho a portar armas*; oficiales, y con menos frecuencia soldados vestidos de civil, han cometido ultrajes de todas clases y han hecho arrestos ilegales. Hasta donde sabe la Legación, ningún oficial ha sido castigado por exceso de celo, salvo el hermano pequeño del Coronel Simón Díaz quien fue sentenciado por una corte marcial a una multa de diez dólares y a un tiempo en prisión inferior al que llevaba preso en espera de juicio por dispararle a un hombre por la espalda y casi matarlo; la ofensa tuvo lugar antes de la revolución. Prácticamente, ni el Presidente ni otras autoridades civiles tienen poder sobre el Ejército; es una pregunta abierta si el General Trujillo es capaz de disciplinarlo. Un cadete del mes pasado es hoy un capitán y se dan recompensas por méritos políticos en vez de por méritos militares. La mayor parte del Ejército es completamente leal al General Trujillo, hace trabajos políticos para él y con frecuencia trabajos de gangster, y hasta asesina por él; a cambio, él respalda a cualquier oficial que se meta en problemas, y no lo castiga. No es posible saber si el no castigar se debe a su indiferencia, a un cálculo frío o a su miedo de perder la lealtad de sus oficiales, pero no hay dudas de que en más de una ocasión él mismo ha instigado más de un crimen de los cometidos por sus oficiales, y sus hermanos están entre los principales culpables de tales crímenes.

Informes fidedignos aseguran que el General Trujillo está trasladando gran cantidad de armas desde la Capital al Cibao pero no me es posible dar una razón satisfactoria que lo justifique. Puede que intente usarlas durante las elecciones o es posible que esté preparando algún tipo de movimiento revolucionario, para ahora o para más adelante. Ya no puede haber duda de que los líderes de la Confederación tenían la intención de valerse de él y después eliminarle como candidato; sin embargo, se han encontrado, que él los utilizó a ellos y que lo sigue haciendo**.

Los excesos cometidos por el Ejército hacen cada día más impopular al General Trujillo. Unas semanas atrás hubiera sido posible que la gran popularidad de Estrella Ureña hubiese dado el triunfo a la Confederación aún en unas elecciones libres. Ahora, sólo una lista muy mala de candidatos de la Alianza para el Congreso podrían producir tal resultado; entre esos candidatos, aquéllos a quienes el país en general más se opone son Gustavo A. Díaz, A. Pellerano Sardá, Virgilio Martínez Reyna, y Virgilio Vilomar, otros que añaden poca fuerza al partido son Abigaíl Montás y Manuel F. Leonor. La boleta de la Confederación, de su segundo hombre para abajo, es superior a la de la Alianza, pero hay dudas sobre la lealtad de algunos de los mejores hombres cuyos nombres aparecen en la lista, y también tienen algunas ovejas negras; casi todos sus candidatos al Senado son hombres de una reputación más que honorable, y muchos de los candidatos a diputados son hombres distinguidos. Los indeseables más prominentes son J. Fermín Pérez, Manuel de Jesús Castillo y cuatro candidatos a diputados por la provincia de La Vega. Una lista completa de los candidatos propuestos tanto por la Alianza como por la Confederación se envía adjunta.

Casi no hay posibilidad de que haya unas elecciones libres; es más probable que no haya elecciones. Sin embargo, el General Trujillo tiene que, de ser posible, obtener el reconocimiento de su gobierno por parte de los Estados Unidos, así que hay que

* Los militares evitan la concentración, vistiendo de civiles.

** Comentario importante. Los líderes de la revolución pensaban que Trujillo no sería reconocido por los americanos y por eso no podría ser candidato.



darle visos de constitucionalidad y celebrarse unas “elecciones”*. Puede que una revolución las preceda o las siga, seguro que habrá desórdenes, pero se celebrarán “elecciones”.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexos:

1. Hoja de papel difamatoria del General Trujillo (sólo un original).
2. Resumen de las listas de agravios sometidas a la Junta Central Electoral por el Sr. Federico Velázquez H.
3. Lista de candidatos para puestos oficiales.

Anexo No. 1 al Oficio No. 67 del 21 de abril, 1930

**ABAJO
TRUJILLO
EL LADRON DE VACAS**

Anexo No. 2 al Oficio No. 67 del 21 de abril, 1930

**CASOS DE ACTOS ILEGALES
CONTRA MIEMBROS DE LA ALIANZA REPORTADOS A LA
JUNTA CENTRAL ELECTORAL
POR FEDERICO VELAZQUEZ H.****

1. Disparos a los líderes de la Alianza cerca de Santiago (ver despacho No. 57 del 5 de abril, 1930); no hubo heridos.
2. Disparos en una parada en Barahona (ver despacho No. 65 del 14 de abril, 1930); un muerto, varios heridos.
3. Disparos a las oficinas de la Alianza en Bajabonico cerca de Puerto Plata; mataron al secretario.
4. Disparos en mitin de la Alianza en Matanzas cerca de San Francisco de Macorís; un muerto.
5. Asaltos violentos a las juntas electorales de la Alianza en Santiago, Valverde, Neyba, y otros lugares.
6. Disparos a choferes en esta ciudad (ver este despacho); cuatro heridos.
7. Disparos *por soldados* a empleados de la Alianza en San Cristóbal.

* Comentario importante.

** G.E. Ornes Coiscou en su obra “Trujillo, pequeño César del Caribe” explica que José Brache, antiguo Secretario de Finanzas, fue asesinado en Moca en junio por un grupo que le disparó desde el “carro de la muerte” mientras salía de un cine. Se reportó que Brache había rehusado prestarle dinero a Trujillo. Igualmente Ornes reporta que Moncito Matos, líder de la oposición en Barahona, fue asesinado y Eliseo Esteves, miembro de la oposición en Moca sufrió igual suerte, así como Juan Paredes, opositor de San Francisco de Macorís.

8. Disparos en la farmacia de un líder de la Alianza en Santiago; un muerto, dos heridos.
9. Un líder de la Alianza y dos personas más heridos en Baní.
10. Disparos a personas que salían de un mitin de la Alianza en La Romana; tres heridos*.

-
1. Registro efectuado *por soldados* el 27 de abril en la casa y en la clínica del Dr. L. Cuello, candidato de la Alianza (ver lista), en Santiago, después de amenazarlo de muerte; él estaba ausente y nadie fue herido.
 2. *Ochenta soldados* ocuparon la propiedad del General Piro Estrella, cerca de Santiago; amenazas, no hubo heridos.
 3. Asalto a la oficina de la Alianza en el Seybo; machetes confiscados, 17 de abril.
 4. Amenazas hechas *por soldados* que entraron en la casa del Padre Sanabia, candidato de la Alianza (ver lista) abril 16.
 5. Asalto *por soldados* a las oficinas de la Alianza en Higüey, el 17 de abril; amenazas, revólveres confiscados.
 6. Amenazas *por un oficial del Ejército* al comisario municipal en el Seybo, 16 de abril.
 7. Arresto sin autorización judicial de un líder de la Alianza en Higüey, estando éste enfermo en cama.
 8. Arresto *por soldados* de miembros de la Alianza en San Cristóbal, incluyendo al Coronel Alfonseca, 17 de abril (*Nota:* Al Coronel Alfonseca lo soltaron a la mañana siguiente y aparentemente no le hicieron ningún cargo).
 9. Arresto *por oficiales del Ejército* y paliza a un joven de la Alianza, en esta ciudad, el 17 de abril.
 10. Patrullaje de esta ciudad por soldados a caballo, el 17 de abril (*Nota:* Ha seguido así cada noche).

Anexo No. 3 al Oficio No. 67 del 21 de abril, 1930

**LISTA DE CANDIDATOS REGISTRADOS
EN LA JUNTA CENTRAL ELECTORAL POR LOS PARTIDOS
DE LA ALIANZA Y LA CONFEDERACION**

	Alianza	Confederación
Presidente:	Federico Velázquez H.	Rafael L. Trujillo
Vicepresidente:	Angel Morales	Rafael Estrella Ureña
Santo Domingo		
Senador:	Gustavo A. Díaz	# Francisco Lizardo
Diputados:	A. Pellerano Sardá	Alvaro Alvarez**
	E. Bonetti Burgos	Ml. de Js. Castillo
	Abraham P. Perdomo	Conrado Licairac
	Carlos Alvarez	Benjamín Uribe
	Ml. Ma. Sanabia	Alfredo Nadal

* La Legación tiene informe fidedignos de que este incidente no está relacionado con la política.

** El editor de "La Opinión" aparece como diputado en la boleta de Trujillo.



Santiago

Senador:	V. Martínez Reyna	# Agustín Malagón hijo
Diputados:	# Leovigildo Cuello	Rafael Bonnelly
	# Quírico Feliú	Ismael Peña Rincón
	José Israel Santos	Manuel Everts
	Olegario Vargas	Juan Antonio Bisonó

La Vega

Senador:	Evangelista Cornelio	Juan Rodríguez
Diputados:	Zoilo Héctor García	# Rafael Brache
	Rafael Franco	Juan José Sánchez
	Federico P. Cambiaso	Francisco Saviñón
	# Julio Esp. de la Mota	Rafael Berrido

Duarte

Senador:	Joaquín G. Ortega	Lorenzo Brea
Diputados:	# Pelegrín Castillo	Felipe F. Leyba
	Antonio Córdoba L.	Luis Felipe Fernández
	Pedro Ma. Rubirosa	# Víctor Macarulla

Azua

Senador:	E.O. Garrido Puello	Luis H. Pelletier
Diputados:	Sergio Vílchez	Dionisio Sánchez
	Dionisio Cabral	Abraham Ortiz Marchena
	Ismael Mateo	# R. Arturo Tapia

Seybo

Senador:	F. Richiez Ducoudray	Dr. Teófilo Hernández
Diputados:	P. Felipe Sanabia	Dr. A. Pepén
	Ernesto Botello	Julio Bergés

San Pedro de Macorís

Senador:	Lic. F. Tavares hijo	Carlos Guerra
Diputados:	Virgilio Vilómar	Horacio Febles
	Manuel F. Leonor	Luis Henríquez Castillo

Barahona

Senador:	Jaime Mota Hijo	Jaime Sánchez
Diputados:	Luis E. Suero	Francisco Garrido
	Rafael A. Peguero	Jaime Sánchez hijo



ABRIL, 1930

Monte Cristi

Senador:	Dr. F.T. de Luna	Gen. Desiderio Arias
Diputados:	Arcadio Sánchez Leonidas M. Grullón	Juan Isidro Jimenes Julián F. Grisanty

Puerto Plata

Senador:	Lic. Abigaíl Montás	J. Fermín Pérez
Diputados:	J. M. Puig # Dr. Federico Ellis Cambiaso	José E. Villanueva H. P. Luis Henríquez

Españat

Senador:	Manuel Ramón Rodríguez	Doroteo Rodríguez
Diputados:	Gen. Cipriano Bencosme* Lic. R. González	Francisco de Lara # Tancredo Saviñón

Samaná

Senador:	Lic. Temístocles Messina	José Ma. Ildefonso
Diputados:	Lic. Carlos F. de Moya Víctor Lalane	Eleuterio de León Lic. Milcíades Duluc.

Por enmiendas posteriores:

Leovigildo Cuello	es reemplazado por	Quirico Feliú
Quirico Feliú	es reemplazado por	Pelegrín Castillo
Julio Españat de la Mota	es reemplazado por	Manuel Portalatín
Pelegrín Castillo	es reemplazado por	Juan Antonio Fernández
Federico E. Cambiaso	es reemplazado por	Leovigildo Cuello
Francisco Lizardo	es reemplazado por	Augusto Chottin
Agustín Malagón	es reemplazado por	Mario Fermín Cabral
Victor Macarulla	es reemplazado por	Nicolás Rodríguez
Arturo Tapia	es reemplazado por	Pedro Pablo Bonilla Atilés
Tancredo Saviñón	es reemplazado por	Rafael Brache.

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 21, 1930

No. 69

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme al primer y último párrafo de mi telegrama No. 54 del 19 de abril, 11 a.m., donde me refería a la visita del Coronel Federico Fiallo y de

* Se levantaría luego en armas contra Trujillo.



Romeo Trujillo a Cuba y expresar la esperanza de que a Cuba le parezca bien no enviar armas o aviones a la República Dominicana.

La inclusión del hermano del General Trujillo en esta misión tiende a probar lo que la Legación meramente sospechaba cuando envió su telegrama a la Embajada en La Habana: las armas son urgentemente deseadas por el General Trujillo, —lo que quiere decir que no serán usadas para el bien del país sino para la ventaja personal del Comandante en Jefe del Ejército. La introducción de estas armas en la República Dominicana es, pues, altamente indeseable.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 21, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 70

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

En relación con muchas de las preguntas que surjen a propósito de las próximas elecciones, tengo el honor de señalar que ciertas previsiones de la Constitución dominicana tienen un interés fuera de lo común.

El Artículo 32 de la Constitución prevé que: “Incumbe a la Asamblea Nacional el examinar los certificados de elección a Presidente y Vicepresidente de la República para proclamarlos, recibir sus juramentos al cargo; y llegado el caso, aceptar sus renunciaciones”. Se supone que fue la intención de los autores de este artículo que la Asamblea Nacional fuera la autoridad final con respecto a la validez de la elección del Presidente y del Vicepresidente. En este momento este hecho reviste gran importancia. Trujillo va a ser, con toda probabilidad, “elegido” Presidente, pero no hay duda de que se están cometiendo flagrantes violaciones contra la ley electoral y que va a seguir ocurriendo así hasta el final del período electoral en cada municipio de la República. Bajo las circunstancias, la Asamblea Nacional podría declarar ilegales los resultados de las elecciones y proclamar la elección de Velázquez de acuerdo al deseo popular en vista de que los partidarios de la Alianza son mayoría en ambas cámaras del Congreso*. Además, cualquier elección de Trujillo sería claramente inconstitu-

* ¿Por que no hicieron eso los congresistas horacistas y más bien buscaron la impugnación a través de los tribunales? Luego veremos que algunos fueron sobornados.



ABRIL, 1930

cional hasta que los certificados de elección hayan sido examinados por la Asamblea Nacional, los resultados proclamados y los juramentos tomados. En otras palabras, es evidente que hasta que la Asamblea Nacional pueda llevar a cabo su función constitucional la elección no tiene efecto. Esto es importante en vista de las amenazas que se han hecho de dispersar por la fuerza al Congreso.

El Artículo 84, párrafo 2 de la Constitución, prevé que “la Junta Central Electoral asumirá la dirección y el gobierno de la fuerza pública en los lugares donde tenga lugar la votación”. Esta previsión es una prueba incontrovertible de que son constitucionales las previsiones de la ley electoral según las cuales sólo la Junta Central Electoral puede dar órdenes a las tropas para salir de los cuarteles, esto a pesar de las declaraciones del Presidente y de actos contrarios (ver el despacho de la Legación No. 67 del 21 de abril 1930). También indica que la Junta Central Electoral no ha asumido su total autoridad al no llamar la atención al Presidente sobre los muchos actos de violencia que han ocurrido a través del país y en no pedirle que tome las medidas de lugar a este respecto.

El Artículo 88 de la Constitución prevé que “toda autoridad usurpada es ineficaz y sus actos ilegales. Toda decisión conseguida por la fuerza es nula”. Esta previsión bien pudiera considerarse como aplicables a la anarquía militar que ahora aterroriza y enfurece al país.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

No. 587

CONSULADO AMERICANO

Puerto Plata, República Dominicana,
Abril 21, 1930

Asunto: Condiciones Políticas.

El Honorable
Secretario de Estado
Washington

Sir:

Tengo el honor de acusar recibo de su cable del 19 de abril, 1930, en el cual se solicita respuesta inmediata a su cable del 17 de abril, 1930, referente a las condiciones en esta sección.

El 19 de abril, se envió un cable sobre las condiciones aquí y también un despacho y una copia del reporte político y económico que yo mandé a la Legación; al final de esta última semana todo estaba aquí revuelto y sé que en todas partes había rumores de que éste era el núcleo de una nueva revolución que iba a estallar en cualquier momento; desde el sábado todo está mucho más tranquilo y si bien hay



mucho resentimiento en cuanto a los actos ilegales que la guardia ha cometido, actos que hicieron que el encuentro político de la Alianza que debía celebrarse el domingo se pospusiera indefinidamente, no hay nada que indique que esté a punto de estallar una revolución.

Hasta donde se sabe, la guardia permanece fiel al General Trujillo y mientras la guardia no se sume a un movimiento revolucionario, los líderes de ese movimiento se van a esconder en el campo para que no los puedan arrestar mientras se organiza el movimiento; hasta la fecha de hoy ningún líder local se ha escondido en el "monte", así que no se puede pensar que la revolución sea inminente, aunque se rumora que hoy es el día en que deben empezar los desórdenes. Es verdad que el sábado varios líderes estaban escondidos, pero se sabe que no habían dejado la ciudad y se escondían sólo para que la guardia no los arrestara.

Con la guardia tomando parte tan activa en los asuntos políticos en favor de la candidatura de su Comandante en Jefe, el General Trujillo, no parece probable que la Alianza mantenga sus candidatos en la contienda, en cuyo caso no habrá elecciones; el pueblo en conjunto está opuesto al General Trujillo y es probable que esto se le haya hecho evidente a él y como juzga que sería vencido en unas elecciones donde la gente pudiera votar de acuerdo a su preferencia, ha ordenado a la guardia que se comporte de una forma tal que haga imposible unas elecciones. No hay otra forma para explicar la conducta de la guardia en abierto desafío a la nueva ley electoral.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

W.A. BICKERS
Cónsul americano

TELEGRAMA RECIBIDO

De Santo Domingo, Vía Radio Naval
Fechado abril 22, 1930
Recibido 6:45 p.m.

SECRETARIO DE ESTADO
WASHINGTON

55, abril 22, 9 a.m.

Estrella Ureña, como candidato a la Vicepresidencia, empieza hoy período de licencia, Jacinto Peynado asume las funciones de Presidencia. Aristy, Secretario de Obras Públicas tendrá a su cargo también el Departamento de Agricultura, dado que Arias ha pedido licencia al ser candidato senatorial. Teófilo Hernández ha dimitido como Secretario de Sanidad para postularse al Senado y ha sido reemplazado por el Dr. Wenceslao Medrano, líder del Partido Independiente Obrero el cual ha vuelto a formar parte de la Confederación.

CURTIS



ABRIL, 1930

Santo Domingo
Abril 17 de 1930

Señor Presidente de la Junta Central Electoral
Santo Domingo

Señor Presidente:

El derecho al sufragio, base esencial de las democracias políticas, aspiración máxima del pueblo dominicano, tiene que estar fundamentado en la libertad de acción, en la facultad de organización y propaganda y en la tranquilidad de espíritu de los ciudadanos. Más que en la legislación escrita, estas aspiraciones humanas están garantizadas por el Derecho Natural creado por la civilización.

Sin embargo, ya en pleno período electoral, el pueblo dominicano se siente violentamente presionado, evidentemente obstaculizado en el ejercicio de los derechos conferidos por la Constitución y las Leyes. Sin apelar a la hipérbole, se hace necesario reconocer que el electorado está sufriendo los embates de un militarismo irresponsable que quiere moldearlo todo a su antojo, para conseguir sus fines, apelando al más doloroso y menos convincente de los sistemas: el de la fuerza bruta.

De un extremo a otro de la República, apesar de las medidas recientemente votadas por las Cámaras Legislativas, son oficiales, clases y rasos del Ejército los encargados de hacer "campana política" por los Partidos Confederados, utilizando la amenaza y convirtiéndola muchas veces en lacerantes realidades, luciendo sus uniformes militares o disfrazados de civiles, como si la superfluidad de un traje constituyera la calidad de ciudadano o como si éste fuera suficiente argumento para burlar la Ley que ordena, de manera imperativa, que los militares permanezcan "*reconcentrados en todos los cuarteles de las ciudades cabeceras de provincias hasta el día 18 de mayo de este año a las 6 p.m.*" y que prohíbe que "*el Ejército Nacional ni ninguno de sus miembros ejerza funciones de policía por mientras dure el proceso electoral*" y apesar de las reiteradas afirmaciones del Presidente de la República de que la Ley y la libertad serán respetadas.

Oficiales, clases y soldados vestidos de civiles pasean y actúan por todo el territorio del país, utilizando los medios de transporte del Ejército; aterradores registros individuales y tácticos e inmotivados allanamientos se ejecutan sistemáticamente; son perseguidos y acosados como malhechores los delegados de la Alianza Nacional-Progressista enviados fuera de los radios urbanos en gestiones electorales; incontables ametralladoras convierten en tanques guerreros a ciertos automóviles que recorren las calles de las ciudades ante la atónita mirada de los pacíficos vecindarios. Los aprestos son de violencia y de fuerza, no para una lucha de votos donde el ciudadano pueda, tranquila la conciencia, en paz el espíritu y respetado en sus derechos, expresar libérrimamente su voluntad política.

La audacia militar ha llegado a tal extremo, que hace pocas horas fue desarmado de la bayoneta que portaba, en las mismas oficinas centrales de la Alianza Nacional Progressista, en esta ciudad, un conocido miembro del Ejército vestido de civil, y poco después, en el citado lugar, dos ciudadanos inscritos en esta entidad política fueron registrados y uno reducido a prisión por una pareja de estos militares-civiles, burlando así no sólo la Ley No. 1274 en su párrafo 17, sino la inviolabilidad constitucional del domicilio.



En el terreno de la violencia los hechos han tomado carácter de definida criminalidad. Entre los más notorios y sobresalientes podemos anotar:

1. Agresión a tiros, en la carretera Duarte, a la Comisión de la Alianza Nacional-Progresista que viajaba en gestiones electorales, según relatos detallados publicados en los principales diarios del país.
2. Agresión a tiros a una manifestación de la Alianza celebrada en la ciudad de Barahona resultando un muerto y varios heridos.
3. Agresión a tiros a la Junta de la Alianza en Bajabonico, sección de la Común de Altamira, Provincia de Puerto Plata, en la cual perdió la vida el Secretario de dicha Junta.
4. Agresión a tiros a una reunión política aliancista en Matanzas, Común de San Francisco de Macorís, en la cual perdió la vida un pacífico ciudadano.
5. Violentos asaltos a varias Juntas Electorales en Santiago, Valverde, Neyba, etc.
6. Agresión a tiros a los motoristas en esta misma ciudad, en la noche del 15 del corriente, después de haber celebrado una pacífica reunión política aliancista, incalificable crimen que llevó cuatro víctimas en estado de gravedad a distintos hospitales.
7. Agresión a tiros a la comisión de labor electoral enviada por la Alianza a la Común de San Cristóbal efectuada por miembros uniformados del Ejército, de cuya violencia escaparon milagrosamente con vida los comisionados.
8. Asalto a tiros a la farmacia "Caridad" de Santiago, con el propósito de suprimir al Lic. José Ma. Hernández, su propietario, uno de los directores de la Alianza en aquella ciudad, resultando muerto el señor Zenón Medina y otras dos personas heridas, en la noche del 16 del corriente.
9. Atentado criminal en Baní en la misma noche del 16, del cual resultó herido de gravedad el Sr. Federico González (Fellé), uno de los principales líderes de la Alianza en aquella localidad y de menos gravedad los Sres. Manolo Miniño y Blanco Peña, quienes paseaban pacíficamente por las calles de la vecina Común.
10. Agresión a tiros en la misma noche del 16, en la ciudad de La Romana, contra varios correligionarios que fueron sorprendidos al salir de una reunión, de la cual resultaron heridos los Srs. Gil Fontana, con tres balazos, Ml. E. Richiez Ducoudray y Cesáreo Contreras, cada uno con un balazo.

Anoche mismo fuerzas de Caballería del Ejército y militares armados vestidos de paisanos, llevaron la inquietud al vecindario capitalino, haciendo un grupo repetidos disparos sobre la Sub-junta de la Alianza establecida en la barriada de Tamayo, golpeando a varios de los concurrentes.

Grave es el momento, para la Ley, para la conciencia de la ciudadanía y para el porvenir de la República, frente a las axiomáticas violencias y bajo el evidente perío-



ABRIL, 1930

do de fuerza que se ha iniciado y el que suscribe, en su calidad de Director de la Alianza Nacional Progresista y de Candidato a la Presidencia de la República por la misma entidad política, protesta enérgicamente contra la táctica y los sombríos métodos puestos en vigor por sus contrarios políticos y de la manera más respetuosa solicita a la Honorable Junta Central Electoral, por órgano de Ud., el fiel cumplimiento y el estricto respeto a las estipulaciones de la Ley del 10 de abril de 1930 en su párrafo 14 y muy especialmente en el acápite segundo de dicho párrafo.

De Ud. atentamente,

FEDERICO VELAZQUEZ H.
Director de la Alianza Nacional Progresista

Santo Domingo,
Abril 18, 1930

Señor
Presidente de la Junta Central Electoral
Ciudad

Señor Presidente:

A las pocas horas de haber escrito la carta que ayer, 17, le dirigí, nuevos acontecimientos que han tenido lugar en distintos puntos de la República y que presentan todos el mismo carácter de injustificada e injustificable violencia, me obligan a ratificarle los términos todos de aquella carta y a enumerar y detallar a Ud. los más sobresalientes de esos acontecimientos.

Aunque creo innecesario insistir cerca de Ud. en la absoluta necesidad de que este lamentable estado de cosas cese en el más breve lapso, me creo, sí, obligado a llamar su atención sobre la honda alarma que se está apoderando ya de las capas todas de la sociedad dominicana y bajo cuyo imperio parece imposible que la voluntad nacional se manifieste en los próximos comicios con la libertad necesaria.

Los nuevos hechos que han llegado a mi conocimiento y que quiero poner en el de Ud., para que tome de ellos buena nota y proceda en consecuencia, son los siguientes:

1. En la noche del 17 algunos agentes del Ejército se presentaron en actitud provocativa en la casa de familia y en la clínica que el Dr. Leovigildo Cuello tiene establecida en la ciudad de Santiago, con la manifiesta y expresa intención de asesinarlo, según ya le había sido anunciado, en las primeras horas de la tarde, que se intentaría hacerlo.
2. La propiedad del Gral. Piro Estrella, situada en la común de Peña, está de nuevo ocupada militarmente por más de 80 soldados al mando de un teniente, los cuales profieren constantes amenazas contra la vida del estimable ciudadano y de los miembros de su familia. Santiago, a partir de estos sucesos, puede afirmarse que vive en plena suspensión del orden y las garantías constitucionales, bajo un sistema de terror implantado por los con-



tinuos atropellos y por las repetidas violaciones al derecho de gentes realizados por el más anarquizado y anarquizante militarismo.

3. Asalto a mano armada, en la ciudad del Seybo, a las oficinas de la Alianza, donde fueron despojados de sus machetes varios pacíficos agricultores que se estaban inscribiendo en aquellos momentos. Se sabe, por haberlo manifestado los asaltantes de una manera pública, que su objeto principal era atender contra la vida del Sr. Belisario Jiménez, quien pudo salvarse por no encontrarse en el local cuando se efectuó el asalto. Este hecho ocurrió ayer, 17, de nueve a diez de la mañana.
4. El día 16, y también en la ciudad del Seybo, algunos individuos del Ejército se presentaron en el hogar del canónigo Felipe Sanabia al que insultaron de palabra de la manera más grosera amenazándole gravemente por el único delito de ser el canónigo Sanabia candidato a una Diputación por la Alianza Nacional Progresista.
5. Ayer, 17, en Higüey, las oficinas de la Alianza fueron también asaltadas por militares uniformados, al mando del sargento Gil Encarnación en momentos en que se encontraban en ellas el Dr. Ernesto Botello y el Sr. Enemorosoz Ozuna, prestantes líderes de la Alianza, siendo violentamente despojados de sus revólveres y maltratados de palabra y obra.
6. En la noche del miércoles 16, en El Seybo, el Comisario Municipal de aquella comuna, Sr. Tomás Bobadilla, cuando salía de casa de su prometida y a la vista de ésta, fue rudamente sacudido por un oficial del Ejército, conocido por "Larguito", quien le amenazó con que le haría "fusilar" si no laboraba decididamente por el triunfo de la candidatura del Gral. Trujillo.
7. El señor Rodolfo Luis Caminero, uno de los más prestantes adeptos de la Alianza en Higüey, fue arbitrariamente sacado de su casa, donde se encontraba recluso hacía dos días, sufriendo un ataque de varicelas, y conducido a la cárcel, donde se le prohibió que recibiera las atenciones facultativas que requería su estado.
8. Sometimiento a prisión sin mandamiento para ello de autoridad competente, por individuos del Ejército de algunos miembros de la Comisión Electoral enviada por la Alianza a San Cristóbal, entre ellos los Sres. Coronel Alfonseca, Juan Ma. Nina, Cristóbal Pulá, etc.
9. Anoche, encontrándose pacíficamente sentado en uno de los restaurantes más céntricos de esta ciudad, el conocido joven Luis Salvador Peguero fue llamado a la calle por algunos oficiales del Ejército quienes le comunicaron la orden de seguirles, llevándole así hasta el lugar denominado "Parquecito de Pulún", donde, mientras algunos rasos le amenazaban con sus pistolas, fue bárbaramente golpeado, resultando con contusiones y heridas de consideración. Los agresores del joven Peguero estaban todos vestidos de paisanos.
10. Durante toda la noche de ayer, 17, patrullas del Ejército recorrieron las calles de la ciudad de Puerto Plata, registrando a los ciudadanos, so pretexto de desarmarlos, con flagrante violación de la Ley Electoral recientemente



ABRIL, 1930

reformada. Durante las solemnidades religiosas que se celebraban en la Iglesia con motivo de la Semana Mayor, estas patrullas invadieron el parque Central, sembrando el pánico entre las damas que salían del templo y quedando el parque completamente desierto. Al nombrado Santiago Gómez, por no detenerse a la primera intimación que se le hizo le fueron hechos tres disparos de rifle, no habiendo desgracias que lamentar por un verdadero milagro. Hoy viernes, según telegrama que obra en mi poder, la ciudad sigue ocupada militarmente.

Termino esta carta afirmando que en la historia política del país no se ha registrado nunca un desbordamiento de la fuerza bruta comparable al que agobia a la universalidad del pueblo dominicano, verdadera ola roja que se levanta amenazando anegar todos los derechos de la ciudadanía y romper los vínculos más sagrados del pacto social, en consecuencia de lo cual, espero que la Junta Central Electoral hará efectivas todas las prescripciones contenidas en el acápite 2 del párrafo 14 de la Ley Núm. 1274, como en mi citada carta de ayer solicitaba.

De Ud. atentamente,
FEDERICO VELAZQUEZ H.,
Director de la Alianza Nacional Progresista

Santo Domingo, R.D.
Abril 18 de 1930

Sr. Presidente de la Junta Central Electoral
Ciudad

Señor Presidente:

Apenas enviada a Ud. mi carta anterior, noticias de nuevos e inconcebibles atropellos que son traídas a mi conocimiento por ciudadanos cuyos rostros expresan claramente la justificada alarma de que están poseídos, me ponen en la precisión de dirigirme nuevamente a Ud. en mi doble calidad de Director de la Alianza Nacional Progresista y de Candidato a la Presidencia de la República.

Estos hechos, tan lamentables como aquéllos que ya le he denunciado, y que como ellos podrían ser fácilmente comprobados mediante una investigación hecha en nombre de esa Junta por personas aptas y capacitadas, son, hasta este momento, los siguientes:

1. En la tarde de ayer se presentaron en Pimentel el Capitán Ramírez, el Teniente Montilla y otros individuos pertenecientes todos al Ejército Nacional, pero vestidos de paisanos, los cuales después de violar reiteradamente la Ley Electoral, registrando a pacíficos ciudadanos so pretexto de despojarlos de sus armas, procedieron a la detención de muchos de ellos, alterando en plena noche el reposo de hogares honrados cuyas puertas golpeaban sin consideración alguna con las culatas de sus pistolas. En la mañana de hoy estos detenidos ascendían ya al número de doce. Figuraba entre ellos el señor Onésimo de Castro, el cual con todos los otros



detenidos se encontraba encerrado en el edificio de la Comisaría Municipal, situado frente a la Iglesia y Parque del pueblo. Allí fue conminado a que entregara un revólver que los militares que le habían detenido afirmaban que tenía; y como él expresara la imposibilidad en que estaba de obedecerles, por no portar arma ninguna, le arrojaron al cuello una soga de cabulla y le sacaron arrastrando al Parque, donde, echando el lazo por encima de la rama de un almendro que hay frente a la Iglesia, se dieron a la tarea de izarle y de bajarle, hasta que tuvo fuera un palmo de lengua. El señor De Castro fue devuelto por fin al edificio de la Comisaría, donde a medio día de hoy continuaba preso.

Otro de los detenidos es el Regidor Ramón Rondón, a quien los mismos elementos del Ejército Nacional le exigieron que entregara su revólver o que firmara una renuncia de su cargo que ya el Teniente Montilla llevaba escrita a prevención.

El Regidor Agustín Bonilla fue llamado también a la Comisaría para hacerle la misma exigencia y con su compañero Rondón se vio obligado a salir de Pimentel, con dirección a San Fco. de Macorís, poniéndose así a salvo de las amenazas que se les hacían y de un nuevo atropello.

2. La Junta de la Alianza en la ciudad de La Vega se encuentra asediada por fuerzas armadas del Ejército que evolucionan constantemente frente a ella, con ánimo, sin duda, de obstaculizarla en sus labores y de sembrar el pánico entre sus miembros.
3. En Higüey, han sido reducidos a prisión, sin orden de la autoridad competente, los señores Ml. de J. Julián, Manuel Ibraín Bello y Montolío Zambrano, todos miembros de la Alianza Nacional Progresista, a quienes se les privó en la prisión de recibir los alimentos que les enviaron sus respectivas familias.

Como puede ver la Honorable Junta Central Electoral, la violencia sigue enseñoreándose en el país; pero la Alianza confía, como confían todos los ciudadanos de la República, en que esa Junta dictará a la mayor brevedad las medidas pertinentes a la evitación en el futuro de atropellos tan inauditos como los que cometidos y denunciados quedan.

De Ud. atentamente,
FEDERICO VELAZQUEZ H.
 Director de la Alianza Nacional Progresista

Santo Domingo, R.D.
Abril 21 de 1930

Señor Presidente de la Junta Central Electoral,
 Ciudad

Señor Presidente:

Después de los hechos punibles que he puesto en conocimiento de Ud. en mis cartas de fechas 17 y 18 de los corrientes, y respecto de los cuales, apesar de su gravedad, no creo que se ha tomado aún determinación alguna, nuevos y repetidos atro-



pellos a la ciudadanía se han seguido llevando a cabo ante el estupor de la sociedad que sigue clamando por la urgencia de que la paz sea restablecida y de que le sean devueltos todos los respetos que se le deben. Insultos y provocaciones sin cuento tienen lugar en las principales poblaciones del país, realizados por elementos del Ejército o por civiles militarizados. En las últimas 24 horas son varias las quejas bien motivadas que han llegado a mi conocimiento, y de ellas estoy en el deber de transcribir a Ud. las principales:

1. El viernes 18, cuando el Sr. Luis Ginebra regresaba a Puerto Plata de una de sus fincas campestres, fue detenido en Monte Llano y sometido a un mortificante registro. Desviose de la carretera para evitar otro encuentro que, según noticias confidenciales, había de ser más peligroso; pero al llegar a las cercanías de la ciudad, fue nuevamente detenido por un pelotón de soldados armados de rifles, trepándose muchos de ellos en los estribos del automóvil y llevando al Sr. Ginebra a presencia del Gobernador Pérez, de quien recibió orden de retirarse.
2. El Sr. Ginebra y su familia fueron después víctimas de nuevas violencias. A las once de la noche del viernes, fue allanada su residencia por el Capitán Ramos y el Juez Alcalde, desistiendo de hacer el arbitrario registro que se proponían, por no encontrarse en la casa los señores Ginebra y Peguero, a quienes procuraron insistentemente.
3. En esta ciudad, frente a mi propio hogar se realizaron durante todo el día del sábado maniobras y provocaciones, saliendo a relucir armas de fuego, puestas por la situación militarista en manos irresponsables.
4. Las noches últimas, en cada una de las barriadas de la ciudad los militares disfrazados y los civiles militarizados a que he venido haciendo referencia, han paseado su violencia triunfal, provocando a estimables ciudadanos en sus propias residencias y llevando la consternación al seno de las familias.
5. En la noche del Sábado de Gloria un grupo armado de revólveres y machetes se presentó en el establecimiento comercial que el señor Juan Sedes posee en el cruce de Boca Chica en busca de este señor y en actitud poco tranquilizadora. Como no le encontraron después de haber amenazado a la mamá y al dependiente del señor Juan Sedes, poniéndoles revólveres al pecho, hicieron un verdadero saqueo del establecimiento al grito de: "que cada cual coja lo que pueda", llevándose así varias botellas de vinos españoles, de cerveza, de brandy y ron, cigarrillos y otros efectos entre ellos un reloj Roscoff. Entre estos asaltantes fueron identificados algunos miembros del Ejército vestidos de paisanos.
6. Anoche, en fin, en la ciudad de Moca el señor Rodríguez, portero de las oficinas de la Alianza Nacional Progresista en aquella ciudad, encontrándose dentro del edificio en que presta sus servicios, fue tiroteado desde la calle por el nombrado José Rodríguez, miembro de la Confederación de Partidos, resultando herido de mucha gravedad.

Yo supongo que los miembros de esa Honorable Junta Central Electoral están ya convencidos de que la más descarada y reprobable violencia se está poniendo en práctica para bastardear el sentido del sufragio en la próxima contienda eleccionaria. Espero, en consecuencia, que su más enérgica actitud logre poner fin al estado de



desorden que se ha iniciado, que ha ido agravándose, día por día, y que no puede continuar por respeto a la Ley y por amor a la República.

De Ud. atentamente,
FEDERICO VELAZQUEZ H.,
 Director de la Alianza Nacional Progresista

ANGEL MORALES A SUMNER WELLES

Santo Domingo, abril 23, 1930

Mi estimado amigo:

Muchas gracias por su atenta carta del 15 y por su cable de hoy que me anuncia la próxima salida del representante de la Prensa Asociada Sr. Lester Posvar.

Una información imparcial de las ocurrencias del momento transmitida por él a la Prensa de los Estados Unidos le hará indudablemente un gran bien al país. El régimen de terror implantado por el Ejército sigue en pie en ciudades y campos al extremo de que nadie se atreve a salir en diligencias electorales en favor de la Alianza sin que se exponga a ser muerto o atropellado. Le incluyo cuatro copias de las protestas transmitidas hasta ahora por Don Federico Velázquez a la Junta Central Electoral sobre los atropellos más sobresalientes que se han cometido.

Los hombres que integran la Junta Central Electoral están cumpliendo su misión con dignidad y entereza y están haciendo al Gobierno los requerimientos necesarios para que se cumpla la Ley Electoral, pero hasta ahora sin los resultados satisfactorios*. Esta ley, de la cual le envió una copia, fue el resultado de un acuerdo entre todos los partidos en presencia del Presidente de la República, quien le impartió una segunda aprobación al promulgarla, pues bien este ciudadano después de haber ofrecido a la Junta Central Electoral la concentración del Ejército que ella ordena ha manifestado públicamente que no la efectuará pretextando el ridículo motivo de la alteración del orden público que sólo el Ejército perturba en estos momentos. Respecto de la legalidad y constitucionalidad de este Gobierno me permito significarle que ha habido grandes irregularidades.

Ruégole fijarse en los términos de la Constitución y advertirá que sólo el Vicepresidente tiene plenitud de capacidad para sustituir al Presidente en caso de falta de éste. El Licdo. Rafael Estrella Ureña, al quedar vacantes la Presidencia y la Vice por las renunciaciones de Don Horacio y el Dr. Alfonseca, ha debido seguir siendo un simple Secretario de lo Interior encargado de los asuntos de la Presidencia.

Sin embargo se le ha permitido, en violación de la Constitución, asumir plenamente la Presidencia y nombrar a otra persona para la Secretaría de la Presidencia y ahora al cesar transitoriamente por razón de su postulación para la Vice, se ha permitido designar directamente para ocupar la Presidencia a Mozo Peynado, que ocupa indebidamente la Secretaría de lo Interior**.

Constitucionalmente quien ha debido venir a encargarse de los asuntos de la Presidencia es el Secretario de Estado de la Presidencia mientras dure el proceso

* A la semana renunciaría el Presidente de la Junta y a los trece días la totalidad de sus miembros.

** Primera y única referencia a estos argumentos legales.



ABRIL, 1930

eleccionario. Pero todo se está haciendo ahora en violación descarada de la Constitución y las leyes.

Don Horacio en bastante buen estado de salud me encarga retornar sus afectuosos saludos.

Con mis respetos para Doña Matilde, soy siempre su agradecido amigo,

A. MORALES

REPUBLICA DE HAITI
OFICINA DEL CONSEJERO FINANCIERO-RECEPTOR GENERAL

Puerto Príncipe,
22 de abril, 1930

Extraoficial y Personal

Dr. Dana G. Munro

División de Asuntos Latinoamericanos
Departamento de Estado, Washington, D.C.

Estimado Dr. Munro:

(Luego de tratar extensamente asuntos haitianos, termina con el siguiente párrafo):

Oigo muy malas noticias de Santo Domingo —asesinatos, pleitos a tiros e indicios de movimientos revolucionarios—. Uno de mis hombres vino ayer y esta mañana me lo contó. Es curioso pero por doquier se oye lo mismo, que la mayoría de los dominicanos expresa el deseo de que volvamos allí. Son gente buena, y si alguna vez regresamos, espero ser uno de los que irá*. Me agradan los dominicanos y como prácticamente desempeñé todos los empleos relacionados con el Tesoro, no sólo conozco el país y cómo funciona, sino el personal. Comparado con Haití, es un lugar encantador, no porque es más hermoso, no porque las condiciones de vida son mejores, sino simplemente porque la gente es gente con algunos elementos de decencia, lo cual aparentemente no existe en este país.

Con mis mejores deseos para su persona, y mi agradecimiento por sus cartas, le saluda,

Atentamente,

DE LA RUE

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 22, 1930

No. 71

El Honorable

Secretario de Estado, Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de reportar que, habiendo sido informado por el Colector General de Aduanas Dominicanas que el jefe de la guardia aduanera de La Romana

* Rafael Vidal, en conversación con el autor, informó que durante la primera reunión con Cutts, De la Rue expresó ese mismo deseo de que fuera trasladado a Santo Domingo. Como se ve, sugiere la intervención militar para evitar la violencia y también para lograr su traslado.



fue desarmado por un oficial del Ejército dominicano, dirigí una nota al Secretario de Relaciones Exteriores. En la nota, copia de la cual se envía adjunto, sugiero la conveniencia de que se castigue al oficial culpable, sobre todo porque éste no es el primer caso de este tipo de ofensa; sin embargo, como las autoridades civiles no tienen control sobre el Ejército, es poco probable que esta sugerencia tenga algún resultado. Ha sido enviada más como base para una querrela en caso de que se vuelvan a repetir tales acciones que con la esperanza de obtener una acción punitiva para la presente.

Tengo el honor de ser, señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexo:

Copia de la nota No. 25 de abril 22, 1930.

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 22, 1930

No. 72

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia a mi telegrama No. 55 de hoy, 9 a.m., tengo el honor de enviarle anexo una traducción del decreto concerniente al retiro temporal del Presidente Estrella Ureña. La traducción está hecha a partir del texto publicado en el Listín Diario, ya que la Gaceta Oficial probablemente no será recibida a tiempo para hacer una traducción antes de que el correo cierre esta tarde.

Se llama la atención del Departamento al hecho de que la parte dispositiva del decreto no menciona para nada el tiempo que durará el retiro del Presidente. El preámbulo declara que él tiene la firme intención de no volver a su puesto mientras dure el período electoral pero se puede presumir que puede cambiar de parecer si lo desea.

Tengo el honor de ser, señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS



ABRIL, 1930

Anexo No. 1 al despacho No. 72 del 22 de abril de 1930

—TRADUCCION—

RAFAEL ESTRELLA UREÑA
Presidente de la República Dominicana

Número 1283

CONSIDERANDO que por convicción hondamente enraizada, toda mi vida me ha parecido irritante que una persona cuyo nombre ha sido propuesto para un cargo público permanezca en el Poder durante el período electoral en el cual han de tener lugar las elecciones;

CONSIDERANDO que es mi mayor deseo permanecer alejado del ejercicio del Poder Ejecutivo durante el tiempo necesario para que el proceso electoral se lleve a cabo:

EN VIRTUD de mis prerrogativas constitucionales

DECRETO

ARTICULO UNICO: Mientras dure mi ausencia temporal de la Presidencia de la República, el Lic. Jacinto B. Peynado, Secretario de Estado de Interior y Policía, llevará a cabo las funciones presidenciales.

DADO en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, el día veinte y uno del mes de abril, mil novecientos treinta.

Lic. RAFAEL ESTRELLA UREÑA,
Presidente de la República

REFRENDADO POR:
RAFAEL VIDAL
Secretario de Estado
de la Presidencia

Abril 22, 1930

El Secretario de Estado en funciones presenta sus respetos al Honorable Secretario de la Marina en funciones, y le envía adjunto para que conste en los archivos del Departamento de la Marina una copia de una instrucción enviada al Alto Comisionado americano en Haití respecto a la reciente misión del Coronel Richard M. Cutts en la República Dominicana.

Anexo:
Copia de la instrucción
al Alto Comisionado
Americano en Haití.



No. 464

Brigadier General John H. Russell,
Alto Comisionado Americano
Puerto Príncipe

Señor:

El Departamento ha recibido su muy confidencial despacho número 1679 del 14 de abril, donde se adjunta un reporte preparado por el Coronel Richard M. Cutts sobre su conversación con el General Trujillo de la República Dominicana.

El Departamento desea que usted informe al Coronel Cutts que ha leído su reporte con gran interés y desea agradecerle el cuidado e interés que demostró al llevar a cabo su misión en la República Dominicana.

Soy, Señor,
Su obediente servidor,

Por el Secretario de Estado en Funciones

FRANCIS WHITE

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

23 de abril

Titulares: "El Pueblo Confía en la Actuación de Jacinto B. Peynado como Presidente de la República". El Comité Electoral de Montecristi denuncia los atropellos de que ha sido víctima por el Ejército. Peynado ofrece una cena a Curtis. La Junta Central Electoral el 20 de abril declaró la suspensión de oficiales y miembros del Ejército. Son tenientes los de mayor rango.

Editorial trata sobre la falta de garantías.

TELEGRAMA

De Santo Domingo, vía Radio Naval
Fechado abril 23, 1930
Recibido 24, 1:15 p.m.

Secretario de Estado
Washington

56, abril 23, 11 a.m.

Ayer por la tarde, la Junta Central Electoral anunció que al mediodía el Presidente Estrella Ureña había prometido el retiro inmediato de todos los soldados



de las carreteras y una pronta concentración de todos los restantes, a medida que las condiciones lo permitan. Declaró también que habían sido suspendidos* dos oficiales y tres alistados por actividades políticas ilegales. Dijo que estaba reportando esta acción y las medidas tomadas a la Secretaría del Tesoro y al Procurador General para acciones adicionales. Esto enfrenta directamente a la Junta Central Electoral con el Comandante en Jefe del Ejército y las consecuencias que esto tendrá deberán ser de lo más interesantes.

CURTIS

DEPARTAMENTO DE ESTADO

SECRETARIO ASISTENTE

Abril 23, 1930

DOCTOR RAFAEL BRACHE

Ministro Dominicano

ASUNTOS POLITICOS EN LA REPUBLICA DOMINICANA

El Ministro dominicano, señor Brache, visitó al Secretario de Estado actuante el miércoles, 23 de abril. Comentó la situación política en la República Dominicana. Mencionó que el Presidente se ha retirado de su cargo, aunque no había renunciado, para de esta manera poder ser candidato a Vicepresidente durante el próximo período. Igualmente otros miembros del Gobierno se han retirado para poder así ser candidatos a diversos cargos. Mencionó que el ex-Ministro, Sr. Morales, es candidato a la Vicepresidencia por el partido opositor, y el Sr. Velázquez lo es para la Presidencia de ese mismo partido. El General Trujillo es el candidato del gobierno a la Presidencia.

Con respecto a esto el Sr. Cotton mencionó que el Sr. Curtis había informado al Departamento que él había expresado al General Trujillo la opinión de que sería una pena que un hombre que era la cabeza del Ejército fuese candidato a la Presidencia. Pensaba que era mejor para el país tener un Ejército no partidista y apolítico, y el Departamento había estado de acuerdo con el Sr. Curtis y pensaba igual que él**.

El Ministro dijo que él pensaba que era muy lamentable que hubiese oposición al General Trujillo ya que es un hombre muy capaz, un buen organizador, muy hábil, inteligente y honesto. El General Trujillo ha renunciado del Ejército*** y hace ahora vida privada y quisiera probar su capacidad en otras esferas que no sean la de Comandante del Ejército. El Ministro mencionó que el General Trujillo es un cálido amigo de los Estados Unidos y tiene particular interés en cooperar con el Departamento.

* Suspendidos por la Junta Central Electoral, lo cual la coloca en conflicto directo con Trujillo.

** Brache se entrevista, por primera vez, con el funcionario de más alto nivel del Departamento de Estado, el Secretario actuante Cotton, pues Stimson se encontraba en una larga estadía en Europa. Cotton le reitera las instrucciones dadas a Curtis aunque pone en boca de este último una opinión que realmente era la del Departamento.

*** No es cierto, estaba en licencia.



mento. Pensaba que antes que perder la amistad del Departamento renunciaría a ser candidato a la Presidencia. Brache respaldó con mucho ahinco al General Trujillo y dijo que esperaba que el Departamento cambiaría su posición porque aunque no se ha emitido una declaración pública se ha hecho del dominio público que el Departamento ha aconsejado en contra de que participe como candidato y esto perjudicaría grandemente al General Trujillo en su campaña política.

Mr. Cotton declaró que no tenía nada que añadir a lo que ya se había dicho, como no fuera que era teniendo en cuenta las relaciones amistosas que existían entre muchos americanos y el General Trujillo que pensábamos que podíamos hablarle con franqueza y explicarle cuál era nuestro punto de vista al respecto. El Sr. Cotton le aseguró al Sr. Brache que en esta actitud no había nada personal en contra del General Trujillo sino que era meramente una de principio y no había un motivo oculto que no se le hubiese ya explicado.

El Sr. Brache hizo la sugerencia personal de que el General Trujillo podría ser candidato a la Vicepresidencia en lugar de a la Presidencia*. El Sr. Cotton dijo que no tenía nada que añadir a lo que ya se había dicho. El Sr. Brache preguntó si el Departamento no podría ayudar ofreciendo algún consejo o sugerencia sobre lo que debería de hacerse bajo las circunstancias y el señor Cotton declaró que este Gobierno no podía sugerir ningún candidato en particular ni de hecho añadir nada más a lo que ya se había dicho**.

FRANCIS WHITE

Santo Domingo, mayo 7, 1930

Honorable Señor Presidente:

Tengo la honra de enviar a Ud. sendas copias de las traducciones de los discursos pronunciados por S.E. el Presidente Hoover y el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República en Washington, Señor Rafael Brache, en el acto de la presentación de las credenciales de este último, el día 24 de abril próximo pasado***.

Le saluda muy respetuosamente,

E. BRACHE HIJO,
Secretario de Estado de Relaciones Exteriores

Al Honorable

Señor Lic. Jacinto B. Peynado,
Secretario de Estado de lo Interior y Policía,
en funciones de Presidente,

SU DESPACHO

* Probablemente buscando que su hermano Elías Brache fuera el candidato presidencial.

** Comentario importante.

*** Un día después de la importante entrevista con Cotton.

ABRIL, 1930

EL NUEVO MINISTRO DOMINICANO RECIBIDO EN LA CASA BLANCA

El Dr. Rafael Brache trae expresiones de cordialidad del Presidente de la República.

La retirada del Sr. Morales aceptada.

Se alude la confianza de la América Latina en Mr. Hoover.

De la Oficina del Herald-Tribune en Washington.

Washington. 24 de abril de 1930. Un nuevo Gobierno del Caribe, que técnicamente no es un gobierno nuevo, fue reconocido hoy por el Presidente Hoover cuando aceptó las Cartas Credenciales del Dr. Rafael Brache, el nuevo Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Dominicana, y recibió las Cartas de Retiro del Señor Angel Morales, el Ministro Dominicano anterior.

El Dr. Brache le trajo a este Gobierno la expresión de la amistad del General Rafael Estrella Ureña, Presidente de la República Dominicana, quien sucedió al Presidente Horacio Vásquez después de la revolución de febrero último. Técnicamente no hubo un cambio de gobierno, porque el Señor John M. Cabot, de la Legación Americana, fue al campo de acción para evitar innecesario derrame de sangre, y después de conferenciar con el anciano Presidente Vásquez se convino en que él renunciara y nombrara al General Estrella Ureña para sucederle. Así no surgió el problema de reconocer o no reconocer a un gobierno revolucionario.

El Dr. Brache manifestó hoy la confianza de que goza el Presidente Hoover entre los pueblos de la América Latina. El citó el viaje a la América del Sur inmediatamente antes de la inauguración de Mr. Hoover, y el reciente discurso sobre la Corte Mundial pronunciado ante la Asociación de las Hijas de la Revolución Americana aquí, que presenta al Presidente como "un verdadero apóstol de la paz mundial a base del respeto del derecho ajeno".

PALABRAS DEL NUEVO MINISTRO

Las palabras del nuevo Ministro fueron:

Excelencia:

Vengo a cumplir con especial placer el enaltecedor encargo de depositar en vuestras manos las Cartas Credenciales que me invisten con la calidad de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Dominicana cerca del Gobierno de Vuestra Excelencia, así como las Cartas de Retiro de mi antecesor el distinguido compatriota Licenciado Angel Morales.

Mi Gobierno, que ha seguido con vivo interés el eficaz desenvolvimiento de la política de cordialidad internacional que la Administración de Vuestra Excelencia ha tenido sincero empeño en impulsar con preferencia en los países del Mar Caribe, por mi humilde órgano os declara, con el más decidido entusiasmo, que esa inteligente y



noble labor ha obtenido para vuestro gran pueblo y para vuestro ilustre nombre esta valiosa conquista: mayores afectos y mayor confianza entre los pueblos de la América Latina.

Bajo los auspicios de tan halagadora perspectiva para mis gestiones diplomáticas, me es grato declararos también que traigo expresas instrucciones de mi Gobierno de cultivar con exquisito esmero y leal devoción las muy cordiales relaciones de amistad que existen entre nuestros dos países, y de expresaros la gran admiración y sincera simpatía del Pueblo Dominicano por vuestra gran Nación.

Las elevadas ideas contenidas en vuestro notable discurso pronunciado recientemente ante la convención anual de la patriótica asociación "Hijas de la Revolución Americana", que os presentan una vez más ante el concepto internacional como un verdadero apóstol de la paz mundial a base del respeto del derecho ajeno*; vuestro viaje de conciliación por la América Latina y vuestros constantes empeños por intensificar el intercambio de las relaciones comerciales, culturales y espirituales entre todas las naciones del Nuevo Mundo, son pasos que han de contribuir ciertamente, en mi humilde concepto, a que estos pueblos colombinos realicen, en no lejano día, el máximo ideal que debiera cristalizarse en la Santa Alianza denominada Liga de Naciones Americanas.

Permitidme, Excelencia, que aproveche esta oportunidad para poner también respetuosamente en vuestras manos la Carta Autógrafa de Su Excelencia el Honorable Señor Licenciado Rafael Estrella Ureña, participándoos haber asumido las funciones de Presidente de la República Dominicana; así como formular, en el nombre de ese mismo ilustre Magistrado y en el mío propio, los más fervientes votos por vuestra dicha personal, por la felicidad de vuestro pueblo y por su creciente prosperidad".

RESPUESTA DEL PRESIDENTE

El Presidente Hoover respondió:

Señor Ministro:

"Me siento verdaderamente complacido al dar a usted la bienvenida como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Dominicana cerca del Gobierno de los Estados Unidos, y al recibir de sus manos las Cartas que lo acreditan en esa elevada posición así como las Cartas de Retiro de su antecesor, de quien se conservan las más gratas impresiones de esta capital.

Asimismo experimento gran placer en recibir la Carta Autógrafa que usted me ha entregado de Su Excelencia el Presidente de la República Dominicana, informándome haber asumido las funciones de tan elevado cargo. Le agradeceré a usted tenga a bien comunicarle en mi nombre y en el del pueblo y Gobierno de los Estados Unidos la expresión de nuestra amistad y de nuestro sincero deseo de que pueda realizar para su propia satisfacción y la del Pueblo Dominicano la importante tarea que ha emprendido.

Las manifestaciones que usted ha tenido a bien hacer concernientes a los esfuerzos de este Gobierno en pro de la cordialidad internacional son muy halagadoras. Tales esfuerzos alcanzan su completa efectividad sólo cuando son recíprocos, y fue para mi motivo de profunda satisfacción observar durante mi viaje por la América

* Brache enfatiza la política no intervencionista de Hoover.



ABRIL, 1930

Latina, al cual usted ha aludido, una sincera cordialidad y un ardiente deseo de amistad y cooperación internacional entre los gobiernos de este Continente.

Señor Ministro, aprecio las amistosas referencias personales que usted ha tenido la bondad de hacer, y al darle la bienvenida a esta capital deseo asegurarle que usted encontrará una sincera cooperación de parte de los miembros de este Gobierno en sus esfuerzos por conservar y fortalecer las relaciones de amistad que tan felizmente existen entre nuestros dos gobiernos"*.

24 de abril, 1930

Estimado Curtis:

Recibí el 22 de los corrientes tu carta de fecha 15 de abril, referente a la situación creada por la retención hecha por Pulliam de algunas de las recaudaciones aduanales. Esta es la primera información que tengo sobre este asunto. Inmediatamente investigué y me enteré de que el General Parker, Jefe del Buró de Asuntos Insulares del Departamento de Guerra, había recibido varias cartas con respecto a esta cuestión. Recopilé todos los papeles y redacté una carta que ayer le envié al General Parker, copia de la cual te estoy enviando adjunta. Creo que esto manifiesta cuál habrá de ser nuestra posición y espero que esclarezca la situación. Creo que estarás de acuerdo con la misma.

A fines de la semana pasada y en ausencia de Munro, Brache visitó varias veces la División Latinoamericana para averiguar sobre el reconocimiento de Trujillo. Tengo los memorandums de las conversaciones y decidí que lo que había que hacer era llamarlo y aclararle la situación de una vez por todas, de modo que ayer en la tarde le pedí que viniera y lo llevé a verse con el Sr. Cotton. Te estoy enviando adjunto un memorandum de la conversación. El Sr. Cotton y yo nos mantuvimos herméticos ante todas las preguntas de Brache. No teníamos otra cosa que decirle que no fuera, que el Departamento había aprobado el consejo que le habías dado a Trujillo**.

Con mis mejores deseos, te saluda,
Sinceramente,

FRANCIS WHITE

Honorable Charles B. Curtis
Ministro americano
Santo Domingo, República Dominicana

* El The New York Times reprodujo un resumen de estos dos discursos el 25 de abril.

** Comentario importante. Esto ocurre 20 días después de la entrevista de Trujillo con Cutts.



DEPARTAMENTO DE ESTADO
DIVISION DE ASUNTOS LATINOAMERICANOS

MEMORANDUM

Abril 24, 1930

CONVERSACION

HENRY P. SEIDEMANN Y T.D. ADDISON
del Instituto para Investigaciones Gubernamentales
del Brookings Institution

Se recordará que el Sr. Siedemann y el Sr. Addison estuvieron con la Misión Dawes en la República Dominicana. El señor Addison salió de Santo Domingo el 15 de abril y por lo tanto está al corriente de la situación.

El Sr. Addison dijo que tenía uno o dos puntos que pensaba que al Departamento le gustaría conocerlos. Primero, con referencia a la situación financiera, pintó un cuadro muy negro de la economía dominicana y dijo que todo el mundo estaba tan desanimado por la reciente revolución y por la situación política reinante que tanto los hombres de negocios como el público en general se negaban a efectuar grandes compras, con el resultado de que los ingresos disminuían drásticamente y, siempre de acuerdo a la opinión del Sr. Addison, la situación sería aún peor al final del año.

Habló de la situación surgida entre el Sr. Pulliam y el Gobierno Dominicano y explicó (cosa que no ha estado muy clara en la correspondencia que hemos sostenido con el Sr. Parker) que aparentemente Pulliam, antes de ser autorizado por el Departamento de Guerra, había empezado a constituir reservas tan temprano como el 31 de marzo. De acuerdo al Sr. Addison, el Colector General de Aduanas le pasó al Gobierno Dominicano en cifras redondas un balance de alrededor de \$216,000 en enero 31; \$100,000 el 28 de febrero; pero el 31 de marzo, aunque había un balance a favor del Gobierno Dominicano de alrededor de \$93,000 retuvo \$72,000. El nuevo Gobierno Dominicano, de acuerdo a Addison, está encolerizado con Pulliam por haber retenido esos fondos, y la situación se vuelve aún más desafortunada por el hecho de que esta política fue adoptada sólo poco tiempo después de llegar al poder el nuevo Gobierno*.

En lo que respecta a la situación política, el Sr. Addison se mostró pesimista. Señaló que parecía inevitable que ocurrieran muchos disturbios durante las elecciones. Según él, Trujillo no es popular ni aceptable al pueblo. En este punto le pregunté cuál era el motivo de la impopularidad de Trujillo y dijo que en primer lugar se debía a la vida personal disoluta que llevaba. En segundo lugar había robado escandalosamente. El Sr. Seidemann afirmó que por información confidencial que la Misión Dawes había obtenido, parecía que Trujillo, durante el tiempo que había estado allí la Misión, se estaba apropiando de unos \$500 diarios, que eran en parte suplidos por impuestos a industrias americanas**. En tercer lugar, elementos respon-

* Pulliam, "aprieta" a Estrella Ureña.

** Comentario importante.



sables opinaban que bajo Trujillo la situación financiera sería aún peor que durante la administración anterior. El Sr. Seidemann, se expresó muy duramente en este punto y dijo que él sabía que Trujillo no iba a llevar a cabo de ninguna forma el Plan Dawes. En adición a las consideraciones anteriores, parece ser que la posición de Trujillo no es muy alta por el hecho de ser un hombre de baja extracción social y su mujer aparentemente pertenece a la clase campesina*. El Sr. Addison continuó su exposición sobre la situación política diciendo que bajo la nueva ley electoral se permite a los civiles portar armas sin pagar licencia durante el período electoral. El escenario está listo pues para que haya disturbios ya que de un lado Trujillo controla el Ejército y del otro los seguidores del Partido de Velázquez-Morales estarán armados**.

Sin desacreditar la excelente labor llevada a cabo por la Legación durante la reciente crisis, tanto el Sr. Addison como el Sr. Seidemann afirmaron que fue lamentable que se cambiara al Sr. Young antes de las elecciones dominicanas ya que, de acuerdo a su opinión, el Sr. Young tenía un fuerte control sobre la situación y especialmente sobre Trujillo y podía mantenerlo a raya***. Añadieron que no creían que los líderes dominicanos, a excepción de Trujillo, fueran particularmente hostiles hacia la Legación. La opinión pública dominicana parece que estuvo más o menos neutral hacia el papel que la Legación jugó en la reciente revolución.

MANIFIESTO DE TRUJILLO AL PUEBLO DOMINICANO EL 24 DE ABRIL DE 1930

Al Pueblo dominicano:

Al aceptar definitivamente que mi nombre sea postulado para la Presidencia de la República en el próximo período 1930-34, he querido dirigirme a todos los hombres a cuyo esfuerzo está confiado el éxito de la campaña, deseoso de expresarles mi reconocimiento y exponerles mis más íntimas convicciones, antes de que llegue la hora suprema de concurrir a los comicios.

El hecho singular de que en el poderoso núcleo que sustenta mi candidatura, se encuentren reunidos todos los partidos que asociaron sus esfuerzos, espontánea y libremente, para realizar el movimiento cívico que al derrocar un régimen ha modificado radicalmente la política del país, en el presente y para el futuro, parece imprimirle a la campaña que estamos realizando una trascendencia que no hubiera podido darle, por sí sólo, mi nombre ni el de ningún otro ciudadano, por preclaros que fuesen los timbres de su personalidad.

Es esto precisamente lo que más anima mi fe en el triunfo, lo que pone ante mi vista más claros destellos sobre la ruta que va a recorrer la República para realizar los nobles destinos a que está llamada por la grandeza de su historia y por el esfuerzo de sus luchas.

Creo no incurrir en error si digo que el país entero está a nuestro lado en esta

* Lo de la baja clase social de Trujillo era cierto, pero Doña Bienvenida era de una "buena" familia.

** Comentario importante.

*** Comentario importante.

hora de fundamental renovación* política. Hemos asumido graves responsabilidades; pero hemos echado las bases del edificio del futuro. Todo el país ha visto nuestra obra porque ella ha sido realizada sincera y noblemente, a los ojos de todos, para defender los derechos del pueblo afianzando en nuestro medio político el principio de la democracia.

Hemos defendido al pueblo cuando nuestro interés parecía indicarnos combatirlo. Hemos desafiado el peligro atrayéndolo hacia nosotros, cuando se levantaba contra el pueblo. Mientras esto ocurría, lo único que podía respaldar nuestra acción era ese mismo pueblo inerme contra el cual los déspotas de las alturas, no conformes con haberlo arruinado, iban a descargar las armas de la Nación. El pueblo ha sido de este modo nuestro protegido y nuestro aliado. Nosotros quisimos infundirle nuestra propia fuerza y levantarlo de la abyección para que, consciente y decidido, defendiera sus derechos y resolviera sus problemas.

Nadie puede inferir que hemos procedido así para realizar fines ulteriores. Nuestro mayor deseo hubiera sido que, después de realizada la obra, hubiésemos podido obtener, por toda recompensa, el descanso espiritual que rodea a las conciencias tranquilas en la venturosa paz del hogar, y si nos hemos lanzado a una lucha que en cierto momento ha parecido titánica, es porque inmediatamente después de nuestro primer esfuerzo aparecieron los amagos de reacción, amenazando destruir lo que ya había creado nuestro leal desprendimiento.

Quiero dirigirme en este momento, individual y colectivamente, a los partidos políticos que sustentan mi candidatura. Quiero llevar hasta el corazón del pueblo mis pensamientos, hijos del más profundo convencimiento y animados de la más clara sinceridad. No hay peligro en seguirme**, porque en ningún momento la investidura con que pueda favorecerme el resultado de los comicios de mayo, servirá para tiranizar la voluntad popular a la cual sirvo en este momento y a la que serviré lealmente en el porvenir. Si la suerte nos favoreciera con el triunfo, en las alturas del poder habría cesado la lucha para continuar allí por más tiempo que aquél que hayan señalado la confianza del pueblo y el voto de la ley.

Las ambiciones de mi juventud y el brillo de mi carrera empeñados hoy en esta lucha en la que, si he de ser sincero, debo decir que no soñé verme envuelto jamás, me impelen a enfrentarme resueltamente a todas las contingencias, siempre que ello fuera para no dejar perecer la obra de alta trascendencia cívica iniciada el 23 de febrero último.

Aun cuando la suerte nos fuese adversa, no deseo que pueda decirse que desfallecimos en el camino. Las generaciones venideras, más severas en sus juicios que las que contemplan este trascendental momento histórico por que atravesamos, arrojarían sobre nuestro nombre la pesadumbre de su anatema, si encontraran un día trunca, en el templo de la historia, la estatua que nosotros empezamos a modelar a golpe de resolución y de energía.

* Fraseología de Rodó.

** Frase que se hizo famosa y resultó muy cierta pues los que no lo siguieron siempre estuvieron en peligro.



ABRIL, 1930

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
26 de abril, 1930

Estimado White:

Te envío adjunta una traducción de una carta anónima que recibí hace menos de dos días; como es natural no le pongo mucha atención a la mayoría de las cartas anónimas pero ésta fue escrita evidentemente por un hombre no sólo instruido e inteligente, sino por alguien que conoce muy bien la situación política y la realidad de muchas cosas que la mayoría de la gente ignora o que solamente sospecha. Este hombre pone en claro dos puntos con los que tengo que coincidir: que Estados Unidos tiene un deber moral de impedir ciertas situaciones como las que ya existen aquí*, y que tanto nuestro país como la Legación están perdiendo prestigio al dejar que perduren.

En efecto, el que escribe está en lo cierto al decir que el Presidente Estrella Ureña me ha engañado en todas las acciones que ha acordado conmigo o a través mío; tiene razón también cuando dice que los dominicanos conocen mi participación en la solución de la revolución de febrero y esperan que yo realice alguna gestión para lograr paz y libertad para ellos. El no hacer nada está poniendo en ridículo a la Legación**, pero, ¿qué se puede hacer? He logrado que Estrella prometa casi todas las cosas que le he pedido, pero él no cumple sus promesas y no puedo lograr que lo haga; él y Trujillo son iguales en esto, aunque *puede ser* que el Presidente *desea* cumplir lo que promete y *es posible* que el General se lo impida. Pero en lo concerniente a la posición y al prestigio de la Legación se refiere, no importa realmente cuáles son las razones de Estrella Ureña.

El 18 de marzo (despacho No. 43), escribí que “El acuerdo que él (Estrella Ureña) convino con el Presidente (Vásquez) ha sido constante y flagrantemente violado”. Los puntos Nos. 2, 4, 6, 7 y 8 de ese acuerdo, según informé en mi telegrama No. 25 del 27 de febrero, contienen todas las estipulaciones sobre qué debían hacer los revolucionarios de ese entonces; no han cumplido ni una sola***. No se le permitió al Congreso aprobar una ley electoral parecida a la de 1924; el Presidente permitió muchas modificaciones a la ley y varias características negativas, pero se negó a considerar varias disposiciones convenientes que les habrían atado las manos más fuertemente al Ejército y, tanto con sus actos como con palabras, ha declarado nulas dos de las cláusulas más importantes; ha ordenado sacar las tropas de sus puntos de concentración sin solicitud alguna de la Junta Central Electoral y, aunque se tomó una licencia durante el período de las elecciones, anunció que lo hizo por propia voluntad, ya que la ley es inconstitucional. Al principio le asignó al Partido Nacional los cuatro miembros del gabinete a los cuales su número parecía darle derecho, pero objetó a tantos de los que se propusieron que sólo dos resultaron nombrados, uno de los cuales fue obligado a renunciar cinco días después, mientras

* Comentario importante.

** Era muy cierto.

*** Comentario importante.



que el otro no fue recomendado por su partido y por lo tanto no podía representarlo y desde entonces renunció, quedando ese partido sin ningún miembro en el Gabinete. Del mismo modo el único miembro del Partido Progresista que fue nombrado en el Gabinete se vio en la necesidad de renunciar casi inmediatamente. El Gabinete debía componerse de hombres distinguidos representativos de todos los partidos; no hay en él ni un solo hombre distinguido excepto Jacinto Peynado, a menos que pueda considerarse distinguido a Elías Brache y también a Desiderio Arias y Teófilo Hernández.

Antes de que fuera Presidente, a Estrella Ureña se le aclaró bien la provisión de que Trujillo no debía ser candidato en las elecciones de mayo, y él estuvo de acuerdo; sin embargo, no sólo no ha exigido que se cumpliera ese convenio, sino que Trujillo es su compañero de boleta*. El Congreso no debía aprobar ninguna ley que o fuera propuesta por el Presidente en base al parecer del Gabinete; pero, siendo el Gabinete como es, esta promesa también se cumple de hecho pero no en su espíritu. Ambos partidos convinieron en mantener la paz y aceptar los resultados de las elecciones. Sin embargo, uno de los bandos se encarga de que no haya paz y de que las elecciones resulten a su favor.

Estrella Ureña me aseguró varias veces que no sería candidato; sin embargo, es candidato. Después me aseguró que, viéndose precisado a ser candidato, renunciaría tan pronto como se pasara la ley electoral; sin embargo, no ha renunciado. Me aseguró repetidas veces que recogería en sus cuarteles al Ejército tan pronto como se desarmara a la población; sin embargo, el país se ha armado a sí mismo debido a los atropellos del Ejército. La ley electoral dispuso la concentración en sus cuarteles del Ejército, pero después de dos días de concentración parcial, y con las excusas más banales, Estrella Ureña lo volvió a sacar de los cuarteles para seguir aterrizando al pueblo. Me aseguró varias veces que lo que más deseaba, y que con toda seguridad le daría al país, eran las elecciones libres; sin embargo, él mismo asumió la responsabilidad de desplegar las tropas y asegurar, de esa manera, que las elecciones no fueran honestas ni siquiera en apariencia. También me informó que se les habían retirado sus carros al presidente del Senado y al de la Cámara de Diputados porque todos los carros oficiales estaban siendo retirados excepto el que usa el Presidente en las ocasiones formales; sin embargo, todos los miembros del Gabinete están usando carros oficiales, incluyendo uno grande recién comprado, y el Ejército tiene numerosos carros de excursión y utiliza sus camiones para muchos fines, no todos oficiales.

El General Trujillo ha roto menos promesas hechas a la Legación que Estrella Ureña, simplemente porque le ha hecho menos promesas. La Legación ha tratado de obtener de él solamente una promesa: que le sería fiel al Presidente Vásquez. Le hizo esta promesa dos veces a mi predecesor y dos veces a mí, pero le confesó al coronel Cutts que no ha sido fiel**. La única otra promesa que le hizo a la Legación fue que el Ejército no haría presión con el fin de influir sobre el resultado de las elecciones. Esta promesa no se le solicitó ni él la ha cumplido. Además de estas promesas violadas, hubo un caso de flagrante mentira. Cuando se le informó a la Legación la noche del 24 de febrero que los revolucionarios se disponían a entrar en la ciudad esa noche, la Legación telefoneó al General Trujillo. Este dijo que así era y que los revolucionarios, que eran superiores en número, habían flanqueado la pequeña tropa

* Comentario importante.

** Comentario importante.



del gobierno y que estaban en marcha. La verdad era que los revolucionarios estaban respetando el armisticio concertado por Cabot.

He sido elogiado públicamente por mi éxito en el logro de una solución a la revolución. Mi éxito se debió a que pude persuadir a ambos bandos de que moderaran sus demandas y que aceptaran menos de lo que exigieron al principio. Las propuestas de los revolucionarios fueron hechas inicialmente a través de la Legación y estudiadas y declaradas razonables para servir de base a adicionales negociaciones a través de la Legación. La Legación no hizo promesas de ningún tipo pero prestó su apoyo moral y tenían derecho a esperar por lo menos que el nuevo gobierno, con su supuesta capacidad para controlar a sus seguidores y oficiales, cumpliera sus promesas.

Ciertamente el pueblo dominicano esperaba que se respetara el acuerdo logrado a través de los buenos oficios de la Legación. Todas las promesas hechas por los revolucionarios de esos días, el gobierno de hoy, han sido violadas*. El prestigio de la Legación ha disminuido casi hasta el punto de extinción como resultado de su fracaso en hacer respetar esas promesas**. La Legación ha hecho todos los esfuerzos posibles por obtener el cumplimiento de esas promesas; se prometió dicho cumplimiento, un cumplimiento en gran medida más que meramente superficial, pero estas promesas tampoco se han cumplido.

La Legación ha obtenido, y sin duda puede en el futuro obtener, todas las promesas que desee; sin embargo, no puede lograr el cumplimiento de esas promesas***. Si el Departamento persiste en su determinación de reconocer como Presidente de la República Dominicana a cualquier persona que salga electa el 16 de mayo, sin importar quién sea esa persona y sin importar la falta de honestidad con que se hayan celebrado las elecciones, el 16 de mayo reconocerá al General Trujillo, un hombre cuyas promesas a la Legación no tienen ningún valor y presumiblemente nunca tendrán valor, un hombre que, con justicia, es odiado por la gran mayoría de los dominicanos****. Estrella Ureña seguirá violando su palabra dada a la Legación hasta el 16 de agosto, y de ahí en adelante lo hará Trujillo.

Por el momento parece que la consecuencia inevitable de la actual situación es más revolución, y que Estados Unidos se verá obligado a intervenir*****. Ya en este momento es demasiado tarde para forzar el retiro de la candidatura de Trujillo por medio de la persuasión moral a pesar de que hace seis semanas habría bastado simplemente declararle que no reconoceríamos a su gobierno*****.

Al acusar recibo el 8 de marzo del cable enviado por el Departamento encomiándome, expresé la esperanza de merecer esos elogios en los momentos que se aproximaban, los cuales prometen ser tan difíciles como los que acaban de pasar. Cuento con el respeto y la confianza de prácticamente todos los hombres importantes de aquí, tanto de los mansos como de los cimarrones, pero no veo cómo yo (o cualquier otro ministro americano) pueda lograr algo después que Estrella Ureña regrese a la Presidencia si jamás cumple ninguna de sus promesas.

* Comentario importante.

** Comentario importante.

*** Sólo porque no quiere "intervenir" de una forma u otra, o dar la sensación de que "está interviniendo".

**** Comentario importante.

***** Curtis sigue utilizando la inevitabilidad de una futura intervención como forma de tratar de que el Departamento de Estado cambie su posición.

***** Comentario importante.



Sé que ustedes tienen que pensar en términos de políticas y relaciones con toda Latinoamérica*, mientras que esta carta se basa solamente en las relaciones entre Estados Unidos y la República Dominicana. Ciertamente deseo influir sobre el parecer del Departamento y he escrito con la mayor franqueza porque quiero que tengas una visión completa de la situación según yo la veo, pero espero que no interpretes esta carta como un intento de irrespeto hacia el Departamento**. Sin embargo, mucho me temo que la investidura de ministro americano aquí sea puesta en ridículo en un futuro cercano por violar constantemente sus promesas el jefe de esta pequeña nación.

Muy atentamente,

C.B. CURTIS

Honorable Francis White
Subsecretario de Estado
Washington, D.C.

Santo Domingo,
25 de abril, 1930

Honorable Charles B. Curtis
E.E. y M.P. de los Estados Unidos
Santo Domingo

Señor:

Comprendo que esta forma anónima en que me veo obligado a escribirle no es la manera más adecuada de prestigiar a quien escribe ni de procurar la confianza del destinatario. Pero la posición que durante años he ocupado en la política, o más bien, en la sociedad de este país, no me permite por el momento dirigirme a Ud. de otra forma. Por otra parte, las ideas, cuando son justas, y la verdad, cuando es incuestionable, pueden hacerse oír de la forma que sea, siempre que respondan a la realidad.

Creo en la eficacia de la misión protectora que Estados Unidos está realizando como hermano mayor de los demás países de América; y creo que esa misión, como es expresada públicamente, está siendo sometida a prueba actualmente en Santo Domingo.

Ud. sabe igual que yo, o mejor que yo, ya que ha participado en las negociaciones de la política militante, y que yo, por la naturaleza de la posición que ocupo no puedo hacerlo***, que este ha sido siempre un país turbulento y de revoluciones. Hasta 1916 vivimos en constante convulsión, pero ni en los períodos más sangrientos de guerra se vieron jamás irregularidades ni se cometieron crímenes como los que se

* Se refiere a la política de "no intervención" en la región y la de reconocimiento de gobiernos "de facto".

** Curtis tenía poca personalidad.

*** ¿Quién es el autor? ¿Un sacerdote? ¿Un "notable"?



están cometiendo hoy en día con horrible impunidad en todas las ciudades y campos de la República. Jamás se había visto a un comandante del Ejército, una persona hecha y elevada por la censurable política de un gobierno pernicioso, derrocar a ese mismo gobierno, luego manejar la cosa pública con arbitrario control y presentarse como el candidato que le impuso al pueblo ese mismo Ejército, en el cual puso la indeleble mancha de la traición y el crimen.

Nuestras revoluciones del pasado han de censurarse porque arruinaron el país y lo mantuvieron en condiciones muy tristes de atraso; pero aún así, sirvieron para demostrar la hidalguía de los dominicanos y su bondad de temperamento. Se derrocaban gobiernos, pero había respeto por el prestigio y las instituciones. Las luchas tiñeron de sangre los campos, pero las armas no se pusieron al innoble servicio del asesinato y del homicidio en masa.

En cierta forma, quizás Ud. podrá decir que esa hidalguía ha desaparecido? No; está encadenada, pero está viva. El patriotismo de nuestros hombres está en guardia, listo para defender al país y a la sociedad.

El país, que en el momento de la caída del Presidente Vásquez, confiaba en que todo podría arreglarse debido a la presencia de Estrella Ureña en el Poder Ejecutivo y al cumplimiento de las promesas que él, aparentemente un hombre de principio y de honor, le hiciera a Ud., no está dispuesto a cruzarse de brazos ante sus grandes infortunios actuales.

No importa que, por razones políticas o en base a sentimientos fingidos, Estrella Ureña dejara de hacer con el Partido Nacional lo que había prometido en presencia del ministro americano cuando se le entregó el poder a la revolución. No importa que él haya desacreditado su palabra y su prestigio inventando mentiras y pronunciando discursos anarquistas desde la Mansión Presidencial contra el Congreso, contra los hombres serios del país y contra una pretendida intervención americana que nadie ha solicitado. Pero considero que lo que el pueblo no perdonará es que convierta la pérdida de su reputación en arma y sus mentiras en plataforma para engañar al pueblo.

Ud. ha visto que hoy, después de cada acto censurable que se ha cometido, el joven Presidente inventa una falsa justificación con el fin de encubrir su responsabilidad. Usted lo ha visto engañándolo a usted mismo con relación a todas las acciones que acordó con usted o a través de usted. Ud. lo ha visto burlarse de la Junta Central Electoral, dándole respuestas que la Junta ha considerado una farsa.

Ahora la Junta Central Electoral acaba de condenar esa conducta del gobierno y ha ordenado que el Ejército se retire a sus cuarteles como lo dispone la ley, lo cual ha sido obstaculizado públicamente por Estrella Ureña. Al ordenar la suspensión de los miembros del Ejército cuya culpabilidad ha sido probada, la Junta Central Electoral ha establecido la verdad de las acusaciones y la justicia del clamor público que protesta por todas partes y que ha desacreditado al gobierno. La Junta Central Electoral no ha podido hacer más de lo que ha hecho.

El resto, Estimado Señor, lo hará el pueblo. Si los ataques continúan, el pueblo se defenderá haciendo uso de todos los medios a su alcance. Es necesario dejar que el pueblo elija libremente su gobierno; y como ya está cansado de pedirlo con palabras, cansado de que lo engañen y lo maltraten, pedirá, con las armas en las manos, que lo respeten.

El país sufrirá grandes calamidades; se empobrecerá, su crédito en el exterior sufrirá; será avergonzado; se teñirá de sangre, pero el pueblo hará un supremo sacrifi-



cio con las mismas armas con que los enemigos del orden público se apoderaron del poder, tomándolas como pueda si no logra conseguir otras*. Responderá a la violencia con violencia; luchará cuerpo a cuerpo, furia contra furia contra la soberbia que da el poder. Que Dios se apiade de este desventurado país.

Señor, tomando en consideración la responsabilidad que Estados Unidos tiene por todo lo que está ocurriendo en este país, trate de hacer un esfuerzo decisivo para evitar una nueva calamidad nacional.

El país conoce la participación que tuvo Ud. en el desarrollo de los recientes acontecimientos políticos y se niega a creer que todo lo que usted hizo, se llevó a cabo de acuerdo con algún malévolos designio de su gobierno. El país espera que Ud. haga algo en favor de la paz y la libertad. Con esa acción, le haría un bien inestimable a la política de los Estados Unidos en estos países, ya que el pueblo dominicano, y con él toda América, se convencería del papel protector de los Estados Unidos en este continente.

Quien escribe estas líneas tiene amigos importantes en Washington y a través de ellos ha sabido que el Departamento de Estado ha perdido su equilibrio respecto a la situación de Santo Domingo**. No deje que esta confusión continúe.

Actúe eficazmente. Actúe como cristiano, como hombre merecedor de la posición y de la investidura de representante internacional que se le ha confiado. Contribuya a darle de nuevo a este país la tranquilidad que ha perdido. Lo único que este país necesita para su recuperación es justicia y libertad interna.

¿No piensa usted que esto es pedirle poco a quien, como Ud., tiene tanta responsabilidad por la cual algún día habrá de rendir cuenta?

Ud. tiene hijos, Señor, piense en ellos y en los hijos de todos los dominicanos y trate de salvarlos del futuro de desorden e injusticia y anarquía que los amenaza.

Estimado Sr. Curtis:

Soy un americano que vive en este país desde hace varios años y conozco bien a su gente y como americano, todo lo que afecta a mi país me hace sentir orgulloso si le favorece pero me hiere y me avergüenza si se trata de lo contrario.

Es un hecho que aquí y en todo el país se rumora de que el Sr. Cabot aceptó del General Trujillo la suma de \$20,000. Esto se sabe porque él les ha hecho entender a amigos íntimos suyos que es verdad. Es posible que sea mentira pero si Ud. analiza los acontecimientos de esta última revolución y cómo están desarrollándose las cosas, cualquier persona con un poco de sentido común tendrá que reconocer que hay algo de verdad en esto***.

Parece extraño que él lo haya hecho todo y que Ud. jugara sólo el papel de un tonto, siendo la parte principal. Lamento decirle que Ud. es el hazmerreir de esta comedia que se ha montado en sus propias narices y no hay un solo americano que no lo vea así; y créame Señor, se ríen de Ud.

Además he estado en contacto con muchos dominicanos prominentes y aunque

* Nunca lo logró.

** Confirma que es un "notable" dominicano, probablemente uno de los que negociaron la salida de los americanos en la década de los años 20.

*** No parece ser cierto que Trujillo sobornó a Cabot.

ABRIL, 1930

no lo dicen abiertamente en su conversación, se puede ver que ellos piensan que está ocurriendo un negocio turbio. Desde luego, Ud. o está ciego o es un buen tonto*.

Todos estos crímenes que está cometiendo ahora la pandilla de Trujillo caerán sobre su conciencia. Ud. y el Sr. Cabot tendrán parte de la culpa cuando comparezcan ante Dios.

Felicito al Sr. Cabot por su ascenso y creo que a Ud. deberían otorgarle la Medalla del Congreso**.

Atentamente,

Un americano de honor

Estimado White: Esto llegó después de haber escrito mi carta. CURTIS.

CONDICIONES POLITICAS Y ECONOMICAS

DEL CONSUL W.A. BICKERS

PUERTO PLATA, REP. DOM.

FECHA DE PREPARACION: 26 de abril, 1930

FECHA DE ENVIO: 26 de abril, 1930

POLITICAS

De momento, todo parece estar tranquilo en política; por lo que se puede apreciar, la Alianza está haciendo pocos preparativos para las elecciones y, como se vieron en la necesidad de posponer indefinidamente su mitin del domingo pasado, parece que han tomado la actitud de que no merece la pena trabajar ya que las elecciones estarán dominadas por las fuerzas armadas del General Trujillo y que sólo se puede trabajar contra el General Trujillo arriesgando la seguridad personal, así que ¿para qué arriesgar la vida en una causa para la cual no hay posibilidad de juego limpio?

Con los líderes de la Alianza en una actitud como la arriba descrita, la guardia ha estado menos activa en sus contactos con la gente pero tampoco se ha plegado a las nuevas leyes electorales y la opinión general es que el General Trujillo está contando con la guardia para lograr su elección, no importa cuáles sean los medios que ésta emplee para lograrlo, y es esta creencia la que ha desanimado la campaña de la Alianza.

Durante la pasada semana, alguien incendió el abandonado ingenio de los Hnos. Ginebra. Se dice que fue hecho por enemigos locales de los Ginebra, pero pudo haber sido hecho por personas que buscan una intervención americana ya que ésta es la segunda propiedad que pertenece o está hipotecada por el National City Bank que ha sido destruida por el fuego en lo que va de mes***. También, la semana pasada el

* Palabras duras.

** Frase expresada con sarcasmo.

*** Indicios de que se trató, aunque en pequeña escala, de destruir propiedades vinculadas con los intereses americanos, para así promover la intervención.



periódico “La Información” de Santiago publicó un artículo atacando la propaganda de aquéllos que cometen ofensas en contra de propiedades de extranjeros con el propósito de que haya una intervención americana; esos artículos son provocadores y su intención puede que sea otra distinta que la de prevenir tales ofensas.

ECONOMICAS

Ningún cambio de importancia desde la semana pasada.

W.A. BICKERS
Cónsul americano

RESUMEN DE PRENSA

LISTIN DIARIO

27 de abril

*El discurso de Hoover no contiene las declaraciones que le atribuye el Ministro Brache. No dice nada sobre las relaciones de Estados Unidos con pueblos del Caribe. El Director de la Alianza relata al Presidente los atropellos del Ejército. Llegada desde Cuba de cajas conteniendo armas en el barco “Presidente Machado”**.*

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 28, 1930

No. 73

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Con referencia a mi despacho No. 71 del 22 de abril, adjunto al cual se anexó una copia de la nota dirigida por mí al Secretario de Relaciones Exteriores dominicano a propósito del empleado de la Colecturía de Aduanas que fue desarmado, tengo el honor de enviar adjunto una copia y una traducción de la respuesta que recibí de ese funcionario.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

Anexo:

Citado.

* Machado sí vendió armas a Trujillo. Años después Trujillo lo recibiría cuando perdió el poder en Cuba. Según Medina Benet (pág. 430), el 18 de abril, Federico Fiallo junto con Romeo (Pipí) Trujillo salió hacia Cuba y regresó el día 24 con cuarenta revólveres y una escopeta. El 28 de ese mismo mes llegó a Santo Domingo el vapor Presidente Machado con doscientos diez revólveres y diez mil tiros consignados al Ejército dominicano.



ABRIL, 1930

Anexo No. 1 al despacho No. 73 del 23 de abril de 1930

TRADUCCION

Santo Domingo, abril 25, 1930

No. 219

Sr. Ministro:

Acuso recibo de la nota de su Excelencia número 23 del 19 de abril, en la cual usted reporta que en la noche del 16 de abril el Jefe de Celadores de la aduana de La Romana fue despojado de su arma de reglamento por miembros del Ejército.

En respuesta, debo informar a su Excelencia que deploro el incidente y que, en vista del hecho de que han sido violadas las órdenes reiteradas de la Jefatura del Ejército para que se respete el derecho de los Celadores de Aduanas a portar armas, me he dirigido al Departamento de Defensa Nacional pidiendo que se imponga la pena que el caso amerita.

Aprovecho la ocasión para reiterar a su Excelencia la seguridad de mi alta y distinguida consideración.

(firmado) ELIAS BRACHE HIJO

Su Excelencia
C.B. Curtis
Ministro de los Estados Unidos
Ciudad

LEGACION DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
Abril 28, 1930

ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

No. 75

El Honorable
Secretario de Estado
Washington, D.C.

Señor:

Tengo el honor de referirme a mi despacho No. 67 del 21 de abril, 1930, concerniente a las condiciones políticas en la República Dominicana, y reportar respecto a los acontecimientos que han tenido lugar durante la pasada semana. Estos



acontecimientos no han tenido gran significación; han disminuido un poco los disturbios pero las perspectivas no son más optimistas.

Según reporté en mi telegrama No. 55 del 22 de abril 9 a.m., Jacinto B. Peynado, Secretario de Interior y Policía, asumió las funciones de Presidente de la República ese día, mientras que el Presidente Estrella Ureña se retiró con el propósito de descansar una semana para luego lanzarse activamente a la campaña política. El General Desiderio Arias y el Dr. Teófilo Hernández se retiraron ese mismo día, el primero con la intención de retomar su cargo después de las elecciones y el último renunció. Ambos son candidatos al Senado, en representación de las provincias de Monte Cristi y el Seybo respectivamente. El doctor Wenceslado Medrano, Presidente del Partido Obrero Independiente, asumió el puesto de Secretario de Sanidad ese mismo día, mientras que Agustín Aristy, el Secretario de Obras Públicas se hizo cargo del Departamento de Agricultura además de conservar su propia Secretaría.

Los cambios precedentes de altos funcionarios no han hecho gran diferencia en las condiciones reinantes, aunque el doctor José D. Alfonseca me informa que han disminuido considerablemente las denuncias de atrocidades. El retorno del Partido Obrero Independiente a la Confederación aporta tan poca fuerza electoral como la que ha aportado al Gabinete de Gobierno su jefe.

Se puede mencionar una tercera carta dirigida por el Jefe de la Alianza a la Junta Central Electoral. En esta carta el señor Velázquez enumera ocho cargos más de atrocidades cometidas, todas similares a las reportadas la semana pasada y termina con la siguiente afirmación: "Los candidatos por la Confederación de Partidos a los cargos de Presidente y Vicepresidente viajan por las calles y carreteras de la República en automóviles recubiertos de ametralladoras y otras armas de fuego portadas por oficiales del Ejército, a lo que tendrían sólo derecho si fueran ya Presidente y Vicepresidente de la República y si existiese en el país un estado de guerra legal y oficialmente declarado". La afirmación es sustancialmente cierta, aunque se dice que Estrella Ureña, en el momento que se escribió esto, estaba de cacería en un lugar del país inaccesible por automóvil. En contraste, cualquier noche se puede ver al Presidente en funciones sentado en el parque conversando con sus amigos y sin ningún tipo de escolta.

El Presidente en funciones me informa que le disgusta intensamente la situación ilegal que existe debido a la distribución del Ejército por todo el país, pero que no se atreve a ordenar su completo acuartelamiento en las capitales de provincias, como requiere la nueva ley electoral. Dice que tiene la intención de tomar medidas inmediatas para su acuartelamiento parcial y que espera poder completar su concentración antes del día de las elecciones; sin embargo, el país está tan excitado que él teme que tendrá que volver a enviar esos soldados que primero acuarteló en las capitales de provincia, en vez de poder retirar los que todavía quedan. Si es sincero, y parece serlo, tendrá que escoger entre esta situación ilegal, que trae consigo el terror y los abusos del Ejército y una situación que se asemeja aún más al caos*.

Con referencia a mi telegrama No. 54 del 19 de abril, 11 a.m., debo reportar que el Coronel Fiallo regresó por aire a esta capital el día 24 de abril, trayendo consigo 40 revólveres y que el vapor cubano que arribó esta mañana trajo doscientos diez revólveres más y diez mil cartuchos de municiones; todos pasaron por la aduana como si fuesen para uso del Ejército dominicano pero no hay duda de que muchos

* Un verdadero dilema si es verdad que los civiles tenían armas.



ABRIL, 1930

irán a parar en manos de malhechores y criminales, entre los cuales el Sr. Velázquez señaló por sus nombres en su carta a la Junta Central Electoral, a dos de ellos quienes están bajo sentencia de ocho años de cárcel y se pasean armados por las calles de La Vega como agentes electorales de la Confederación.

Tengo el honor de ser, Señor,
Su obediente servidor,

C.B. CURTIS

RESUMEN DE PRENSA

LA OPINION

29 de abril

Publica íntegro un discurso del Presidente Hoover ante la Sociedad Hijas de la Revolución Americana, donde, según ese periódico, la política norteamericana es de no provocar fricciones de ninguna índole en los demás países del mundo y que esto indica una política de no intervención y de no fricción sin motivos poderosos. Critica al Listín por sus comentarios negándole relevancia al discurso.*

LEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Santo Domingo, República Dominicana
30 de abril, 1930

Estimado White:

Fue ayer cuando vine a recibir tu carta del 18 de abril, pero lamento no haber despachado mi respuesta en la correspondencia que se envió esa misma tarde.

Tengo la fuerte sospecha de que la información que tú recibiste provino de las mismas fuentes que indiqué en relación con ese mismo asunto en mi telegrama No. 52 del 18 de abril 1 p.m., y las cuales, en cierta medida, desvirtué en mi telegrama No. 54 del 19 de abril, 11 a.m. No puedo en absoluto saber si esta información provino de algún americano o de algún otro extranjero, como dijo Estrella Ureña, o si fue creada por la fértil mente de algún dominicano partidario del actual gobierno de aquí; consideré que era mi deber transmitir esta información, al igual que la declaración del Presidente, debido a su importancia si resultare cierta, pero desde el principio dudé de su valor y, pensando que quizás no le había manifestado mi duda de manera suficientemente clara al Departamento, lo aclaré aún más en el

* La prensa trujillista enfatiza la nueva política no intervencionista de Hoover para así desanimar a los horacistas, quienes piden la intervención. Este es el discurso mencionado por Brache al presentar credenciales.



telegrama ulterior. En ese telegrama señalé también que las autoridades dominicanas estaban usándola como advertencia a los administradores de propiedades americanas aquí, repitiendo una afirmación que me hiciera Estrella Ureña, que fue verificada por mí solamente en un caso. Sin embargo, he encontrado pocos gerentes americanos que hayan recibido tal advertencia. Mientras más pienso en este asunto, más me parece que hay poca base para temer una cosa de tal naturaleza. Por otra parte, como he dicho antes, en estos días cualquier cosa es posible aquí. Si las cosas empeoran tanto como parece que lo harán, mucha gente preferirá una intervención americana a un gobierno de Trujillo y estará lista para hacer cualquier cosa que la provoque*; además, si triunfara una revolución contra Trujillo, es muy probable que éste le dé rienda suelta a su amor por la destrucción y, al mismo tiempo, trate, si puede, de privar a sus oponentes de los frutos de su victoria, provocando la llegada de los americanos.

Sinceramente tuyo,

C.B. CURTIS

Honorable Francis White
Subsecretario de Estado
Departamento de Estado

ANGEL MORALES A SUMNER WELLES

Santo Domingo, abril 29, 1930

Mi estimado Mr. Welles:

Precisamente el día de hoy en que llega a mis manos su atenta carta del 23, ha llegado también el representante de la Prensa Asociada Mr. Lester Posvar. He conversado ya con él y estoy seguro que los informes exactos y fidedignos que todo el mundo le suministrará sobre la horrorosa situación de intranquilidad que impera aquí servirá mucho para mejorarla y los dominicanos por ese señalado e importante servicio hemos contraído con Ud. una nueva deuda de gratitud.

Hoy mismo el Ejército ha reducido a prisión arbitraria 40 miembros de la Alianza en Barahona y han asesinado en el mismo lugar un importante líder nuestro llamado Moneno Matos. En todo el resto del país apesar de que faltan tan pocos días para las elecciones reina un pánico y un terror indescriptibles y nuestros amigos especialmente los campesinos no pueden realizar la más mínima actividad eleccionaria so pena de ser seriamente molestados y atropellados.

Por la correspondencia cruzada entre la Junta Central Electoral y el Presidente de la República según los recortes del Listín Diario que le envío se dará Ud. cuenta de la absoluta falta de respeto del Gobierno por la ley, que ha culminado como verá en recorte que también le envío en que la Junta Central Electoral dé un ultimatum de 24 horas al Gobierno para que se ponga dentro de los términos de la ley y el proceso electoral pueda empezar a sanearse aunque sea talvez muy tarde**.

* Comentario importante. Presiona a White.

** A los dos días renunciaría el Presidente de la Junta.



ABRIL, 1930

Refiriéndome a mi creencia, sustentada aquí por todas las personas sensatas, de que desde la instauración de este Gobierno se han cometido graves violaciones a la Constitución, le remito un recorte de La Opinión de hoy que contiene un artículo del abogado José Ernesto Aybar, que confirma mi criterio de que el Licdo. Estrella Ureña no puede actuar como Presidente de la República en propiedad, sino como un mero encargado de las funciones de la Presidencia, conservando su título de Secretario de lo Interior que es el que le corresponde.

Sin embargo él ha sido instaurado como un verdadero Presidente y reconocido según creo como tal; ha nombrado dos Secretarios de lo Interior y al pedir licencia para dedicarse a la campaña eleccionaria ha encargado directamente de la Presidencia a su propio Secretario de lo Interior, lo que no podía hacer ni el propio Horacio Vásquez, que había sido elegido por el pueblo. Por todo lo que le digo que es la pura expresión de la verdad, se dará Ud. cuenta de cómo nació viciado de inconstitucionalidad este Gobierno, y como consecuencia se ha llegado al establecimiento de este régimen escandaloso e impopular que estamos soportando.

Con mis mejores recuerdos a Doña Matilde,

Soy como siempre
Su affm.

A. MORALES

DE SUMNER WELLES A FRANCIS WHITE

30 de abril de 1930

Mi querido Francis:

Recibí esta mañana la carta anexa de Morales a la cual estaba anexa copia de correspondencia enviada recientemente por Don Federico Velázquez a la Junta Central Electoral dominicana. Creo que los hechos mencionados en la carta de Morales y en las otras comunicaciones son de suficiente importancia como para que justifiquen que las leas y por eso te las envió con la solicitud de que me sean devueltas después que termines con ellas.

El único aspecto positivo en las perspectivas parece ser que la actual Junta Central Electoral, cuya membresía fue acordada por los actuales líderes de los partidos, está compuesta por hombres excelentes, uno de los cuales fue miembro de la Junta Central Electoral en 1924, quien ejecutó sus obligaciones en esa ocasión con absoluta honestidad e imparcialidad y, de acuerdo al comentario de Morales, la Junta parece que está funcionando muy consciente de sus obligaciones*.

La referencia que hace Morales a la llegada de un representante de la Prensa Asociada está vinculada al hecho de que se hacía evidente, hace algunas semanas, que el representante local de la Prensa Asociada, un hombre mayor de apellido Pardo, había sido presionado de una forma tal por las autoridades locales que no estaba enviando ningunas noticias sobre las condiciones en Santo Domingo, que no fueran

* El Presidente de la Junta renunciaría al otro día.



ABRIL, 1930

breves descripciones cada diez días de temas poco importantes. Me pareció inminentemente importante que nuestra prensa tuviera una información total y absolutamente imparcial de lo que estaba pasando en Santo Domingo antes de las elecciones y le sugerí a Kent Cooper que bajo las circunstancias esta situación podría justificar el envío de un corresponsal especial para cubrir el período pre-electoral. Consecuentemente la AP ha aceptado mi sugerencia. Creo que estarás de acuerdo conmigo que es de gran importancia que información correcta sea publicada aquí en estos momentos debido a los desarrollos que puedan tener lugar en el futuro.

Con los mejores recuerdos, quedo tuyo,

SUMNER WELLES

Anexos:

Al Honorable Francis White
Secretario Asistente de Estado
Washington, D.C.



BERNARDO VEGA nació en Santiago, República Dominicana, en 1938 y efectuó estudios en Santo Domingo, Inglaterra y los Estados Unidos. Es economista de profesión.

Ha sido funcionario de la Secretaría de Estado de Finanzas, la Corporación de Fomento Industrial y el Banco Popular Dominicano, así como profesor de economía en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y la Universidad Católica Madre y Maestra. Estuvo vinculado al Banco Central por unos catorce años en su condición de Asesor Económico del Gobernador (seis años); Miembro Titular de la Junta Monetaria (seis años) y Gobernador (1982-1984).

Es autor de siete libros sobre economía y ha representado al país en múltiples conferencias internacionales de carácter económico.

Se acercó a la arqueología desde temprana edad. Una vez fundado el Museo del Hombre Dominicano, en 1973, perteneció en forma honorífica a su cuerpo de investigadores, siendo nombrado Director General de dicho Museo en febrero de 1978, posición a la cual renunció en agosto de 1982 al ser nombrado Gobernador del Banco Central. Ha escrito tres libros sobre temas arqueológicos.

Al crear la Fundación Cultural Dominicana auspició, como la primera de sus obras, una colección de antiguos grabados y fotografías inéditos, sobre Santo Domingo, bajo el título "Imágenes del Ayer". En el campo de la Historia ha publicado ya cuatro de los 31 volúmenes que conformarán la serie "Los Estados Unidos y Trujillo" donde se reproducen documentos de los Archivos Diplomáticos y Militares Norteamericanos y Dominicanos relativos a la Dictadura Trujillista. Esos cuatro volúmenes corresponden a los años 1930, 1945, 1946 y 1947. También es autor de "La Migración Española de 1939 y los Inicios del Marxismo-Leninismo en la República Dominicana" y de "Nazismo, Fascismo y Falangismo en la República Dominicana".

Este es su décimoseptimo libro.

